



## MANUEL D'INSTRUCTIONS

*Agoution* 120 130 150 *ProfiLine*  
150.7 165.7 180.7



**Siège et Direction**  
Deutz-Fahr Strasse, 1  
D-89415 Lauingen  
Tel. (09072) 997-0  
[www.deutz-fahr.de](http://www.deutz-fahr.de)



**Société dont le Système Qualité  
A été certifié en conformité aux normes ISO 9001:2000**

**Type de tracteur:** .....

**Numéro d'identification:** .....

**Numéro de moteur:** .....

**Numéro de transmission:** .....

**Numéro de pont avant:** .....

### **Preface**

Ce manuel décrit les options et les niveaux d'équipement disponibles sur les divers marchés, aussi certains des éléments abordés ici peuvent ne pas s'appliquer à votre tracteur.

Suivez attentivement ces instructions.  
Les Centres de réparation DEUTZ-FAHR sont en permanence à votre disposition pour vous conseiller et vous assister dans l'utilisation et l'entretien corrects de votre tracteur.

Nous n'accepterons de responsabilité pour aucun dommage corporel ou matériel résultant de tâches effectuées différemment de la manière décrite dans ce document, d'un usage inapproprié du tracteur, d'une mauvaise exécution des tâches de maintenance ou de la non observation des instructions données.

**Ce manuel doit être rangé en permanence avec le tracteur.  
Conservez-le avec soin. Si vous vendez votre tracteur par la suite,  
remettez ce manuel au nouveau propriétaire.**

1<sup>ère</sup> édition 06/2006



**Le présent manuel d'utilisation et d'entretien est valable pour tous les modèles de la famille AGROTRON de 120 à 180.7 Profiline.**

**Le type de tracteur est identifié par les quatre premiers chiffres du numéro de châssis indiqué ci-dessous.**

**Le deuxième bloc de chiffres est le numéro progressif du type de tracteur correspondant.**

<b>AGROTRON 120 Profiline</b>	<b>8211 1001</b>
<b>AGROTRON 130 Profiline</b>	<b>8212 1001</b>
<b>AGROTRON 150 Profiline</b>	<b>8213 1001</b>
<b>AGROTRON 150.7 Profiline</b>	<b>8214 1001</b>
<b>AGROTRON 165.7 Profiline</b>	<b>8215 1001</b>
<b>AGROTRON 180.7 Profiline</b>	<b>8169 1001</b>

Les modèles de la même famille se ressemblent beaucoup du fait qu'ils ont en commun de nombreuses parties. En outre, ces tracteurs ont été homologués exclusivement dans la version avec cabine de sécurité.

Le vendeur agréé DEUTZ-FAHR est tenu de mettre à disposition une assistance technique adéquate et d'offrir un support technique sûr et efficace avec son atelier mécanique et son personnel spécialisé, afin de garantir le fonctionnement du tracteur dans les meilleures conditions et performances.



**CHAPITRE 0**

***Table des matières et présentation***



II





## Chapitre 0 - Table des matières

Chapitre 0 - Table des matières et présentation .....	I - XXIV
Chapitre 1 - Sécurité .....	XXV - LVI
Chapitre 2 - Identification du tracteur .....	LVII - LXVI
Chapitre 3 - Utilisation .....	1 - 200
Chapitre 4 - Roues .....	201 - 232
Chapitre 5 - Opérations d'entretien .....	233 - 298
Chapitre 6 - Système électrique .....	299 - 318
Chapitre 7 - Remisage du tracteur .....	319 - 322
Chapitre 8 - Caractéristiques techniques .....	323 - 348
Chapitre 9 - Diagnostic des inconvénients .....	349 - 356
Appendice .....	A - D



**PRÉCAUTION: IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS  
DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU TRACTEUR AVANT DE  
L'UTILISER ET DE LES RESPECTER PENDANT SON FONCTIONNEMENT.**

avv001f

III

**Table des arguments**

<b>Chapitre 0 - Table des matières et présentation.....</b>	<b>I</b>
Identification de véhicule .....	I
Table des chapitre .....	III
Table des arguments .....	IV
Déclaration de conformité .....	XIV
Présentation des modèles .....	XV
Operations de prelivraison e effectuer a l'atelier .....	XVI
Livraison du tracteur au client .....	XVI
CE .....	XVIII
Supplément concernant la compatibilité électromagnétique .....	XIX
Equipements et accessoires .....	XX
Vide-poches pour le manuel d'instructions .....	XXI
Introduction .....	XXII
Examen avant livraison, installation sur l'exploitation et garantie .....	XXIII
Déclaration de conformité UE .....	XXV
<b>Chapitre 1 - Sécurité .....</b>	<b>XXVII</b>
Symboles et termes des alertes de sécurité .....	XXVIII
Introduction à la sécurité .....	XXIX
Sécurité .....	XXIX
- Note à l'attention de l'utilisateur .....	XXIX
Danger, Avertissement, Attention .....	XXIX
Etiquette .....	XXX
Respectez un programme de sécurité .....	XXXI
Règles générales de sécurité .....	XXXI
Structures de protection .....	XXXVII
- Structures de protection contre les renversements .....	XXXVII
- Fonctionnement .....	XXXVII
SPCR endommagée .....	XXXVIII
Cabine .....	XXXVIII
Préparation en vue d'une utilisation en toute sécurité .....	XXXIX
- Les dangers du bruit .....	XXXIX
- Connaissance de votre équipement .....	XL
- Utilisez tous les dispositifs disponibles de protection et de sécurité .....	XL
- Vérifiez le matériel .....	XLI
- Nettoyez le tracteur .....	XLIII
- Protégez l'environnement .....	XLIII
Réparation du tracteur .....	XLIV
Démarrage .....	XLIV
- Prévenez le personnel avant de démarrer .....	XLIV
- Montez et démontez en sécurité .....	XLV



## CHAPITRE 0

## Table des matières et présentation

- Démarrez en sécurité .....	XLV
- Suivez les procédures démarrage recommandées .....	XLVI
- Testez les commandes .....	XLVI
- Fluide de démarrage .....	XLVI
- Travaillez en sécurité .....	XLVII
- Les gestes corrects .....	XLVII
- Suivez les règles de sécurité .....	XLVII
- Soyez attentifs aux autres .....	XLVIII
- Risque de retournement .....	L
- Pour éviter les retournements latéraux .....	L
- Pour éviter les retournements vers l'arrière .....	LI
- Risques d'ordre général .....	LII
- Outils et attelages .....	LIII
- Sécurité - Traction .....	LIV
Transport sur route .....	LV
- Règles de circulation .....	LV
- Après l'utilisation .....	LVII
- Soudages sur le corps du tracteur .....	LVII
Decalcomanies de securite apposées sur le tracteur .....	LVIII

## Chapitre 2 - IDENTIFICATION DU TRACTEUR ..... LIX

Commande de pièces détachées .....	LX
PIÈCES DE RECHANGE .....	LXI
- Numéro de série du tracteur .....	LXI
- Plaque identification tracteur .....	LXI
- Plaque d'identification du type de cabine du tracteur .....	LXII
- Numéro de série du moteur .....	LXIII
- Plaque boîte de vitesses .....	LXIII
- Plaque essieu avant .....	LXIII
Triangle de panne .....	LXIV
Trousse de premiers soins .....	LXIV
Montage de la plaque d'immatriculation .....	LXIV
Contrôles périodiques .....	LXV
- Niveau de carburant .....	LXV
- Niveau d'huile moteur .....	LXV
- Dispositif lave-glace .....	LXV
- Liquide de refroidissement .....	LXVI
- Roues et pneumatiques .....	LXVI
- Circuit de freinage à air comprimé pour remorques * .....	LXVI
- Éclairage .....	LXVI
- Dispositifs pour la remorque .....	LXVI

## Chapitre 3 - Utilisation ..... 1

Clé de contact .....	3
- Pour ouvrir * .....	3

V



## CHAPITRE 0

## Table des matières et présentation

- Sécurité de porte *	4
Accès au poste de conduite	5
Siège du conducteur	6
- Fonctions pour le réglage du siège	9
Accoudoir multifonction réglable*	15
Ceintures de sécurité *	15
Siège du convoyeur *	16
Réglage du volant *	17
- Réglage en hauteur	17
- Réglage en inclinaison	17
Contacteur d'allumage	18
Vue panoramique de la cabine	19
Tableau de bord	20
- Niveau de carburant	21
- Température du moteur	21
- Régime moteur	22
- Compteur des heures de service	22
- Vitesse d'avancement	23
- Patinage *	23
- Régime de prise de force avant *	24
- Régime de prise de force arrière	24
Informations de bord	26
Témoins de signalisation et de contrôle	29
- Témoins verts de marche	29
- Témoins de marche de couleur bleue	29
- Témoins de marche de couleur jaune	29
- Témoins d'alerte de couleur rouge	29
- Témoins des clignotants	30
- Témoin du pont avant moteur	30
- Témoin des feux de route	30
- Témoin du blocage du différentiel	31
- Témoin de charge	31
- Témoin de pression d'huile moteur	31
- Essieu AV à suspension *	32
- Témoin du préchauffage	32
- Témoin d'enclenchement de la p. de f. automatique	32
Manomètre pour le système de frein à air comprimé *	33
Afficheur transmission POWERSHIFT	34
Comodo	35
- sans rappel automatique	35
- avec rappel automatique*	35
Commandes principales	37
- Console des commandes	38
Commandes sur le tableau de bord à droite du poste de conduite	40
- Feux de détresse	41
- Prise de puissance automatique	41
- Commande de p. de f.	42
- Phares de travail arrière *	42



## CHAPITRE 0

## Table des matières et présentation

- Essuie-glace arrière *	43
- Gyrophare *	43
Opérations de contrôle avant le démarrage du tracteur	44
- Ravitaillement en carburant	44
- Rétroviseur	44
Démarrage du moteur	45
- Clé de contact	45
- Afficheur transmission	45
- Démarrage du moteur	47
- Démarrage d'urgence par l'intermédiaire d'une batterie auxiliaire	48
- Démarrage du moteur	49
- Arrêt du tracteur	50
- Frein de stationnement	50
Stationnement du tracteur	51
Cale de roue du tracteur	52
- Freins de service	53
- Embrayage	54
- Embrayage confort (comfort clutch)	54
- Pédale d'accélérateur	55
- Accélérateur manuel	55
Boite de vitesses	56
Commande inverseur	58
- Commande "NEUTRE" de la transmission	58
- Manette de commande du sens de marche	58
Commandes de l'accoudoir multifonction	61
Levier multifonction	62
- Interrupteur de sens de marche	62
- Bouton-poussoir de validation de l'inversion de sens de marche	63
- Commande "NEUTRE" de la transmission	63
- Contrôle du régime moteur	64
- Mémoire moteur	64
Zones des commandes principales et des réglages sur l'accoudoir multifonction	65
Levier de vitesses	66
Mode Automatic Power Shift – APS	69
- Touches de commande Automatic Power Shift	70
- Programmation du mode «automatique»	72
- Mode APS	74
Super réducteur	75
Alarmes transmission	76
Erreurs de la transmission	81
ASM *	88
- Blocage de différentiel	90
- Transmission intégrale	90
Pont avant suspendu*	91
- Description des modes d'utilisation	92
Distributeurs hydrauliques auxiliaires	93
- Commandes des distributeurs hydrauliques auxiliaires	94
- Types de distributeur	95
- 8 voies à commande électrohydraulique	97



## CHAPITRE 0

## Table des matières et présentation

- Prises hydrauliques avant et arrière *	99
- Distributeur hydraulique auxiliaire doté d'une commande électro-hydraulique	100
- Schéma d'emplacement arrière des prises hydrauliques	100
- Boutons de réglage du débit maximum	100
- Repérage entre les commandes des distributeurs et les voies hydrauliques	102
- Distributeurs pilotés par touches basculantes sur la commande multifonction	103
- Distributeurs pilotés par joystick sur la commande multifonction	103
- Commande FLOAT	105
- Actionnement 3ème et 4ème distributeurs par joystick *	106
- Actionnement continu 3ème et 4ème distributeurs*	106
- Joystick réglé en mode d'actionnement continu	107
- Joystick réglé en position flottante	108
- Actionnement simultané de plusieurs distributeurs	109
- Mise en service du relevage avant	109
- Raccord externe (POWERBEYOND) *	112
- Retour libre de l'huile	113
- Actionnement des dispositifs hydrauliques demandant un débit constant d'huile	116
Gestion de la commande séquentielle (SDS)	119
- Mémorisation des commandes comme séquence	120
- Déclenchement d'un cycle de séquences	121
- Liste des commandes programmables	122
- Exemple de programmation S.D.S. avec une charrue	124
Programmation des paramètres	128
- Options menus disponibles	128
- Accès au mode programmation	128
- Réglage de la circonférence de la roue	129
- Réglage du seuil prise de force automatique	130
- Réglage de la langue	130
- Définition des informations	130
- Réglage de la montre	130
Fonctionnement de la prise de force	132
- Prévention des accidents	133
- Enclenchement de la prise de force	134
- Leviers de commande de la prise de force au régime normalisé-économique et de sélection des régimes	135
- PDF automatique	136
- Remplacer l'embout de prise de force	137
- Prises de force au régime normalisé 540/1000 tr/min et Économique 750/1400 tr/min	138
- Enclenchement de la prise de force arrière avec les commandes extérieures sur la garde-boue	138
- Prise de puissance avant	139
Commande électronique du levage	140
- Commande soulèvement/stop/abaissement du relevage	141
- Dispositif de réglage de la valeur nominale	141



## CHAPITRE 0

## Table des matières et présentation

- Bouton de la limitation de hauteur de montée .....	142
- Manette de la vitesse de descente .....	142
- Bouton de réglage du patinage .....	143
- Manette de sélection du type de contrôle .....	143
- Témoins lumineux de montée et de descente .....	144
- Verrouillage/déverrouillage et STOP du relevage .....	144
- LED ARRÊT relevage .....	145
- Commandes extérieures du relevage situées sur les ailes .....	145
- Fonction AUTODROP .....	146
- Commande manuelle d'urgence du relevage .....	147
- Régulation externe * .....	147
- Conduite avec le dispositif anti-oscillations activé attiva .....	148
- Frein de remorque hydraulique * .....	148
- Clapet de frein de remorque .....	149
Chape d'attelage avant .....	150
- Accouplement de remorquage et de manœuvre avant avec boulon .....	150
- Accouplement de remorquage et de manœuvre avant avec support de lests et lests * .....	150
- Chape d'attelage avant avec masse de 600/1000 kg* .....	151
- Chape d'attelage avant avec axe .....	151
Relevage avant * .....	152
- Schéma de fonctionnement .....	153
- Actionnement du relevage avant .....	154
- Trajets sur route sans outils portés à l'avant .....	154
- Poser la barre de poussée .....	155
- Réglage de la barre de poussée .....	155
- Pose et dépose d'outils portés à l'avant .....	155
- Pose et déposee du triangle d'attelage .....	156
- Conseils d'utilisation d'un accessoire à l'avant .....	157
- Position de marquage du bras supérieur: .....	158
- Sécurité du relevage avant .....	159
- Mise en service extérieure du relevage hydraulique avant .....	159
- Dimensions avec outils portés à l'avant .....	160
Chargeur frontal * .....	161
Dispositifs d'attelage à l'arrière * .....	161
- Combinaisons possibles rotule - dispositif d'attelage .....	162
- Dispositif d'attelage manuel * .....	164
- Dispositif d'attelage automatique * .....	164
- Télécommande * .....	165
- Chape et barre d'attelage PICK-UP HITCH .....	166
- Verrouillage du crochet d'attelage .....	167
Barre de traction HS 4880 – SDF-L .....	168
- Réglage en longueur de la suspension d'attelage .....	169
- Bloquer la barre oscillante .....	169
- Faire pivoter la barre oscillante .....	170
- Chape d'attelage catégorie "C" .....	172
- Chape d'attelage catégories "D2" et "D3" .....	173
Attelage 3-points .....	174



## CHAPITRE 0

## Table des matières et présentation

- Attelage et dételage des outils portés .....	175
- Attelage des outils portés pour attelages rapides * .....	175
- Dételage des outils pour attelages rapides * .....	176
- Dételage de l'outil .....	177
- Réglage du troisième point .....	177
- Réglage de la longueur des chandelles .....	178
- Catégorie de l'attelage 3-points .....	179
- Stabilisation latérale manuelle .....	180
- Stabilisateur latéral à réglage automatique .....	180
- Stabilisateur latéral à longueur réglable .....	182
- Réglage de l'oscillation .....	182
Carrosserie .....	183
Cabine .....	184
- Éclairage .....	184
- Aérateurs et bouches .....	186
- Climatisation .....	187
- Commande de débit d'air .....	187
- Climatiseur .....	188
- Commande de l'installation de climatisation .....	190
- Thermodiffuseur .....	190
- Commande de régulation manuelle de la température .....	191
- Obturateurs de l'air aspiré de l'extérieur .....	191
- Filtre à air à "charbon actif" .....	192
- Montage des commandes et indicateurs supplémentaires .....	193
- Éclairage de l'accoudoir multifonction .....	193
- Éclairage intérieur .....	193
- Cendrier et allume-cigare .....	194
- Radio * .....	194
- Haut-parleurs * .....	194
- Rétroviseurs intérieurs .....	195
- Vide-poches .....	195
- Compartiment réfrigérateur .....	196
Portes et vitres ou glaces .....	196
- Porte de cabine .....	196
- Sécurité enfants * .....	197
- Entrebâillement .....	197
- Vitre arrière .....	198
- Toit "visibilité totale" .....	198
- Trappe pour le passage en cabine des commandes hydrauliques des outils attelés .....	199
- Obturateur à rideau supérieur enroulable * .....	199
- Rideau pare-soleil enroulable .....	199
<b>Chapitre 4 - Roues .....</b>	<b>201</b>
Réglage de la voie .....	202
- Pression de gonflage .....	203

X



## CHAPITRE 0

## Table des matières et présentation

- Voies étroites .....	203
- Largeur du pont avant .....	204
- Rapport mécanique .....	204
- Largeur du pont arrière .....	204
- Pneus d'entretien .....	205
- Sens de marche des pneus .....	205
- Régler les butées de direction .....	206
- Roues à voie réglable .....	207
Combinaisons de pneumatiques admises .....	208
- Pneumatiques avec jante à voie variable .....	208
Modification des voies avec des roues munies de jante à voie variable .....	209
- Roues avant .....	209
- Roues arrière .....	210
- Tableau .....	211
Combinaisons de pneumatiques admises .....	216
- Pneumatiques avec jante à voie fixe .....	216
Modification de la voie dans le cas de jante à voie fixe .....	217
- Tableau .....	217
Garde-boue avant .....	222
Lestage * .....	225
- Porte-masses .....	225
- Plaque intermédiaire .....	226
- Masse avant pour relevage hydraulique frontal .....	226
- Lestage arrière .....	227
- Autres augmentations de lestage .....	227
Lestage à l'eau .....	228
- Remplissage des pneus .....	229
- Vidange des pneus .....	229
Dispositif de freinage mixte-automatique pneumatique * .....	230

## Chapitre 5 - Entretien ..... 233

Opérations d'entretien .....	234
- Intervalles d'entretien .....	234
Lubrifiants .....	238
- Plaques pour huile et fluide réfrigérant .....	239
Plan d'entretien et de révision .....	240
Entretien du moteur .....	244
- Ouverture du capot moteur .....	244
- Fermeture du capot moteur .....	244
- Nettoyage de la calandre .....	245
- Compartiment avant du moteur .....	245
- Nettoyage des radiateurs d'huile de boîte et du combustible et du moteur .....	246
- Nettoyage avec des détergents .....	247
- Nettoyage avec l'air comprimé .....	247
- Contrôle du niveau d'huile moteur .....	248



## CHAPITRE 0

## Table des matières et présentation

- Vidange moteur .....	249
- Remplacement du filtre à huile moteur .....	250
- Remplacement des filtres à gazole .....	251
- Filtre à gazole sur le circuit d'aspiration .....	251
- Pompe de remplissage du filtre à gazole .....	251
- Purge de l'eau du filtre à combustible .....	252
- Remplacement du filtre à combustible .....	252
- Nettoyage du radiateur de gazole .....	253
Filtre à air .....	253
- Entretien du filtre à air .....	254
- Remplacement de la cartouche du filtre à air .....	254
- Nettoyage de la cartouche du filtre à air .....	255
- Remplacement de la cartouche de sécurité .....	255
- Aspiration du filtre à air du moteur .....	255
Dépôt de gazole .....	256
- Ravitaillement de gazole .....	256
- Ravitaillement de gazole en fin de journée .....	256
- Combustible .....	257
Liquide de refroidissement .....	258
- Qualité de l'eau .....	258
- Système de refroidissement .....	259
- Contrôle du niveau de liquide de refroidissement .....	260
- Ravitaillement du liquide de refroidissement .....	260
- Courroie poly-V .....	261
- Remplacer la courroie Poly-V .....	261
- Compresseur de la climatisation .....	262
Entretien de la transmission .....	263
- Contrôle du niveau d'huile .....	263
- Vidange boîte .....	264
- Appoint d'huile .....	264
- Filtre à huile du carter de boîte de vitesses .....	265
- Remplacement du filtre .....	265
- Remplacement du filtre sur l'aspiration .....	265
- Remplacement du préfiltre .....	265
- Nettoyage du préfiltre .....	265
- Direction .....	266
- Pompe à débit fixe .....	267
- Train épicycloïdal arrière .....	269
- Nettoyage de la crépine pour la suspension du pont avant .....	270
Entretien du pont avant (120 - 130 - 150) .....	271
- Contrôle et renouvellement de l'huile du pont avant .....	272
- Contrôle et renouvellement de l'huile du réducteur épicycloïdal .....	273
- Programme d'entretien .....	274
Entretien du pont avant (150.7 - 165.7) .....	275
- Contrôle et renouvellement de l'huile du pont avant .....	276
- Contrôle et renouvellement de l'huile du réducteur épicycloïdal .....	277
- Programme d'entretien .....	278
Entretien du pont avant (180.7) .....	279



## CHAPITRE 0

## Table des matières et présentation

- Différentiel .....	279
- Contrôle du niveau d'huile .....	280
- Réducteur épicycloïdal .....	281
- Lubrification du pont avant .....	282
- Suspension du pont avant* .....	283
- Garde-boues pivotants* .....	283
Prise de force avant * .....	284
- Contrôle du niveau d'huile .....	284
- Vidange et remplacement du filtre à huile .....	284
- Nettoyage de la mise à l'air libre .....	285
Relevage avant* .....	286
Points de lubrification à l'arrière du tracteur .....	287
- Relevage arrière .....	287
- Dispositifs d'attelage .....	288
Embrayage .....	289
- Contrôle de la commande d'embrayage .....	289
Freins .....	289
- Contrôle des freins de service .....	289
- Contrôle du niveau de l'huile dans le réservoir pour la commande des freins et de l'embrayage .....	290
- Contrôle du frein de stationnement .....	290
Système de freinage à air comprimé * .....	291
- Purge de l'eau du réservoir de l'air par le purgeur automatique .....	291
- Contrôle des prises de l'air comprimé sur le tracteur .....	291
Entretien de l'installation de climatisation .....	292
- Remplacement du filtre à air de la cabine .....	292
- Nettoyage du filtre à air de la cabine .....	293
Entretien de la climatisation .....	294
- Inspection du radiateur-condenseur .....	294
- Contrôle de l'installation de climatisation .....	295
- Compresseur de l'installation du conditionnement d'air .....	296
Nettoyage général du tracteur .....	298
- Nettoyage avec des détergents .....	298
- Nettoyage avec l'air comprimé .....	298

<b>Chapitre 6 - Système électrique .....</b>	<b>299</b>
Batterie .....	300
- Entretien de la batterie .....	300
- Branchement de la batterie au système électrique et débranchement .....	301
Fusible principal .....	301
Boîte à fusibles et fusibles .....	301
Relais et leurs fonctions .....	304
Boîte à fusibles et fusibles .....	305
Prises de courant .....	306
- Prise de courant remorque .....	306



## CHAPITRE 0

## Table des matières et présentation

- Disposition des connexions électriques pour outils .....	306
- Prise de courant fort .....	307
- Prise de signaux conformément à ISO 11786 .....	307
- Prise de courant externe .....	307
- Nettoyage du radar .....	308
- Nettoyage des feux avant et arrière .....	308
Remplacement des ampoules à incandescence .....	309
- Projecteurs avant .....	309
- Projecteurs avant sur le toit de la cabine .....	309
- Phares de travail dans le capot moteur .....	310
- Projecteurs arrière * .....	311
- Ampoules des feux de position, des clignotants et des feux latéraux montés sur bras * .....	311
- Ampoules des feux situés sur les garde-boues arrière .....	312
- Éclairage de la console latérale des commandes .....	312
- Éclairage intérieur .....	312
- Ampoules des feux situés sur les garde-boues arrière .....	313
Réglage des projecteurs avant pour la circulation routière .....	314
- Réglage horizontal .....	315
- Réglage vertical .....	315
Réglage des feux latéraux montés sur bras * .....	316
- Réglage horizontal .....	317
- Réglage vertical .....	317

## Chapitre 7 - Remisage du tracteur ..... 319

Nettoyage .....	320
Opérations à effectuer avant le remisage du tracteur pour une longue période d'immobilisation .....	320
- Moteur .....	320
- Réservoir de carburant .....	320
- Liquide de refroidissement .....	320
- Boîte de vitesses et système hydraulique .....	320
- Essieu arrière et réducteurs épicycloïdaux .....	320
- Collecteur d'admission et tuyau d'échappement .....	321
- Batterie .....	321
Stationnement du tracteur .....	321
Préparation du tracteur avant sa remise en service après une longue période d'immobilisation .....	322

## Chapitre 8 - Caractéristiques techniques ..... 323

Moteur .....	324
Prises de force arrière .....	327
Prise de force avant .....	327
Transmission .....	328



## CHAPITRE 0

## Table des matières et présentation

Frein .....	328
Pont avant, Direction .....	329
Relevage hydraulique arrière .....	330
Relevage hydraulique avant .....	330
Système hydraulique .....	331
Distributeurs hydrauliques auxiliaires .....	332
Système électrique .....	333
Cabine .....	333
Capacité du réservoir .....	333
Dimensions .....	334
Poids .....	334
Charges maximales attelables .....	337
Lestage avant et arrière .....	338
Vitesses .....	339
Attelage d'outils ou machines .....	341
<b>Sezione 9 - Diagnosi degli inconvenienti .....</b>	<b>349</b>
Remorquer le tracteur .....	350
Boîte à outils .....	350
Depannage .....	351
- Moteur .....	351
- Boîte de vitesses .....	352
- Prise de force avant et arrière .....	353
- Pont avant .....	354
- Freins .....	354
- Relevage hydraulique .....	354
- Systèmes hydrauliques auxiliaires .....	355
Important .....	356
- Prises électriques pour la communication et pour le diagnostic .....	356
NOTE .....	357
<b>Index alphabétique .....</b>	<b>359</b>

**A l'attention du propriétaire du nouveau tracteur DEUTZ-FAHR**

Notre expérience pratique sur le terrain est la clé du succès de votre nouveau tracteur DEUTZ-FAHR, tant dans sa conception que dans son montage. Depuis de nombreuses années, les tracteurs DEUTZ-FAHR sont utilisés dans une large gamme d'applications et dans toutes les circonstances possibles. Néanmoins, même les meilleurs produits requièrent du soin et de l'entretien.

Pour tirer le meilleur profit de votre tracteur, lisez attentivement ce manuel avant de commencer tout travail ou toute opération d'entretien. Assurez-vous de comprendre toutes les notices de sécurité figurant sur le tracteur ou dans ce manuel.

Gardez ce manuel dans un endroit sûr où vous pourrez le consulter à tout moment. Ne tentez pas d'effectuer vous même des réparations ou des réglages à moins d'être qualifié pour le faire. N'hésitez pas à contacter votre revendeur pour plus d'informations ou d'assistance.

Ce manuel a été rédigé pour aider le propriétaire et/ou l'utilisateur à effectuer toutes les opérations liées à l'utilisation et à l'entretien du tracteur.

Le présent manuel comprend 9 chapitres :

- Sécurité,
- Identification des types de tracteurs,
- Utilisation,
- Roues,
- Entretien,
- Système électrique,
- Protection du tracteur,
- Caractéristiques techniques,
- Dépannage.

Un sommaire est présenté dans les pages précédentes

Vous trouverez un index alphabétique à la fin du manuel.



**ATTENTION: SUR CERTAINES ILLUSTRATIONS DE CE MANUEL D'INSTRUCTIONS DE L'UTILISATEUR, DES PANNEAUX OU DES PROTECTIONS PEUVENT AVOIR ETE RETIREES POUR PLUS DE CLARTE. N'UTILISEZ JAMAIS LE TRACTEUR SANS QUE CES ELEMENTS SOIENT EN PLACE. SI LE RETRAIT DE PANNEAUX OU DE PROTECTIONS EST NECESSAIRE LORS D'UNE REPARATION, ILS DOIVENT ETRE REMIS EN PLACE APRES L'INTERVENTION.**

avv140f





### Operations de prelivraison e effectuer a l'atelier

- Contrôler tous les niveaux d'huile et, si nécessaire, faire l'appoint (moteur, boîte de vitesses, entraînement du pont arrière, entraînement avant, moyeux d'entraînement avant, réservoir de liquide de frein).
- Contrôler et, le cas échéant, rétablir le niveau de liquide de refroidissement du moteur, le liquide lave-glace dans le réservoir.
- Contrôler la charge de l'installation de climatisation de la cabine du tracteur.

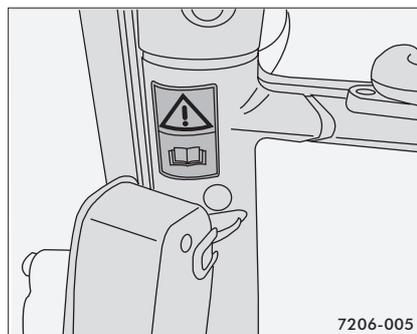
### Livraison du tracteur au client

- Informer le client de la présence d'instructions dans le manuel d'utilisation et d'entretien sur la sécurité et l'utilisation du tracteur.
- Attirer l'attention du client sur l'importance du respect des normes en vigueur dans la zone correspondante, notamment à la vitesse d'utilisation et aux systèmes de freinage pour les remorques.
- Expliquer en détail les instructions figurant dans le manuel sur l'utilisation des commandes, de la transmission, de l'afficheur numérique, sur l'entretien, la mise en marche et l'arrêt du tracteur, l'utilisation d'organes tels que le releveur, la prise de force AV et AR.



**PRÉCAUTION: LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES RÈGLES OU PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ CONTENUES DANS LE MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN ET RESPECTER LES INSTRUCTIONS DES DÉCALCOMANIES APPLIQUÉES SUR LE TRACTEUR.**

avv008f



avv006f

**ATTENTION: APPRENDRE À UTILISER LE TRACTEUR AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL. N'AUTORISER AUCUNE PERSONNE À UTILISER LE TRACTEUR SI ELLE N'EST PAS PRÉALABLEMENT À CONNAISSANCE DES INSTRUCTIONS DE CONDUITE ET D'ENTRETIEN FOURNIES PAR LE CONSTRUCTEUR.**

**Carte additionnelle EMV****(Version : 2006)**

Précaution de sécurité relative à l'installation après coup d'appareils et/ou de composants électriques et électroniques

Le tracteur est conforme à la directive européenne 75/322/CEE dans la version 2001/3/CE (Compatibilité électromagnétique). Il est fait référence ici au niveau d'équipement de série avec tous les composants et les équipements électriques/électroniques.

Le fonctionnement du tracteur peut être influencé par les émissions électromagnétiques d'autres appareils et composants embarqués. Dans le cas de non-respect des précautions de sécurité suivantes, ces perturbations électromagnétiques peuvent être une source de risque pour les personnes. En cas d'installation après coup sur le tracteur d'appareils et/ou de composants électriques et électroniques connectés au réseau embarqué, l'utilisateur est tenu de contrôler si ceux-ci sont susceptibles de créer des troubles de fonctionnement de l'électronique embarquée ou d'autres appareils montés sur le tracteur. Cette disposition s'applique notamment pour :

- Ordinateur de bord,
- Radiotéléphone,
- Installation radio,
- Radiotélécommandes, par exemple pour treuils,
- Commande extérieure d'outils portés ou installés.

Vérifier surtout que les composants électriques et électroniques installés après coup sont conformes à la version applicable de la directive européenne 75/322/CEE.

Le montage après coup de systèmes de communication mobile (radiotéléphones, par exemple) doit satisfaire les exigences suivantes :

- Seuls peuvent être montés des appareils homologués en conformité avec les dispositions nationales en vigueur (homologation PPTT en Allemagne, par exemple).
- L'appareil doit être monté pour fonctionner en poste fixe.
- L'utilisation d'appareils et/ou d'équipements portables ou mobiles à l'intérieur du véhicule n'est admissible qu'à travers la connexion à une antenne extérieure fixe.
- La partie émettrice doit être montée séparément de l'électronique embarquée.
- Le montage de l'antenne doit s'effectuer dans les règles de l'art et prévoir une connexion efficace à la masse entre l'antenne et la masse du véhicule.

Pour le câblage, l'installation, ainsi que pour la consommation de courant maximale admissible, respecter les instructions de montage du fabricant de l'appareil ou de l'équipement.

XX



## Remarque

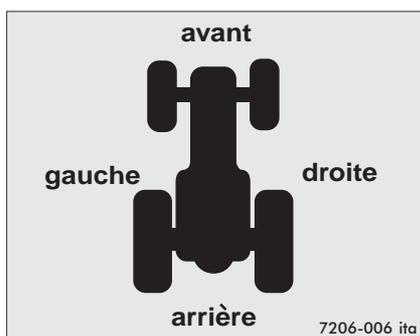
### Equipements et accessoires

Le présent manuel contient la description d'un maximum d'équipements possibles à la date de l'impression du manuel. Il est possible que certains équipements soient disponibles à une date ultérieure ou seulement dans des pays bien précis.

Ces descriptions ne nous engageant en rien quant à l'équipement du tracteur proposé ou livré.



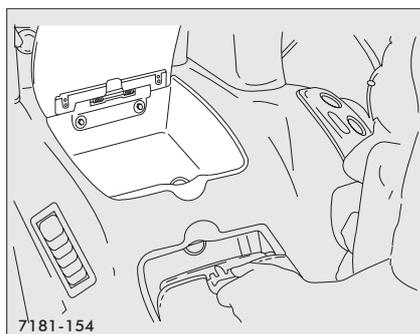
**AVERTISSEMENT : Les équipements fournis marqués d'un astérisque peuvent être de série ou en option pour tous les modèles ou uniquement pour certains selon les types de marché.**



### Indications de direction

Toutes les indications de direction (gauche, droite, avant, arrière) figurant dans ce manuel se réfèrent toujours à la direction de marche avant du tracteur.

**AVERTISSEMENT: A cause des modifications qui peuvent survenir dans le processus de production, après la date du bon à tirer de ce manuel d'utilisation et d'entretien, il se pourrait que quelques instructions, illustrations, photos, spécifications ou autres indications ne correspondent pas avec l'état dans lequel se trouve votre tracteur.**



### Vide-poches pour le manuel d'instructions

Pour avoir toujours le manuel à portée de la main, le ranger dans le compartiment prévu à cet effet ménagé dans le garde-boue gauche. Le manuel fait partie du tracteur. C'est pourquoi, il faut transmettre le manuel complet au futur propriétaire du tracteur en cas d'une éventuelle vente.



## Introduction

**REMARQUE : Ce manuel est destiné à une diffusion mondiale, or la disponibilité de l'équipement présenté ici, comme matériel de base ou comme accessoire, peut varier selon le territoire où le tracteur doit être utilisé. Vous pouvez vous procurer des informations détaillées sur l'équipement disponible dans votre région auprès de votre revendeur SAME DEUTZ-FAHR. N'utilisez que des attelages et du matériel approuvés par SAME DEUTZ-FAHR.**

Ce document a pour but de permettre au propriétaire et au conducteur du tracteur d'utiliser ce dernier sans danger. Si ces instructions sont scrupuleusement respectées, le tracteur vous donnera satisfaction pendant plusieurs années, dans la tradition **SAME DEUTZ-FAHR**. L'installation du produit sur votre exploitation par le revendeur vous permet de vous assurer que vous avez compris ces instructions d'utilisation et d'entretien. Si vous ne comprenez pas une partie quelconque de ce document, consultez impérativement votre revendeur. Il est important que vous compreniez et respectiez ces instructions. L'entretien quotidien doit être exécuté de façon régulière et vous devez tenir un journal des heures de service.

Si de nouvelles pièces sont nécessaires, il est important que seules des pièces détachées **SAME DEUTZ-FAHR** d'origine soient utilisées. Les revendeurs **SAME DEUTZ-FAHR** fournissent ces pièces d'origine et peuvent vous conseiller sur leur montage et leur utilisation. Le montage de pièces de mauvaise qualité peut entraîner d'importants dommages. Nous recommandons donc à nos clients d'acheter leurs pièces détachées exclusivement auprès d'un revendeur **SAME DEUTZ-FAHR** agréé.

En raison des conditions très variables d'utilisation, il nous est impossible d'énoncer dans nos publications des affirmations globales ou décisives concernant les performances ou les méthodes d'utilisation de nos machines, ni d'endosser la responsabilité de toute perte ou dommage pouvant résulter de ces affirmations, ou de toute erreur ou omission. Si le tracteur doit être utilisé dans des conditions anormales pouvant s'avérer préjudiciables (par exemple dans une eau profonde ou dans des rizières), consultez votre revendeur **SAME DEUTZ-FAHR**, qui vous donnera des instructions spéciales, sans quoi votre garantie pourrait être annulée. **Ces tracteurs sont conçus pour les travaux agricoles habituels (utilisation prévue). Tout autre usage est considéré comme contraire à l'utilisation prévue. SAME DEUTZ-FAHR n'accepte aucune responsabilité pour tout dommage ou blessure résultant d'une mauvaise utilisation et ces risques seront assumés exclusivement par l'utilisateur.**

L'acceptation des conditions d'utilisation, d'entretien et de réparation spécifiées par **SAME DEUTZ-FAHR** et le respect strict de ces conditions constituent également des éléments essentiels de l'utilisation prévue. Ces tracteurs doivent être utilisés, entretenus et réparés uniquement par des personnes connaissant toutes leurs caractéristiques particulières et avisées des règles de sécurité applicables (prévention des accidents). Nous recommandons vivement à notre clientèle de faire appel à un revendeur officiel **SAME DEUTZ-FAHR** pour tout problème d'entretien et tout réglage qui pourrait s'avérer nécessaire.

XXII



## Examen avant livraison, installation sur l'exploitation et garantie

Lors de la vente de nouveaux produits à nos revendeurs, nous garantissons, sous certaines conditions, que les biens sont exempts de défauts de matériau et de malfaçons. Ce document étant diffusé dans le monde entier, il est impossible de détailler exactement les conditions de garanties s'appliquant à un revendeur dans un pays particulier. Les acheteurs d'un nouvel équipement **SAME DEUTZ-FAHR** doivent donc s'adresser à leur revendeur pour obtenir des informations détaillées à ce sujet.

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos machines, les spécifications de ces dernières peuvent être modifiées à tout moment sans préavis. Nous n'acceptons aucune responsabilité pour les divergences qui pourraient apparaître entre les spécifications de nos machines et leur description dans nos publications.

### Examen avant livraison et installation sur l'exploitation

Le revendeur est tenu de procéder à certaines activités lors de la fourniture d'un nouveau tracteur **SAME DEUTZ-FAHR**. Ces activités consistent en une inspection complète avant livraison, destinée à vérifier que le tracteur fourni peut être utilisé immédiatement et à fournir des instructions complètes sur les principes de base de son fonctionnement et de son entretien. Ces instructions concernent les instruments et les commandes, l'entretien de routine et les précautions de sécurité. Toutes les personnes concernées par l'utilisation et l'entretien du tracteur doivent assister à cette formation.

**REMARQUE : SAME DEUTZ-FAHR n'acceptera la responsabilité d'aucune plainte résultant du montage de pièces ou attelages non approuvés, ni d'une modification ou altération non autorisée.**

### Procédure de la garantie

La plupart des pannes peuvent être évitées par une installation correcte sur l'exploitation, associée à un entretien régulier.

Si toutefois des problèmes de fonctionnement se produisaient pendant la période de garantie, la procédure suivante devrait être adoptée :

- Notifiez immédiatement le revendeur à qui vous avez acheté le tracteur en lui indiquant les numéros de modèle et de série. Il est capital que cette notification soit effectuée sans retard et vous devez comprendre que même si la panne initiale est couverte par la garantie, cette dernière peut ne pas s'appliquer si la panne n'est pas réparée immédiatement.
- Fournissez à votre revendeur le maximum d'informations sur les circonstances de la panne. Cela l'aidera à connaître le nombre d'heures de service effectuées, le type de travail effectué et les symptômes de la panne.

Il convient de noter que les services d'entretien normal tels que la mise au point, les réglages des freins/de l'embrayage et la fourniture des matériaux nécessaires à l'entretien du tracteur (huile, filtres, carburant et antigel) ne sont pas compris dans la garantie.



## CHAPITRE 0

## Table des matières et présentation

### Avertissement sur les pièces détachées

Le montage de pièces autres que **SAME DEUTZ-FAHR** peut entraîner l'utilisation de pièces de qualité inférieure aux normes. **SAME DEUTZ-FAHR** n'acceptera aucune responsabilité pour les pertes, dommages ou obligations résultants du montage de telles pièces, et si ces pièces sont montées pendant la période normale de garantie, la garantie du constructeur pourra être annulée.

### Déménagement

Seul le revendeur **SAME DEUTZ-FAHR** à qui vous avez acheté le tracteur est responsable de la protection accordée par votre garantie, et vous devez toujours faire réparer votre tracteur par ce revendeur dans la mesure du possible. Si toutefois vous déménagez ou si votre tracteur doit être temporairement utilisé à une certaine distance du revendeur auprès de qui vous l'avez acheté, nous vous conseillons de demander à ce dernier le nom et l'adresse du revendeur **SAME DEUTZ-FAHR** le plus proche de votre nouvel emplacement et de demander le transfert de l'engagement de garantie au nouveau revendeur.

Si vous avez quitté la zone couverte par votre revendeur initial sans avoir procédé au transfert des services de garantie, le nouveau revendeur vous apportera son assistance en cas d'urgence, mais vous serez facturé au tarif normal pour tous les travaux effectués, à moins que :

- Vous ne lui ayez précisé que la période de garantie n'est pas expirée, et
- Vous ne lui laissez la possibilité de procéder aux formalités appropriées avec le revendeur initial.

### Réparations après la période de garantie

Pendant la période de garantie, toutes vos réparations et tâches d'entretien doivent être effectuées par votre revendeur **SAME DEUTZ-FAHR**. Cela permet un suivi détaillé de l'évolution et des performances de votre nouveau tracteur.

Pour obtenir des résultats optimaux de votre tracteur **SAME DEUTZ-FAHR**, il est important que le suivi de l'entretien et des réparations continue après la fin de la période de garantie. Faites appel à votre revendeur **SAME DEUTZ-FAHR** local pour tous les travaux d'entretien importants de votre tracteur. Ainsi, un mécanicien expérimenté repérera tout problème éventuel entre deux visites.

Les mécaniciens bénéficient d'une formation et d'une mise à niveau régulières sur le produit, les techniques de réparation et l'utilisation des outils et du matériel de diagnostic modernes. Ils reçoivent régulièrement nos Bulletins de service, disposent de tous les Manuels d'atelier et autres informations techniques afin de garantir que la réparation ou l'entretien bénéficie du niveau de qualité requis par **SAME DEUTZ-FAHR**.



### **Compatibilité électromagnétique**

Le tracteur est conforme à la directive européenne 75/322/CEE dans la version 2001/3/CE (Compatibilité électromagnétique). Il est fait référence ici au niveau d'équipement de série avec tous les composants et les équipements électriques/électroniques.

### **Bruit du tracteur et du moteur**

La gamme **SAME DEUTZ-FAHR** des tracteurs de la série AGROTRON satisfait aux recommandations de niveau sonore de la directive 77/311/CEE, Annexe 1, lorsque les portes et fenêtres de la cabine sont fermées.





**CHAPITRE 0**

***Table des matières et présentation***

Cette page a été laissée volontairement en blanc

XXVI



## Chapitre 1 - SÉCURITÉ

Symboles et termes des alertes de sécurité .....	XXX
Introduction à la sécurité .....	XXXI
Sécurité .....	XXXI
Danger, Avertissement, Attention .....	XXXI
Étiquette .....	XXXII
Règles générales de sécurité .....	XXXIII
Structures de protection .....	XXXIX
SPCR endommagée .....	XL
Cabine .....	XL
Préparation en vue d'une utilisation en toute sécurité .....	XLI
Réparation du tracteur .....	XLVI
Transport sur route .....	LVII
Illustration des plaques d'avertissements .....	LX



**PRÉCAUTION: IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS  
DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU TRACTEUR AVANT DE  
L'UTILISER ET DE LES RESPECTER PENDANT SON FONCTIONNEMENT.**

avv001f



## Symboles et termes des alertes de sécurité

Ce symbole d'alerte de sécurité signifie ATTENTION ! SOYEZ VIGILANT ! VOTRE SECURITE EST EN JEU !



Ce symbole identifie des messages de sécurité importants sur les machines, sur la signalisation relative à la sécurité, dans les manuels ou partout ailleurs.

Lorsque vous voyez ce symbole, soyez vigilant sur le risque de dommages corporels ou de décès.

Suivez les instructions du message de sécurité.

## Pourquoi la SECURITE est-elle importante pour vous ?

Les ACCIDENTS RENDENT INFIRME et TUENT

Les ACCIDENTS sont COUTEUX

Les ACCIDENTS peuvent être EVITES

## Sécurité du tracteur et des outils

Le tracteur est une source d'énergie - mécanique et hydraulique.

En lui-même, il est de peu d'utilité pratique. Il ne devient utile qu'avec un outil ou autre attelage.

Ce manuel d'instructions est destiné à décrire les règles de sécurité associées au fonctionnement de base du tracteur.

Il n'aborde pas toutes les instructions d'utilisation et de sécurité concernant tous les outils et attelages connus qui pourraient être installés au moment de la livraison du tracteur ou à une date ultérieure.

Il est essentiel que les utilisateurs observent et comprennent les instructions du manuel correspondant à ces outils et attelages.



### Introduction à la sécurité

Ce chapitre sur la sécurité de votre manuel d'instructions de l'utilisateur est destiné à attirer votre attention sur certaines situations de base que vous pouvez rencontrer lors du fonctionnement et de l'entretien de votre tracteur sans cabine (SPCR) ou à cabine, et à vous suggérer des mesures à prendre pour y remédier. Ce chapitre **NE SE SUBSTITUE PAS** aux autres pratiques de sécurité décrites dans les autres chapitres de ce livre. Des précautions supplémentaires peuvent être nécessaires selon les attelages utilisés et les conditions du site de travail ou du lieu d'entretien. Le constructeur du tracteur n'a aucun contrôle direct sur le champ d'application du tracteur, sur son utilisation, sa vérification, sa lubrification ou son entretien. Il est donc de VOTRE responsabilité de respecter de bonnes pratiques de sécurité.

### Sécurité

La sécurité de l'opérateur est l'une des principales préoccupations guidant la conception et le développement d'un nouveau tracteur. Les concepteurs incorporent le plus de fonctions de sécurité possibles dans la construction des nouveaux tracteurs. Néanmoins, il se produit chaque année de nombreux accidents qui auraient pu être évités par quelques secondes de réflexion et par une approche plus prudente dans l'utilisation du matériel et des outils agricoles. Lisez les instructions de sécurité détaillées dans les pages qui suivent et appliquez-les.

### Note à l'attention de l'utilisateur

Il est de VOTRE responsabilité de lire et de comprendre le chapitre de ce manuel sur la sécurité avant d'utiliser votre tracteur. Vous devez respecter ces instructions de sécurité qui vous guideront étape par étape dans votre travail quotidien.

N'oubliez pas que VOUS êtes l'élément clé de votre sécurité. De bonnes pratiques de sécurité protègent non seulement vous-même, mais également votre entourage. Étudiez les caractéristiques présentées dans ce manuel et intégrez-les à votre programme de sécurité. N'oubliez pas que ce chapitre sur la sécurité est destiné exclusivement à ce type de machine. Appliquez toutes les autres précautions habituelles et communes de sécurité du travail, et surtout, **NE L'OUBLIEZ PAS – LA SECURITE RELEVE DE VOTRE RESPONSABILITE. VOUS POUVEZ EVITER DES BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

N'utilisez que des attelages et de l'équipement approuvés par SAME DEUTZ-FAHR.

### Danger, Attention, Précaution

Lorsque vous voyez les mots et symboles ci-dessous dans ce livre et sur les étiquettes, vous **DEVEZ** prendre note de leurs instructions, car elles se rapportent à la sécurité des personnes.

**PRECAUTION**

**PRECAUTION:** Ce symbole, accompagné de la mention **PRECAUTION**, sert à indiquer une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner une **BLESSURE MINEURE** si elle n'est pas évitée.

**ATTENTION**

**ATTENTION:** Ce symbole accompagné de la mention **ATTENTION** indique une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner, si elle n'est pas évitée, la **MORT** ou une **BLESSURE GRAVE**.

**DANGER**

**DANGER:** Ce symbole accompagnant le mot **DANGER** indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, provoquera la **MORT OU UNE BLESSURE GRAVE**.

**IMPORTANT :** Le mot **IMPORTANT** sert à identifier des instructions ou des procédures spéciales qui, si vous ne les observez pas rigoureusement, peuvent endommager ou détruire la machine, le processus ou ses environs.

**REMARQUE :** Le mot **REMARQUE** sert à indiquer des points d'intérêt particulier permettant une réparation ou un fonctionnement plus efficace et plus pratique.



**ATTENTION: NE RETIREZ PAS ET NE MASQUEZ PAS LES ETIQUETTES DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION OU INSTRUCTION. REMPLACEZ TOUTES LES ETIQUETTES DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION OU INSTRUCTION ILLISIBLES OU MANQUANTES. DES ETIQUETTES DE RECHANGE SONT DISPONIBLES AUPRES DE VOTRE REVENDEUR EN CAS DE PERTE OU DE DETERIORATION. L'EMPLACEMENT DE CES ETIQUETTES DE SECURITE ET LEURS REFERENCES DE COMMANDE SONT ILLUSTRÉS A LA FIN DE CE CHAPITRE. LORSQUE VOUS REMPLACEZ UNE PIÈCE PORTANT UNE ETIQUETTE DE SECURITE, VEILLEZ A CE QUE LA MEME ETIQUETTE SOIT COLLEE SUR LA NOUVELLE PIÈCE. N'UTILISEZ PAS DE CARBURANT OU DE SOLVANTS, ETC., POUR NETTOYER LES ETIQUETTES DE SECURITE. UTILISEZ UN CHIFFON PROPRE IMBIBE D'EAU SAVONNEUSE.**

avv147f

**Etiquette**

Si vous avez acheté un tracteur d'occasion, reportez-vous aux illustrations à la fin de ce chapitre pour vous assurer que toutes les étiquettes d'avertissements relatives à la sécurité sont à leur position correcte et qu'elles sont lisibles.



**ATTENTION: SUR CERTAINES ILLUSTRATIONS DE CE MANUEL D'INSTRUCTIONS DE L'UTILISATEUR, DES PANNEAUX OU DES PROTECTIONS PEUVENT AVOIR ETE RETIREES POUR PLUS DE CLARTE. N'UTILISEZ JAMAIS LE TRACTEUR SANS QUE CES ELEMENTS SOIENT EN PLACE. SI LE RETRAIT DE PANNEAUX OU DE PROTECTIONS EST NECESSAIRE LORS D'UNE REPARATION, ILS DOIVENT ETRE REMIS EN PLACE APRES L'INTERVENTION.**

avv140f

XXX

**Respectez un programme de sécurité****Pour la sécurité de l'utilisation**

Pour utiliser un tracteur agricole en toute sécurité, vous devez être un utilisateur qualifié et autorisé. Pour être qualifié, vous devez comprendre les instructions inscrites dans ce manuel, bénéficier d'une formation et connaître les règles et réglementations de sécurité du travail à accomplir. Par exemple, certaines réglementations n'autorisent pas la conduite des automoteurs aux personnes de moins de 16 ans. Les tracteurs en font partie. Vous êtes tenu de connaître ces réglementations en vigueur pour la zone d'utilisation ou pour la situation, et de les respecter. Elles comprennent, sans s'y limiter, les instructions suivantes sur la sécurité d'utilisation du tracteur.

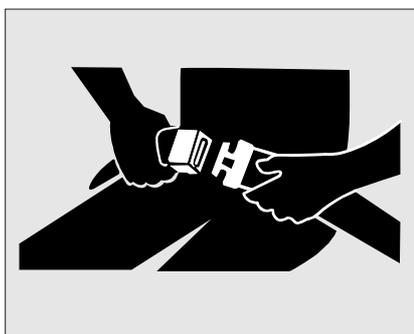


**ATTENTION: L'UTILISATEUR NE DOIT PAS ABSORBER D'ALCOOL NI DE MEDICAMENTS QUI POURRAIENT AFFECTER SA VIGILANCE OU SA COORDINATION. TOUT UTILISATEUR PRENANT DES MEDICAMENTS AVEC OU SANS ORDONNANCE DOIT DEMANDER A SON MEDECIN S'IL PEUT OU NON CONDUIRE SANS DANGER DES MACHINES.**

avv019f

**Règles générales de sécurité**

- NE LAISSEZ PAS des enfants ou des personnes non qualifiées conduire votre tracteur. Maintenez les autres personnes en dehors de votre espace de travail.
- Attachez solidement votre ceinture de sécurité lorsque le tracteur dispose d'un arceau SPRC (structure de protection contre les retournements) en position redressée ou est équipé d'une cabine.
- Avant de lancer le moteur, vérifiez que toutes les commandes du tracteur sont en position neutre. Vous éviterez ainsi tout mouvement accidentel du véhicule ainsi que le démarrage d'outils entraînés par le tracteur.
- Actionnez les commandes **UNIQUEMENT** lorsque vous êtes installé sur le siège du conducteur.



XXXI



## CHAPITRE 1

## Sécurité

- Attachez toujours votre ceinture de sécurité. Utilisée correctement, elle contribue à une conduite sûre. Veillez à ce que la ceinture attachée ne présente pas de jeu ni de torsions et qu'elle ne soit pas bloquée par des objets à proximité du siège ou coincée sous le support du siège.



- Avant de quitter votre position de conduite, n'oubliez pas d'abaisser l'attelage à trois points et/ou tout autre outil monté sur le tracteur, de placer toutes les commandes en position neutre, de serrer le frein à main, d'éteindre le moteur, de retirer la clé de contact et, le cas échéant, de placer le commutateur de masse de la batterie en position "arrêt".
- Lorsque vous le pouvez, évitez d'utiliser le tracteur à proximité de fossés, de talus et de trous. Ralentissez dans les virages, sur les terrains en pente et sur les surfaces inégales, glissantes ou boueuses.
- Ne roulez pas sur des pentes trop abruptes pour une conduite en toute sécurité.
- Regardez où vous allez, spécialement à la fin des rangs, sur les routes et autour des arbres.
- **NE LAISSEZ PERSONNE** monter sur le tracteur ou sur son attelage si un siège convoyeur et une ceinture de sécurité approuvés ne sont pas installés.
- N'attachez que sur la barre de traction et les points d'attelage recommandés, et jamais au-dessus de l'axe de l'essieu arrière.
- Conduisez le tracteur en douceur - sans virages, démarrages ou arrêts brusques. Lorsque le tracteur est à l'arrêt, serrez le frein de stationnement. Abaissez l'outil et retirez la clé.
- **NE modifiez ou ne retirez AUCUNE** pièce de l'équipement et **N'UTILISEZ PAS** d'attelages qui ne seraient pas parfaitement adaptés à votre tracteur.
- Pour des raisons de sécurité, évitez les pentes trop abruptes. Rétrogradez à la montée et à la descente, spécialement lorsque vous portez de lourdes charges. **NE LAISSEZ JAMAIS** le tracteur en roue libre, qu'il soit débrayé ou au point mort.

XXXII



- Roulez TOUJOURS à une vitesse permettant un contrôle et une stabilité totale du tracteur. Evitez de travailler à proximité de talus ou de fossés. Ralentissez pour tourner et pour rouler sur des pentes abruptes ou sur des terrains meubles, glissants ou couverts de boue.
- NE ROULEZ PAS sur la route ou à haute vitesse avec le blocage de différentiel engagé, car cela pourrait provoquer des problèmes de direction et entraîner ainsi des accidents.
- Avant de faire démarrer le tracteur ou des outils entraînés par la prise de force, vérifiez TOUJOURS que personne ne se trouve dans l'espace de fonctionnement du tracteur ou de l'outil.
- Ne fixez à l'attelage à trois points que les outils conçus spécialement pour cela. Ne l'utilisez pas comme crochet de remorque. Pour les remorques, utilisez uniquement le point d'attelage de remorque arrière (le point d'attelage avant est réservé aux situations d'urgence).
- Vérifiez TOUJOURS que le poids de la remorque ou du véhicule tracté est inférieur à celui du tracteur (à moins qu'il soit équipé d'un système de freinage indépendant). La distance de freinage augmente avec la vitesse et avec le poids tiré, notamment dans les descentes.
- Verrouillez le crochet de remorque oscillant dans une position fixe et utilisez les verrous de sécurité lorsque vous roulez sur la voie publique. Affichez les signaux réglementaires indiquant votre chargement lorsque nécessaire. Vous êtes tenu de connaître et de respecter le code de la route.
- Allumez vos signaux lumineux d'urgence lorsque vous roulez sur la voie publique, de jour comme de nuit. Utilisez vos indicateurs de direction avant de tourner. Veillez à ce que tous les feux du tracteur soient propres.
- Utilisez le boulon fourni pour solidariser les deux pédales de frein lorsque vous roulez sur la route. Cela vous apportera un freinage plus uniforme et plus efficace.
- Tous les mécanismes entraînés par la prise de force sont une cause potentielle de blessures graves, voire mortelles. Vérifiez que la prise de force et les protections de l'axe d'entraînement sont toujours en place. Avant d'entreprendre tout travail à proximité de l'axe de la prise de force et avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage des outils entraînés par celle-ci, placez la commande de prise de force en position neutre, arrêtez le moteur du tracteur et attendez que toutes les pièces en mouvement de l'outil soient complètement immobilisées.



## CHAPITRE 1

## Sécurité

- Bien qu'il soit permis en cas d'urgence de descendre du siège de conduite lorsque le moteur fonctionne, cela crée une situation dangereuse nécessitant des précautions supplémentaires concernant le tracteur et tous les outils qui y sont éventuellement reliés. Dans tous les cas, avant de quitter la position de conduite, vérifiez que tous les dispositifs de sécurité sont en place, que personne ne se trouve à proximité du tracteur, que le tracteur est stationné sur une surface horizontale, que le frein à main est serré et que toutes les manettes de commande sont en position neutre. Lorsque vous descendez du tracteur, ne vous approchez d'aucune pièce en mouvement.

- **NE FAITES JAMAIS** fonctionner le tracteur à l'intérieur d'un bâtiment dont les portes sont fermées. Il est capital de vous assurer que l'espace est suffisamment ventilé.



- Les liquides sous pression peuvent provoquer des blessures graves. N'utilisez **JAMAIS** vos mains pour rechercher une fuite d'huile ou d'essence. Utilisez plutôt un morceau de bois ou de carton. Avant de débrancher toute partie d'un circuit normalement sous pression, vérifiez toujours que la pression a été complètement éliminée. Si de l'huile moteur, du liquide hydraulique ou tout liquide provenant d'un circuit sous pression pénètre sous votre peau, faites-vous soigner **IMMEDIATEMENT**.



- N'utilisez **JAMAIS** de produits explosifs à base d'éther pour faciliter le démarrage à froid. Suivez les instructions données dans le chapitre "Démarrage à froid" de ce manuel.
- Une mauvaise connexion des cosses de la batterie ou une mauvaise interconnexion entre la batterie et un chargeur peut endommager le système électrique, voire faire exploser la batterie. Ne reliez **JAMAIS** les bornes de la batterie. L'électrolyte acide contenu dans la batterie est extrêmement corrosif et peut provoquer des brûlures, voire la cécité s'il pénètre dans les yeux. Lorsque vous remplissez une batterie ou complétez son niveau avec de l'électrolyte, ne fumez **JAMAIS**, ne laissez aucune flamme nue à proximité et portez toujours des lunettes de sécurité.

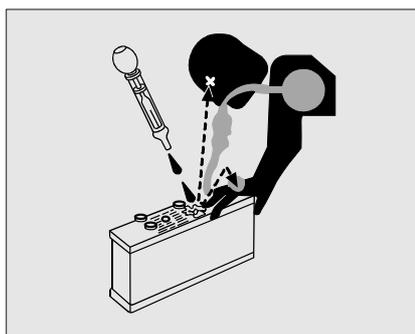
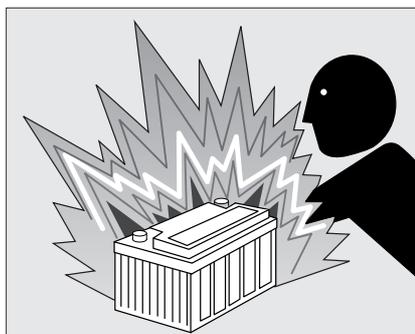
XXXIV



## CHAPITRE 1

## Sécurité

- N'UTILISEZ PAS de matériau élastique pour tirer le tracteur, car une libération brusque de l'énergie stockée dans ce matériau pourrait provoquer un accident mortel.
- Ne tentez JAMAIS de souder ou de réparer une roue ou une jante lorsque la roue est équipée d'un pneu gonflé.
- Un tracteur emballé peut provoquer des blessures graves, voire mortelles. Ne lancez le moteur que lorsque vous êtes assis en position de conduite et lorsque vous avez vérifié que toutes les commandes sont sur leur position neutre. Ne lancez JAMAIS le moteur à partir du sol ou en court-circuitant le système de sécurité électrique. Si le démarreur ne fonctionne pas lorsque toutes les commandes sont en position neutre, contactez le centre de réparation le plus proche.
- Ne remplissez JAMAIS le réservoir du tracteur lorsque le moteur fonctionne, ni même lorsqu'il est chaud. NE FUMEZ PAS lorsque vous remplissez le réservoir. NE REMPLISSEZ PAS le réservoir complètement jusqu'au bord, mais laissez un peu d'espace permettant la dilatation du carburant. Remplissez le réservoir dans un endroit sûr à l'écart des flammes et des étincelles.
- Ne laissez JAMAIS personne se tenir entre le tracteur et l'outil lors des opérations d'attelage.
- Ne portez JAMAIS de casques ou d'écouteurs pour écouter la radio ou de la musique lorsque vous conduisez. Cela réduirait votre concentration et vous empêcherait d'entendre des sons essentiels à une conduite en toute sécurité.



XXXV

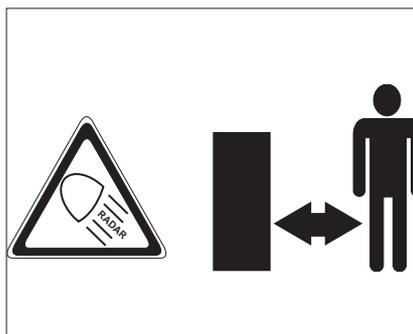


## CHAPITRE 1

## Sécurité

- Évitez tout contact avec des pesticides. Les cabines de tracteur, lorsqu'elles sont installées, NE vous PROTEGENT PAS de l'inhalation des pesticides dangereux. Suivez scrupuleusement les instructions du fabricant lors de l'utilisation et de la manipulation des pesticides. Portez toujours l'équipement personnel de protection requis (masque, filtre, etc.), même dans la cabine.

- Certains modèles de tracteurs sont équipés d'un radar de mesure de vitesse. Même si ces dispositifs n'émettent que des ondes radio à faible intensité, ne regardez JAMAIS directement l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.



- Vérifiez régulièrement les écrous des roues et serrez au couple spécifié (reportez-vous au chapitre Entretien pour connaître les valeurs des couples de serrage).

- Le meilleur moyen de transporter un tracteur en panne est de le tirer sur un camion à plateau. Fixez toujours le tracteur à la plate-forme avec des chaînes avant de partir. Si vous devez remorquer un tracteur, ne dépassez pas 10 km/h et placez toujours un conducteur aux commandes du tracteur afin qu'il puisse braquer et freiner. Si nécessaire, demandez à votre revendeur si votre modèle de tracteur peut ou non être remorqué.

- Ne soudez pas et ne chauffez pas les pièces peintes. Des fumées toxiques pourraient se dégager. Commencez par retirer la peinture par abrasion avant de chauffer la pièce. Effectuez toujours ces opérations dans un endroit bien ventilé.

- Tenez les tuyaux et conduits contenant des liquides sous pression à l'écart de la chaleur. Sous l'effet de la chaleur, les tuyaux et conduits sous pression pourraient projeter des liquides inflammables et provoquer des blessures graves à vous et aux personnes situées à proximité.

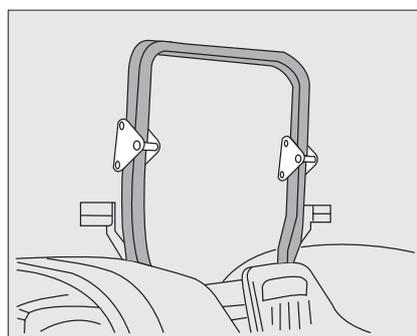


XXXVI

**Structures de protection****Structures de protection contre les renversements**

Une structure de protection contre les retournements (SPCR) et une ceinture de sécurité sont installées en série sur le tracteur sans cabine lors du montage en usine. Si la SPCR a été retirée par l'ancien propriétaire du tracteur, nous vous conseillons d'en réinstaller une, ainsi qu'une ceinture de sécurité. Les SPCR réduisent efficacement le nombre des blessures dans les accidents par retournement.

Le retournement d'un tracteur sans structure de protection peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Si une structure de protection rabattable est installée, ne portez pas la ceinture de sécurité lorsque cette structure est en position rabattue.

**Fonctionnement**

- Avant d'utiliser le tracteur, vérifiez que l'arceau de la SPCR n'est pas endommagé, qu'il est solidement fixé au tracteur et, si une partie articulée est installée, qu'elle est en position verticale et bloquée solidement.
- Si la structure de protection a été retirée du tracteur, ou repliée pour une opération spécifique, elle doit être réinstallée ou redressée immédiatement après à l'aide du matériel approprié et selon les couples de serrage recommandés.
- N'ATTACHEZ PAS de chaînes, de cordes ou de câbles à la structure de protection à des fins de remorquage : le tracteur se cabrerait. A cet effet, utilisez toujours la barre de traction du tracteur.
- Attachez toujours la ceinture de sécurité, réglée confortablement, sauf lorsque la structure de protection est rabattue.
- **Vérifiez que la ceinture de sécurité n'est pas détériorée. Toute ceinture de sécurité endommagée doit être remplacée.**

**SPCR endommagée**

Si le tracteur s'est retourné ou si la SPCR a été endommagée (par exemple en heurtant un objet en hauteur lors du transport), la structure de protection doit être remplacée afin de continuer à fournir le degré de protection initial.

Après un accident, vérifiez que la SPCR, le siège du conducteur, la ceinture de sécurité et ses fixations ne sont pas endommagés.

**Avant d'utiliser le tracteur, remplacez toutes les pièces endommagées.**

**NE SOUDEZ PAS, NE PERCEZ PAS, NE PLIEZ PAS ET NE REDRESSEZ PAS LA SPCR.**

Vous réduiriez le degré de protection qu'elle apporte

**Cabine**

La cabine de sécurité a été conçue pour équiper ce tracteur et satisfait à toutes les exigences légales de sécurité des cabines et de niveau sonore. La cabine de sécurité est conforme aux diverses normes internationales de sécurité.

Elle ne doit **JAMAIS** être percée ou modifiée pour l'installation d'accessoires ou d'outils. Le soudage d'éléments sur la cabine et la réparation d'éléments endommagés **NE SONT PAS AUTORISÉS. NE FIXEZ PAS** de chaînes ou de cordes à l'arceau ou à la cabine à des fins de remorquage.

Si des commandes ou des cadrans supplémentaires doivent être ajoutés dans la zone du conducteur, renseignez-vous auprès de votre revendeur **DEUTZ-FAHR** sur la manière dont cette installation est possible. Combinée à la ceinture de sécurité, la cabine SPCR réduit efficacement le nombre des blessures lors des accidents par retournement. L'usage de la ceinture de sécurité joue un rôle important dans cette protection.

- Attachez toujours la ceinture de sécurité, réglée confortablement.
- Vérifiez que la ceinture de sécurité n'est pas détériorée. Toute ceinture de sécurité endommagée doit être remplacée.



**ATTENTION: SI LE TRACTEUR DOIT ETRE UTILISE DANS DES ZONES PRESENTANT UN RISQUE DE CHUTE D'OBJETS (DANS DES MINES, PAR EXEMPLE), OU UN SYSTEME DE PROTECTION CONTRE LES CHUTES D'OBJETS EST REQUIS, CONSIDEREZ QUE VOTRE TRACTEUR EQUIPE D'UNE STRUCTURE DE SECURITE SPCR (ARCEAU OU CABINE), N'EST PAS AUTORISE A ETRE UTILISE DANS CES ZONES.**

avv146f

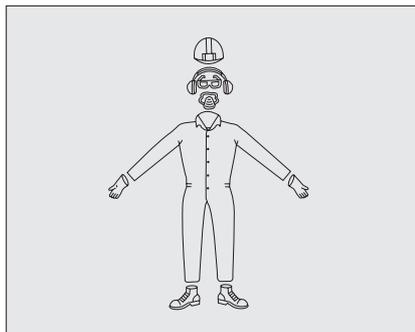
XXXVIII

**Préparation en vue d'une utilisation en toute sécurité - Protégez-vous**

Portez tous les vêtements de protection et dispositifs de sécurité personnels qui vous ont été remis pour le travail à effectuer ou que ce travail exige.

Ne prenez pas de risques. Les éléments suivants peuvent être nécessaires:

- casque de sécurité ;
- lunettes de sécurité, lunettes à pourtour étanche ou masque de protection ;
- protection auditive ;
- masque anti-vapeur ou filtrant ;
- vêtements d'intempéries ;
- vêtements réfléchissants ;
- gants épais (en néoprène pour les produits chimiques ou en cuir pour les gros travaux).
- chaussures de sécurité.



**NE PORTEZ PAS** de vêtements amples, de bijoux ou autres ornements et attachez les cheveux longs qui pourraient s'emmêler dans les manettes ou autres parties du tracteur.



**Notez** les emplacements des extincteurs et du matériel de premier secours ou d'urgence et sachez où trouver de l'aide en cas d'urgence. Assurez-vous de savoir utiliser ce matériel.

**Les dangers du bruit**

Le tracteur et les outils attelés, portés ou traînés sont une source de bruit plus ou moins importante. Son évaluation s'obtient par la mesure de l'intensité et de la fréquence de celle-ci à l'aide d'appareils ou d'instruments de mesure appropriés.

L'utilisateur du tracteur doit savoir:

- qu'une exposition prolongée à un niveau de bruit excessif peut entraîner non seulement une perte auditive permanente, définitive, mais aussi provoquer des effets extra-auditifs (sur la tension artérielle, par exemple ou des troubles du rythme respiratoire, cardiaque, du sommeil etc...). Le risque est d'autant plus grand que le niveau sonore (dbA) est élevé et que la période d'exposition est longue. La mesure qui prend en compte ces deux facteurs est indiquée par LEP (niveau d'exposition personnelle).
- il est donc nécessaire de connaître le niveau sonore émis par le tracteur. Cette information peut être tirée du Manuel d'utilisation et d'entretien, dans le chapitre des Caractéristiques techniques.

XXXIX



- il est indispensable d'utiliser une protection individuelle lorsque le niveau de bruit dépasse un certain seuil et/ou lorsque le conducteur doit utiliser le tracteur pendant des périodes prolongées. Cela est généralement le cas lorsque le niveau d'exposition personnelle „LEP” atteint ou dépasse 85 dbA. Ils existent différentes protections, telles que casques anti-bruit, bouchons d'oreilles, etc...

### Connaissance de votre équipement

Connaissez votre tracteur. Sachez faire fonctionner tous les équipements de votre tracteur ainsi que les outils et les attelages utilisés. Comprenez l'usage de toutes les commandes, jauges et cadrans. Connaissez la capacité nominale en charge, la gamme de vitesses, les caractéristiques de freinage et de conduite, le rayon de braquage et les distances nécessaires. N'oubliez pas que la pluie, la neige, la glace, les graviers, un terrain meuble, etc., peuvent modifier le comportement de votre tracteur.



**Dans de mauvaises conditions, ralentissez et soyez extrêmement prudent ; utilisez les deux ponts si vous disposez de quatre roues motrices.**

Etudiez les signes de sécurité **DANGER, AVERTISSEMENT** ou **ATTENTION** figurant sur votre tracteur, ainsi que les signes informatifs.

LISEZ CE MANUEL D'INSTRUCTIONS DE L'UTILISATEUR AVANT DE LANCER LE MOTEUR. ETUDIEZ-LE AVANT DE COMMENCER A TRAVAILLER. SI VOUS NE COMPRENEZ PAS QUELQUE CHOSE DANS LE MANUEL, DEMANDEZ A QUELQU'UN (votre revendeur, par exemple) DE VOUS L'EXPLIQUER.

**IMPORTANT** : Ce manuel traite des règles générales de sécurité applicables aux tracteurs agricoles. Il doit toujours être conservé avec le tracteur. Pour en obtenir d'autres exemplaires, contactez votre revendeur.

**Utilisez tous les dispositifs disponibles de protection et de sécurité**

Gardez tous les dispositifs de protection à leur place et solidement fixés. Vérifiez que toutes les protections, grilles et signaux de sécurité sont correctement installés comme spécifié et qu'ils sont en bon état.

XL



## CHAPITRE 1

## Sécurité

Pour assurer votre sécurité et celle des autres, votre tracteur doit être équipé des éléments suivants :

- Structure de protection contre les retournements (SPCR) et ceinture de sécurité ;
- Protection de prise de force.

Les éléments suivants peuvent également être nécessaires :

- Rétroviseur ;
- Extincteur ;
- SPCR, Structure de protection contre les chutes d'objets, enceinte de protection ou grilles de protection ; N'oubliez pas que les structures de protection contre les chutes d'objets ne protègent que contre les objets légers et ne sont pas destinés à la protection contre les gros objets tels que les grosses balles rondes ou les grilles de clôtures.
- Emblème de véhicule lent, dispositifs de protection supplémentaires, feux ou étiquettes et avertisseur de marche arrière.

Sachez quels dispositifs sont nécessaires pour utiliser votre tracteur en toute sécurité. Utilisez-les. Vérifiez qu'ils sont à leur place et en bon état. Ne retirez et ne débranchez aucun dispositif de sécurité.

### Vérifiez le matériel

Avant de commencer votre journée de travail, prenez le temps d'examiner votre tracteur et de vérifier que tous les systèmes sont en bon état de marche.

- **NE FUMEZ PAS** lorsque vous faites le plein du tracteur. Eloignez tout type de flammes.
- Arrêtez le moteur et attendez qu'il soit refroidi avant de remplir le réservoir.
- Vérifiez qu'aucune pièce n'est desserrée, brisée, manquante ou endommagée.
- Tout doit être en bon état. Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont à leur place.
- Vérifiez que la SPCR et la ceinture de sécurité ne sont pas endommagées. Une SPCR ou une ceinture de sécurité endommagées **DOIVENT** être remplacées.
- Vérifiez que les outils et attelages sont installés correctement et que le nombre nominal de tours/minute de la prise de force du tracteur et de l'outil correspondent.



XLI



## CHAPITRE 1

## Sécurité

- Vérifiez que les pneus ne présentent pas d'entailles ni de hernies et que leur pression est correcte. Remplacez les pneus usés ou endommagés.
- Vérifiez le niveau d'huile du moteur et complétez-le si nécessaire.
- Effectuez toutes les procédures d'entretien indiquées dans le chapitre de ce manuel consacré à l'entretien et aux réglages.
- Vérifiez que les pédales de frein et le frein de stationnement fonctionnent correctement et réglez-les si nécessaire.
- Vérifiez que les dispositifs de verrouillage de la transmission de la prise de force sont bloqués.
- Vérifiez que la plaque de protection de la prise de force et que les protections de la ligne de transmission sont en place et fonctionnent correctement.
- Vérifiez le système hydraulique du tracteur et de l'outil. Faites réparer toutes les fuites et pièces endommagées.



**ATTENTION: DU GAZOLE OU DU LIQUIDE HYDRAULIQUE SOUS PRESSION PEUVENT PENETRER SOUS VOTRE PEAU OU DANS VOS YEUX ET PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES, LA CECITE OU LA MORT. LES FUITES DE LIQUIDE SOUS PRESSION PEUVENT NE PAS ETRE VISIBLES. UTILISEZ UN MORCEAU DE CARTON OU DE BOIS POUR TROUVER LES FUITES. N'UTILISEZ PAS VOS MAINS NUES. PORTEZ DES LUNETTES A POURTOUR ETANCHE POUR PROTEGER VOS YEUX. SI DU LIQUIDE PENETRE SOUS VOTRE PEAU, VOUS DEVEZ LE FAIRE RETIRER PAR UNE INTERVENTION CHIRURGICALE DANS UN DELAI DE QUELQUES HEURES PAR UN MEDECIN FAMILIER AVEC CE TYPE DE BLESSURE.**

avv073f



Avant de mettre le carburant ou le liquide hydraulique sous pression, vérifiez que toutes les connexions sont étanches et que les durits, conduits et tuyaux ne sont pas endommagés. Avant de débrancher les circuits d'alimentation ou hydraulique, veillez à supprimer entièrement la pression. Vérifiez que tous les circuits hydrauliques sont installés correctement et qu'ils ne sont pas croisés.



**ATTENTION: LES CIRCUITS DE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT MONTENT EN PRESSION A MESURE QUE LE MOTEUR CHAUFFE. AVANT DE RETIRER LE BOUCHON DU RADIATEUR, ARRETEZ LE MOTEUR ET LAISSEZ LE CIRCUIT REFROIDIR. VERIFIEZ LE CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT DU MOTEUR ET AJOUTEZ DU LIQUIDE SI NECESSAIRE.**

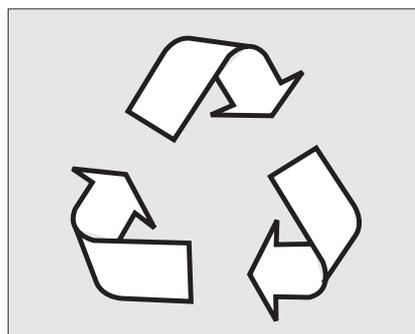
avv048f

### Nettoyez le tracteur

- Maintenez les surfaces de travail et les compartiments moteur propres.
- Avant de nettoyer le tracteur, rabaissez toujours les outils au sol, enclenchez le point mort ou la vitesse la plus basse en cas de transmission mécanique, serrez le frein de stationnement, arrêtez le moteur et retirez la clé de contact.
- Nettoyez les marchepieds, les pédales et le sol. Retirez la graisse ou l'huile. Brossez la poussière et la boue. En hiver, raclez la neige et la glace. N'oubliez pas - les surfaces glissantes sont dangereuses.
- Retirez ou desserrez outils, bennes, chaînes et crochets.

### Protégez l'environnement

La pollution des égouts, des cours d'eau et du sol est illégale. Utilisez les décharges autorisées, y compris les décharges municipales et les garages offrant des points de collecte pour l'huile usagée. En cas de doute, demandez conseil aux autorités locales.

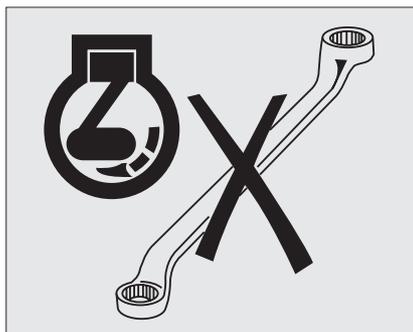


**Réparation du tracteur**

- NE réparez PAS le tracteur lorsque le moteur tourne, lorsqu'il est chaud ou lorsque le tracteur est en mouvement.

- Avant de régler ou de réparer le système électrique, commencez par débrancher le câble négatif (-) de la batterie.

- Pour éviter les incendies et les explosions, maintenez la batterie à l'écart des flammes nues et des produits de démarrage par temps froid. Pour éviter les étincelles pouvant provoquer des explosions, respectez les instructions fournies lorsque vous utilisez des câbles volants.



- Lors des réparations ou des réglages, nous vous conseillons de consulter votre revendeur et de confier le travail à du personnel qualifié.

- L'outil et/ou le tracteur doivent être supportés par des cales ou des supports de bois appropriés et NON par un cric hydraulique.

- Vérifiez régulièrement que les écrous et les boulons sont correctement serrés, particulièrement les écrous des moyeux et des jantes. Serrez-les au couple de serrage indiqué.

- Vérifiez régulièrement les freins, remplissez le réservoir et/ou complétez le niveau lorsque nécessaire. Vérifiez que les freins sont réglés de façon homogène, particulièrement avec une remorque.

**Démarrage****Prévenez le personnel avant de démarrer**

Avant de démarrer, faites un tour complet du tracteur et de tout l'équipement qui y est fixé. Vérifiez que personne ne se trouve en dessous, au-dessus ou à proximité. Avertissez les autres travailleurs et les personnes présentes que vous démarrez et ne démarrez pas tant que quelqu'un se trouve à proximité du tracteur, des outils et de l'équipement tracté. Vérifiez que toutes les personnes présentes, notamment les enfants se trouvent à une distance appropriée avant de lancer le moteur.

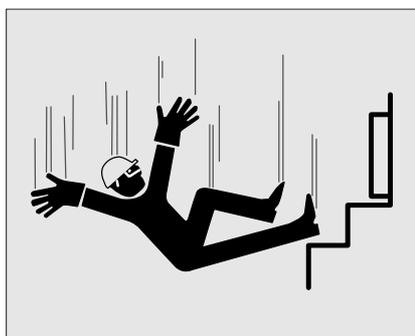
**Montez et démontez en sécurité**

Respectez toujours la règle des "trois points de contact" avec le tracteur et faites toujours face à la machine lorsque vous la montez (les "trois points de contact" consistent à garder les deux mains et un pied ou une main et deux pieds en permanence en contact avec la machine lors du montage et du démontage).

Nettoyez vos chaussures et essayez vos mains avant de monter sur le tracteur. Utilisez des mains courantes, des poignées de maintien, des échelles ou des marchepieds (selon le matériel fourni) pour le montage et le démontage.

**NE VOUS AGRIPPEZ PAS** aux manettes de commande et **NE MONTEZ PAS** sur les pédales lors du montage ou du démontage.

**NE TENTEZ PAS** de monter ou de démonter des pièces sur un tracteur en mouvement. **NE SAUTEZ PAS** du tracteur, sauf en cas d'urgence.



**ATTENTION: AVANT DE LANCER LE MOTEUR, VERIFIEZ QUE LA VENTILATION EST SUFFISANTE. NE FAITES PAS FONCTIONNER LE MOTEUR DANS UN BATIMENT FERME. LES GAZ D'ECHAPPEMENT PEUVENT PROVOQUER UNE ASPHYXIE.**

avv149f

**Démarrez en sécurité**

Lancez toujours le moteur à partir du siège du conducteur, toutes les manettes de transmission et celle de la prise de force étant au point mort.

Vérifiez que les deux pédales de frein du tracteur sont solidarisées en permanence, sauf si les virages que vous effectuez dans le champ nécessitent un usage indépendant de chaque frein. Vérifiez que les freins sont correctement réglés de manière à fonctionner en même temps. Réglez le siège, attachez votre ceinture de sécurité, serrez le frein de stationnement et mettez toutes les commandes en position neutre avant de démarrer.



XLV



**DANGER: LANCEZ LE MOTEUR AVEC LA CLE DE CONTACT ET UNIQUEMENT DEPUIS LE SIEGE DU CONDUCTEUR. NE TENTEZ PAS DE LANCER LE MOTEUR EN RELIANT LES BORNES DU DEMARREUR. LE TRACTEUR DEMARRE EN PRISE SI LE SYSTEME DE PROTECTION DU DEMARRAGE AU POINT MORT EST COURT-CIRCUITE. CELA POURRAIT BLESSER GRAVEMENT OU TUER TOUTE PERSONNE SITUEE A PROXIMITE DU TRACTEUR. VERIFIEZ QUE LE CAPOT DE LA BOBINE DU DEMARREUR EST TOUJOURS EN POSITION.**

avv012f

#### Suivez les procédures de démarrage recommandées

Suivez les procédures de démarrage recommandées dans le chapitre Fonctionnement de ce Manuel d'instructions de l'utilisateur. Elles incluent le démarrage normal, le démarrage à froid et l'utilisation de fluides de démarrage.

#### Testez les commandes

Après le démarrage, vérifiez de nouveau toutes les jauges et tous les voyants. Assurez-vous que tout fonctionne correctement. Si le tracteur ne réagit pas correctement lorsque chaque commande est actionnée, NE L'UTILISEZ PAS tant que la panne n'est pas réparée.



**DANGER: N'UTILISEZ PAS DE PRODUIT DE DEMARRAGE EN AEROSOL LORSQUE LE THERMOSTARTER EST BRANCHE SUR LE SYSTEME ELECTRIQUE. L'ASSOCIATION DE L'ETHER ET DU THERMOSTARTER PEUT ENTRAINER UNE EXPLOSION POUVANT PROVOQUER DES DOMMAGES MATERIELS ET/OU CORPORELS.**

avv106e

#### Fluide de démarrage

Votre tracteur est équipé d'un dispositif de démarrage à froid par thermostarter. Si vous utilisez des produits de démarrage en bombe aérosol ou à l'éther, débranchez le thermostarter. Retirez le fil du thermostarter, qui se trouve sur le collecteur d'admission.

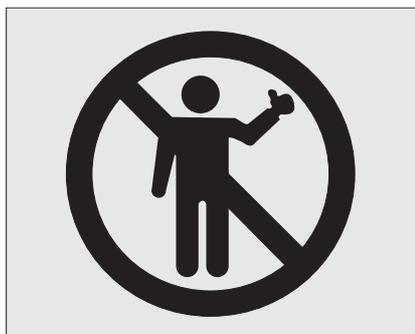




## CHAPITRE 1

## Sécurité

Collez l'extrémité du fil avec du ruban adhésif pour éviter un court-circuit. Manipulez le fluide de démarrage selon les instructions du fabricant. Un tel produit ne doit être utilisé que lorsqu'un système de démarrage à l'éther a été installé d'origine par le constructeur ou sous forme d'accessoire par le revendeur. Sur les tracteurs équipés de bougies de préchauffage ou de thermostarter, ces derniers doivent être retirés avant l'installation du système de démarrage à l'éther.



**ATTENTION: UN TRACTEUR MAL EQUILIBRE PEUT SE RETOURNER ET PROVOQUER DES BLESSURES OU LA MORT. ASSUREZ-VOUS QUE LES CONTREPOIDS DE CHASSIS AV, LES POIDS ET LESTS DE ROUES SONT UTILISES SELON LES RECOMMANDATIONS DU FABRICANT. NA JOUITEZ PAS DE CONTREPOIDS SUPPLEMENTAIRES POUR COMPENSER LA SURCHARGE DU TRACTEUR, MAIS REDUISEZ PLUTOT LA CHARGE. MAINTENEZ VOTRE CORPS ENTIER A L'INTERIEUR DU COMPARTIMENT DU CONDUCTEUR LORSQUE VOUS CONDUISEZ LE TRACTEUR.**

avv150f

### Travaillez en sécurité

#### Les gestes corrects

Assurez-vous que votre tracteur est prêt pour la tâche que vous allez lui faire accomplir. Prenez connaissance des capacités nominales de charge du tracteur et ne les dépassez jamais. Assurez-vous que tout équipement ou outils que vous vous destinez à utiliser NE DEPASSE PAS la charge nominale du tracteur.

Assurez-vous que la vitesse de la prise de force du tracteur correspond à celle de l'outil. Gardez à l'esprit le fait que les tracteurs fonctionnent généralement sur des surfaces inégales, non goudronnées et souvent bosselées ou en pente. Les conditions de fonctionnement peuvent réduire la charge maximale que vous pouvez porter ou tracter.

#### Suivez les règles de sécurité

- Actionnez les commandes en douceur - ne donnez aucun à-coup au volant ou aux autres commandes.
- NE montez PAS et NE descendez PAS d'un tracteur en marche. Maintenez toujours fermement le volant de direction, les pouces à l'écart des barreaux lorsque vous conduisez

XLVII



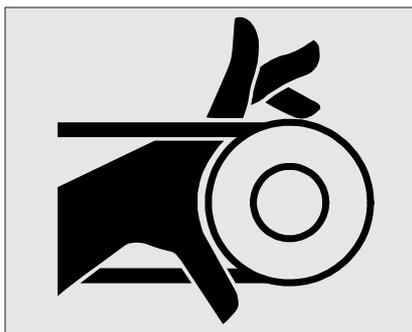
## CHAPITRE 1

## Sécurité

- Assurez-vous de disposer de suffisamment d'espace libre dans toutes les directions pour le tracteur, la cabine, la SPCR et l'outil.
- **NE JOUEZ PAS** avec le tracteur ou l'équipement. Utilisez-les uniquement pour l'application à laquelle ils sont destinés.
- **NE TENTEZ PAS** de manipuler les commandes depuis un autre endroit que le siège du conducteur si le tracteur N'EST PAS équipé d'un siège convoyeur approprié.
- **NE TRANSPORTEZ PAS** de passagers si le tracteur **N'EST PAS** équipé d'un siège convoyeur.
- Avant tout démontage, commencez toujours par démancher la prise de force, ramener tous les outils et attelages au sol, serrer le frein de stationnement, éteindre le moteur, passer la vitesse la plus faible (en cas de transmission mécanique) et retirer la clé de contact. En cas de transmission hydraulique, de boîte de vitesse commandée en charge ou de transmission PowerShuttle, calez **TOUJOURS** les roues du tracteur.

- **NE touchez PAS** les mécanismes d'outils, ne vous appuyez pas sur eux, ne passez pas la main à travers, et n'autorisez personne à le faire.

Restez vigilant. Si une pièce de votre équipement se casse, se desserre ou ne fonctionne pas, arrêtez votre travail, ramenez l'équipement au sol, éteignez le moteur, examinez la machine et faites-la réparer ou régler avant de reprendre le travail.



### Soyez attentifs aux autres

- Surveillez ce qui se passe. NE LAISSEZ PAS une personne non formée ou non qualifiée conduire votre tracteur. Elle pourrait se blesser ou blesser quelqu'un d'autre.



XLVIII



**ATTENTION: VOTRE TRACTEUR EST UNE MACHINE PERSONNELLE. NE LAISSEZ PERSONNE MONTER SUR LE TRACTEUR OU SUR L'OUTIL. SUR CERTAINS TERRITOIRES, UN SIEGE CONVOYEUR DOIT ETRE INSTALLE POUR QUE VOUS PUISSIEZ TRANSPORTER DES PASSAGERS. NE LAISSEZ PERSONNE MONTER SUR LES OUTILS OU AUTRES EQUIPEMENTS, Y COMPRIS LES REMORQUES, A L'EXCEPTION DE CERTAINS MATERIELS DE RECOLTE DESTINES A TRANSPORTER DES PERSONNES PENDANT L'OPERATION DE RECOLTE PROPREMENT DITE (ET NON PENDANT LE TRANSPORT). CES EQUIPEMENTS DOIVENT COMPORTER UNE ZONE OU LES PERSONNES PEUVENT MONTER EN TOUTE SECURITE. NE LAISSEZ PAS DES ENFANTS MONTER SUR LE TRACTEUR.**

avv151f

- Assurez-vous de pouvoir contrôler à la fois la vitesse et la direction avant de démarrer. Roulez lentement jusqu'à ce que vous soyez sûr que tout fonctionne correctement. Après le démarrage, vérifiez de nouveau la direction, à droite et à gauche. Assurez-vous de contrôler pleinement la direction et les freins. Si le différentiel est bloqué, **NE ROULEZ PAS** à haute vitesse ou ne tournez pas tant qu'il n'est pas débloqué.
- **NE SOULEVEZ AUCUNE** charge au-dessus d'une personne.
- Maintenez les autres personnes à l'écart de vos manœuvres. **NE LAISSEZ PERSONNE** stationner ou passer sous un outil levé.
- **NE SOULEVEZ PAS** des objets qui ne tiennent pas dans la benne, mais utilisez l'attelage approprié. **NE LAISSEZ PERSONNE** monter sur la structure de protection ou sur les garde-boue.
- Lorsque vous utilisez un chargeur, évitez les arrêts, démarrages, braquages ou changements de direction brusques. Gardez votre chargement à proximité du sol lorsque vous le transportez.
- **NE STATIONNEZ PAS** (et ne laissez personne le faire) devant, sous ou derrière un équipement chargé ou en cours de chargement. **NE ROULEZ PAS** jusqu'à une personne stationnée devant un objet fixe.
- Maintenez les autres personnes à l'écart des croisillons, des points d'attelage, de la barre de traction, des bras de relevage, de la prise de force, des cylindres, courroies, poulies et autres pièces en mouvement. Maintenez en place toutes les grilles et panneaux de protection.



**ATTENTION: NE STATIONNEZ PAS, ET NE LAISSEZ PERSONNE STATIONNER, ENTRE LE TRACTEUR ET L'OUTIL A MOINS QUE LE MOTEUR NE SOIT ARRETE, LE FREIN DE STATIONNEMENT SERRE, UNE VITESSE PASSEE, LA CLE DE CONTACT RETIREE ET TOUS LES OUTILS OU ATTELAGES RAMENES AU SOL.**

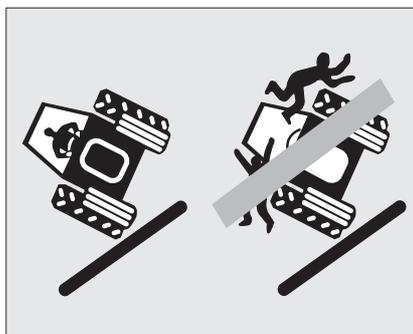
avv152f

XLIX

**Risque de retournement**

Pour votre sécurité, il est vivement recommandé que tous les tracteurs sans cabine soient équipés d'une structure de protection contre les retournements (SPCR) et de ceintures de sécurité.

Si votre tracteur équipé d'une cabine ou d'une SPCR se retourne, tenez fermement le volant et **NE TENEZ PAS** de quitter votre siège tant que le tracteur n'est pas à l'arrêt. Si les portes de la cabine sont obstruées, passez par la fenêtre arrière ou par le toit ouvrant.

**Pour éviter les retournements latéraux**

- Réglez l'empattement au maximum selon le travail à accomplir.
- Solidarisez les pédales de frein avant de rouler à des vitesses de transport.
- Réduisez votre vitesse en fonction des conditions de conduite. Si le tracteur est équipé d'un chargeur avant, portez la benne et le chargement aussi bas que possible.
- Effectuez des virages longs et à vitesse réduite. Ne laissez pas le tracteur bondir. Vous pourriez perdre le contrôle de la direction.
- Ne transportez pas une charge trop lourde pour le tracteur. Elle pourrait tomber à la descente ou forcer le tracteur à se mettre en travers.
- Ne freinez pas brusquement. Freinez doucement et progressivement.
- Dans les descentes, utilisez la manette d'accélérateur pour ralentir le moteur et passez la vitesse que vous utiliseriez si vous montiez la pente au lieu de la descendre. Passez la vitesse avant de commencer à descendre.
- Passez en quatre roues motrices (si vous êtes équipé).
- Vous risquez moins de vous retourner si vous montez ou descendez une pente perpendiculairement plutôt qu'en biais.

L



## CHAPITRE 1

## Sécurité

- Evitez les fortes pentes dans la mesure du possible. Si vous devez le faire, évitez les trous et dépressions à la descente. A la montée, évitez les souches, rochers ou autres protubérances. A proximité des fossés et des rives, restez toujours derrière la ligne de crête. Evitez les fossés, les talus et les bords de cours d'eau, qui pourraient s'affaisser.
- Si vous devez traverser une forte pente, évitez de tourner à la montée, ralentissez et prenez un virage long. Montez ou descendez directement la pente, jamais en biais. Lorsque vous montez ou descendez une pente, l'extrémité lourde du tracteur doit se trouver vers le haut de la pente.
- Lorsque vous traversez une pente avec des outils montés sur le côté, maintenez l'outil vers le haut de la pente. Ne le soulevez pas. Gardez-le le plus près possible du sol lorsque vous traversez une pente.
- Lorsque vous tractez une charge à la vitesse de transport ou dans un champ, verrouillez la barre de traction en position centrale et utilisez une chaîne de sécurité.
- **N'UTILISEZ PAS** le tracteur pour entourer des animaux domestiques.



**ATTENTION: NE DEBRAYEZ PAS ET NE CHERCHEZ PAS A CHANGER DE VITESSE APRES AVOIR ENTAME LA DESCENTE.**

avv153f



**ATTENTION: UN ATTELAGE A L'ESSIEU ARRIERE OU A TOUT AUTRE POINT SITUE AU-DESSUS DE LA BARRE DE TRACTION PEUT ENTRAINER UN REVERSEMENT ARRIERE.**

avv154f

### Pour éviter les retournements vers l'arrière

- **NE TIREZ RIEN** en le fixant à l'attache de la barre de poussée ou à un point quelconque situé au-dessus de l'axe de l'essieu arrière. Utilisez toujours une barre de traction approuvée, et toujours une goupille de barre de traction verrouillable.
- Un attelage en hauteur peut provoquer un retournement arrière, et entraîner ainsi des blessures graves ou mortelles. Attelez les charges uniquement à la barre de traction.
- Utilisez uniquement une barre de traction à trois points d'ancrage lorsque les tirants sont installés pour la maintenir en position basse.
- Utilisez des contrepoids avant pour accroître la stabilité du tracteur lorsque vous tirez une lourde charge ou pour compenser un outil lourd monté à l'arrière.

LI



## CHAPITRE 1

## Sécurité

- Démarrez lentement vers l'avant et augmentez progressivement votre vitesse. **N'EMBALLEZ PAS** le moteur et ne lâchez pas brusquement la pédale d'embrayage. Si le tracteur est fixé à une lourde charge, un embrayage incorrect peut provoquer un retournement.
- Si l'avant du tracteur commence à se soulever, ralentissez et, si nécessaire, débrayez.
- Si votre tracteur est embourbé dans la boue ou collé au sol par le gel, **NE TENTEZ PAS** d'avancer. Le tracteur pourrait pivoter autour des roues arrière et se retourner. Soulevez l'outil éventuellement monté et essayez de sortir **EN MARCHÉ ARRIÈRE**. Si ce n'est pas possible, faites-vous remorquer par un autre véhicule.
- Si vous êtes pris dans une tranchée, **SORTEZ EN MARCHÉ ARRIÈRE**, si vous le pouvez. Si vous devez sortir par l'avant, faites-le lentement et avec précautions.
- Un tracteur sans attelage ou avec des attelages montés à l'arrière doit monter les pentes en marche arrière et les descendre en marche avant.
- Un tracteur portant une charge dans sa benne avant doit descendre les pentes en marche arrière et les monter en marche avant. La benne doit être placée le plus bas possible.
- Restez toujours en prise dans les descentes. **NE LAISSEZ JAMAIS** le tracteur descendre en roue libre, qu'il soit débrayé ou au point mort.

### Risques d'ordre général

- Lorsque vous n'utilisez pas la prise de force, vérifiez que sa protection est en place et que son couvercle est installé.
- Avant d'attacher, détacher, nettoyer ou régler des outils entraînés par la prise de force, démanchez cette dernière, arrêtez le moteur, retirez la clé de contact, et vérifiez que sa ligne de transmission est immobilisée.
- Vérifiez que toutes les protections de la transmission de la prise de force sont en place et appliquez toutes les instructions de sécurité portées sur les étiquettes.
- Vérifiez que personne ne se trouve à proximité de la machine lorsque vous accouplez la prise de force. Lorsque vous utilisez la prise de force à l'arrêt, passez toujours au point mort, serrez le frein de stationnement et calez les roues du tracteur et de l'outil.



**DANGER: NE TENTEZ PAS DE DEMANCHER LES CONNEXIONS HYDRAULIQUES OU DE REGLER UN OUTIL LORSQUE LE MOTEUR TOURNE OU QUE LA PRISE DE FORCE FONCTIONNE. CELA POURRAIT PROVOQUER DES BLESSURES TRÈS GRAVES, VOIRE MORTELLES.**

avv155f

LII



## CHAPITRE 1

## Sécurité

- Lorsque vous utilisez la prise de force en roulant, **NE QUITTEZ PAS** le siège du tracteur sans avoir démanché la prise de force, enclenché la vitesse la plus faible (boîte à vitesse mécanique), serré le frein de stationnement, arrêté le moteur et retiré la clé de contact.
- **N'UTILISEZ PAS** d'adaptateur, de pièce de réduction ou de rallonge avec la prise de force, car la jonction et le croisillon de la prise de force seraient prolongés au-delà de sa pièce de protection.
- Les tiges du tirant et du relevage ne doivent pas être étendues au point que leur filetage apparaisse.
- Lorsque vous utilisez des produits chimiques, respectez scrupuleusement les instructions d'utilisation, de stockage et de mise au rebut. Suivez également les instructions du fabricant du matériel d'épandage de ces produits.
- Lorsque vous conduisez dans des conditions de faible visibilité ou dans l'obscurité, allumez les phares de travail du tracteur et réduisez votre vitesse. **N'ALLUMEZ PAS** vos phares de travail lorsque vous roulez sur une route, car des feux blancs dirigés vers l'arrière peuvent être interdits quand vous n'êtes pas en marche arrière et peuvent provoquer des confusions pour les voitures qui vous suivent.
- Conduisez le tracteur en réglant les roues à l'écartement maximal selon la tâche que vous effectuez. Pour régler l'écartement des roues, reportez-vous au chapitre Entretien et réglages.
- Réduisez votre vitesse lorsque vous travaillez sur un terrain inégal ou glissant et lorsque le feuillage réduit votre vision du danger.
- **NE PRENEZ PAS** de virages serrés à grande vitesse.



**ATTENTION: UN CHARGEUR AVANT (BENNE OU FOURCHE) DOIT ETRE EQUIPE D'UN DISPOSITIF DE RETENUE EMPECHANT LA CHARGE (BALLES RONDES, PIQUETS DE CLOTURE, FIL, ETC.) DE ROULER DES BRAS DE RELEVAGE DANS LE COMPARTIMENT DU CONDUCTEUR ET D'ECRASER CE DERNIER LORSQUE LE CHARGEUR EST RELEVÉ. DES OBJETS MAL FIXES PEUVENT EGALEMENT TOMBER ET BLESSER LES PERSONNES SITUÉES A PROXIMITÉ.**

avv156f

### Outils et attelages

- Dans les virages, les outils tractés par l'attelage à trois points ou montés sur le côté forment un arc beaucoup plus large que le matériel remorqué. Vérifiez que vous disposez de suffisamment d'espace pour tourner. N'utilisez que les attelages et outils approuvés.
- Lorsque vous utilisez des attelages ou des outils avec le tracteur, assurez-vous de lire minutieusement la partie concernant cet attelage ou cet outil dans le Manuel d'instructions de l'utilisateur et de suivre les instructions de sécurité y afférentes.

LIII



## CHAPITRE 1

## Sécurité

- **NE SURCHARGEZ PAS** un attelage ou un matériel remorqué. Utilisez les contrepoids appropriés pour maintenir la stabilité du tracteur. Attachez les charges uniquement à la barre de traction.
- Une chaîne de sécurité vous aidera à contrôler le matériel tracté au cas où se séparerait accidentellement de la barre de traction lors du transport. A l'aide des adaptateurs appropriés, fixez la chaîne au support de la barre de traction du tracteur ou au point d'ancrage spécifié. Ne laissez à la chaîne que le jeu nécessaire pour prendre les virages. Consultez votre revendeur pour obtenir une chaîne d'une résistance égale ou supérieure au poids brut de la machine remorquée.
- Assurez-vous que tous les outils remorqués sont équipés d'une chaîne de sécurité reliant le tracteur à l'outil.
- Ne tractez l'outil qu'avec la barre de traction approuvée. Le remorquage ou l'attelage à d'autres emplacements peut entraîner le retournement du tracteur. may cause the tractor to overturn.



**ATTENTION: UN SYSTEME DE FREINAGE DE REMORQUE CORRECT DOIT ETRE INSTALLE SUR LE TRACTEUR ET RELIE A L'EQUIPEMENT.**

avv169f

### Sécurité - Traction

- Lorsque l'équipement est tracté SANS freins, **NE ROULEZ PAS** : - à plus de 30 km/h ; - avec une charge totale dépassant le poids de l'unité tractrice (reportez-vous à votre réglementation locale).
- Lorsque l'équipement tracté est doté de freins MECANIQUES, **NE ROULEZ PAS** : - à plus de 30 km/h ; - avec une charge totale dépassant le poids de l'unité tractrice ou 5 000 kg (reportez-vous à votre réglementation locale).
- Lorsque l'équipement tracté est doté de freins HYDRAULIQUES ou PNEUMATIQUES, **NE ROULEZ PAS** : - à plus de 40 km/h ; - avec une charge totale dépassant 4 fois le poids de l'unité tractrice, avec un maximum de 20 000 kg (reportez-vous à votre réglementation locale).
- Lorsque vous garez le tracteur et la remorque, passez la vitesse la plus faible, serrez le frein de stationnement, arrêtez le moteur, retirez la clé de contact et calez les roues du tracteur et de la remorque.
- Les distances d'arrêt augmentent avec la vitesse et le poids des charges tractées, ainsi que sur les pentes. Les charges tractées, avec ou sans freins, qui sont trop lourdes pour le tracteur ou sont traînées trop rapidement peuvent entraîner une perte de contrôle. Prenez en compte le poids total de l'équipement et de sa charge.

LIV



**ATTENTION : LORSQUE L'ON TIRE UNE REMORQUE, NE PAS OUBLIER DE METTRE TOUS LES ORGANES DU COMMANDE AU NEUTRE, D'ENGAGER LA TRANSMISSION INTEGRALE, DE SERRER LE FREIN A MAIN, DE COUPER LE MOTEUR, DE SELECTIONNER LE RAPPORT MINIMUM (ENGIN A BOITE MECANIQUE) ET DE RETIRER LA CLE DE CONTACT AVANT DE QUITTER LE POSTE DE CONDUITE. SUR LES ENGIN A BOITE HYDRAULIQUE OU POWERSHUTTLE, VEILLER TOUJOURS A BLOQUER LES ROUES DU TRACTEUR ET DE LA REMORQUE AVEC DES CALES.**

avv157f ver 2

### Transport sur route

AVANT de conduire le tracteur sur une voie publique, vous devez prendre un certain nombre de précautions.

- Prenez connaissance de toute la législation relative à votre tracteur et respectez-la.
- Solidarisez vos pédales de frein.
- Relevez tous les outils à leur position de transport et verrouillez cette position.
- Placez tous les outils dans leur configuration de transport la plus étroite.
- Démanchez la prise de force et débloquez le différentiel.
- Vérifiez que tous les drapeaux et feux de sécurité nécessaires sont en place et en état de fonctionnement.
- Assurez-vous d'utiliser une goupille d'attelage appropriée dotée d'un dispositif de verrouillage.
- Nettoyez tous les réflecteurs et phares de circulation avant et arrière et veillez à ce qu'ils soient en état de fonctionnement.
- Vérifiez que le tracteur et l'équipement sont équipés de panneaux Véhicule lent et autres signaux recommandés pour l'amélioration de la visibilité, ou d'un gyrophare si la loi l'exige.



**ATTENTION: NE LAISSEZ AUCUN PASSAGER MONTER SUR LE TRACTEUR OU SUR L'EQUIPEMENT TRACTE.**

avv158f

### Règles de circulation

LORSQUE vous conduisez le tracteur sur une voie publique, vous devez prendre un certain nombre de précautions.

- Vous devez connaître la route sur laquelle vous allez circuler.
- Utilisez des feux clignotants ou un gyrophare lorsque vous roulez sur une route, de jour comme de nuit, à moins que la loi ne l'interdise.
- Soyez attentif lorsque vous tractez une charge à des vitesses de transport, surtout si l'équipement tracté N'EST PAS équipé de freins.

LV



- Observez toutes les réglementations locales ou nationales concernant la vitesse de votre tracteur sur la route.
- Observez toutes les réglementations locales ou nationales concernant la charge tractée maximale.
- Soyez extrêmement prudent lors du transport sur des routes couvertes de neige ou glissantes.
- Attendez que le trafic soit dégagé avant de vous engager sur une voie publique.
- Soyez attentif aux intersections sans visibilité. Ralentissez jusqu'à ce que vous ayez une visibilité claire.
- NE FORCEZ PAS le passage à une intersection.
- Ralentissez avant les virages et les courbes.
- Prenez des virages longs et en douceur.
- Signalez votre intention de ralentir, de vous arrêter ou de tourner.
- Rétrogradez avant les montées et les descentes.
- Laissez le tracteur en prise. N'AVANCEZ PAS en roue libre, que ce soit en ébrayant ou au point mort.
- Restez hors de la voie des véhicules venant en sens inverse.
- Roulez sur votre voie en restant le plus près possible du bord de la route.
- Si les voitures s'accumulent derrière vous, desserrez-vous sur le bas-côté et laissez-les passer.
- Soyez toujours sur vos gardes. Anticipez les mouvements des autres conducteurs.
- Lorsque vous tractez une charge, commencez à freiner plus tôt et ralentissez progressivement.
- Prenez garde aux obstacles situés en hauteur.
- Assurez-vous que le chargement ne masque pas les signaux de signalisation ni les autres feux.



### Après l'utilisation

Chaque fois que vous vous arrêtez, laissez le tracteur s'immobiliser complètement, serrez le frein de stationnement, démanchez la prise de force, enclenchez la vitesse la plus faible, ramenez l'outil au sol, arrêtez le moteur et retirez la clé de contact AVANT de quitter votre siège.

### Soudages sur le corps du tracteur

Avant d'effectuer un travail de soudage électrique sur le corps du tracteur ou sur des outils qui y sont montés, débranchez toujours le câblage électrique du générateur, de la batterie et des boîtiers électroniques.

Le soudage n'est pas autorisé sur les montants de la cabine.

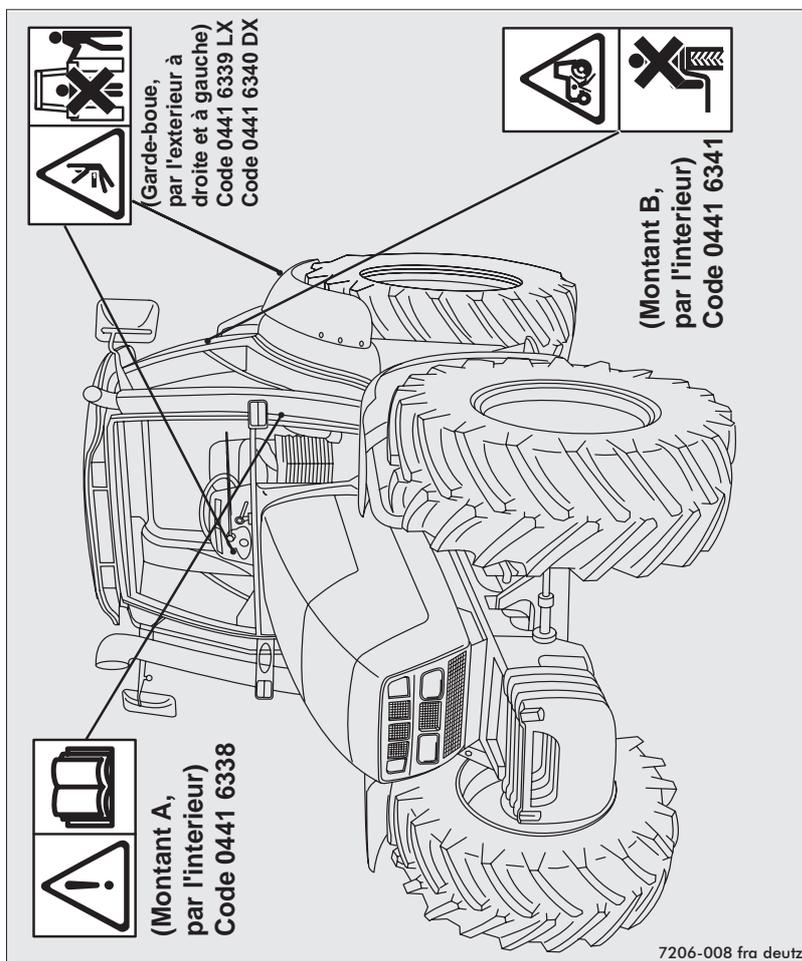
Vérifiez que les éléments en plastique, tels que le système de compression ou les tuyaux du circuit hydraulique, ne sont pas soumis à une chaleur excessive.





SEZIONE 1

Sicurezza



**ATTENTION: NE RETIREZ PAS ET NE MASQUEZ PAS LES ETIQUETTES DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION OU INSTRUCTION. REMPLACEZ TOUTES LES ETIQUETTES DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION OU INSTRUCTION ILLISIBLES OU MANQUANTES. DES ETIQUETTES DE RECHANGE SONT DISPONIBLES AUPRES DE VOTRE REVENDEUR EN CAS DE PERTE OU DE DETERIORATION. L'EMPLACEMENT DE CES ETIQUETTES DE SECURITE ET LEURS REFERENCES DE COMMANDE SONT ILLUSTRÉS A LA FIN DE CE CHAPITRE. LORSQUE VOUS REMPLACEZ UNE PIÈCE PORTANT UNE ETIQUETTE DE SECURITE, VEILLEZ A CE QUE LA MEME ETIQUETTE SOIT COLLEE SUR LA NOUVELLE PIÈCE. N'UTILISEZ PAS DE CARBURANT OU DE SOLVANTS, ETC., POUR NETTOYER LES ETIQUETTES DE SECURITE. UTILISEZ UN CHIFFON PROPRE IMBIBE D'EAU SAVONNEUSE.**

avv147f

LVIII





## Chapitre 2 - Identification du tracteur

Pièces de rechange d'origine .....	LVIII
Pièces détachées et numéro d'identification du véhicule .....	LIX
Plaque d'identification .....	LX
Vérifications de routine .....	LXV



**AVERTISSEMENT:** Les équipements fournis marqués d'un astérisque peuvent être de série ou en option pour tous les modèles ou uniquement pour certains selon les types de marché.



**PRÉCAUTION: IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU TRACTEUR AVANT DE L'UTILISER ET DE LES RESPECTER PENDANT SON FONCTIONNEMENT.**

avv001f

LIX



### Pièces de rechange d'origine

Il est extrêmement important que vous connaissiez parfaitement le modèle de son tracteur et son numéro de fabrication, le type de moteur et son numéro de série, car ces informations doivent être toujours indiquées lors de la commande d'une pièce détachées ou bien pour obtenir des renseignements concernant l'assistance technique.

Vous pourrez inscrire ces informations dans les lignes ci-dessous pour les utiliser quand cela sera nécessaire:

Modèle de tracteur:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Numéro de fabrication du tracteur:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Modèle ou type de moteur:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Numéro de série du moteur:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Date d'achat:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Nom du concessionnaire:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Numéro de téléphone du concessionnaire:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



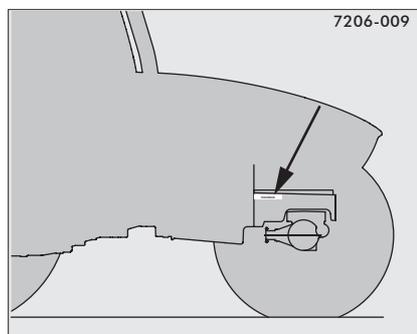
## Pièces détachées et numéro d'identification du véhicule

Utiliser des PIÈCES D'ORIGINE pour garantir l'efficacité de fonctionnement du tracteur et réduire au minimum les coûts d'exploitation. Pour la commande de pièces de rechange, spécifier toujours :

- Dénomination commerciale (ou appellation) du tracteur.
- Numéro d'identification du véhicule.
- Numéro de production.
- Numéro de série du moteur (en cas de commande d'organes du moteur).
- Désignation de la pièce de rechange.
- Code produit.

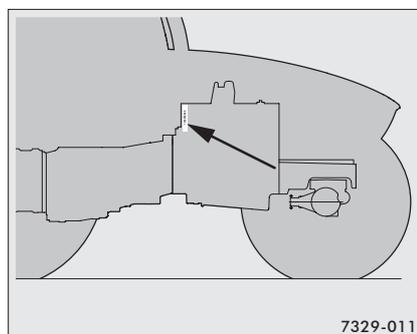
### Numéro d'identification du véhicule

Le numéro d'identification du tracteur est gravé devant à droite, sur le support d'essieu.



### Numéro de série du moteur

Le numéro de série du tracteur est gravé sur le côté droit, sur la bride de la pompe hydraulique.



### Numéro de production du tracteur

Le numéro de production du tracteur est gravé sur le couvercle de la boîte à fusibles.



LXI





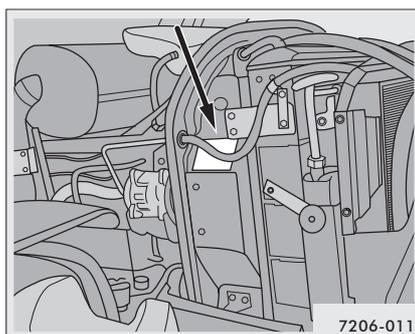
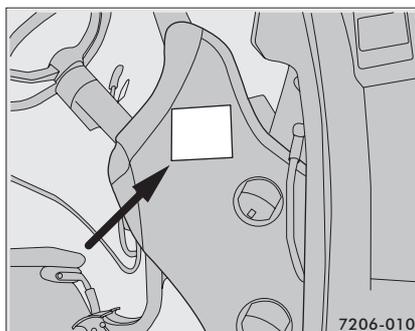
## CHAPITRE 2

## Identificazione del trattore

### Plaque d'identification

#### Plaque d'identification du tracteur

La plaque d'identification du tracteur est rivetée sur une plaque en aluminium à droite de la place du conducteur ou à droite sur le boîtier du ventilateur (cloison de séparation du refroidisseur).



Tracteurs destinés au marché de langue italienne.

- 1 = Type de tracteur
- 2 = Numéro d'identification du tracteur.

Made by DEUTZ FAHR DEUTSCHLAND GmbH D-83415 LAUNINGEN/GERMANY	
Typo	
Numero di omologazione	
Numero di identificazione	
Massa totale ammissibile	
Massa ammissibile sull'asse anteriore	
Massa ammissibile sull'asse posteriore	
Massa rimorchiabile ammissibile	
Massa rimorchiabile a trazione anteriore	
Massa rimorchiabile con frenatura indipendente	
Massa rimorchiabile e con frenatura ad inerzia	
Massa rimorchiabile con frenatura assistita (pneumatica o pneumatica)	



## CHAPITRE 2

## Identificación du tracteur

Tracteurs destinés au marché de langue espagnol.

- 1 = Type de tracteur
- 2 = Numéro d'identification du tracteur.

7206-013

Tracteurs destinés au marché de langue allemande.

- 1 = Type de tracteur
- 2 = Numéro d'identification du tracteur.

7206-014

Tracteurs destinés à l'international (Export).

- 1 = Type de tracteur
- 2 = Numéro d'identification du tracteur.

7206-015

LXIII



## CHAPITRE 2

## Identification du tracteur

Tracteurs destinés au marché CEE.

- 1 = Type de tracteur
- 2 = Numéro d'identification du tracteur.

**SAME DEUTZ-FAHR DEUTSCHLAND GmbH**  
D-89415 Lauingen/Germany

Typ: **V4**  X

EWG-Nummer: e1 - 74/150 - 0146 717537/EWG

Fahrzeug-identifikations-Nr.: \_\_\_\_\_

Zulässiges Gesamtgewicht (*):	905 kg bis 10500 kg
Zulässige Achslast (Vorderachse):	3760 kg bis 4700 kg
Zulässige Achslast (Hinterachse):	5380 kg bis 8000 kg

(\* In Abhängigkeit von montierten Reifen)

Technisch zulässige Anhangelast:

- ungebremste Anhangelast	29500 kg
- Anhangelast für unabhängige Bremsung	6000 kg
- aufaufgebremste Anhangelast	8000 kg
- hydraulisch oder pneumatisch gebremste Anhangelast	29500 kg

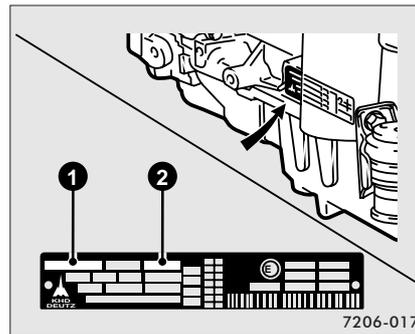
0445 1452

7206-016

### Numéro de série du moteur

La plaque d'identification du moteur se trouve sur le côté droit du carter moteur.

- 1 = Type de moteur
- 2 = Numéro du moteur



### Numéro de transmission

- 1 = Type de transmission
- 2 = Numéro de transmission
- 3 = Liste de lubrifiants

**Zahnradfabrik Passau GmbH**  
Made in Germany

Stücklisten-Nr. \_\_\_\_\_ Übers.-ges./Ausf./Fhrg. \_\_\_\_\_

Aggregat-Nr. \_\_\_\_\_

...ifüllung	Liter	Schmierstoffliste
_____	_____	TE-ML
_____	_____	TE-ML
_____	_____	TE-ML

Kunden Nr. \_\_\_\_\_

7206-018

LXIV



## CHAPITRE 2

## Identification du tracteur

### Plaque d'identification de l'essieu avant

La plaque est placée sur le côté droit du pont avant.

- 1 = Type d'essieu
- 2 = Numéro de série
- 3 = Rapport de transmission totale
- 4 = Sens de rotation
- 5 = Type de différentiel

Diagram of the front axle identification plate. The plate contains the following fields:

- AXLE TYPE (1)
- SERIAL N° (2)
- CARRARO N°
- CUSTOMER N°
- TOTAL RATIO (3)
- INPUT ROTATION (4)
- DIFFERENTIAL TYPE (5)
- OIL SPECIFICATION
- LOCAT. LIT.
- MADE IN ITALY

Reference number: 7206-019

Diagram of the tractor identification plate. The plate contains the following fields:

- Umschaltvorrichtung/roll-over protection structure, Type (1)
- Hersteller/Manufacturer: SAME DEUTZ-FAHR Agrarsysteme GmbH (5)
- D-89415 Lauingen/Germany
- Traktortypen/Tractor types: VT4 (xxxxxxx) 5555,6666,4444 / yyy 5555 T, yy 6666 T, yyyy 8888 T
- EWG-Genehmigungszeichen/EC approval mark: S e1 0061 (2)
- Seriennummer/serial number: S (3)
- O.E.C.F. Genehmigungsnummer/Approval no.: part-no. 0445 1184 (4)

Reference number: 7206-020

### Plaque d'identification de la cabine/de l'arceau de sécurité

- 1 = Constructeur
- 2 = Type de cabine /arceau de sécurité
- 3 = Numéro d'approbation
- 4 = Numéro d'approbation OCDE
- 5 = Modèle de tracteur

La plaque d'identification de la cabine/de l'arceau de sécurité est fixée :

- à l'intérieur et à l'arrière de la cabine,

LXV



### Triangle de panne \*

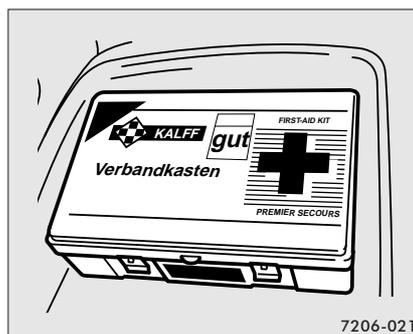
Un ou deux triangles de panne doivent toujours se trouver à bord du tracteur, conformément aux prescriptions nationales en vigueur.

Les conserver dans un endroit approprié.

### Vide-poches

Chaque tracteur est équipé d'une trousse de secours. Vérifier que la date de péremption des bandages n'est pas dépassée. Remplacer les bandages utilisés.

Toujours conserver la trousse de secours à portée de main dans la cabine!



**PRÉCAUTION: IL EST IMPORTANT DE TOUJOURS DISPOSER DE MATÉRIELS DE PREMIERS SECOURS:**

- TROUSSE PREMIERS SOINS;
- EXTINCTEUR;
- ENIR À PORTÉE DE MAIN LES NUMÉROS DE TÉLÉPHONE UTILES, TELS QUE SOS MÉDECINS, URGENCES MÉDICALES, AMBULANCES, CENTRES ANTI-POISONS, POMPIERS.

avv018f



**PRÉCAUTION: LA CONDUITE DU TRACTEUR DOIT TOUJOURS SE FAIRE DANS LE PLEIN RESPECT DE LA RÉGLEMENTATION LOCALE EN MATIÈRE DE CIRCULATION ROUTIÈRE ET, EN RÈGLE GÉNÉRALE, DU CODE DE LA ROUTE.**

avv010f



## Vérifications de routine

Les vérifications de routine doivent être effectuées le tracteur à l'arrêt, le frein de stationnement serré et le moteur éteint.

Supprimez toute condition pouvant provoquer des dommages ou un mauvais fonctionnement du tracteur avant d'utiliser ce dernier.

## Remplissage du réservoir

Veillez toujours à ce que le réservoir contienne suffisamment de carburant. Ne laissez jamais le réservoir se vider complètement.

## Niveau d'huile moteur

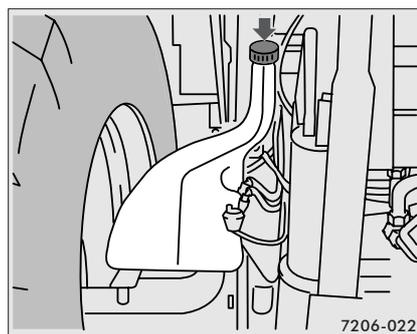
Garez le tracteur sur une surface plate. Le niveau d'huile doit arriver entre les marques de la jauge.

Complétez pour atteindre le niveau nécessaire. Pour le type d'huile, consultez le chapitre 5, Entretien.

## Lave-glace

Contrôler la quantité de liquide dans le réservoir. Si nécessaire, faire l'appoint avec un détergent ou un produit antigel selon la saison.

L'installation de lave-glace se trouve à l'arrière gauche dans la cabine.





### Liquide de refroidissement

Vérifier régulièrement le niveau de liquide à l'intérieur du circuit de refroidissement.

Avant le commencement de la saison froide, vérifiez que le liquide de refroidissement contient suffisamment d'antigel.

### Pneus et roues

Etat des pneus: vérifiez la détérioration et l'usure des pneus.

Pression de gonflage: doit correspondre au type de pneu monté. Suivez les instructions du fabricant.

Montage des roues: vérifiez tous les points de fixations par boulons sur les essieux et les jantes – respectez toujours les couples de serrage spécifiés.

### Pneus et roues

Etat des pneus: vérifiez la détérioration et l'usure des pneus.

### Système de freinage à air comprimé \*

Purger éventuellement l'eau du réservoir de l'air comprimé. Contrôler l'étanchéité du système à air comprimé

Si la pompe antigel est montée :

- Contrôler tous les jours le niveau dans le réservoir.

### Eclairage

Vérifiez les phares, les clignotants, les feux arrière, etc.

### Eléments de l'attelage remorque

Vérifiez que tous les boulons sont serrés de façon adéquate. Remplacez ou renouvelez immédiatement les clavettes manquantes ou brisées.



**ATTENTION: NE PAS ENLEVER LE BOUCHON DU RADIATEUR QUAND LE MOTEUR EST ENCORE CHAUD. LE RADIATEUR EST SOUS PRESSION. SON OUVERTURE PEUT PROVOQUER LA SORTIE DE LIQUIDE ET DE VAPEUR, CE QUI PEUT VOUS PROCURER DES BLESSURES, AINSI QU'AUX PERSONNES QUI SONT PROCHES DE VOUS. IL SE VÉRIFIE EN OUTRE UNE IMPORTANTE PERTE DE LIQUIDE.**

avv162f



## Chapitre 3 - Utilisation

Clé de contact .....	3
Accès au poste de conduite .....	5
Siège du conducteur .....	6
Réglage du volant * .....	17
Vue panoramique de la cabine .....	19
Infocenter .....	20
Afficheur transmission POWERSHIFT .....	34
Dispositifs de commande et de contrôle .....	37
Démarrage du moteur .....	45
Démarrage du tracteur .....	49
Boîte de vitesses .....	56
Commande inverseur .....	58
Levier multifonction .....	62
Levier de vitesses .....	66
ASM .....	88
Pont avant suspendu* .....	91
Distributeurs hydrauliques auxiliaires .....	93
Gestion de la commande séquentielle (SDS) .....	119
Programmation des paramètres .....	128
Fonctionnement de la prise de force .....	132
Commande électronique du levage .....	140
Chape d'attelage avant .....	150
Relevage avant * .....	152
Chargeur frontal * - Dispositifs d'attelage à l'arrière * ..	161
Attelage 3-points .....	174
Cabine .....	184
Climatiseur .....	188
Portes et vitres ou glaces .....	196



**AVERTISSEMENT:** Les équipements fournis marqués d'un astérisque peuvent être de série ou en option pour tous les modèles ou uniquement pour certains selon les types de marché.



**PRÉCAUTION: IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU TRACTEUR AVANT DE L'UTILISER ET DE LES RESPECTER PENDANT SON FONCTIONNEMENT.**

avv001f



## CHAPITRE 3

## Utilisation



avv034f

**PRÉCAUTION: EN DESCENTE, NE PAS APPUYER SUR LA PÉDALE D'EMBRAYAGE OU METTRE LE LEVIER DE VITESSES AU POINT MORT.**



avv048f

**ATTENTION: LES CIRCUITS DE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT MONTENT EN PRESSION A MESURE QUE LE MOTEUR CHAUFFE. AVANT DE RETIRER LE BOUCHON DU RADIATEUR, ARRETEZ LE MOTEUR ET LAISSEZ LE CIRCUIT REFROIDIR. VERIFIEZ LE CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT DU MOTEUR ET AJOUTEZ DU LIQUIDE SI NECESSAIRE.**



**PRÉCAUTION: IL FAUT TOUJOURS PORTER DES VÊTEMENTS APPROPRIÉS AU TRAVAIL À EXÉCUTER; SI NÉCESSAIRE, METTRE DES BOUCHONS D'OREILLES ET DES LUNETTES DE PROTECTION.**

avv090f



**DANGER: TOUT TRANSPORT DE PERSONNES SANS SIÈGE APPROPRIÉ N'EST PAS AUTORISÉ. LORS DE L'UTILISATION DU SIÈGE PASSAGER, RESPECTER LA LÉGISLATION EN VIGUEUR DANS LE PAYS AINSI QUE LES DISPOSITIONS DE LA CAISSE DE PRÉVOYANCE DES ACCIDENTS.**

avv100f



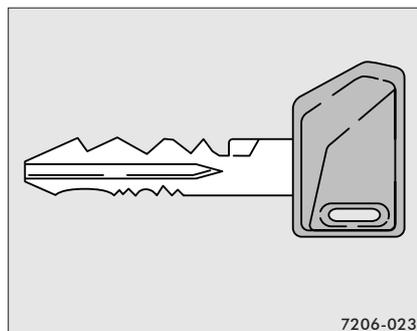
avv158f

**ATTENTION: NE LAISSEZ AUCUN PASSAGER MONTER SUR LE TRACTEUR OU SUR L'ÉQUIPEMENT TRACTÉ.**



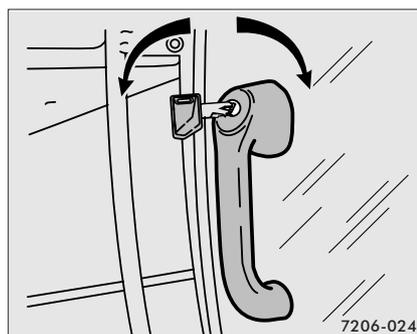
### Clé de contact

La clé de contact sert pour ouvrir les deux portes et pour démarrer le tracteur.



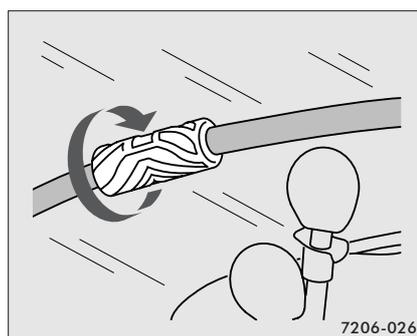
### Pour ouvrir \*

Pour ouvrir la porte, tourner la clé à gauche.  
En appuyant sur le bouton, la porte s'ouvre.



En appuyant sur le bouton, la porte s'ouvre.

Pour ouvrir la porte de l'intérieur, tourner la poignée rouge dans le sens de la flèche.  
Il est possible d'ouvrir de l'intérieur même une porte fermée à clé.



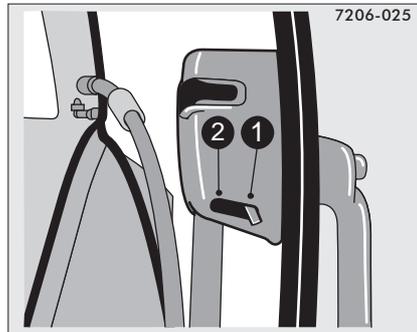


**Sécurité de porte \***

La serrure de la porte gauche prévoit un verrouillage (voir figure ci-contre) qui permet d'empêcher l'ouverture accidentelle de la porte.

Le verrouillage doit être activé en présence d'un passager assis sur le siège de convoyeur.

- 1 = Porte déverrouillée – elle peut être ouverte de l'intérieur et de l'extérieur
- 2 = Porte verrouillée – elle peut être ouverte seulement de l'extérieur





## Accès au poste de conduite



L'accès à la cabine est facilité par un marchepied surdimensionné à larges marches antidérapantes. En outre, une grande poignée permet une prise aisée et sûre pour l'accès au siège du conducteur.



**ATTENTION: EN CAS DE RISQUE DE RETOURNEMENT DU TRACTEUR, SE TENIR FERMEMENT AU VOLANT ET NE FAIRE AUCUNE TENTATIVE DE SAUTER À BAS DE LA CABINE.**

avv032f



## Siège du conducteur

Le siège du conducteur est proposé dans les types suivants :



- SIÈGE AEROMAT MAXIMO MSG 95 A à suspension pneumatique muni d'un accoudoir multifonction.

**Nota :** à la suite de l'évolution des sièges du conducteur, il est possible que l'emplacement des dispositifs de réglage ne soit pas exactement celui présenté en figure.

Dans ce cas, consultez le revendeur SAME DEUTZ-FAHR.



**DANGER: NE JAMAIS REGLER LE SIEGE AVEC LE TRACTEUR EN MARCHÉ!**

avv014f



**ATTENTION: NE JAMAIS FAIRE LE PLEIN À PROXIMITÉ D'UNE FLAMME OU D'ÉTINCELLES. NE JAMAIS FUMER LORS DE CETTE OPÉRATION! AVANT DE FAIRE LE PLEIN, ARRÊTER LE MOTEUR. NE PAS FAIRE LE PLEIN DANS UN LOCAL CLOS.**

avv040f



**DANGER: LE CONTACT DU TRACTEUR, DES ÉQUIPEMENTS MONTÉS SUR CELUI-CI, DES OUTILS ATTELÉS OU PORTÉS AVEC UNE LIGNE ÉLECTRIQUE HT PEUT PROVOQUER LA MORT. EN CAS DE CONTACT AVEC UNE LIGNE ÉLECTRIQUE À HAUTE TENSION, NE PAS DESCENDRE DU POSTE DE CONDUITE, MAIS MANOEUVRER LE TRACTEUR ET/OU L'OUTIL DE MANIÈRE À S'ÉCARTER DU DANGER POUR SE TENIR À DISTANCE DE SÉCURITÉ.**

avv165f



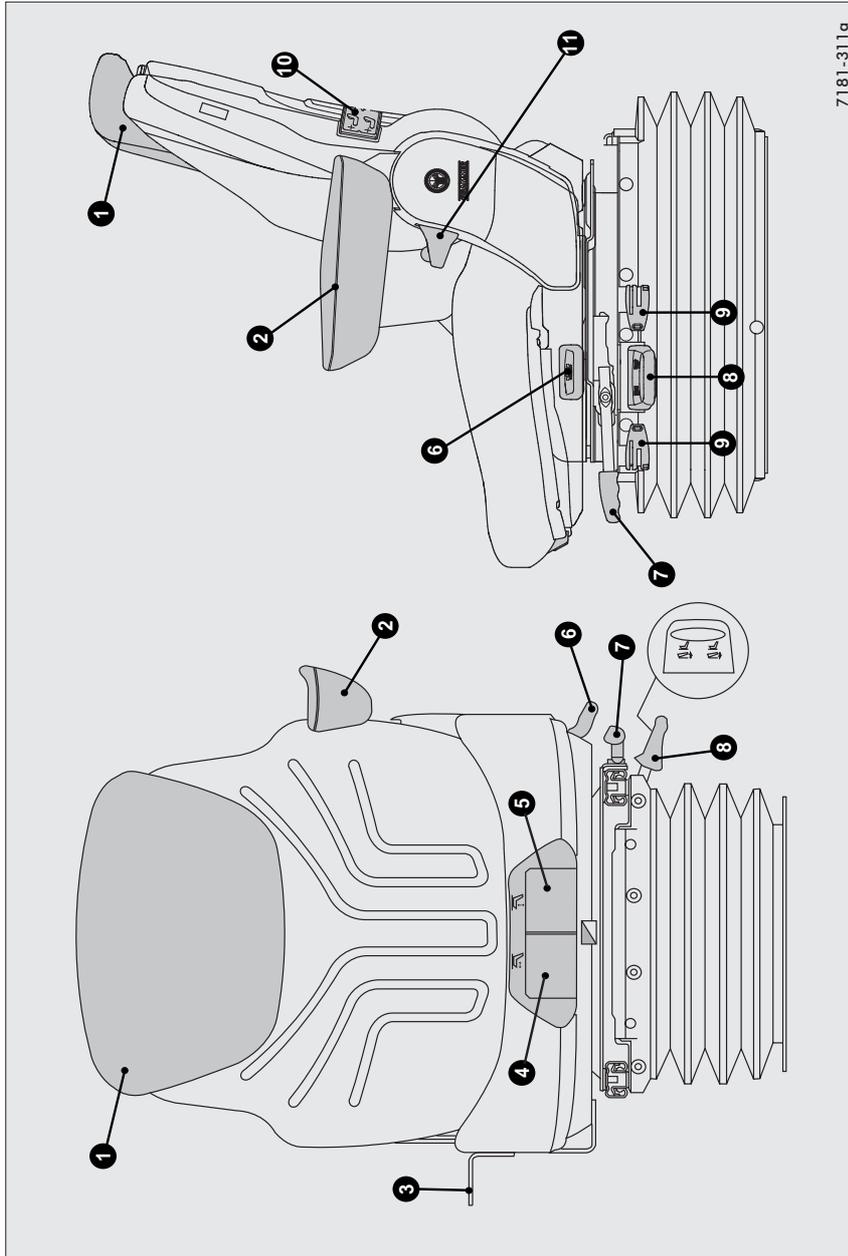
**PRÉCAUTION: STOCKER LE GAZOLE DANS LES RÉSERVOIRS EN RESPECTANT LES PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ.**

avv111f



**DANGER: NE JAMAIS REGLER LE SIEGE AVEC LE TRACTEUR EN MARCHE!**

avv014f





### Siège du conducteur

Siège AEROMAT à suspension pneumatique réglable en fonction du poids du conducteur.

#### Fonctions pour le réglage du siège

- 1 - Appui-tête réglable
- 2 - Accoudoir
- 3 - Patte support de l'accoudoir multifonction
- 4 - Commande de réglage longitudinal du berceau de siège
- 5 - Commande de réglage manuel de la hauteur du siège
- 6 - Levier de rotation, à gauche et à droite, du siège
- 7 - Levier de réglage longitudinal du support de siège
- 8 - Commande de réglage de la suspension pneumatique du siège -  
indicateur de dureté en fonction du poids du conducteur
- 9 - Arrêts pour le blocage du système de suspension du siège
- 10 - Commande de réglage du soutien lombaires
- 11 - Commande de réglage de l'inclinaison

**Nota:** à la suite de l'évolution des sièges du conducteur, il est possible que l'emplacement des dispositifs de réglage ne soit pas exactement celui présenté en figure. Il est possible qu'un indicateur de poids soit également ajouté.

Dans ce cas, consultez le revendeur DEUTZ-FAHR.

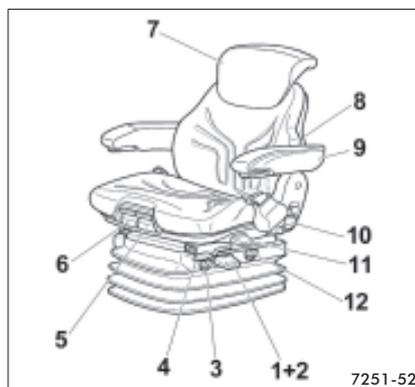


**ATTENTION: EN CAS DE RISQUE DE RETOURNEMENT DU TRACTEUR, SE  
TENIR FERMEMENT AU VOLANT ET NE FAIRE AUCUNE TENTATIVE DE  
SAUTER À BAS DE LA CABINE.**

avv032f

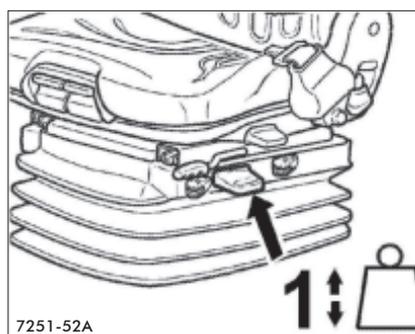
**SIÈGE AEROMAT MAXIMO MSG 95 A**

- 1 - Réglage du poids
- 2 - Réglage de la hauteur
- 3 - Compensation des vibrations horizontales
- 4 - Réglage longitudinal
- 5 - Réglage de l'inclinaison du siège
- 6 - Réglage de la profondeur du siège
- 7 - Rallonge du dossier\*
- 8- Soutien lombaires
- 9 - Accoudoirs
- 10 - Réglage du dossier
- 11 - Dispositif de rotation
- 12 - Amortisseur

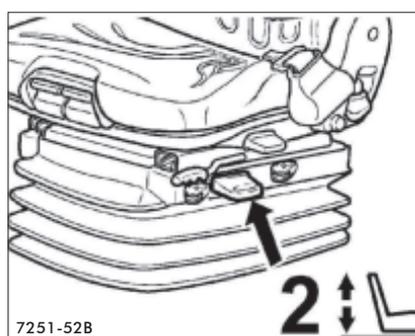
**Réglage du poids**

Tracteur immobilisé et assis au poste de conduite (sur le siège du conducteur), réglez votre poids en tirant un bref instant le levier de commande du réglage automatique du poids et de la hauteur (flèche). Le réglage se fait en restant tranquillement assis.

Pour ne pas nuire à la santé, il est recommandé de contrôler et de définir le réglage individuel du poids de l'utilisateur avant la mise en service du tracteur.

**Réglage de la hauteur**

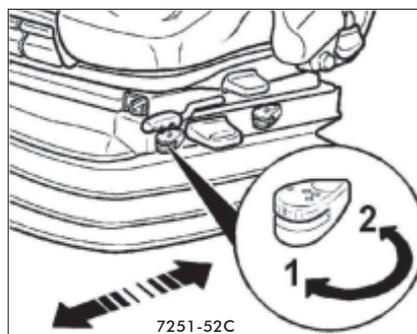
La hauteur peut être réglée en continu en mode pneumatique. Pressez ou tirez à fond le levier d'actionnement (flèche) pour modifier la hauteur du siège. Si pendant le réglage vous atteignez la butée de limitation de hauteur supérieure ou inférieure, la hauteur s'ajuste automatiquement pour garantir une suspension minimale. Pour éviter tous risques d'endommagement, n'actionnez le compresseur que pendant 1 minute maximum.



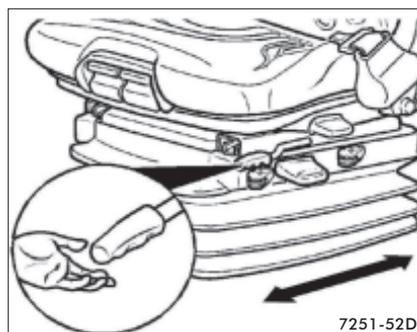
**Compensation des vibrations horizontales**

Dans certaines conditions d'utilisation (par exemple, conduite avec remorque), il est utile de mettre en service le compensateur des vibrations horizontales. Ceci permet de mieux atténuer les chocs en roulant.

Position 1 = compensateur des vibrations horizontales ON  
Position 2 = compensateur des vibrations horizontales OFF

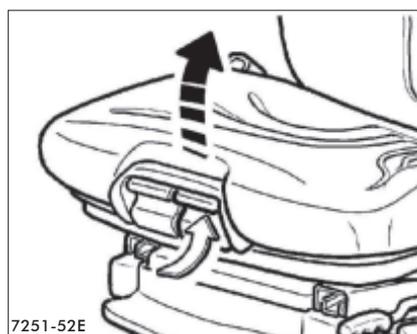
**Réglage longitudinal**

Manoeuvrez le levier de blocage vers le haut pour faire glisser le siège. Insérez le levier de blocage dans la position choisie. Après le blocage, vous ne pouvez plus déplacer le siège dans une autre position.

**Réglage de l'inclinaison du siège**

L'inclinaison longitudinale de l'assise peut être adaptée aux préférences de chacun.

Pour régler l'inclinaison, soulevez la touche gauche (flèche). Chargez ou déchargez simultanément l'assise pour régler l'inclinaison dans la position désirée.

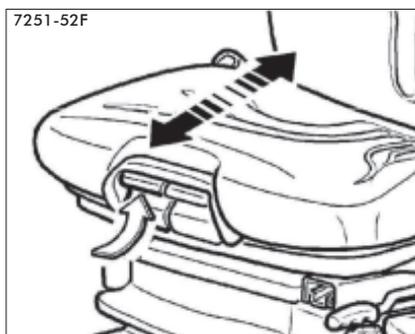




### Réglage de la profondeur d'assise

Le réglage de la profondeur d'assise peut être adapté aux préférences de chacun.

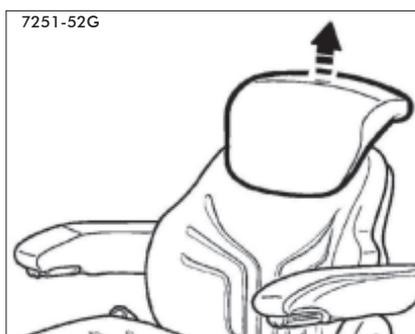
Pour régler la profondeur d'assise, soulevez la touche droite (flèche). Avancer ou reculer simultanément l'assise jusqu'à la position désirée.



### Rallonge de dossier

Il est possible d'adapter la rallonge de dossier en hauteur aux préférences de chacun en le sortant jusqu'au dernier crantage.

Pour retirer la rallonge de dossier, tirez-la vers le haut après le dernière crantage.



### Soutien lombaires

Actionnez l'interrupteur, supérieur ou inférieur, pour adapter le rembourrage comme vous préférez. Avec ce réglage, le confort d'assise et votre productivité s'en trouvent accrus.



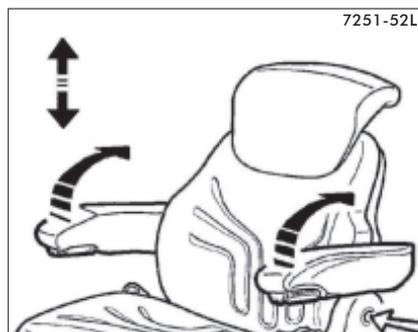


### Accoudoirs

Au besoin, vous pouvez faire basculer les accoudoirs vers l'arrière et les régler individuellement en hauteur.

Pour régler la hauteur des accoudoirs, déposez la calotte ronde (flèche) de la couverture.

Desserrez l'écrou hexagonal (clé de 13), placez les accoudoirs dans la position désirée et resserrez l'écrou. Pressez la calotte détachée sur l'écrou.



### Réglage du dossier

Pour le réglage du dossier, manœuvrez le levier de blocage (flèche).

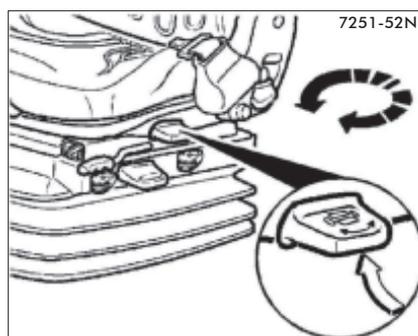
Insérez le levier de blocage dans la position choisie. Après le blocage, vous ne pouvez plus déplacer le dossier dans une autre position.



### Dispositif de rotation

Tirez le levier de blocage (flèche) pour actionner le dispositif de rotation et vous permettre ainsi de faire pivoter le siège de 20° à gauche ou à droite. Notez que vous pouvez bloquer le dispositif tous les 10°.

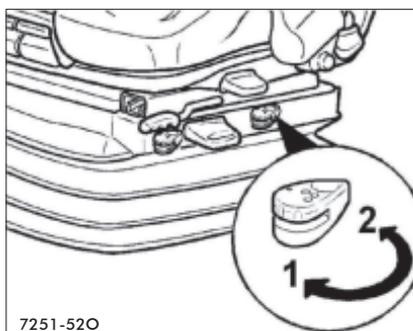
Insérez le levier de blocage jusqu'au dé clic. La position de conduite normale (de marche) devrait être centrale.



**Suspension\***

La suspension du siège (sa dureté) peut être adaptée au revêtement de la chaussée ou à la nature du terrain. Vous pouvez donc régler la dureté du siège comme vous le préférez.

Tournez le levier jusqu'à obtenir la dureté désirée et relâchez-le. moux dur.

**Entretien**

fonctionnement du siège. Il est important de tenir le siège toujours propre !

Vous pouvez facilement et rapidement enlever les rembourrages du cadre du siège pour les remplacer ou les nettoyer. La mise en place hâtive de la coquille du dossier comporte un plus grand risque de lésions !



Lorsque vous nettoyez les surfaces du rembourrage, évitez d'imprégner le rembourrage.

Vérifiez d'abord sur une petite surface cachée l'efficacité des détergents normaux pour rembourrages ou plastique.



**DANGER: TOUT TRANSPORT DE PERSONNES SANS SIÈGE APPROPRIÉ N'EST PAS AUTORISÉ.  
LORS DE L'UTILISATION DU SIÈGE PASSAGER, RESPECTER LA LÉGISLATION EN VIGUEUR DANS LE PAYS AINSI QUE LES DISPOSITIONS DE LA CAISSE DE PRÉVOYANCE DES ACCIDENTS.**

avv100f

**Accoudoir multifonction réglable\***

Vous pouvez régler la position de l'accoudoir multifonction en desserrant les 2 boutons croisillons situés sous l'accoudoir. À la position choisie, resserrer à fond les deux boutons croisillons.

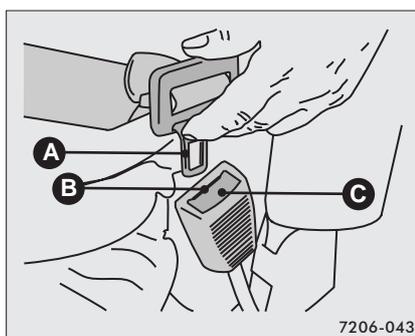
**Ceintures de sécurité \***

Les ceintures de sécurité, dont le port est obligatoire dans certains pays, sont fournies sur demande (option)- Si votre tracteur n'en est pas équipé de série, leur adaptation est toutefois possible grâce un kit spécial qu'il est possible de commander à notre service de pièces détachées. À ce propos, consultez votre concessionnaire de zone.

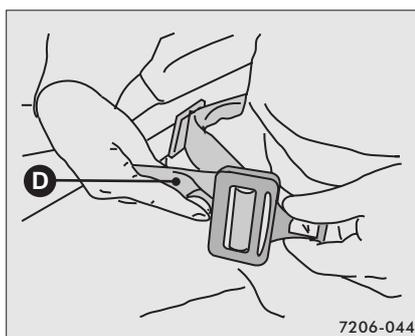
Pour attacher la ceinture, vous devez procéder à l'encliquetage du pêne **A** dans le boîtier **B**.

Pour déverrouiller, pressez le bouton **C**.

Réglage de la ceinture : Pour la tendre, tirez sur le brin libre **D**.



7206-043



7206-044

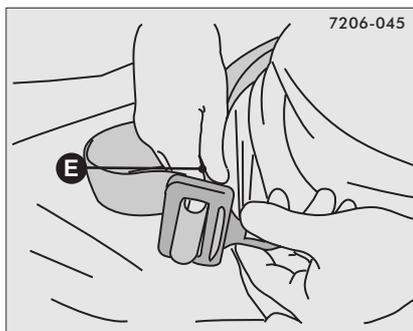


**PRÉCAUTION: IL FAUT TOUJOURS ATTACHER LES CEINTURES DE SECURITE. LEUR UTILISATION AUGMENTE VOTRE PROTECTION EN CAS D'ACCIDENT.**

avv016f



Pour la détendre, tirez sur le brin libre **E**.

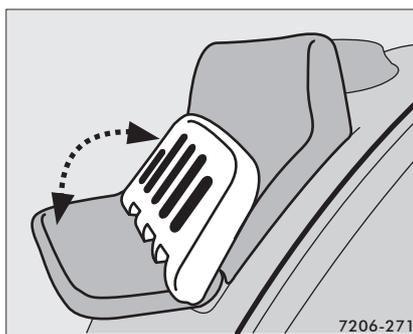


### **Siège du convoyeur \***

Le siège du convoyeur est de type basculant vers le haut pour diminuer l'encombrement dans la cabine s'il n'est pas utilisé.

Ce siège étant dépourvu de ceinture de sécurité, ne transportez pas d'enfants.

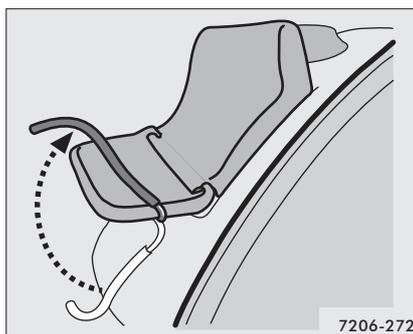
Dans le cas d'utilisation du siège, vous devez vous conformer à la législation locale ou nationale en matière de sécurité, pour permettre la couverture des accidents par les mutuelles de catégorie.



### **Barre de sécurité \* (rabattable) pour le passager**

La barre de sécurité rabattable permet au passager de se maintenir. L'utiliser pour tout transport, notamment pour le transport d'enfants.

1 = Verrouiller –  
Rabattre la barre jusqu'à ce qu'elle s'encrante.



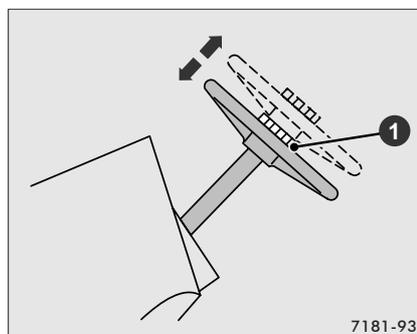


### Réglage du volant \*

#### Réglage en hauteur

Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le bouton **1** situé au centre du volant.

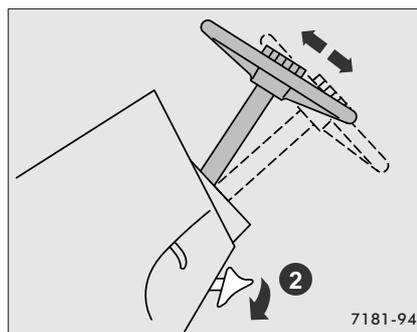
Mettre le volant à la hauteur désirée et tourner le bouton **1** dans le sens des aiguilles d'une montre pour le bloquer.



#### Réglage en inclinaison

Pousser le levier **2** vers le bas pour débloquer le volant.

La position choisie, relâchez le levier pour bloquer le volant.



**ATTENTION: APPRENDRE À UTILISER LE TRACTEUR AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL. N'AUTORISER AUCUNE PERSONNE À UTILISER LE TRACTEUR SI ELLE N'EST PAS PRÉALABLEMENT À CONNAISSANCE DES INSTRUCTIONS DE CONDUITE ET D'ENTRETIEN FOURNIES PAR LE CONSTRUCTEUR.**

avv006f



**DANGER: NE JAMAIS RÉGLER LE VOLANT EN ROULANT. S'ASSURER QUE LE VOLANT EST BIEN IMMOBILISÉ AVANT DE DÉMARRER.**

avv013f



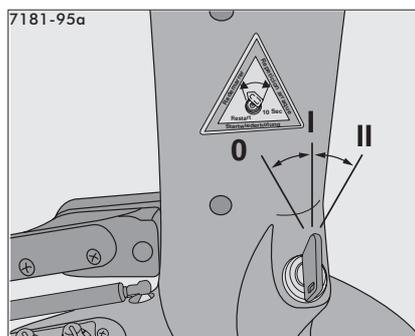
### Contacteur d'allumage

0 = contact coupé, seuls le clignotement de détresse et la prise de courant fonctionnent.

I = préchauffage / marche (contact mis).

II = démarrage.

La clé peut être retirée lorsqu'elle est en position 0. La clé peut être également utilisée pour la serrure des portes.



**PRÉCAUTION: AVANT DE METTRE EN ROUTE LE TRACTEUR, S'ASSURER QU'IL EST PARFAITEMENT EN ÉTAT DE CIRCULER SUR ROUTE.**

avv033f



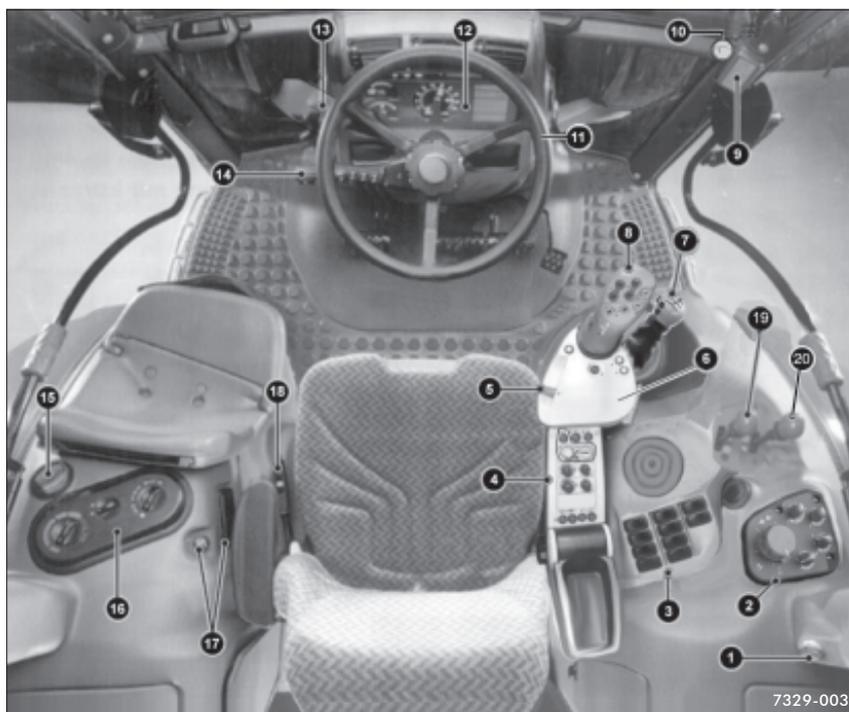
**PRÉCAUTION: LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES RÈGLES OU PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ CONTENUES DANS LE MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN ET RESPECTER LES INSTRUCTIONS DES DÉCALCOMANIES APPLIQUÉES SUR LE TRACTEUR.**

avv008f



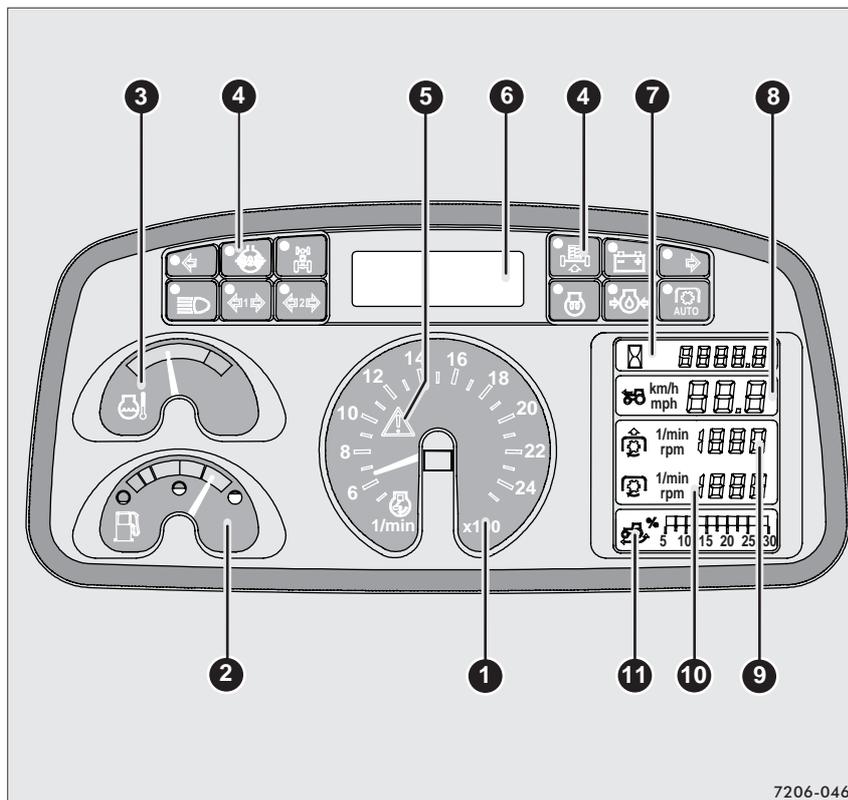
**ATTENTION : FIXER LA CEINTURE DE SECURITE UNIQUEMENT SUR LES SIEGES PREVUS A CET EFFET. LES SIEGES DOIVENT ETRE CONTROLES AVEC LA CEINTURE DE SECURITE.**

avv171f



### Vue panoramique de la cabine

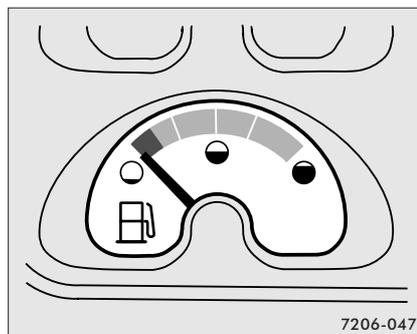
- 1= Commutateur de démarrage
- 2= Commande multifonction
- 3= Accoudoir
- 4= Commande P.d.F. 540/1000
- 5= Commande P.d.F. norm/eco
- 6= Console du relevage arrière
- 7= Chauffage/climatisation
- 8= Zone des commandes et des réglages sur l'accoudoir multifonction
- 9= Accélérateur manuel
- 10= Commandes électriques à la droite du conducteur
- 11= Posacenere ed accendisigari
- 12= Cendrier et allume-cigare
- 13= Frein à main
- 14= INFOCENTER
- 15= Interrupteur multifonction
- 16= Levier d'inverseur \*
- 17= Affichage transmission
- 18= Manomètre air comprimé \*
- 19= Volant
- 20 = Commutation prises de force Normal – Econ.

**Tableau de bord**

- 1 = Compteur de tours
- 2 = Niveau de combustible
- 3 = Température du moteur
- 4 = Témoins de signalisation et de contrôle
- 5 = Témoin d'alarme générale
- 6 = Informations de bord
- 7 = Compteur-heures
- 8 = Vitesse d'avancement
- 9 = Régime prise de force AV
- 10 = Régime prise de force AR
- 11 = Patinage – seulement avec capteur radar

**Niveau de carburant**

Ne jamais vider complètement le réservoir.



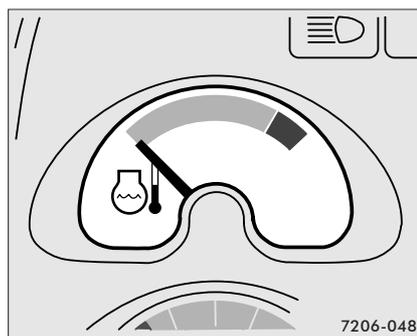
7206-047

**Température du moteur**

Zone verte = température de service

Zone rouge = surchauffe du moteur

Ne pas accélérer brusquement le moteur à froid, mais attendre qu'il atteigne sa température normale de fonctionnement (la flèche doit se déplacer dans la zone verte).



7206-048

**REMARQUE: SI LA FLECHE ATTEINT LA ZONE ROUGE, AMENER IMMEDIATEMENT LE MOTEUR AU REGIME DE RALENTI ET LE FAIRE TOURNER A VIDE UN COURT INSTANT POUR LE REFROIDIR. ENSUITE L'ARRETER.**

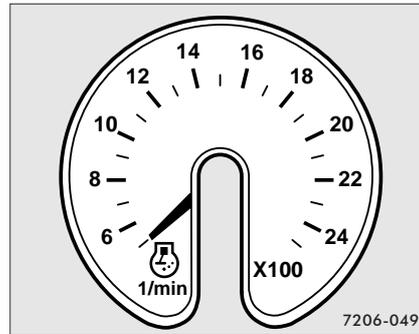


**ATTENTION: NE PAS ENLEVER LE BOUCHON DU RADIATEUR QUAND LE MOTEUR EST ENCORE CHAUD. LE RADIATEUR EST SOUS PRESSION. SON OUVERTURE PEUT PROVOQUER LA SORTIE DE LIQUIDE ET DE VAPEUR, CE QUI PEUT VOUS PROCURER DES BLESSURES, AINSI QU'AUX PERSONNES QUI SONT PROCHES DE VOUS. IL SE VÉRIFIE EN OUTRE UNE IMPORTANTE PERTE DE LIQUIDE.**

avv162f

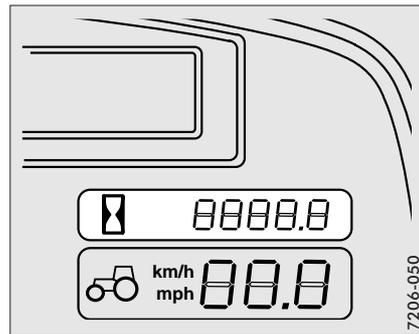
**Régime moteur**

Affiche le régime moteur actuel.



**Compteur des heures de service**

Après avoir mis le contact, ce compteur affiche les heures de service.



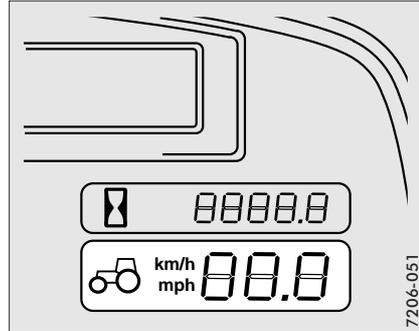
avv007f

**PRÉCAUTION: AVANT D'UTILISER LE TRACTEUR, IL FAUT SE FAMILIARISER AVEC TOUS LES ORGANES DE COMMANDE ET DE CONTRÔLE DE CELUI-CI.**

**Vitesse d'avancement**

Affiche la vitesse d'avancement en km/h ou en mph après la mise en marche du tracteur.

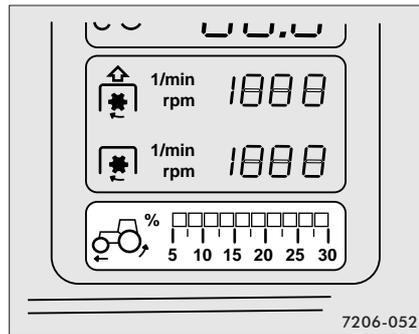
Lors de l'essai final du tracteur, il est prévu le paramétrage avec un programmeur extérieur de la valeur de la vitesse en km/h (système métrique décimal) ou en mph (système anglo-saxon) suivant le marché de destination du tracteur.



**Patinage \***

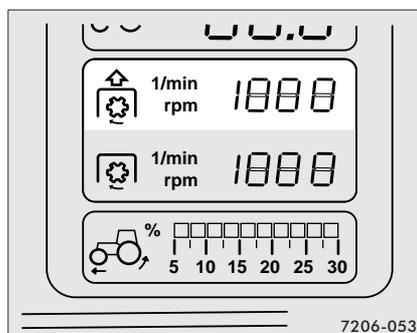
Cet écran affiche le patinage jusqu'à 30%. A partir de 15 km/h ou 9,3 mph, le patinage n'est plus affiché.

Seulement avec capteur radar.



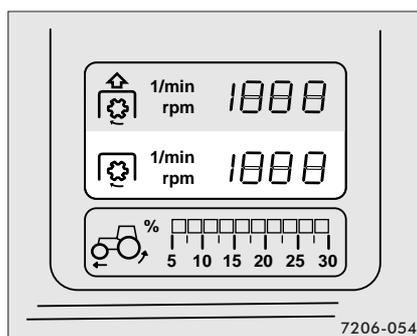
**Régime de prise de force avant \***

La prise de force avant étant enclenchée, cet écran affiche le régime de prise de force avant en tours / minute.



**Régime de prise de force arrière**

La prise de force arrière étant enclenchée, cet écran affiche le régime de prise de force arrière en tours / minute.





**PRÉCAUTION: LORS DU RAVITAILLEMENT EN GAZOLE, ARRÊTER LE MOTEUR ET ESSUYER TOUJOURS LE GAZOLE QUI SE SERAIT RÉPANDU SUR LE TRACTEUR.**

avv041f



**PRÉCAUTION: AVANT D'EFFECTUER UNE OPÉRATION DE DÉMONTAGE QUELCONQUE, TOUJOURS DÉSENCLANCHER LA P.D.F., POSER TOUS LES OUTILS AU SOL, METTRE LES COMMANDES DE LA BOÎTE AU POINT MORT (POSITION NEUTRE), SERRER LE FREIN DE PARKING, ARRÊTER LE MOTEUR, ENGAGER LA 1ÈRE (SI LA BOÎTE EST MÉCANIQUE) ET RETIRER LA CLÉ DU TABLEAU DE BORD. SI LA BOÎTE DE VITESSES HYDRAULIQUE EST DE TYPE POWERSHIFT OU EST ÉQUIPÉE D'UN INVERSEUR HYDRAULIQUE, CALER TOUJOURS LES ROUES DU TRACTEUR.**

avv038f



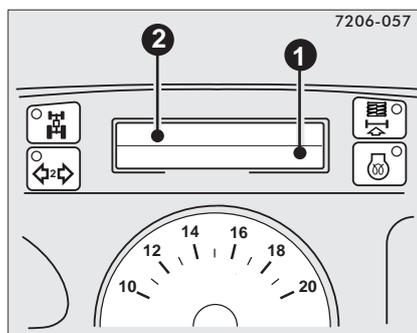
**ATTENTION: VOTRE TRACTEUR EST UNE MACHINE PERSONNELLE. NE LAISSEZ PERSONNE MONTER SUR LE TRACTEUR OU SUR L'OUTIL. SUR CERTAINS TERRITOIRES, UN SIEGE CONVOYEUR DOIT ÊTRE INSTALLÉ POUR QUE VOUS PUISSIEZ TRANSPORTER DES PASSAGERS. NE LAISSEZ PERSONNE MONTER SUR LES OUTILS OU AUTRES ÉQUIPEMENTS, Y COMPRIS LES REMORQUES, À L'EXCEPTION DE CERTAINS MATÉRIELS DE RÉCOLTE DESTINÉS À TRANSPORTER DES PERSONNES PENDANT L'OPÉRATION DE RÉCOLTE PROPREMENT DITE (ET NON PENDANT LE TRANSPORT). CES ÉQUIPEMENTS DOIVENT COMPORTER UNE ZONE OU LES PERSONNES PEUVENT MONTER EN TOUTE SÉCURITÉ. NE LAISSEZ PAS DES ENFANTS MONTER SUR LE TRACTEUR.**

avv151f



### Informations de bord

Grâce à la graphique et au texte, il fournit des informations générales, affiche les modes de fonctionnement du véhicule ou l'apparition de conditions ou d'événements particuliers. En appuyant sur la touche ESC sur le bras, il est possible, dans certains cas dépendant de la gravité de l'alarme, d'interdire l'affichage du message de diagnostic.



L'afficheur comprend deux parties:

**- PARTIE GRAPHIQUE (1) -**

- symboles graphiques
- Montre

**- PARTIE TEXTE (2) -**

- messages sur le fonctionnement
- messages de diagnostic

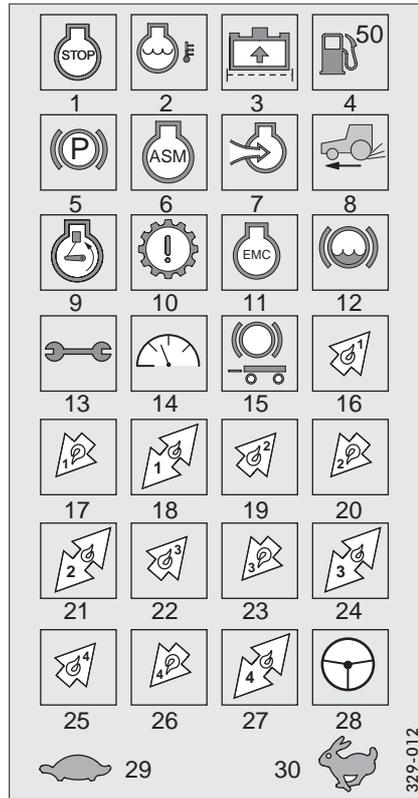
La partie graphique peut afficher simultanément jusqu'à 4 symboles. La montre est affichée dans l'angle, en bas à droite, en la cachant éventuellement de façon provisoire en cas de nécessité.

**- ZONE (1+2)**

- Affichage pour Confortip (SDS).

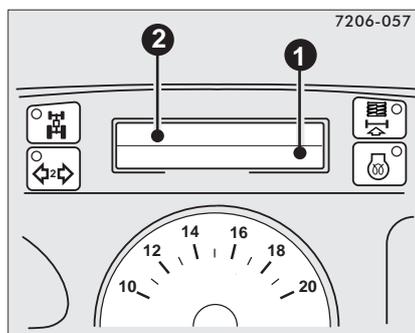
**Liste des symboles graphiques de l'instrument**

- 1 - Moteur à l'arrêt
- 2 - Surchauffe du moteur
- 3 - Filtre hydraulique encrassé
- 4 - Réserve de carburant
- 5 - Frein a main serré
- 6 - Système ASM en service
- 7 - Filtre à air encrassé
- 8 - Contrôle du patinage actif
- 9 - Mémoire moteur activée
- 10 - Anomalie de la transmission
- 11 - Anomalie du moteur
- 12 - Niveau d'huile des freins bas
- 13 - Operations d'entretien
- 14 - Cruise control en service
- 15 - Anomalie de frein rimorquè
- 16 - Distributeur n° 1 en alimentation en direction 1
- 17 - Distributeur n° 1 en alimentation en direction 2
- 18 - Distributeur n° 1 en FLOAT
- 19 - Distributeur n° 2 en alimentation en direction 1
- 20 - Distributeur n° 2 en alimentation en direction 2
- 21 - Distributeur n° 2 en FLOAT
- 22 - Distributeur n° 3 en alimentation en direction 1
- 23 - Distributeur n° 3 en alimentation en direction 2
- 24 - Distributeur n° 3 en FLOAT
- 25 - Distributeur n° 4 en alimentation en direction 1
- 26 - Distributeur n° 4 en alimentation en direction 2
- 27 - Distributeur n° 4 en FLOAT
- 28 - Bas pression huile idrauliche volant
- 29 - Modo champ
- 30 - Modo route



### Exemples de messages (zone 2)

**REMARQUE: IL EST CONSEILLÉ  
D'INTERVENIR SUR L'ORDINATEUR  
DE BORD POUR L'AFFICHAGE DES  
DIFFÉRENTES INFORMATIONS  
TRACTEUR A L'ARRÊT  
UNIQUEMENT.**



ATTENTION !! Moteur en état d'urgence

Chaque fois qu'un dysfonctionnement du système de contrôle du moteur se produit

ATTENTION !! Surrégime de la prise de force AR

Lorsque le régime de la prise de force dépasse les valeurs-limite admises.

CIRCUIT DE FREINAGE ACTIVÉ

Lorsque l'inverseur est activé alors que le frein manuel est actionné.

Erreur de configuration du type de tracteur  
Erreur logique TC

En cas de configuration incorrecte de la centrale de transmission.



## Témoins de signalisation et de contrôle

### Témoins verts de marche



Feux de direction à gauche du tracteur



Feux de direction à droite du tracteur



Feux de direction 1ère remorque



Feux de direction 2ème remorque



Blocage du différentiel



Traction intégrale actionnée



Dispositif de suspension de la traction AV actionné



PDF AUTOMATIQUE activée

### Témoins de marche de couleur bleue



Feux de route, clignotement des phares

### Témoins de marche de couleur jaune



Préchauffage moteur. Le témoin s'allume en mettant la clé de contacteur-démarrreur sur 1 pour indiquer le préchauffage du moteur. En l'éteignant par la suite, il est possible de démarrer.

### Témoins d'alerte de couleur rouge



L'alternateur ne se charge pas.

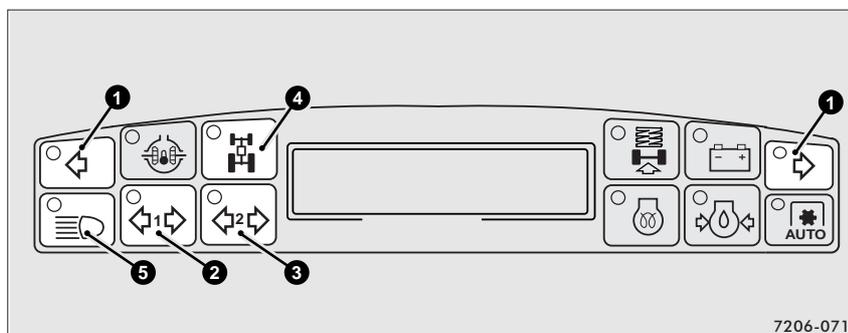


Pression d'huile moteur trop basse. Eteindre immédiatement le moteur!



Témoin d'alarme générale.  
**Clignotant** : alarme ne nuisant pas au bon fonctionnement du tracteur.  
**Fixe** : alarme grave, arrêter le tracteur.  
Lorsque le témoin s'allume, un signal sonore se déclenche simultanément.

Une explication de la cause de l'alarme peut apparaître simultanément sur l'ordinateur de bord.



### Témoins des clignotants

Témoin vert **1** clignote; les clignotants du tracteur sont mis.

Témoin vert **2** clignote; les clignotants de la première remorque sont mis.

Témoin vert **3** clignote; les clignotants de la deuxième remorque sont mis.

### Témoin du pont avant moteur

Ce témoin vert **4** s'allume si le pont avant moteur est enclenché.

L'actionnement du frein de stationnement ou du frein d'exercice fait également allumer ce témoin ou voyant de contrôle.

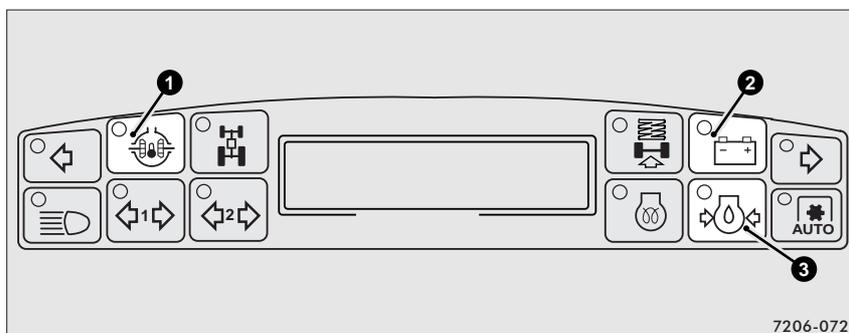
### Témoin des feux de route

Le témoin bleu **5** s'allume si l'on a mis les feux de route ou si l'on actionne l'appel de phares.



avv010f

**PRÉCAUTION: LA CONDUITE DU TRACTEUR DOIT TOUJOURS SE FAIRE DANS LE PLEIN RESPECT DE LA RÉGLEMENTATION LOCALE EN MATIÈRE DE CIRCULATION ROUTIÈRE ET, EN RÈGLE GÉNÉRALE, DU CODE DE LA ROUTE.**



#### Témoin du blocage du différentiel

Si les blocages du différentiel sont mis, ce témoin vert **1** s'allume.

#### Témoin de charge

S'allume lorsque le contact est mis et doit s'éteindre quand le moteur tourne.

Si ce témoin reste allumé lorsque le moteur tourne, la batterie ne se charge pas. S'il n'est pas possible d'éliminer le défaut, s'adresser à un atelier de S.A.V. de DEUTZ-FAHR pour faire contrôler le tracteur.

#### Témoin de pression d'huile moteur

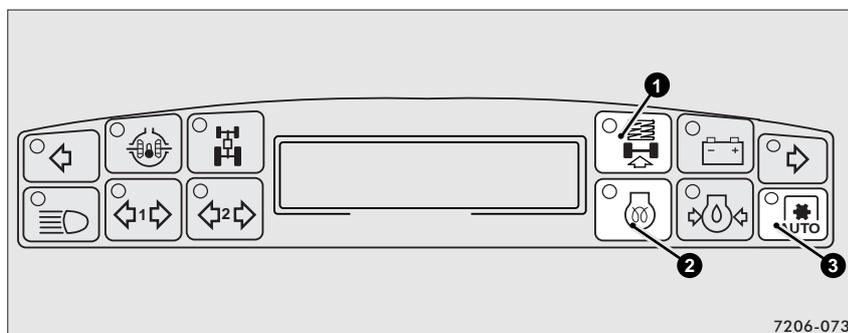
Ce témoin rouge s'allume si la pression d'huile moteur est insuffisante.

S'il n'est pas possible d'éliminer le défaut, s'adresser à un atelier de S.A.V. de DEUTZ-FAHR pour faire contrôler le tracteur.



**ATTENTION: SI LE TÉMOIN DE PRESSION D'HUILE S'ALLUME EN COURS DE ROUTE, ARRÊTER IMMÉDIATEMENT LE MOTEUR.**

avv049f

**Essieu AV à suspension \***

Témoin de signalisation **1** engagement suspension essieu AV

**Témoin du préchauffage**

Si la clé de contact est sur **I**, ce témoin jaune **2** s'allume.

Si la bonne température est atteinte, un relais termine le préchauffage et le témoin s'éteint. Il est maintenant possible de démarrer le moteur.

**Témoin d'enclenchement de la p. de f. automatique**

L'impulsion sur le bouton provoque l'activation ou la désactivation du système. Quand la fonction PDF AUTO est activée, le témoin **3** correspondant s'allume au tableau de bord.



**ATTENTION: LES PRODUITS D'ÉCHAPPEMENT DU MOTEUR DIESEL ET CERTAINS DE SES ÉLÉMENTS CONSTITUANTS SONT CONNUS POUR PROVOQUER DES CANCERS, DES MALFORMATIONS CONGÉNITALES ET D'AUTRES TROUBLES DE LA REPRODUCTION.**

avv142f

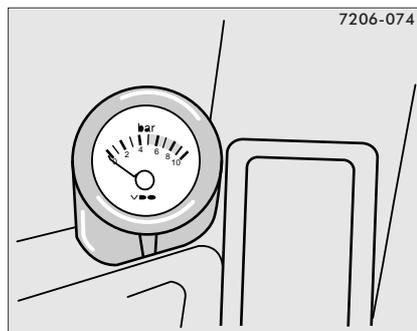
**Manomètre pour le système de frein à air comprimé \***

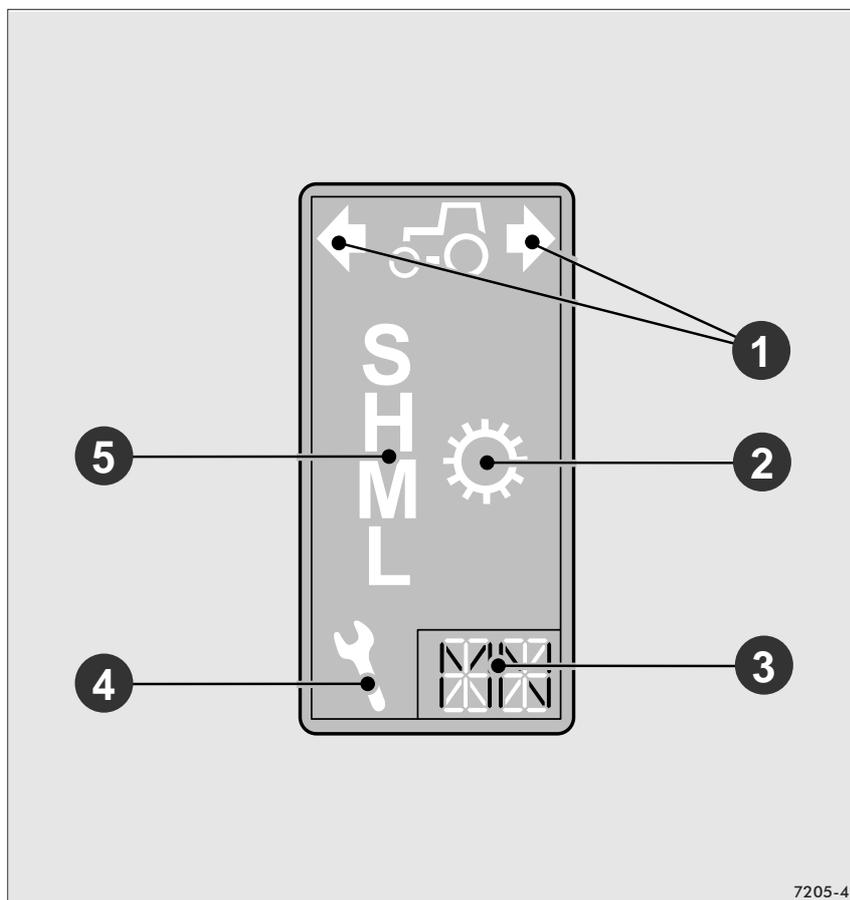
Pour remplir le réservoir à air comprimé avant de partir, laisser tourner le moteur à mi-régime aussi longtemps jusqu'à ce que l'aiguille du manomètre s'immobilise dans la zone jaune/verte (5 à 9 bars).

En cours de trajet, la pression de système doit toujours être dans la zone jaune/verte (5 à 9 bars).

En cas de freinage continu, l'aiguille peut brièvement quitter la zone jaune/verte (pression inférieure à 5 bars).

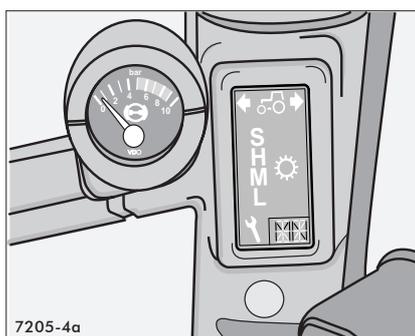
Si l'aiguille s'immobilise en permanence en dehors de la zone jaune/verte (pression inférieure à 5 bars), faire vérifier le système de frein à air comprimé dans un atelier de S.A.V. de DEUTZ-FAHR.

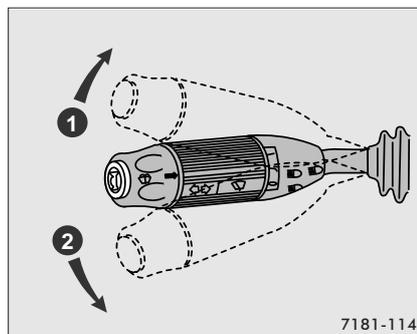




**Afficheur transmission  
POWERSHIFT**

- 1 = Affichage du sens de marche  
AV/AR
- 2 = Symbole de transmission
- 3 = Affichage du «neutre» /  
numéro du code d'erreur
- 4 = Afficheur d'anomalies
- 5 = Affichage du rapport  
POWERSHIFT



**Comodo****Commande des clignotants (sans rappel automatique)**

1 = pour tourner à droite – levez la manette

2 = pour tourner à gauche – abaissez la manette

**Commande des clignotants (avec rappel automatique) \***

Elle permet d'obtenir un appel de phares (par manoeuvre courte) sans déplacer jusqu'à fond de course la manette des clignotants.

Le rappel automatique de la manette s'obtient suivant la vitesse du tracteur. Plus la vitesse est élevée, plus le déplacement de la manette avant le rappel est long.

Description des modes de fonctionnement :

En touchant la manette pendant moins de 0,7 seconde, vous actionnez le clignotant.

Vous pouvez également interrompre le fonctionnement du clignotant en touchant pendant moins de 0,7 seconde la manette dans la direction opposée.

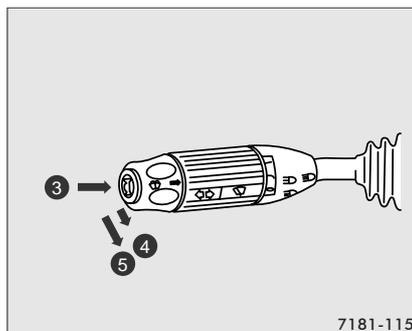
Si l'action sur la manette dure plus de 0,7 seconde, le clignotant s'éteint immédiatement après avoir ramené la manette en arrière.



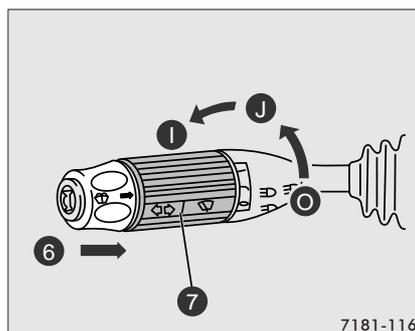
## CHAPITRE 3

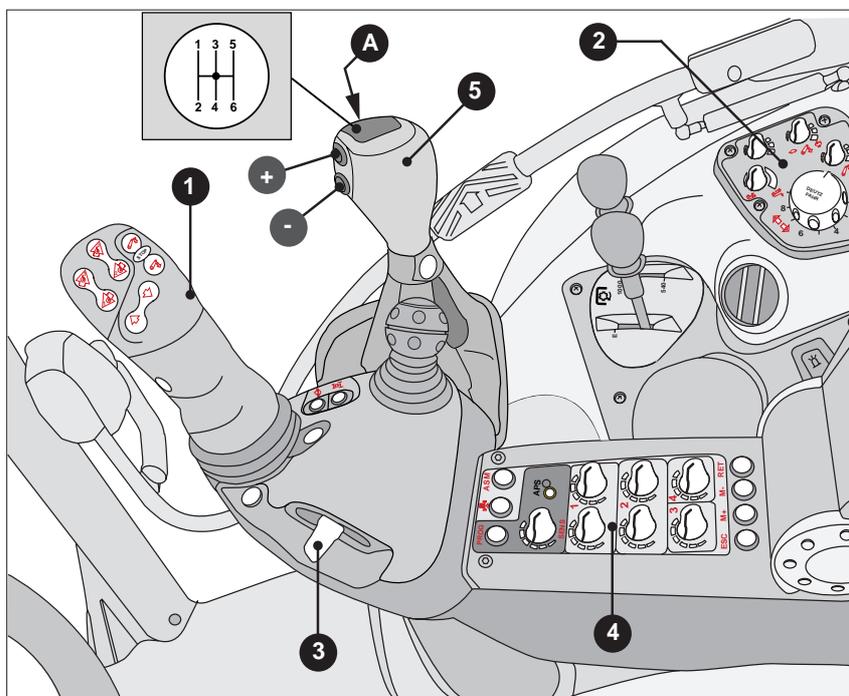
## Utilisation

- 3 = Avertisseur sonore – appuyez sur le bouton en bout de manette
- 4 = Appel de phares – tirez la manette vers vous horizontalement au plan du volant (manoeuvre courte)
- 5 = Feux de route (ou phares) – déplacez la manette vers vous horizontalement au plan du volant



- 6 = Essuie-vitre de pare-brise – faites pivoter la bague mobile dans le sens de la flèche
- 7 = Positions essuie-vitre de pare-brise - faites pivoter la bague en position :
  - 0 – arrêt
  - J – balayage intermittent
  - I – balayage continu





### Commandes principales

- 1 - Levier de commande PowerCom S.
  - 2 - Tableau de commande RER.
  - 3 - Levier d'accélérateur manuel.
  - 4 - Tableau de commande couvert.
  - 5 - Levier de changement de vitesse et de choix des vitesses sélectionnables sous charge S-H-M-L à l'aide des touches (+ et -).
- A - Embrayage confort (comfort clutch).

**Console des commandes**

Sous le volant, sur le côté gauche du tableau de bord, sont situées trois touches de commande des feux du tracteur.

**1 - Feux de marche (feux de position / feux de croisement / feux de route).**

1er cran: feux de position du tracteur allumés.

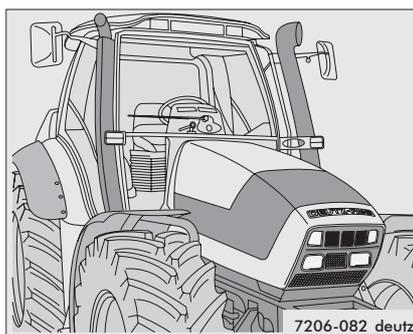
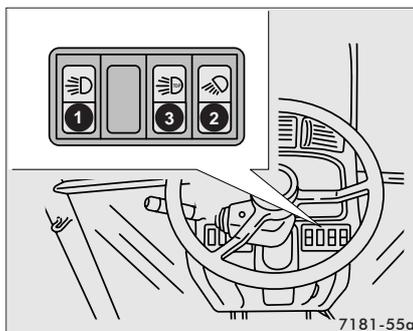
2e cran: feux de position et feux de marche du tracteur allumés (actionnez „l'interrupteur multifonction sur la colonne de direction" pour l'inversion codes-phares et vice versa). Si le moteur est arrêté, seuls les feux de position sont allumés.

**2 - Phares de travail frontaux**

1er cran: allumage des deux phares d'angle "Corner Lighths" (à droite et à gauche du capot moteur) et des deux phares placés dans la partie haute de la cabine.

2e cran: seuls les 5 phares de travail frontaux sur le capot moteur s'allument.

Les phares de travail ne s'allument que lorsque le moteur tourne.

**3 - Commutateur des feux de marche haut/bas\***

En position TOP, les feux de marche placés dans la calandre sont éteints. Les phares supplémentaires, placés au-dessus des feux d'encombrement latéraux, sont allumés.

Ils servent de phares supplémentaires en cas d'outils portés avant. Leur fonction correspond à celle des feux de position/feux de croisement/feux de route.

Ces phares de travail ne doivent être utilisés que lorsque les outils occultent le faisceau des phares inférieurs.



**PRÉCAUTION: EN CIRCULATION ROUTIÈRE, UTILISER TOUJOURS LES FEUX DE SÉCURITÉ. SI NÉCESSAIRE, RECOURIR À DES BANDES RÉFLÉCHISSANTES OU CATADIOPTRES. NE PAS UTILISER LES PHARES DE TRAVAIL EN CIRCULATION ROUTIÈRE.**

avv050f



**ATTENTION : en cas de transport sur route de nuit, et si le faisceau des feux inférieurs est occulté par un outil porté avant, allumer les feux additionnels.**

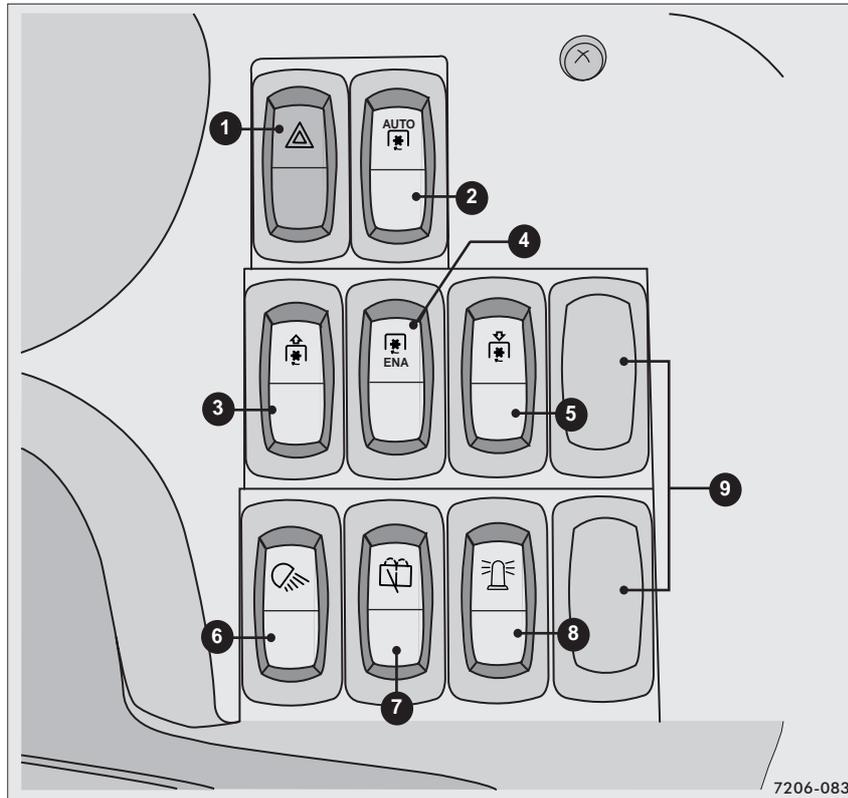
avv121f



**PRÉCAUTION: IL FAUT TOUJOURS S'ASSURER QUE LE POIDS DE L'OUTIL EST COMPATIBLE AVEC LA CHARGE MAXIMALE AUTORISÉE SUR LES ESSIEUX.**

avv086f

### Commandes sur le tableau de bord à droite du poste de conduite



- 1 - Commande clignotement de détresse
  - 2 - Commande Pdf Automatique
  - 3 - Commande Pdf AV
  - 4 - Validation Pdf  
Cette touche doit être enfoncée simultanément avec la touche de la Pdf avant ou arrière à enclencher.
  - 5 - Commande Pdf AR
  - 6 - Commande des phares de travail AR  
(placés dans la partie haute de la cabine et au-dessus des pare-boues)
  - 7 - Commande essuie-glace arrière et lave-glace arrière
  - 8 - Commande gyrophare
  - 9 - Prédiposition pour commandes d'appareils auxiliaires
- REMARQUE:** toutes les commandes sont rétroéclairées à la mise en service des feux de position du tracteur.

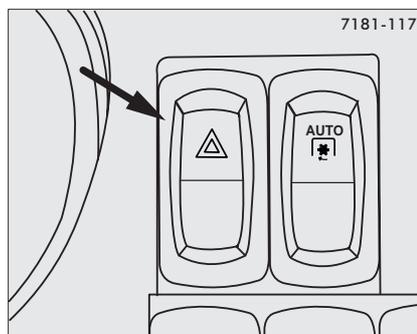


### Feux de détresse

Les feux de détresse sont prêts à fonctionner même si le moteur est à l'arrêt et la clé de contact retirée. En appuyant sur le bouton, tous les feux de détresse se mettent à clignoter, ceux des remorques y compris. Pour arrêter les feux de détresse, appuyer encore une fois sur le bouton.

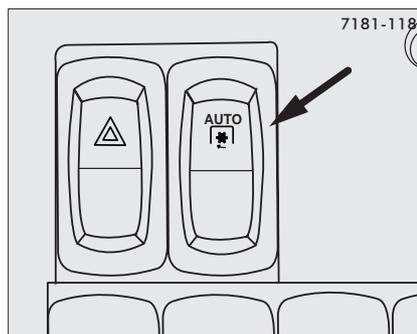
Allumage – Presser la partie supérieure de l'interrupteur.

Extinction – Presser la partie inférieure de l'interrupteur.



### Prise de puissance automatique

Cette commande permet la mise en service du dispositif automatique de réglage des prises de force. Le témoin ou voyant de l'INFOCENTER est allumé. Le dépassement de la limite de hauteur de montée maxi pré-réglée du relevage provoque le désengagement de la prise de force. L'abaissement du relevage en dessous de cette limite de hauteur de montée produit le réengagement de la prise de force. Le soulèvement du relevage au-delà de cette limite de hauteur de montée pour une longue période de temps détermine le désengagement de la prise de force. Le fonctionnement de la prise de force ne peut reprendre qu'après son réengagement. Le désengagement automatique de la prise de force est toujours actif jusqu'à ce que le témoin ou voyant de contrôle correspondant est allumé. Ce dispositif intervient chaque fois que les bras de relevage sont soulevés et stoppe le fonctionnement de la prise de force. Pour la désactivation, désengager la prise de force automatique. De cette façon, les prises de force sont désactivées simultanément.



avv068f

**DANGER: APRÈS AVOIR DÉSENCLENCHÉ LA PRISE DE FORCE, L'OUTIL ATTELÉ CONTINUE À FONCTIONNER PENDANT QUELQUES INSTANTS À CAUSE DE SON INERTIE. ATTENDRE L'ARRÊT COMPLET DE L'OUTIL ET DU MOTEUR AVANT DE PROCÉDER AUX TRAVAUX NÉCESSAIRES SUR L'OUTIL.**



### Commande de p. de f. (AVANT/ARRIÈRE)

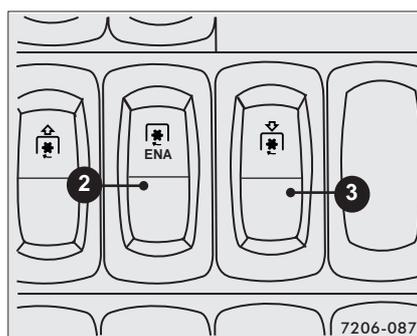
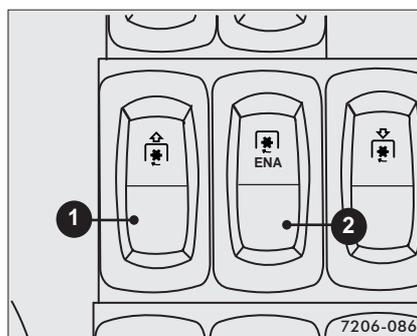
À la mise en route, les p. de f. sont toujours désengagées.

Pour engager la p. de f., appuyer simultanément sur la touche PdF arrière **3** ou PdF avant **1** et sur la touche Autorisation **2**.

Pour désengager la p. de f., appuyer sur une touche PdF ou bien sur la touche Autorisation.

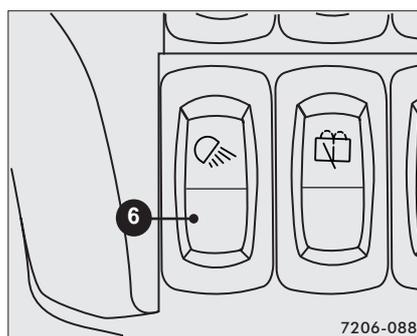
**N.B.** - Lorsqu'on active la commande de l'embrayage de la prise de force en agissant sur l'interrupteur de commande, sur l'afficheur apparaît le secteur avec le symbole de la prise de force suivi du régime de rotation de l'embout final.

Lorsque la prise de force n'est pas utilisée, ce secteur reste désactivé, sur l'afficheur.



### Phares de travail arrière \*

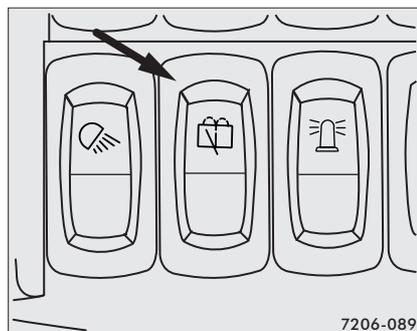
Les phares de travail ne s'allument que moteur démarré. L'allumage et l'extinction des phares s'obtiennent par l'action sur l'interrupteur **6**. La mise en service des phares de travail arrière est nécessaire pour éclairer la surface de travail et l'outil porté pendant le travail de nuit.



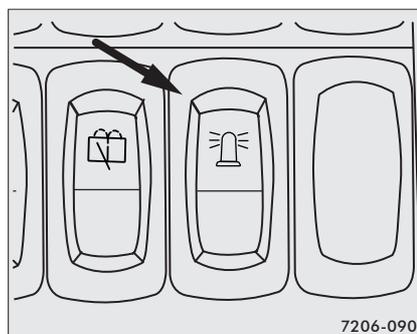
**Essuie-glace arrière \***

L'interrupteur de l'essuie-glace arrière \* se situe sur la console de commande droite.

- 1<sup>ère</sup> phase: essuyer  
2<sup>ème</sup> phase: essuyer et laver

**Gyrophare \***

L'interrupteur du gyrophare \* se situe sur la console de commande droite.



**ATTENTION: UTILISATION DES PHARES DE TRAVAIL INTERDITE PENDANT LA CONDUITE SUR ROUTE.**

avv172f



**ATTENTION : UTILISATION DU GYROPHARE UNIQUEMENT DANS LES PAYS OU CET ECLAIRAGE EST PRESCRIT OU AUTORISE.**

avv173f



**DANGER: LANCEZ LE MOTEUR AVEC LA CLE DE CONTACT ET UNIQUEMENT DEPUIS LE SIEGE DU CONDUCTEUR. NE TENTEZ PAS DE LANCER LE MOTEUR EN RELIANT LES BORNES DU DEMARREUR. LE TRACTEUR DEMARRE EN PRISE SI LE SYSTEME DE PROTECTION DU DEMARRAGE AU POINT MORT EST COURT-CIRCUITE. CELA POURRAIT BLESSER GRAVEMENT OU TUER TOUTE PERSONNE SITUEE A PROXIMITE DU TRACTEUR. VERIFIEZ QUE LE CAPOT DE LA BOBINE DU DEMARREUR EST TOUJOURS EN POSITION.**

avv012f

**Opérations de contrôle avant le démarrage du tracteur**

Vérifier avant chaque départ :

- Niveau d'huile moteur et transmission.
- le niveau du liquide de refroidissement
- les pneumatiques et les roues
- le système de l'air comprimé \*
- le système d'éclairage
- les dispositifs de remorque
- le liquide de frein

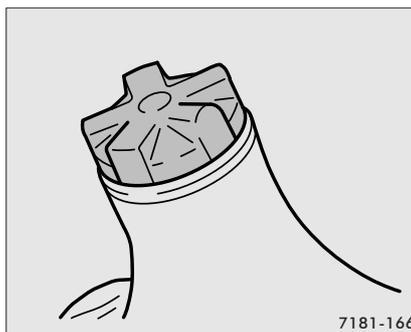


avv042f

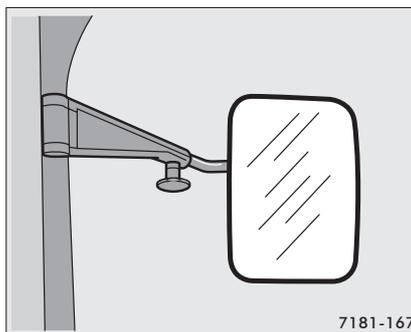
**DANGER: IL FAUT FAIRE TRÈS ATTENTION DE NE PAS PRODUIRE D'ÉTINCELLES LORSQUE L'ON TRAVAILLE À PROXIMITÉ DE DÉPÔT DE GAZOLE OU DE MATIÈRES INFLAMMABLES.**

**Ravitaillement en carburant**

Voir chapitre 5 - Entretien

**Rétroviseur (avec bras télescopique réglable \*)**

Les rétroviseurs extérieurs sont montés sur un bras télescopique pour permettre leur adaptation la plus parfaite aux conditions de travail ou de transport. Pour le réglage, desserrez la vis, ajustez la longueur du bras et resserrez ensuite la vis. Positionnez le rétroviseur en le faisant pivoter dans la partie arrière jusqu'en butée.





## Démarrage du moteur



**PRÉCAUTION: NE JAMAIS VIDER COMPLÈTEMENT LE RÉSERVOIR DE GAZOLE. SI LE MOTEUR S'ARRÊTE POUR PANNE D'ALIMENTATION TOTALE (MANQUE DE GAZOLE), IL FAUT IMPÉRATIVEMENT PURGER L'AIR DU CIRCUIT D'INJECTION.**

avv039f



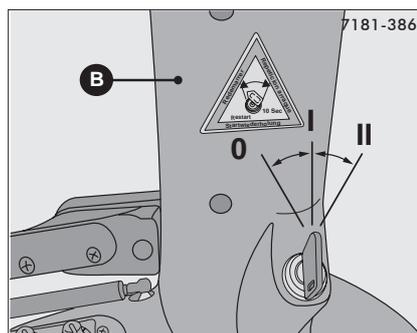
**DANGER: NE PAS DÉMARRER LE MOTEUR EN COURT-CIRCUITANT LES BORNES DU DÉMARREUR CAR CELA POURRAIT PROVOQUER DE DÉPARTS ACCIDENTELS ET CRÉER DES SITUATIONS DANGEREUSES POUR LE CONDUCTEUR.**

avv011f

### Clé de contact

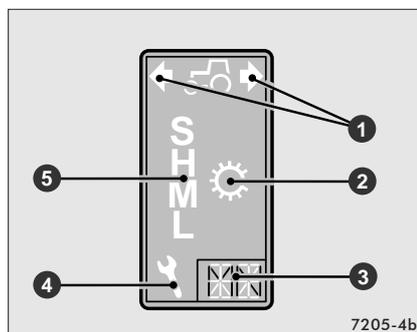
- 0** = contact coupé
- I** = contact mis / préchauffage
- II** = démarrage

Le contacteur (autrement dit commutateur) d'allumage est placé dans le montant **B** droit.



### Afficheur transmission

- 1** - Indication du sens de marche engagé
- 2** - Indication de rapport de vitesse engagé
- 3** - Indication de „Neutre“ code panne
- 4** - Indication de panne ou défaillance
- 5** - Indication de gamme POWERSHIFT sélectionnée





### CHAPITRE 3

### Utilisation

#### **Avant d'actionner la clé de contact :**

Éteindre tous les accessoires alimentés par la batterie (éclairage, clignotants, électroventilateur, essuie-glace, chauffage et conditionnement d'air)

#### **REMARQUE:** - l'arrêt du moteur désactive automatiquement:

- les commandes d'engagement de l'embrayage des prises de force avant et arrière.
- La sélection du rapport de vitesse engagé.
- La sélection du sens de marche.



**DANGER: N'UTILISEZ PAS DE PRODUIT DE DEMARRAGE EN AEROSOL LORSQUE LE THERMOSTARTER EST BRANCHE SUR LE SYSTEME ELECTRIQUE. L'ASSOCIATION DE L'ETHER ET DU THERMOSTARTER PEUT ENTRAINER UNE EXPLOSION POUVANT PROVOQUER DES DOMMAGES MATERIELS ET/OU CORPORELS.**

avv106f



**DANGER: IL FAUT BRANCHER CORRECTEMENT LES BORNES DES BATTERIES. RISQUE DE COURT-CIRCUIT!**

avv044f



**ATTENTION: AVANT DE LANCER LE MOTEUR, VERIFIEZ QUE LA VENTILATION EST SUFFISANTE. NE FAITES PAS FONCTIONNER LE MOTEUR DANS UN BATIMENT FERME. LES GAZ D'ÉCHAPPEMENT PEUVENT PROVOQUER UNE ASPHYXIE.**

avv149f



**DANGER: S'ASSURER QU'AUCUNE PERSONNE NE SE TROUVE À PROXIMITÉ DE L'ATTELAGE 3-POINTS AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR. ABaissez L'ATTELAGE 3-POINTS ET ARRÊTEZ LE MOTEUR AVANT D'ENTREPRENDRE TOUTES OPÉRATIONS DE RÉGLAGE, D'ENTRETIEN OU DE RÉPARATION.**

avv026f

**Démarrage du moteur**

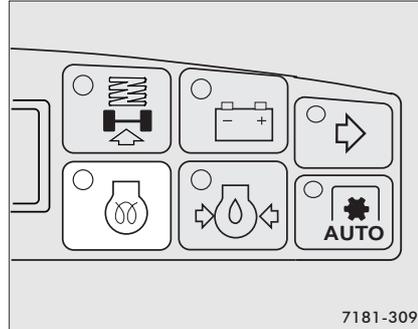
- Mettre le levier de commande du Powershuttle et de changement de vitesse en position neutre.
- Enclencher le frein de stationnement.
- Tourner la clé jusqu'à la position **I** (tous les témoins de contrôle du fonctionnement correct s'allument rapidement sur l'INFOCENTER ; cette procédure est signalée par un signal sonore).

Les témoins rouges de signalisation de charge d'alternateur et d'insuffisance de pression d'huile de lubrification du moteur, ainsi que le témoin jaune de préchauffage, restent ensuite allumés.

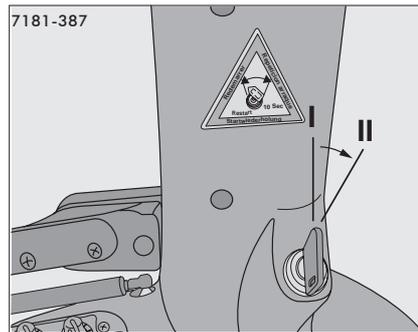
- Le symbole du tracteur, le symbole de la transmission et de la vitesse sélectionnable sous charge **L** apparaissent sur l'afficheur de la transmission. Les lettres **N** (neutre) et **M** (manuel) clignotent alternativement.
- Après quelques secondes, lorsque le témoin de préchauffage jaune s'éteint, démarrez le moteur en tournant la clé de contact jusqu'à la position **II**.
- Lâchez la clé dès que le moteur tourne. Si le moteur ne part pas, répéter les opérations (sans actionner le démarreur) au bout de 15-20 secondes, jusqu'à 3-4 fois au maximum. Si le tracteur ne se met pas en route, faire réparer la panne par un atelier spécialisé.

Après le démarrage, laissez tourner le moteur quelques instants à mi-régime jusqu'à l'extinction du témoin rouge de pression d'huile moteur. Si le moteur ne démarre pas, ne recommencez la procédure de lancement qu'au bout de 1 minute minimum.

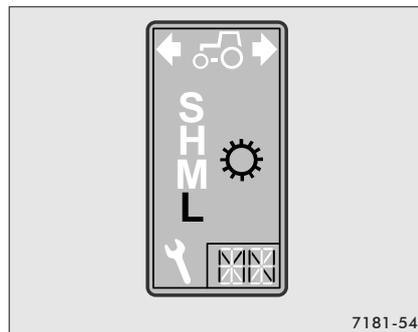
**Remarque:** le moteur ne démarre pas si une vitesse est engagée.



7181-309



7181-387



7181-54

**Demarrage d'urgence par l'intermediaire d'une batterie auxiliaire**

**N.B.** Cette batterie peut se trouver sur un autre tracteur, elle doit de toute façon avoir la même tension nominale et le même nombre d'éléments.

S'assurer que les deux véhicules ne soient pas en contact. Déconnecter les dispositifs alimentés par la batterie au moyen des commandes correspondantes. Positionner le levier au point mort. Vérifier si la batterie en panne est bien connectée à la masse, si les bouchons sont bien serrés et si le niveau d'électrolyte est correct.

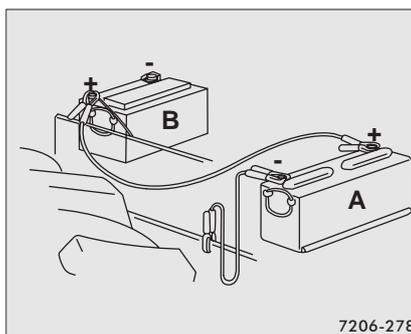


**ATTENTION: N'UTILISER QUE DES ALIMENTATIONS 12 V POUR LA (RE)CHARGE DE LA BATTERIE.**

avv046f

Puis, procéder de la manière suivante:

- Connecter les deux batteries suivant les indications reportées en figure.
- Si la batterie se trouve sur un autre tracteur, le mettre en route et ensuite stabiliser le régime moteur à 1/4 de plage de régime.
- Démarrer normalement le moteur du tracteur en question à l'aide de la clé de démarrage.



7206-278

Schéma de branchement de la batterie au moyen de câbles spéciaux.

A - Batterie auxiliaire      B - Batterie en panne

En cas de non démarrage, à démarreur arrêté (après 15-20 secondes), répéter l'opération 3-4 fois au maximum. Si le tracteur ne part pas encore, s'assurer que la cause ne soit pas due à des anomalies de fonctionnement du moteur.



avv118f

**DANGER: LES GAZ QUE LA BATTERIE DÉGAGE, PEUVENT PROVOQUER UNE GRAVE EXPLOSION CAR TRÈS INFLAMMABLES. C'EST POURQUOI IL FAUT FAIRE TRÈS ATTENTION DE NE PAS APPROCHER DE FLAMMES NI DE PRODUIRE UNE ÉTINCELLE À PROXIMITÉ DE LA BATTERIE. LA CHARGE ET LE STOCKAGE DE LA BATTERIE DOIVENT S'EFFECTUER DANS UN LOCAL BIEN VENTILÉ. EVITEZ TOUT CONTACT DE L'ACIDE AVEC LA PEAU OU LES VÊTEMENTS.**

**Démarrage du moteur**

Dans le cas d'un tracteur équipé d'un système de freinage de remorque à air comprimé \*, attendre que la pression correcte s'établisse dans le circuit pour permettre le bon fonctionnement des freins.

Engager le sens de marche et choisir le mode d'utilisation de la boîte de vitesses (automatique, PDF ou manuel).

Les vitesses normales ne peuvent être engagées qu'avec l'embrayage. Les vitesses avec passage sous charge sont engagées sans débrayage. Il est possible d'utiliser le mode APS en cas de nécessité.

Au redémarrage du moteur, la boîte se trouve toujours en mode d'utilisation manuel.

**REMARQUE: SUR DES TERRAINS EN FORTE DESCENTE, VEILLER A CE QUE LE GRAISSAGE DES ORGANES EN MOUVEMENT DU TRACTEUR SOIT REGULIER.**



**ATTENTION: DIMINUER LA VITESSE EN ENGAGEANT UNE VITESSE BASSE SUR LES PENTES, DANS LES PARCOURS DIFFICILES ET AVANT DE NEGOCIER UN VIRAGE.**

avv052f



**PRÉCAUTION: PAR TEMPÉRATURES BASSES, UNE FOIS DÉMARRÉ, NE PAS FAIRE TOURNER LE MOTEUR À DES RÉGIMES SUPÉRIEURS À 1800 MIN-1 JUSQU'À CE QUE CELUI-CI N'AIT PAS ATTEINT SA TEMPÉRATURE OPTIMALE DE FONCTIONNEMENT.**

avv060f



**ATTENTION: LES FLUIDES QUI FACILITENT LE DÉMARRAGE DU MOTEUR SONT TRÈS INFLAMMABLES. LORS DE LEUR MANIPULATION, LES TENIR À L'ÉCART DE GÉNÉRATEUR D'ÉTINCELLES (BATTERIES, CONNEXIONS ÉLECTRIQUES, ETC.). CES FLUIDES DOIVENT ÊTRE CONSERVÉS DANS UN LIEU FRAIS ET CONVENABLEMENT ENTREPOSÉS.**

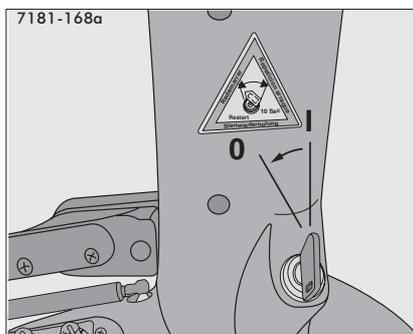
avv161f



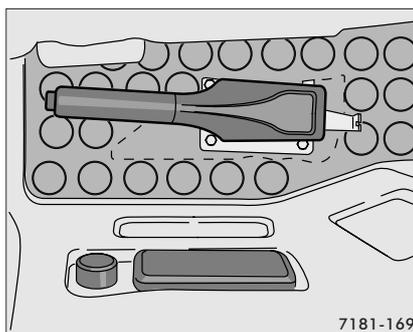
### Arrêt du tracteur

Décélérez, actionnez l'embrayage et mettez la boîte de vitesses en POSITION NEUTRE.

- Arrêtez le tracteur en agissant sur la pédale de frein.
- Enclenchez le frein de stationnement.



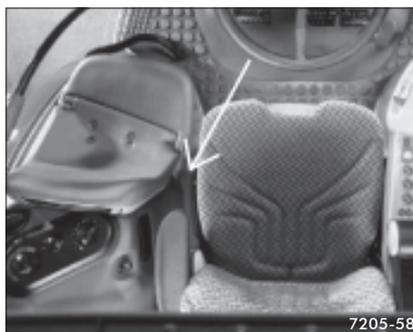
Après avoir immobilisé le tracteur, arrêtez le moteur en tournant la clé jusqu'à la position 0.



### Frein de stationnement

Chaque jour, avant la mise en marche ou avant de commencer le travail, procédez à un essai d'efficacité de fonctionnement du frein de stationnement.

La traction intégrale est activée en actionnant le frein même avec le moteur en marche.





### Stationnement du tracteur

Il faut toujours rester assis au poste de conduite en roulant.

Ne laissez jamais le tracteur sans surveillance lorsque le moteur est en marche. Ne vous éloignez du tracteur qu'après avoir vérifié que plus aucun équipement ne fonctionne.

Posez toujours les outils portés au sol.

Serrez à fond le frein de stationnement.

Arrêtez le moteur.

Retirez la clé de contact et fermez à clé les portes.

Calez les roues si nécessaire.



**ATTENTION: NE DEBRAYEZ PAS ET NE CHERCHEZ PAS A CHANGER DE VITESSE APRES AVOIR ENTAME LA DESCENTE.**

avv153f



**ATTENTION: EN CIRCULATION ROUTIÈRE, LES DEUX PÉDALES DE FREINS DOIVENT ÊTRE TOUJOURS ACCOUPLÉES. CECI GARANTIT UN FREINAGE UNIFORME ET SURTOUT PLUS EFFICACE. IL FAUT NÉGOCIER LES VIRAGES À BASSE VITESSE.**

avv114f



**PRÉCAUTION: IL FAUT TOUJOURS TIRER COMPLÈTEMENT LE LEVIER POUR ENCLENCHER LE FREIN DE STATIONNEMENT.**

avv021f



**PRÉCAUTION: NE JAMAIS S'ÉLOIGNER DU TRACTEUR MOTEUR EN ROUTE, À MOINS QUE CELA NE SOIT ABSOLUMENT NÉCESSAIRE. LE CAS ÉCHÉANT, METTRE TOUS LES LEVIERS DE VITESSES ET GAMMES AU POINT MORT (POSITION NEUTRE) ET ENCLENCHER À FOND LA COMMANDE DU FREIN DE PARKING.**

avv036f



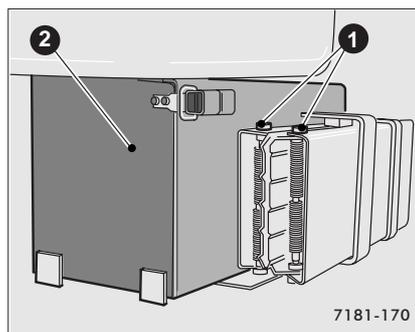
**PRÉCAUTION: AVANT D'ARRÊTER LE MOTEUR, APRÈS QUELQUES HEURES DE LOURD TRAVAIL, LE LAISSER TOURNER ENCORE AU RALENTI PENDANT QUELQUES MINUTES, POUR ÉVITER À LA TURBINE DE POURSUIVRE SON "ÉLAN" SANS ÊTRE CORRECTEMENT GRAISSÉE.**

avv061f

### Cale de roue du tracteur

La cale de roue **1** est placée à droite à côté du bac de la batterie **2**.

Pour sortir la cale de roue de son logement, desserrer la poignée de retenue et l'extraire de son logement.



**ATTENTION: IMMOBILISER LE TRACTEUR AVEC DES CALES DANS LES CAS SUIVANTS:**

- EN STATIONNEMENT EN PENTE
- PENDANT LES RÉPARATIONS
- PENDANT LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN.

avv062f

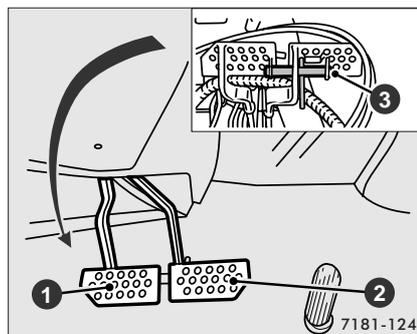
**Freins de service**

**1** = la pédale freine la roue arrière gauche

**2** = la pédale freine la roue arrière droite

**3** = Broche d'accouplement

L'actionnement du frein d'exercice provoque l'engagement du pont avant (4RM) et le témoin ou voyant correspondant s'allume.



**ATTENTION: NE PAS UTILISER QU'UNE SEULE PÉDALE DE FREIN:**

- LORSQUE LE BLOCAGE DE DIFFÉRENTIEL EST ACTIVÉ (ENCLENCHÉ)
- LORSQUE LA VITESSE EST ÉLEVÉE
- LORSQU'ON UTILISE UNE REMORQUE.

avv054f



**ATTENTION: DANS LES LONGS PARCOURS EN DESCENTE, ET NOTAMMENT AVEC UNE REMORQUE OU DES OUTILS ATTELÉS, NE PAS FREINER DE MANIÈRE PROLONGÉE, MAIS RECOURIR PLUTÔT À L'ACTION DU FREIN MOTEUR EN ENGAGEANT DE BAS RAPPORTS DE VITESSE.**

avv055f



**ATTENTION: EN CIRCULATION ROUTIÈRE, LES DEUX PÉDALES DE FREINS DOIVENT ÊTRE TOUJOURS ACCOUPLÉES. CECI GARANTIT UN FREINAGE UNIFORME ET SURTOUT PLUS EFFICACE. IL FAUT NÉGOCIER LES VIRAGES À BASSE VITESSE.**

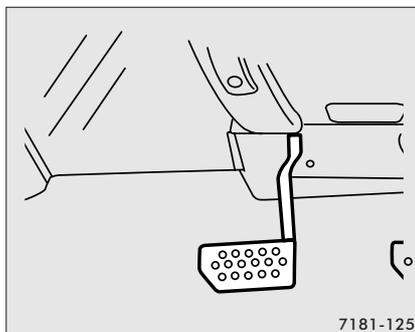
avv114f

**Embrayage**

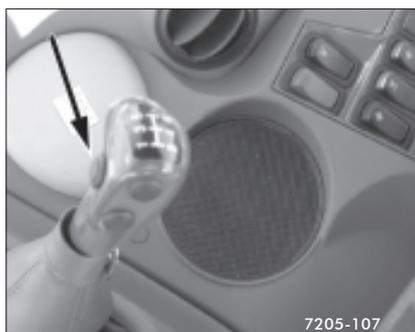
Embrayer pour passer les 6 rapports de vitesse. Pour la mise en route du tracteur, relevez lentement le pied de l'embrayage.

L'embrayage de boîte de vitesses est à disques multiples à bain d'huile convenablement dimensionnés.

Il est doté d'un amortisseur de torsion (Hydrodamp) pour garantir des départs sûrs et sans à-coups du tracteur, même en montée et avec de lourdes charges tirées.

**Embrayage confort (comfort clutch)**

L'embrayage confort remplit la même fonction que la pédale d'embrayage.



**PRÉCAUTION: IL FAUT EVITER DE MAINTENIR ENFONCÉE LA PÉDALE D'EMBRAYAGE, MAIS PLACER PLUTÔT LE LEVIER DE VITESSES AU POINT MORT MÊME SI LE TRACTEUR NE DOIT RESTER À L'ARRÊT QUE PENDANT DE BREVES PÉRIODES.**

avv056f



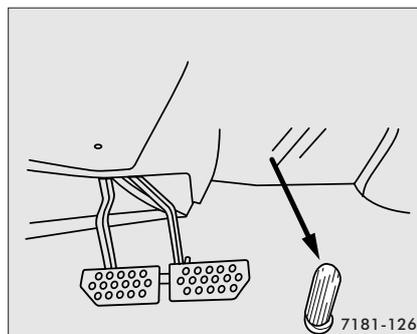
**PRÉCAUTION: NE PAS POSER LE PIED SUR LA PÉDALE D'EMBRAYAGE NI ENFONCER PARTIELLEMENT LA PÉDALE, CAR CELA POURRAIT PROVOQUER UNE USURE PRÉCOCE DE L'EMBRAYAGE.**

avv021f



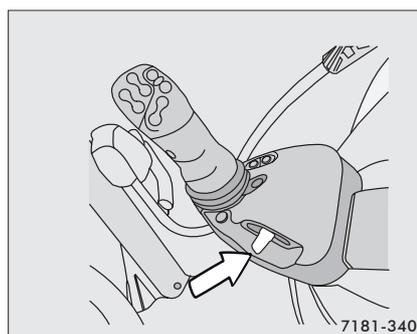
### Pédale d'accélérateur

Agissez sur cette commande pour varier le régime moteur.



### Accélérateur manuel

Utilisez cette commande lorsque vous utilisez des outils qui demandent un régime de rotation constant. Même avec l'accélérateur manuel réglé pour un certain régime moteur, l'action sur la pédale d'accélérateur pour commander un régime moteur supérieur fait monter le moteur en puissance (augmentation du nombre de tours) ; au relâchement (même total de la pédale), le moteur revient au régime moteur réglé avec la commande d'accélérateur manuel.



avv058f

**PRÉCAUTION: EN CIRCULATION ROUTIÈRE, UTILISER TOUJOURS LA PÉDALE D'ACCÉLÉRATEUR ET EN AUCUN CAS L'ACCÉLÉRATEUR MANUEL.**

### Boite de vitesses

Le tracteur est équipé d'une boîte de vitesses à 6 rapports synchronisés et avec passage sous charge de 4 rapports.

Un inverseur, monté de série, permet l'inversion du sens de marche sans avoir à effectuer de changements de vitesse.

40 vitesses AV + 40 vitesses AR :

6 rapports x 4 rapports obtenus sous charge + super-réducteur + inverseur.



INVERSEUR

CHANGEMENT DE VITESSE

RAPPORTS SÉLECTIONNABLES SOUS CHARGE

**Important :** les rapports de vitesses sélectionnables sous charge peuvent être engagés à l'aide du levier Power ComS ou des touches incorporées au levier de vitesses.

Les vitesses avant et les vitesses arrière présentent le même étagement. Par contraintes législatives, pour certains marchés, la 6e de la gamme rapide est limitée à 40 km/h, soit aussi au régime moteur économique (1800 tr/min).

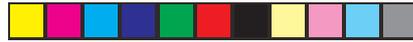
Velocità	180.7								
1	0,39	0,47	0,56	0,67	3,17	3,8	4,56	5,47	
2	0,7	0,84	1,01	1,2	5,71	6,85	8,21	9,84	
3	1,12	1,34	1,61	1,93	8,17	10,99	13,18	15,79	
4	1,69	2,03	2,43	2,91	13,81	16,55	19,85	23,79	
5	-	-	-	-	18,99	22,76	27,3	32,72	
6	-	-	-	-	26,06	34,83	41,78	50,0*	

40 vitesses avant et 40 vitesses arrière sont donc fournies au total, pour une vitesse de déplacement de 380 m/h à 50 km/h. Dans la plage de travail principale de 3 à 10 km/h, vous disposez de 10 rapports parfaitement étagés pour avoir toujours la vitesse idéale en toutes conditions et situations.

En outre, vous pouvez utiliser la boîte de vitesses en deux modes d'utilisation:

- **MANUEL**

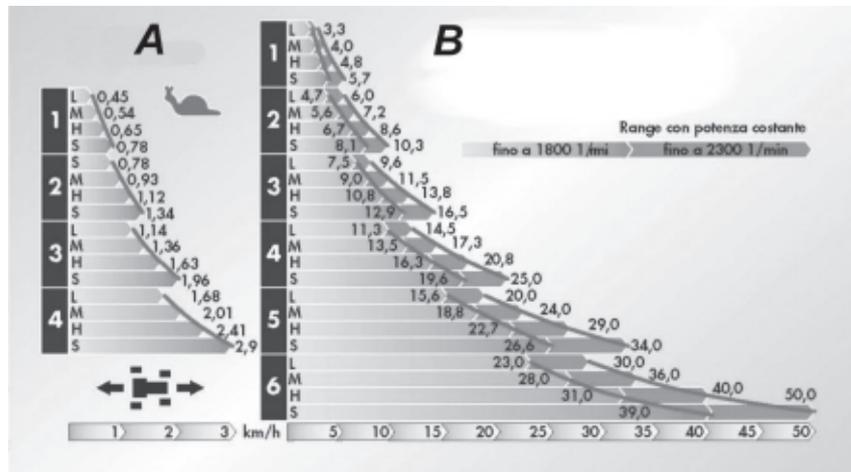
- **AUTOMATIC POWER SHIFT** (la sélection se fait par simple pression de bouton (APS) situé sur la poignée multifonction).



La commande de l'inverseur hydraulique permet des départs arrêtés ou des inversions du sens de marche en agissant sur le levier Powershuttle et garantit une modulation d'engagement sans à-coups et contrecoups.

En outre, il est possible d'inverser le sens de marche, sous charge, même en pente et jusqu'à une vitesse de 12 km/h.

L'inverseur peut également être actionné avec le levier Power ComS.



A - Vitesses rampantes

B - Vitesses de travail



## Commande inverseur

### Inversion du sens de marche

Le sens de marche être réglé avec le levier Powershuttle ou les touches de sens de marche sur le PowerCom S.

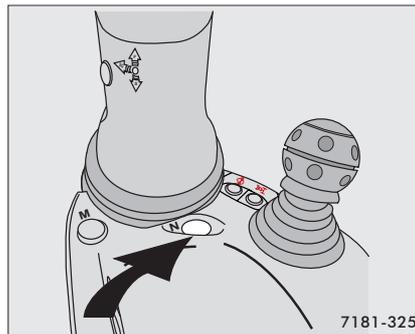
**Remarque:** si le sens de marche opposé est sélectionné lorsque vous roulez à une vitesse inférieure à 12 km/h, le tracteur s'arrêtera et repartira immédiatement après dans le nouveau sens de marche.

Si vous tentez d'inverser le sens de marche à une vitesse supérieure à 12 km/h, la transmission se mettra en position neutre. Un message d'erreur s'affichera alors simultanément.

### Commande "NEUTRE" de la transmission

En agissant sur cette commande, la transmission est mise en position NEUTRE quelle que soit la position de la commande A-N-R située sous le volant.

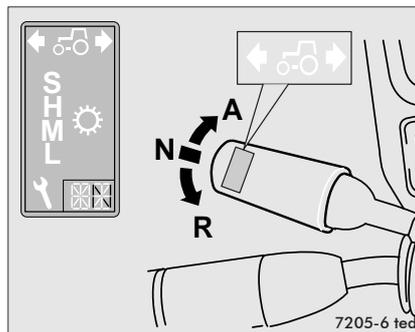
**Remarque:** appuyez sur la commande "Neutre" pour bloquer le levier Powershuttle. Vous ne pouvez choisir un sens de marche qu'après avoir mis le levier en position neutre.



### Manette de commande du sens de marche (A-N-R) (M.AV-N-M.AR)

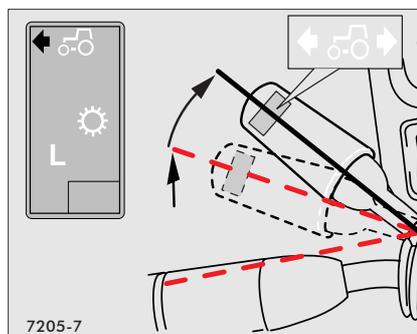
En option, le tracteur peut recevoir une commande à levier A-N-R (M.AV-N-M.AR) pour la sélection du sens de marche du tracteur, placée sous le volant côté gauche.

Cette commande permet la mise en route du tracteur et l'inversion du sens de marche, avec ou sans embrayage. Si vous tirez cette commande vers le volant et si vous déplacez la manette dans le sens d'avancement choisi, l'afficheur de la transmission visualisera le sens de marche sélectionné.

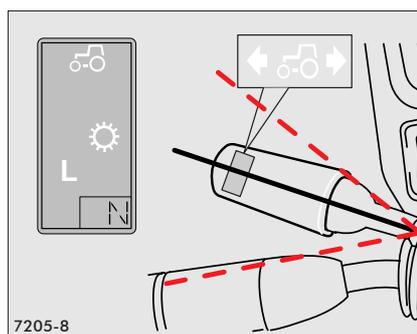




Sens de marche **avant** engagé.



Transmission en position **NEUTRE**.



**REMARQUE: AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR, LE LEVIER D'INVERSEUR DOIT ÊTRE EN POSITION NEUTRE.**

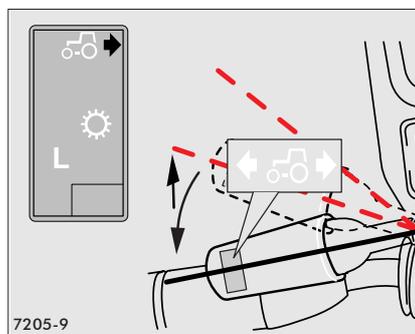


avv175f

**ATTENTION: L'ACTION SUR LES TOUCHES DE LA COMMANDE MULTIFONCTION NE PERMET D'EFFECTUER L'INVERSION DU SENS DE MARCHÉ QUE SI L'INTERRUPTEUR A-N-R EST EN POSITION NEUTRE, SINON LE TRACTEUR CONTINUERA D'ÉVOLUER DANS LE SENS DÉTERMINÉ PAR LE LEVIER DE COMMANDE.**



Sens de marche **arrière** engagé.

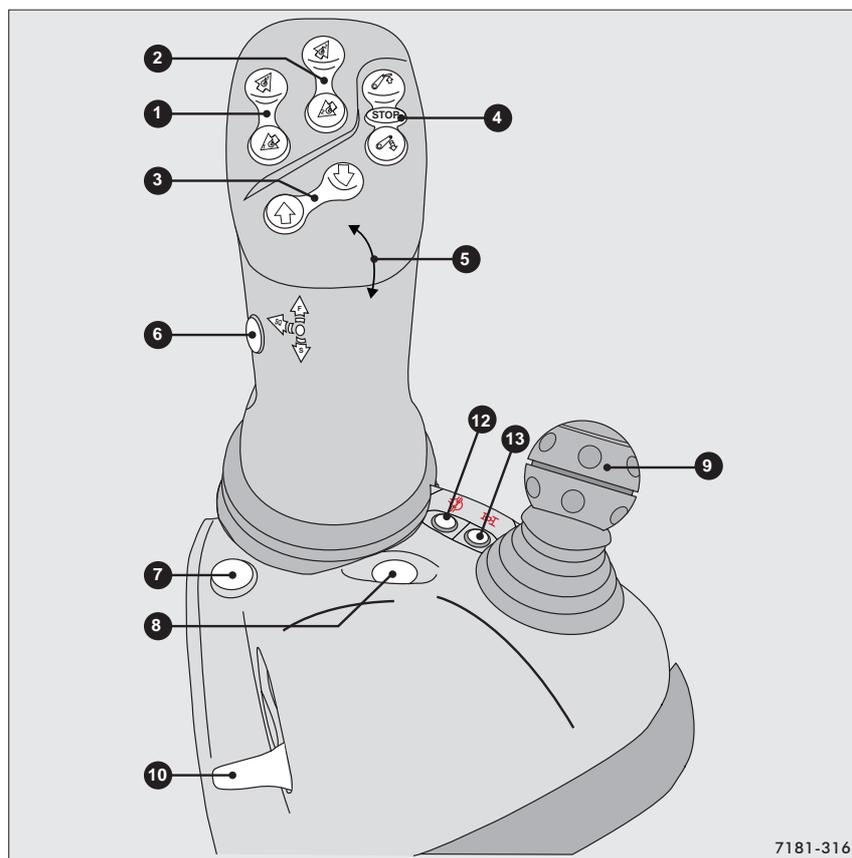


7205-9



**DANGER DE BLESSURE : EN COMMUTANT AVEC UN RAPPORT DE TRANSMISSION PLUS BAS, DE PUISSANTES FORCES DE DECELERATION ET D'ACCELERATION SE MANIFESTENT.**

avv174f



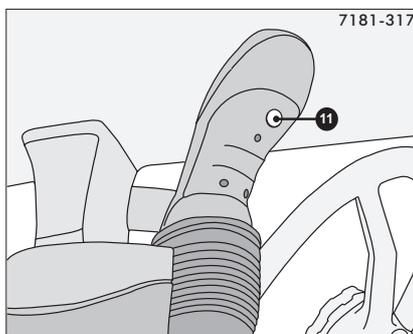
7181-316

### Commandes de l'accoudeur multifonction

- 1 - Actionnement distributeur hydraulique 1.
- 2 - Actionnement distributeur hydraulique 2.
- 3 - Marche avant/marche arrière.
- 4 - Relevage arrière électronique
- 5 - Passage sous charge des rapports.
- 6 - Changement de vitesses APS (AUTOMATIC POWERSHIFT : passage sous charge automatique).
- 7 - Mémorisation du régime moteur.
- 8 - Mise au neutre transmission.
- 9 - Joystick distributeurs hydrauliques 3 - 4.
- 10 - Accélérateur manuel.
- 12 - Engagement du blocage de différentiel.
- 13 - Engagement du pont avant.

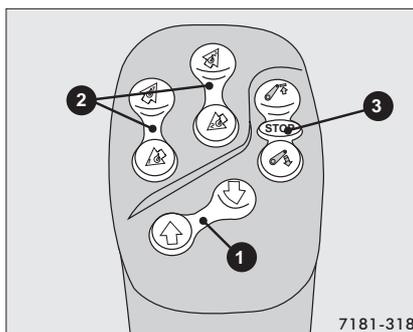


11 - Touche d'activation (touche de sécurité).



### Levier multifonction

- 1 - Interrupteur de commande du sens de marche avant/marche arrière
- 2 - Interrupteur de l'hydraulique des centrales de commande supplémentaires
- 3 - Interrupteur de commande du relevage arrière



### Interrupteur de sens de marche

**A** - Marche avant (à presser simultanément avec la touche de validation (touche de sécurité) 11)

**B** - Marche arrière (à presser simultanément avec la touche de validation (touche de sécurité) 11)

La sélection d'un sens de marche ou son inversion s'effectuent par l'interrupteur de commande du sens de marche et le poussoir de validation (touche de sécurité) 11. Pour cela, appuyer d'abord sur la touche de validation (touche de sécurité) en la maintenant enfoncée. Sélectionner ensuite le sens de marche désiré en actionnant l'interrupteur de sens de marche.





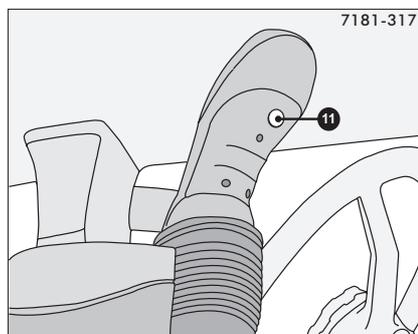
**Bouton-poussoir de validation de l'inversion de sens de marche**

**11 - Bouton-poussoir de validation**

Pour sélectionner ou inverser le sens de marche, il faut d'abord appuyer sur le bouton-poussoir de validation 11.

Appuyer ensuite sur l'interrupteur de commande du sens de marche et, simultanément, appuyer sur le bouton-poussoir de validation.

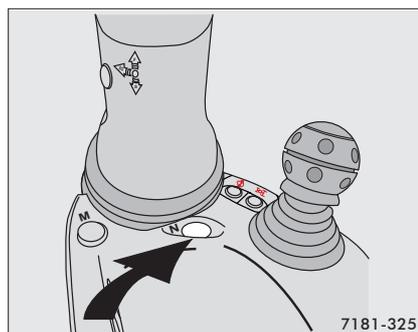
Le sens de marche engagé apparaît sur l'afficheur de la transmission.



**Commande "NEUTRE" de la transmission**

La pression du bouton-poussoir N permet la mise au neutre de la transmission.

Cette opération est possible quelle que soit le mode d'utilisation de la boîte de vitesses.



### Contrôle du régime moteur

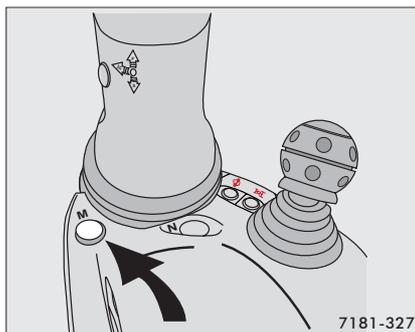
Le contrôle du régime de rotation est assuré par trois dispositifs :

- Pédale d'accélérateur
- Accélérateur manuel (pour trouver le régime demandé)
- Mémoire moteur - touche **M** (placée près de la commande multifonction)

Le régime moteur adopté sera la valeur la plus élevée pré réglée au moyen de l'un des trois dispositifs suivants : pédale d'accélérateur, accélérateur manuel ou mémoire moteur.

### Mémoire moteur (TOUCHE M)

La touche M permet de mémoriser un régime moteur donné en permanence et de l'appeler lorsque cela est nécessaire.



### Mémorisation

Une pression de plus de 3 secondes mémorise le régime moteur du moment.

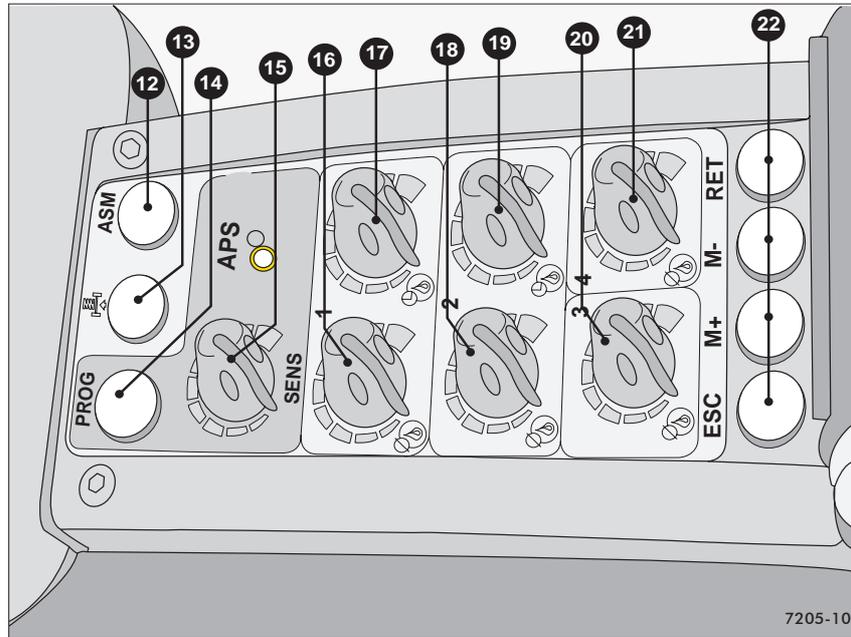
### Rappel

Une pression plus rapide de la touche M rappelle le régime moteur pré réglé, accompagné de l'allumage d'un témoin sur l'afficheur de l'INFOCENTER.



**PRÉCAUTION: SERRER LE FREIN DE PARKING APRÈS AVOIR ARRÊTÉ LE MOTEUR ET AVANT DE QUITTER LE POSTE DE CONDUITE**

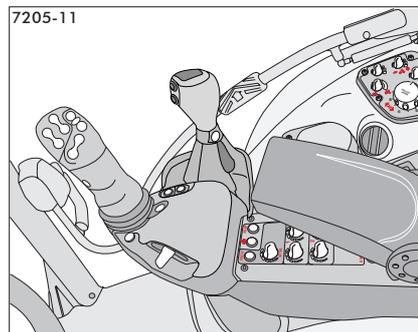
avv017f



### Zones des commandes principales et des réglages sur l'accodoir multifonction

Soulever le couvercle de l'accodoir multifonction pour accéder à une série de commandes et de réglages.

- 12 - Commande ASM
- 13 - Commande de la suspension de pont avant.
- 14 - Bouton-poussoir de commande „MODE PROGRAMMATION“.
- 15 - Réglage du point d'engagement APS.
- 16 - Potentiomètre de réglage du débit d'huile vers le 1er distributeur.
- 17 - Potentiomètre de réglage de la durée de mise en alimentation du 1er distributeur.
- 18 - Potentiomètre de réglage du débit d'huile vers le 3ème distributeur
- 19 - Potentiomètre de réglage de la durée de mise en alimentation du 2ème distributeur.
- 20 - Potentiomètre de réglage du débit d'huile vers le 2ème distributeur.
- 21 - Potentiomètre pour le réglage du débit d'huile vers le 4ème distributeur (option).
- 22 - Touches des menus.



### Levier de vitesses

Pour le changement de rapports, le tracteur est doté du levier situé sur la console des commandes à droite du conducteur ; avec la pédale d'embrayage, il est possible d'engager 6 vitesses.

Pour le changement de rapports, il est possible d'utiliser, à la place de la pédale d'embrayage, la touche de l'embrayage - Comfort Clutch A - (voir rep. 4 sur la figure) directement sur le levier de vitesses.

- 1 - Levier de vitesses.
- 2 - Touche (+) pour le passage des rapports supérieurs sous charge.
- 3 - Touche (-) pour le passage des rapports inférieurs sous charge.
- 4 - Touche pour l'engagement de l'embrayage.



Les deux touches (+) / (-) sur le levier de vitesses permettent de choisir les rapports avec passage sous charge dans les 4 gammes disponibles : **L** (lente), **M** (moyenne), **H** (haute), **S** (rapide).



**ATTENTION: POUR PROTEGER VOTRE INTEGRITE PHYSIQUE, LISEZ ATTENTIVEMENT LES REGLES TOUCHANT LA SECURITE INDIQUEES AU DEBUT DE CE MANUEL.**

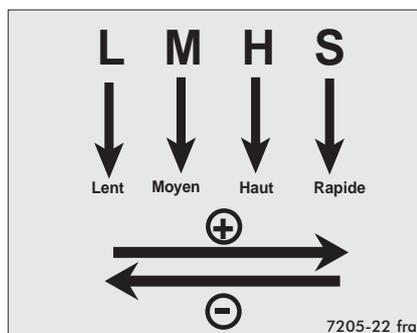
**IL NE FAUT AUTORISER AUCUNE PERSONNE A INTERVENIR SUR LE TRACTEUR POUR PROCEDER A DES OPERATIONS D'ENTRETIEN OU DE REPARATION SUR LES OUTILS EVENTUELLEMENT ATTELES AVANT D'AVOIR AU PREALABLE ARRETE LE MOTEUR, MIS LE LEVIER DE VITESSES AU POINT MORT, DESENGAGE LA PFC ET SERRE LE FREIN DE STATIONNEMENT.**

avv104f



Appuyer sur la touche (+) pour augmenter de gamme à chaque pression, en passant de la dernière gamme sélectionnée à la gamme supérieure suivante jusqu'à arriver à la gamme S (rapide).

Appuyer sur la touche (-) pour diminuer de gamme à chaque pression, en passant de la dernière gamme sélectionnée à la gamme inférieure suivante jusqu'à arriver à la gamme L (lente).

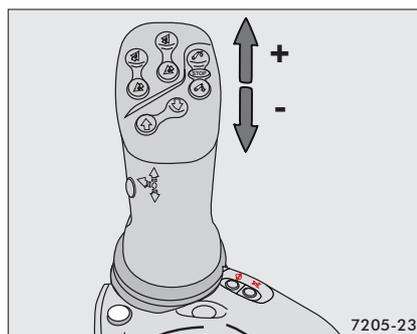


- Appuyer sur la touche (+) pour obtenir la séquence suivante :

**L -> M -> H -> S**

- Appuyer sur la touche (-) pour obtenir la séquence suivante :

**S -> H -> M -> L**



En **mode manuel**, le levier multifonction permet le même passage de gamme que vous obtenez en utilisant les touches (+) et (-).

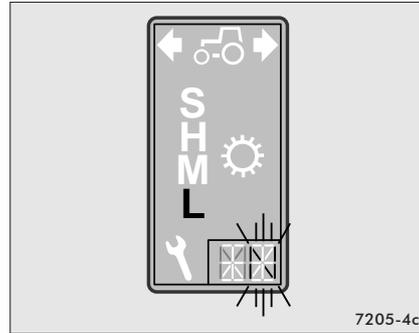
- Son déplacement en avant correspond à la pression de la touche (+).
- Son déplacement en arrière correspond à la pression de la touche (-).



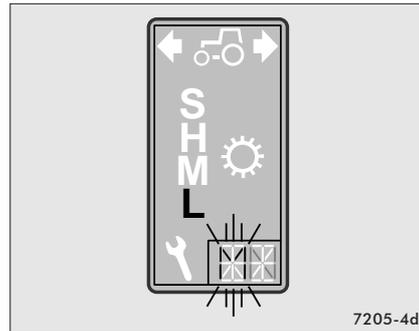
## CHAPITRE 3

## Utilisation

Au démarrage du moteur, le tracteur est toujours automatiquement en mode MANUEL ; cette condition est indiquée sur l'affichage de la transmission dans la zone inférieure par la lettre **N** (neutre) qui clignote alternativement avec la lettre **M** (manuel). La gamme de vitesse engagée est toujours la gamme (lente). Si avant le démarrage le levier d'in-

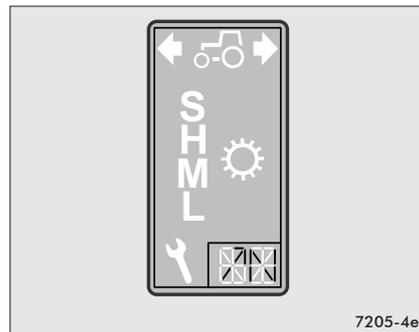


7205-4c

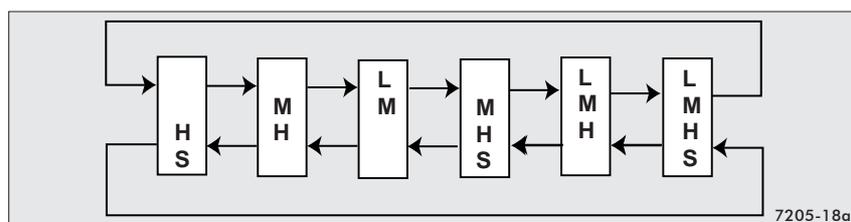


7205-4d

verseur situé sous le volant ne se trouve pas en position neutre, sur l'affichage apparaîtra la lettre **N** précédée d'une flèche orientée transversalement indiquant que la transmission n'acceptera aucune commande avant d'avoir ramené le levier d'inverseur en position neutre



7205-4e



### Mode Automatic Power Shift – APS

En mode «**automatique**», les 6 vitesses sont sélectionnées, comme en mode «**manuel**», en actionnant le levier de vitesse et la pédale d'embrayage ; **le passage à une autre vitesse sélectionnable sous charge a lieu automatiquement à l'aide de la commande directe donnée par la centrale de commande électronique de la transmission.**

Le système de commande électronique permet de mémoriser **2 gammes** parmi les 6 disponibles.

L'utilisateur doit seulement mémoriser les deux gammes adaptées au travail prévu.

La centrale de commande électronique changera les vitesses sélectionnables sous charge selon la stratégie personnelle (couple du moteur, régime du moteur, vitesse du tracteur et signaux provenant du dispositif de commande de la pédale d'accélération) et des conditions actuellement présentes.

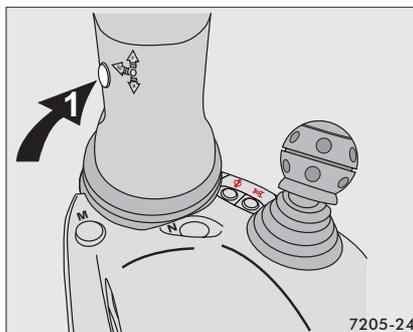
### Important:

Pour des raisons de sécurité, le conducteur doit être familiarisé avec l'APS (Automatic PowerShift) pour ne pas être surpris par un changement inattendu de vitesses sélectionnables sous charge ou par une accélération soudaine. Les actions possibles du système doivent avant tout pouvoir être appréciées et comprises. L'APS enclenche automatiquement la vitesse sélectionnable sous charge optimale, indépendamment du régime moteur. Ceci peut également provoquer une variation de vitesse, en fonction de laquelle le conducteur devrait se régler.

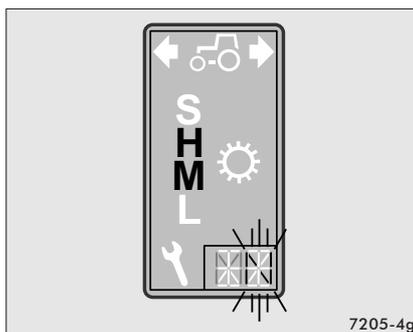


**Touches de commande Automatic Power Shift - APS**

1 - La touche d'activation / désactivation du mode «automatique» se trouve sur le côté du levier de commande PowerCom S. Elle permet également d'afficher la gamme choisie pendant la phase de programmation sur l'afficheur de transmission sur la colonne A de la cabine du conducteur.

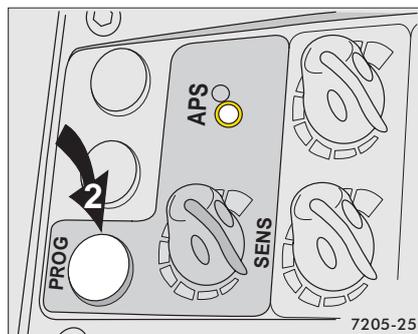


En cas de changement de gamme manuel avec la boîte de vitesses en mode d'utilisation «automatique», la centrale fait immédiatement passer le système en mode Manuel, en engageant la gamme de vitesse qui suit celle engagée, ou bien la gamme inférieure, suivant la touche (+) (-) pressée.





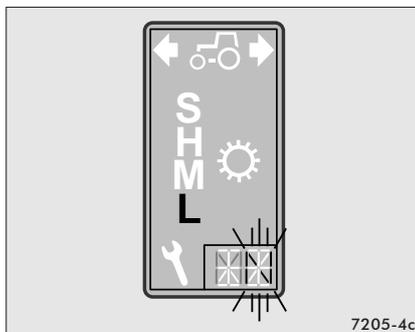
**2 - Bouton-poussoir PROG**, il permet la programmation des 2 séries de gammes de vitesse et est situé sur la console de l'accoudeur multifonction (zone jaune). La programmation peut également se faire moteur arrêté et clé en position 1. Les 2 séries de gammes sélectionnées sont actives dans les deux sens de marche (AVANT/ARRIÈRE).

**REMARQUE:**

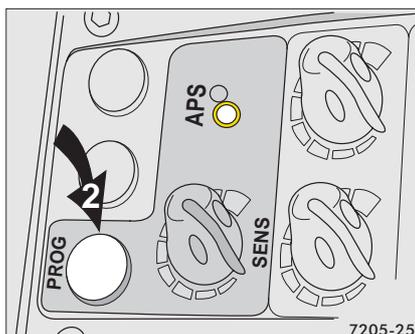
- Le mode de programmation ne peut s'exécuter que moteur démarré :
- tracteur à l'arrêt.
  - levier d'inverseur en position NEUTRE (levier placé sous le volant).



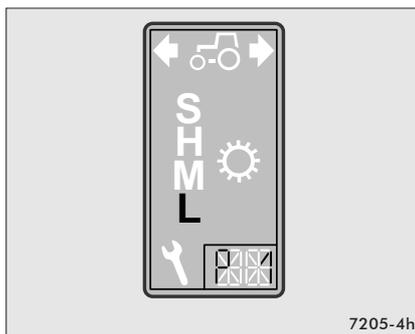
### Programmation du mode « automatique »

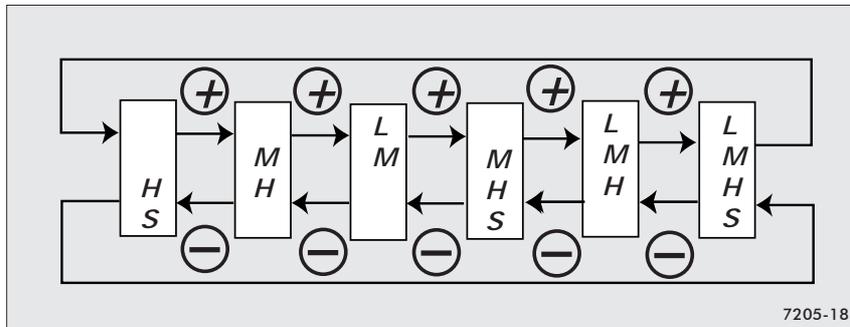


Démarrez le moteur après avoir placé le levier d'inverseur en position neutre ; sur l'afficheur de la transmission les lettres **N** (neutre) et **M** (manuel) clignoteront alternativement.



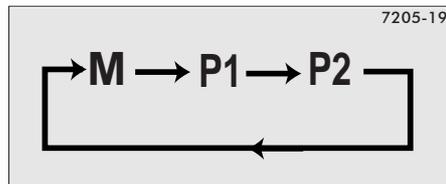
Appuyez sur le bouton-poussoir **PROG**. Sur l'afficheur apparaîtra alors **P1**. Pressez ensuite les touches (+) (-) ou déplacez en avant ou en arrière la poignée multifonction pour sélectionner la série des gammes désirée (les 6 séries disponibles seront visualisées, à chaque pression de la touche (+) (-), dans l'ordre présenté à la figure page à côté).





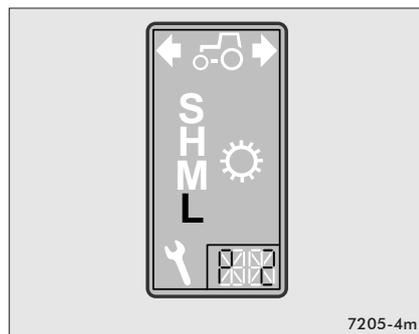
Si vous appuyez de nouveau sur le bouton-poussoir **PROG**, sur l'afficheur apparaîtra alors **P2**. Pressez ensuite les touches (+) (-), ou déplacez en avant ou en arrière la poignée multifonction, pour sélectionner une deuxième série de gammes désirée.

Si vous appuyez de nouveau sur le bouton-poussoir **PROG**, vous quitterez le système tout en restant en mode manuel toujours indiqué sur l'afficheur.



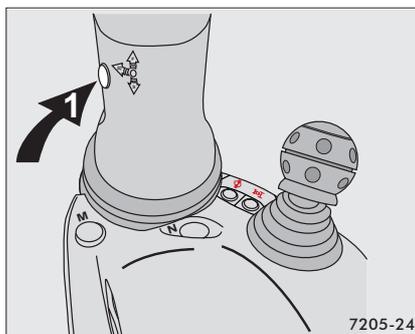
Les 2 séries de gammes de vitesse P1 et P2 restent mémorisées dans l'électronique de gestion du système APS.

Si vous ne souhaitez mémoriser qu'une seule série de gamme (P1), après la première mémorisation, appuyez 2 fois sur le bouton-poussoir **PROG**. Vous sortirez ainsi du système.



**Mode APS (Automatic Power Shift)**

Pour activer le mode "automatique", appuyez sur la touche **1** à côté du PowerCom S pendant plus de 2 secondes. Sur l'afficheur de la transmission apparaît alors **A1**. La fonction A (automatique) est activée. La gamme mémorisée sous **P1** sera engagée.

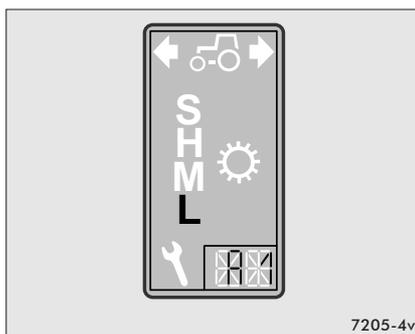


Si vous appuyez de nouveau sur la touche pendant plus de 2 secondes, sur l'afficheur de la transmission apparaîtra alors **A2**.

La fonction A (automatique) reste activée.

La gamme mémorisée sous **P2** sera engagée.

Pour revenir ensuite au mode manuel, appuyez de nouveau sur la touche 1 su PowerCom S pendant plus de 2 secondes.



En marche, si la vitesse avec passage sous charge ne se trouve pas dans la gamme mémorisée et si le mode automatique est activé, sur l'afficheur apparaîtra la vitesse avec passage sous charge active. Les symboles des vitesses avec passage sous charge programmées clignotent. Dès que le tracteur se trouve dans la gamme programmée, sur l'afficheur n'apparaît encore que la vitesse avec passage sous charge active.

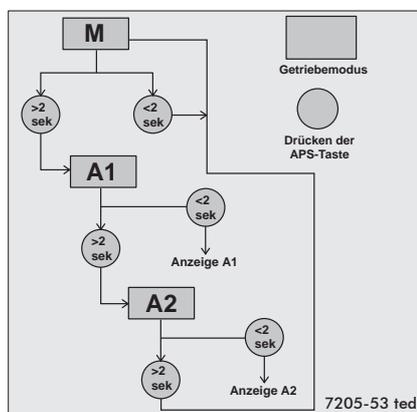




## CHAPITRE 3

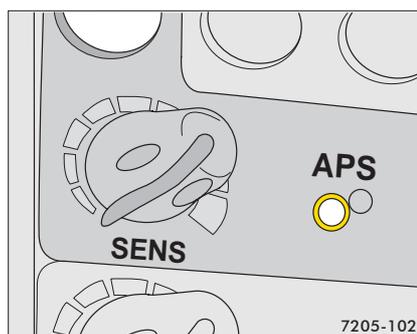
## Utilisation

En mode automatique, les gammes mémorisées peuvent être visualisées. Si vous appuyez brièvement sur la touche APS, l'affichage se présentera pendant 2 secondes. En marche, si la vitesse avec passage sous charge ne se trouve pas dans la gamme mémorisée et si le mode automatique est activé, sur l'afficheur apparaîtra la vitesse avec passage sous charge active. Les symboles des vitesses avec passage sous charge programmées clignotent. Dès que le tracteur se trouve dans la gamme programmée, sur l'afficheur n'apparaît encore que la vitesse avec passage sous charge active.



### Réglage du point d'engagement:

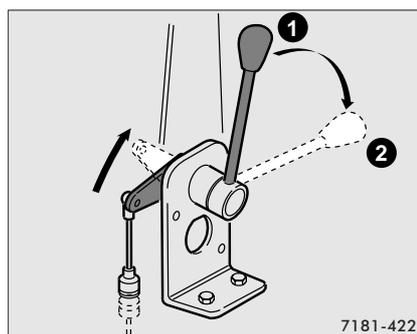
Le passage automatique des rapports de vitesse sous charge peut être modifié avec le potentiomètre **SENS** sur l'accoudoir multifonction. La rotation à gauche du potentiomètre provoque une rétrogradation retardée et sa rotation à droite une rétrogradation anticipée.



### Super réducteur

Attention:

- Fonctionnement continu uniquement en cas de travaux à la prise de force !
- Les travaux lourds ne sont pas admis !



**Procédure d'engagement du super réducteur**

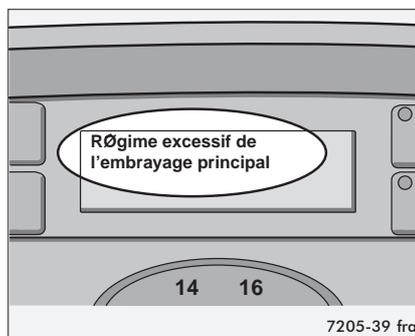
Engagement possible uniquement pour les rapports 1 - 4.

Engagement:

- Levier vitesses en position neutre
- Actionnez l'embrayage d'avancement et/ou engagez-le rapidement
- Max. vitesse de déplacement pour l'engagement du mini réducteur: 2 km/h

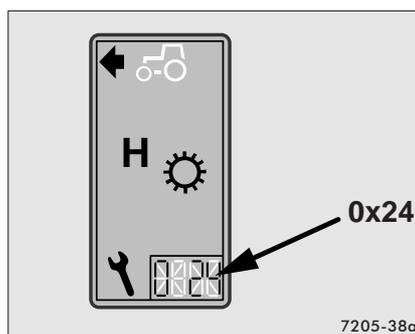
Désengagement:

- Levier de vitesses en position neutre
- Maintenez l'embrayage actionné
- Attendez - Mettez le levier du mini réducteur en position OFF.

**Alarmes transmission**

Exemple d'affichage du code 0x24 sur le Tableau de bord du tracteur.

Exemple d'affichage du code 0x24 sur l'afficheur de la transmission.



**PRÉCAUTION: UTILISER LE LEVIER DU SUPER-RÉDUCTEUR TRACTEUR À L'ARRÊT ET PÉDALE D'EMBRAYAGE ENFONCÉE À FOND.**

avv059f

CODE ZF	MESSAGE AFFICHE SUR L'INFOCENTER	DESCRIPTION
0x89	Alimentation VPS1TC-erreur logique	VPS1 plausibility (KM,K+) (alimentation 1 erreur logique)
0xB0	Régime capteur Entrée NLSETC à la masse	nLSE speed sensor KM (capteur de régime entrée Powershift court-circuit masse)
0xB1	Régime capteur Entrée NLSETC à +12 V	nLSE speed sensor LU, K+ (capteur de régime entrée Powershift court-circuit + 12 V)
0xB2	Régime capteur Erreur logique NLSETC	nLSE speed sensor, gradient (plausibility) (capteur de régime entrée Powershift erreur logique)
0x93	Tension de la batterie entrée TC à la masse	power supply undervoltage (tension de batterie court-circuit masse)
0x92	Tension de la batterie entrée TC à +12 V	power supply overvoltage (tension de batterie court-circuit +12 V)
0x13	Capteur température entrée TC à la masse	temperature sensor KM (capteur de température court-circuit masse)
0x12	Capteur température entrée TC à +12 V	temperature sensor LU, K+ (capteur de température court-circuit + 12 V)
0x48	Régime capteur nAB entrée TC à la masse	nAB speed sensor KM(EF4) (capteur de régime sortie transmission court-circuit masse)
0x47	Régime capteur nAB entrée TC à +12 V	nAB speed sensor LU, K+ (EF4) (capteur de régime sortie transmission court-circuit +12V)
0x4B	Régime capteur nAB Erreur logique TC	nAB speed sensor gradient (plausibility) (EF4) (capteur de régime sortie transmission erreur logique)
0x21	Régime capteur nAB erreur possible TC	limit speed exceeded (régime transmission erreur possible)
0x14	Interrupteur neutre erreur logique TC	synchron neutral switch, plausibility (interrupteur neutre erreur logique)
0x67	Alim. capteur court-circuit AUJTC. sortie m	AU1 sensor supply undervoltage (5V sensor supply) (alim. capteurs court-circuit masse)
0x68	Alim. cap. court-circuit AUJTC +12 V sortie	AU1 sensor supply overvoltage (5V sensor supply) (Alim. capteurs court-circuit +12 V)
0x65	Pédale d'embrayage entrée TC à la masse	clutch pedal sensor LU, KM (capteur pédale d'embrayage court-circuit masse)
0x66	Pédale d'embrayage entrée TC à +12 V	clutch pedal sensor K+ (capteur pédale d'embrayage court-circuit +12 V)
0x64	Pédale d'embrayage erreur logique TC	clutch pedal sensor system plausibility sensor-/switch (capteur ou commande embrayage erreur logique)
0x69	Pédale d'embrayage erreur logique TC	capteur ou commande embrayage erreur logique
0x73	Touche ouv. emb. entrée TC à la masse	Interrupteur Comfort Clutch LU, KM (touche ouverture embrayage court-circuit masse)
0x74	touche ouv. emb. entrée TC à +12 V	Interrupteur ComfortClutch K+ (Touche ouverture embrayage court-circuit +12 V)

CODE ZF	MESSAGE AFFICHE SUR L'INFOCENTER	DESCRIPTION
0x85	Lever inverseur erreur logique TC	direction lever error, combination plausibility (LU, KM, K+) (levier inverseur erreur logique)
0x87	Codification pin ne correspond pas	pin coding does not match with vehicle type (T7100/T7200,T7300) (erreur de configuration du type de tracteur)
0x90	Alimentation VPS2TC erreur logique	VPS2 Plausibilité (KM, K+) (alimentation 2 erreur logique)
0x54	Régime capteur nLSA entrée TC à la masse	nLSA speed sensor KM (capteur de régime sortie Powershift court-circuit masse)
0x53	Régime capteur nLSA entrée TC à +12 V	nLSA capteur de régime LU, K+ (capteur de régime sortie Powershift court-circuit +12 V)
0x53	Régime capteur nLSA entrée TC à +12 V	nLSA capteur de régime LU, K+ (capteur de régime sortie Powershift court-circuit +12 V)
0x55	Régime capteur nLSATC-erreur logique	nLSA speed sensor, gradient (plausibility) (capteur de régime sortie Powershift erreur logique)
0x51	Régime capteur nHK entrée TC à la masse	nHK speed sensor KM (capteur de régime Embrayage principal court-circuit Masse)
0x50	Régime capteur nHK entrée TC à +12 V	nHK speed sensor LU, K+ (capteur de régime embrayage principal court-circuit +12 V)
0x52	Régime capteur nHK TC-erreur logique	nHK speed sensor gradient (plausibility) (capteur de régime embrayage principal erreur logique)
0x91	Embrayage principal erreur logique TC	HK-plausibility (embrayage principal erreur logique)
0x24	Embrayage principal régime excessif	Overspeed main clutch (embrayage principal erreur possible)
0x25	Entrée régime erreur logique TC	Fault in one input speed (défaut à une entrée régime)
0x39	Soupape transmission 1 circuit TC ouvert sortie	gear valve 1 LU (Soupape 1 de la transmission pas raccordée)
0x40	Soupape transmission 1 circuit TC masse sortie	gear valve 1 KM (soupape 1 de la transmission court-circuit masse)
0x41	Soupape transmis. 1 court-circuit TC +12 V sortie	gear valve 1 K+ (soupape 1 de la transmission court-circuit +12 V)
0x36	Soupape transmission 2 circuit TC ouvert sortie	gear valve 2 LU (soupape 2 de la transmission pas raccordé)
0x37	Soupape transmis. 2 court-circuit TC masse sortie	gear valve 2 KM (soupape 2 de la transmission court-circuit masse)
0x38	Soupape transmis. 2 court-circuit TC +12 V sortie	gear valve 2 K+ (soupape 2 de la transmission court-circuit +12 V)
0x33	Soupape d'arrêt 1 circuit TC ouvert sortie	holding valve 1 LU (soupape d'arrêt 1 pas raccordée)
0x34	Soupape d'arrêt 1 court-circuit TC masse sortie	holding valve 1 KM (Soupape d'arrêt 1 court-circuit masse)
0x35	Soupape d'arrêt 1 court-circuit TC +12 V sortie	holding valve 1 K+ (soupape d'arrêt 1 court-circuit +12 V)
0x30	Soupape d'arrêt 2 circuit TC ouvert sortie	holding valve 2 LU (soupape d'arrêt 2 pas raccordée)
0x31	Soupape d'arrêt 2 court-circuit TC masse sortie	holding valve 2 KM + (soupape d'arrêt 2 court-circuit masse)

CODE ZF	MESSAGE AFFICHE SUR L'INFOCENTER	DESCRIPTION
0x32	Soupape d'arrêt 2 court-circuit TC + 12 V sortie	holding valve 2 K+ (soupape d'arrêt 2 court-circuit + 12 V)
0x76	Soupape proportionnelle circuit TC ouvert sortie	proportional valve main clutch LU (soupape embrayage principal pas raccordée)
0x77	Soupape proportionnelle court-circuit TC masse sortie	proportional valve main clutch KM (soupape embrayage principal court-circuit masse)
0x94	Soupape proportionnelle court-circuit TC + 12 V sortie	main clutch proportional valve K+ (soupape embrayage principal court-circuit + 12 V)
0x79	Soupape dir. AV circuit TC ouvert sortie	directional valve forward LU (soupape sens de marche AV pas raccordée)
0x80	Soupape dir. AV court-circuit TC masse sortie	directional valve forward KM (soupape sens de marche AV court-circuit masse)
0x95	Soupape dir. AV court-circuit TC + 12 V sortie	directional valve forward K+ (soupape sens de marche AV court-circuit + 12 V)
0x11	Druck Hauptkupp. TC-möglicher Fehler	invalid EEPROM data (main clutch contact pressure) (Kontaktdruck der Hauptkupplung unkorrekt)
0x82	Soupape dir. AV circuit TC ouvert sortie	directional valve reverse LU (soupape sens de marche en arrière pas raccordée)
0x83	Soupape dir. AR court-circuit TC masse sortie	directional valve reverse KM (soupape sens de marche AR court-circuit masse)
0x96	Soupape dir. AR court-circuit TC + 12 V sortie	directional valve reverse K+ (soupape sens de marche AR court-circuit + 12 V)
0x27	Soupape MVKL circuit TC ouvert sortie	MVKL valve LU (soupape MVKL pas raccordée)
0x28	Soupape MVKL court-circuit TC masse sortie	MVKL valve KM (soupape MVKL court-circuit masse)
0x29	Soupape MVKL court-circuit TC + 12 V sortie	MVKL valve K+ (soupape MVKL court-circuit + 12 V)
0x15	Voyant lumineux d'alarme circuit TC ouvert sortie	warning lamp LU (oil pressure- / main clutch overspeeding) (led d'alarme pas raccordée)
0x16	Voyant lumineux d'alarme court-circuit TC masse sortie	warning lamp KM (oil pressure- / main clutch overspeeding) (led d'alarme court-circuit masse)
0x17	Voyant lumineux d'alarme court-circuit TC + 12 V sortie	warning lamp K+ (oil pressure- / main clutch overspeeding) (led d'alarme court-circuit + 12 V)
0x99	Config. tracteur erreur possible TC	EEPROM end of line data invalid (vehicle configuration) (configuration tracteur incorrecte)
0x70	Pédale d'embrayage E2P erreur possible TC	invalid calibration data (EEPROM) clutch pedal sensor system (forward) (valeurs de réglage de la pédale d'embrayage incorrectes)
0x11	Pression embrayage principal Erreur possible TC	invalid EEPROM data (main clutch contact pressure) (pression de contact de l'embrayage principal incorrecte)

CODE ZF	MESSAGE AFFICHE SUR L'INFOCENTER	DESCRIPTION
0x97	Programme incorrect erreur logique TC	application errorError can occur only at improperly programmed ES157 application controls (not at serial controls)
0x98	Config. incorrecte erreur logique TC	configuration error (end of line/Customer-programming) (configuration incorrecte)
0x22	Temp. mode shuttle erreur possible TC	temperature exceeding (température erreur possible) (mode shuttle)
0x23	Temp. transp.-mode erreur possible TC	temperature exceeding (température erreur possible) (mode transport)
0x10	Réglage emb. principal erreur possible TC	calibrated main clutch contact pressure invalid, out of tolerance (pression de contact de l'embrayage principal en dehors de la plage de réglage)
0x18	Circuit hydraulique erreur possible TC	pression irrégulière du système hydraulique
0xC0	Msg PTCTL1 REQGEARTC-	Erreur signal CAN CAN signal error:PTCTL1_REQGEAR, from UC (erreur signal CAN)
0xC1	Msg PTCTL1 TRAVDIRTC erreur signal CAN	CAN signal error:PTCTL1_TRAVDIR, from UC (erreur signal CAN)
0xC3	Msg EEC1 ENGSPEDTC erreur signal CAN	CAN signal error:EEC1_ENGSPEED, from Engine Controller (erreur signal CAN)
0xC6	Msg MEASUREMENT2TC erreur signal CAN	CAN signal error:Measurements2_Desired Engine Speedfrom EC (erreur signal CAN)
0xC9	Msg PTCTL1 APSSIGTC erreur signal CAN	erreur signal CAN
0xCB	Msg MEASUREMENT2TC-Timeout CAN Msg	erreur signal CAN
0xD0	Msg PTCTL1TC-Timeout CAN Msg	erreur signal CAN



## Erreurs de la transmission

S'ils se produisent des erreurs au niveau de la transmission ou de la commande de la transmission, sur l'afficheur apparaîtra le symbole d'erreur "Clé" et le numéro d'erreur. S'ils se produisent plusieurs erreurs simultanément, sur l'afficheur apparaîtra tour à tour la panne la plus grave. Les erreurs sont classées par niveau d'importance et par réaction correspondante du tracteur.

### Groupes d'erreurs

Code d'erreur	Programme de marche
0 – 9	Réservé pour indicateurs de fonctionnement
10 – 22	Possibilité de marche normale
27 – 41	Marche limitée
47 – 58	Limp Home (programme de marche substitutif)
64 – 70	Programme de marche de secours
76 – 99	Marche impossible

### Programme pour un fonctionnement limité

Il permet de terminer le travail en cours d'exécution, même si quelques fonctions ne sont pas activées.

### Programme pour un fonctionnement alternatif

Il est possible de continuer à travailler malgré le fonctionnement limité de la transmission (boîte POWERSHIFT bloquée) ; le mode de gestion APS rentre aussi dans ce programme.

### Programme de fonctionnement LIMP-HOME

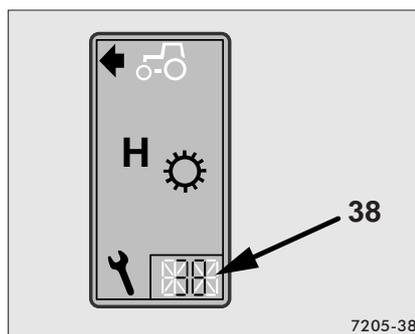
La transmission est immédiatement mise en position NEUTRE après l'activation de ce programme. Pour pouvoir utiliser l'inverseur, les deux conditions suivantes doivent être remplies :

- Tracteur à l'arrêt ;
- Levier de sens de marche en POSITION NEUTRE ; pendant au moins 1 seconde

### Programme de fonctionnement TC-SHUTDOWN

Utilisation impossible du tracteur. Le mode EMERGENCY-DRIVE rentre aussi dans le programme de fonctionnement.

Exemple d'affichage du code 38



CODE	Programme de fonctionnement	SIGNIFICATION/FONCTION
10	<b>Fonctionnement limité</b>	dysfonctionnement minime, le tracteur continue de travailler normalement. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
11	<b>Fonctionnement limité</b>	dysfonctionnement minime, le tracteur continue de travailler normalement. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
12	<b>Fonctionnement limité</b>	dysfonctionnement minime, le tracteur continue de travailler normalement. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
13	<b>Fonctionnement limité</b>	dysfonctionnement minime, le tracteur continue de travailler normalement. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
14	<b>Fonctionnement limité</b>	dysfonctionnement minime, le tracteur continue de travailler normalement. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
15	<b>Fonctionnement limité</b>	dysfonctionnement minime, le tracteur continue de travailler normalement. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
16	<b>Fonctionnement limité</b>	dysfonctionnement minime, le tracteur continue de travailler normalement. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
17	<b>Fonctionnement limité</b>	dysfonctionnement minime, le tracteur continue de travailler normalement. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
18	<b>Fonctionnement limité</b>	dysfonctionnement minime, le tracteur continue de travailler normalement. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
21	<b>Fonctionnement limité</b>	dysfonctionnement minime, le tracteur continue de travailler normalement. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
22	<b>Fonctionnement limité</b>	dysfonctionnement minime, le tracteur continue de travailler normalement. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
23	<b>Fonctionnement limité</b>	dysfonctionnement minime, le tracteur continue de travailler normalement. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
24	<b>Fonctionnement limité</b>	dysfonctionnement minime, le tracteur continue de travailler normalement. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
25	<b>Mode APS bloqué</b>	La fonction APS e peut pas être utilisée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>

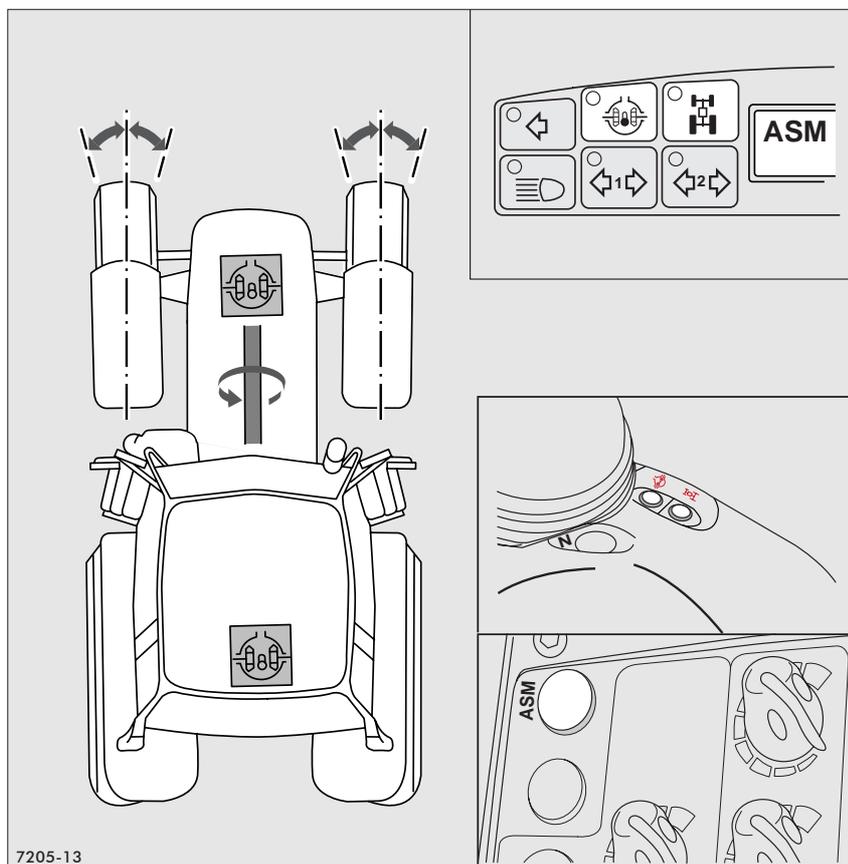
CODE	Programme de fonctionnement	SIGNIFICATION/FONCTION
C6	Mode APS bloqué	La fonction APS ne peut pas être utilisée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
C9	Mode APS bloqué	La fonction APS ne peut pas être utilisée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
CB6	Mode APS bloqué	La fonction APS ne peut pas être utilisée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
27	Fonctionnement alternatif	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
28	Fonctionnement alternatif	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
29	Fonctionnement alternatif	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
30	Fonctionnement alternatif	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
317	Fonctionnement alternatif	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
32	Fonctionnement alternatif	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
33	Fonctionnement alternatif	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
34	Fonctionnement alternatif	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
357	Fonctionnement alternatif	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
36	Fonctionnement alternatif	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
37	Fonctionnement alternatif	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>

CODE	Programme de fonctionnement	SIGNIFICATION/FONCTION
38	<b>Fonctionnement alternatif</b>	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
39	<b>Fonctionnement alternatif</b>	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
40	<b>Fonctionnement alternatif</b>	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
41	<b>Fonctionnement alternatif</b>	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
C0	<b>Fonctionnement alternatif</b>	Transmission de commande POWERSHIFT bloquée. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
B0	<b>LIMP-HOME</b>	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
B1	<b>LIMP-HOME</b>	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
B2	<b>LIMP-HOME</b>	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
C3	<b>LIMP-HOME</b>	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
73	<b>LIMP-HOME</b>	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
74	<b>LIMP-HOME</b>	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
48	<b>LIMP-HOME</b>	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
4B	<b>LIMP-HOME</b>	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
50	<b>LIMP-HOME</b>	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>

CODE	Programme de fonctionnement	SIGNIFICATION/FONCTION
51	LIMP-HOME	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
52	LIMP-HOME	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
53	LIMP-HOME	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
54	LIMP-HOME	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
55	LIMP-HOME	L'utilisation du tracteur pour la marche à une vitesse réduite est possible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
64	EMERGENCY-DRIVE	Chaque fois que la pédale d'embrayage est actionnée, la transmission se commutue sur NEUTRE; Si le capteur de vitesse des roues est défectueux, la commutation en mode TC-SHUTDOWN se produit. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
65	EMERGENCY-DRIVE	Chaque fois que la pédale d'embrayage est actionnée, la transmission se commutue sur NEUTRE; Si le capteur de vitesse des roues est défectueux, la commutation en mode TC-SHUTDOWN se produit. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
66	EMERGENCY-DRIVE	Chaque fois que la pédale d'embrayage est actionnée, la transmission se commutue sur NEUTRE; Si le capteur de vitesse des roues est défectueux, la commutation en mode TC-SHUTDOWN se produit. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
67	EMERGENCY-DRIVE	Chaque fois que la pédale d'embrayage est actionnée, la transmission se commutue sur NEUTRE; Si le capteur de vitesse des roues est défectueux, la commutation en mode TC-SHUTDOWN se produit. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
68	EMERGENCY-DRIVE	Chaque fois que la pédale d'embrayage est actionnée, la transmission se commutue sur NEUTRE; Si le capteur de vitesse des roues est défectueux, la commutation en mode TC-SHUTDOWN se produit. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
69	EMERGENCY-DRIVE	Chaque fois que la pédale d'embrayage est actionnée, la transmission se commutue sur NEUTRE; Si le capteur de vitesse des roues est défectueux, la commutation en mode TC-SHUTDOWN se produit. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>

CODE	Programme de fonctionnement	SIGNIFICATION/FONCTION
70	EMERGENCY-DRIVE	Chaque fois que la pédale d'embrayage est actionnée, la transmission se commute sur NEUTRE ; Si le capteur de vitesse des roues est défectueux, la commutation en mode TC-SHUTDOWN se produit. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
76	TC-SHUTDOWN	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
77	TC-SHUTDOWN	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
79	TC-SHUTDOWN	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
80	TC-SHUTDOWN	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
82	TC-SHUTDOWN	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
83	TC-SHUTDOWN	Utilisation du tracteur impossible. Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.
87	TC-SHUTDOWN	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
89	TC-SHUTDOWN	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
90	TC-SHUTDOWN	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
91	TC-SHUTDOWN	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
94	TC-SHUTDOWN	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
95	TC-SHUTDOWN	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>

CODE	Programme de fonctionnement	SIGNIFICATION/FONCTION
96	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
97	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
98	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
99	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
85	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
92	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
93	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>
EE	<b>TC-SHUTDOWN</b>	Utilisation du tracteur impossible. <b>Faire réparer le dysfonctionnement dans un atelier DEUTZ-FAHR.</b>



## ASM

### Gestion automatique de la traction avant

Le système ASM engage et désengage le pont avant et les dispositifs de blocage des différentiels en fonction de la vitesse de déplacement, de l'angle de braquage des roues et du taux de patinage.



Les fonctions suivantes sont automatiquement activées :

Pont avant	engagé	désengagé
Vitesse < 11 km/h	x	
Vitesse > 13 km/h		x
Angle de braquage < 15°	x	
Angle de braquage > 15°		x

Blocage du différentiel	engagé	désengagé
Vitesse < 13 km/h	x	
Vitesse > 15 km/h		x

< = inférieur à  
> = supérieur à

Pour la mise en service et la désactivation du système, appuyer sur la touche ASM située sur le pupitre des commandes couvert. Après la mise en service du système, sur l'afficheur apparaît le symbole ASM et les témoins ou voyants de contrôle 4RM et du blocage de différentiel s'allument. Réappuyer sur la touche pour la désactivation du système ASM. Les afficheurs s'éteignent alors.

La traction avant et le dispositif du blocage de différentiel ne peuvent pas être désengagés séparément lorsque le système ASM est en fonction.

**REMARQUE** : si la traction avant et le blocage de différentiel étaient déjà engagés lors de la mise en service du système ASM, le tracteur seraient pilotés par ce dernier. Lors de la désactivation du système ASM, la traction avant et le blocage de différentiel sont également désengagés.

À la remise en route du tracteur, le dernier état de commande sélectionné reste mémorisé.

**Remarque : il faudrait autant que faire se peut travailler uniquement avec le système ASM.**

De cette façon, il est possible d'éviter la surcharge du tracteur.

### Blocage de différentiel

En appuyant sur la touche 1, le témoin ou voyant de contrôle sur le panneau d'instrumentation s'allume et les différentiels sont bloqués. Noter que l'actionnement sous charge est possible. En réappuyant sur la touche 1, le différentiel est débloqué. Les dispositifs de blocage de différentiel ne se désactivent pas automatiquement.

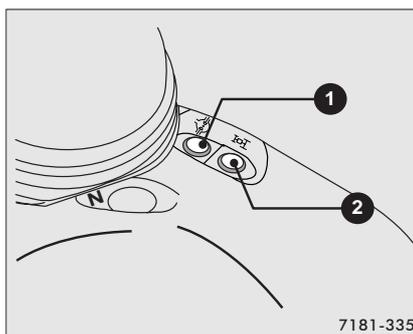
Le dispositif de blocage de différentiel ne doit pas être actionné :

- dans les virages,
- par l'action sur une seule pédale de frein,
- à une vitesse de déplacement supérieure à 15 km/h.

À la remise en route du tracteur, le dispositif de blocage de différentiel est toujours désactivé.

### Transmission intégrale (4RM)

En appuyant sur la touche 2, le témoin ou voyant de contrôle sur le panneau d'instrumentation s'allume et le pont avant est engagé (4RM). Noter que l'actionnement sous charge est possible. En réappuyant sur la touche 2, le pont avant est à nouveau désengagé. La traction avant (l'engagement du pont avant) ne se désactive pas automatiquement. À la remise en route du tracteur, le pont avant est toujours désengagé.



**Remarque : il faudrait autant que faire se peut travailler uniquement avec le système ASM.**

De cette façon, il est possible d'éviter la surcharge du tracteur.

**Pont avant suspendu\***

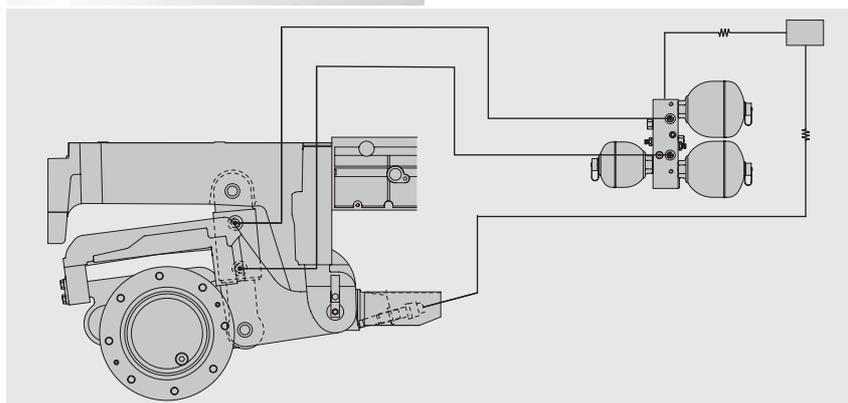
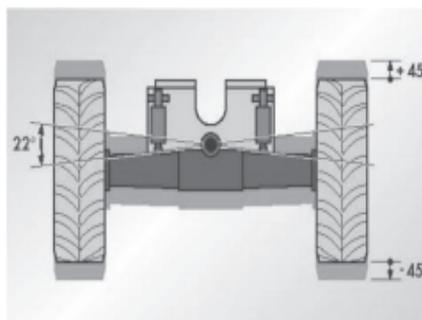
Ce dispositif participe à l'amélioration de l'agrément de conduite, surtout en circulation routière.

Une gestion électronique maintient toujours le niveau optimal (la hauteur) des suspensions, et ce indépendamment de la charge à l'avant.

En traction, le système peut être désactivé pour obtenir un essieu avant "rigide", pour procurer une meilleure adhérence.

Les avantages qu'offre cette solution technique sont:

- Grand confort sur route
- Sécurité de fonctionnement maximale
- Rapidité de réponse élevée
- Pas d'oscillations ou de tangage en cas de travaux au chargeur
- Aucune limitation à la suspension même en cas d'oscillation maximale du pont avant
- Structure compacte sans limitation de l'angle de braquage des roues.



**REMARQUE: EN CAS DE PANNE, LE SYMBOLE DANS L'INTERRUPTEUR DU PONT AVANT SUSPENDU CLIGNOTE ET LE SYSTÈME EST DÉSACTIVÉ. DANS CE CAS, LE SYSTÈME DOIT ÊTRE CONTRÔLÉ PAR UN ATELIER AGRÉÉ PAR LE CONSTRUCTEUR.**

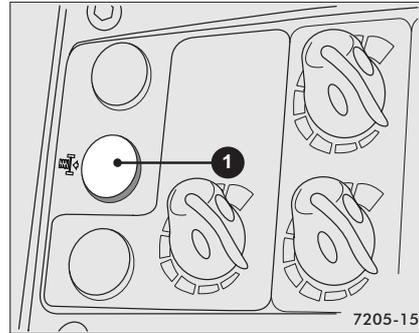
- 1** = Commande de la suspension du pont avant  
**2** = Témoin de mise en action de la suspension du pont avant

L'activation ou la désactivation de la suspension du pont avant ne peut s'effectuer que si le moteur est en marche. Appuyez sur la touche pendant 1 seconde environ pour l'activation ou la désactivation du système.

En outre, lorsque le tracteur est à

l'arrêt, n'engagez pas le pont avant et n'actionnez pas la pédale de frein.

Le réglage de la hauteur de la suspension du pont avant est activé dès que la vitesse du tracteur dépasse la valeur programmée de 2 km/h. Si le système de suspension est déjà activé au démarrage du moteur, la mise en action de la suspension du pont avant se produira automatiquement. L'indicateur correspondant sur le tableau de bord s'allume. Aux champs, il est recommandé de désactiver la suspension du pont avant.

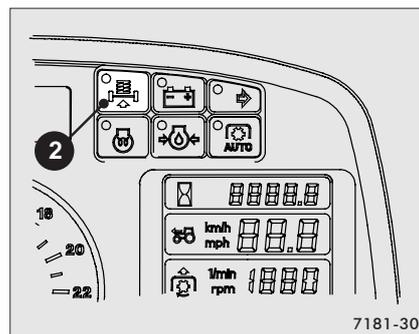


Dans les travaux aux champs demandant un certain effort de traction, vous pouvez désactiver le système de suspension pour obtenir un comportement identique à celui d'un pont rigide, pour une meilleure répartition des poids.

L'activation du système de suspension se fait par pression de son bouton-poussoir de commande.

### Description des modes d'utilisation

Pour l'activation ou la désactivation de la suspension du pont avant, appuyez sur la touche prévue à cet effet. Lorsque le système de suspension est activé, le témoin correspondant sur le tableau de bord s'allume. Si le système de suspension est activé avec le tracteur à l'arrêt, l'avant de celui-ci se soulèvera légèrement.





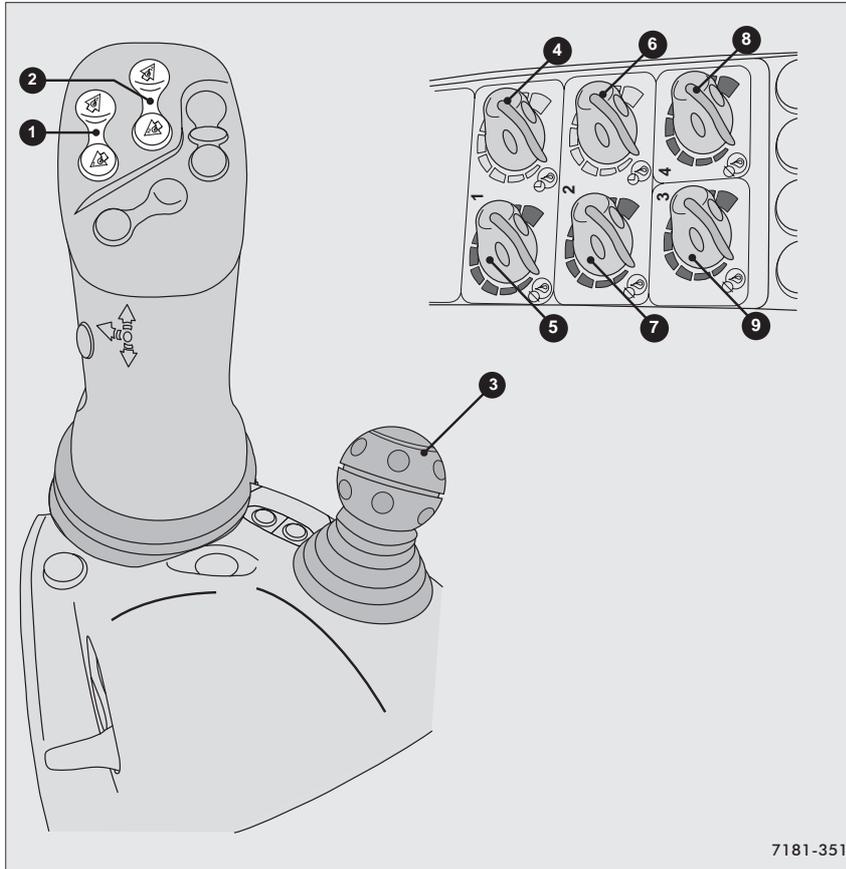
### Distributeurs hydrauliques auxiliaires

Le distributeur hydraulique auxiliaire permet à la fois l'utilisation d'équipements extérieurs à commande hydraulique et l'adaptation la plus parfaite aux besoins précis.



**ATTENTION: DU GAZOLE OU DU LIQUIDE HYDRAULIQUE SOUS PRESSION PEUVENT PENETRER SOUS VOTRE PEAU OU DANS VOS YEUX ET PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES, LA CECITE OU LA MORT. LES FUITES DE LIQUIDE SOUS PRESSION PEUVENT NE PAS ETRE VISIBLES. UTILISEZ UN MORCEAU DE CARTON OU DE BOIS POUR TROUVER LES FUITES. N'UTILISEZ PAS VOS MAINS NUES. PORTEZ DES LUNETTES A POURTOUR ETANCHE POUR PROTEGER VOS YEUX. SI DU LIQUIDE PENETRE SOUS VOTRE PEAU, VOUS DEVEZ LE FAIRE RETIRER PAR UNE INTERVENTION CHIRURGICALE DANS UN DELAI DE QUELQUES HEURES PAR UN MEDECIN FAMILIER AVEC CE TYPE DE BLESSURE.**

avv073f



7181-351

### Commandes des distributeurs hydrauliques auxiliaires

- 1 - Commande 1er distributeur
- 2 - Commande 2ème distributeur
- 3 - Joystick de pilotage 3ème et 4ème distributeurs hydrauliques. (option avec 4 distributeurs électrohydrauliques).
- 4 - Potentiomètre de réglage de la durée de mise en alimentation du 1er distributeur.
- 5 - Potentiomètre de réglage du débit d'huile vers le 1er distributeur.
- 6 - Potentiomètre de réglage de la durée de mise en alimentation du 2ème distributeur.
- 7 - Potentiomètre de réglage du débit d'huile vers le 2ème distributeur.
- 8 - Potentiomètre de réglage du débit d'huile vers le 3ème distributeur (option).
- 9 - Potentiomètre de réglage du débit d'huile vers le 4ème distributeur (option).



### Types de distributeur

Le tracteur est équipé d'un distributeur hydraulique à 8 voies.

Les raccords hydrauliques sont gérés par les commandes suivantes :

- Commandes électro-hydrauliques sur l'accoudeur multifonction pour le 1er distributeur et le 2ème distributeur ;
- Commandes électro-hydrauliques sur l'accoudeur multifonction par Joystick pour le 3ème distributeur et le 4ème distributeur.

Le système de type "Load Sensing" est prévu pour satisfaire les exigences d'équipements demandant une grande quantité d'huile pour leur fonctionnement.

La pompe à cylindrée variable (120 l/min maximum) alimente les distributeurs commandés électro-hydrauliquement et réglés par des potentiomètres pour la gestion du débit et de la durée de mise en alimentation.

Le débit de la pompe s'adapte en permanence à la demande des équipements, afin de maintenir constante la pression d'utilisation.

Les raccords de l'huile sont de type Push-pull pour permettre des connexions avec des canalisations hydrauliques sous pression.

Un récipient spécifique recueille les gouttes d'huile qui pourraient s'écouler au cours des connexions des tuyauteries des équipements avec les voies hydrauliques du tracteur.

La prise hydraulique "Power-beyond" permet d'alimenter directement l'équipement avec tout le débit sans passer à travers les distributeurs hydrauliques.



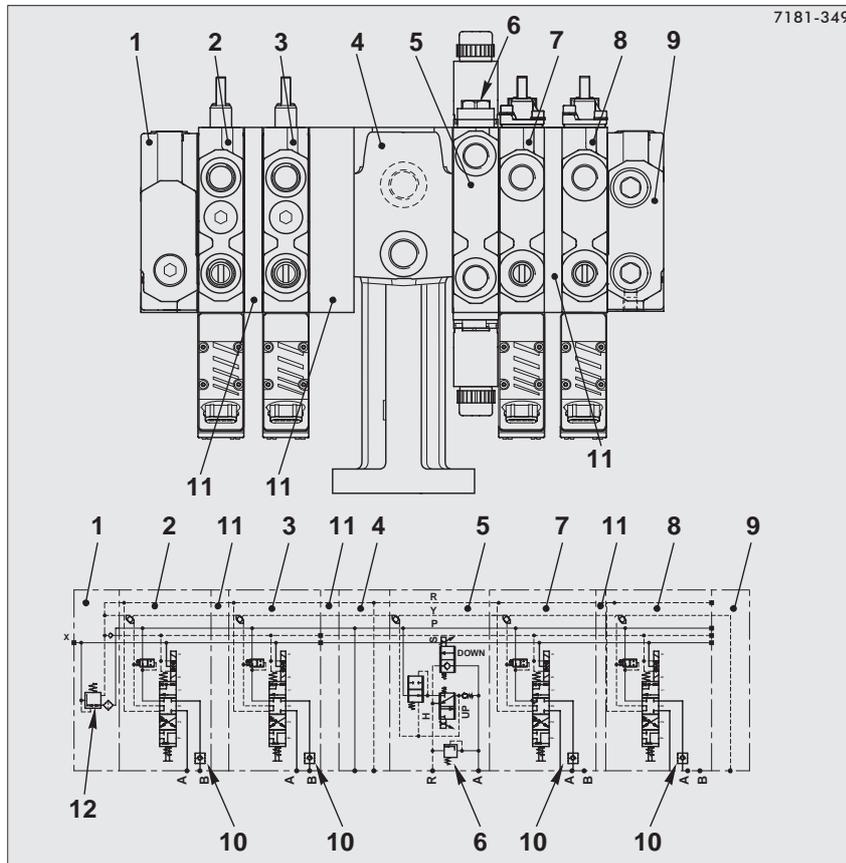
**ATTENTION: DIMINUER LA VITESSE EN ENGAGEANT UNE VITESSE BASSE SUR LES PENTES, DANS LES PARCOURS DIFFICILES ET AVANT DE NÉGOCIER UN VIRAGE.**

avv052f



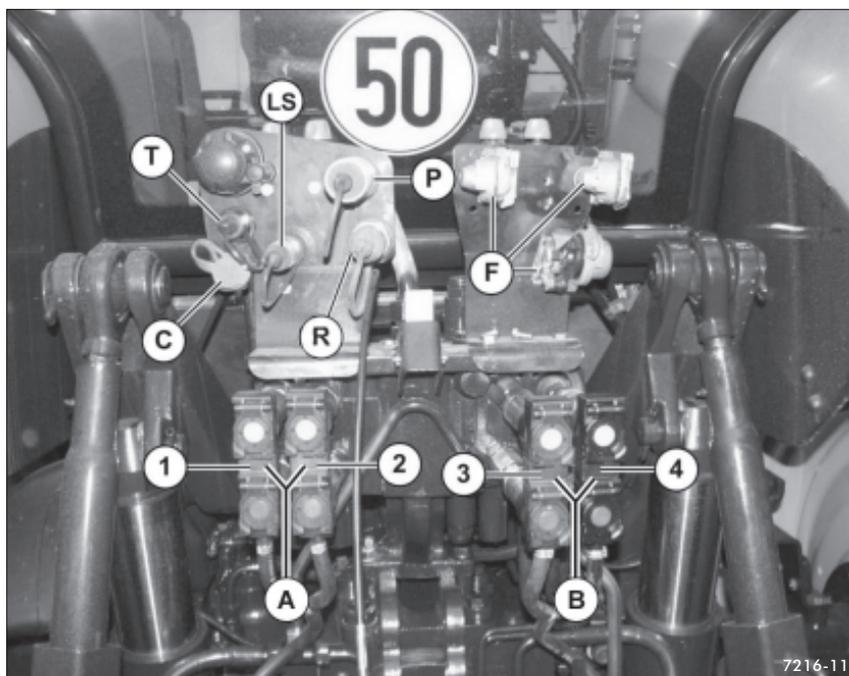
**PRÉCAUTION: IL EST IMPORTANT DE RESPECTER L'ENVIRONNEMENT ET LA Législation Antipollution. TOUS FLUIDES (HUILE, GAZOLE, RÉFRIGÉRANT) OU FILTRES ET BATTERIES DOIVENT ÊTRE ÉLIMINÉS SELON LA Législation Antipollution.**

avv099f



**8 voies à commande électrohydraulique**

- 1 - Plaque de fermeture gauche avec clapet de pilotage des éléments de distribution à commande électrique.
- 2 - 1er élément de distribution à commande électrique.
- 3 - 2ème élément de distribution à commande électrique.
- 4 - Collecteur.
- 5 - Élément de commande du relevage
- 6 - Clapet antichoc.
- 7 - 3ème élément de distribution à commande électrique.
- 8 - 4ème élément de distribution à commande électrique.
- 9 - Plaque de fermeture droite avec sortie signal "Load Sensing".
- 10 - Clapet anti-retour.
- 11 - Entretoise.
- 12 - Clapet de pilotage des éléments de distribution à commande électrique.



### AGROTRON 120-130

#### Vue d'ensemble

En fonction du type et de la version, la disposition des raccords peut être différente de celle illustrée ci-haut.

A = Blocage A - distributeurs sur la gauche du tracteur (standard)

B = Blocage B - distributeurs sur la droite du tracteur (options)

1 = Distributeur auxiliaire 1

2 = Distributeur auxiliaire 2

3 = Distributeur auxiliaire 3\*

4 = Distributeur auxiliaire 4\*

T = Retour libre

C = Remorque

F = Prises pour le freinage pneumatique de la remorque

Pour les tracteur dotés du circuit hydraulique load-sensing:

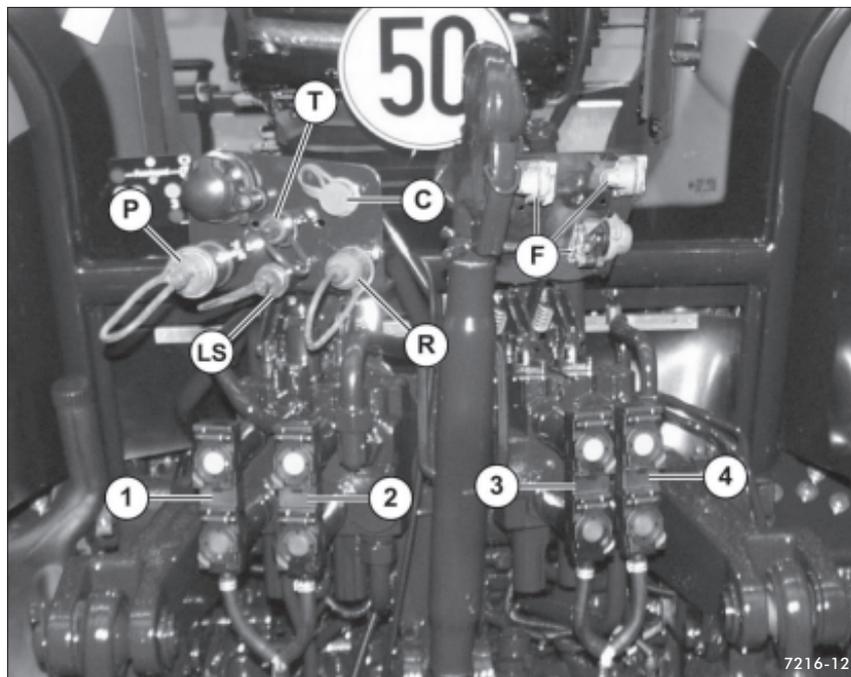
P = Orifice de raccordement POWERBEYOND \*

(raccord de pression à la pompe)

LS = Orifice de raccordement de la conduite de pilotage load-sensing \*

R = marche arrière

**REMARQUE: IL EST CONSEILLÉ DE NE BRANCHER AUX RACCORDS DU POWERBEYOND\* (P; LS; R) QUE DES OUTILS MUNIS DE TUYAUTERIES AVEC RACCORDS HYDRAULIQUES CONFORMES À LA NORME ISO 7241.**



### AGROTRON 150-150.7-165.7

- 1 = Distributeur auxiliaire 1
- 2 = Distributeur auxiliaire 2
- 3 = Distributeur auxiliaire 3\*
- 4 = Distributeur auxiliaire 4\*

T= Retour libre

C = Remorque

F = Prises pour le freinage pneumatique de la remorque

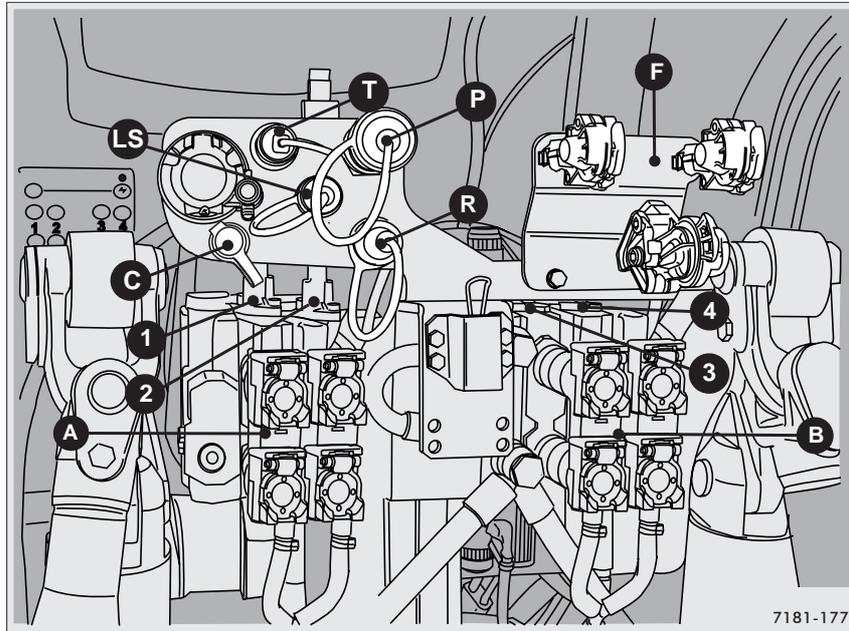
Pour les tracteur dotés du circuit hydraulique load-sensing:

P = Orifice de raccordement POWERBEYOND \*

(raccord de pression à la pompe)

LS = Orifice de raccordement de la conduite de pilotage load-sensing \*

R = marche arrière



## AGROTRON 180.7

### Schéma des circuits

En fonction du niveau d'équipement, la disposition des raccords (ou coupleurs) pourrait ne pas être celle représentée sur le dessin ci-dessus.

A = Bloc A - distributeurs sur la gauche du tracteur (standard)

B = Bloc B - distributeurs sur la droite du tracteur (option)

1 = Distributeur 1

2 = Distributeur 2

3 = Distributeur 3

4 = Distributeur 4

T = Retour de l'huile sans pression.

C = Prises pour le freinage hydraulique de remorque

F = Prises pour le freinage à air comprimé de remorque

Autres équipements fournis sur les tracteurs dotés du système " Load Sensing":

P = Connexion pour POWERBEYOND\* (Raccord refoulement de la pompe)

LS = Raccord du tube de commande LS (Load Sensing)\*

R = Retour

### Prises hydrauliques avant et arrière \*

#### Raccordement correct des utilisations

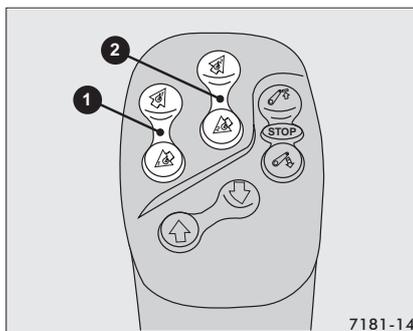
En principe, les utilisations SE/DE doivent être raccordées de manière à avoir une séquence de commande correcte: montée – neutre – descente – position flottante.



### Distributeur hydraulique auxiliaire doté d'une commande électro-hydraulique

Les distributeurs électrohydrauliques auxiliaires, situés à l'arrière du tracteur, sont pilotés électroniquement.

Sur ces types de distributeurs, les leviers de commande sont éliminés et remplacés par deux commandes par poussoir 1 - 2 pour les distributeurs 1 et 2, par un joystick pour les distributeurs 3 et 4 et par deux boutons de réglage pour chaque distributeur 4 et 5 et 6 et 7, placés sur l'accoudoir multifonction à la droite du siège pour les distributeurs 1 et 2 et un bouton 8 et 9 pour les distributeurs 3 et 4.



### Schéma d'emplacement arrière des prises hydrauliques

Les commandes permettent de réaliser les fonctions suivantes :

Si vous pressez le bouton-poussoir 1 - 2 dans la partie haute (symbole de la flèche vers le haut), l'huile se dirigera vers les prises hydrauliques A (voir page 74) et l'huile en provenance de l'utilisation pourra retourner à travers les prises hydrauliques B (voir page 74), et vice versa si vous agissez sur la partie basse des boutons-poussoirs (symbole de la flèche vers le bas).

Les boutons-poussoirs 1 et 2 sont de type à pression, c'est-à-dire que leur action dure jusqu'à ce qu'une pression est exercée sur ceux-ci. Ils reviennent donc automatiquement en position neutre.

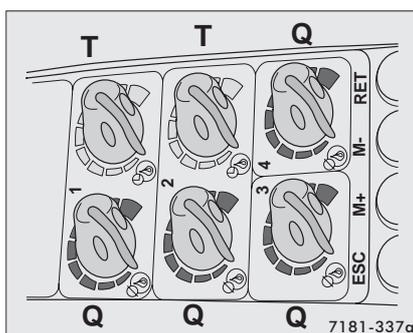
A - JAUNE B - ROUGE

### Boutons de réglage du débit maximum (Q)

Ils servent à réguler le débit d'huile à travers les distributeurs.

L'échelle pour le réglage comporte 10 divisions qui permettent de déterminer le débit désiré en un intervalle compris environ entre le 10% et le 100% par rapport au débit total (80 l/min).

Dans les distributeurs 1 et 2, la commande de mise en alimentation s'effectue par les boutons-poussoirs 1 et 2.





Dans les distributeurs 3 et 4, la position du joystick réglera le débit effectif entre une valeur comprise entre 0 et le débit maximum définie par le bouton de réglage du débit.

Le débit d'huile sera donc déterminé à la fois par la position du Joystick et par celle des boutons **Q** correspondants.

Boutons de durée de mise en alimentation (T)

Les boutons sont situés sur l'accoudoir multifonction doté d'un couvercle pour protéger une partie des commandes.

Les boutons **T** permettent d'obtenir 3 modes d'utilisation :

#### 1) ALIMENTATION INSTANTANÉE

1) Avec les boutons **B** en position de début d'échelle, les distributeurs sont alimentés jusqu'à ce que les poussoirs de commande 1 - 2 restent enfoncés dans l'une des 2 positions possibles.

#### 2) ALIMENTATION CONTINUE

Avec les boutons **T** en position de fin d'échelle, les distributeurs sont alimentés en appuyant sur les touches de commande 1 - 2 dans les directions voulues ; pour la mise au neutre des distributeurs, il suffit d'appuyer de nouveau sur les touches 1 - 2 dans l'une des deux directions indistinctement.

#### 3) ALIMENTATION RETARDÉE

Avec les boutons **T** dans l'une quelconque des positions intermédiaires, après le temps de mise en alimentation, les distributeurs sont automatiquement mis au neutre.

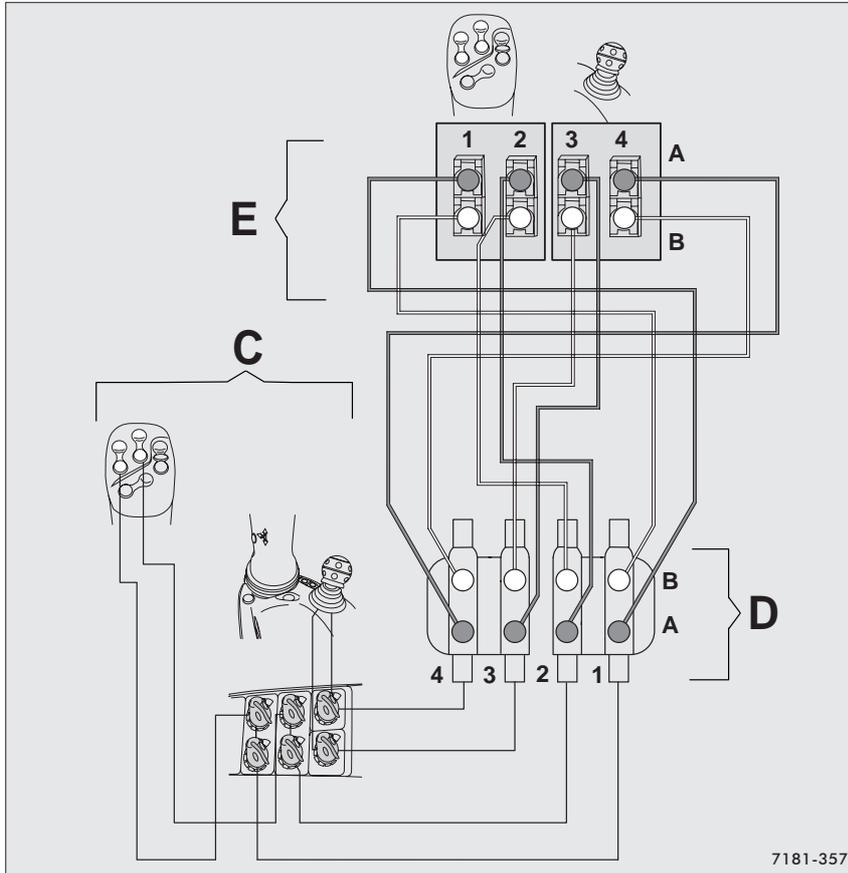
L'échelle pour le réglage comporte 9 divisions qui permettent de déterminer le temps nécessaire de mise en alimentation des distributeurs.

Chaque division de l'échelle correspond à un temps d'environ 5 secondes.



**DANGER: LORS DU BRANCHEMENT DES RACCORDS HYDRAULIQUES DES OUTILS AUX VOIES DES DISTRIBUTEURS, RESPECTER LES INSTRUCTIONS DES DÉCALCOMANIES APPOSÉES SUR LE TRACTEUR OU LES INSTRUCTIONS DU PRÉSENT MANUEL. TOUS BRANCHEMENTS INCORRECTS PEUVENT INVERSER LES FONCTIONS DE MONTÉE ET DESCENTE DES OUTILS ET DONC ENTRAÎNER DE GRAVES ACCIDENTS (LÉSIONS À L'ORGANISME, PAR EXEMPLE).**

avv077f

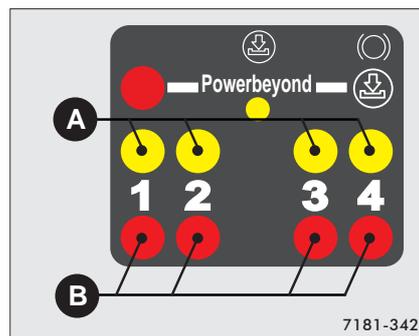


7181-357

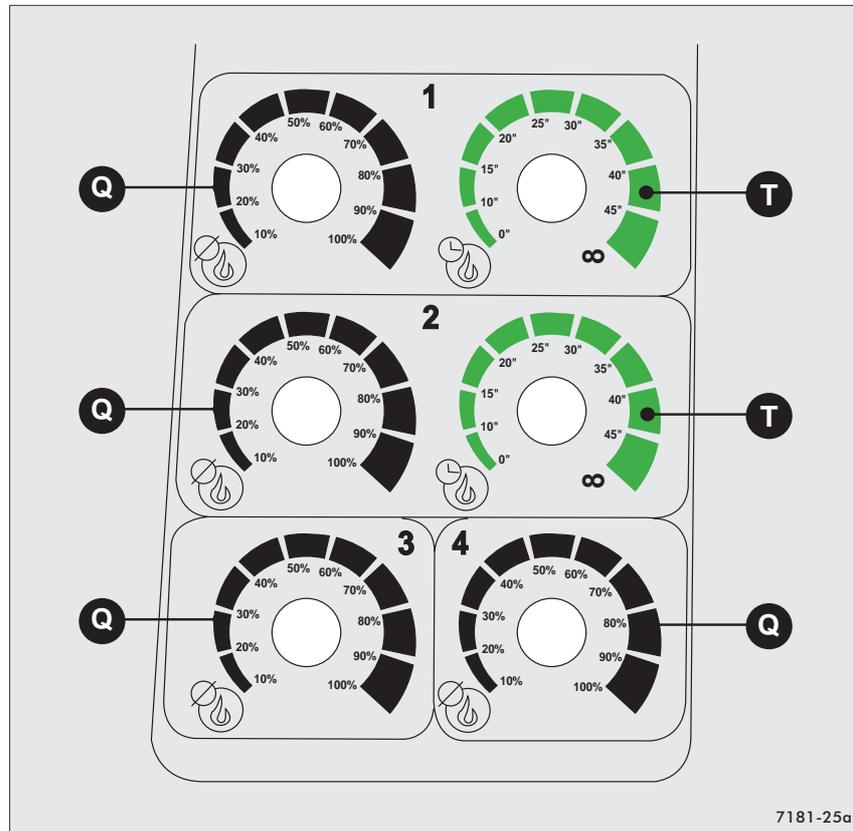
**Repérage entre les commandes des distributeurs et les voies hydrauliques**

**REMARQUE:** la numérotation et la couleur des voies hydrauliques sont indiquées sur la décalcomanie apposée à la partie basse de la porte arrière du poste de conduite.

- A** - Huile en refoulement pour la sortie du vérin
- B** - Huile de retour au réservoir
- C** - Leviers de commande
- D** - Distributeur hydraulique
- E** - Voies hydrauliques arrière



7181-342



Échelles de réglage des six boutons.

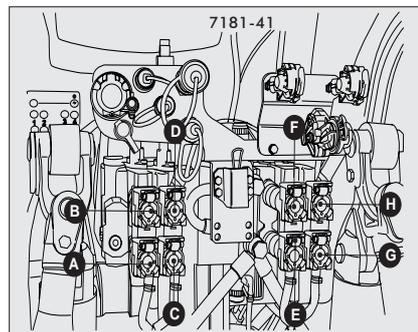
**Distributeurs pilotés par touches basculantes sur la commande multifonction**

- 1 - 1er distributeur - voies hydrauliques A - B
- 2 - 2ème distributeur - voies hydrauliques C - D

**Distributeurs pilotés par joystick sur la commande multifonction (sur demande)**

- 3 - 3ème distributeur - voies hydrauliques E - F
- 4 - 4ème distributeur - voies hydrauliques G - H

Pour ces distributeurs, il est possible de régler uniquement le débit maximum et non pas la durée de fonctionnement.





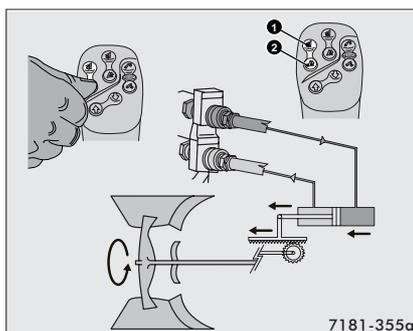
Exemples d'utilisation des boutons Q et T



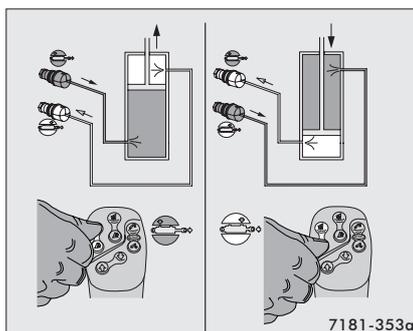
**DANGER: NE TENTEZ PAS DE DEMANCHER LES CONNEXIONS HYDRAULIQUES OU DE REGLER UN OUTIL LORSQUE LE MOTEUR TOURNE OU QUE LA PRISE DE FORCE FONCTIONNE. CELA POURRAIT PROVOQUER DES BLESSURES TRES GRAVES, VOIRE MORTELLES.**

avv155f

**1** - Outil à actionnement mécanique à double effet (charrue commandée par un système à crémaillère) : le système commande le retournement dans la direction opposée à la précédente en fonction des paramètres de durée de mise en alimentation et de débit des distributeurs définis par les boutons "Q et T" .



**2** - Outil à actionnement mécanique à simple effet (charrue commandé un vérin hydraulique) : le système active la séquence de retournement en dirigeant le débit toujours dans la même direction en fonction des paramètres de durée de mise en alimentation et de débit des distributeurs définis par les boutons "Q et T" .





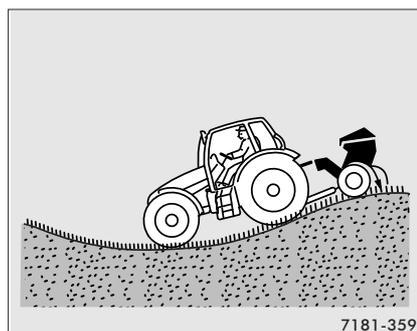
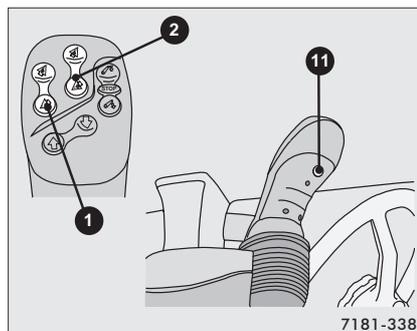
**Commande FLOAT (POSITION FLOTTANTE) 1er et 2ème distributeurs actionnés par les poussoirs situés sur l'accoudoir multifonction**

En appuyant simultanément sur les poussoirs **1** ou **2** de commande des distributeurs hydrauliques auxiliaires et sur la touche de validation **11**, au dos de la commande multifonction, le système électronique met automatiquement le distributeur en position „FLOAT“.

La mise au neutre se fait en appuyant de nouveau sur la touche de commande de ce distributeur.

En cas de lames (de boueur), de pelles, de chargeurs, mettre le levier de commande en position flottante. Le vérin est ainsi libre de coulisser, et l'outil peut donc se lever ou s'abaisser suivant la forme du terrain.

**REMARQUE:** la position flottante permet également d'abaisser la plate-forme de la remorque quand le vérin travaille en simple effet.



**ATTENTION: LES ACCUMULATEURS DE PRESSION CONTIENNENT DU GAZ OU DE L'HUILE SOUS PRESSION. POUR TOUTE INTERVENTION DE RÉPARATION, CONSULTER D'ABORD LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS LE MANUEL DE RÉPARATION (OU D'ATELIER) DU CONSTRUCTEUR.**

avv079f

**Actionnement 3ème et 4ème distributeurs par joystick \***

Le tracteur peut être livré dans la version avec 4 distributeurs. Le 3ème distributeur et le 4ème distributeur sont actionnés par un joystick. On peut y raccorder respectivement des asservissements à double effet.

Le 3ème distributeur est actionné par un mouvement en avant et en arrière. Le 4ème distributeur est actionné par un mouvement à gauche et à droite. L'actionnement en diagonale permet de commander simultanément deux raccords hydrauliques au 3ème distributeur et au 4ème distributeur. La quantité d'huile augmente et/ou diminue proportionnellement au déplacement du joystick. La valeur réglée par les régulateurs 3 et 4 est atteinte en butée mécanique.

Ceci permet un actionnement très sensible des électrovannes.

Sur route, le joystick peut être bloqué. Pour ce faire, il faut le pousser en bas en position neutre et le faire pivoter de 45° environ. Pour le débloquer, le tourner dans le sens opposé.

**Actionnement continu 3ème et 4ème distributeurs\* 1**

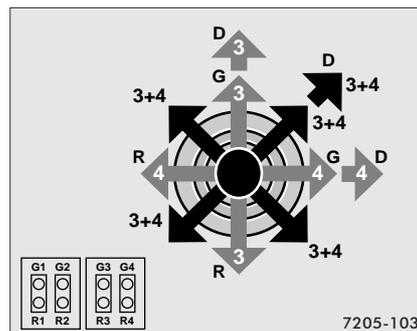
Le joystick a les positions d'engagement (arrêts) en avant, à droite et à gauche en avant diagonalement. L'engagement du joystick en une position produit l'actionnement continu du distributeur correspondant. En cas d'engagement diagonal du joystick, les deux distributeurs sont actionnés simultanément. Le débit est réglé par les régulateurs **A**.

**3** = 3ème distributeur

**4** = 4ème distributeur

**G** = présence de pression au raccord jaune du distributeur.

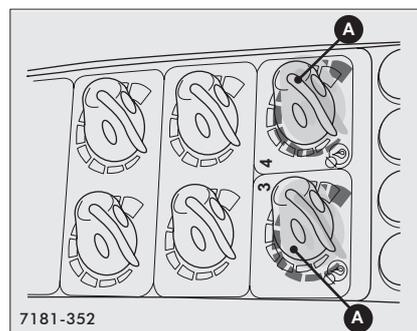
**R** = présence de pression au raccord rouge du distributeur.

**FLOAT - Commande (position flottante) pour 3ème et 4ème distributeurs\*1**

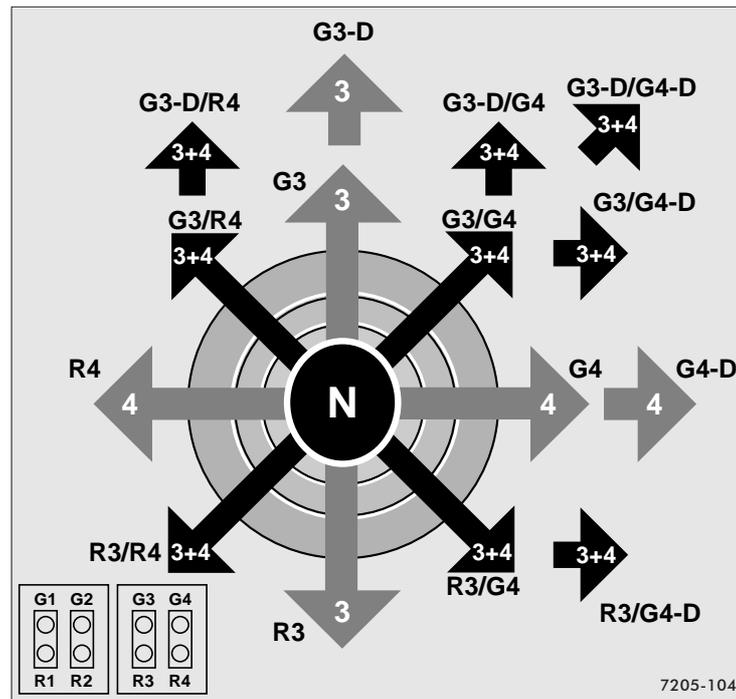
En cas d'enclenchement du joystick dans cette configuration, le distributeur correspondant est mis en position flottante. Le débit est réglé par les régulateurs **A**.

**D** = DETENT (position d'engagement) = position flottante<sup>1</sup>

<sup>1</sup>) Le tracteur peut être réglé par votre concessionnaire de façon que les positions d'engagement puissent être utilisées en mode d'actionnement continu ou en position flottante. Une seule configuration est possible.



## Joystick réglé en mode d'actionnement continu



### Utilisation du joystick en actionnement continu

Pour actionner un distributeur, déplacer le joystick dans la direction voulue. Les fonctions individuelles et combinées figurées peuvent être activées.

**N** = position neutre

**3** = 3ème distributeur en alimentation (actionné)

**4** = 4ème distributeur en alimentation (actionné)

**3+4** = 3ème distributeur et 4ème distributeur en alimentation (actionnés)

**G3** = présence de pression au raccord jaune du 3ème distributeur

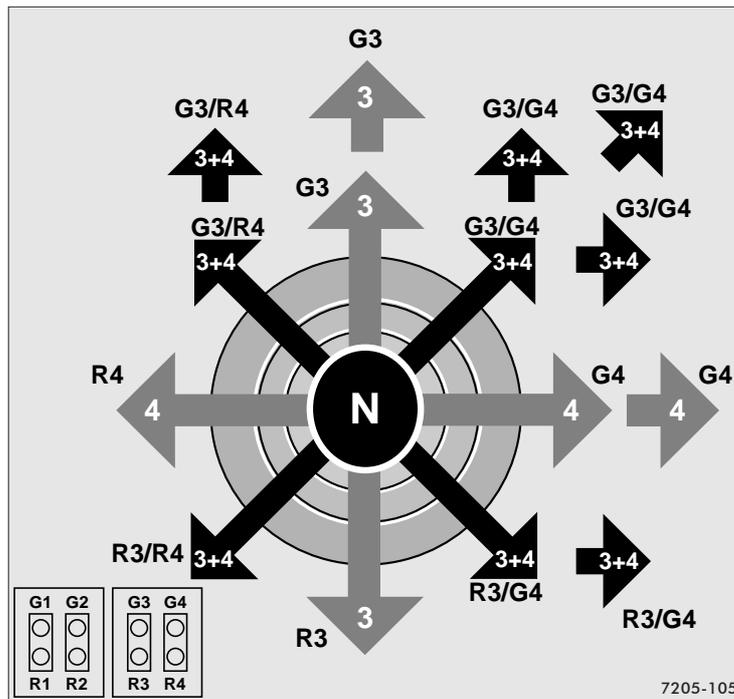
**G4** = présence de pression au raccord jaune du 4ème distributeur

**R3** = présence de pression au raccord rouge du distributeur 3

**R4** = présence de pression au raccord rouge du 4ème distributeur

**G3-D** = actionnement continu du 3ème distributeur ; présence de pression au raccord jaune

**G4-D** = actionnement continu du 4ème distributeur ; présence de pression au raccord jaune

**Joystick réglé en position flottante****Utilisation du joystick en position flottante**

Pour actionner un distributeur, déplacer le joystick dans la direction désirée. Les fonctions individuelles et combinées figurées peuvent être activées.

**N** = position neutre

**3** = 3ème distributeur en alimentation (actionné)

**4** = 4ème distributeur en alimentation (actionné)

**3+4** = 3ème distributeur et 4ème distributeur en alimentation (actionnés)

**G3** = présence de pression au raccord jaune du 3ème distributeur

**G4** = présence de pression au raccord jaune du 4ème distributeur

**R3** = présence de pression au raccord rouge du 3ème distributeur

**R4** = présence de pression au raccord jaune du 4ème distributeur

**G3-S** = position flottante du 3ème distributeur ; circulation libre entre le raccord rouge et le raccord jaune

**G4-S** = position flottante du 4ème distributeur ; circulation libre entre le raccord jaune et le raccord rouge



**Actionnement simultané de plusieurs distributeurs**

Si plusieurs distributeurs sont actionnés simultanément, le débit d'huile disponible sera réparti entre eux.

Lorsque la quantité d'huile nécessaire au circuit dépasse le débit de la pompe hydraulique, les mouvements des asservissements ralentissent.



**DANGER: LES FLUIDES SOUS PRESSION PEUVENT PÉNÉTRER SOUS LA PEAU ET PROVOQUER DE GRAVES BLESSURES. IL FAUT DONC TOUJOURS ARRÊTER LE MOTEUR ET DÉCHARGER LA PRESSIION AVANT DE PROCÉDER AU BRANCHEMENT/DÉBRANCHEMENT DES TUYAUTERIES.**

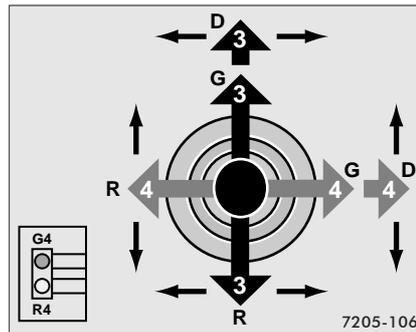
avv074f

**Mise en service du relevage avant**

Si le tracteur est équipé de série du relevage avant, son actionnement sera assuré par le 4ème distributeur. Joystick gauche (R4) = Montée outil Joystick droite (G4) = Descente outil

**Avertissement:** si le relevage avant est monté ou modifié après coup, une autre commande est envisageable. Dans ce cas, noter le numéro de distributeur et les directions d'actionnement.

Transmettre également ces informations aux autres utilisateurs !



**ATTENTION: L'UTILISATEUR NE DOIT PAS ABSORBER D'ALCOOL NI DE MEDICAMENTS QUI POURRAIENT AFFECTER SA VIGILANCE OU SA COORDINATION. TOUT UTILISATEUR PRENANT DES MEDICAMENTS AVEC OU SANS ORDONNANCE DOIT DEMANDER A SON MEDECIN S'IL PEUT OU NON CONDUIRE SANS DANGER DES MACHINES.**

avv019f



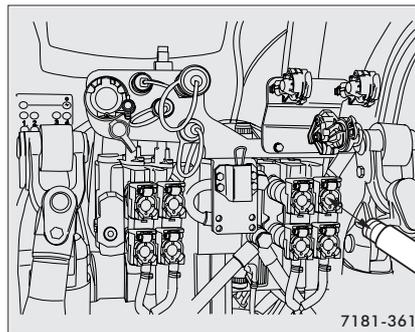
**ATTENTION: RAMENER LES LEVIERS DE COMMANDE DES DISTRIBUTEURS HYDRAULIQUES EN POSITION NEUTRE DÈS QUE LES VÉRINS EXTÉRIEURS ARRIVENT À FOND DE COURSE, AFIN DE NE PAS FAIRE RÉGNER TROP LONGTEMPS LA PRESSIION MAXIMALE DANS LE CIRCUIT HYDRAULIQUE ET ÉVITER AINSI DES SOLLECATIONS DANGEREUSES.**

avv025f

**IMPORTANT :** ne pas maintenir actionnées les commandes lorsque le vérin arrive en fin de course pour éviter l'action prolongée du clapet de surpression. Ceci peut provoquer l'échauffement excessif de l'huile et causer des dommages au circuit et à la transmission.

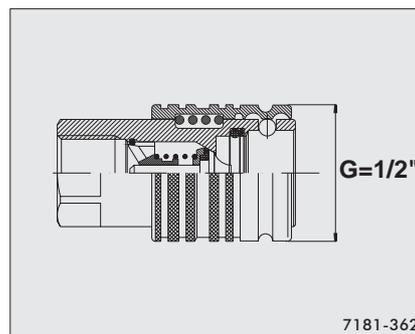
Raccordement de l'outil aux voies hydrauliques des distributeurs auxiliaires  
**REMARQUE :** - les prises hydrauliques sont munies de 1/2 coupleurs femelles prévus à la fois pour permettre le branchement du mâle même sous pression et pour garantir le débranchement automatique des canalisations en cas de rupture accidentelle.

**IMPORTANT:** après le branchement des canalisations, contrôler que leur longueur soit suffisante pour assurer le raccordement même pendant les manoeuvres les plus extrêmes. Pour le débranchement, presser la tuyauterie dans le coupleur en déplaçant la bague de ce dernier en avant vers le tracteur, puis tirer en arrière la tuyauterie rapidement pour la libérer du coupleur.



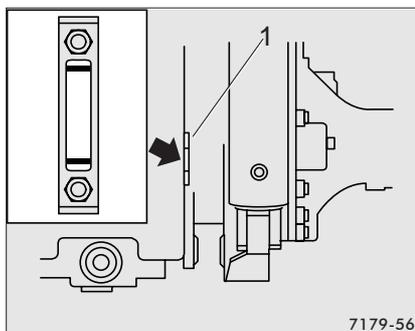
Nettoyer parfaitement les protections en caoutchouc et les monter sur les coupleurs.

**IMPORTANT:** les distributeurs hydrauliques sont équipés d'un réservoir de récupération de l'huile qui pourrait s'écouler pendant le branchement de la commande hydraulique de l'outil. En cas de réutilisation de l'huile, filtrer convenablement cette dernière.

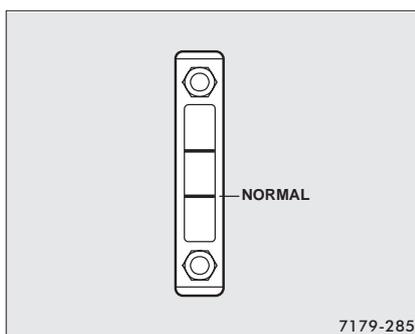




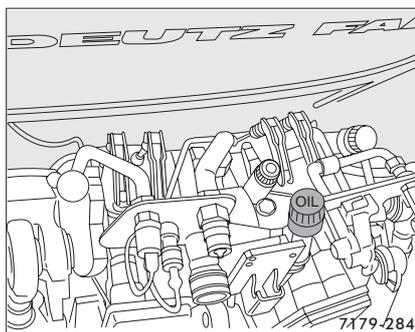
**ATTENTION:** avant de brancher les canalisations aux voies hydrauliques, il faut toujours arrêter le moteur et s'assurer que les parties de raccordement sont parfaitement propres. Après le branchement et la mise en route du moteur, contrôler le fonctionnement parfait du système hydraulique.



Ensuite, après avoir répété plusieurs fois le cycle de fonctionnement des vérins pour uniformiser la pression (mettre successivement le levier de commande en position de descente, montée et neutre), contrôler le niveau d'huile de la transmission - indicateur 1 - tant vérins sortis (montée) que vérins rentrés (descente). Ce niveau ne doit jamais descendre en dessous du niveau minimum (vérins sortis) et ne doit pas non plus se situer trop au-delà du niveau maximum dans la mesure où le circuit hydraulique extérieur utilise l'huile de la transmission.



**REMARQUE:** le fonctionnement du tracteur avec le niveau d'huile dans la boîte de vitesses trop bas cause de graves dommages à la transmission.



**Raccord externe (POWERBEYOND) \***

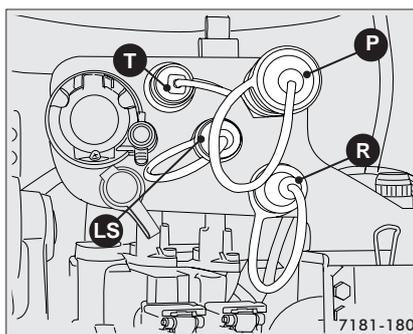
- P = Raccord POWERBEYOND \* - bouchon obturateur rouge,  
LS = Raccord du tube de commande LS\* (Load-Sensing) - bouchon obturateur noir,  
T = Retour libre de l'huile - bouchon obturateur bleu.  
R = Retour - bouchon obturateur bleu.

Le tracteur peut être doté, à l'arrière, d'une voie hydraulique POWERBEYOND P.

Cette voie hydraulique (option) permet de commander les outils qui demandent une quantité élevée d'huile.

La quantité d'huile demandée est assurée par la pompe à débit variable régulé par le système hydraulique de type Load Sensing.

Si l'outil est également actionné par un système hydraulique de type Load Sensing, il sera alors nécessaire de brancher le tube Load Sensing de l'outil au tube Load Sensing du tracteur.



Si l'outil est doté d'une canalisation de l'huile "en décharge libre", celle-ci devra être alors branchée au raccord hydraulique R situé à l'arrière du tracteur.

Pour éviter le branchement incorrect des voies hydrauliques avec les tubes correspondants, la forme et la couleur de chacune des voies (ou raccords) sont différentes.

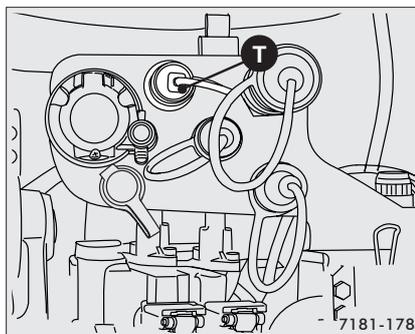
Les tubes et les raccords du système hydraulique du POWERBEYOND P ont un diamètre de 1 pouce, afin d'autoriser aussi le passage de gros débits d'huile.

**Retour libre de l'huile**

L'huile en retour des asservissements extérieurs, comme les moteurs hydrauliques, passe par le retour libre de l'huile T et retourne dans le carter de boîte de vitesses.

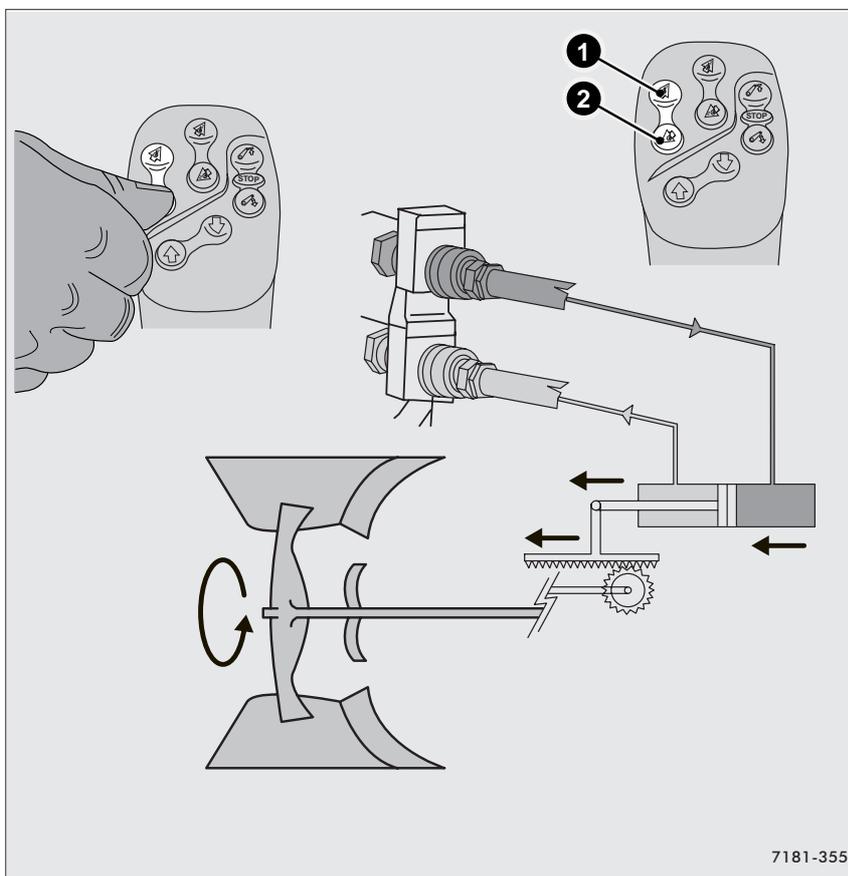
**T** = Raccord du retour libre de l'huile

Pour permettre de reconnaître le raccord pour le retour libre de l'huile dans le carter de boîte, un capuchon protecteur bleu est monté sur le raccord.



**ATTENTION: DANS LES OPÉRATIONS D'ATTELAGE ET DE DÉTELAGE DES OUTILS, IL FAUT FAIRE PREUVE DE PRUDENCE ET DE BON JUGEMENT. UTILISER DES SUPPORTS ROBUSTES ET ÉVITER L'EMPLOI DE BLOCS EN BÉTON OU DE BRIQUES. N'AUTORISER PERSONNE À STATIONNER AUX ALENTOURS.**

avv080f

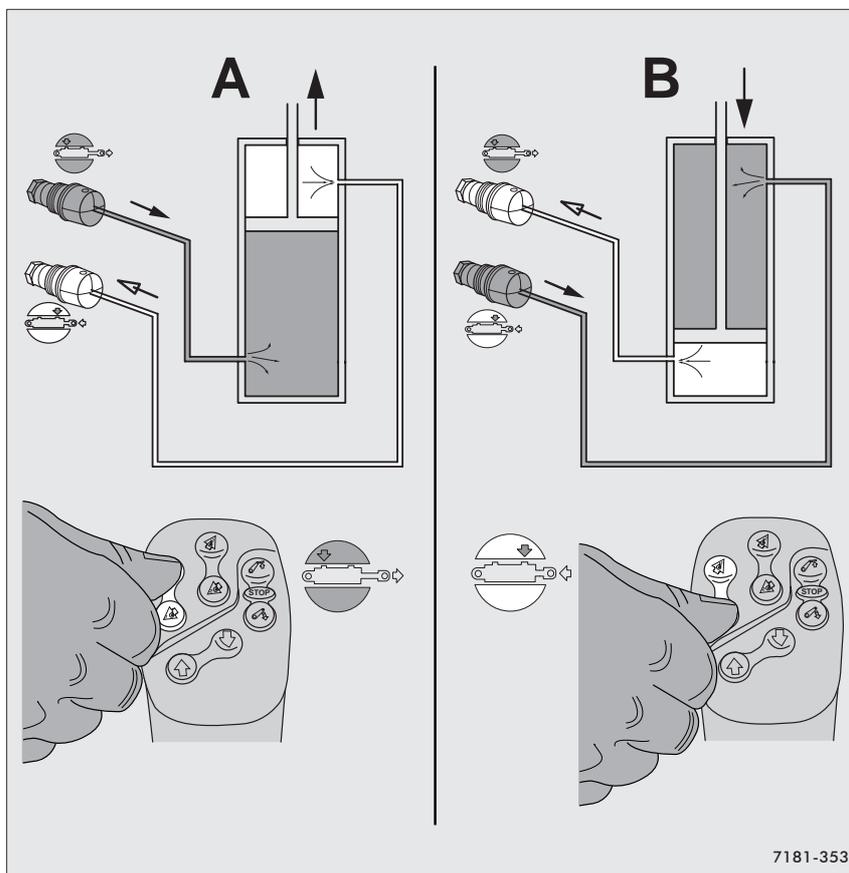


**Exemple de raccordement et fonctionnement à un vérin double effet**

(Retournement d'une charrue réversible).

Pour le retournement de la charrue, il suffit d'appuyer sur le poussoir 1 ou 2 d'actionnement du distributeur hydraulique auquel la charrue est reliée à travers la voie 1 ou 2, suivant que son retournement doit se faire à droite ou à gauche.



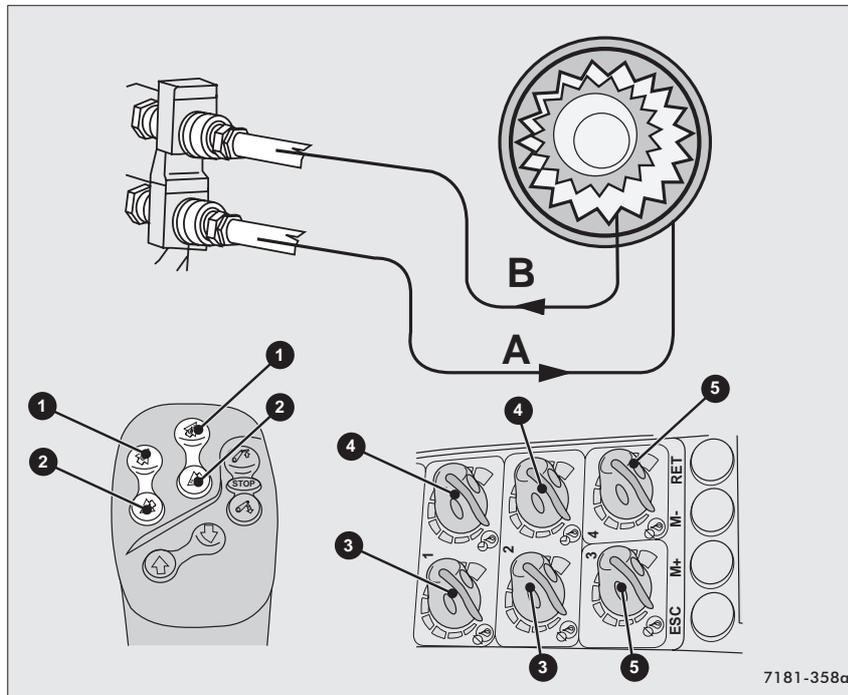


Comportement du débit d'huile dans le circuit hydraulique de raccordement entre les voies hydrauliques du tracteur et les vérins actionneurs sur l'outil.

**A** - Refoulement d'huile sous pression au vérin - MONTÉE.

**B** - Refoulement d'huile sous pression au vérin - DESCENTE





### Actionnement des dispositifs hydrauliques demandant un débit constant d'huile

(moteurs hydrauliques, par exemple)

Effectuer les raccordements des moteurs hydrauliques conformément aux spécifications du constructeur. Pour les moteurs hydrauliques à un seul sens de rotation, la ligne de retour doit être reliée à **T** et/ou **R**.

La ligne de refoulement est reliée au distributeur.

Pour les moteurs hydrauliques à deux sens de rotation possibles, les raccords jaune et rouge du distributeur désiré sont généralement utilisés.

Dans les distributeurs **1** et **2**, le sens de rotation est pré-réglé à l'aide des touches 1 et/ou 2.

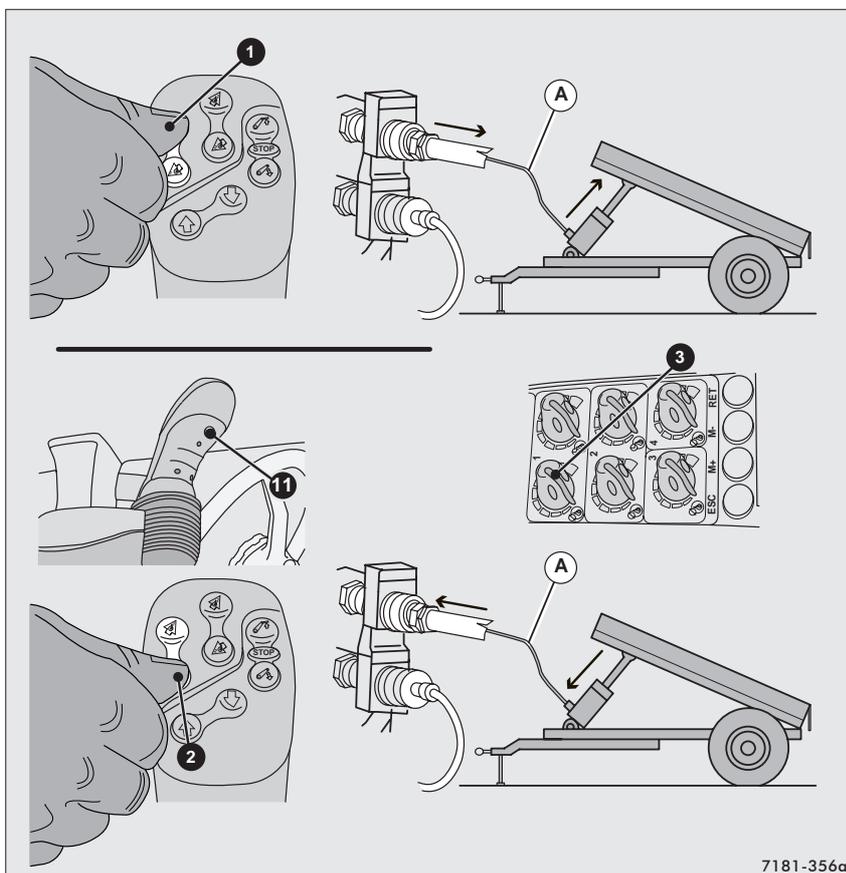
Le régulateur **3** permet de réguler la quantité d'huile et donc la vitesse de travail.

Le régulateur **4** permet de réguler le temps d'actionnement. Il se produit un actionnement continu au niveau de la butée droite.

Utiliser la position flottante FLOAT pour la désactivation. Le moteur hydraulique ne sera ainsi pas arrêté brutalement. L'outil relié s'arrête donc progressivement.

Le 3ème distributeur et le 4ème distributeur sont généralement utilisés pour les moteurs hydraulique qui demandent une commande sensible (fraises pour silos, par exemple). Le régulateur **5** permet de définir la quantité d'huile maximale et donc la vitesse de travail. Le joystick permet d'accélérer ou de ralentir le moteur de 0 à la vitesse pré-réglée.





7181-356a

## 2 - Connexion d'un vérin simple effet (Remorque à basculement hydraulique)

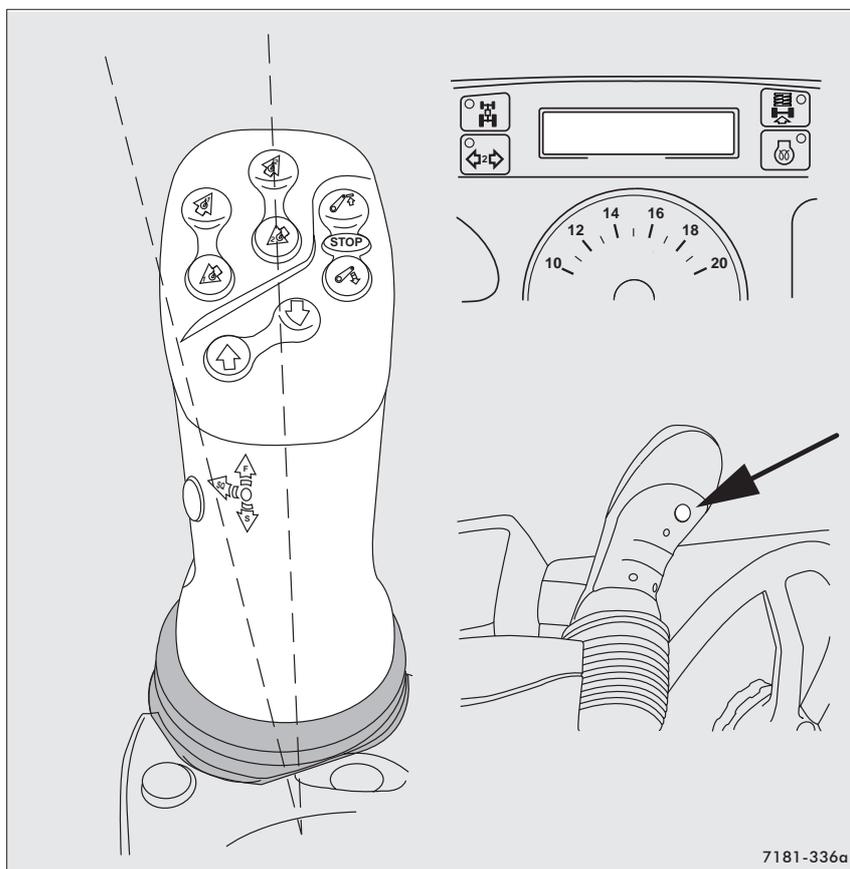
Remarque: la canalisation **A** doit être reliée à la voie hydraulique supérieure du distributeur. Pour lever la remorque, appuyer sur le poussoir **1** dans sa partie supérieure (flèche orientée vers le haut). Pour l'abaissement, appuyer sur la touche inférieure **2**. La vitesse d'abaissement et/ou de levage peuvent être réglées par le régulateur **3**.

**ATTENTION:** ramener le levier de commande en position neutre dès que le vérin hydraulique extérieur arrive à fond de course, afin de ne pas faire régner trop longtemps dans le circuit hydraulique la pression maximale, pour éviter des sollicitations dangereuses.

Pour abaisser la remorque, la position flottante FLOAT peut également être activée. Pour ce faire, appuyer simultanément sur la touche **11** (sur le PowerCom S) et l'interrupteur du distributeur dans la partie supérieure (flèche en haut).

**ATTENTION:** Danger d'accident ; en position flottante FLOAT, l'huile reflue de façon incontrôlée. Les réglages sur le régulateur **3** n'agissent pas.





### Gestion de la commande séquentielle (SDS)

La manipulation vers la gauche de la commande multifonction permet de mémoriser ou de rappeler un cycle de séquences, permettant ainsi une simplification de la conduite chaque fois qu'il y a des gestes répétitifs comme c'est le cas pour tous les travaux de culture.

**La séquence programmée est également conservée à l'arrêt du tracteur et jusqu'à une nouvelle programmation.**

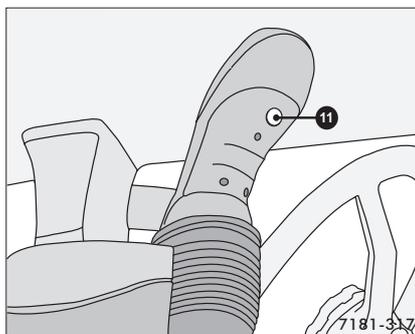




### Mémorisation des commandes comme séquence

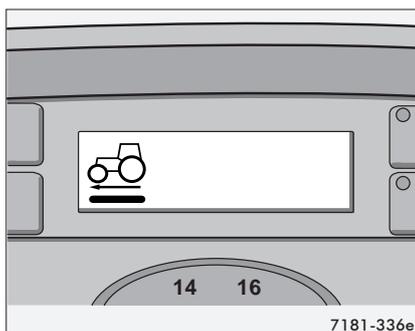
Maintenir pressée la touche de validation **11** et déplacer le levier de commande PowerCom S vers la gauche pendant 3 secondes minimum. Ceci permet d'entrer dans le mode mémorisation.

L'accès est confirmé par un signal sonore.



Mémoriser ensuite toutes les séquences dans leur ordre d'exécution (en actionnant le dispositif de commande correspondant).

Les pictogrammes des séquences à mémoriser sont affichés à l'écran, de gauche à droite et selon l'ordre d'exécution des séquences.

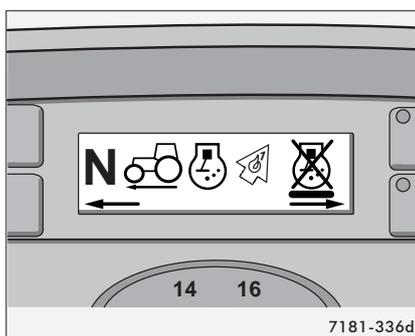


Il est possible de choisir et de mémoriser jusqu'à 16 séquences sur les 26 commandes disponibles (voir page 120).

Si pendant la mémorisation et, ensuite, lors de la validation du cycle de séquences, pas tous les pictogrammes (5 au maximum) ne peuvent être affichés, des flèches signaleront la présence d'autres séquences mémorisées.

Pour confirmer les commandes à exécuter et terminer la mémorisation, appuyer sur la touche de validation **11** et déplacer rapidement le levier PowerCom S vers la gauche (fonctionnement par impulsions).

**Remarque :** le processus de mémorisation se termine automatiquement après la sélection de la 16ème séquence (nombre maximum de commandes programmables).

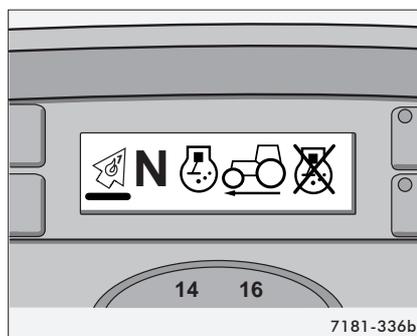




### Déclenchement d'un cycle de séquences

#### 1. Validation au travail avec "Comfortip"

Maintenir pressée la touche de validation et déplacer rapidement le levier PowerCom S à gauche. Les 5 premières séquences sont affichées à l'écran. La première séquence est soulignée.

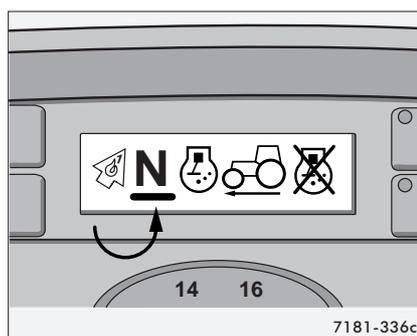


#### 2. Exécution des séquences mémorisées

Déplacer rapidement le levier de commande PowerCom S vers la gauche (fonctionnements par impulsions). La première séquence mémorisée est exécutée.

Le pictogramme de la commande suivante est souligné. En donnant une autre impulsion, le conducteur donne l'ordre d'exécuter la séquence suivante. Le soulignage passe au pictogramme suivant à droite.

Au terme du cycle de séquences, le curseur se repositionne sur la première séquence à exécuter.



#### 3. Terminer le travail avec "Comfortip"

Maintenir pressée la touche de validation et déplacer rapidement le levier de commande PowerCom S à gauche. Les séquences mémorisées ne sont plus affichées, mais restent en mémoire.

**Remarque:** pendant l'utilisation de "Comfortip", les mêmes commandes, ou d'autres commandes, peuvent néanmoins être exécutées manuellement. Ceci n'influe pas sur les commandes mémorisées.

**Liste des commandes programmables**

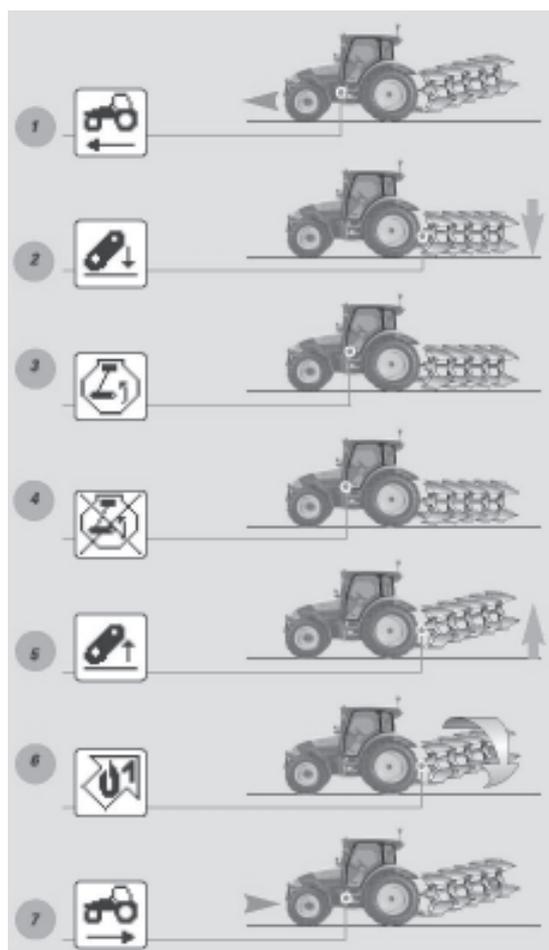
	Relevage de l'outil (si le relevage n'est pas verrouillé)
	Descente de l'outil (si le relevage n'est pas verrouillé)
	ARRÊT du relevage (si le relevage n'est pas verrouillé)
	Engagement marche avant
	Engagement marche arrière
<b>ASM</b>	Mise en service ASM (s'il n'est pas déjà en action)
<del>ASM</del>	Désactivation ASM (s'il a été préalablement mis en action)
	Engagement du pont AV (s'il n'a pas déjà été engagé)
<del></del>	Désengagement du pont AV (s'il a été préalablement engagé)
	Engagement du blocage de différentiel (s'il n'a pas déjà été engagé)
<del></del>	Désengagement du blocage de différentiel (s'il a été préalablement engagé)
	Engagement de la prise de force AV (si elle n'a pas déjà été engagée)
<del></del>	Désengagement de la prise de force AV (si elle a été préalablement engagée)
	Engagement de la prise de force AR (si elle n'a pas déjà été engagée)
<del></del>	Désengagement de la prise de force AR (si elle a été préalablement engagée)



-  1er distributeur en alimentation direction 1 (s'il n'a pas déjà été alimenté)
-  1er distributeur en alimentation direction 2 (s'il n'a pas déjà été alimenté)
-  1er distributeur en position neutre (s'il a été préalablement alimenté)
-  1er distributeur en position flottante désactivée
-  2ème distributeur en position flottante désactivée
-  2ème distributeur en alimentation direction 1 (s'il n'a pas déjà été alimenté)
-  2ème distributeur en alimentation direction 2 (s'il n'a pas déjà été alimenté)
-  2ème distributeur en position neutre (s'il a été préalablement alimenté)
-  1er distributeur en position FLOAT (FLOTTANTE)
-  2ème distributeur en position FLOAT (FLOTTANTE)
-  Mise au neutre transmission
-  Rappel de la mémoire moteur (si elle n'a pas été déjà rappelée)
-  Neutralisation de la mémoire moteur (si elle a été préalablement rappelée)



**Exemple de programmation S.D.S. avec une charrue**

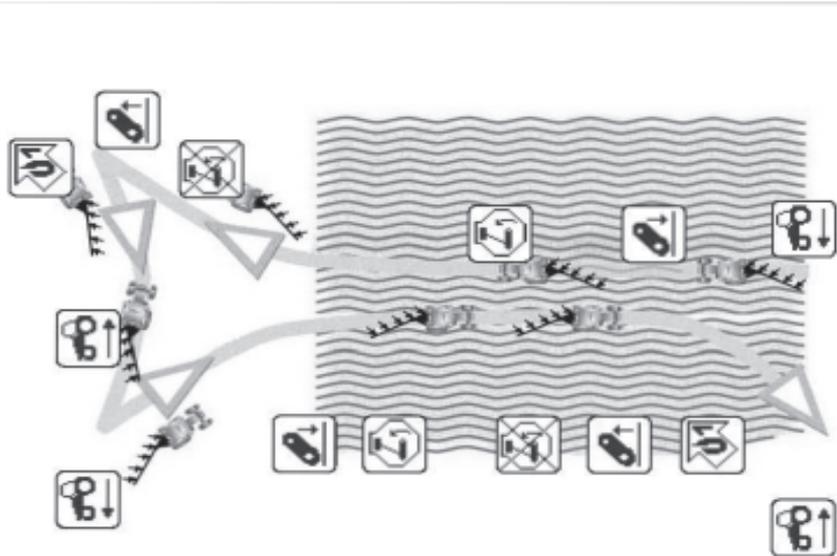


- 1 - Marche avant
- 2 - Descente de l'outil
- 3 - Appeler le régime de travail mémorisé du moteur
- 4 - Abaisser le régime moteur en bout de raie
- 5 - Relevage de l'outil
- 6 - Retournement de la charrue
- 7 - Enclenchement de la marche arrière

124



**S.D.S. en action: au labour.**

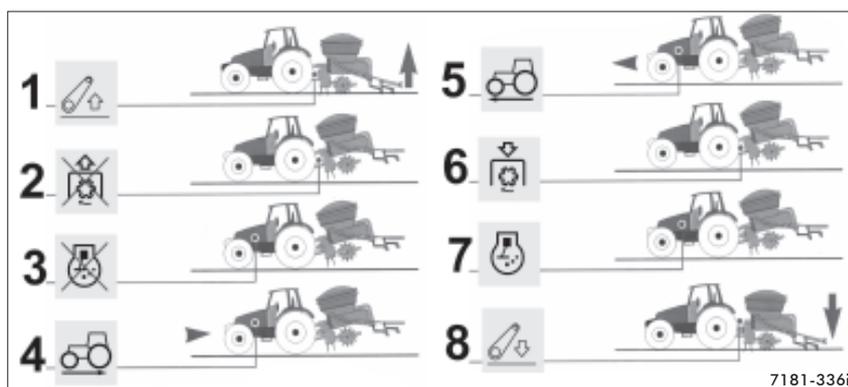


Au travail, tous les pictogrammes des séquences mémorisées sont affichés à l'écran de l'ordinateur de bord. La première séquence apparaîtra alors avec un soulignage.

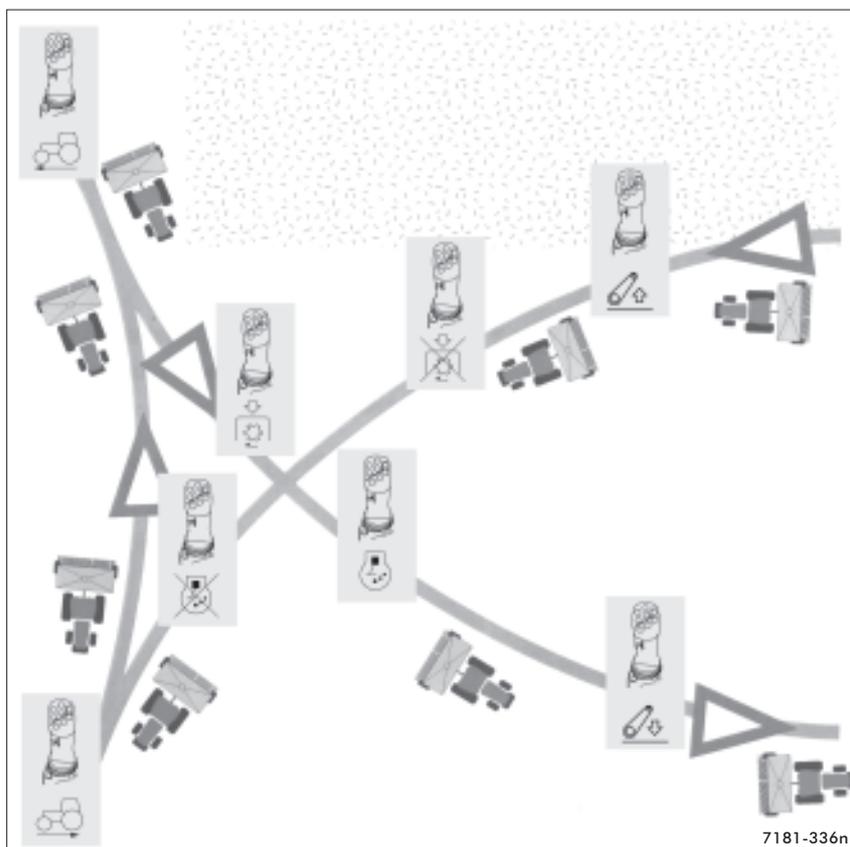


L'utilisateur peut créer lui-même des cycles de séquences adaptés à son travail et à ses habitudes de conduite.

**Exemple de programmation S.D.S. avec outils animés par la prise de force. - semoir**

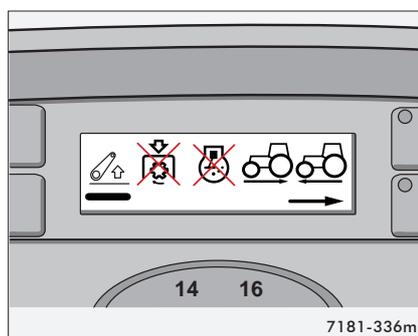


- 1 - Relevage de l'outil
- 2 - Désengagement de la prise de force
- 3 - Rappel du régime moteur minimum (régime de manoeuvre)
- 4 - Enclenchement de la marche arrière (inverseur)
- 5 - Enclenchement de la marche avant (inverseur)
- 6 - Engagement de la prise de force
- 7 - Rappel du régime moteur maximum (régime de travail)
- 8 - Descente de l'outil



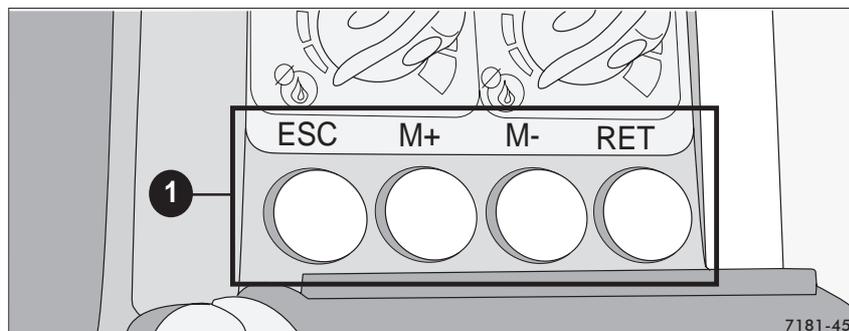
**S.D.S. en action: au semis.**

Au travail, tous les pictogrammes des séquences mémorisées sont affichés à l'écran de l'ordinateur de bord. La première séquence apparaîtra alors avec un soulignement.





## Programmation des paramètres



A l'aide des touches situées sur la console des commandes, sous l'accou-  
doir, il est possible d'accéder à un menu de configuration permettant la  
modification des paramètres.

### Options menus disponibles

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| 1 - Circonférence des roues | 2 - Seuil d'enclenchement de la PDF-auto |
| 3 - Langue                  | 4 - Informations                         |

### 1 - Console de programmation des commandes

**RET** bouton-poussoir de gestion des menus et de confirmation ou vali-  
dation

**ESC** bouton-poussoir d'effacement ou d'annulation et de sortie de la  
gestion du menu

**M+** bouton-poussoir pour menu (+)

**M-** bouton-poussoir pour menu (-)

### Accès au mode programmation

Pour accéder à la programmation, il faut appuyer pendant 3 secondes  
environ sur les deux touches M+ et M- contact mis et moteur arrêté.

Une fois dans le menu de calibration, il est possible de le dérouler pour  
voir les différentes options disponibles en appuyant sur les touches M+  
(défilement vers le haut) et M- (défilement vers le bas).

Pour modifier le paramètre choisi, le faire apparaître sur l'afficheur en  
déroulant le menu et agir sur les touches M+ et M- pour le modifier, puis  
appuyer sur RET.

**Réglage de la circonférence de la roue (circonférence de roulement de la roue arrière)**

Pour un calcul correct des distances parcourues, saisir dans cette option de menu la circonférence d'une roue arrière montée, en millimètres. La circonférence de roulement d'une roue arrière neuve est saisie par défaut (préréglage d'usine).

Les pneumatiques s'usent. C'est pourquoi il faut de temps en temps recalculer et saisir à nouveau la circonférence de roulement. La saisie doit également être effectuée après le montage de pneus neufs.

Calcul de la circonférence de roulement:

- Marquer le pneu et le point de départ de la distance de mesure.
- Faire avancer le tracteur jusqu'à faire effectuer 5 tours exacts à la roue.
- Mesurer la distance parcourue. Diviser par 5 la distance mesurée.
- Définir la valeur obtenue en mm sur le tracteur.

Les valeurs indicatives suivantes sont valables pour les pneus utilisables:

9.5R48	5500 mm
230/95R48	5005 mm
270/95R48	5230 mm
300/95R46	5240 mm
16.9 R38	5050 mm
18.4 R38	5250 mm
520/70R34	4910 mm
520/70R38	5250 mm
600/65R38	5240 mm
20.8R38	5500 mm
580/70R38	5480 mm
650/65R38	5440 mm
580/70R42	5700 mm
650/65R42	5750 mm
710//75R34	5770 mm
620/70R42	5800 mm
710//70R38	5760 mm
20.8R42	5780 mm

Compte tenu du grand nombre de fabricants de pneus, des écarts notables peuvent se vérifier.



### Réglage du seuil prise de force automatique

Cette option de menu permet de définir la hauteur de montée du relevage arrière à laquelle la prise de force se désenclenche en mode automatique. La hauteur est saisie en pourcentage. En règle générale, le 50% de la hauteur de montée maxi est défini. Si le relevage arrière est descendu sous cette valeur, la prise de force arrière se reconnecte à partir d'une vitesse de déplacement de 1 km/h.

### Réglage de la langue

Cette option de menu permet de définir la langue dans laquelle toutes les informations sont affichées sur l'Infocenter. L'italien, l'anglais, l'allemand, le français, l'espagnol et le portugais sont disponibles.

### Définition des informations

Il est possible de choisir si des informations supplémentaires doivent être affichées.

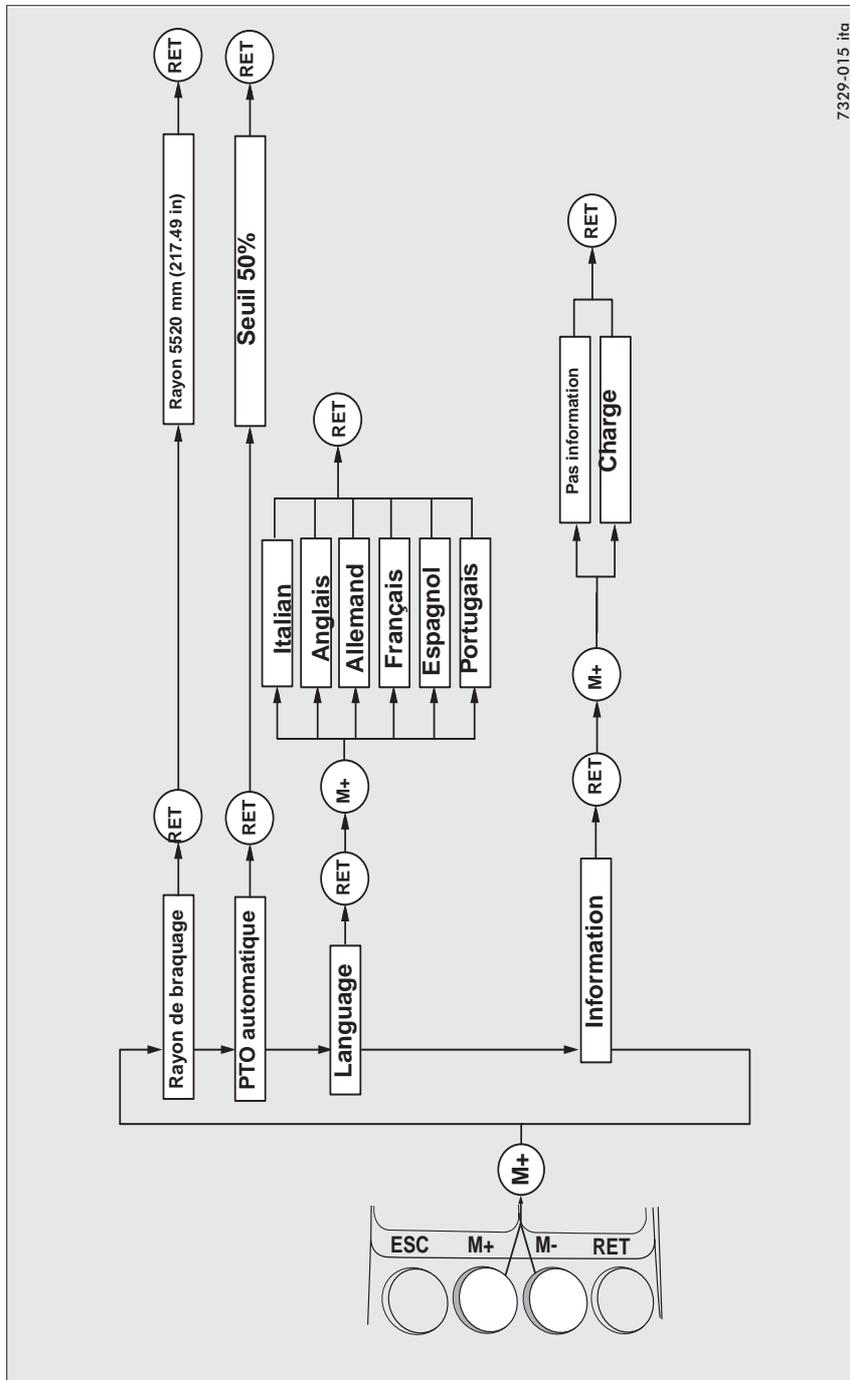
Information 1:       Aucune information  
Information 2:       Affichage de la charge du moteur en %

La montre peut être réglée à l'aide des quatre boutons-poussoirs situés sous l'accoudoir.

### Réglage de la montre

Le réglage s'effectue en appuyant sur le bouton-poussoir RET pendant 2 secondes au moins. Les chiffres des heures clignoteront alors à l'écran. Utiliser ensuite les boutons-poussoirs M+ ou M- pour régler l'heure. Appuyer de nouveau peu d'instant sur le bouton-poussoir RET (<500 ms) pour faire clignoter les chiffres des minutes et utiliser les boutons-poussoirs M+ ou M- pour régler les minutes.

Une autre pression pendant quelques instants sur le bouton-poussoir RET (<500 ms) remettra à zéro les chiffres des secondes. La montre peut être réglée sur des périodes de 12 h ou de 24 h. Une fois l'heure réglée, il faut appuyer pendant 2 secondes au moins sur la touche RET et sélectionner le type de cycle en appuyant sur la touche M+ et M-. Pour sortir de la procédure, appuyer sur la touche RET.



7329-015 ita



### Fonctionnement de la prise de force

- Toujours lubrifier l'embout de prise de force et, si nécessaire, le nettoyer avant de le monter sur l'arbre de transmission.
- En cas de travail avec des outils animés par la prise de force, adopter toujours la vitesse la plus adaptée au travail de l'outil.
- Régler le régime moteur avec l'accélérateur manuel.
- Le sens de rotation et le régime de rotation de la prise de force doivent être adaptés à ceux de l'outil porté. Le non-respect de cette prescription peut provoquer des dommages graves.
- Respecter les valeurs de couple maximum transmis. En cas d'utilisation d'outils absorbant une charge plus faible, il faut adopter un accouplement à friction adéquatement réglé.
- Avant de négocier un virage serré ou de mettre en service le relevage, désenclencher la prise de force.
- Toujours visser la protection lorsque la prise de force n'est pas utilisée.
- Désenclencher les prises de force (avant/arrière) lorsqu'elles ne sont pas utilisées.

**Attention! Les outils avec des charges frontales irrégulières, oscillantes ou saccadées (agitateurs de purin, matériel de paillage, par exemple) ne peuvent pas être actionnés par la prise de force avant.**



**DANGER: LORS DE L'ACCOUPLÉMENT OU DU DÉSACCOUPLÉMENT DE L'ARBRE DE TRANSMISSION, ARRÊTER LE MOTEUR ET ENCLENCHER LE FREIN DE STATIONNEMENT.**

avv065f



**ATTENTION: NE PAS STATIONNER NI AUTORISER UNE PERSONNE À STATIONNER ENTRE LE TRACTEUR ET L'OUTIL, À MOINS QUE LE FONCTIONNEMENT DU TRACTEUR NE SOIT ARRÊTÉ ET LA CLÉ DU CONTACTEUR RETIRÉE, QUE LE FREIN À MAIN NE SOIT SERRÉ, QU'UNE VITESSE NE SOIT ENGAGÉE ET QUE TOUS LES OUTILS SOIENT POSÉS AU SOL.**

avv035f



**PRÉCAUTION: EN CAS D'UTILISATION DU TRACTEUR AVEC DES OUTILS À POSTE FIXE, ANIMÉS PAR LA P.D.F. (POMPE D'ARROSAGE, PAR EXEMPLE), AVANT DE S'ÉLOIGNER DU TRACTEUR, S'ASSURER QUE TOUS LES LEVIERS DE VITESSES ET GAMMES SONT AU POINT MORT (POSITION NEUTRE), QUE LA COMMANDE DU FREIN DE PARKING EST SERRÉE À FOND ET QUE LES ROUES DU TRACTEUR SONT BIEN CALÉES. FERMER SI POSSIBLE LA CABINE À CLÉ.**

avv037f



### Mise en service de l'outil entraîné par la prise de force

Animer l'outil en enclenchant la prise de force au régime de ralenti du moteur. N'accélérer progressivement qu'ensuite jusqu'au régime de travail nécessaire.

#### Prévention des accidents

- Ne tenter pas de dégager les outils portés restés bloqués en cherchant d'enclencher et de désenclencher maintes fois la prise de force.
- Utiliser lorsque cela est nécessaire un arbre de transmission avec limiteur de couple correctement réglé.
- Utiliser des arbres articulés de longueur correcte.
- En poste fixe, ne pas transmettre à l'outil plus de 75% de la puissance du moteur.
- Veiller à la puissance maximale utile de la prise de force.
- L'angle de flexion de la prise de force du tracteur et celui de l'accessoire doivent être identiques sur l'ensemble de la plage. Régler l'accessoire à l'aide du bras supérieur!
- Les accessoires (par exemple un hacheur de maïs) doivent être conduits à vide avant d'être montés ou descendus.
- Les accessoires attelés à la prise de force avant doivent être conduits à vide avant d'être montés ou descendus.



avv066f

**DANGER: DANS TOUS LES TRAVAUX À LA P.D.F., S'ASSURER QU'AUCUNE PERSONNE NE SE TROUVE À PROXIMITÉ DE LA PRISE DE FORCE ET DE L'ARBRE À CARDAN.**

#### Longueur de l'arbre de transmission

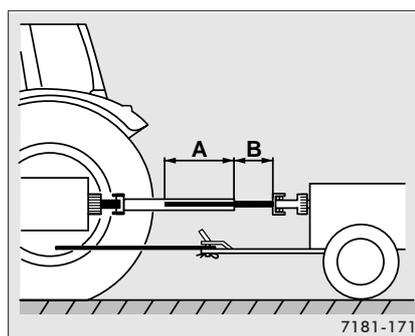
A = recouvrement

B = coulissement

L'arbre à cardan doit être adapté au l'outil utilisé. S'assurer que le recouvrement et la partie coulissante sont suffisants. Si nécessaire, raccourcir l'arbre à cardan en respectant les instructions du fabricant. La prise de force ne peut pas pousser contre le bloc. Ceci causerait des dommages à la boîte de vitesses et aux articulations de la prise de force.

#### Vitesse et sens de rotation

Avant la mise en marche de la prise de force, veiller à ce que la vitesse et le sens de rotation de la prise de force et de l'accessoire correspondent.



**Enclenchement de la prise de force**

(avant l'enclenchement de la prise de force, lire l'avis important indiqué page 132)

L'enclenchement de la prise de force s'effectue en actionnant les touches correspondantes de la prise de force à utiliser. Lors de l'enclenchement de la prise de force, le symbole correspondant s'allume sur l'INFOCENTER. Lorsque le moteur est arrêté, la prise de force se désenclenche aussi.



Les prises de force, avant et arrière, fonctionnent de façon totalement indépendante. La prise de force est directement accouplée à l'arbre de transmission par l'intermédiaire d'un réducteur et d'un embrayage électrohydraulique. La prise de force comprend un embrayage multidisque à bain d'huile à commande électrohydraulique modulée, pour optimiser également la fiabilité en cas d'utilisation d'outils demandant des couples élevés. Elle est, en outre, largement dimensionnée pour absorber sans problème et en toute sécurité les pics de charges des outils plus lourds.

La commande électrohydraulique de l'embrayage est située sur la console à droite du conducteur et sur les deux garde-boues arrière.

En plus de la commande manuelle, la prise de force est automatiquement enclenchée/désenclenchée en fonction de la valeur de paramètre définie (hauteur des bras de relevage) par la commande PDF AUTO.

Les régimes des prises de force économique 540E et 1000E obtenus à des régimes moteur bas permettent d'utiliser tous les outils animés par la prise de force demandant des puissances mi-basses, avec au bout du compte, des performances supplémentaires avec une faible consommation et des sollicitations et un niveau sonore réduits.



**PRÉCAUTION: EN CAS D'UTILISATION DE CERTAINS OUTILS À LA PRISE DE FORCE, TELS QUE FAUCHEUSES ROTATIVES, PRESSES, MOULINS, ETC., CEUX-CI DOIVENT ÊTRE ÉQUIPÉS D'UN EMBRAYAGE À ROUE LIBRE SOUS PEINE DE DÉTÉRIORER LE FREIN DE LA PRISE DE FORCE.**

avv023f



**PRÉCAUTION: IL EST NÉCESSAIRE, À LA FIN DE CHAQUE OPÉRATION OU TRAVAIL, DE METTRE LE LEVIER DE COMMANDE DE L'EMBRAYAGE DE LA P.D.F. EN POSITION NEUTRE ET ENSUITE DE RAMENER AU POINT MORT LE SÉLECTEUR 540-1000-EOM-SYNCRO DU RÉGIME DE LA P.D.F..**

avv063f



### Leviers de commande de la prise de force au régime normalisé-économique et de sélection des régimes

Les deux leviers de commande du sélecteur des prises de force aux régimes normalisés et économique et de sélection des régimes sont placés sur la planche à la droite du conducteur.

Le levier **2** placé à l'intérieur permet de sélectionner le mode d'utilisation:

**E = Économique**  
**N = Régime normalisé**

Ce levier a également une position intermédiaire neutre.

levier 1 = 540/1000 avec le levier 2 en Norm

levier 1 = 750/1400 avec le levier 2 en Eco

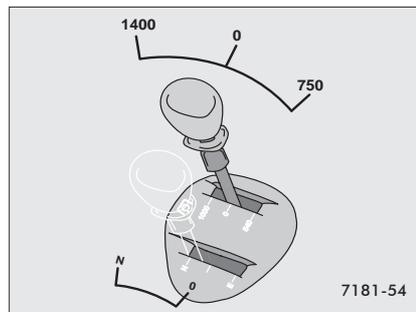
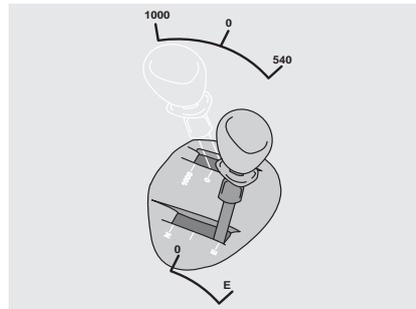
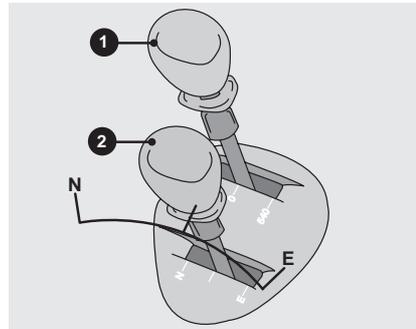
Le mode de fonctionnement sélectionné, agir sur le levier **1** positionné à l'extérieur pour sélectionner le régime 540/1000 tours ou 750/1400 tours.

Ce levier a également une position intermédiaire neutre.

**AVERTISSEMENT:** ces leviers disposent d'un dispositif de verrouillage placé sous la boule ; pour son actionnement, soulever la collerette vers le haut et déplacer le levier dans la direction désirée.

Au relâchement du dispositif, le levier reste verrouillé dans cette position.

Pour les U.S.A., il existe des prescriptions concernant les profils et les régimes des prises de force. Raison pour laquelle il ne faut utiliser que des embouts de prise de force avec cames périmétrales.





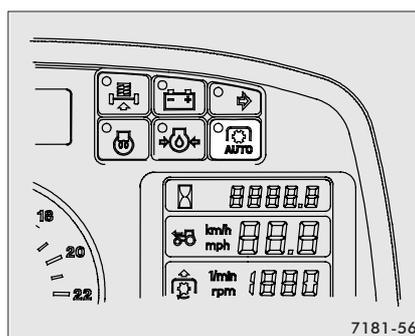
### PDF automatique

Le contrôle automatique de la prise de force permet son enclenchement ou désenclenchement au fur et à mesure de la variation de la position du relevage arrière au-dessous et au-dessus d'une hauteur donnée. L'impulsion sur le bouton **2** provoque la mise en service ou la désactivation du système. Quand la fonction PDF AUTO est activée, le témoin correspondant s'allume sur le tableau de bord (voir figure page suivante).

Par mesure de sécurité, lorsque le mode AUTO est sélectionné, la prise de force est désenclenchée lorsqu'une des conditions suivantes se vérifie:

- Le relevage reste soulevé pendant plus de 100 secondes au-delà du seuil de désenclenchement automatique.
- (Au besoin, ce temps peut être ajusté par le revendeur).
- Le déplacement du relevage arrière s'effectue par les touches des commandes extérieures.
- Les bras inférieurs sont soulevés au-delà du seuil d'intervention causée par des forces extérieures (par exemple chocs de l'outil de travail contre des obstacles qui provoquent la montée des bras, etc.).

Le fonctionnement des prises de force ne reprend qu'après le réenclenchement de celles-ci.



avv022f

**ATTENTION: NE PAS UTILISER LA R.D.F. À UN RÉGIME MOTEUR PLUS ÉLEVÉ QUE CELUI NOMINAL. UN RÉGIME TROP ÉLEVÉ POURRAIT ENDOMMAGER L'OUTIL ET BLESSER ÉGALEMENT LES PERSONNES.**



avv068f

**DANGER: APRÈS AVOIR DÉSENCLENCHÉ LA PRISE DE FORCE, L'OUTIL ATTELÉ CONTINUE À FONCTIONNER PENDANT QUELQUES INSTANTS À CAUSE DE SON INERTIE. ATTENDRE L'ARRÊT COMPLET DE L'OUTIL ET DU MOTEUR AVANT DE PROCÉDER AUX TRAVAUX NÉCESSAIRES SUR L'OUTIL.**

**Remplacer l'embout de prise de force**

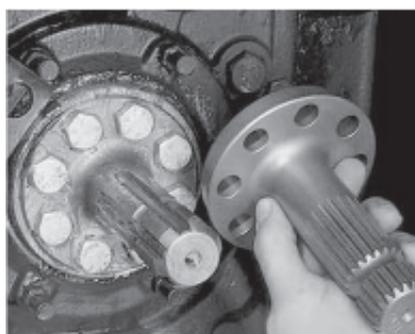
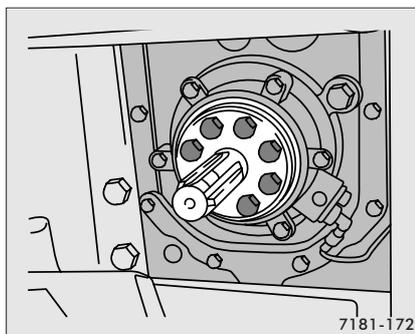
Pour assurer le fonctionnement avec plusieurs types d'arbres à cardan, remplacer l'embout de prise de force.

Les tracteurs sont équipés de série d'un embout de forme 1 (1 3/8" – 6 - coin). En alternative, il existe des embouts de forme 2 (denture fine jusqu'à 21 dents).

Pour remplacer l'embout de prise de force, desserrer les vis à tête hexagonale.

Avant le montage du nouvel embout, nettoyer la surface de contact et l'embout de prise de force. Pendant le montage, vérifier que les parties sont bien en place dans leur logement. Serrer uniformément les vis à 110 Nm.

**Contrôler et resserrer éventuellement les vis après les 10 premières heures de fonctionnement.**

**AVIS IMPORTANT!**

La puissance du tracteur transmissible à l'outil est fonction du type d'embout monté:

Des vis TH M12 x 50 12.9 sont utilisées pour les embouts de prise de force sans compteur de régime de rotation.

Des vis TH M12 x 60 12.9 sont utilisées pour les embouts de prise de force avec compteur de régime de rotation.



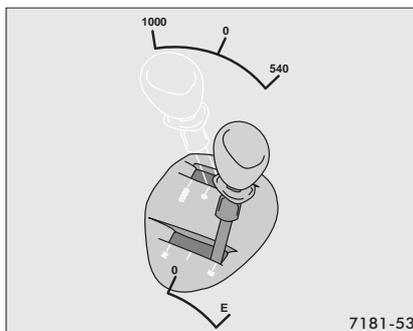
**DANGER: LE PROTECTEUR DE L'ARBRE DE SORTIE DE LA P.D.F. NE DOIT JAMAIS ÊTRE DÉPOSÉ PAR MESURE DE SÉCURITÉ. LE BOL PROTECTEUR DE L'ARBRE DE SORTIE DOIT ÊTRE ENLEVÉ MOTEUR ARRÊTÉ LORS DE LA MISE EN SERVICE DE L'ARBRE À CARDAN POUR LE FONCTIONNEMENT DE L'OUTIL ATTELÉ. IL EST RECOMMANDÉ DE REMETTRE LE BOL PROTECTEUR EN PLACE TOUJOURS AVEC LE MOTEUR ARRÊTÉ LORSQUE L'ARBRE DE LA P.D.F. N'EST PAS UTILISÉ.**

avv064f

**Prises de force au régime normalisé 540/1000 tr/min et Économique 750/1400 tr/min**

En alternative à la prise de force 540/1000 tr/min, le tracteur peut être doté d'une prise de force ECO aux régimes 750/1400 tr/min.

En terrain pas trop lourd, il peut se vérifier une condition de travail demandant une puissance inférieure à celle. Dans ces cas, la prise de force "540 ECO" permet au moteur de tourner à un régime beaucoup plus bas sans pour autant diminuer la vitesse de rotation de l'outil et sans rien sacrifier au rendement. Le résultat, outre une moindre consommation spécifique, est une moindre sollicitation du moteur. La sélection de la version "NORM" ou de la version "ÉCO" s'effectue en agissant sur le levier indiqué en figure et en suivant les instructions portées sur la plaque adjacente.

**Enclenchement de la prise de force arrière avec les commandes extérieures sur le garde-boue**

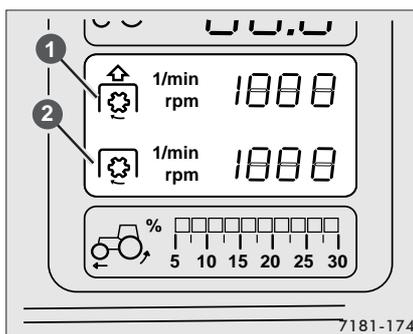
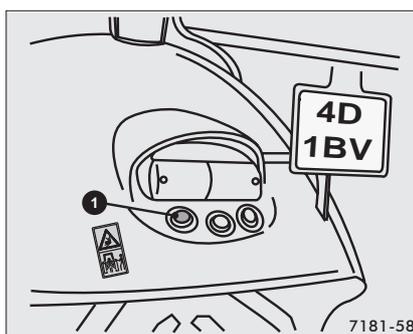
Pour enclencher et désenclencher la prise de force par les commandes extérieures, appuyer sur le bouton 1 situé sur le garde-boue droit ou sur celui gauche arrière.

- **Désenclenchement** : Appuyer brièvement sur la touche 1.
- **Enclenchement** : Appuyer sur la touche 1 pendant plus de 3 secondes.
- **Laisser tourner un instant seulement la prise de force** (contrôler l'outil, par exemple) : Appuyer brièvement sur la touche 1.

Le type de prise de force actionné et son régime de rotation apparaissent sur l'INFOCENTER.

À l'enclenchement, le symbole dans l'interrupteur s'allume pour le contrôle.

- 1 = indication du régime de rotation prise de force avant
- 2 = indication du régime de rotation prise de force arrière



**Prise de puissance avant (1000 tr/min)**

Sur demande, le tracteur peut être équipé d'une prise de puissance avant couplée directement à l'arbre moteur par l'intermédiaire d'un réducteur et d'un embrayage électro-hydraulique permettant d'utiliser à plein la puissance du moteur.

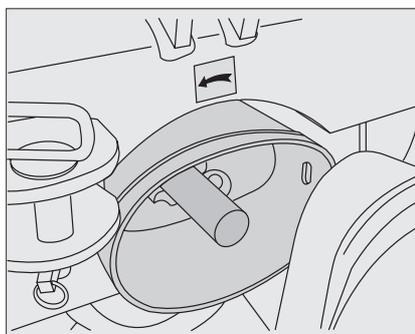


La prise de force avant fonctionne de manière totalement indépendante de la prise de force arrière.

L'enclenchement s'effectue par l'action sur le bouton placé à la droite du conducteur.

**Commande d'embrayage de la prise de force avant**

Appuyer sur le bouton-poussoir pour enclencher la prise de force avant. Un témoin incorporé dans le bouton-poussoir indique l'enclenchement.

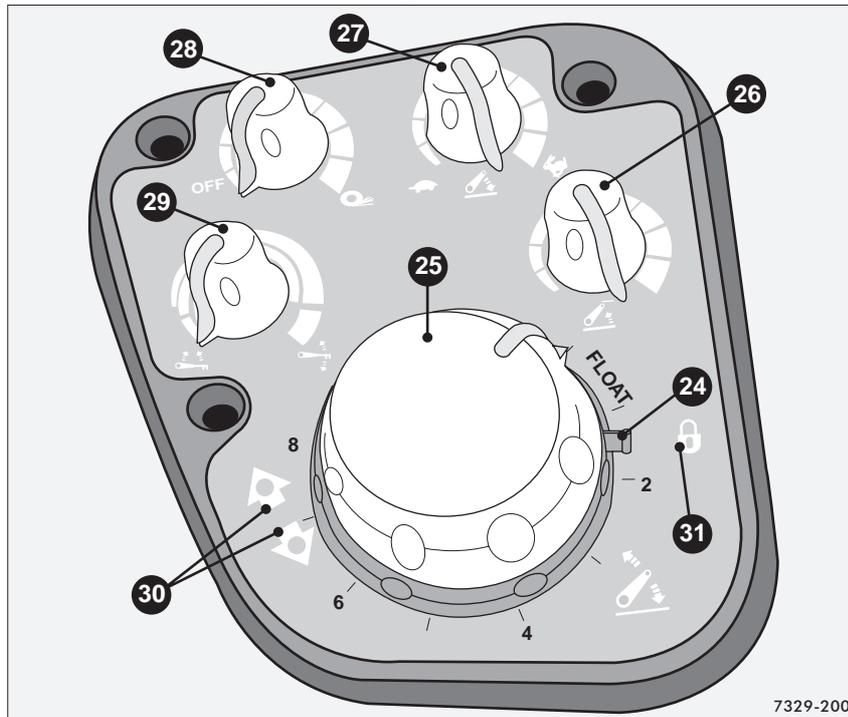


La prise de force avant et la prise de force arrière permettent d'effectuer des travaux combinés avec des outils demandant également une grande puissance.



**DANGER: APRÈS AVOIR DÉSAOCOULÉ L'ARBRE DE TRANSMISSION DE LA PRISE DE FORCE, METTRE EN PLACE LA PROTECTION (BOL PAR EXEMPLE) SUR L'EMBOÛT ET LA VISSER.**

avv069f

**AGROTRONIC -hD****Commande électronique du levage**

**4** - Boutons-poussoirs de commande

4a - commande relevage outil

4b - commande descente outil

4c - ARRÊT du relevage

**24** - Index de repère.

**25** - Commande de profondeur de travail - échelle 0 - 10 et terrage rapide FLOAT.

**26** - Limiteur de la hauteur maxi de montée.

**27** - Réglage de la vitesse de descente.

**28** - Réglage du contrôle de patinage

OFF - Désactivation du contrôle de patinage.

**29** - INTERMIX sélecteur de contrôle effort-position.

**30** - LED. verte - relever rouge - abaisser

**31** - LED rouge - Lumière de diagnostic

- Éclairage continu - relevage AR bloqué.

- Clignotement rapide - le relevage AR est bloqué ou débloqué.

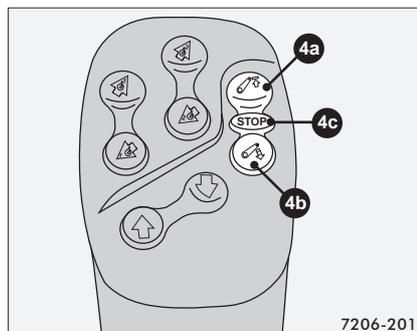
- Clignotement lent - relevage AR prêt à fonctionner.

- LED éteinte - le relevage AR bouge.

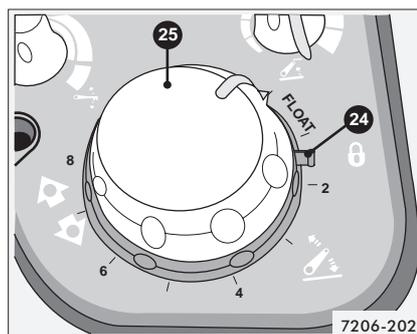
- clignotement irrégulier - transmission d'une erreur

**Commande soulèvement/stop/abaissement du relevage**

L'élévation et l'abaissement du relevage s'effectuent en appuyant sur la touche **4**. En appuyant sur la partie supérieure de la commande, le soulèvement s'effectue tandis que l'abaissement s'effectue en appuyant sur la partie inférieure (poussoirs **4a** et **4b**). De plus, en appuyant sur la partie centrale de la commande de "STOP", on obtient l'arrêt du relevage comme indiqué par **4c**. La pression continue de la touche **4b** permet d'obtenir le terrage à la vitesse maximale admissible.

**Dispositif de réglage de la valeur nominale (25)  
(pour le réglage de la profondeur de travail)**

Permet de limiter la profondeur de labourage maximum avec un réglage sur une échelle de 1 à 10. Le relevage AR se trouve au niveau de la butée gauche en position flottante FLOAT. En tournant à gauche, le relevage AR est ultérieurement abaissé. En tournant à droite, le relevage AR est ultérieurement soulevé. La bague de réglage (**24**) se trouve sous le dispositif de réglage de la valeur théorique. La bague de réglage peut être réglée à la profondeur de travail voulue. On retrouve immédiatement la profondeur de travail voulue grâce au „cran» disponible. La bague de réglage est surtout installée pour les travaux qui nécessitent un actionnement réitéré du dispositif de réglage de la valeur nominale (par exemple, pendant le labourage). Positionner l'index de la commande en regard de la position FLOAT (FLOTTANTE) pour obtenir le terrage à la vitesse pré-réglée avec le bouton 27. Ce réglage contrôle également l'amortissement des oscillations.



**ATTENTION: LE GAZOLE AU NAPHTHE ET L'HUILE HYDRAULIQUE SOUS PRESSION PEUVENT PÉNÉTRER SOUS LA PEAU AU ATTEINDRE LES YEUX ET DONC PROVOQUER DE GRAVES BLESSURES, LA CÉCITÉ OU LA MORT. DES PERTES DE FLUIDE SOUS PRESSION PEUVENT NE PAS ÊTRE VISIBLES. UTILISER UN MORCEAU DE CARTON OU DE BOIS POUR DÉTECTER LES FUITES. NE JAMAIS LE FAIRE AVEC LES MAINS! PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION OU DE VERRES PROTECTEURS. IL FAUT UNE ASSISTANCE MÉDICALE IMMÉDIATE SI LE FLUIDE A ATTEINT LES YEUX OU A PÉNÉTRÉ SOUS LA PEAU.**

avv148f

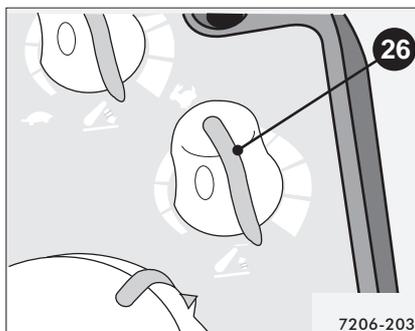


**Bouton de la limitation de hauteur de montée (26)**

Il permet de limiter la hauteur de montée maxi des bras de relevage. Il agit aussi bien en contrôle que lors de la commande de montée de l'outil. Ce réglage est prioritaire sur celui de la profondeur maxi.

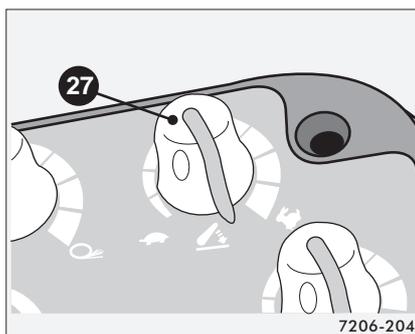
Tourner la manette vers la gauche pour obtenir la hauteur de montée minimum admise; en la tournant à fond à droite, les bras atteignent la hauteur maxi possible.

**Remarque : au niveau de la butée droite, il est possible de désactiver le système de compensation des oscillations.**

**Manette de la vitesse de descente (27)**

Elle permet de régler la vitesse de descente des bras de relevage. Cette fonction est active uniquement pendant la phase de descente mais pas pendant le contrôle. Sa rotation vers la gauche (tortue) diminue la vitesse de descente. Sa rotation vers la droite (lièvre) augmente la vitesse de descente. La rotation à fond vers la gauche du bouton permet d'obtenir le blocage de la descente et les deux LED de montée et descente (rep. 30) clignotent. Le bouton est également opérant pendant la phase de contrôle si la fonction AUTODROP n'est pas active.

Le bouton 29 joue le rôle de limiteur de profondeur dans le secteur compris entre le contrôle d'effort et le contrôle de position si MIXMODE n'est pas actif. Ce réglage n'est pas possible en contrôle de position.



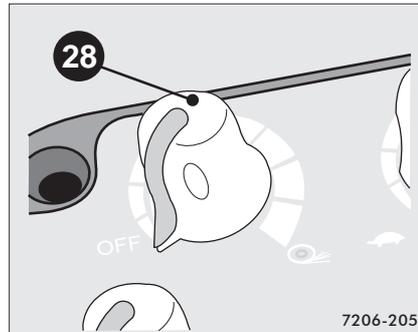
**ATTENTION: IL FAUT TOUJOURS POSER LES OUTILS AU SOL QUAND LE TRACTEUR NE FONCTIONNE PAS OU DANS LE CAS D'INTERVENTIONS DE RÉGLAGE, D'ENTRETIEN OU DE RÉPARATION.**

avv024f

**REMARQUE: POUR ATTELER OU DÉTELER DES OUTILS, TOURNER LE BOUTON DE SÉLECTION DU TYPE DE CONTRÔLE À FOND DANS LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE.**

**Bouton de réglage du patinage (28)**

Ce régulateur est actif uniquement en présence d'un capteur radar. Chaque division de l'échelle correspond à une augmentation de 5% de la valeur maximale programmée. Le réglage s'effectue progressivement par échelon de 2,5 % à chaque fois. Sur le panneau d'instruments sera signalé sous forme de "bar-graffh" la valeur réelle de patinage. Si le patinage réel dépasse la valeur réglée, le relevage AR est légèrement soulevé. En cas de patinage moindre, le relevage AR se règle de nouveau sur la profondeur de travail réglée. Avec l'index du bouton sur OFF, le système de contrôle électronique du patinage est désactivé. Sur les tracteurs sans capteur radar, le dispositif de réglage doit toujours être sur Arrêt.

**Manette de sélection du type de contrôle (29)**

Elle permet de sélectionner le type de contrôle. Tourner la manette à fond à gauche pour obtenir le simple contrôle de position. Dans ce mode, le système ajuste le relevage à la valeur définie avec le dispositif de réglage de la valeur nominale. Dans ce mode de fonctionnement, le système contrôle le relevage en le maintenant dans la position réglée. Sa rotation à droite jusqu'à la zone de sérigraphie indiquant le **contrôle d'effort** permet d'activer cette fonction de contrôle. Le fonctionnement dans les positions intermédiaires est tributaire de l'option MIXMODE modifiable auprès des ateliers DEUTZ-FAHR.

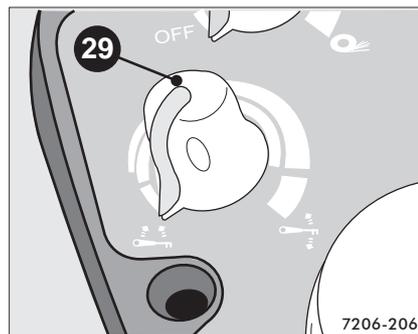
- **Option MIXMODE active**

Toutes les positions intermédiaires permettent d'obtenir le pourcentage de mixité (effort/position) souhaité. La rotation du bouton dans le sens des aiguilles d'une montre augmente la proportion du contrôle de position.

**- Option MIXMODE inactive**

Les positions intermédiaires sont utilisées pour définir une limite de profondeur réelle. La rotation du bouton vers la droite permet de diminuer la profondeur maximale.

**REMARQUE: POUR ATTELER OU DÉTELER DES OUTILS, TOURNER LE BOUTON DE SÉLECTION DU TYPE DE CONTRÔLE À FOND DANS LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE.**

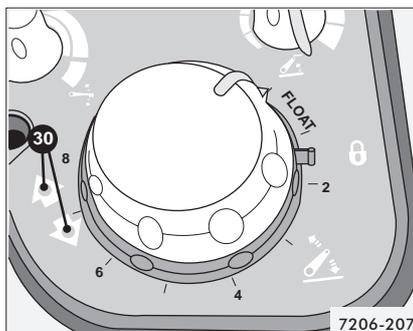




### Témoins lumineux de montée et de descente (30)

Ces témoins s'allument lorsque les électrovannes de montée et de descente sont activées et signalent l'activation du soulèvement/abaissement de l'outil.

vert = soulever  
rouge = abaisser



### Verrouillage/déverrouillage et STOP du relevage

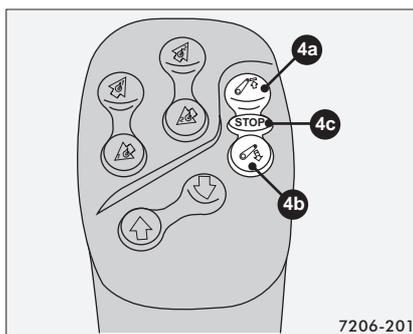
Commande l'arrêt momentané ou active et désactive le blocage total du panneau de commande. L'état du relevage est signalé par la LED 31 comme suit:

- Si allumée de manière fixe, le relevage est verrouillé.
- Si éteinte, le relevage fonctionne régulièrement.
- Son clignotement indique l'arrêt du relevage.

À la mise en marche du tracteur, le relevage est toujours verrouillé; pour le déverrouiller, il faut garder enfoncé le poussoir 4c pendant 3 s, jusqu'à l'extinction de la LED 31.

Pendant ce temps, la LED clignotera rapidement, puis s'éteindra. Le relevage est alors en condition de fonctionner, et toutes les commandes sont actives.

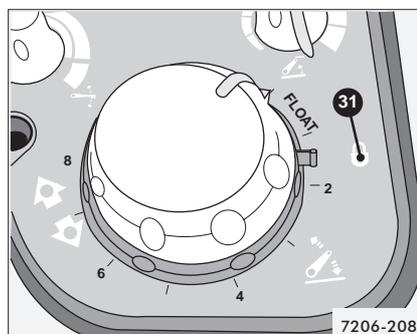
Pour activer le verrouillage (par exemple, mode transport), il faut maintenir enfoncée la touche 4c pendant 3 s, jusqu'à l'allumage fixe de la LED; pendant ce temps, la LED clignotera rapidement. Avec le relevage verrouillé, toute variation de la position des boutons (même celui de hauteur de montée maxi) n'aura aucun effet sur la position du relevage. Si, avec le relevage déverrouillé, la pression sur la touche dure moins de 1 s, le relevage se mettra en état d'arrêt (Stop); pour reprendre le travail, il faut alors appuyer en bas de la touche 4b.



**LED ARRÊT relevage (31)**

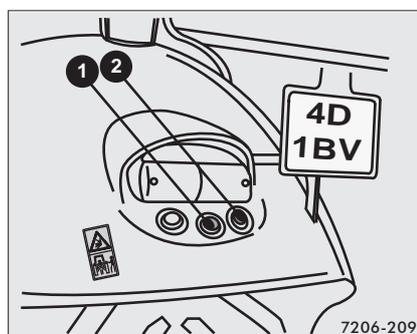
La LED est de couleur rouge et indique l'état du relevage :

- ALLUMÉE : mode TRANSPORT
- CLIGNOTANTE : mode STOP (ARRÊT)
- ÉTEINTE : mode CONTRÔLE

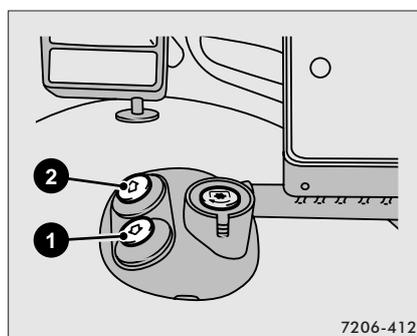
**Commandes extérieures du relevage situées sur les ailes**

La pression des touches met le système en position STOP (ARRÊT). Les touches manuelles ne fonctionnent que si le système est déverrouillé.

- 1 = Descente
- 2 = Montée



version avec garde-boues larges



version avec garde-boues standard



**ATTENTION: AGIR SUR LA COMMANDE DE RELEVAGE HYDRAULIQUE EN RESTANT EN DEHORS DU RAYON D'ACTION DES BRAS DE RELEVAGE ET DES OUTILS ATTELÉS. LE CAS ÉCHÉANT POUR ÉVITER LES ACCIDENTS EN CAS DE MANOEUVRE ERRONÉE.**

avv071f





### Fonction AUTODROP

Le relevage hydraulique arrière dispose d'une fonction AUTODROP qui permet de commander la descente des outils attelés (herse, charrues, etc.) avec possibilité de variation de la vitesse de manière automatique.

Cette fonction permet ainsi d'éviter de devoir continuer à régler la vitesse de descente avec le bouton rep. 27 page 134.

#### - Principe de fonctionnement

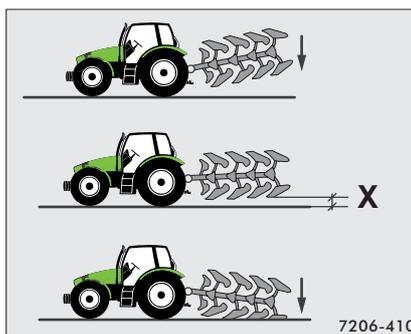
Lorsque l'utilisateur doit faire descendre l'outil, il suffit qu'il en commande la descente en agissant sur la touche 4b page 137 et, l'AUTODROP étant en fonction, la descente s'effectuera à la vitesse pré réglée par le bouton rep. 27 page 134 jusqu'à atteindre la position X de travail. Après quoi le contrôle d'effort sera activé et le système abaissera l'outil à la vitesse maximale lorsque les conditions de travail l'exigeront.

La cote X est définie de manière automatique au début du travail au premier terrage de l'outil.

Il est recommandé à chaque entrée dans le champ de limiter la vitesse de descente avec le bouton 27 et de tourner le bouton 25 (page 133) en le positionnant sur FLOAT (FLOTTANTE) jusqu'à ce que la charrue n'est pas au contact du terrain.

Le système conserve en mémoire la cote à laquelle l'outil vient se poser sur le sol et, par voie de conséquence, calcule le point où varier la vitesse de descente.

Pour activer ou désactiver cette fonction, faire appel à un atelier DEUTZ-FAHR.



**ATTENTION : en terrains pas parfaitement nivelés ou bosselés ou présentant des cassis, le système pourrait ne pas calculer correctement la cote X avec pour conséquence le risque que l'outil descende rapidement jusqu'à toucher le sol, rendant ainsi inopérante la fonction AUTODROP. Il est donc recommandé de désactiver ce système. Pour cela, faire appel à un atelier DEUTZ-FAHR.**



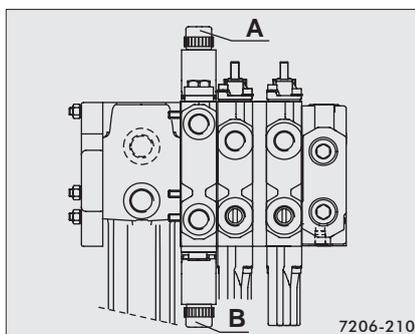
**DANGER: LORS DE L'UTILISATION DE LA COMMANDE SUR LE PARA-BOUE, IL FAUT RESPECTER LES RÈGLES SUIVANTES:**

- NE JAMAIS SE PLACER ENTRE L'OUTIL ATTELÉ ET L'ARRIÈRE DU TRACTEUR.
- SERRER TOUJOURS LE FREIN DE STATIONNEMENT.

avv076f

**Commande manuelle d'urgence du relevage**

En cas de panne (ou de dysfonctionnement) du système électronique, la commande du relevage est également possible par l'action manuelle sur les poussoirs mécaniques **A** et **B** placés sur les électrovalves du distributeur hydraulique situé sur le couvercle du relevage.

**A** - Descente outil - **B** - Relevage outil

**Ne faites cette opération qu'en cas de nécessité absolue et avec le moteur tournant à bas régime.**

Relâchez la commande avant que les bras de relevage atteignent la hauteur de montée maxi. Vous éviterez ainsi l'intervention d'arrêt automatique du capteur de position.

**REMARQUE: DANS LE CAS DE MANOEUVRE DE MONTÉE MANUELLE PAR L'ACTION SUR LE BOUTON SITUÉ SUR LE DISTRIBUTEUR HYDRAULIQUE, ÉVITEZ IMPÉRATIVEMENT D'ATTEINDRE LA HAUTEUR DE MONTÉE MAXI ET MANOEUVREZ TOUJOURS À BAS RÉGIME MOTEUR.**

**Régulation externe \***

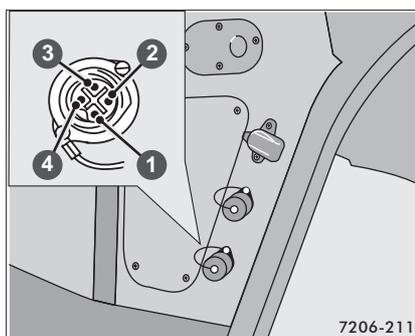
- 1 = 31 Masse
- 2 = Signal du capteur externe
- 3 = Alimentation
- 4 = Non affecté

Les outils qui sont portés par l'attelage trois points et qui doivent avoir une position de travail bien définie, comme p.ex. les arracheurs de betteraves, peuvent être entraînés en se servant de la régulation externe.

Le capteur de l'outil est raccordé à la prise de courant externe.

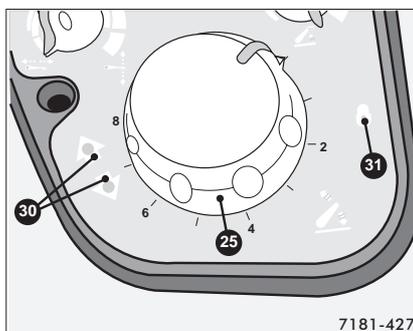
Pendant ce raccordement, le relevage arrière est verrouillé. En conséquence, il doit être remis en service pour pouvoir commencer à travailler.

Mettez la molette de sélection sur 100% de contrôle d'effort. Il est possible de réduire les effets de la régulation externe en ajoutant un peu de contrôle de position (contrôle mixte).



**Conduite avec le dispositif anti-oscillations activé attiva**

- Actionner la touche Montée **4a**.
- Mettre l'appareil isolé avec le limiteur de max. Régler la hauteur de levage **26** dans la position voulue.

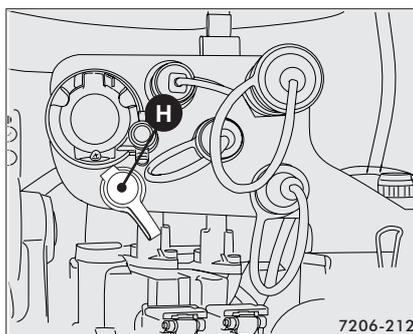


- Régler le degré d'amortissement voulu avec le dispositif de réglage valeur nominale pour la profondeur de travail **25**. Dans la position de flottement (FLOAT), le dispositif anti-oscillations est débranché. La sensibilité de l'amortissement peut être augmentée en tournant le bouton vers la droite.
- Le dispositif anti-oscillations s'enclenche dès que la vitesse de roulage dépasse les 8 km/h. L'appareil descendra quelque peu et se mettra dans cette position de travail. Le dispositif anti-oscillations se débranche dès que la vitesse retombe sous les 6 km/h. L'appareil sera alors relevé dans la position initiale.

**Frein de remorque hydraulique \***

H = orifice de raccordement du frein hydraulique de remorque \*

La connexion du frein hydraulique de la remorque a une finition spéciale et est munie d'un cache vert.



**Clapet de frein de remorque (commutable) (seulement pour le marché italien)**

Le levier d'activation du frein hydraulique de la remorque se trouve sur le pont arrière. Les réglages sont identifiés par 0 et 1.

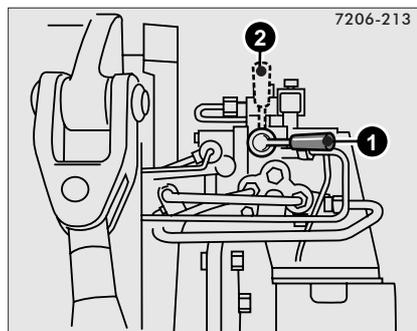
0 = position de repos (horizontal)

1 = position de travail (vertical)

Si le frein hydraulique de la remorque n'est pas nécessaire, le levier doit être mis en position **0**.

Le couplage de la conduite a aussi lieu en position **0**

Sur route, avec le frein hydraulique de la remorque, le levier doit être mis en position **1**.

**Amortisseur d'oscillations \***

Lors des transports avec outils attelés, les inégalités de la route peuvent provoquer des mouvements de tangage du tracteur ce qui entrave la sécurité et le confort de conduite.

Ces mouvements de tangage sont amortis par de faibles mouvements du relevage.

Le système de compensation d'oscillations est automatiquement mis en service lorsque:

- le relevage arrière est activé
- la LED de verrouillage (**31**) est allumée
- la vitesse d'avancement dépasse 8 km/h.



### Chape d'attelage avant

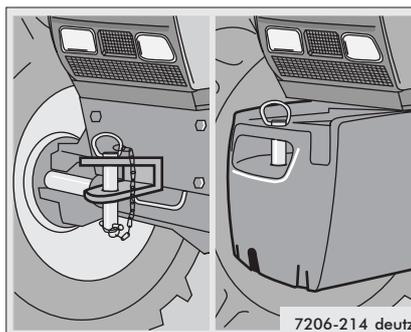
La chape d'attelage avant sert à manoeuvrer avec les remorques ainsi qu'à remorquer le tracteur. Ne pas utiliser pour les travaux de traction lourds. Pour les travaux de remorquage lourds utiliser les dispositifs d'attelage à l'arrière du tracteur. Pour manoeuvrer et remorquer, n'utiliser que des pièces de connexion contrôlées dont la résistance est suffisante. Freiner les axes de fixation de manière sûre.

#### Accouplement de remorquage et de manoeuvre avant avec boulon

Pour les tracteurs sans support de lests.

Pour les travaux de remorquage et de manoeuvre.

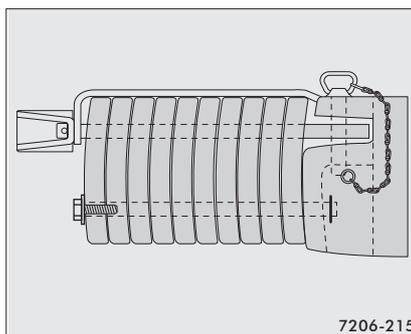
Utilisez exclusivement le boulon original.



#### Accouplement de remorquage et de manoeuvre avant avec support de lests et lests \*

Pour les travaux de remorquage et de manoeuvre.

Utilisez exclusivement le boulon original.



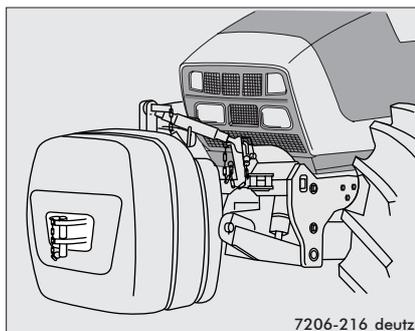


**Chape d'attelage avant avec masse de 600/1000 kg\***

La chape d'attelage est intégrée dans le porte-masses.

Pour les travaux de remorquage et de manoeuvres.

N'utiliser que des axes originaux.

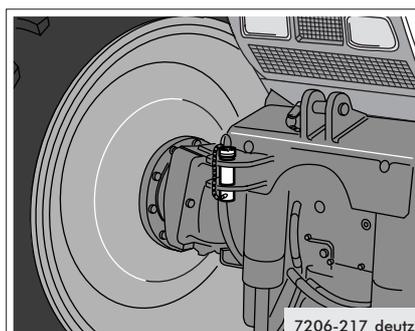


**Chape d'attelage avant avec axe**

Pour tracteurs sans porte-masses.

Pour les travaux de remorquage et de manoeuvres.

N'utiliser que des axes originaux.



**PRÉCAUTION: NE JAMAIS UTILISER LA CHAPE D'ATTELAGE AVANT POUR LES TRAVAUX DE TRACTION LOURDS.**

avv082f

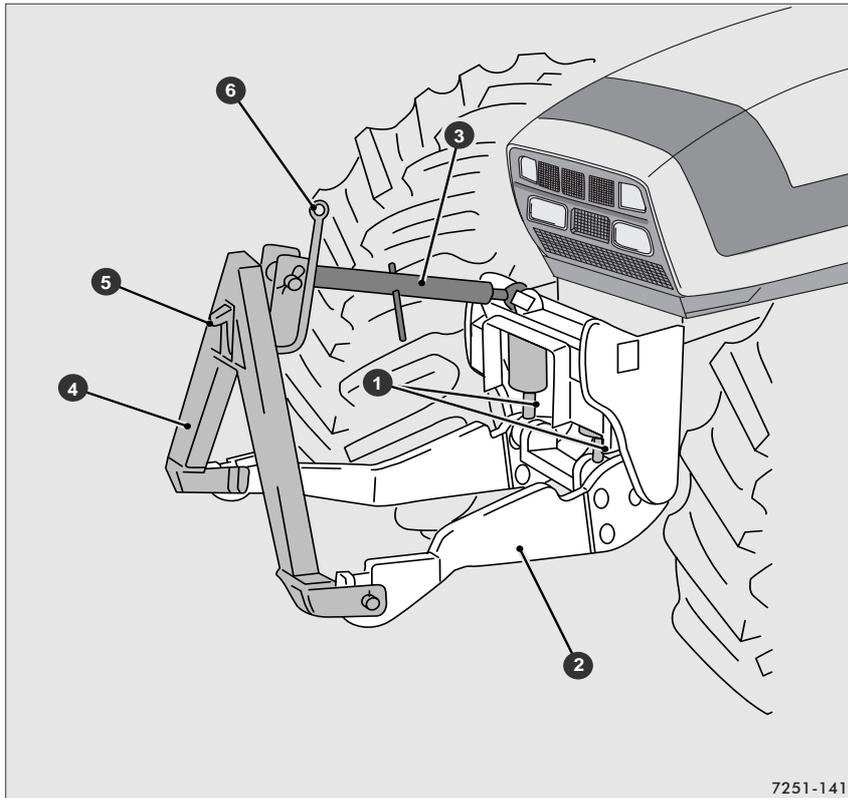


**PRÉCAUTION: EN CIRCULATION ROUTIÈRE SANS OUTIL PORTÉ À L'AVANT, MONTER LE TRIANGLE DE TRACTION OU BASCULER ET BLOQUER LES BRAS INFÉRIEURS AVEC LEURS CHEVILLES RESPECTIVES.**

avv085f



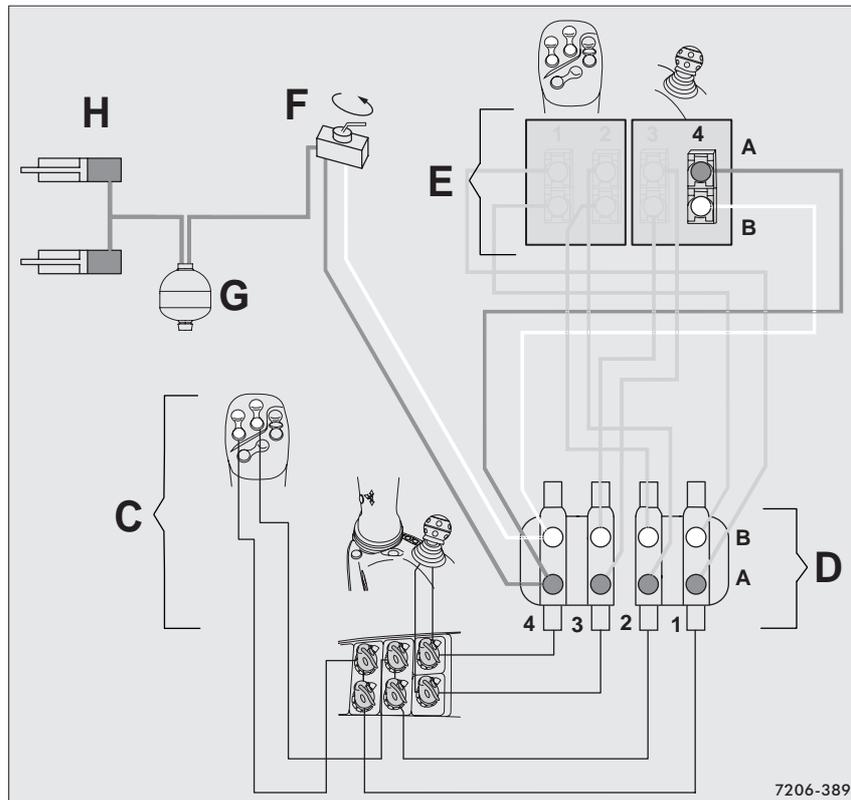
**Relevage avant \***



- 1 = Vérins de levage
- 2 = Bras inférieurs, catégorie II
- 3 = Barre de poussée, rétractable
- 4 = Triangle d'attelage mâle (tracteur)
- 5 = Verrouillage du triangle
- 6 = Déclencheur de verrouillage du triangle

Sur demande, le tracteur peut être équipé d'un relevage avant, lequel est actionné par le distributeur 4.





### Schéma de fonctionnement

- A** - Huile en refoulement pour la sortie du vérin
- B** - Huile de retour au réservoir
- C** - Leviers de commande
- D** - Distributeur hydraulique
- E** - Voies hydrauliques arrière
- F** - Robinet (voir page 145)
- G** - Soupape de régulation de descente et antichoc
- H** - Vérins de relevage

**AVERTISSEMENT** : dans les cas d'utilisation du système hydraulique du relevage avant, il ne faut pas raccorder d'outils aux voies hydrauliques n° 4 arrière.

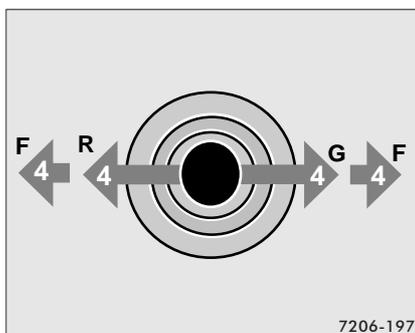
En agissant sur la commande du relevage avant, l'outil porté arrière serait également actionné.

**Actionnement du relevage avant**

Si le tracteur est équipé de série d'un relevage avant, son actionnement sera assuré par le distributeur n° 4.

Joystick à gauche (R4) = Montée  
Joystick à droite (G4) = Descente  
(pour de plus amples informations sur l'emploi du Joystick, voir page 86)

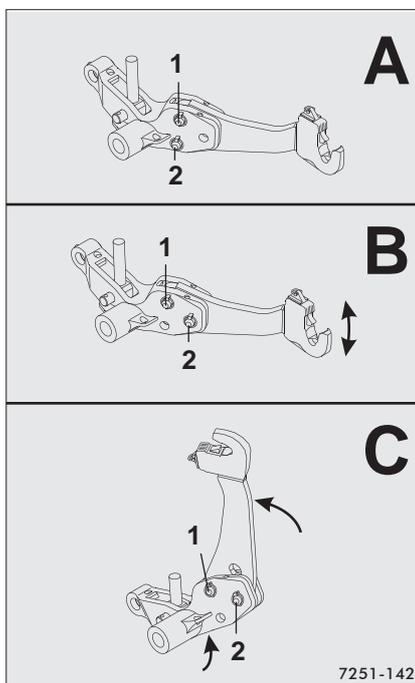
Avertissement : si le relevage avant est monté après coup ou est modifié, une autre commande peut également être envisagée. Dans ce cas, noter le distributeur et les directions d'actionnement et fournir également ces informations aux autres utilisateurs!

**Trajets sur route sans outils portés à l'avant**

La fixation du bras inférieur au relevage avant avec 2 boulons peut être exécutée de 3 manières différentes:

- A** - En position de conditions de travail normales
- B** - En position flottante, pour les outils larges reposant au sol
- C** - En position repliée, pour ne pas augmenter l'encombrement total du tracteur lorsque le relevage avant n'est pas utilisé.

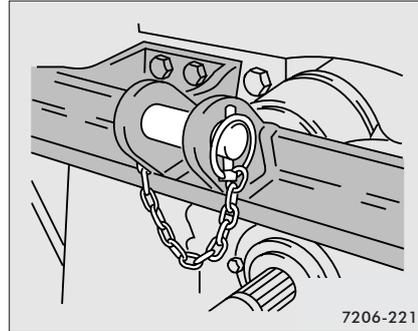
Pour obtenir la position souhaitée, vous devez engager les axes dans les trous comme indiqué par les flèches des figures ci-après. Tous les boulons doivent être fixés aux prises à charnières se trouvant sur les chaînes.



### Poser la barre de poussée

Pour fixer la barre de poussée, insérer l'axe **3**. Freiner l'axe au moyen d'une goupille-clips.

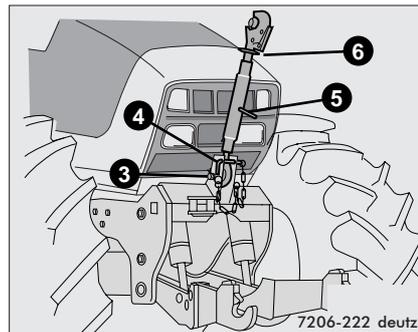
Pour les trajets sur route sans outils attelés ou sans triangle d'attelage, rabattre la barre de poussée. Pour cela, fixer la barre de poussée en position rabattue en insérant l'axe **4**. Freiner l'axe au moyen d'une goupille-clips.



### Réglage de la barre de poussée

Pour le réglage en longueur de la barre de poussée, tourner la pièce du milieu **5**. Tourner la barre de poussée maximale jusqu'au repère de base du filetage.

Ensuite bloquer la longueur réglée par contre-écrou (molette **6**).



### Pose et dépose d'outils portés à l'avant

Avant l'attelage d'outils sur le trois-points, mettre la molette de sélection à la position neutre et la verrouiller afin d'éviter toute montée ou descente involontaire.

Lors de l'attelage et le dételage d'outils à l'avant du tracteur, il faut être particulièrement prudent afin de prévenir des accidents.

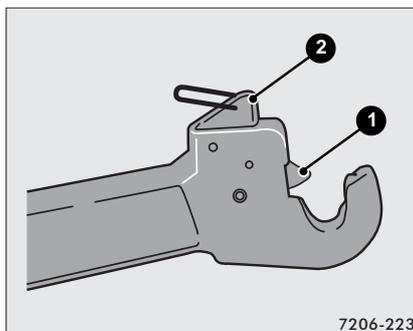
La timonerie de l'attelage trois-points est une zone dangereuse qui présente des points de pincement et de cisaillement – risque de blessure.

Personne ne doit se trouver à proximité immédiate de l'outil à atteler ou à lever.



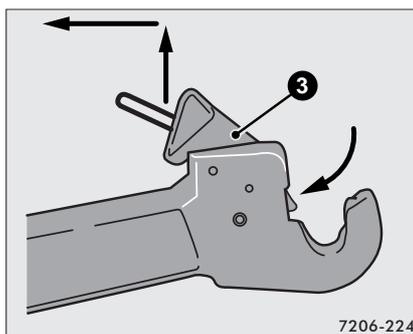
Atteler les outils à l'avant du tracteur

- Descendre complètement les bras inférieurs du relevage avant.
- Approcher le tracteur, avec bras inférieurs descendus, à l'outil jusqu'à ce que les crochets d'attelage soient positionnés sous les points d'attelage de l'outil.
- Soulever un peu le relevage avant jusqu'à ce que l'outil soit saisi par les crochets d'attelage. L'ergot 1 du crochet d'attelage est refoulé.
- Accrocher la barre de poussée au point supérieur de l'outil. L'ergot 1 du crochet d'attelage est refoulé.



Déposer les outils attelés à l'avant du tracteur

- Descendre l'outil jusqu'à ce qu'il repose bien sur le sol.
- En tirant le loquet de verrouillage 2 vers le haut, décrocher la barre de poussée de l'outil.
- Tirer vers le haut le loquet de verrouillage 2 des crochets d'attelage situés sur les bras inférieurs – les crochets d'attelage sont déverrouillés.
- Descendre le relevage avant et reculer lentement le tracteur.



### Pose et dépose du triangle d'attelage

La pose et la dépose du triangle d'attelage est identique à celle des outils attelés à l'avant du tracteur.

Pour la pose et la dépose d'outils portés à l'avant, respecter les instructions du fabricant du triangle d'attelage.

Dans ce contexte, respecter scrupuleusement les prescriptions de sécurité et toute autre préconisation du fabricant respectif – manuel d'utilisation.



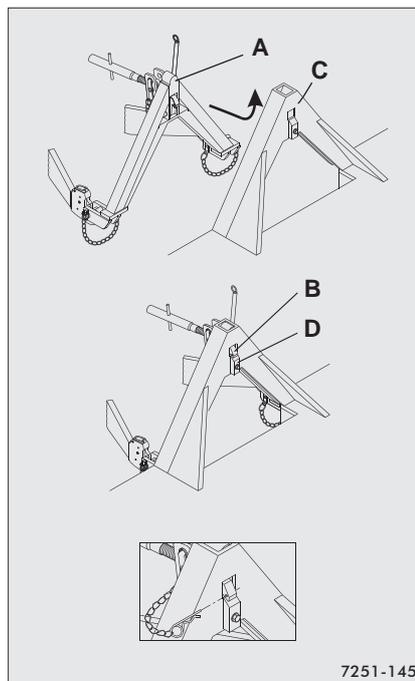
**IMPORTANT:** Lors de la fixation du triangle de remorque, vérifier que les boulons de fixation (au bras inférieur et supérieur) sont correctement verrouillés et sécurisés !

**Couplage à l'accessoire avant:**

- Rouler prudemment avec un triangle de remorque **A** sous le cadre d'appareil à couplage rapide **C!**
- Lever le triangle de remorque jusqu'à ce que le crochet de verrouillage **B** soit fixé au cran réglable **D!**

**IMPORTANT: Régler le cran!**

**Sécuriser le crochet de verrouillage B avec un connecteur à ressort!**



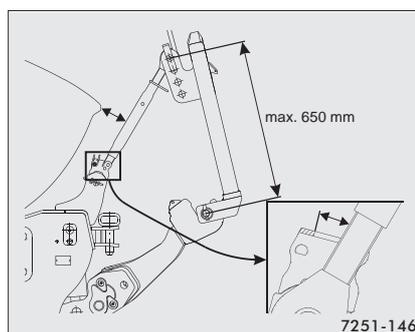
**Conseils d'utilisation d'un accessoire à l'avant**

Le relevage avant est conçu pour des tâches agricoles courantes. L'utilisation d'appareils hauts (par exemple un élévateur), avec une charge importante (par exemple une faucheuse à balancier) ou à grande vitesse (par exemple une charrue à neige) peut entraîner des sollicitations imprévues du relevage avant ou du tracteur.

**Des dégâts éventuels causés par une surcharge ne sont pas couverts par la garantie!**

Lors de la fixation d'un accessoire frontal, vérifier si le tracteur, le relevage avant, le bras supérieur, l'axe articulé et l'appareil avant disposent de suffisamment de place pour tous les mouvements possibles (par exemple l'espace libre au bras supérieur).

Dans le cas contraire, des mesures appropriées doivent être prises pour éviter les collisions.





En cas d'utilisation d'un chargeur frontal, contrôler si, dans toutes les situations de fonctionnement possibles, le chargeur avant dispose de suffisamment de place.

Le chargeur avant n'est fourni qu'en version double effet.

En cas d'utilisation d'accessoires avant qui ne peuvent pas être enfoncés, commuter la vanne d'inversion sur 'simple effet'. Ceci devrait éviter que des accessoires à l'avant ne soient enfoncés dans le sol par une mauvaise manipulation (enfoncer au lieu de régler sur flottement).

**Position de marquage du bras supérieur:**

Effet	<ul style="list-style-type: none"> <li>- grande hauteur d'élévation (h)</li> <li>- grand angle de braquage (α)</li> <li>- grand angle de bras supérieur (β)</li> <li>- poids maximum limité de l'appareil (G)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- petite hauteur d'élévation (h)</li> <li>- petit angle de braquage (α)</li> <li>- petit angle de bras supérieur (β)</li> <li>- poids maximum élevé de l'appareil (G)</li> </ul>
Balanciers inférieurs entièrement relevés		
Balanciers inférieurs en position de travail		
Bras supérieur dans l'alésage supérieur de l'appareil avant		Bras supérieur dans l'alésage inférieur de l'appareil avant

**Sûreté du relevage avant**

Pour assurer le relevage avant, utiliser les robinets d'isolement. En fonction de la version du relevage avant, différentes versions des robinets d'isolement sont possibles (cf. illustrations ci-après). Avec cette version, il est possible de passer du simple au double effet du relevage avant.

1 = Robinet d'isolement du relevage avant

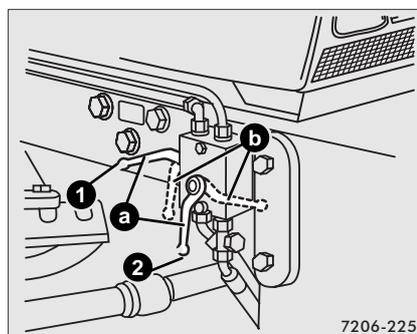
a = ouvert

b = fermé

2 = Levier de passage du simple au double effet

a = simple effet

b = double effet



Lors des trajets sur route avec outils portés à l'avant, il faut absolument veiller à ce que le levier 1 soit fermé – position a – sûreté du relevage avant.

Remarque:

- Les leviers de commutation doivent toujours être tournés jusqu'à la butée!  
(Ne pas utiliser comme étranglement!)  
Les positions intermédiaires endommagent la vanne d'inversion!
- Le levier 2 (commutation entre fonctionnement 'simple effet' et 'double effet') ne peut être activé que dans un état sans pression !



avv084f

**PRÉCAUTION: POUR TOUS LES TRACTEURS EQUIPES D'APPAREILS DE RELEVAGE ET PRISE DE FORCE FRONTALE ET N'ETANT PAS POURVUS DE PNEUS DE TYPE RENFORCE, IL EST VIVEMENT RECOMMANDE, POUR DES RAISONS DE SECURITE, DE NE PAS DEPASSER UNE VITESSE DE 25 KM/H, LORSQU'AU RELEVAGE DES CHARGES LOURDES SONT APPLIQUEES.**

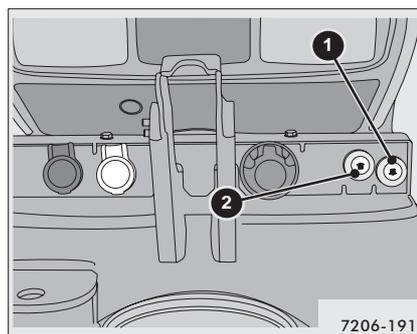
**Mise en service extérieure du relevage hydraulique avant**

Pour la mise en service du relevage hydraulique avant par les commandes extérieures, agir sur les touches 1 et 2 situées sur la partie frontale du tracteur.

1 = commande de montée de l'outil

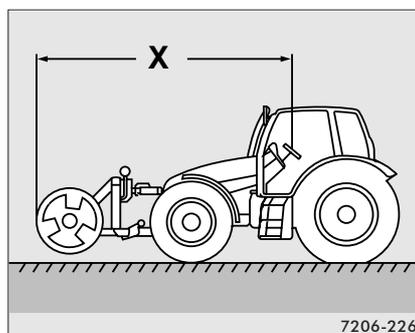
2 = commande de descente de l'outil

**ATTENTION : utiliser les commandes extérieures en faisant fonctionner le moteur au ralenti et en prenant garde de ne pas se placer entre le tracteur et l'outil.**



**Dimensions avec outils portés à l'avant**

En Allemagne, les outils portés à l'avant doivent être dimensionnés de manière à ce que la distance maximale entre le milieu du volant et la face avant de l'outil ne dépasse pas 3,5 m.



S'il faut, dans des cas spéciaux, dépasser cette distance, veiller à compenser la visibilité restreinte.

Ceci peut se faire p. ex. par un passager qui donne au conducteur les instructions nécessaires pour la conduite du tracteur.

$x = 3,5 \text{ m}$  – distance maximale



**ATTENTION: UN TRACTEUR MAL EQUILIBRE PEUT SE RETOURNER ET PROVOQUER DES BLESSURES OU LA MORT. ASSUREZ-VOUS QUE LES CONTREPOIDS DE CHASSIS AV, LES POIDS ET LESTS DE ROUES SONT UTILISES SELON LES RECOMMANDATIONS DU FABRICANT. NA JOUETZ PAS DE CONTREPOIDS SUPPLEMENTAIRES POUR COMPENSER LA SURCHARGE DU TRACTEUR, MAIS REDUISEZ PLUTOT LA CHARGE. MAINTENEZ VOTRE CORPS ENTIER A L'INTERIEUR DU COMPARTIMENT DU CONDUCTEUR LORSQUE VOUS CONDUISEZ LE TRACTEUR.**

avv150f



**ATTENTION: POUR LE CHANGEMENT DES ROUES ET POUR CERTAINS TRAVAUX D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION, LE TRACTEUR DOIT ÊTRE SOULÉVÉ DU SOL AU MOYEN DE SUPPORTS DE SÉCURITÉ AD HOC (CHANDELLES, PAR EXEMPLE). NE JAMAIS UTILISER LES OUTILS ATTELÉS AU TRACTEUR COMME SUPPORT. S'ASSURER QUE PERSONNE NE MONTE SUR LE TRACTEUR PENDANT L'EXÉCUTION DE TRAVAUX SOUS LE TRACTEUR, QUAND CELUI-CI EST SOULÉVÉ DU SOL.**

avv101f



### Chargeur frontal \*

Pour l'utilisation et l'entretien du chargeur frontal, respecter scrupuleusement le manuel d'utilisation du fabricant du chargeur frontal. Le fonctionnement des boîtiers de commande peut différer de la version décrite ici.

Le cas échéant, de nouveaux leviers de commande s'ajoutent. Les équipements d'activation peuvent partiellement changer.



**ATTENTION: UN CHARGEUR AVANT (BENNE OU FOURCHE) DOIT ETRE EQUIPE D'UN DISPOSITIF DE RETENUE EMPECHANT LA CHARGE (BALLES RONDES, PIQUETS DE CLOTURE, FIL, ETC.) DE ROULER DES BRAS DE RELEVAGE DANS LE COMPARTIMENT DU CONDUCTEUR ET D'ECRASER CE DERNIER LORSQUE LE CHARGEUR EST RELEVE. DES OBJETS MAL FIXES PEUVENT EGALEMENT TOMBER ET BLESSER LES PERSONNES SITUÉES A PROXIMITÉ.**

avv156f

### Dispositifs d'attelage à l'arrière \*

Il y a plusieurs rotules et dispositifs d'attelage. Il existe des différences d'un pays à l'autre.

Consulter les consignes données par le constructeur.

Seuls les rotules et dispositifs d'attelage autorisés peuvent être montés.

**Les charges de traction et d'appui ne doivent pas être dépassées.**

**Attention: les charges de traction et d'appui admissibles ne doivent pas être dépassées.**

**Lors de l'utilisation des dispositifs de liaison réglables en hauteur, il faut toujours tenir compte de la charge d'appui maximale admissible de l'attache de remorque**

Les tableaux ci-dessous indiquent les combinaisons possibles.



**ATTENTION: NE JAMAIS STATIONNER ET ÉVITER DE PASSER SOUS DES CHARGES SUSPENDUES HYDRAULIQUEMENT.**

avv131f



**ATTENTION: NE JAMAIS ATTELER LES OUTILS AU TROISIÈME POINT DE L'ATTELAGE. CECI POURRAIT DANS CERTAINS CAS PROVOQUER LE RENVERSEMENT DU TRACTEUR.**

avv078f

**Combinaisons possibles rotule - dispositif d'attelage**

- X = la rotule doit être montée
- O = la rotule peut être montée en plus
- = sans traverse de remorque

De plus, seuls les crochets de remorque manuels peuvent être montés dans toutes les traverses de remorque en Italie.

Type HS 310	(conformément à la cat. C))	Surplomb	682 mm
Type HS 330	(conformément à la cat. D2)	Surplomb	712 mm
Type HS 340	(conformément à la cat. D3)	Surplomb	712 mm

Type	Version/désignation		Dispositif d'attelage							Surplomb (mm)
	Type / désignation	Version / désignation	HS 1400-KUD Vers. B	HS 1400-KUD Vers. D	HS 1400-KUD Vers. E	CBM - AXLA 99022	HOOK, Bennet	Hitch		
sans support										
HS 4800-D-C-50, Vers. A		HS 4800 - SDF	X	X	X					
HS 4800-D-C-50, Vers. B		HS 4850 - SDF	X	X	X					
HS 4800-D-C-50, Vers. C		HS 4825 - SDF	X	X	X					
HS 4800-D-C-50, Vers. D		HS 4825 - SDF-KU	X	X	X					
HS 4800-D-C-50, Vers. E		HS 4850 - SDF-W	X	X	X					
HS 4800-D-C-50, Vers. F		HS 4850 - SDF-W-IT	X	X	X					
HS 4800-D-C-50, Vers. G		HS 4850 - SDF-IT	X	X	X	O				
Surplomb (mm)			730	730	730	596	560			785 jusqu'à 1183

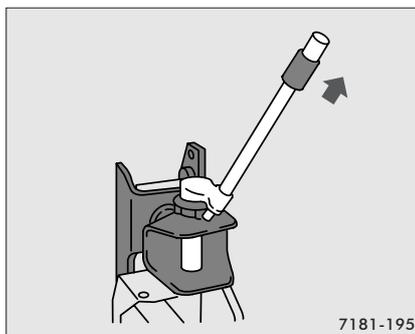
**Remarque :** Le crochet d'attelage et la barre d'attelage ne doivent être montés que sur les tracteurs ayant une vitesse maximum de 40 Km/h.

## Description du dispositif d'attelage et de la rotule

Supports d'attelage			7251 - 150 fra
Type	Désignation de la version	Description	
1	HS 4800-D-C-50, Vers. B	Traverse de remorque longue	
2	HS 4800-D-C-50, Vers. C	Traverse de remorque avec axe de traction	
3	HS 4800-D-C-50, Vers. D	Support d'attelage avec boule d'attelage 80	
4	HS 4800-D-C-50, Vers. E	Traverse de remorque longue; Utilisation possible avec une prise de force	
5	HS 4800-D-C-50, Vers. F	Traverse de remorque longue; Utilisation possible avec une prise de force	
6	HS 4800-D-C-50, Vers. G	Traverse de remorque longue; Utilisation possible avec un crochet d'attelage (pick-up hitch)	
Dispositifs d'attelage			
7	HS 1400-KUD, Vers. B	Dispositif d'attelage manuel	
8	HS 1500-KUD, Vers. D	Dispositif d'attelage de remorque automatique	
9	HS 1500-KUD, Vers. E	Dispositif d'attelage de remorque automatique	
Boule de traction			
10	HS 4800-D-C-50, Vers. D	Boule d'attelage 80 soudée au support d'attelage	
Tourillon de traction			
11	HS 4800-D-C-50, Vers. C	Tourillon de traction (Piton fix) soudé au support d'attelage	
Barre de traction			
12	HS 4880 - SDF - L	La barre de traction peut être montée sous les supports d'attelage 1, 3 et 4. La fixation peut être réalisée en 6 longueurs	
13	CBM-AXLA 99022	Crochet d'attelage automatique (à commande hydraulique). Unité indépendante fixée au tracteur. La traverse de remorque 6 peut être montée en plus.	
14	HOOK	Crochet fixe. Unité indépendante fixée au tracteur.	

**Dispositif d'attelage manuel \***

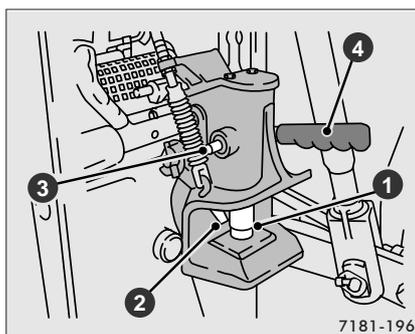
Ce dispositif d'attelage sert à accrocher des outils lourds ou des outils et des remorques portant sur le timon dont le point d'ancrage se situe au-dessus du niveau de la barre oscillante.

**Dispositif d'attelage automatique \***

Diamètre d'axe:  
- 32 mm  
- 38 mm

(le tourillon de 38 mm existe aussi avec oeillet de 50 mm)  
Par insertion de l'oeillet d'attelage contre la languette à ressort **2**, l'axe **1** s'enclenche automatiquement.

Attelage manuel:  
Tirer le levier **4** vers le bas. L'axe **1** se libère alors.



**PRÉCAUTION: EN CAS DE TRANSPORT DE CHARGES LOURDES (PLUS IMPORTANTES QUE LE POIDS MEME DU TRACTEUR), REDUIRE LA VITESSE AU-DESSOUS DE 15 KM/H.**

avv083f



**ATTENTION: UN ATTELAGE A L'ESSIEU ARRIERE OU A TOUT AUTRE POINT SITUE AU-DESSUS DE LA BARRE DE TRACTION PEUT ENTRAINER UN REVERSEMENT ARRIERE.**

avv154f

**Télécommande \***

Le levier se trouve derrière le siège conducteur.

Levier vers la droite = attelage ouvert

Levier vers la gauche = position de sortie

Pour ouvrir l'attelage de la remorque, tirer le levier vers la droite et le relâcher.

Le levier revient lui-même en position de sortie.

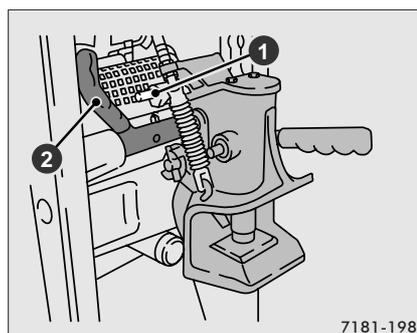


**ATTENTION: NE TRANSPORTER PERSONNE DEBOUT SUR LA BARRE D'ATTELAGE, CAR CELA EST EXTRÊMEMENT DANGEREUX.**

avv098f

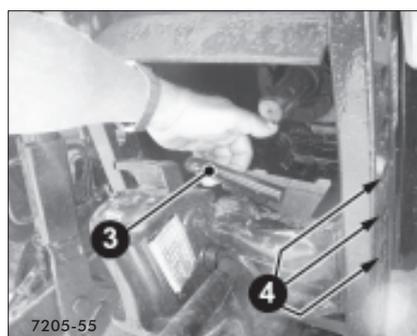
**Réglage en hauteur \* avec barre coulissante**

- Appuyer sur le bouton **1**
- Pousser le levier **2** en arrière  
Le dispositif d'attelage est déverrouillé et peut maintenant être réglé en hauteur.
- Pour verrouiller le dispositif d'attelage dans la position souhaitée, pousser le levier **2** sur sa position initiale et ne lâcher le bouton **1** qu'après l'encranement des axes de verrouillage.



Variante 1

- Soulever le levier **3** et le tourner à gauche.
- Mettre le dispositif d'attelage dans la position voulue et lâcher le levier **3**.
- Déplacer le dispositif d'attelage en haut ou en bas jusqu'à ce que les écrous s'insèrent dans un trou **4**.
- Le levier **3** doit encore être de nouveau incliné à droite jusqu'à ce qu'il soit possible de l'abaisser en arrière.



Variante 2



### Chape et barre d'attelage PICK-UP HITCH

L'attelage automatique (Pick-Up Hitch) permet le couplage de la remorque au tracteur à partir du siège conducteur.

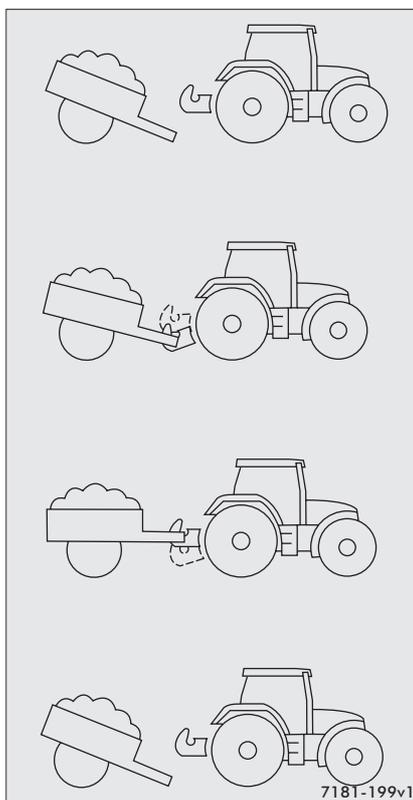
En abaissant le relevage arrière, le crochet d'attelage est également abaissé et simultanément basculé en arrière. L'anneau d'attelage de la remorque peut être ainsi très rarement happé sur un terrain travaillé.

Le crochet de traction est déplacé via des contre-fiches raccordées aux bras supérieurs du relevage.

Ce type de chape doit généralement être utilisé pour l'attelage de remorques à un essieu.

Avec un crochet de traction fixe

- Soulever le timon de la remorque.
- Conduire le tracteur avec le crochet de traction sous l'anneau d'attelage.
- Laisser descendre le timon, rabattre la patte d'appui vers le haut et sécuriser.



**ATTENTION: UN ATTELAGE A L'ESSIEU ARRIERE OU A TOUT AUTRE POINT SITUE AU-DESSUS DE LA BARRE DE TRACTION PEUT ENTRAINER UN REVERSEMENT ARRIERE.**

avv154f



**PRÉCAUTION: DANS LE CAS DE REMORQUAGE, IL FAUT TOUJOURS FIXER LA CHEVILLE AVEC UNE ÉPINGLE MUNIE D'UN RESSORT DE SÉCURITÉ QUI EMPÊCHE LA CHEVILLE DE SORTIR DE LA CHAPE.**

avv124f

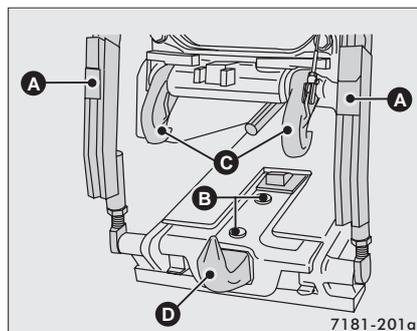


**Verrouillage du crochet d'attelage**

En position soulevée, le crochet d'attelage est bloqué par les deux crochets **C**.

Pour le déblocage:

- Lever entièrement le relevage AR.
- Incliner le levier de commande à distance vers la droite et l'amener en position 1.
- Abaisser le relevage AR.



Pour le blocage:

- Placer le levier de la commande à distance en position de sortie.
- Lever entièrement le relevage AR.
- Contrôler les crochets **C**. Les deux crochets doivent être insérés à fond.

Les poids maximum suivants sont autorisés:

**CBM-AXLA 99022**

seulement autorisé jusqu'à 40 km/h  
Avec pont avant non suspendu  
Avec pont avant suspendu

3000 Kg  
2840 Kg

**HOOK**

seulement autorisé jusqu'à 40 km/h  
Avec pont avant non suspendu  
Avec pont avant suspendu

3000 Kg  
2840 Kg

**HOOK**

seulement autorisé jusqu'à 50 km/h  
Avec pont avant non suspendu  
Avec pont avant suspendu

pas autorisé  
2840 Kg



**PRÉCAUTION: LE POIDS D'UNE REMORQUE TRACTÉE SANS FREINS NE DOIT PAS DÉPASSER LE POIDS DU TRACTEUR.**

avv125f



### CHAPITRE 3

### Utilisation

#### Barre de traction HS 4880 – SDF-L

Fixation aux crochets de suspension

HS 4850-SDF, HS 4825-SDF et  
HS 4825-SDF-KU

Longueurs possibles: 300, **350**, **400**, 450, **500** et 550 mm

Cat. de prise de force: 2

Seulement autorisé jusqu'à: 40 km/h

Valeur D: 81 kN

GG autorisé 7.500 kg ou 8000 kg

La charge suspendue autorisée dépend des prescriptions nationales, tenant compte de la valeur D.

Charge maximum autorisée avec pont avant non suspendu:

pour 300 mm 3000 kg

**pour 350 mm 2300 kg**

**pour 400 mm 2000 kg**

pour 450 mm 1600 kg

**pour 500 mm 1500 kg**

pour 550 mm 1250 kg

Charge maximum autorisée avec pont avant suspendu:

pour 300 mm 2840 kg

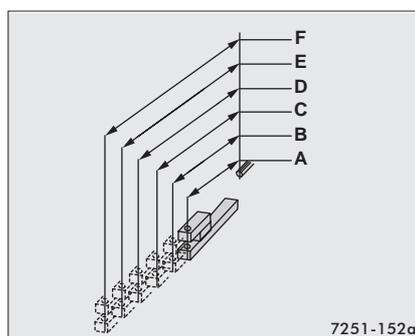
**pour 350 mm 2300 kg**

**pour 400 mm 2000 kg**

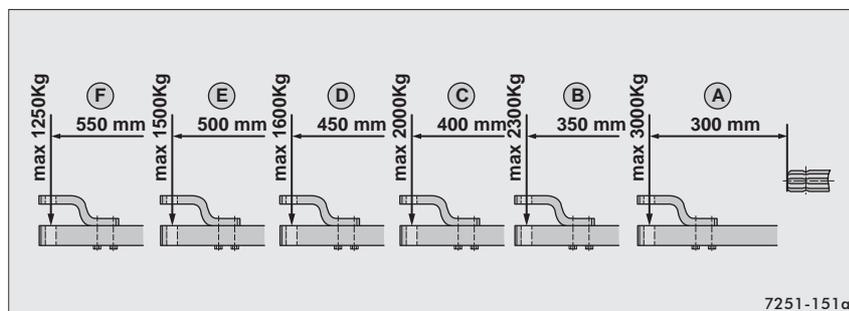
pour 450 mm 1600 kg

**pour 500 mm 1500 kg**

pour 550 mm 1250 kg



7251-152a



7251-151a



Rayon d'action de 7° à droite et à gauche - utilisation d'anneaux de traction conformément à la norme DIN 11026, DIN 74054 ainsi que les autres anciens anneaux conformes aux normes analogues.

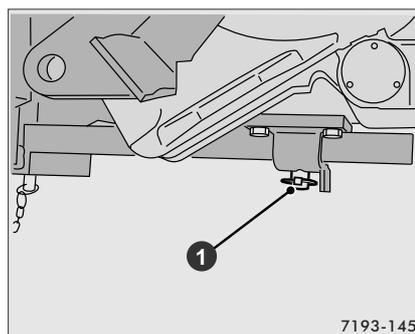
**Attention : La barre de traction ne doit être utilisée sur route que dans la position la plus courte (350 mm ; voir figure).**

Instructions de montage : la barre est fixée avec 4 vis à tête hexagonale M20x2,5x160 10.9 EN 24014. Couple de serrage 440-450 Nm. Le contre-support est fixé avec 4 vis à tête hexagonale M18x1,5 - 10.9 - DIN EN 2867. Couple de serrage 320-400 Nm.

#### Réglage en longueur de la suspension d'attelage

La barre oscillante peut être réglée en longueur. A cet effet, retirez le boulon avec la fiche à ressort sous le tracteur, faites glisser la suspension d'attelage dans la position désirée et enfichez le boulon avec la fiche à ressort comme suit:

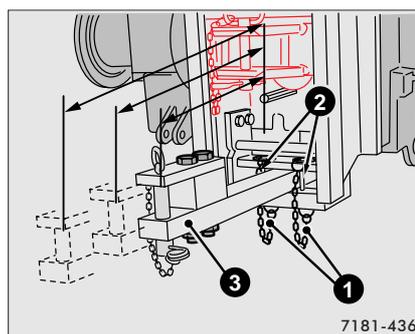
Insérez la fiche à ressort à partir de la droite, de manière à ce que la petite bride du ressort se trouve derrière.



#### Bloquer la barre oscillante

Les deux axes **2** permettent de centrer la barre oscillante **3**.

Freiner les axes **2** à l'aide de l'axe de freinage **1** et à l'aide de la goupille accrochée à la chaîne.





**ATTENTION: LORSQUE VOUS TRACTEZ DES REMORQUES, N'OUBLIEZ PAS, AVANT DE QUITTER LE SIEGE DU CONDUCTEUR, DE METTRE TOUTES LES COMMANDES EN POSITION NEUTRE, DE SERRER LE FREIN A MAIN, D'ARRETER LE MOTEUR, D'ENCLENCHER LA VITESSE LA PLUS FAIBLE (EN CAS DE TRANSMISSION MECANIQUE) ET DE RETIRER LA CLE DE CONTACT. EN CAS DE TRANSMISSION HYDRAULIQUE, DE BOITE A VITESSE COMMANDEE EN CHARGE OU DE TRANSMISSION POWERSHUTTLE, CALEZ TOUJOURS LES ROUES DU TRACTEUR ET CELLES DE LA REMORQUE.**

avv157f

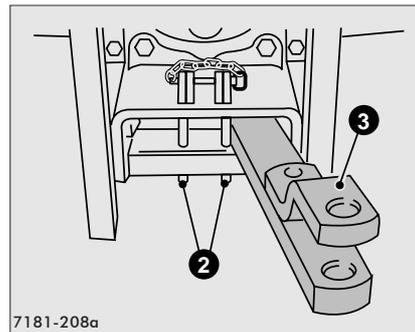
#### Faire pivoter la barre oscillante

Retirer l'un des axes **2** et faire pivoter la barre oscillante **3** dans la position souhaitée.

Pour fixer la barre oscillante dans cette position, introduire l'un des deux axes **2**.

Freiner ensuite l'axe **2** à l'aide de l'axe de freinage **1** et à l'aide de la goupille accrochée à la chaîne.

En ôtant les axes **2**, la barre oscillante pivote librement.



7181-208a



**ATTENTION: N'AUTORISER PERSONNE À MONTER SUR LA BARRE D'ATTELAGE NI SUR LES BRAS (OU BARRES) INFÉRIEURS QUAND LE TRACTEUR EST EN MOUVEMENT.**

avv027f

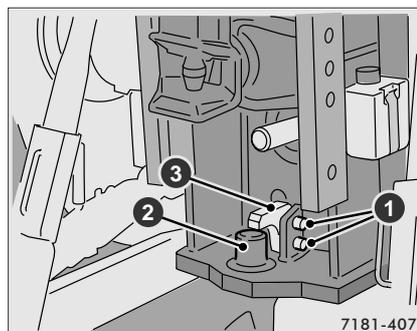


**PRÉCAUTION: TOUS LES OUTILS MONTÉS SUR LE TRACTEUR DOIVENT ÊTRE FIXÉS SOLIDEMENT ET SELON LES DISPOSITIONS DU CONSTRUCTEUR. N'UTILISER QUE DES DISPOSITIFS ADMIS.**

avv072f

**Tourillon de traction (Piton Fix)\* et boule de traction\*****- Attelage**

Pour l'attelage, enlever la goupille de l'axe **1** et retirer l'axe. Soulever la patte **3** et abaisser le timon sur le tourillon de traction (Piton Fix) ou la boule de traction **2**. Reposer la barre **3** sur le Piton-fix, enfoncer à fond l'axe **1** et le freiner à l'aide de la goupille.



La charge d'appui maximale admissible du Piton Fix soudé par dessous est:

- 3000 kg avec pont avant non suspendu

- 2840 kg avec pont avant suspendu

La charge d'appui maximale admissible du Piton Fix soudé par dessus est:

- 3000 kg avec pont avant non suspendu

- 2840 kg avec pont avant suspendu

**- Dételage**

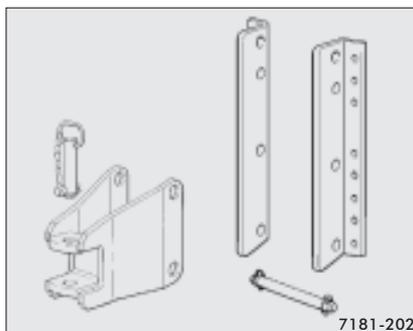
Après le dételage, enfoncer à fond l'axe **1** et le freiner à l'aide d'une goupille-clips.

**REMARQUE: LA CHARGE MAXIMALE AUTORISÉE AU CROCHET (OU CHAPE) D'ATTELAGE NE DOIT PAS ÊTRE SUPÉRIEURE À 20 000 N = 2 000 KG.**

**N'UTILISEZ QUE LES CHEVILLES D'ORIGINE DEUTZ-FAHR!  
LE CROCHET (OU CHAPE) D'ATTELAGE EST DE TYPE ARTICULÉ ET PEUT ÊTRE RÉGLÉ EN HAUTEUR SI NÉCESSAIRE ; DANS LE CAS D'OUTILS PORTÉS, DÉMONTÉZ LE CROCHET POUR ÉVITER DES INTERFÉRENCES AVEC L'OUTIL.**

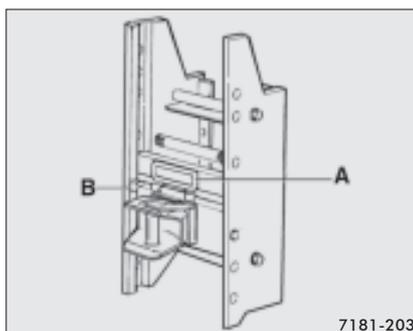
**Chape d'attelage categorie "C"**

La chape d'attelage de la catégorie "C" est fixée aux supports par deux goupilles. Pour la positionner à la hauteur désirée, vous devez d'abord enlever les goupilles, puis la placer à la hauteur choisie et enfin remettre en place les goupilles.

**Chape attelage categorie "C" Avec réglage automatique en hauteur**

Cette chape par rapport à celle illustrée précédemment offre la possibilité d'être réglée en hauteur avec extrême facilité.

- Faire pivoter le boulon de fixation **B** vers l'extérieur et tirer simultanément la poignée **A** vers le haut pour fixer les boulons dans le support de fixation.
- Après avoir placé la chape à la hauteur désirée, relâchez la poignée pour permettre aux goupilles de rentrer en position et bloquer ainsi la chape.



**Remarque: ces dispositifs d'attelage ne sont autorisés qu'en Italie.**



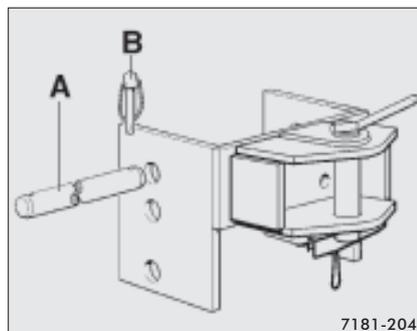
**ATTENTION: IL NE FAUT JAMAIS TRAÎNER DES OUTILS EN UTILISANT LES BRAS (OU BARRES) INFÉRIEURES. UTILISER UNIQUEMENT LES BARRES D'ATTELAGE OU LES CROCHETS OU CHAPES HOMOLOGUÉS POUR TIRER DES OUTILS. LE FAIT DE TIRER OU DE S'ACCROCHER À D'AUTRES POINTS DU TRACTEUR PEUT PROVOQUER LE RETOURNEMENT DU TRACTEUR.**

avv029f

**Chape d'attelage categories "D2" et "D3"**

Ce type de chape d'attelage est disponible en deux versions:

- **D2** - Homologuée pour l'attelage de remorques d'un poids total jusqu'à 140 quintaux et jusqu'à une charge verticale au crochet de 20 quintaux
- **D3** - Homologuée pour l'attelage de remorques spéciales d'un poids total jusqu'à 200 quintaux et jusqu'à une charge verticale au crochet de 25 quintaux

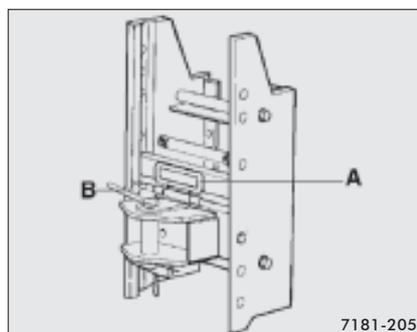


Vous pouvez fixer les deux chapes aux supports au moyen des 2 axes **A** en enlevant d'abord les goupilles **B**, puis en les remettant en place dans la position souhaitée.

En alternative, les chapes peuvent être munies d'un dispositif qui permet leur réglage en hauteur.

Pour effectuer ce réglage :

- Faire pivoter le boulon de fixation **B** vers l'extérieur et tirer simultanément la poignée **A** vers le haut pour fixer les boulons dans le support de fixation.
- Après avoir placé la chape à la hauteur désirée, relâchez la poignée pour permettre aux goupilles de rentrer en position et bloquer ainsi la chape.



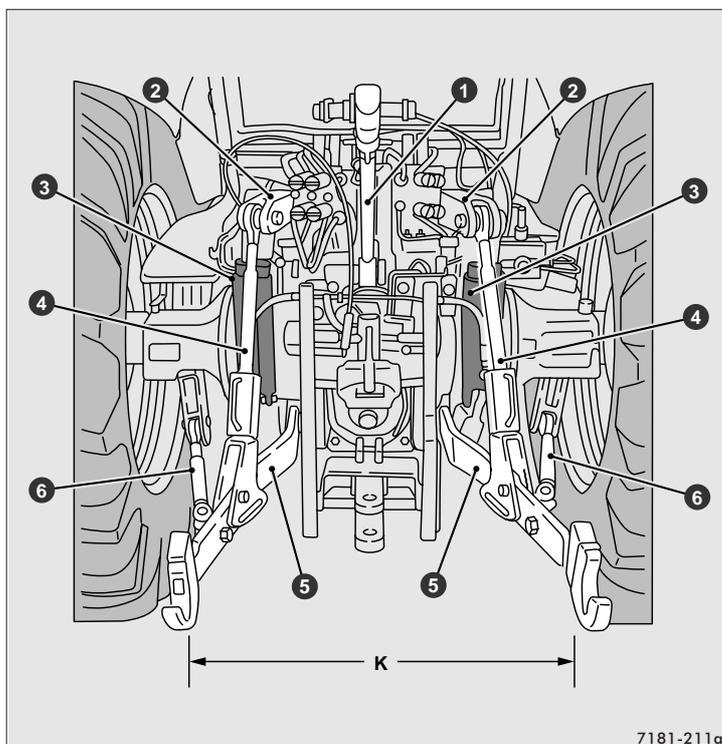
Ces types de chapes sont utilisés pour l'attelage de remorques équipées d'un système de freinage hydraulique ou pneumatique.

Pour le réglage en hauteur, retirer le boulon et le remettre en place dans la position souhaitée.



**PRÉCAUTION: EN CAS D'OUTILS ANIMÉS À LA P.D.F. OU D'OUTILS LOURDS TIRÉS À LA VITESSE DE TRANSPORT, IL FAUT BLOQUER LA BARRE D'ATTELAGE, À L'AIDE DES CHEVILLES, EN POSITION CENTRALE ET RETENIR L'OUTIL AVEC SA CHAÎNETTE DE SÉCURITÉ.**

avv030f



### Attelage 3-points

- 1 = Troisième point – réglable, avec tête à attelage automatique
  - 2 = Bras de relevage
  - 3 = Vérins hydrauliques
  - 4 = Chandelles – réglables
  - 5 = Bras inférieurs, standard ou bras inférieurs avec crochet à attelage automatique
  - 6 = Stabilisateurs latéraux; ils servent à limiter les débattements latéraux des bras de relevage inférieurs
- K = Largeur des bras pour l'attelage de l'outil.
- pour cat. II = 870 mm
  - pour cat. III = 1010 mm



avv031f

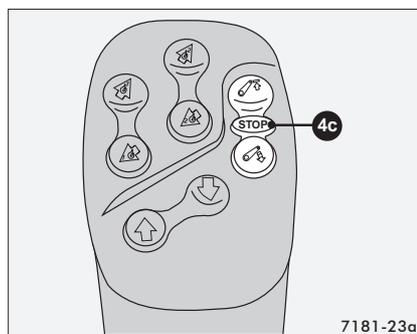
**ATTENTION: EN CAS D'UTILISATION DE L'ATTELAGE 3-POINTS, SE TENIR À L'ÉCART DU RAYON D'ACTION DES BRAS DE RELEVAGE ET DE L'OUTIL ATTELÉ. CETTE PRÉCAUTION ÉVITERA D'OCCASIONNER DES BLESSURES EN CAS DE FAUSSES MANOEUVRES.**



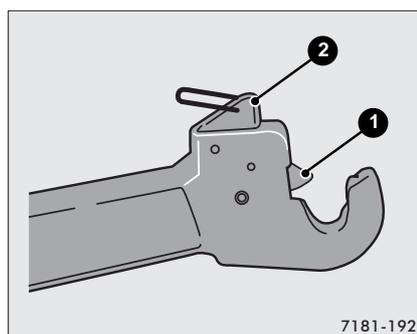
**Attelage et dételage des outils portés**

Avant d'accoupler les outils à l'attelage 3-points, actionner la commande de verrouillage du relevage (touche **4c**) pour en éviter sa mise en action accidentelle.

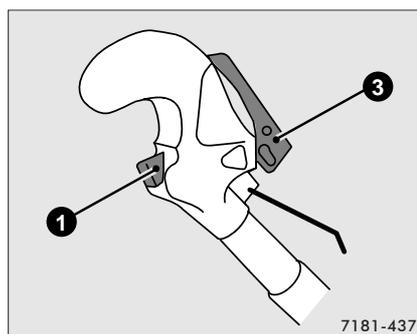
Atteler l'outil avec beaucoup de précaution pour éviter de vous blesser. Ne laisser personne rester à proximité de l'outil à atteler.

**Attelage des outils portés – pour attelages rapides \***

- Abaisser complètement les bras de relevage inférieurs.
- Faire reculer le tracteur avec les bras de relevage inférieurs vers l'outil jusqu'à ce que les crochets se trouvent sous les points d'attelage de l'outil.
- Soulever légèrement le relevage jusqu'à ce que les crochets saisissent l'outil. Le pêne **1** du crochet est poussé en arrière.



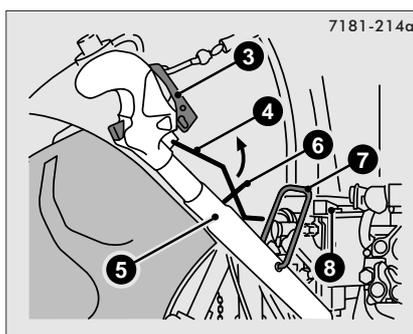
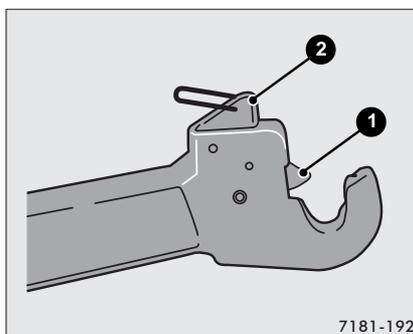
- Accoupler les bras supérieurs au point d'attache supérieur de l'outil. Pour ce faire, soulever légèrement le levier **3**. Le pêne doit retourner ensuite en position de blocage.



**Dételage des outils –  
pour attelages rapides \***

Faire passer des cordes dans les oeillets des dispositifs de verrouillage **2** et **3**.

- Abaisser l'outil avant jusqu'à l'amener dans une position permettant de travailler en toute sécurité et jusqu'à ce que le bras supérieur ne soit plus sous charge.
- Désaccoupler le bras supérieur de l'outil en soulevant le dispositif de verrouillage rep. **3**.
- Engager le bras supérieur avec l'étrier **7** dans le support **8**.
- Soulever le dispositif de verrouillage **2** des crochets sur les bras inférieurs. Les crochets sont déverrouillés.
- Abaisser encore le relevage avant et reculer lentement avec le tracteur.



avv028f

**ATTENTION: SI DEUX PERSONNES SONT NÉCESSAIRES POUR ATTELER UN OUTIL, FAIRE TRÈS ATTENTION À CE QUE LA MISE EN SERVICE DU SYSTÈME HYDRAULIQUE N'OCCASIONNENT DES BLESSURES À L'AUTRE PERSONNE.**



**PRÉCAUTION: EN CAS D'ALOURDISSEMENT DU TRACTEUR, CHARGER L'ESSIEU AVANT DE MANIÈRE À GARANTIR LA SÉCURITÉ DE BRAQUAGE (LA CHARGE SUR L'ESSIEU AVANT NE DOIT PAS DÉPASSER LE 20% DU POIDS DU TRACTEUR).**

avv102f

**Dételage de l'outil**

Au cas où l'attelage ou le dételage de l'outil ne peut pas se faire assis au poste de conduite, il faut s'assurer d'avoir la boîte de vitesses en position neutre et le frein à main serré.

Avant de dételer l'outil, il faut vérifier les conditions suivantes :

- Le tracteur doit être immobilisé (à l'arrêt).
- le sélecteur du sens de marche doit être en position neutre.
- Le moteur doit être arrêté.
- Enclencher le frein de stationnement.

Désaccoupler le bras de relevage supérieur et l'engager dans le support **8**. Soulever le dispositif de verrouillage **2**, le tirer à gauche et l'encliqueter. Abaisser encore le relevage avant et reculer lentement avec le tracteur.

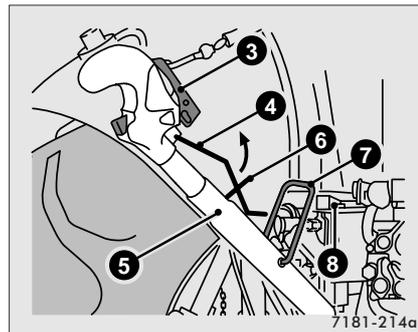
**Réglage du troisième point**

Après avoir attelé l'outil, il faut procéder au réglage de la longueur du troisième point.

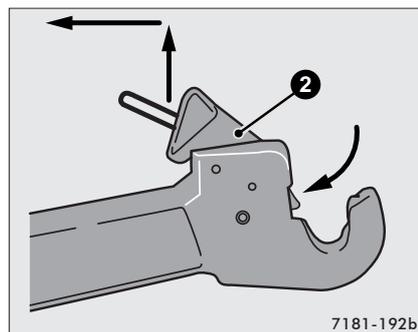
Pour régler la longueur, basculer le ressort rep. **4** vers l'arrière.

Tourner ensuite la partie centrale rep. **5** du troisième pour obtenir la longueur désirée. Attention à ne pas allonger le troisième point au delà du repère gravé sur le filetage.

Basculer ensuite le ressort rep. **4** sur la goupille rep. **6** pour empêcher au troisième point de tourner encore.

**Bras supérieur avec réglage hydraulique longitudinal \***

Cette variante est conseillée pour les outils dont le réglage doit être souvent modifié.



**Réglage de la longueur des chandelles**

Le réglage des chandelles permet de régler la course des bras de relevage.

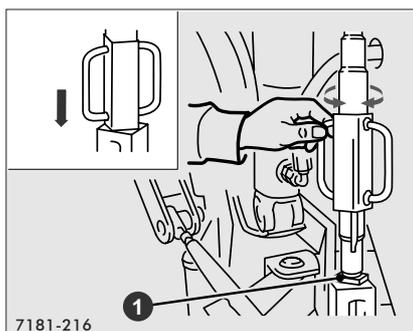
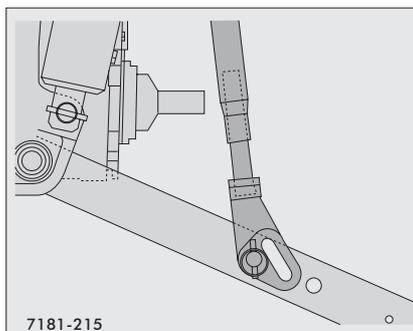
En fonction de l'outil porté, la longueur peut être réglée sur les deux chandelles, ou bien sur une seule.

**Le raccourcissement des chandelles** fait augmenter la hauteur de montée ; ce réglage est nécessaire en transport et au labour avec des charrues portées qui demandent un terrage réduit.

**L'allongement des chandelles** fait diminuer la hauteur de montée ; ce réglage est nécessaire avec des charrues demandant une certaine profondeur de travail.

Pour régler la longueur des chandelles, soulever la manchon de réglage pour le dégager du pion d'arrêt **1**. Tourner ensuite le manchon jusqu'à obtention de la longueur de la chandelle désirée.

Relâcher le manchon pour le repositionner et le bloquer avec le pion d'arrêt **1**.



**REMARQUE: FAIRE ATTENTION LORS DU RÉGLAGE DU TROISIÈME POINT DE L'ATTELAGE DE SORTE QUE CELUI-CI NE SE DÉSAMBLE PAS ET QUE LA PARTIE FILETÉE DANS LES MANCHONS SOIT SUFFISANTE POUR GARANTIR LA RÉSISTANCE À L'EFFORT DE TRAVAIL.**



### Catégorie de l'attelage 3-points

Les bras supérieurs et inférieurs sont de Cat. III.

Même la distance K est pré réglée pour la cat. III. Un réglage à la Cat. II est possible. Pour l'attelage d'outils de cat. II dans ce cas, utiliser des goupilles sphériques cat. III avec trous de cat. II.

Trou de goupilles sphériques :

Cat. II = 28,7 mm

Cat. III = 37,4 mm

Largeur d'accouplement K :

Cat. II = 870 mm

Cat. III = 1010 mm

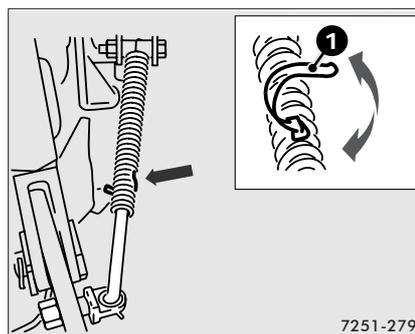


**ATTENTION: NE RETIREZ PAS ET NE MASQUEZ PAS LES ETIQUETTES DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION OU INSTRUCTION. REMPLACEZ TOUTES LES ETIQUETTES DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION OU INSTRUCTION ILLISIBLES OU MANQUANTES. DES ETIQUETTES DE RECHANGE SONT DISPONIBLES AUPRES DE VOTRE REVENDEUR EN CAS DE PERTE OU DE DETERIORATION. L'EMPLACEMENT DE CES ETIQUETTES DE SECURITE ET LEURS REFERENCES DE COMMANDE SONT ILLUSTRES A LA FIN DE CE CHAPITRE. LORSQUE VOUS REMPLACEZ UNE PIECE PORTANT UNE ETIQUETTE DE SECURITE, VEILLEZ A CE QUE LA MEME ETIQUETTE SOIT COLLEE SUR LA NOUVELLE PIECE. N'UTILISEZ PAS DE CARBURANT OU DE SOLVANTS, ETC., POUR NETTOYER LES ETIQUETTES DE SECURITE. UTILISEZ UN CHIFFON PROPRE IMBIBE D'EAU SAVONNEUSE.**

avv147f

### Adapter l'écartement\*

Tirer la fiche escamotable **1**, régler la longueur nécessaire, monter et fixer la fiche escamotable **1**.



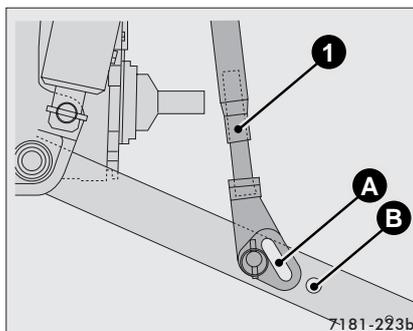


### Stabilisation latérale manuelle

Les stabilisateurs latéraux peuvent être rigides ou mobiles.

Engager la cheville 1 dans le trou longitudinal – Les bras inférieurs sont mobiles

Engager la cheville 1 dans le trou B  
– Les bras inférieurs sont rigides



### Réglage de la longueur

- Déposer la cheville 1.
- Régler la hauteur désirée.
- Remettre en place la cheville avec son anneau de sécurité.



**ATTENTION: NE PAS TRACTER UNE REMORQUE EN LA RELIANT À L'ATTELAGE 3-POINTS.**

avv126f

### Stabilisateur latéral à réglage automatique

Le stabilisateur latéral limite le débattement latéral des bras inférieurs pendant le transport et en position de travail.

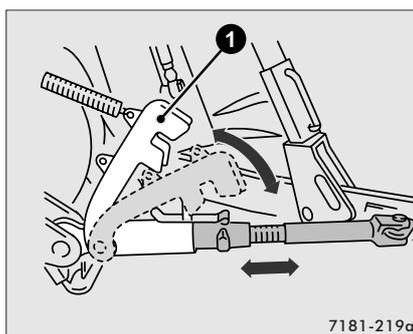
Position oscillante = Soulever la griffe rep. 1.

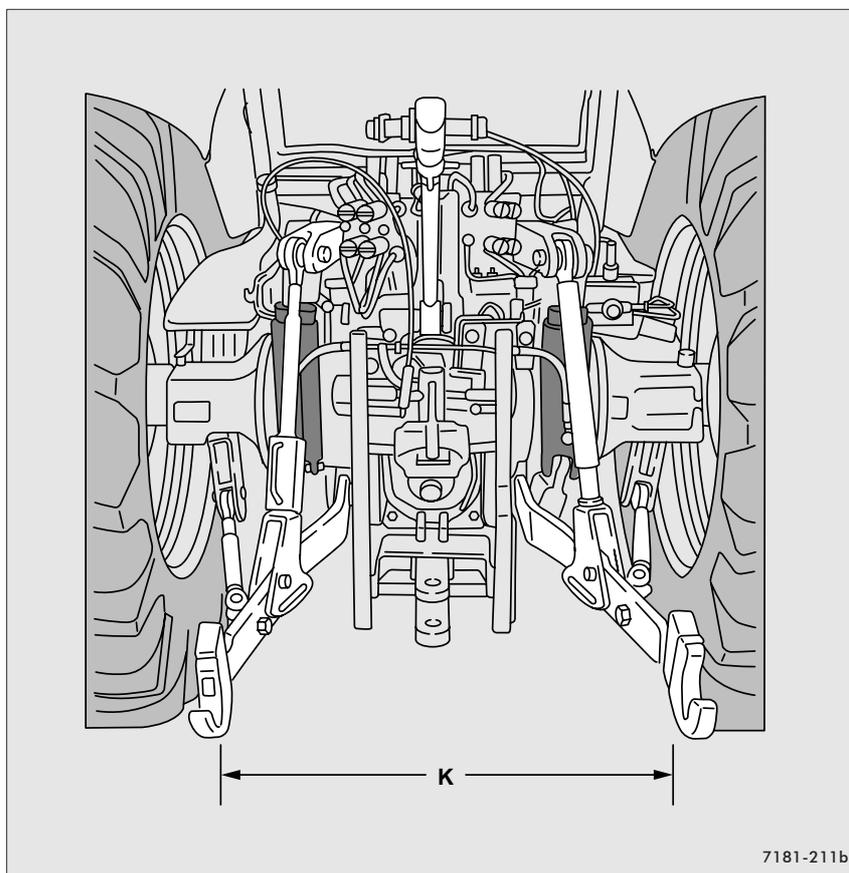
Avec chaînette courte:

- Les bras inférieurs sont rigides en position soulevée.
- Les bras inférieurs sont libres en position abaissée.

Avec chaînette longue:

- Les bras inférieurs sont rigides dans toutes les positions.





**ATTENTION: NE PAS VOUS INTERPOSER ENTRE LE TRACTEUR ET L'OUTIL ATTELÉ PENDANT QUE LE TRACTEUR EST EN MOUVEMENT! QUAND LE TRACTEUR EST IMMOBILE ABAISSER TOUJOURS L'OUTIL!**

avv081f



**ATTENTION: NE PAS UTILISER LE TRACTEUR SUR DES TERRAINS (OU TOUTES AUTRES SURFACES) VERGLACÉS OU TROP GLISSANTS.**

avv122f



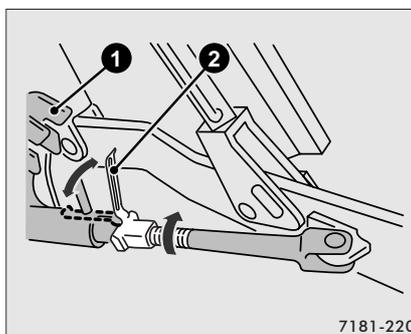


### Stabilisateur latéral à longueur réglable

Exemple :

Pour passer de la cat. II à la cat. III:  
Soulevez la griffe **1**, soulevez l'étrier **2** pour déverrouiller et tournez pour régler la longueur jusqu'à obtenir la largeur des bras pour l'attelage de l'outil suivant la catégorie.

- pour cat. II = 870 mm
- pour cat. III = 1010 mm



Placez ensuite l'étrier **2** en position de blocage.

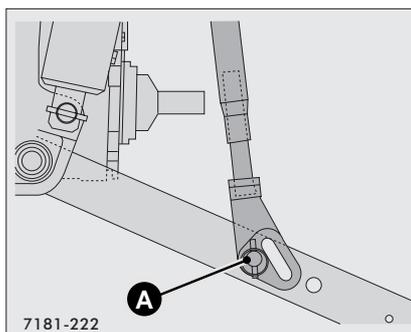
### Réglage de l'oscillation

#### - Position rigide

Les barres d'attelage et les bras de relevage inférieurs sont accouplés par un axe.

Si l'axe est monté dans le trou **A**, les bras inférieurs sont rigides.

Si l'axe est monté dans le trou **B**, les bras inférieurs peuvent osciller en hauteur. Pour cela, la barre d'attelage doit être tournée de 180°.

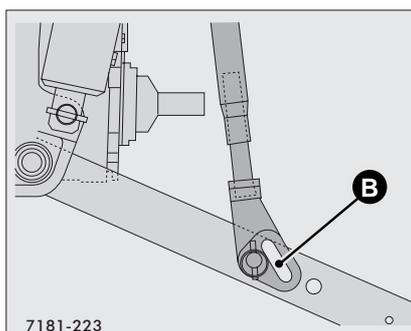


#### - Position oscillante

- Position d'oscillation

- Accouplement plus facile.

- L'outil peut s'adapter à la forme du terrain.





## Carrosserie



Le capot frontal basculant facilite l'accès pour l'entretien du moteur.

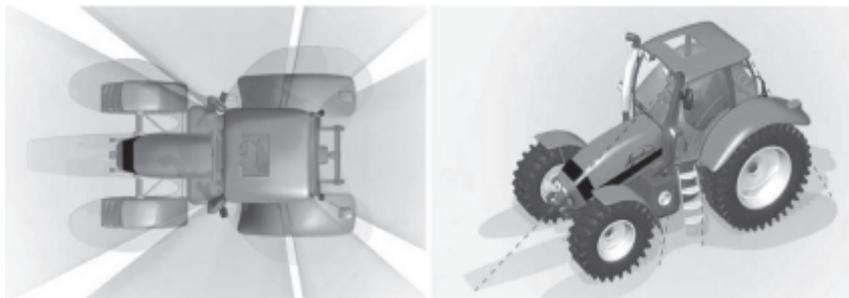


Pour ouvrir le capot, appuyez sur le bouton situé sur la face avant du capot et lever ensuite le capot jusqu'à la verticale ;

Pour refermer le capot, baissez le capot et appuyez sur celui-ci dans la partie supérieure jusqu'à ce qu'il se verrouille.



## Cabine



Les marchepieds à marches zinguées antidérapantes, les grandes portes et les mains courantes pratiques permettent de monter sur le tracteur, et d'en descendre, en toute sécurité.

Le siège pneumatique et la cabine à suspension pneumatique ne sont que deux des importants équipements de série de la cabine moderne.

## Éclairage

La cabine et la zone d'accès s'illuminent automatiquement à l'ouverture de la porte.

L'éclairage puissant et efficace des Agrotron vous apporte un surcroît de productivité même pendant les travaux de nuit.

Les 12 phares éclairent une zone proche du tracteur jusqu'à 500 m<sup>2</sup>.



**Insonorisation**

Grâce à son niveau sonore très bas, l'Agroton est l'un des tracteurs les plus silencieux de sa catégorie.

En outre, avec le bouclier ou écran insonorisant interposé entre le moteur et la cabine, la vie à bord de l'Agroton est encore plus sereine et confortable.

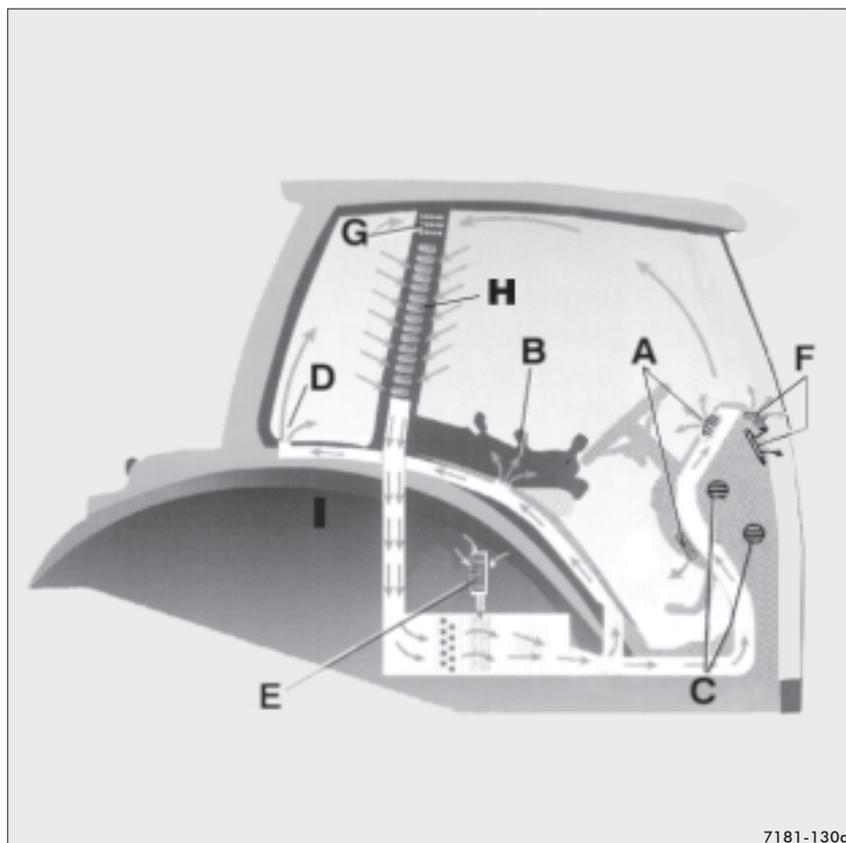
**Suspension mécanique de la cabine**

La suspension de la cabine est composée de ressorts mécaniques qui absorbent considérablement les vibrations et les chocs au travail et en déplacement sur terrains accidentés.

**Suspension pneumatique de la cabine**

Un système efficace assure l'amortissement de la cabine par des suspensions pneumatiques à réglage automatique. L'air comprimé injecté automatiquement dans les ressorts mécaniques, en fonction du poids en cabine, permet de toujours maintenir le niveau optimal des suspensions, sur toute la course de débattement.

Les variations de charge en cabine (conducteurs de poids différents) sont relevées par un capteur de position qui les transmet au système qui optimise automatiquement la course des suspensions, qui reste toujours constante. Deux amortisseurs hydrauliques compensent rapidement aussi les fortes oscillations, tandis qu'une barre Panhard annule les effets de tangage et de roulis du module cabine.



7181-130a

L'air est aspiré à travers 2 filtres intégrés dans les montants de la cabine et est réparti dans la cabine par des aérateurs avec débit d'air réglable et orientable. Le désembuage ou dégivrage du pare-brise s'effectue à travers les frises prévues au-dessus de la planche de bord; pour une meilleure efficacité, fermez momentanément tous les autres aérateurs.

#### Aérateurs et bouches

Aérateurs et bouches pour bénéficier d'un confort personnalisé (dans la zone de conduite, notamment sur les mains et aux, ainsi que sur le visage du conducteur):

**A** - 5 aérateurs, disposés à la partie avant du tableau de bord.

**B** - Flancs intérieur du garde-boue ; aérateurs pour créer la circulation de l'air à l'intérieur de la cabine (pour uniformiser la température et pour l'action de désembuage/dégivrage):

**C** - 4 aérateurs latéraux, disposés aux flancs du tableau de bord.

**D** - 1 aérateur arrière, disposé à la partie arrière gauche de la cabine.

**F** - 2 frises de désembuage disposées à la partie avant du tableau de bord et 2 aérateurs disposés à la partie supérieure.

**E** - 2 bouches d'entrée d'air inférieures (dans flancs intérieurs du garde-boue).

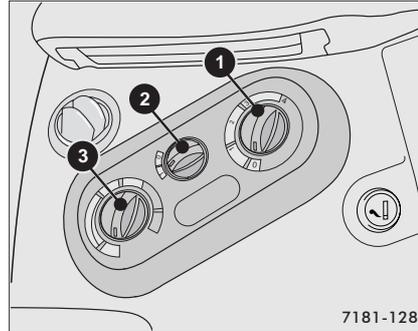
**G** - 2 bouches d'entrée d'air supérieures (dans le montant de la cabine).

**H** - Filtres.

**Climatisation**

Le fonctionnement de la climatisation est assuré par trois commandes disposées au tableau de bord à gauche du conducteur :

- 1 - Commande de débit d'air (ventilateur 4 vitesses)
- 2 - Commande de climatisation (marche - arrêt)
- 3 - Commande de réglage de la température - thermodiffuseur - (mélange d'air chaud et d'air frais) pour obtenir la température désirée avec le taux d'humidité correct).

**Commande de débit d'air (ventilateur)**

Le système de ventilation dispose d'une commande de débit d'air à 4 positions ou vitesses.

Pour sélectionner le débit d'air, placez la commande sur la position choisie ( curseur en regard des vitesses 0-1-2-3-4).

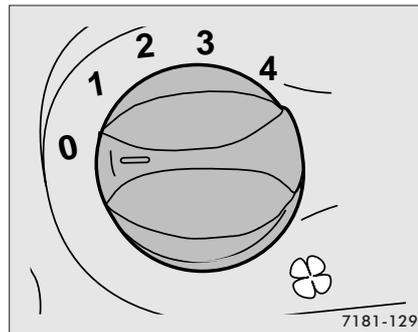
Pos. 0 = entrée d'air fermée

Pos. 1 = débit d'air minimum

Pos. 2 = débit d'air moyen

Pos. 3 = débit d'air rapide

Pos. 4 = débit d'air maximum



**PRÉCAUTION: LA CABINE EST CONFORME AUX NORMES INTERNATIONALES EN MATIÈRE DE NIVEAU SONORE. FAIRE ATTENTION LORSQU'ON TRAVAILLE DANS DES ESPACES RESTREINTS OU DANS DES ZONES OÙ D'AUTRES MATÉRIELS ENGENDRENT DU BRUIT. CECI POUR ÉVITER DE BLESSER L'OUÏE.**

avv089f



**ATTENTION: LA PROTECTION ASSURÉE PAR L'ENSEMBLE ARCEAU/CABINE N'EST PLUS EFFICACE EN CAS DE MODIFICATIONS OU DE RÉPARATIONS DE STRUCTURE DE CELUI-CI. IL FAUT SYSTÉMATIQUEMENT REMPLACER L'ENSEMBLE ARCEAU/CABINE S'IL A SUBI DES MODIFICATIONS OU SI LE TRACTEUR A SUBI UN RENVERSEMENT.**

avv145f

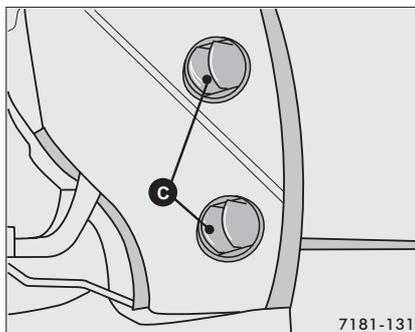
**Climatiseur****Commande du climatiseur**

Le système utilise le réfrigérant R134a (écologique)

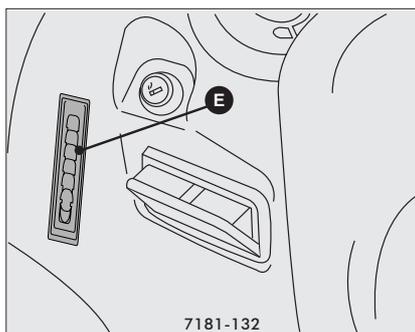
Le circuit avec le réfrigérant constitue un système fermé sous pression.

**Vous ne devez en aucun cas ouvrir le circuit.**

- L'installation ne fonctionne que moteur démarré;
- Pour une meilleure efficacité, fermez toutes les ouvertures quand l'installation est en fonction.
- Il serait souhaitable que l'air à l'intérieur de la cabine ne descende pas en dessous de 6-8°C par rapport à la température extérieure.
- Des différences supérieures de température risquent de causer des malaises.
- En cas d'efficacité de fonctionnement médiocre, appelez un spécialiste.
- Les opérations d'entretien de l'installation de climatisation doivent être effectuées uniquement par un spécialiste du froid.



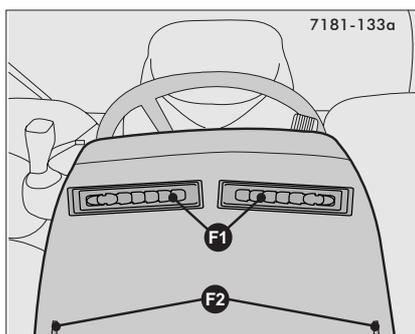
**C** - Aérateurs latéraux disposés aux extrémités du tableau de bord



**E** - Aérateurs d'entrée d'air inférieurs

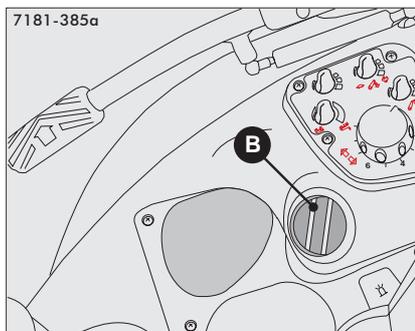
**F1** - Aérateurs réglables en cabine (efficaces aussi pour le désembuage/dégivrage de la porte)

**F2** - Frises de désembuage du pare-brise

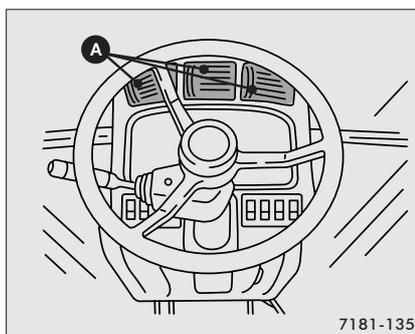




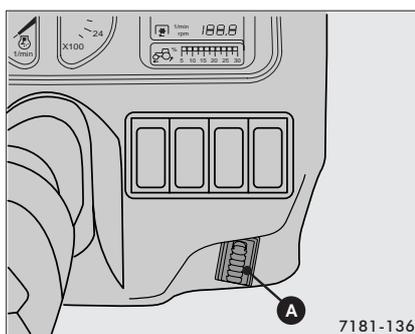
**B** – Aérateurs disposés aux flancs intérieurs du garde-boue



**A** - 3 aérateurs disposés à la partie avant du tableau de bord



**A** - 2 aérateurs disposés à la partie inférieure du tableau de bord



**DANGER: EN CAS DE FUITES VISIBLES AU NIVEAU DES CANALISATIONS DE L'INSTALLATION DE CLIMATISATION, IL NE FAUT PAS S'APPROCHER AVEC UNE FLAMME LIBRE DU FAIT DE L'INFLAMMABILITÉ DU GAZ POUVANT DÉGAGER DES SUBSTANCES HAUTEMENT TOXIQUES.**

avv095f



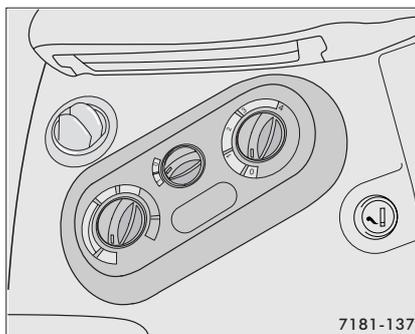
**Commande de l'installation de climatisation**

Position 1 = marche air conditionné

Position 0 = arrêt air conditionné

À la mise en service de l'installation de climatisation, le débit d'air minimum est automatiquement activé (position 1).

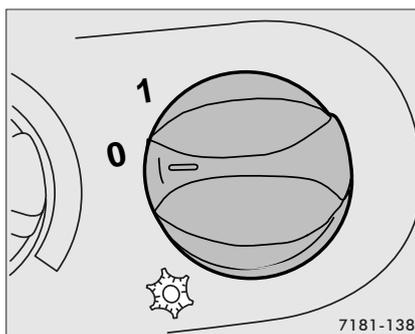
**L'installation permet d'obtenir de l'air frais et déshumidifié. Chauffage et conditionnement d'air peuvent être convenablement "mélangés" pour abaisser le taux d'humidité dans des ambiances chaudes et humides.**

**Thermodiffuseur**

Il est structuré pour améliorer la stabilité de la température dans la cabine, ainsi que l'efficacité à bas et moyens régimes.

Il garantit une action efficace de désembuage et de dégivrage de toutes les glaces (avant, arrière et latérales).

Le système de chauffage de l'air utilise le liquide du circuit de refroidissement du moteur.



**DANGER: TOUTE MODIFICATION APPORTÉE À L'ARCEAU DE SÉCURITÉ OU AUX CABINES EN COMPROMET LEUR EFFICACITÉ. TOUTE RESPONSABILITÉ ÉVENTUELLE CONSÉCUTIVE À CES MODIFICATIONS SERA IMPUTÉE À L'OPÉRATEUR.**

avv088f



**ATTENTION: LE FLUIDE FRIGORIGÈNE DE L'INSTALLATION DE CLIMATISATION PEUT PROVOQUER DES BRÛLURES PAR CONGÉLATION. IL FAUT UNE ASSISTANCE MÉDICALE IMMÉDIATE SI LE FLUIDE FRIGORIGÈNE ATTEINT LES YEUX.**

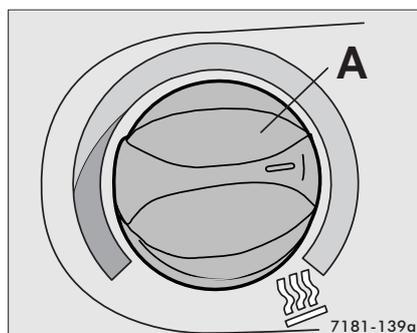
avv075f



### Commande de régulation manuelle de la température (chauffage cabine)

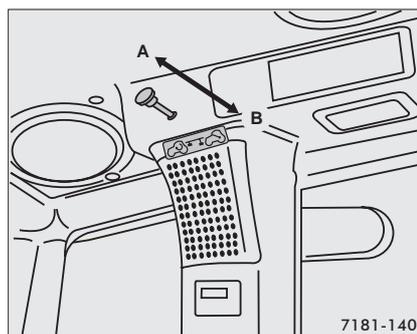
Le réglage s'effectue par la manœuvre de la commande **A**, de la zone rouge à la zone bleue.

- curseur vers la droite (rouge plus chaud)
- curseur vers la gauche (bleu plus froid)



### Obturateurs de l'air aspiré de l'extérieur

Si vous tirez vers l'intérieur (position **A**) les deux petits leviers placés sur les montants de la cabine, vous obtiendrez le passage direct de l'air de l'extérieur dans l'habitacle. L'air pénètre à travers les deux bouches de recyclage disposées à la partie haute des montants de cabine. Plus vous déplacez la commande vers l'extérieur (position **B**), plus l'aspiration d'air de l'extérieur est réduite.



Lorsque les bouches de recyclage sont totalement fermées, la recirculation de l'air dans la cabine est permanente.



avv138f

**ATTENTION: UTILISER UNIQUEMENT LE PRODUIT DE PROTECTION DU CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT PRECONISE PAR LE FABRICANT, QUI PEUT ETRE COMMANDE AUPRES DE SAME DEUTZ-FAHR OU DE DEUTZ AG. LE PRODUIT DE PROTECTION DU CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT DOIT ETRE UTILISE PENDANT TOUTE L'ANNEE DANS LA CONCENTRATION PRESCRITE.**



**ATTENTION: SI LE TRACTEUR DOIT ETRE UTILISE DANS DES ZONES PRESENTANT UN RISQUE DE CHUTE D'OBJETS (DANS DES MINES, PAR EXEMPLE), OU UN SYSTEME DE PROTECTION CONTRE LES CHUTES D'OBJETS EST REQUIS, CONSIDEREZ QUE VOTRE TRACTEUR EQUIPE D'UNE STRUCTURE DE SECURITE SPCR (ARCEAU OU CABINE), N'EST PAS AUTORISE A ETRE UTILISE DANS CES ZONES.**

avv146f

**Filtre à air à "charbon actif"**

Pour les opérations de démontage et remontage du filtre à charbon actif, procéder comme pour les filtres normaux.

**Avvertissement: le filtre ne constitue jamais vraiment une protection totale contre les substances toxiques.**

- Pour l'échange du filtre, il faut porter des gants de protection; monter ce filtre sur la cabine à la place du filtre du type standard pour poussières.
- Après chaque utilisation, il doit être démonté de la cabine et remplacé par celui de type standard pour poussières. Le remettre ensuite dans son emballage d'origine. Il est important qu'il soit parfaitement scellé pour que le filtre ne perde pas de son efficacité.
- En cas d'utilisation correcte et pour un temps ne dépassant pas 200 heures de travail, ce filtre aura une durée maximale de 36 mois à compter de la date de son premier déballage, (sur le filtre est inscrite la date de fabrication).
- Il est important que le filtre ne soit pas utilisé pour des travaux agricoles autres que les traitements: la poussière pourrait en effet obstruer l'élément filtrant très rapidement.
- Ne pas laver et ne pas souffler avec de l'air comprimé.
- Les filtres utilisés ne doivent pas être rejetés dans la nature mais doivent être éliminés selon la législation antipollution en vigueur.

Respecter toujours les indications du fabricant des produits utilisés.



**PRÉCAUTION: DANS LA DISTRIBUTION (OU PULVÉRISATION) DE PRODUITS PHYTOSANITAIRES, IL FAUT TOUJOURS RESPECTER LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT DE PRODUITS CHIMIQUES OU DU CONSTRUCTEUR DE MATÉRIELS NÉCESSAIRES À LA DISTRIBUTION OU PULVÉRISATION.**

avv117f



**DANGER: REMPLACER LE FILTRE À "CHARBON ACTIF" APRÈS 200 HEURES D'UTILISATION OU APRÈS 36 MOIS. DANS LE CAS DE DÉGAGEMENT D'ODEUR DE LA SUSBTANCE TOXIQUE UTILISÉE, DANS LA CABINE, IL FAUT IMMÉDIATEMENT PROCÉDER AU REMPLACEMENT DU FILTRE ET AU CONTRÔLE DU JOINT.**

avv092f



**ATTENTION: LE FILTRE AU "PAPIER" DE LA CABINE N'EST PAS APPROPRIÉ AUX TRAITEMENTS PHYTOSANITAIRES ET IL DOIT DONC ÊTRE REMPLACÉ PAR LE FILTRE À "CHARBON ACTIF". TOUTEFOIS, APRÈS LE TRAITEMENT, IL FAUT REMPLACER LE FILTRE À "CHARBON ACTIF" PAR CELUI AU "PAPIER", CAR SEUL CELUI-CI EST APPROPRIÉ À DÉBARRASSER L'AIR DES PARTICULES SOLIDES.**

avv091f

**Montage des commandes et indicateurs supplémentaires**

Sous les garnitures ou caches rep. 1 sont percés des trous filetés M10 qui peuvent être utilisés pour la fixation de commandes et indicateurs additionnels.

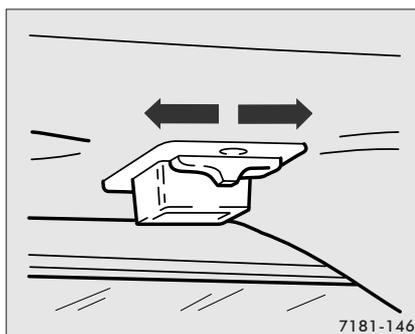
Si nécessaire, vous pouvez également utiliser le trou rep. 2 ( $\varnothing$  7 mm).

**DANGER: ne pas effectuer de modification ou de réparation de structure de la cabine ou autre transformation.**

**NE PAS effectuer de soudure ou perçage sur la cabine.**

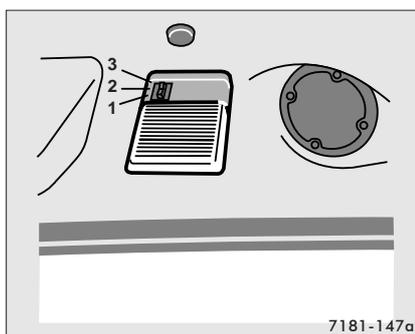
**Éclairage de l'accoudoir multifonction**

Projecteurs allumés, il est possible d'allumer le plafonnier situé sous le pavillon en déplaçant l'interrupteur à glissière.

**Éclairage intérieur**

En basculant le contacteur, vous pouvez modifier le fonctionnement du plafonnier en cabine :

- 1 = contact porte – allumé lorsque la porte gauche est ouverte
- 2 = extinction
- 3 = éclairage continu.





## CHAPITRE 3

## Utilisation

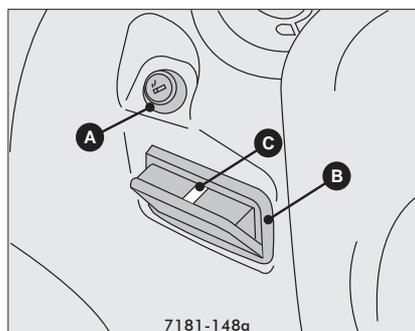
### Cendrier et allume-cigare

**A** = Allume-cigare

**B** = Cendrier

Ils sont placés sur le côté gauche derrière le siège du convoyeur.

Pour enlever le cendrier B, pressez la languette élastique C pour la libérer. L'allume-cigare A peut être utilisé comme prise 12 V.

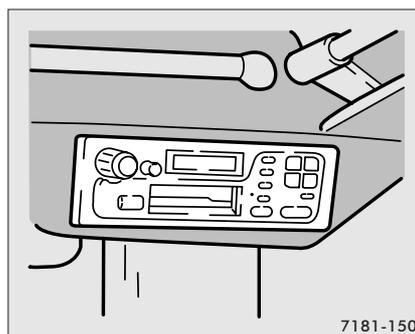


### Radio \*

Le compartiment pour l'autoradio est ménagé sur le pavillon dans la partie antérieure droite.

### Haut-parleurs \*

Les haut-parleurs sont placés sur le pavillon.



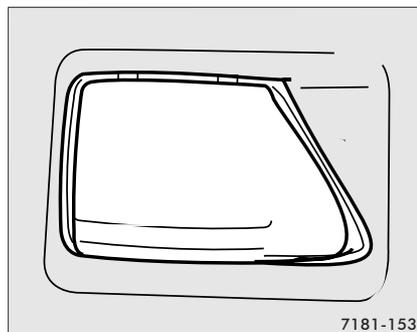
**PRÉCAUTION: N'AUTORISER PERSONNE À MONTER SUR LE TRACTEUR OU SUR LES OUTILS, À MOINS QUE LE CONSTRUCTEUR (DU TRACTEUR ET/OU DE L'OUTIL) N'AIT PRÉVU D'INSTALLER UN SIÈGE DE CONVOYEUR DE TYPE HOMOLOGUÉ.**

avv015f



### Rétroviseurs intérieurs

Les rétroviseurs intérieurs sont disposés chacun d'eux aux extrémités de la partie supérieure du devant de cabine. Ils permettent le contrôle de l'outil sans devoir faire des torsions du buste et une meilleure observation des véhicules en circulation routière.



### Vide-poches

Sa capacité de 7 dm<sup>3</sup> permet de contenir la trousse de premiers soins selon la norme DIN. Contrôlez périodiquement que rien ne manque dans la trousse, ainsi que la date de conservation des médicaments.



**PRÉCAUTION: IL EST IMPORTANT DE TOUJOURS DISPOSER DE MATÉRIELS DE PREMIERS SECOURS:**

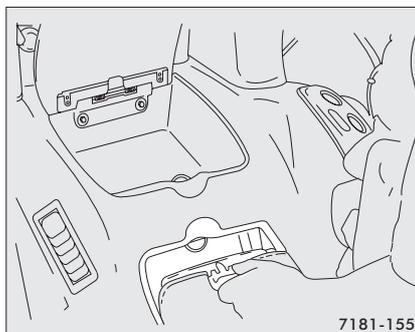
- TROUSSE PREMIERS SOINS;
- EXTINCTEUR;
- ENIR À PORTÉE DE MAIN LES NUMÉROS DE TÉLÉPHONE UTILES, TELS QUE SOS MÉDECINS, URGENCES MÉDICALES, AMBULANCES, CENTRES ANTI-POISONS, POMPIERS.

avv018f



### Compartment réfrigérateur

Pour son fonctionnement, il utilise l'installation de climatisation. Il peut contenir une grande bouteille (2 litres + une canette). Durant l'hiver, ce compartiment se transforme en un pratique chauffe-plats lorsque vous faites fonctionner le chauffage.

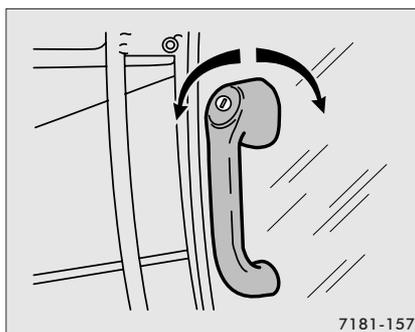


7181-155

### Portes et vitres ou glaces

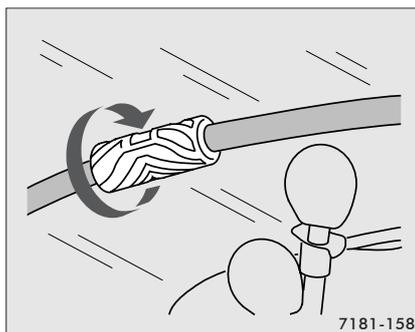
#### Porte de cabine

Pour l'ouverture de la porte, tournez la clé vers la gauche et enfoncez le bouton.



7181-157

Pour l'ouverture de l'intérieur, tournez la poignée rouge dans le sens de la flèche. L'ouverture de l'intérieur est possible même lorsque les portes sont fermées à clé.



7181-158

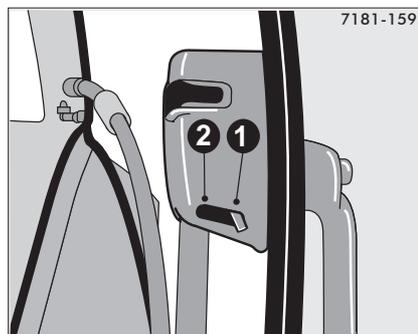


### Sécurité enfants \*

Pour rendre impossible l'ouverture de la porte de cabine de l'intérieur, actionnez le levier situé en bas sur la serrure de la porte.

1 = Porte déverrouillée - ouvertures possibles de l'intérieur et de l'extérieur

2 = Porte verrouillée - ouverture possible de l'extérieur seulement  
Pare-brise



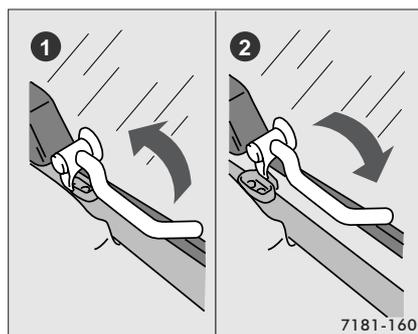
### Entrebâillement

**Encastrez la poignée de blocage dans l'ancrage rep. 2 de l'arrêt.**

Fermeture du pare-brise

**Encastrez la poignée de blocage dans l'ancrage rep. 1 de l'arrêt.**

L'ouverture totale du pare-brise est également possible.





## CHAPITRE 3

## Utilisation

### Vitre arrière

#### Entrebâillement

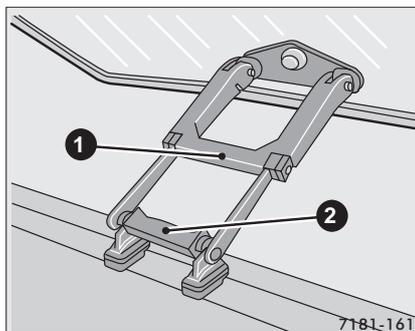
Soulevez la poignée **1** et basculez-la jusqu'à ce qu'elle s'encastre.

#### Ouverture totale de la vitre arrière

Ouvrez d'abord la vitre arrière en position entrebâillée comme ci-dessus, puis dégagez le levier rep. **2** de son ancrage et poussez la vitre arrière.

#### Fermeture

Remplacez le levier rep. **2** dans son ancrage. Gardez le pouce sur le levier rep. **2** pour l'immobiliser, tirez la poignée rep. **1** avec la main et fermez la vitre arrière.



### Toit "visibilité totale"

Le pavillon présente une large surface vitrée pour permettre la maîtrise de la manoeuvre lorsque vous travaillez au chargeur.

Le toit ouvrant entrebâillant vitré permet une bonne aération par le haut ; en outre, un rideau pare-soleil coulissant spécial évite le rayonnement solaire direct dans la cabine.

Pour l'ouverture du toit entrebâillant, manoeuvrez le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et poussez-la vers le haut.

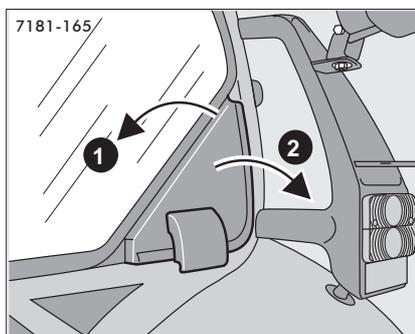


**Trappe pour le passage en cabine des commandes hydrauliques des outils attelés**

Pour ouvrir la trappe, ouvrez la porte arrière.

Basculez vers la gauche la bride rep. **1**.

Basculez vers l'arrière le couvercle pour le passage **des câbles rep. 2**.  
Fermez la porte arrière.

**Obturbateur à rideau supérieur enrroulable \***

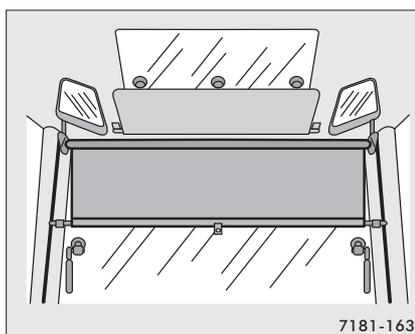
Le pare-soleil coulissant se déroule de manière continue en avant.

**Rideau pare-soleil enrroulable**

Le rideau pare-soleil enrroulable peut s'abaisser ou se lever dans n'importe quelle position.

Pour le réenroulement du rideau pare-soleil, soulevez le levier rouge sur la droite.

Le rideau pare-soleil de la vitre arrière fonctionne de la même façon.





Cette page a été laissée volontairement en blanc



## Chapitre 4 - Roues

Réglage de la voie .....	202
Combinaisons de pneumatiques admises .....	208
Modification des voies avec des roues munies de jante à voie variable .....	209
Combinaisons de pneumatiques admises .....	216
Modification de la voie dans le cas de jante à voie fixe .....	217
Garde-boue avant .....	222
Lestage * .....	225
Lestage à l'eau .....	228
Dispositif de freinage mixte-automatique pneumatique * .....	230



**AVERTISSEMENT:** Les équipements fournis marqués d'un astérisque peuvent être de série ou en option pour tous les modèles ou uniquement pour certains selon les types de marché.



**PRÉCAUTION: IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU TRACTEUR AVANT DE L'UTILISER ET DE LES RESPECTER PENDANT SON FONCTIONNEMENT.**

avv001f



## Réglage de la voie

Le réglage de la voie permet d'adapter le tracteur aux types de cultures les plus diverses avec les outils les plus variés, p.ex. charrues.

Sur demande, le tracteur est livrable avec des roues à flasque soudée – jantes fixes – ou des roues à voie variable. Selon les pneus, il est possible de choisir jusqu'à 8 largeurs de voie.

### **Contrôler l'angle de braquage à chaque modification de la largeur de la voie.**

Veiller à ce que la distance allant du bord extérieur de l'éclairage des indicateurs de changement de direction, des feux de position, des feux arrière et de stop ainsi que des dispositifs réfléchissants jusqu'à l'arête extérieure des pneus ne dépasse pas 400 mm conformément à la réglementation internationale.

Dans le cas où les papiers de bord feraient mention de largeurs de voie maximales pour le déplacement sur la voie publique, ces valeurs ne doivent en aucun cas être dépassées.

Après chaque réglage de la voie et chaque changement des roues, serrer les écrous et les vis aux couples de serrage prescrits:

#### **- Roues avant**

viti M20x1,5 = 36 kgm (350 Nm);

viti M16x1,5 = 24 kgm (245 Nm);

#### **- Roues arrière**

viti M20x1,5 = 49 kgm (500 Nm);

viti M18x1,5 = 36 kgm (350 Nm);

viti M16x1,5 = 24 kgm (245 Nm);

Après 20 heures de fonctionnement, toutes les vis et tous les écrous de fixation des roues arrières et avant doivent être resserrés aux couples précédents.

Avant de procéder au changement des roues, immobilisez le tracteur et utilisez des supports ad hoc.

Opérations d'assise du pneumatique sur la jante avec l'air comprimé : servez-vous toujours d'un tube-rallonge d'une longueur suffisante pour rester à côté du pneumatique. Ces opérations doivent être uniquement effectuées par un spécialiste.



**ATTENTION: POUR REMPLACER LES ROUES ET POUR EFFECTUER TOUS TRAVAUX D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION, NE LEVER LE TRACTEUR QU'À L'AIDE D'APPAREILS OU DE MATÉRIELS PRÉVUS À CET EFFET.**

avv047f

**Pression de gonflage**

- pneumatiques avant bar 1,6;
- pneumatiques arrière bar 1,3.

Pour l'assise du talon du pneu sur la jante, la pression de gonflage ne doit pas excéder 5 bars. Des pressions supérieures peuvent provoquer l'éclatement du pneumatique/jante. Nous conseillons de toujours utiliser des cages de contenance métalliques ou bien des tendeurs de contenance du pneumatique quand vous devez effectuer des opérations nécessitant une pression de gonflage supérieure à celle préconisée en conditions normales.

**IMPORTANT - Pour tous travaux agricoles, et dans des conditions nécessitant une adhérence totale, la pression de gonflage des pneumatiques arrière peut être abaissée jusqu'à un 0,8 bar minimum.**

Les pressions de gonflage normales des pneumatiques avant et arrière sont celles indiquées dans le tableau des caractéristiques techniques. Toutefois, ces pressions peuvent être réduites proportionnellement jusqu'à atteindre les limites admises, afin de permettre l'accouplement mécanique correct entre les roues avant et les roues arrière.

**Voies étroites****- arrière**

Il n'est pas possible de choisir toutes les voies représentées aux pages suivantes, parce que, suivant la largeur du pneu, celui-ci risque de buter contre l'aile. Il convient donc de choisir la voie de manière à avoir un espace suffisant entre l'aile et le pneu.

**- avant**

Avec des voies avant étroites et de larges pneus, l'angle de braquage est trop limité. S'assurer de disposer d'espace libre entre le capot moteur et l'aile. Pour ce faire – après avoir immobilisé le tracteur sur cales – déplacer la roue braquée de bas en haut et vice versa et faire osciller l'essieu.



**ATTENTION: POUR FIXER PARFAITEMENT LE PNEU SUR LA JANTE, LA PRESSION DE GONFLAGE NE DOIT PAS DÉPASSER 5 BAR (72 PSI). DES PRESSIONS SUPÉRIEURES PEUVENT PROVOQUER L'ÉCLATEMENT DU PNEUMATIQUE/JANTE. IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER DES CAGES MÉTALLIQUES OU BIEN DES TENDEURS DE RETENUE DU PNEU QUAND VOUS DEVEZ EFFECTUER DES OPÉRATIONS OU TRAVAUX NÉCESSITANT UNE PRESSION DE GONFLAGE SUPÉRIEURE À CELLE NORMALE.**

avv127f



## CHAPITRE 4

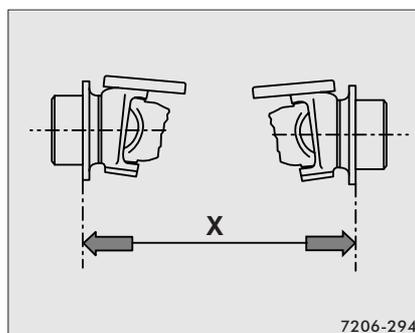
## Roues

### Largeur du pont avant:

(sans roues):

Cote X

Agrotron 120: .....	1710 mm
Agrotron 130: .....	1710 mm
Agrotron 150: .....	1710 mm
Agrotron 150.7: .....	1710 mm
Agrotron 165.7 .....	1710 mm
Agrotron 180.7: .....	1788 mm



### Rapport mécanique:

(vitesse de rotation roue avant / vitesse de rotation)

Agrotron 120 - 130: .....	<b>1,3625</b>
Agrotron 150 - .....	<b>1,3255</b>
Agrotron 150.7 - 165.7 .....	<b>1,1372</b>
Agrotron 180.7 .....	<b>1,2558</b>



**ATTENTION : UTILISEZ UNIQUEMENT LA COMBINAISON DE PNEUS AUTORISEE POUR CHAQUE TRANSMISSION INTEGRALE. EN CAS D'UTILISATION DE COMBINAISON DE PNEUS NON AUTORISEE, LES PNEUS S'USERONT PLUS RAPIDEMENT. DES SURCHARGES PEUVENT EGALEMENT ENDOMMAGER LES ESSIEUX ET LA BOITE DE VITESSES.**

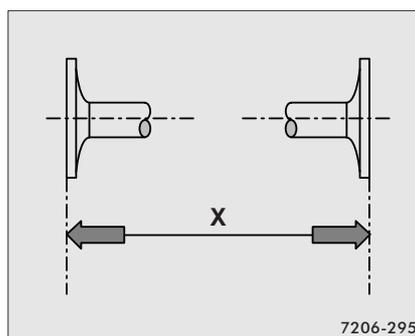
avv176f

### Largeur du pont arrière:

(sans roues):

Cote X

Agrotron 120: .....	1640 mm
Agrotron 130: .....	1640 mm
Agrotron 150: .....	1640 mm
Agrotron 150.7: .....	1640 mm
Agrotron 165.7 .....	1890 mm
Agrotron 180.7: .....	1890 mm





### Pneus d'entretien

Lorsqu'on équipe le tracteur avec des pneus d'entretien, respecter les vitesses et les charges admises par essieu.

Pour toutes informations sur les pneus d'entretien, concernant l'homologation, les charges admises, les pressions de gonflage et les largeurs de voie etc., veuillez consulter votre concessionnaire DEUTZ-FAHR le plus proche.

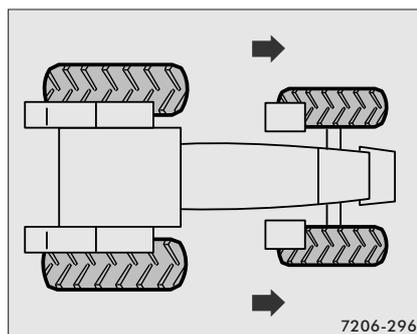


**ATTENTION: LA PRESSION DE GONFLAGE DES PNEUMATIQUES DOIT TOUJOURS ÊTRE CORRECTE. PENDANT LE GONFLAGE DES PNEUS, IL FAUT TOUJOURS SE TENIR DEBOUT À CÔTÉ DE LA JANTE.**

avv128f

### Sens de marche des pneus

Les pneumatiques doivent être toujours orientés selon le sens de marche du tracteur. Toutefois, vous pouvez modifier la voie dans la cas de jantes soudées au voile, en montant la roue de droite à gauche et vice versa. Veuillez toujours à maintenir les crampons orientés vers la partie avant du tracteur comme le montre la figure ci-dessus.



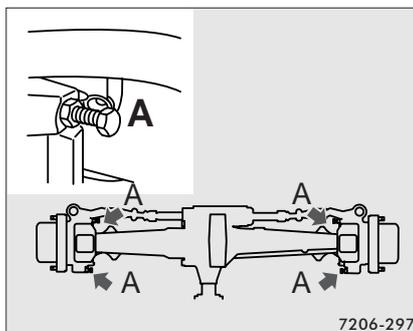
**Remarque:** accouplements homologués : ne sont disponibles pour chaque marché que les accouplements homologués dans la zone spécifique.

**Régler les butées de direction**

Après chaque changement des roues avant, contrôler l'angle de braquage.

Procédure :

- Actionner le frein de stationnement
- Immobiliser additionnellement le tracteur (au moyen d'une cale)
- Sur les tracteurs dotés d'une suspension active du pont avant : arrêter la suspension
- Lever l'avant du tracteur à cric
- Braquer le volant (à droite et à gauche)



Régler les butées de direction de manière à disposer de suffisamment d'espace libre entre l'aile et le capot moteur même avec des roues pleinement braquées.

Quand le pont avant se trouve en condition d'oscillation maximale et avec les roues braquées à fond, il ne doit pas se vérifier d'interférence entre les ailes (garde-boue) et le capot moteur. Si nécessaire, intervenez sur le réglage pour limiter l'angle intérieur en agissant sur les vis **A**.



**ATTENTION: PENDANT TOUTE INTERVENTION SUR LE PNEUMATIQUE, NE PAS ENTRER DANS LA ZONE DE PROJECTION DE LA JANTE ET DU VOILE INDIQUÉE EN FIGURE. IL FAUT TOUJOURS UTILISER DES CAGES MÉTALLIQUES DE CONTENANCE OU DES TENDEURS DE RETENUE DU PNEU AVEC LE VOILE ET LA JANTE, CAR DANS CERTAINES CIRCONSTANCES LA TRAJECTOIRE DE PROJECTION DE LA JANTE ET DU VOILE, DANS LE CAS D'ÉCLATEMENT DU PNEU, POURRAIT CHANGER À L'IMPROVISTE ET OCCASIONNER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT.**

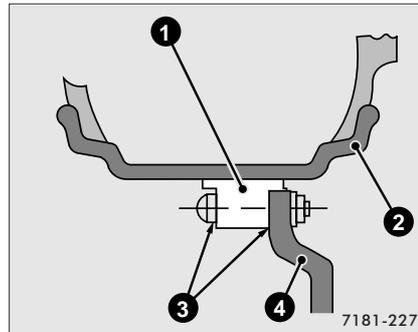
avv135f



**Roues à voie réglable**

- 1 = Bride
- 2 = Canal
- 3 = Épaisseur de la bride
- 4 = Jante

La bride de soutien **1**, qui se trouve sur le canal **2**, est soudée en position asymétrique par rapport à la ligne médiane du canal (et donc du pneumatique).



Lors du montage, la bride peut être montée en contact avec la jante **4** sur les deux côtés de ce dernier.

Ceci comporte deux voies possibles.

En tournant le canal **2** par rapport à la jante **4**, on obtient 2 autres voies possibles.

Il est donc possible de procéder à 4 types de montage entre le canal **2** et la jante **4**. En montant la jante complète sur le moyeu de roue (ou sur le demi-arbre arrière) avec le carrossage tourné vers l'intérieur ou vers l'extérieur, on peut obtenir 8 valeurs différentes (voir l'illustration 'Réglage des marques pour des jantes de largeurs différentes') de la distance entre le milieu de la roue et le plan d'appui de la jante sur le moyeu de roue ou sur le flasque du demi-arbre. On obtient donc 8 voies possibles.

**Remarque: lors du réglage de la voie, faire attention au bon sens de marche des pneus.**



**ATTENTION: DES ACCIDENTS GRAVES, VOIRE MORTELS, PEUVENT ÊTRE OCCASIONNÉS PAR:**

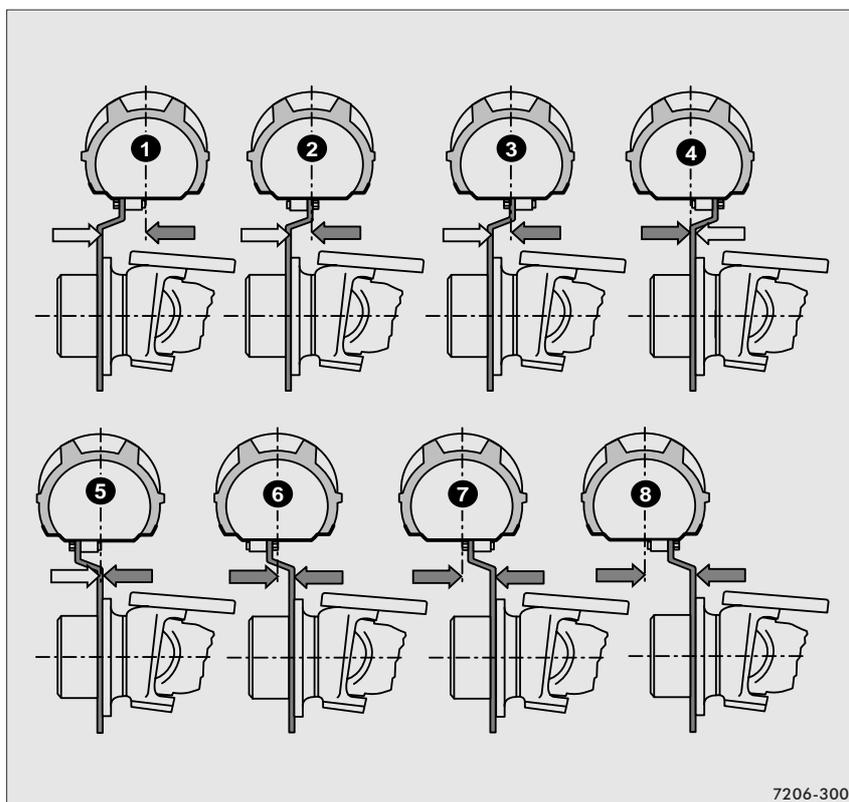
- \*L'ÉCLATEMENT DU PNEUMATIQUE AVEC DÉJANTAGE CONSÉCUTIF PENDANT LA PHASE D'ASSISE DU PNEU SUR LA JANTE EN CAS D'UNE PRESSION DE GONFLAGE EXCESSIVE.
- \*IL FAUT TOUJOURS UTILISER DES CAGES MÉTALLIQUES OU DES TENDEURS DE RETENUE DE LA JANTE AVEC LE PNEUMATIQUE.
- \*NE PERMETTRE LE REMPLACEMENT DU PNEU SUR LA JANTE QU'À UN MONTEUR SPÉCIALISÉ (OU AUTRE PROFESSIONNEL HABILITÉ À CE TRAVAIL). LES DOMMAGES QUE SUBISSENT LES PNEUS SONT GÉNÉRALEMENT DUS À LEUR UTILISATION EN SURCHARGE ET/OU AU-DELÀ DE LA LIMITE MAXIMALE DE VITESSE AUTORISÉE ET À UN GONFLAGE INCORRECT. RESPECTER LES INDICATIONS DU FABRICANT ET CONTRÔLER SOUVENT LA PRESSION DE GONFLAGE. NE PAS EFFECTUER DES TRAVAUX DE SOUDAGE SUR LE VOILE ET SUR LA JANTE SANS AVOIR D'ABORD DÉMONTÉ LE PNEU, CAR LA CHALEUR DÉGAGÉE EN PROVOQUERAIT PRÉALABLEMENT SON ÉCLATEMENT.

avv132f

**Combinaisons de pneumatiques admises****Pneumatiques avec jante à voie variable****- Soulagement Agrottron 120 - 130 - 150 - 150.7 - 165.7**

Id*	Pneus avant/arrière	Modèle				
		120	130	150	150.7	165.7
1	9.5R32-115 A8 / 9.5R48-136 A8	•	•			
2	230/95R32-139 A2 / 230/95R48-147 A2	•	•			
3	270/95R32-146 A2 / 270/95R48-154 A2	•	•			
4	270/95R32-146 A2 / 300/95R46-158 A2	•	•			
5	14.9R24-126 A8 / 16.9R38-141 A8	•	•			
6	16.9R24-134 A8 / 18.4R38-146 A8	•	•			
7	16.9R24-134 A8 / 18.4R38-159 A8	•	•			
8	420/70R24-130 A8 / 16.9R38-141 A8	•	•			
9	420/70R24-130 A8 / 520/70R34-148 A8	•	•			
10	480/70R24-138 A8 / 520/70R38-150 A8	•	•			
11	540/65R24-140 A8 / 600/65R38-153 A8	•	•			
12	230/95R32-128 A8 / 230/95R48-136 A8			•		
13	270/95R32-146 A2 / 270/95R48-154 A2			•		
14	230/95R36-141 A2 / 270/95R48-154 A2			•	•	
15	270/95R32-146 A2 / 300/95R46-158 A2			•	•	
16	420/70R28-133 A8 / 18.4R38-146 A8			•	•	
17	420/70R28-133 A8 / 18.4R38-159 A8			•	•	
18	480/65R28-136 A8 / 600/65R38-153 A8			•	•	
19	16.9R28-136 A8 / 20.8R38-153 A8			•	•	
20	480/70R28-140 A8 / 20.8R38-153 A8			•	•	
21	480/70R28-140 A8 / 580/70R38-155 A8			•	•	
22	230/95R36-141 A2 / 270/95R48-154 A2					•
23	270/95R32-146 A2 / 300/95R46-158 A2					•
24	420/70R28-133 A8 / 18.4R38-146 A8					•
25	420/70R28-133 A8 / 18.4R38-159 A8					•
26	16.9R28-136 A8 / 20.8R38-153 A8					•

**\*: Les lettres 1, 2, 3, etc. se réfèrent aux tableaux correspondants qui se trouvent pages 211-215.**

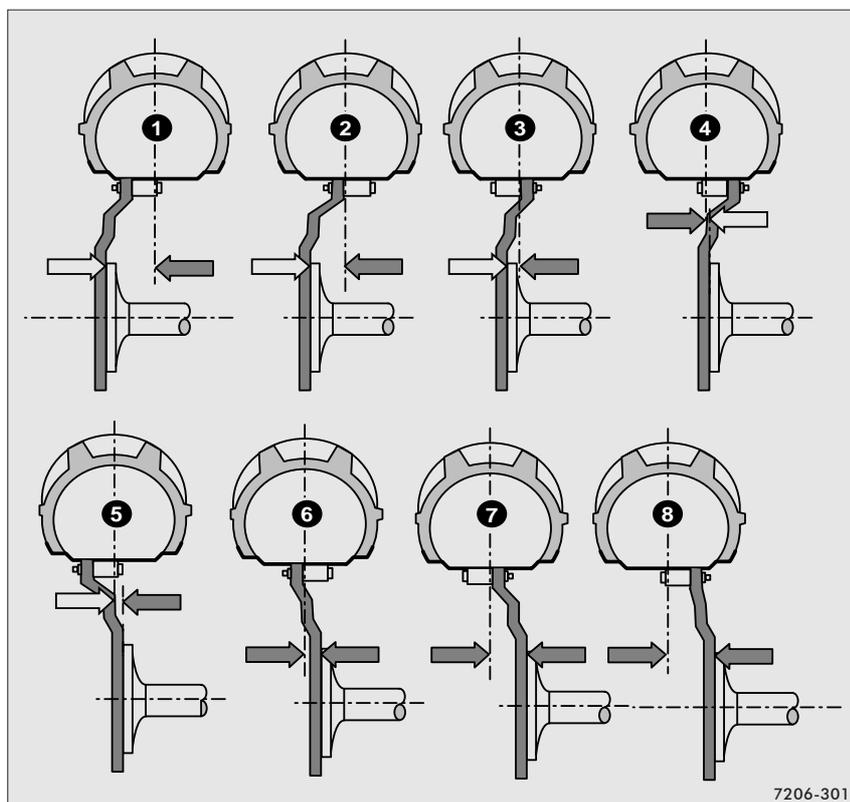


### Modification des voies avec des roues munies de jante à voie variable

#### Roues avant

La figure illustre les 8 possibilités de montage qui permettent d'obtenir les 8 voies avant indiquées dans les tableaux des pages suivantes.





### Roues arrière

La figure illustre les 8 possibilités de montage qui permettent d'obtenir les 8 voies arrière indiquées dans les tableaux des pages suivantes.



**ATTENTION: EN CAS DE NÉCESSITÉ D'ÉLARGIR LA VOIE DES PNEUS, ÉVITEZ DE SURCHARGER LE TRACTEUR.**

avv129f





## CHAPITRE 4

## Roues

### Tableau 1

Voies		avant	arrière
voir figure de la pages 205-206		9.5R32 115 A8	9.5R48 136 A8
1	mm	-	-
2	mm	1460	-
3	mm	1540	1480
4	mm	1600	1490
5	mm	1800	1810
6	mm	1860	1820
7	mm	1940*	1880*
8	mm	2000*	1890*

### Tableau 2

Voies		avant	arrière
voir figure de la pages 205-206		230/95R32 139 A2	230/95R48 147 A2
1	mm	-	-
2	mm	1460	-
3	mm	1540	1480
4	mm	1600	1490
5	mm	1800	1810
6	mm	1860	1820
7	mm	1940*	1880*
8	mm	2000*	1890*

### Tableau 3

Voies		avant	arrière
voir figure de la pages 205-206		270/95R32 146 A2	270/95R48 154 A2
1	mm	-	-
2	mm	1450	-
3	mm	1550	1480
4	mm	1650	1490
5	mm	1750	1810
6	mm	1850	1820
7	mm	1950*	1880*
8	mm	2050*	1890*

### Tableau 4

Voies		avant	arrière
voir figure de la pages 205-206		270/95R32 146 A2	300/95R46 158 A2
1	mm	-	-
2	mm	1450	-
3	mm	1550	-
4	mm	1650	1520
5	mm	1750	1780
6	mm	1850	1820
7	mm	1950*	1880*
8	mm	2050*	1920*

### Tableau 5

Voies		avant	arrière
voir figure de la pages 205-206		14.9R24 126 A8	16.9R38 141 A8
1	mm	-	-
2	mm	1440	-
3	mm	1560	-
4	mm	1600	-
5	mm	1800	1700
6	mm	1840	1800
7	mm	1960*	1900*
8	mm	2000*	2000*

\* La voie est admise uniquement pour une application dans les champs.



## CHAPITRE 4

## Roues

### Tableau 6

Voies		avant	arrière
voir figure de la pages 205-206		16.9R24 134 A8	18.4R38 146 A8
1	mm	-	-
2	mm	1440	-
3	mm	1560	-
4	mm	1600	-
5	mm	1800	-
6	mm	1840	1800
7	mm	1960*	1900*
8	mm	2000*	2000*

### Tableau 7

Voies		avant	arrière
voir figure de la pages 205-206		16.9R24 134 A8	18.4R38 159 A8
1	mm	-	-
2	mm	1440	-
3	mm	1560	-
4	mm	1600	-
5	mm	1800	-
6	mm	1840	1800
7	mm	1960*	1900*
8	mm	2000*	2000*

### Tableau 8

Voies		avant	arrière
voir figure de la pages 205-206		420/70R24 130 A8	16.9R38 141 A8
1	mm	-	-
2	mm	1440	-
3	mm	1560	-
4	mm	1600	-
5	mm	1800	1700
6	mm	1840	1800
7	mm	1960*	1900*
8	mm	2000*	2000*

### Tableau 9

Voies		avant	arrière
voir figure de la pages 205-206		420/70R24 130 A8	520/70R34 148 A8
1	mm	-	-
2	mm	1440	-
3	mm	1560	-
4	mm	1600	-
5	mm	1800	1700
6	mm	1840	1800
7	mm	1960*	1900*
8	mm	2000*	2000*

### Tableau 10

Voies		avant	arrière
voir figure de la pages 205-206		480/70R24 138 A8	520/70R38 150 A8
1	mm	-	-
2	mm	1440	-
3	mm	1560	-
4	mm	1600	-
5	mm	1800	-
6	mm	1840	1800
7	mm	1960*	1900*
8	mm	2000*	2000*

### Tableau 11

Voies		avant	arrière
voir figure de la pages 205-206		540/65R24 140 A8	600/65R38 153 A8
1	mm	-	-
2	mm	1440	-
3	mm	1560	-
4	mm	1600	-
5	mm	1800	-
6	mm	1840	-
7	mm	1960*	1900
8	mm	2000*	2000*

\* La voie est admise uniquement pour une application dans les champs.



## CHAPITRE 4

## Roues

### Tableau 12

Voies		avant	arrière
voir figure de la pages 205-206		230/95R32 128 A8	230/95R48 136 A8
1	mm	-	-
2	mm	-	-
3	mm	1580	1500
4	mm	1620	1540
5	mm	1780	1770
6	mm	1820	1810
7	mm	1980*	1850
8	mm	2020*	1890*

### Tableau 13

Voies		avant	arrière
voir figure de la pages 205-206		270/95R32 134 A8	270/95R48 154 A2
1	mm	-	-
2	mm	-	-
3	mm	1550	1500
4	mm	1650	1540
5	mm	1750	1770
6	mm	1850	1810
7	mm	1950*	1850
8	mm	2050*	1890*

### Tableau 14

Voies		avant	arrière
voir figure de la pages 205-206		230/95R36 141 A2	270/95R48 154 A2
1	mm	-	-
2	mm	-	-
3	mm	1580	1500
4	mm	1620	1540
5	mm	1780	1770
6	mm	1820	1810
7	mm	1980*	1850
8	mm	2020*	1890*

### Tableau 15

Voies		avant	arrière
voir figure de la pages 205-206		270/95R32 146 A2	300/95R46 158 A2
1	mm	-	-
2	mm	-	-
3	mm	1550	1480
4	mm	1650	1520
5	mm	1750	1780
6	mm	1850	1820
7	mm	1950*	1880
8	mm	2050*	1920 *

### Tableau 16

Voies		avant	arrière
voir figure de la pages 205-206		420/70R28 133 A8	18.4R38 146 A8
1	mm	-	-
2	mm	-	-
3	mm	-	-
4	mm	1600	-
5	mm	1790	-
6	mm	1840	1800
7	mm	1960*	1900*
8	mm	2000*	2000*

### Tableau 17

Voies		avant	arrière
voir figure de la pages 205-206		420/70R28 133 A8	18.4R38 159 A8
1	mm	-	-
2	mm	-	-
3	mm	-	-
4	mm	1600	-
5	mm	1790	-
6	mm	1840	1800
7	mm	1960*	1900*
8	mm	2000*	2000*

\* La voie est admise uniquement pour une application dans les champs.



## CHAPITRE 4

## Roues

### Tableau 18

Voies		avant	arrière
voir figure de la pages 205-206		480/65R28 136 A8	600/65R38 153 A8
1	mm	-	-
2	mm	-	-
3	mm	-	-
4	mm	-	-
5	mm	-	-
6	mm	1840	-
7	mm	1960*	1900
8	mm	2000*	2000*

### Tableau 19

Voies		avant	arrière
voir figure de la pages 205-206		16.9R28 136 A8	20.8R38 153 A8
1	mm	-	-
2	mm	-	-
3	mm	-	-
4	mm	1600	-
5	mm	1790	-
6	mm	1840	1800
7	mm	1960*	1900
8	mm	2000*	2000*

### Tableau 20

Voies		avant	arrière
voir figure de la pages 205-206		480/70R28 140 A8	20.8R38 153 A8
1	mm	-	-
2	mm	-	-
3	mm	-	-
4	mm	1600	-
5	mm	1790	-
6	mm	1840	1800
7	mm	1960*	1900
8	mm	2000*	2000*

### Tableau 21

Voies		avant	arrière
voir figure de la pages 205-206		480/70R28 140 A8	580/70R38 155 A8
1	mm	-	-
2	mm	-	-
3	mm	-	-
4	mm	1600	-
5	mm	1790	-
6	mm	1840	1800
7	mm	1960*	1900
8	mm	2000*	2000*

### Tableau 22

Voies		avant	arrière
voir figure de la pages 205-206		230/95R36 141 A2	270/95R48 146 A2
1	mm	-	1800
2	mm	-	2000*
3	mm	1580	-
4	mm	1620	-
5	mm	1780	-
6	mm	1820	-
7	mm	1980*	-
8	mm	2020*	-

### Tableau 23

Voies		avant	arrière
voir figure de la pages 205-206		270/95R32 154 A2	300/95R46 158 A2
1	mm	-	1800
2	mm	-	2000*
3	mm	1550	-
4	mm	1650	-
5	mm	1750	-
6	mm	1850	-
7	mm	1950*	-
8	mm	2050*	-

\* La voie est admise uniquement pour une application dans les champs.



## CHAPITRE 4

## Roues

### Tableau 24

Voies		avant	arrière
voir figure de la pages 205-206		420/70R28 133 A8	18.4R38 146 A8
1	mm	-	-
2	mm	-	-
3	mm	-	1750
4	mm	1600	1850
5	mm	1790	1950*
6	mm	1840	2050*
7	mm	1960*	2150*
8	mm	2000*	2250*

### Tableau 25

Voies		avant	arrière
voir figure de la pages 205-206		420/70R28 133 A8	18.4R38 159 A8
1	mm	-	-
2	mm	-	-
3	mm	-	1750
4	mm	1600	1850
5	mm	1790	1950*
6	mm	1840	2050*
7	mm	1960*	2150*
8	mm	2000*	2250*

### Tableau 26

Voies		avant	arrière
voir figure de la pages 205-206		16.9R28 136 A8	20.8R38 153 A8
1	mm	-	-
2	mm	-	-
3	mm	-	-
4	mm	-	1850
5	mm	1790	1950*
6	mm	1840	2050*
7	mm	1960*	2150*
8	mm	2000*	2250*

**Les tableaux 1, 2, etc... correspondent aux combinaisons de pneumatiques indiquées par les mêmes lettres à la page 208.**

\* La voie est admise uniquement pour une application dans les champs.

**Combinaisons de pneumatiques admises****Pneumatiques avec jante à voie fixe****- Agrottron 120 - 130 - 150 - 150.7 - 165.7 - 180.7**

Id*	Pneus avant/arrière	Modèle					
		120	130	150	150.7	165.7	180.7
1	9.5R32 / 9.5R48	•	•				
2	230/95R32 / 230/95R48	•	•				
3	270/95R32 / 270/95R48	•	•	•			
4	270/95R32 / 300/95R46	•	•	•	•		
5	14.9R24 / 16.9R38	•	•				
6	14.9R24 / 18.4R34	•	•				
7	16.9R24 / 18.4R38	•	•				
8	16.9R24 / 18.4R38	•	•				
9	420/70R24 / 16.9R38	•	•				
10	420/70R24 / 520/70R34	•	•				
11	480/70R24 / 520/70R38	•	•				
12	540/65R24 / 600/65R38	•	•				
13	230/95R32 / 230/95R48			•			
14	230/95R36 / 270/95R48			•	•		
15	420/70R28 / 18.4R38			•	•		
16	420/70R28 / 18.4R38			•	•		
17	420/70R28 / 520/70R38			•			
18	480/70R26 / 520/70R38			•	•		
19	480/65R28 / 600/65R38			•	•		
20	16.9R28 / 20.8R38			•	•		
21	480/70R28 / 20.8R38			•	•		
22	480/70R28 / 580/70R38			•	•		
23	540/65R28 / 650/65R38			•	•		
24	540/65R28 / 650/65R38			•	•		
25	230/95R36 / 270/95R48					•	
26	270/95R32 / 300/95R46					•	
27	420/70R28 / 18.4R38					•	
28	420/70R28 / 18.4R38					•	
29	480/70R26 / 520/70R38					•	
30	16.9R28 / 20.8R38					•	
31	480/70R28 / 20.8R38					•	
32	480/70R28 / 580/70R38					•	
33	540/65R28 / 650/65R38					•	
34	540/65R28 / 650/65R38					•	
35	480/70R30 / 580/70R38						•
36	540/65R30 / 650/65R38						•
37	480/70R30 / 20.8R38						•
38	480/70R34 / 580/70R42						•
39	540/65R34 / 650/65R42						•
40	600/70R30 / 650/65R42						•
41	620/75R26 / 710/75R34						•
42	600/70R30 / 710/75R34						•
43	600/70R30 / 620/70R42						•
44	620/75R26 / 710/70R38						•
45	600/70R30 / 710/70R38						•
46	480/70R34 / 20.8R42						•

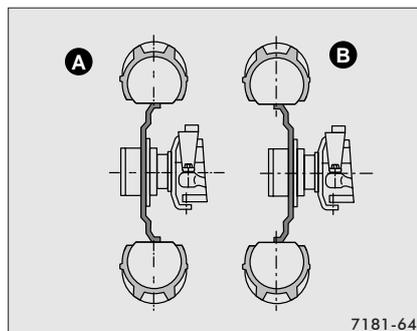
\*: Les lettres 1, 2, 3, etc. se réfèrent aux tableaux correspondants qui se trouvent pages 217-221



### Modification de la voie dans le cas de jante à voie fixe

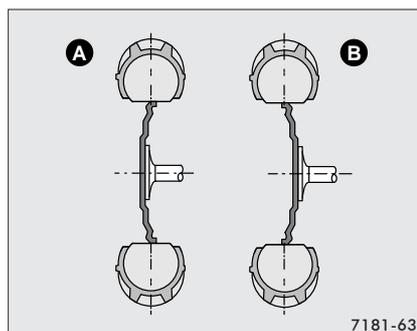
Dans ce cas, on ne peut obtenir que deux montages différents A et B pour les roues avant et arrière, comme le montre la figure.

Pour la variation de voie, la roue gauche est permutée avec la droite. Le bon sens de marche est ainsi maintenu.



Roues avant

\* La voie est admise uniquement pour une application dans les champs.



Roues arrière

Les tableaux 1, 2, etc... correspondent aux combinaisons de pneumatiques indiquées par les mêmes lettres à la page 216.

Tableau 1

Voies		avant	arrière
		9.5R32 115 A8	9.5R48 136 A8
A	mm	1600	1500
B	mm	1800	1800

Tableau 2

Voies		avant	arrière
		230/95R32 139 A2	230/95R48 147 A2
A	mm	1600	1500
B	mm	1800	1800

Tableau 3

Voies		avant	arrière
		270/95R32 146 A2	270/95R48 154 A2
A	mm	1500	1500
B	mm	1900	1800

Tableau 4

Voies		avant	arrière
		270/95R32 146 A2	300/95R46 158 A2
A	mm	1500	1500
B	mm	1900	1800



## CHAPITRE 4

## Roues

### Tableau 5

Voies		avant	arrière
		14.9R24 126 A8	16.9R38 141 A8
A	mm	-	-
B	mm	1700	1700

### Tableau 6

Voies		avant	arrière
		14.9R24 126 A8	18.4R34 144 A8
A	mm	-	-
B	mm	1800	1800

### Tableau 7

Voies		avant	arrière
		16.9R24 134 A8	18.4R38 146 A8
A	mm	-	-
B	mm	1800	1800

### Tableau 8

Voies		avant	arrière
		16.9R24 134 A8	18.4R38 159 A8
A	mm	-	-
B	mm	1800	1800

### Tableau 9

Voies		avant	arrière
		420/70R24 130 A8	16.9R38 141 A8
A	mm	-	-
B	mm	1700	1700

### Tableau 10

Voies		avant	arrière
		420/70R24 130 A8	520/70R34 148 A8
A	mm	-	-
B	mm	1700	1700

### Tableau 11

Voies		avant	arrière
		480/70R24 138 A8	520/70R38 150 A8
A	mm	-	-
B	mm	1800	1800

### Tableau 12

Voies		avant	arrière
		540/65R24 140 A8	600/65R38 153 A8
A	mm	-	-
B	mm	1900	1850

### Tableau 13

Voies		avant	arrière
		230/95R32 128 A8	230/95R48 136 A8
A	mm	1600	1500
B	mm	1800	1800

### Tableau 14

Voies		avant	arrière
		230/95R36 141 A8	270/95R48 154 A8
A	mm	1600	1500
B	mm	1800	1800

### Tableau 15

Voies		avant	arrière
		420/70R28 133 A8	18.4R38 146 A8
A	mm	1600	-
B	mm	1800	1800

\* La voie est admise uniquement pour une application dans les champs.

**Les tableaux 1, 2, etc...  
correspondent aux combinaisons  
de pneumatiques indiquées par  
les mêmes lettres à la page 216.**



## CHAPITRE 4

## Roues

### Tableau 16

Voies		avant	arrière
		420/70R28 133 A8	18,4R38 159 A8
A	mm	1600	-
B	mm	1800	1800

### Tableau 17

Voies		avant	arrière
		420/70R28 133 A8	520/70R38 150 A8
A	mm	-	-
B	mm	1800	1800

### Tableau 18

Voies		avant	arrière
		420/70R26 139 A8	520/70R38 150 A8
A	mm	-	-
B	mm	1800	1800

### Tableau 19

Voies		avant	arrière
		480/65R28 136 A8	600/65R38 153 A8
A	mm	-	-
B	mm	1900	1850

### Tableau 20

Voies		avant	arrière
		16.9R28 136 A8	20.8R38 153 A8
A	mm	-	-
B	mm	1900	1900

### Tableau 21

Voies		avant	arrière
		480/70R28 140 A8	20.8R38 153 A8
A	mm	-	-
B	mm	1900	1900

### Tableau 22

Voies		avant	arrière
		480/70R28 140 A8	580/70R38 155 A8
A	mm	-	-
B	mm	1900	1900

### Tableau 23

Voies		avant	arrière
		540/65R28 137 A8	650/65R38 154 A8
A	mm	-	-
B	mm	1900	1850

### Tableau 24

Voies		avant	arrière
		540/65R28 137 A8	650/65R38 157 A8
A	mm	-	-
B	mm	1900	1850

### Tableau 25

Voies		avant	arrière
		230/95R36 141 A2	270/95R48 154 A2
A	mm	1600	1800
B	mm	1800	2000*

### Tableau 26

Voies		avant	arrière
		270/95R32 146 A2	300/95R46 158 A2
A	mm	1500	1800
B	mm	1900	2000*

\* La voie est admise uniquement pour une application dans les champs.

**Les tableaux 1, 2, etc...  
correspondent aux combinaisons  
de pneumatiques indiquées par  
les mêmes lettres à la page 216.**



## CHAPITRE 4

## Roues

### Tableau 27

Voies		avant	arrière
		420/70R28 133 A8	18,4R38 146 A8
A	mm	1600	-
B	mm	1800	1814

### Tableau 28

Voies		avant	arrière
		420/70R28 133 A8	18,4R38 159 A8
A	mm	1600	-
B	mm	1800	1814

### Tableau 29

Voies		avant	arrière
		480/70R26 139 A8	520/70R38 150 A8
A	mm	-	-
B	mm	1800	1906

### Tableau 30

Voies		avant	arrière
		16.9R28 136 A8	20.8R38 153 A8
A	mm	-	-
B	mm	1900	1906

### Tableau 31

Voies		avant	arrière
		480/70R28 140 A8	20.8R38 153 A8
A	mm	-	-
B	mm	1900	1906

### Tableau 32

Voies		avant	arrière
		480/70R28 140 A8	580/70R38 155 A8
A	mm	-	-
B	mm	1900	1906

### Tableau 33

Voies		avant	arrière
		540/65R28 137 A8	650/65R38 154 A8
A	mm	-	-
B	mm	1900	1854

### Tableau 34

Voies		avant	arrière
		540/65R28 137 A8	650/65R38 157 A8
A	mm	-	-
B	mm	1900	1854

**Les tableaux 1, 2, etc... correspondent aux combinaisons de pneumatiques indiquées par les mêmes lettres à la page 216.**



## CHAPITRE 4

## Roues

### Tableau 35

Voies		avant	arrière
		480/70R30	580/70R38
A	mm	1644	1905
B	mm	1880	1905

### Tableau 36

Voies		avant	arrière
		540/65/30	650/65R38
A	mm	1644	1864
B	mm	1880	1914

### Tableau 37

Voies		avant	arrière
		480/70R30	20.8R38
A	mm	1644	1905
B	mm	1880	1905

### Tableau 38

Voies		avant	arrière
		480/70R34	18,4R38
A	mm	1650	1905
B	mm	1880	1905

### Tableau 39

Voies		avant	arrière
		540/65R34	650/65R42
A	mm	1650	1864
B	mm	1880	1946

### Tableau 40

Voies		avant	arrière
		600/70R30	650/65R42
A	mm	1680	1864
B	mm	1850	1946

### Tableau 41

Voies		avant	arrière
		620/75R26	710/75R34
A	mm	1574	1826
B	mm	1950	1984

### Tableau 42

Voies		avant	arrière
		600/70R30	710/75R34
A	mm	1574	1826
B	mm	1950	1984

### Tableau 43

Voies		avant	arrière
		600/70R30	620/70R42
A	mm	1574	1864
B	mm	1950	1946

### Tableau 44

Voies		avant	arrière
		620/75R26	710/70R38
A	mm	1574	1826
B	mm	1950	1984

### Tableau 45

Voies		avant	arrière
		600/70R30	710/70R38
A	mm	1574	1826
B	mm	1950	1984

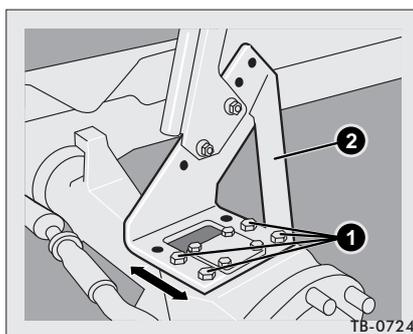
### Tableau 46

Voies		avant	arrière
		480/70R34	20.8R42
A	mm	1650	1905
B	mm	1880	1905

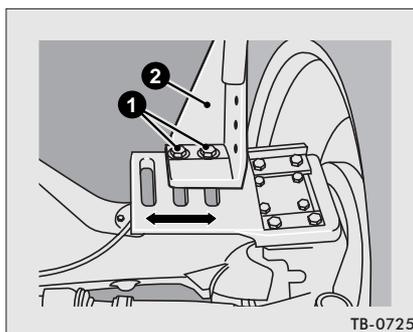
**Garde-boue avant****- Soulagement pour Agrottron 120 - 130 - 150 - 150.7 - 165.7****Régler l'aile avant  
- version I**

Après le réglage de la voie, déplacer l'aile de manière à ce que le pneu soit recouvert au centre.

Pour le réglage de l'aile, desserrer les boulons **1** et déplacer l'aile **2** au choix.

**Régler l'aile avant  
- version II**

La version II permet en plus un réglage en longueur.

**Régler l'aile avant - Version III  
(ailes à réglage automatique)**

Avec ces ailes, un angle de braquage plus ample peut être réalisé en présence de pneus plus larges.

Les vis **1** doivent être réglées de façon à ce que les ailes ne touchent pas le capot du moteur en cas de braquage à fond et de pont avant complètement détaché.





### **Garde-boue avant**

#### **- Soulagement pour Agrottron 180.7**

#### **Garde-boue avant fixes**

- largeur 470 mm x pneus 480/70 R30 - 480/70 R34
- largeur 540 mm x pneus 540/65 R30 - 540/65 R34
- largeur 620 mm x pneus 600/70 R30 - 620/75 R26

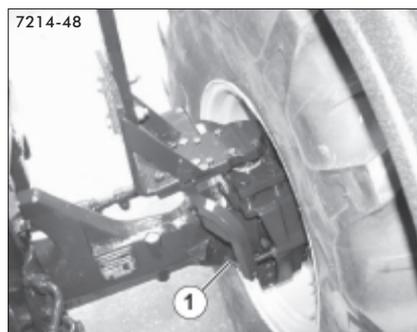
#### **Garde-boue avant réglables en hauteur**

- largeur 470 mm x pneus 480/70 R30 - 480/70 R34
- largeur 540 mm x pneus 540/65 R30 - 540/65 R34
- largeur 620 mm x pneus 600/70 R30 - 620/75 R26

### **Réglage des garde-boue avant (garde-boue à réglage automatique)**

Ces garde-boues autorise un grand rayon de braquage même en cas de monte de pneus larges.

Régler la vis **1** de manière à ne pas avoir d'interférence entre le garde-boue et la capot moteur, la direction étant braquée jusqu'en butée et le pont avant en condition d'oscillation maximale.





**ATTENTION: LES OPÉRATIONS DE REMPLACEMENT DES PNEUS PEUVENT ÊTRE DANGEREUSES ET DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR DES MONTEURS SPÉCIALISÉS EN RESPECTANT TOUJOURS LES INSTRUCTIONS DU MANUFACTURIER ET DU FABRICANT DE JANTES. L'ACCOUPLLEMENT INCORRECT DU PNEU AVEC LA JANTE PEUT CAUSER DES DOMMAGES ET PROVOQUER L'ÉCLATEMENT DU PNEUMATIQUE ET DONC OCCASIONNER DES BLESSURES GRAVES (VOIR LA MORT). NE JAMAIS MONTER ET UTILISER DES PNEUMATIQUES OU JANTES ABÎMÉS.**

avv133f



**ATTENTION: EN UTILISANT UN PNEU GONFLÉ À UNE PRESSION INFÉRIEURE À 80% DE LA VALEUR PRÉCONISÉE, CELUI-CI PEUT SUBIR DES DOMMAGES À L'INTÉRIEUR ET DONC ÉCLATER APRÈS SON REGONFLAGE À LA BONNE PRESSION, ET DE CE FAIT OCCASIONNER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT.**

- NE PAS EFFECTUER DE TRAVAUX DE SOUDAGE SUR LA JANTE ET SUR LE VOILE.
- NE PAS UTILISER DES MATIÈRES OU PRODUITS INFLAMMABLES LORS DES RÉPARATIONS.
- NE PAS EFFECTUER D'INSPECTION D'ENTRETIEN NI FRAPPER SUR LE PNEU S'IL NA PAS ÉTÉ DÉGONFLÉ AU PRÉALABLE.

**CES OPÉRATIONS SÉRAIENT EXTRÊMEMENT DANGEREUSES À CAUSE DU RISQUE POSSIBLE D'ÉCLATEMENT DU PNEU POUVANT OCCASIONNER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT.**

avv136f



**ATTENTION: LORS DU MONTAGE DU PNEU SUR LA JANTE:**

- NE PAS GONFLER LE PNEU À PLUS DE 5 BAR LORS DE L'ASSISE DU PNEU SUR LA JANTE.
- PENDANT LE GONFLAGE DU PNEU, SE TENIR TOUJOURS DEBOUT ET DE CÔTÉ ET UTILISER DES ÉQUIPEMENTS DE SÉCURITÉ (CAGES MÉTALLIQUES OU TENDEURS).
- IL FAUT TOUJOURS CONTRÔLER SUR LES DEUX CÔTÉS QUE LE PNEUMATIQUE SOIT BIEN FIXÉ SUR LA JANTE. SI CE N'EST PAS LE CAS, DÉGONFLER LE PNEU ET GRAISSER LE LOGEMENT SUR LA JANTE, PUIS REGONFLER LE PNEU. NE PAS AUGMENTER LA PRESSION DE GONFLAGE POUR L'ASSISE CORRECTE DU PNEU SUR LA JANTE. CETTE OPÉRATION SÉRAIT EXTRÊMEMENT DANGÉREUSE ET POURRAIT OCCASIONNER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT.

avv134f

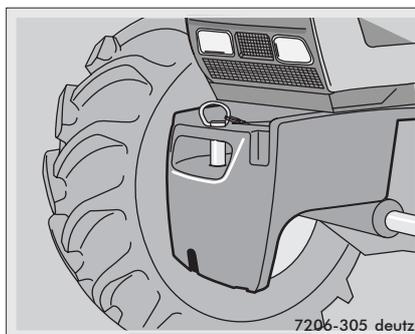


**Lestage \***

**Porte-masses de 100 kg**

Il est possible de monter sur le porte-masses de 100 kg 10 masses de 40 kg chacune au maximum.

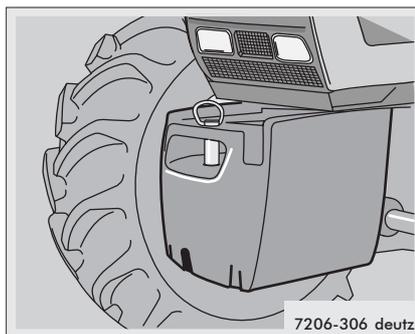
Porte-masses .....	100 kg
10 masses, 40 kg chacune ....	400 kg
Total .....	500 Kg



**Porte-masses de 330 kg**

Il est possible de monter sur le porte-masses de 330 kg 10 masses de 40 kg chacune au maximum.

Porte-masses .....	330 kg
10 masses, 40 kg chacune ....	400 kg
Total .....	730 Kg



**ATTENTION: SE RAPPELER QUE LES OPERATIONS DE BRAQUAGE, FREINAGE ET FONCTIONNEMENT SUBISSENT FORTEMENT L'INFLUENCE DES OUTILS ET DES REMORQUES ATTELES AINSI QUE DES MASSES D'ALOURDISSEMENT.**

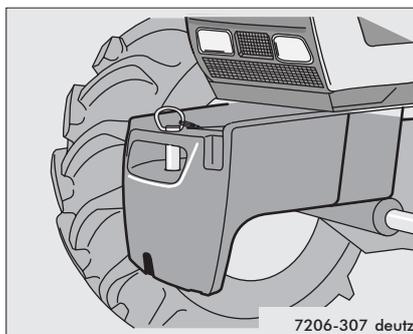
avv051f



**Porte-masses de 100 kg avec plaque intermédiaire de 330 kg**

Le support de masse de 100 kg avec plaque intermédiaire de 330 kg peut recevoir de 2 à 10 masses de 40 kg chacune.

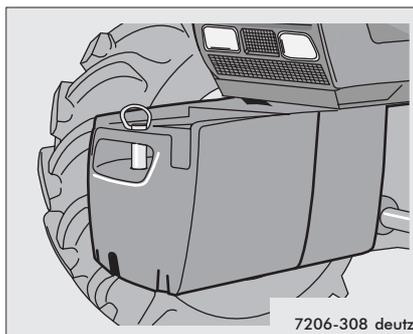
Plaque intermédiaire .....	330 Kg
Support de masse .....	100 kg
10 masses de 40 kg .....	400 kg
Total .....	830 Kg



**Porte-masses de 330 kg avec plaque intermédiaire de 330 kg**

Le support de masse de 330 kg avec plaque intermédiaire de 330 kg peut recevoir de 2 à 10 masses de 40 kg chacune.

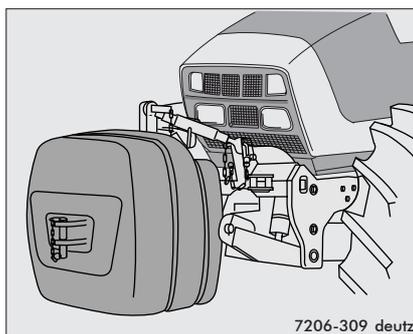
Plaque intermédiaire .....	330 Kg
Support de masse .....	330 kg
10 masses de 40 kg .....	400 kg
Total .....	1060 Kg



**Masse avant pour relevage hydraulique frontal**

Masse monobloc en ciment pour tracteurs équipés d'un relevage avant.

Poids total des masses: .....	600 Kg
Poids total des masses: .....	1000 Kg



**Lestage arrière**

Le lestage arrière en béton peut également être utilisé pour le relevage arrière.

**Autres augmentations de lestage**

**Remarque: Observer les prescriptions spécifiques en vigueur localement.**

Renseignez-vous éventuellement auprès de votre concessionnaire.  
Pour le remplissage d'eau, ajouter du chlorure de calcium.  
Pour ces tracteurs, le poids du lest sur les jantes n'est pas prévu.



**ATTENTION: UN TRACTEUR MAL EQUILIBRE PEUT SE RETOURNER ET PROVOQUER DES BLESSURES OU LA MORT. ASSUREZ-VOUS QUE LES CONTREPOIDS DE CHASSIS AV, LES POIDS ET LESTS DE ROUES SONT UTILISES SELON LES RECOMMANDATIONS DU FABRICANT. NA JOUEZ PAS DE CONTREPOIDS SUPPLEMENTAIRES POUR COMPENSER LA SURCHARGE DU TRACTEUR, MAIS REDUISEZ PLUTOT LA CHARGE. MAINTENEZ VOTRE CORPS ENTIER A L'INTERIEUR DU COMPARTIMENT DU CONDUCTEUR LORSQUE VOUS CONDUISEZ LE TRACTEUR.**

avv150f



## Lestage à l'eau

En plus des masses d'alourdissement, les pneus arrière peuvent être lestés à l'eau.

### Lestage par remplissage des pneus avec de l'eau (solution antigel)

Pour éviter que l'eau ne gèle et n'endommage donc les pneus, vous devez ajouter à l'eau un additif de manière à obtenir une solution de chlorure de calcium neutralisé.

Procédez de la manière suivante : versez dans un récipient la quantité d'eau nécessaire et versez ensuite lentement le chlorure de calcium (environ 30 kg tous les 100 litres d'eau).

**N.B.** - Evitez l'opération inverse pour ne pas provoquer l'action violente de la solution.

Le liquide utilisé pour le lestage ne doit jamais excéder le 75% du volume total du pneumatique

**Avertissement:** La solution antigel ne peut être utilisée que par températures jusqu'à  $-20^{\circ}\text{C}$ .

Pour plus d'informations, s'adresser aux fabricants de pneus. Ajouter l'antigel à l'eau en remuant constamment. Etant donné que la solution est très agressive, rincer tous les appareils avec de l'eau après le remplissage des pneus.

Pour le tableau des mélanges, cf. chapitre «Caractéristiques Techniques».



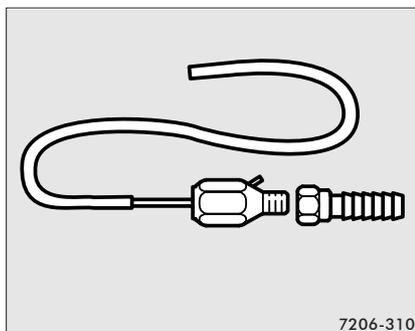
**PRÉCAUTION: PENDANT LA PRÉPARATION ET LE VERSEMENT DU MÉLANGE ANTIGEL DANS LES ROUES, LE PORT DE LUNETTES DE PROTECTION ET D'ÉPI APPROPRIÉS EST OBLIGATOIRE. VERSER LE CHLORURE DE CALCIUM DANS L'EAU ET NON PAS L'INVERSE.**

avv093f



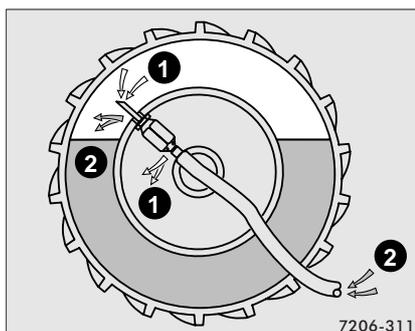
Le remplissage d'eau doit se faire par le raccord prévu le remplissage et la vidange de l'eau.

(Ce raccord est fourni par les manufacturiers de pneumatiques).



#### Remplissage des pneus

Lever le tracteur du sol. Tourner la roue jusqu'à placer la valve en position haute. Dévisser l'insert interne de la valve. Fixer l'outil de remplissage de l'eau sur la valve. Raccorder le tuyau de l'eau et remplir jusqu'à ce que l'eau sorte de l'évent qui se trouve dans la partie inférieure de la vanne. Déposer la valve de remplissage de l'eau et revisser l'insert de la valve. Remplir le pneumatique d'air jusqu'à obtenir la pression spécifiée.

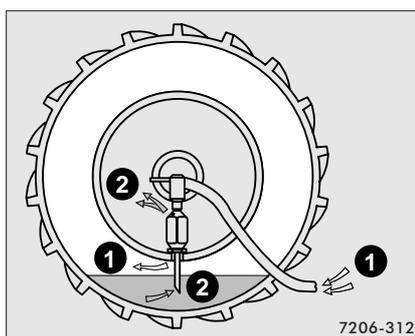


1 = air

2 = eau

#### Vidange des pneus

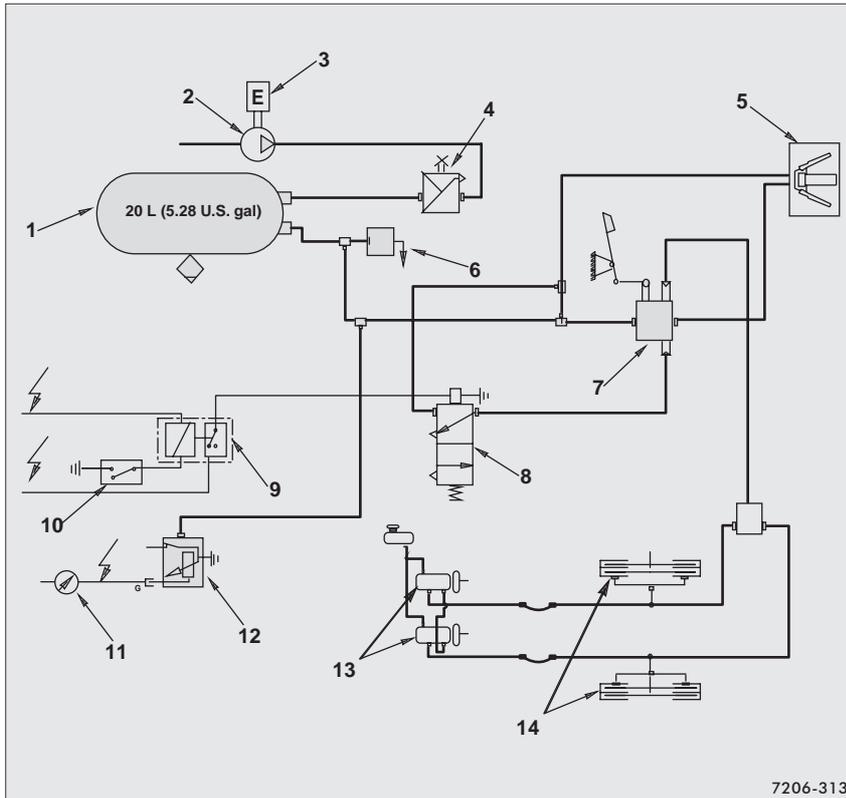
Mettre le tracteur sur des cales. Tourner la valve de chambre à air vers le bas. Dévisser l'embout de la valve. Vider l'eau. Visser la valve combinée. Gonfler le pneu. Sous l'effet de la pression, l'eau restante s'échappe par le tube d'aération. Dévisser la valve combinée, revisser l'embout de la valve. Gonfler le pneu jusqu'à la pression prescrite.



1 = air

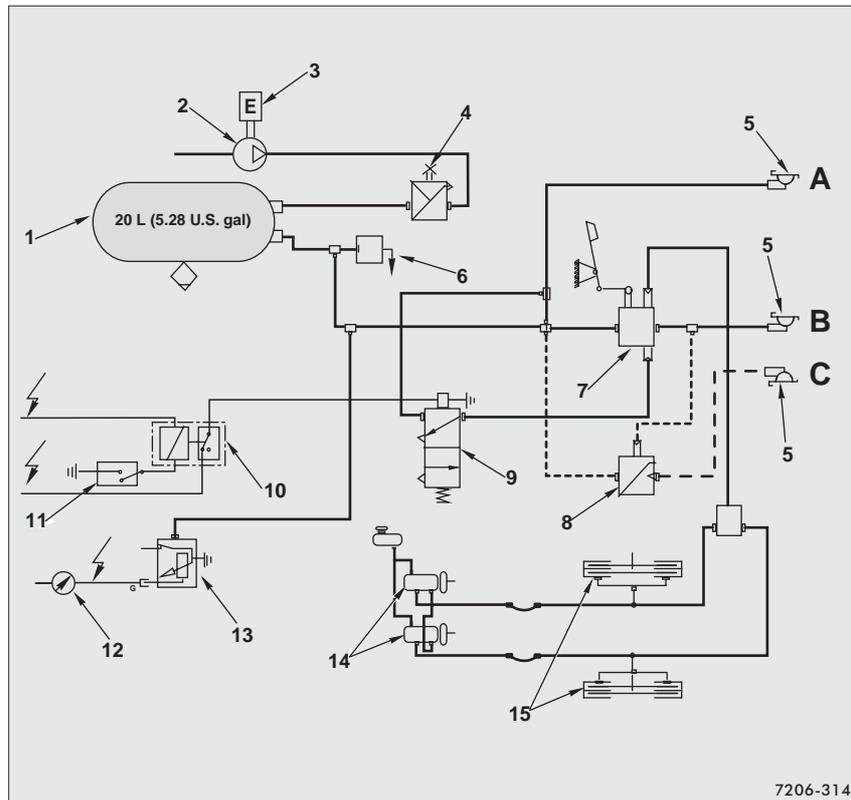
2 = eau

**Dispositif de freinage mixte-automatique pneumatique \***



**Schéma du dispositif de freinage mixte-automatique pneumatique (option)**

- 1 - Réservoir d'air comprimé
- 2 - Compresseur d'air
- 3 - Moteur
- 4 - Valve de limitation de pression
- 5 - Raccord rapide pour remorque
- 6 - Valve d'alimentation de la suspension pneumatique de la cabine
- 7 - Valve de freinage de remorque
- 8 - Électrovalve de commande de freinage
- 9 - Relais
- 10 - Indicateur de pression de circuit
- 11 - Capteur de pression de circuit
- 12 - Maître-cylindre des freins
- 13 - Dispositif de freinage



7206-314

**Schéma du dispositif de freinage mixte-automatique pneumatique (VERSION ALLEMAGNE)**

- 1 - Réservoir d'air comprimé
  - 2 - Compresseur d'air
  - 3 - Moteur
  - 4 - Valve de limitation de pression
  - 5 - Raccord rapide pour remorque
  - 6 - Valve d'alimentation de la suspension pneumatique de la cabine
  - 7 - Valve freinage remorque (2 voies)
  - 8 - Valve freinage remorque (1 voie)
  - 9 - Électrovalve commande de freinage
  - 10 - Relais
  - 11 - Interrupteur de pédales de freins
  - 12 - Indicateur de pression de circuit
  - 13 - Capteur de pression de circuit
  - 14 - Maître-cylindre
  - 15 - Dispositif de freinage
- A - Rouge B - Jaune C - Noir



Pour obtenir un fonctionnement parfait du système et réduire à la fois les risques de blessures et/ou de faire subir des dégâts à celui-ci, il est nécessaire de lire attentivement les instructions contenues dans le présent manuel.

Pour les opérations d'entretien et de réglage du dispositif qui doivent être effectuées par des techniciens qualifiés et formés, il est nécessaire de s'adresser directement au constructeur du système.

Le remorquage doit être effectué conformément au code de la route, même au sein des exploitations.

Après le branchement du 1/2 coupleur mâle de la tuyauterie de la remorque avec le 1/2 coupleur femelle situé à l'arrière du tracteur, contrôler le parfait accouplement en s'assurant qu'il n'y a pas de perte d'air; pour cela, appuyer plusieurs fois sur la pédale de frein moteur arrêté.

**Remarque: le réservoir de la remorque ne reçoit pas d'air si les deux 1/2 coupleurs ne sont pas correctement accouplés.**

Après le branchement des deux 1/2 coupleurs de l'air, effectuer le raccordement électrique et vérifier le fonctionnement de l'éclairage; contrôler également que le manomètre sur le compresseur fonctionne et indique une pression de 8 bar (ne pas mettre le tracteur en route avant que la pression dans le réservoir n'ait atteint 8 bar).

En cas de perte de pression dans le distributeur de commande, l'activation du freinage de secours est possible par l'action sur la commande manuelle de la valve de freinage de remorque **7**.

Cette commande est normalement prévue pour le stationnement de la remorque.

Le freinage de la remorque doit toujours être anticipé par rapport à celui du tracteur.

Pour le réglage, il faut agir sur la valve de freinage de remorque; cette opération ne doit être confiée qu'à un personnel formé à ce propos.

Contrôler périodiquement:

- l'état des tuyauteries,
- le fonctionnement du manomètre
- qu'il n'y ait pas de fuites d'huile au compresseur
- que les 1/2 coupleurs soient toujours propres et que les clapets intégrés fonctionnent correctement (pour cela, vérifier que l'air arrive régulièrement au réservoir sur la remorque).

Toutes les 30 heures de fonctionnement, effectuer la purge d'eau du réservoir en agissant sur le clapet de purge situé au bas du réservoir

**AVERTISSEMENT: ne pas dételer la remorque avant de l'avoir déchargée.**



## Chapitre 5 - Entretien

Opérations d'entretien .....	234
Lubrifiants .....	238
Plan d'entretien et de révision .....	240
Entretien du moteur .....	244
Dépôt de gazole .....	256
Liquide de refroidissement .....	258
Entretien de la transmission .....	263
Entretien du pont avant .....	271
Prise de force avant * .....	284
Relevage avant * .....	286
Points de lubrification à l'arrière du tracteur .....	287
Embrayage .....	289
Freins .....	289
Système de freinage à air comprimé * .....	291
Entretien de la climatisation .....	294
Nettoyage général du tracteur .....	298



**AVERTISSEMENT:** les équipements fournis marqués d'un astérisque peuvent être de série ou en option pour tous les modèles, ou une partie de ceux-ci seulement, selon les types de marché de destination.



**PRÉCAUTION: IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU TRACTEUR AVANT DE L'UTILISER ET DE LES RESPECTER PENDANT SON FONCTIONNEMENT.**

avv001f

**Opérations d'entretien**

Ce chapitre traite du graissage et de l'entretien en général du tracteur. Toujours effectuer les opérations d'entretien moteur arrêté et retirer la clé pour plus de sécurité.

Le tracteur doit être garé sur une surface plane frein à main serré et, autant que faire se peut, immobilisé avec la cale de roue.

Une fois les opérations terminées, remettez en place le capot et toutes les protections précédemment déposées.

En outre, pour la périodicité d'entretien, la qualité et la quantité des ravitaillements, référez-vous au "Tableau des lubrifiants préconisés et quantités" page 238.

**Intervalles d'entretien**

Les périodicités sont calculées pour un fonctionnement du tracteur en conditions normales.

En cas d'utilisation du tracteur dans des conditions sévères et dans des milieux poussiéreux, il faut intensifier les inspections et/ou interventions d'entretien.

Observez scrupuleusement les prescriptions et les périodicités d'entretien et utilisez exclusivement des lubrifiants préconisés.

**REMARQUE: LES MESSAGES DE SIGNALISATION DES PANNES SONT VISUALISÉS PAR LES CLIGNOTEMENTS DU TÉMOIN DE SIGNALISATION GÉNÉRALE REPRÉSENTANT LE SYMBOLE DE DANGER. CERTAINS MESSAGES SONT ÉGALEMENT VISUALISÉS ACCOMPAGNÉS D'UN SIGNAL SONORE.**



**DANGER: NE PAS DÉMARRER LE MOTEUR EN COURT-CIRCUITANT LES BORNES DU DÉMARREUR CAR CELA POURRAIT PROVOQUER DE DÉPARTS ACCIDENTELS ET CRÉER DES SITUATIONS DANGEREUSES POUR LE CONDUCTEUR.**

avv011f



**PRÉCAUTION: IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU TRACTEUR AVANT DE L'UTILISER ET DE LES RESPECTER PENDANT SON FONCTIONNEMENT.**

avv009f



**ATTENTION: N'UTILISER QUE DES ALIMENTATIONS 12 V POUR LA (RE)CHARGE DE LA BATTERIE.**

avv046f



## CHAPITRE 5

## Entretien



**PRÉCAUTION: IL FAUT TOUJOURS PORTER DES VÊTEMENTS APPROPRIÉS AU TRAVAIL À EXÉCUTER; SI NÉCESSAIRE, METTRE DES BOUCHONS D'OREILLES ET DES LUNETTES DE PROTECTION.**

avv090f



**DANGER: IL FAUT FAIRE TRÈS ATTENTION DE NE PAS PRODUIRE D'ÉTINCELLES LORSQUE L'ON TRAVAILLE À PROXIMITÉ DE DÉPÔT DE GAZOLE OU DE MATIÈRES INFLAMMABLES.**

avv042f



**DANGER: IL FAUT BRANCHER CORRECTEMENT LES BORNES DES BATTERIES. RISQUE DE COURT-CIRCUIT!**

avv044f



**ATTENTION: IMMOBILISER LE TRACTEUR AVEC DES CALES DANS LES CAS SUIVANTS:**

- EN STATIONNEMENT EN PENTE
- PENDANT LES RÉPARATIONS
- PENDANT LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN.

avv062f



**DANGER: LES GAZ QUE LA BATTERIE DÉGAGE, PEUVENT PROVOQUER UNE GRAVE EXPLOSION CAR TRÈS INFLAMMABLES. C'EST POURQUOI IL FAUT FAIRE TRÈS ATTENTION DE NE PAS APPROCHER DE FLAMMES NI DE PRODUIRE UNE ÉTINCELLE À PROXIMITÉ DE LA BATTERIE. LA CHARGE ET LE STOCKAGE DE LA BATTERIE DOIVENT S'EFFECTUER DANS UN LOCAL BIEN VENTILÉ. ÉVITEZ TOUT CONTACT DE L'ACIDE AVEC LA PEAU OU LES VÊTEMENTS.**

avv118f



**ATTENTION: UN TRACTEUR MAL ÉQUILIBRÉ PEUT SE RETOURNER ET PROVOQUER DES BLESSURES OU LA MORT. ASSUREZ-VOUS QUE LES CONTREPOIDS DE CHASSIS AV, LES POIDS ET LESTS DE ROUES SONT UTILISÉS SELON LES RECOMMANDATIONS DU FABRICANT. NA JOUEZ PAS DE CONTREPOIDS SUPPLÉMENTAIRES POUR COMPENSER LA SURCHARGE DU TRACTEUR, MAIS RÉDUISEZ PLUTÔT LA CHARGE. MAINTENEZ VOTRE CORPS ENTIER À L'INTÉRIEUR DU COMPARTIMENT DU CONDUCTEUR LORSQUE VOUS CONDUISEZ LE TRACTEUR.**

avv150f

**REMARQUE: AVANT TOUTE OPÉRATION AU NIVEAU DES FUSIBLES OU DES RELAIS, IL FAUT IMPÉRATIVEMENT COUPER LE CONTACT.**

**REMARQUE: N'UTILISER QUE DE FUSIBLES D'ORIGINE. L'UTILISATION DE FUSIBLES TROP FORTS DÉTÉRIORE L'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE.**





L'utilisation de lubrifiants autres que ceux préconisés peut comporter de gros risques du fait des graves dommages qu'ils peuvent occasionner à votre tracteur.

Le constructeur ne valide la garantie du tracteur qu'en cas de plein respect des périodicités d'entretien fixées et d'utilisation des lubrifiants préconisés.

**Avertissements :**

- conservez les lubrifiants dans des contenants parfaitement propres. Les entonnoirs et les mesureurs doivent être recouverts pour éviter tous dépôts de poussière sur ceux-ci.
- Nettoyez les zones ou surfaces voisines des parties à lubrifier.
- Procédez à la lubrification lorsque les parties sont chaudes pour permettre au lubrifiant de couler de manière plus fluide.
- Procédez au nettoyage des bouchons enlevés avant de les remettre en place.
- La capacité des réservoirs est celle indiquée dans le tableau des lubrifiants (page 174).
- Effectuez les opérations suivant les méthodes prescrites par le constructeur et en respectant les règles de sécurité qui s'imposent.
- Travaillez sur le tracteur moteur arrêté, clé de contact retirée et frein de stationnement serré.
- N'effectuez des interventions moteur en route que lorsque cela est spécifiquement prescrit.

**REMARQUE: AVANT DE REMPLACER UN FUSIBLE, COUPER IMPÉRATIVEMENT LE CONTACT. AVANT DE CHANGER UN FUSIBLE GRILLÉ, RECHERCHER ET ÉLIMINER TOUT D'ABORD LE DÉFAUT DANS LE CIRCUIT ÉLECTRIQUE OU LA CAUSE QUI A PROVOQUÉ LE GRILLAGE DU FUSIBLE.**



**PRÉCAUTION: AVANT DE METTRE EN ROUTE LE TRACTEUR, S'ASSURER QU'IL EST PARFAITEMENT EN ÉTAT DE CIRCULER SUR ROUTE.**

avv033f



**PRÉCAUTION: IL EST IMPORTANT DE TOUJOURS DISPOSER DE MATÉRIELS DE PREMIERS SECOURS:**

- TROUSSE PREMIERS SOINS;
- EXTINCTEUR;
- ENIR À PORTÉE DE MAIN LES NUMÉROS DE TÉLÉPHONE UTILES, TELS QUE SOS MÉDECINS, URGENCES MÉDICALES, AMBULANCES, CENTRES ANTI-POISONS, POMPIERS.

avv018f



**PRÉCAUTION: DÉBRANCHER LA BATTERIE LORS DE CHAQUE INTERVENTION SUR LE SYSTÈME ÉLECTRIQUE OU BIEN EN CAS DE TRAVAUX DE SOUDAGE SUR LE TRACTEUR OU SUR LES OUTILS ATTELÉS.**

avv043f



**ATTENTION: PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION LORSQU'ON DOIT TRAVAILLER SUR LA BATTERIE (PENDANT LA CHARGE, PAR EXEMPLE).** avv045f



**ATTENTION: SUR CERTAINES ILLUSTRATIONS DE CE MANUEL D'INSTRUCTIONS DE L'UTILISATEUR, DES PANNEAUX OU DES PROTECTIONS PEUVENT AVOIR ETE RETIREES POUR PLUS DE CLARTE. N'UTILISEZ JAMAIS LE TRACTEUR SANS QUE CES ELEMENTS SOIENT EN PLACE. SI LE RETRAIT DE PANNEAUX OU DE PROTECTIONS EST NECESSAIRE LORS D'UNE REPARATION, ILS DOIVENT ETRE REMIS EN PLACE APRES L'INTERVENTION.**

avv140f



**ATTENTION: POUR PROTEGER VOTRE INTEGRITE PHYSIQUE, LISEZ ATTENTIVEMENT LES REGLES TOUCHANT LA SECURITE INDIQUEES AU DEBUT DE CE MANUEL. IL NE FAUT AUTORISER AUCUNE PERSONNE A INTERVENIR SUR LE TRACTEUR POUR PROCEDER A DES OPERATIONS D'ENTRETIEN OU DE REPARATION SUR LES OUTILS EVENTUELLEMENT ATTELES AVANT D'AVOIR AU PREALABLE ARRETE LE MOTEUR, MIS LE LEVIER DE VITESSES AU POINT MORT, DESENGAGE LA PDP ET SERRE LE FREIN DE STATIONNEMENT.**

avv104f



**PRÉCAUTION: TOUS LES OUTILS MONTÉS SUR LE TRACTEUR DOIVENT ÊTRE FIXÉS SOLIDEMENT ET SELON LES DISPOSITIONS DU CONSTRUCTEUR. N'UTILISER QUE DES DISPOSITIFS ADMIS.**

avv072f



**DANGER : LORS DE LA MANIPULATION DES BATTERIES:**  
- ÉVITEZ DE RESPIRER LES GAZ DÉGAGÉS PAR LA SOLUTION ACIDE (EN CAS D'INHALATION DE L'ACIDE, BOIRE ABONDAMMENT DE L'EAU, PUIS DE LA MAGNÉSIE, DES OEUFS BATTUS OU DE L'HUILE VÉGÉTALE; ENSUITE, DEMANDER IMMÉDIATEMENT UNE ASSISTANCE MÉDICALE);  
- RESPECTEZ LA PROCÉDURE DE CHARGE  
- NETTOYEZ LES PARTIES ÉVENTUELLEMENT SALIES DE SOLUTION ACIDE; POUR LES MAINS, NEUTRALISER LA SOLUTION AVEC DE LA CHAUX ÉTEINTE OU DU BICARBONATE DE SOUDE. SI LA SOLUTION A ATTEINT LES YEUX, RINCER ABONDAMMENT À L'EAU PENDANT UNE DURÉE DE 10 À 15 MINUTES, PUIS DEMANDER UNE ASSISTANCE MÉDICALE.

avv119f

## Lubrifiants

## LUBRIFIANT PRÉCONISÉS ET RAVITAILLEMENTS AGROTRON 120-130-150-150.7-165.7-180.7 Profiline

Les quantités indiquées sont des valeurs indicatives et peuvent varier selon l'exécution. La marque de la jauge ou le dispositif de contrôle sont toujours déterminants pour le niveau de remplissage.

Pièces à ravitailler	Litres	Produit	Specification SDFG	Vidage Heures
<b>Moteur 120 - 130 - 150</b>	14**	AKROS TURBO 15W40	SAE 15W40 ACEA E3-96 API CF SDFG OM 1991 MIL-L-2104 E level MB 228.3 level	500 * (1)
<b>Moteur 150.7 - 165.7 - 180.7</b>	17.5**			
<b>Protectif radiateur 120 - 130 - 150</b>	17.5	55% acqua + 45 AKROS FARM FLU	SDFG EC-1548 G	2400 (2)
<b>Protectif radiateur 150.7 - 165.7 - 180.7</b>	28			
<b>Boîte de vitesse et pont arrière</b> - sans pont avant à suspension active - avec pont avant à suspension active	78 80	AKROS MULTIVT	SAE 15W30 API GL4 SDFG OT 1801-B ZF TE-ML 08B,07,12	a les 500 apres chaque 1000 (1)
<b>Pont central</b> - 120 - 130 - 150 - 150.7 - 165.7 - 180.7	5 5.8 8.5	AKROS GEAR EP 90 LS	SAE 80W90 API GL5 MIL-L-2105 D SDFG OP - 1705 LS	a les 500 apres chaque 1000 (1)
<b>Réducteurs lateraux anterieur</b> - 120 - 130 - 150 - 150.7 - 165.7 - 180.7	0.8 x 2 1.5 x 2			
<b>Réducteurs lateraux posterioire</b> - 120 - 130 - 150 - 150.7 - 165.7 - 180.7	9 x 2 10 x 2			
<b>PDF avant</b>	0.9			500 *
<b>Commande freins</b>	MAX	AKROS ULTRA BRAKE	ISO - VG 22 SDFG OF1611S	(2)
<b>Point de graissage</b>		AKROS GREASE T2	NGLI 2 - LITIO SDFG GR - 1202 L	50

307-7329-2-6

(\*) 1<sup>er</sup> vidange de: 50 heures (\*\*) avec filtre + 1 litres (1) ou 1 fois par année (2) ou 1 fois par 2 année



**Plaques pour huile et fluide réfrigérant**

Sur le côté droit de la gaine sont fixées les plaques portant les caractéristiques de l'huile et du réfrigérant.

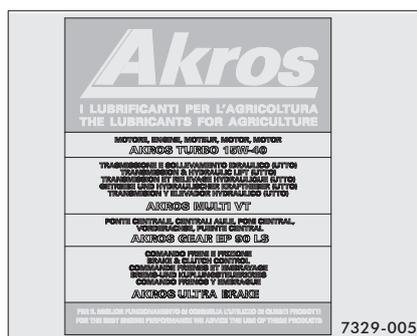
Si les plaques sont illisibles, sous chaque dessin est indiqué le code pour la commande à notre service pièces détachées.



Code: 2.9939.169.0



Code: 2.9939.168.0



Code: 2.9939.164.0

**Plan d'entretien et de révision**

	Heures de service									
	Cons.	50	250	500	750	1000*	1250	1500	1750	2000
<b>A effectuer uniquement par un concessionnaire DEUTZ-FAHR</b>	●	●		●		●		●		●
<b>1. Moteur</b>										
1.1 Vidange huile moteur (au moins une fois par an)		●		●		●		●		●
1.2 Remplacer le filtre d'huile de graissage		●		●		●		●		●
1.3 Vérifier jeu de marche aux culbuteurs ***		●					puis, toutes les 1500 heures de service			
1.4 Contrôler le niveau d'huile	●						toutes les 10 heures de service ou quotidiennement			
1.5 Contrôler le niveau du liquide de refroidissement	●						Régulièrement			
1.6 Vidanger le liquide de refroidissement							tous les 2 ans			
1.7 Contrôler tension et état des courroies	●	●		●		●		●		●
1.8 Filtre à carburant à simple étage: remplacer la cartouche		●				●				●
1.9 Filtre à carburant à double étage: 1 <sup>er</sup> étage – remplacer la cartouche 2 <sup>ème</sup> étage – remplacer la cartouche		●				●				●
1.10 Conduit de retour d'huile, y compris. Vérifier, le cas échéant remplacement des éléments d'attelage							Au moins tous les 2 ans			
1.11 Vérifier le système de filtration d'air, nettoyer la cartouche du filtre							lorsque le témoin jaune s'allume à l'INFOCENTER			
1.12 Remplacer la cartouche du filtre à air (au moins une fois par an)							●			●
1.13 Remplacer la cartouche de sécurité du filtre à air										●

\* Ou une fois par an

\*\* Si la teneur en soufre du gazole utilisé est supérieure à 0,5%, réduire les intervalles d'entretien de moitié

\*\*\* Au plus tôt 2 heures après l'arrêt du moteur

**Tableau de contrôle et d'entretien**

	Heures de fonctionnement									
	Livr.	50	250	500	750	1000*	1250	1500	1750	2000
<b>Les travaux doivent être effectués par des ateliers agréés DEUTZ-FAHR</b>										
<b>2. Transmission</b>										
2.1	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
2.2	●					Ensuite toutes les 1000 heures de fonction.				
2.3	●					Ensuite toutes les 1000 heures de fonction.				
<b>3. Système hydraulique</b>										
3.1	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
3.2	●					Ensuite toutes les 1000 heures de fonction.				
3.3	●	●				●	●	●	●	●
3.4	●	●				●	●	●	●	●
<b>4. Groupe épicycloïdal de l'essieu arrière</b>										
4.1	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
4.2	●					Ensuite toutes les 1000 heures de fonction.				
<b>5. Prise de force avant</b>										
5.1	●	●				●	●	●	●	●
5.2	●	●				●	●	●	●	●
5.3	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
<b>6. Pont avant moteur</b>										
6.1	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
6.2	●					Ensuite toutes les 1000 heures de fonction.				
6.3	●					●	●	●	●	●

\* Ou tous les ans

**Tableau de contrôle et d'entretien**

Les travaux doivent être effectués par des ateliers agréés DEUTZ-FAHR	Heures de fonctionnement									
	Cons.	50	250	500	750	1000*	1250	1500	1750	2000
<b>7. Freins/système à air comprimé</b>										
7.1 Contrôle du système de freinage	●		●	●	●	●	●	●	●	●
7.2 Contrôle de la grade des pédales des freins	●		●	●		●		●		●
7.3 Renouvellement huile de frein	tous les 2 ans au moins									
7.4 Contrôle valve de vidange eau automatique / vidange chaudière		●	●	●	●	●	●	●	●	●
<b>8. Assemblage par vis</b>										
8.1 Contrôle serrage des vis du relevage avant porte-masses, barre d'attelage pour remorque, etc.										●
8.2 Contrôle serrage des boulons des roues	●	●	tous les ans***							
<b>9. Graissage</b>										
9.1 Troisième point, attelage pour remorque et pont avant****		●	●	●	●	●	●	●	●	●
<b>10. Système électrique</b>										
10.1 Contrôle du système électrique	●	●		●		●		●		●
10.2 Contrôle de la batterie	●		●	●	●	●	●	●	●	●

\* Ou tous les ans

\*\*\* En outre, 20 heures après avoir dévissé les boulons des roues

\*\*\*\* Voir schéma de graissage



**ATTENTION: POUR REMPLACER LES ROUES ET POUR EFFECTUER TOUS TRAVAUX D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION, NE LEVER LE TRACTEUR QU'À L'AIDE D'APPAREILS OU DE MATÉRIELS PRÉVUS À CET EFFET.**

avv047f



**DANGER: LANCEZ LE MOTEUR AVEC LA CLE DE CONTACT ET UNIQUEMENT DEPUIS LE SIEGE DU CONDUCTEUR. NE TENTEZ PAS DE LANCER LE MOTEUR EN RELIANT LES BORNES DU DEMARREUR. LE TRACTEUR DEMARRE EN PRISE SI LE SYSTEME DE PROTECTION DU DEMARRAGE AU POINT MORT EST COURT-CIRCUITE. CELA POURRAIT BLESSER GRAVEMENT OU TUER TOUTE PERSONNE SITUÉE A PROXIMITÉ DU TRACTEUR. VERIFIEZ QUE LE CAPOT DE LA BOBINE DU DEMARREUR EST TOUJOURS EN POSITION.**

avv012f



**PRÉCAUTION: LA COMBUSTION POURRAIT ÊTRE IRRÉGULIÈRE MOTEUR FROID. LE PHÉNOMÈNE TEND À DISPARAÎTRE DÈS QUE LE MOTEUR ATTEINT SA TEMPÉRATURE NORMALE DE FONCTIONNEMENT.**

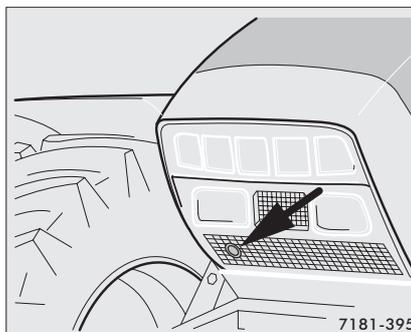
avv020f



## Entretien du moteur

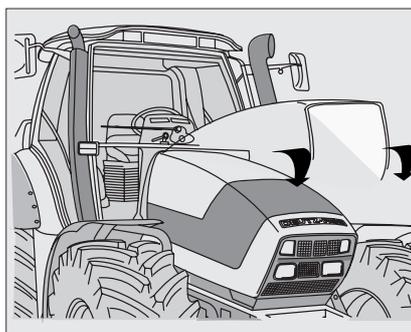
### Ouverture du capot moteur

L'ouverture du capot se fait en agissant sur le poussoir disposée à la partie avant du capot, dans la position indiquée par la flèche, puis en levant le capot qui se soulèvera entièrement par l'intermédiaire de deux compas.



### Fermeture du capot moteur

Abaisser le capot moteur jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre.



**PRÉCAUTION: LA COMBUSTION POURRAIT ÊTRE IRRÉGULIÈRE MOTEUR FROID. LE PHÉNOMÈNE TEND À DISPARAÎTRE DÈS QUE LE MOTEUR ATTEINT SA TEMPÉRATURE NORMALE DE FONCTIONNEMENT.**

avv020f



**DANGER: AVEC UN MOTEUR CHAUD RISQUE DE BRULURES. AVANT TOUTE INTERVENTION D'ENTRETIEN, DE CONTRÔLE OU DE RÉGLAGE ATTENDRE QUE LE MOTEUR SOIT FROID.**

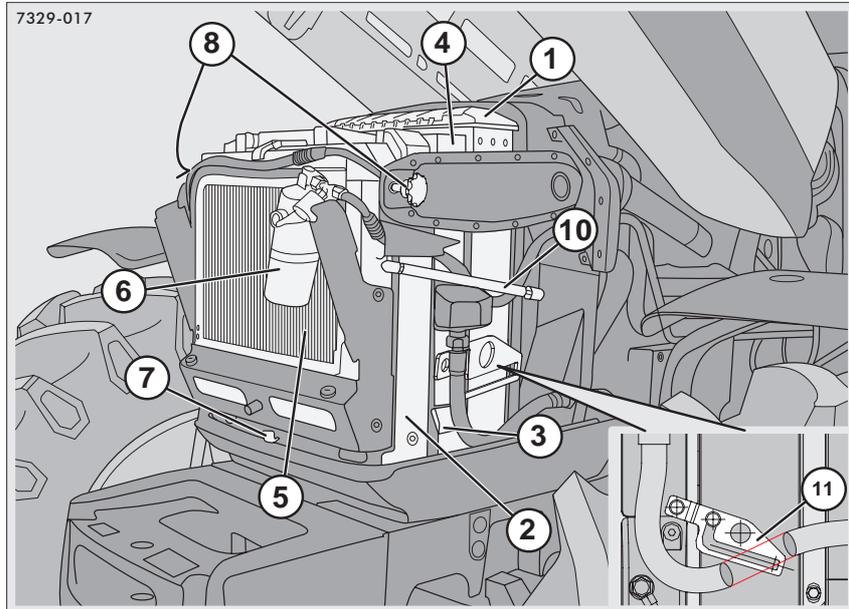
avv105f



**ATTENTION: AVANT DE LANCER LE MOTEUR, VERIFIEZ QUE LA VENTILATION EST SUFFISANTE. NE FAITES PAS FONCTIONNER LE MOTEUR DANS UN BATIMENT FERME. LES GAZ D'ÉCHAPPEMENT PEUVENT PROVOQUER UNE ASPHYXIE.**

avv149f





### Nettoyage de la calandre

Pour garantir le refroidissement correct du moteur, la calandre doit toujours être parfaitement propre.

- Nettoyez-la périodiquement.

Si nécessaire, nettoyez immédiatement la calandre (à l'intérieur et à l'extérieur) pour garantir toujours un flux d'air propre nécessaire au refroidissement du moteur.

### Compartment avant du moteur

- |   |  |
|---|--|
| 1 - Radiateur liquide de refroidissement du moteur            | 8 - Boule de blocage/débloccage du condenseur de conditionnement d'air |
| 2 - Intercooler   | 10 - Amortisseur gauche  |
| 3 - Radiateur combustible                                     | 11 - Bride de fixation   |
| 4 - Radiateur d'huile de boîte                                |  |
| 5 - Condenseur conditionnement air                            |  |
| 6 - Filtre déshydrateur                                       |  |
| 7 - Levier de blocage/débloccage de l'ensemble des radiateurs |  |



**ATTENTION: LES BORNES ET LES COSSES DE BATTERIE AINSI QUE LES ACCESSOIRES QUI LEURS SONT ASSOCIES CONTIENNENT DU PLOMB ET DES COMPOSES A BASE DE PLOMB, CONSIDERES PAR L'ETAT DE CALIFORNIE COMME CAUSE DE CANCERS ET DE MALFORMATIONS CONGENITALES OU AUTRES TROUBLES DE LA REPRODUCTION. LAVEZ-VOUS LES MAINS APRES LES AVOIR MANIPULES.**

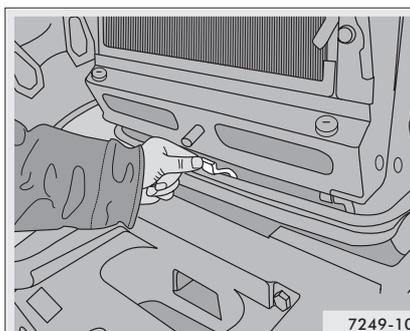
avv143f

**Nettoyage des radiateurs d'huile de boîte et du combustible et du moteur**

Pour le nettoyage du condenseur de conditionnement d'air **5**, voir page 245.

Pour le nettoyage des radiateurs:

- ouvrir le capot moteur;
- pousser le radiateur avec la main dans le sens de la flèche;
- déplacer horizontalement le levier rep. **7** de blocage/débloccage et ouvrir lentement l'ensemble des radiateurs;
- tirer ensuite ce levier vers le haut et, simultanément, soulever le condenseur du conditionnement d'air et l'intercooler jusqu'à arriver en position finale déterminée par les deux amortisseurs rep. **10**.



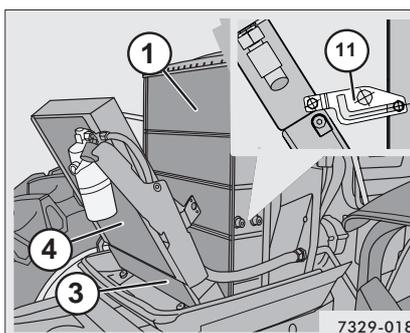
- Comprimer le radiateur de l'huile vers le tracteur et soulever la bride de fixation **11**.
- Plier en avant le module des radiateurs **3** et **4** (radiateurs carburant et huile de transmission) jusqu'en butée.

Nettoyer avec un jet d'air comprimé et, si nécessaire, avec aussi un jet de vapeur (la pression ne doit pas excéder 6.0 bar) ou d'eau.

Si vous procédez également au nettoyage du moteur, n'oubliez pas de protéger le filtre à air, l'alternateur et le démarreur.

Le nettoyage terminé, remettre en place les pièces en effectuant les opérations de dépose en ordre inverse.

Démarrer le moteur et le laisser fonctionner quelques minutes de sorte qu'en chauffant les pièces (parties ou organes) mouillées sèchent.



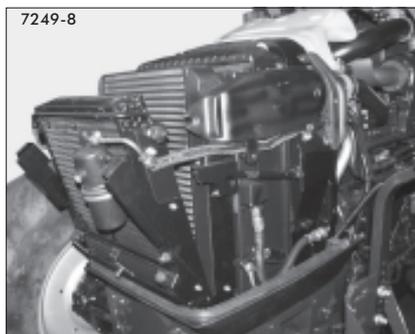
**PRÉCAUTION : POUR LE NETTOYAGE DU RADIATEUR, IL NE FAUDRAIT PAS UTILISER DES JETS DE VAPEUR. SI NÉANMOINS VOUS UTILISEZ DES JETS DE VAPEUR, NETTOYEZ À UNE DISTANCE SUFFISANTE ET DIRIGEZ LES JETS OBLIQUEMENT SUR LES AILETTES DE REFROIDISSEMENT.**



**Nettoyage avec des détergents**

Si vous procédez au nettoyage avec des détergents, utilisez des produits du commerce capables d'éliminer toute trace d'huile.

Le détergent dilué dans l'eau doit être versé dans un récipient avant d'être pulvérisé au moyen d'un pistolet ou bien appliqué au pinceau. Laissez agir quelques minutes, puis rincez le tout avec de l'eau.

**Nettoyage avec l'air comprimé**

Cette opération ne doit être effectuée que pour débarrasser le radiateur de la poussière.

Quand vous soufflez sur la calandre ou les grilles de protection des filtres de la cabine, dirigez toujours le jet d'air du côté opposé à celui de l'aspiration de l'air.

**Important:** le manque de nettoyage peut causer la surchauffe des organes importants du tracteur.

**Avertissement:** respectez la législation antipollution lorsque vous effectuez des travaux de nettoyage sur le tracteur.



**ATTENTION: AVANT DE POSER LES MAINS SUR LE MOTEUR, ATTENDRE SON REFROIDISSEMENT. PENDANT LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN, ENCLENCHER LE FREIN DE PARKING ET PLACER DES CALES DERRIÈRE LES ROUES. LE TRAVAIL TERMINÉ, REMETTRE EN PLACE LES PROTECTIONS ET LES COUVERCLES, REMONTER LES PANNEAUX LATÉRAUX ET FERMER LE CAPOT.**

avv159f

**Contrôle du niveau d'huile moteur**

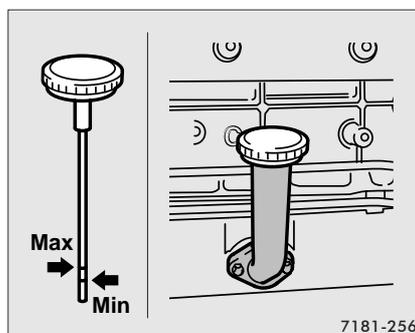
Pour le contrôle du niveau d'huile moteur, démarrez celui-ci et laissez tourner quelques minutes, arrêtez le moteur et une minute après contrôlez le niveau d'huile.

Tirez la jauge, puis essuyez-la avec un chiffon propre. Replongez ensuite la jauge bien à fond dans son logement et sortez-la de nouveau pour vérifier le niveau.

Le niveau doit se situer entre les repères mini et maxi.

Réajustez le niveau si nécessaire.

Pour ce faire, dévissez le bouchon de remplissage et faites l'appoint en utilisant de l'huile de la qualité préconisée.



**REMARQUE: POUR LE NETTOYAGE DU CAPTEUR DE RADAR, NE PAS UTILISER DE DILUANTS OU DE SOLVANTS ORGANIQUES, MAIS UNIQUEMENT DE L'EAU PURE.**



**ATTENTION: LE GAZOLE AU NAPHTHANE ET L'HUILE HYDRAULIQUE SOUS PRESSION PEUVENT PÉNÉTRER SOUS LA PEAU OU ATTEINDRE LES YEUX ET DONC PROVOQUER DE GRAVES BLESSURES, LA CÉCITÉ OU LA MORT. DES PERTES DE FLUIDE SOUS PRESSION PEUVENT NE PAS ÊTRE VISIBLES. UTILISER UN MORCEAU DE CARTON OU DE BOIS POUR DÉTECTER LES FUITES. NE JAMAIS LE FAIRE AVEC LES MAINS! PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION OU DE VERRES PROTECTEURS. IL FAUT UNE ASSISTANCE MÉDICALE IMMÉDIATE SI LE FLUIDE A ATTEINT LES YEUX OU A PÉNÉTRÉ SOUS LA PEAU.**

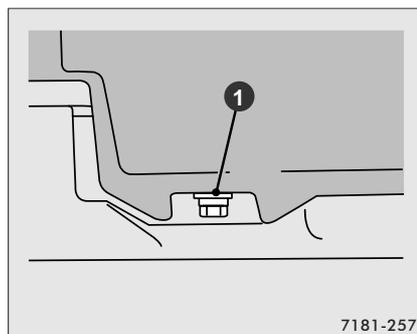
avv148f



**Vidange moteur**

Procédez de la manière suivante:

- Disposez un récipient d'une contenance suffisante sous le carter moteur.
- Dévissez le bouchon de vidange du carter d'huile **1** situé à l'extrémité inférieure du goulot de remplissage.
- Attendez que l'huile s'écoule jusqu'à la dernière goutte avant de remettre en place le bouchon avec un joint neuf (si détérioré).
- Faites le plein d'huile de la qualité prescrite jusqu'au repère maxi de la jauge.
- Redémarrez le moteur pendant quelques minutes, puis contrôlez l'étanchéité du bouchon de vidange et du filtre neuf.
- Contrôlez de nouveau le niveau et réajustez celui-ci si nécessaire.



**PRÉCAUTION: IL EST IMPORTANT DE RESPECTER L'ENVIRONNEMENT ET LA Législation ANTIPOLLUTION. TOUS FLUIDES (HUILE, GAZOLE, RÉFRIGÉRANT) OU FILTRES ET BATTERIES DOIVENT ÊTRE ÉLIMINÉS SELON LA Législation ANTIPOLLUTION.**

avv099f



**DANGER: ATTENTION À LA VIDANGE, L'HUILE S'ÉCOULANT EST BOUILLANTE. RISQUE DE BRÛLURE!**

avv107f



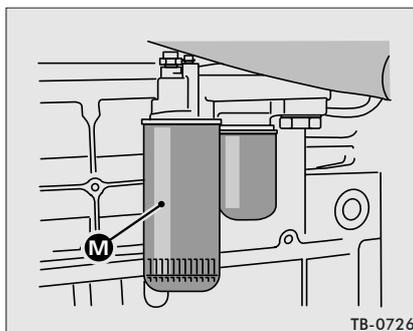
**ATTENTION: CONSERVER L'HUILE USAGÉE DANS DES RÉSERVOIRS Y PRÉVUS ET S'EN DÉBARRASSER CONFORMÉMENT AUX DISPOSITIONS LÉGALES.**

avv108f



**Remplacement du filtre à huile moteur**

- Disposez un récipient d'une contenance suffisante sous le filtre à huile.
- Dévissez la cartouche **M**.
- Nettoyez la surface de contact.
- Graissez légèrement le joint de la cartouche neuve.
- Vissez la cartouche à la main.
- Démarrez le moteur et laissez-le tourner quelques instants, puis vérifiez l'étanchéité du filtre.
- Contrôlez le niveau d'huile moteur.



**REMARQUE: AVANT LA REPOSE DU PRÉ-FILTRE OU DU FILTRE FIN, S'ASSURER QU'IL EST REMPLI DE CARBURANT.**

**REMARQUE: NE PAS UTILISER DE L'ESSENCE, DU PÉTROLE, DU KÉROSÈNE OU DES SOLVANTS POUR NETTOYER LA CARTOUCHE. NE PAS TENTER DE SOUFFLER SUR LA CARTOUCHE EN UTILISANT LES GAZ D'ÉCHAPPEMENT. NE JAMAIS AJOUTER DE L'HUILE AU FILTRE À AIR SEC. PROCÉDER AU NETTOYAGE DU FILTRE LORSQUE LE TÉMOIN DE COLMATAGE S'ALLUME AU TABLEAU DE BORD, SINON LE RÉGIME MOTEUR CHUTE (PERTE DE PUISSANCE) OU PEUT SUBIR DES DOMMAGES. NE JAMAIS UTILISER UNE CARTOUCHE QUI PRÉSENTE DES SIGNES DE DÉTÉRIORATION. DANS LE DOUTE, REMPLACER LA CARTOUCHE.**



avv103f

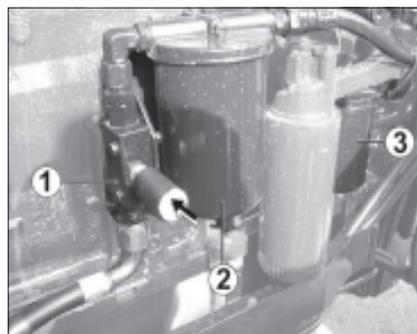
**ATTENTION: AVANT TOUTE INTERVENTION D'ENTRETIEN OU RÉPARATION, ARRÊTER LE MOTEUR ET RETIRER LA CLÉ DE DÉMARRAGE.**





### Remplacement des filtres à gazole

- 1 - Pompe pour le remplissage de gazole
- 2 - Filtre à gazole sur le circuit d'aspiration
- 3 - Filtre à gazole sur le circuit de refoulement aux pompes d'injection



### Filtre à gazole sur le circuit d'aspiration

Il est muni d'une cartouche de type interchangeable ; pour la remplacer, procéder de la façon suivante:

- Disposez un récipient sous le filtre.
- Déposez la vieille cartouche et mettez en place la neuve en ayant soin d'abord de lubrifier son joint d'étanchéité à la graisse.

### Pompe de remplissage du filtre à gazole

À utiliser toujours après le remplacement du filtre à gazole rep. 2.

- Appuyez plusieurs fois sur le poussoir jusqu'à sentir une franche résistance à la pression.
- Ceci permet le remplissage de carburant du filtre à gazole, cette opération étant nécessaire pour permettre la mise en route du tracteur.

**NOTA: Prima di procedere al montaggio del prefiltro e del filtro a maglia fine del carburante assicurarsi che questo sia riempito con gasolio.**



### Purge de l'eau du filtre à combustible

Purgez l'eau dans le filtre à combustible toujours avant la mise en marche du tracteur après l'hiver.



### Purge de l'eau dans le filtre à combustible

Purgez l'eau dans le filtre à combustible toujours avant la mise en marche du tracteur après l'hiver.

Procédez de la manière suivante :

Disposez un récipient sous le filtre.

Tournez la vis de purge jusqu'à ce que le carburant s'écoule avec de l'eau, puis resserrez la vis quand du gazole propre s'écoule.

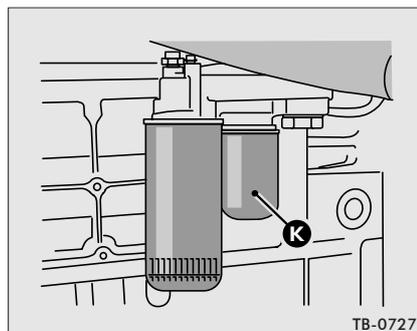
### Purge d'air du circuit de combustible (gazole)

Cette opération doit se faire en présence d'air dans les circuits d'alimentation à la suite de démontage de leurs éléments constitutifs, d'épuisement du combustible dans le réservoir ou de la mauvaise étanchéité des canalisations de combustible et de leurs raccords. Dans ces conditions, le moteur ne démarre pas, ou bien s'arrête.

Pour éliminer l'air, vous devez desserrer la vis sur le filtre à gazole et actionnez à la main la pompe d'amorçage située entre le réservoir et le filtre jusqu'à ce que le gazole sorte sans bulles d'air.

**Remplacement du filtre à combustible**

- Disposez un récipient d'une contenance suffisante sous le filtre.
- Démontez la cartouche du filtre **K**. Nettoyer la surface d'étanchéité.
- Graissez légèrement le joint du filtre neuf.
- Serrez le filtre neuf à la main

**Nettoyage du radiateur de gazole**

Le compartiment avant du moteur renferme un radiateur pour le refroidissement du gazole. Il est possible de le nettoyer au jet d'air et, si nécessaire, au jet de vapeur (inférieur à 6 bar) ou d'eau.

**Filtre à air**

Le filtrage de l'air se fait par filtre papier plié protégé dans une enveloppe et contenu dans un cylindre métallique.

**REMARQUE :** la cartouche interne est prévue pour empêcher la pénétration de particules solides dans le collecteur d'admission ; elle ne doit jamais être nettoyée, mais remplacée après 3 nettoyages de la cartouche principale.

Périodiquement : contrôlez l'efficacité du clapet d'évacuation des poussières du filtre à air.

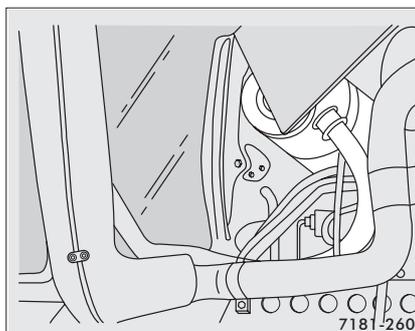
**Entretien du filtre à air**

À l'intérieur du filtre se trouvent deux éléments filtrants :

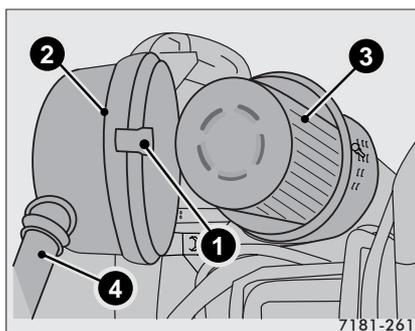
- l'élément plus grand est extérieur à la cartouche du filtre
- l'élément plus petit et interne est la cartouche de sécurité

Remplacer la cartouche du filtre à air:

- après cinq nettoyages;
- si la cartouche ou le joint sont défectueux;
- quand la surface de la cartouche est couverte de suie;
- après 1000 heures de fonctionnement,
- après un an.

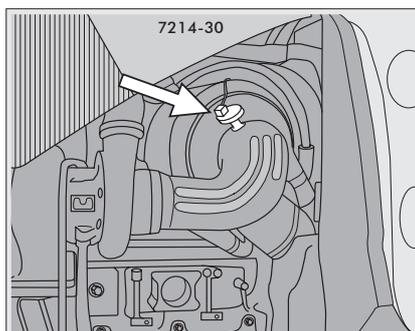
**Remplacement de la cartouche du filtre à air**

Décrochez les ressorts d'attache **1** et déposez le couvercle **2**. Pour déposer la cartouche du filtre rep. **3**, il faut d'abord la faire pivoter légèrement. Nettoyez le logement avec un chiffon propre. Placez la cartouche neuve et remontez le couvercle **2**. La tubulure rep. **4** doit être orientée vers le bas



- 1 - Ressorts d'attache
- 2 - Couvercle
- 3 - Cartouche du filtre
- 4 - Tube d'éjection

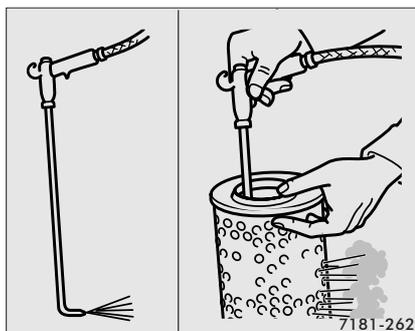
Interrupteur de dépression, pour l'entretien du filtre à air.



**REMARQUE: CONTRÔLER PÉRIODIQUEMENT QUE LE LOGEMENT DU FILTRE À AIR ET LA CARTOUCHE DU FILTRE NE SOIENT PAS DÉTÉRIORÉS.**

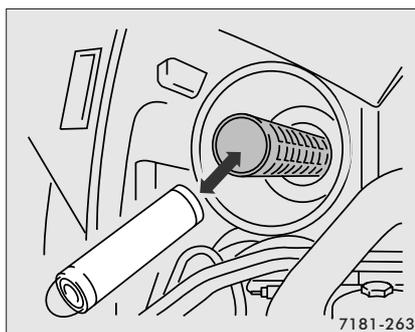
**Nettoyage de la cartouche du filtre à air**

Ne pas rincer la cartouche et ne pas la nettoyer avec une brosse. L'intérieur de la cartouche du filtre doit être nettoyé à l'air comprimé à 5 bars maximum. Pour cela, il faut utiliser un tube suffisamment long et cintré de 90 degrés environ sur le pistolet de l'air comprimé pour visser à fond le filtre. Nettoyer les joints de la cartouche du filtre avec un chiffon propre.

**Remplacement de la cartouche de sécurité**

Remplacer la cartouche de sécurité:  
– après **2000 heures de fonctionnement**;  
– si défectueuse;  
– lorsque le témoin de contrôle reste allumé après le remplacement ou le nettoyage de la cartouche du filtre.

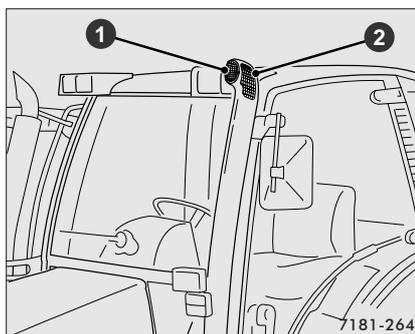
Pour déposer la cartouche de sécurité, il faut d'abord la faire légèrement pivoter.



**REMARQUE: LA CARTOUCHE DE SÉCURITÉ NE DOIT JAMAIS ÊTRE NETTOYÉE, MAIS SEULEMENT REMPLACÉE. NE PAS UTILISER LE TRACTEUR SANS LA CARTOUCHE PRINCIPALE DU FILTRE À AIR.**

**Aspiration du filtre à air du moteur**

S'assurer que les grilles d'aspiration de l'air rep. 1 et rep. 2, placées à l'extrémité du collecteur fixé au montant gauche de la cabine, ne sont jamais obstruées pour permettre une alimentation parfaite du moteur.





### Dépôt de gazole

Le stockage du gazole est très important. Les contenants (à l'intérieur) doivent être exempts de toute trace de rouille ou de tous dépôts, car ces impuretés peuvent considérablement détériorer le système d'injection.

### Ravitaillement de gazole

Le tracteur est équipé d'un indicateur de niveau de carburant au tableau de bord pour signaler la quantité exacte de gazole encore contenue dans le réservoir.

Éviter l'épuisement complet du gazole pendant le fonctionnement. En cas d'épuisement complet, il faut nécessairement procéder à la purge de l'air dans le système d'injection du moteur.

### Ravitaillement de gazole en fin de journée

Les réservoirs de gazole devraient toujours être remplis à la fin de la journée.

Ceci pour éviter la formation de condensation pendant la nuit.

Le vide laissé dans le réservoir contribue considérablement à la formation d'eau dans le circuit d'alimentation.



**ATTENTION: NE JAMAIS FAIRE LE PLEIN À PROXIMITÉ D'UNE FLAMME OU D'ÉTINCELLES. NE JAMAIS FUMER LORS DE CETTE OPÉRATION! AVANT DE FAIRE LE PLEIN, ARRÊTER LE MOTEUR. NE PAS FAIRE LE PLEIN DANS UN LOCAL CLOS.**

avv040f



**ATTENTION: LES FLUIDES QUI FACILITENT LE DÉMARRAGE DU MOTEUR SONT TRÈS INFLAMMABLES. LORS DE LEUR MANIPULATION, LES TENIR À L'ÉCART DE GÉNÉRATEUR D'ÉTINCELLES (BATTERIES, CONNEXIONS ÉLECTRIQUES, ETC.). CES FLUIDES DOIVENT ÊTRE CONSERVÉS DANS UN LIEU FRAIS ET CONVENABLEMENT ENTREPOSÉS.**

avv161f



**PRÉCAUTION: NE JAMAIS VIDER COMPLÈTEMENT LE RÉSERVOIR DE GAZOLE. SI LE MOTEUR S'ARRÊTE POUR PANNE D'ALIMENTATION TOTALE (MANQUE DE GAZOLE), IL FAUT IMPÉRATIVEMENT PURGER L'AIR DU CIRCUIT D'INJECTION.**

avv039f

**Combustible (gazole)**

Les moteurs diesel doivent être alimentés exclusivement avec du gazole normalement commercialisé et conforme à la réglementation en vigueur (NF EN 590).

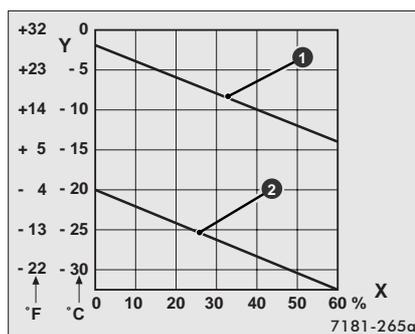
En hiver, par températures inférieures à 0° C, n'utiliser que du gazole hivernal permettant un fonctionnement correct du moteur jusqu'à -20°C.

À noter qu'en utilisant du gazole normal aux basses températures, les molécules de paraffine contenue dans celui-ci se déposent dans les filtres et empêchent l'alimentation en combustible à la pompe d'injection.

Des types de gazole avec additifs spéciaux sont disponibles dans certains marchés, et sont prévus pour être utilisés par températures inférieures à -20°C.

À défaut de gazole hivernal ou par températures inférieures à -20°C (bien qu'utilisant du gazole hivernal), il est possible d'ajouter du kérosène dans les proportions ( %) indiquées dans le diagramme ci-contre.

Verser d'abord le kérosène, puis le gazole. Ne mélanger les deux substances que dans le réservoir. Pour de plus amples informations, les ateliers de nos concessionnaires et revendeurs de combustible sont à votre entière disposition.



- 1 = gazole normal
- 2 = gazole hivernal
- X = % de kérosène à ajouter
- Y = température extérieure en °C.



**ATTENTION: LES PRODUITS D'ÉCHAPPEMENT DU MOTEUR DIESEL ET CERTAINS DE SES ÉLÉMENTS CONSTITUANTS SONT CONNUS POUR PROVOQUER DES CANCERS, DES MALFORMATIONS CONGÉNITALES ET D'AUTRES TROUBLES DE LA REPRODUCTION.**

avv142f



**PRÉCAUTION: LORS DU RAVITAILLEMENT EN GAZOLE, ARRÊTER LE MOTEUR ET ESSUYER TOUJOURS LE GAZOLE QUI SE SERAIT RÉPANDU SUR LE TRACTEUR.**

avv041f



### Liquide de refroidissement

Le liquide de refroidissement doit être de type approprié pour éviter d'endommager le moteur (corrosion, cavitation et gel).

Il faut contrôler régulièrement le système de refroidissement. Contrôler le niveau du liquide de refroidissement, ainsi que la concentration de l'antigel.

Vérifier la concentration de l'antigel avec les instruments de contrôles vendus en commerce (par exemple, gefo glycomat R)

L'antigel d'origine SAME DEUTZ-FAHR (sans nitrites, ammonium et phosphates) garantit une protection efficace contre la corrosion, la cavitation et le gel.

La concentration de l'antigel contenu dans le liquide de refroidissement doit être dans les proportions suivantes, en fonction des différentes températures :

### Qualité de l'eau

Il faut respecter les valeurs ci-dessous

Qualité de l'eau	min.	max.
Valeur pH à 20°C 6,5 8,5		
Contenu d'ions de chlorure (mg/dm <sup>3</sup> )	–	100
Contenu d'ions de sulfate (mg/dm <sup>3</sup> )	–	100
Dureté totale (°dGH)	3	12



avv162f

**ATTENTION: NE PAS ENLEVER LE BOUCHON DU RADIATEUR QUAND LE MOTEUR EST ENCORE CHAUD. LE RADIATEUR EST SOUS PRESSION. SON OUVERTURE PEUT PROVOQUER LA SORTIE DE LIQUIDE ET DE VAPEUR, CE QUI PEUT VOUS PROCURER DES BLESSURES, AINSI QU'AUX PERSONNES QUI SONT PROCHES DE VOUS. IL SE VÉRIFIE EN OUTRE UNE IMPORTANTE PERTE DE LIQUIDE.**



**Système de refroidissement**

Protection jusqu'à	-22 °C	-28 °C	-35 °C
Pourcentage d'antigel	35 % Vol.	40 % Vol.	45 % Vol.
	Quantité d'antigel en litres		
<b>AGROTRON</b>			
120 - 130 - 150	6.2	7.0	7.9
150.7 - 165.7 - 180.7	9.8	11.2	12.6

**Capacité totale en litres du système de refroidissement :**

**Pour AGROTRON 120 - 130 - 150**

**17.5 Litres**

**Pour AGROTRON 150.7 - 165.7 - 180.7**

**28 Litres**

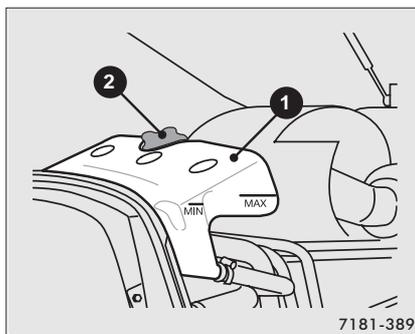
Par températures inférieures à -35°C, faites appel à SAME DEUTZ-FAHR.



**Contrôle du niveau de liquide de refroidissement**

Le niveau du liquide de refroidissement doit se situer entre les repères MIN et MAX.

- 1 - Réservoir de compensation du liquide de refroidissement
- 2 - Bouchon de fermeture

**Ravitaillement du liquide de refroidissement**

Pour remplir le vase d'expansion rep. 1 du liquide de refroidissement, tourner le bouchon de fermeture rep. 2 vers la gauche.

Cette opération doit toujours être effectuée moteur froid.

Utiliser toujours le liquide de refroidissement d'origine AKROS FARM FLU de SAME DEUTZ-FAHR mélangé avec de l'eau pure et propre ayant les mêmes qualités de l'eau potable (pour les proportions, voir tableau page 174).

En cas de fuites importantes et régulières de liquide, faites appel à un atelier SAME DEUTZ-FAHR pour éliminer la cause.



**ATTENTION: LES CIRCUITS DE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT MONTENT EN PRESSION A MESURE QUE LE MOTEUR CHAUFFE. AVANT DE RETIRER LE BOUCHON DU RADIATEUR, ARRETEZ LE MOTEUR ET LAISSEZ LE CIRCUIT REFROIDIR. VERIFIEZ LE CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT DU MOTEUR ET AJOUTEZ DU LIQUIDE SI NECESSAIRE.**

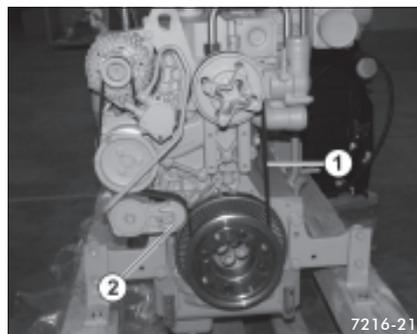
avv048f

**Courroie poly-V**

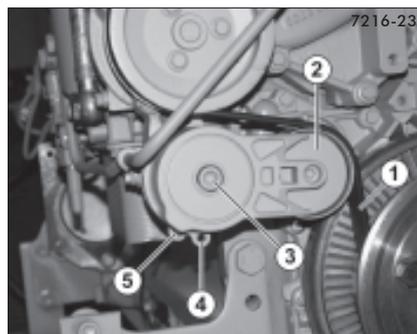
La courroie 1 entraîne

- la pompe de liquide de refroidissement,
- l'alternateur,
- la pompe à carburant et
- le ventilateur.

La courroie est toujours tendue correctement grâce au rouleau tendeur 2 à ressort.

**AGROTRON 120-130-150****Remplacer la courroie Poly-V**

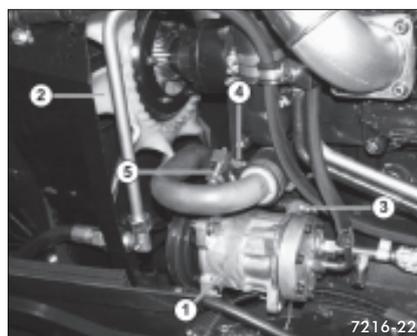
- Mettre la clé à fourche sur 3
- Tourner le rouleau tendeur 2, de manière à ce que les trous forés 4 et 5 se chevauchent
- Sonder les trous forés avec une broche adéquate
- Remplacer la courroie
- Relâcher le rouleau tendeur et retirer la broche

**AGROTRON 120-130-150****Compresseur de la climatisation**

1 = Compresseur de la climatisation  
2 = Ventilateur

Pour tendre la courroie, retirer les vis 3 et 4. Tendre la courroie avec la vis 5 en tournant le compresseur. Après avoir tendu la courroie, remettre les vis 3 et 4 en place.

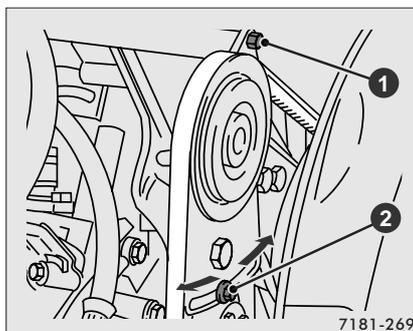
Puissance de système: ( R134 a )  
1425g

**AGROTRON 120-130-150**

**Contrôle des courroies trapézoïdales**

Le contrôle de la courroie trapézoïdale d'entraînement du ventilateur du radiateur de refroidissement se fait en appliquant une pression du doigt sur le brin le plus long de la courroie.

La tension est correcte si la flèche sous la pression du doigt n'est pas supérieure à 5-10 mm. Dans le cas contraire, desserrer les vis **1** et **2** et, en faisant glisser la bride retenue par la vis **2**, déterminer la position permettant la tension correcte de la courroie. Serrer les vis **1** et **2**.

**AGROTRON 150.7-165.7-180.7****Pompe d'alimentation de carburant, pompe à eau et génératrice**

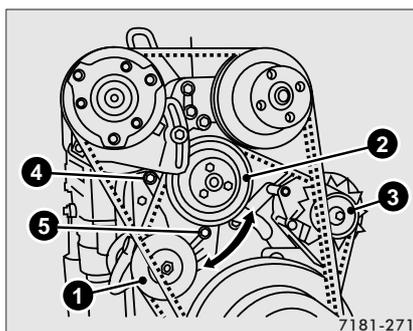
1 = pompe d'alimentation de carburant

2 = pompe à eau

3 = génératrice

Pour tendre la courroie, desserrer les vis **4** et **5** et régler la bonne tension à l'aide de la pompe d'alimentation de carburant.

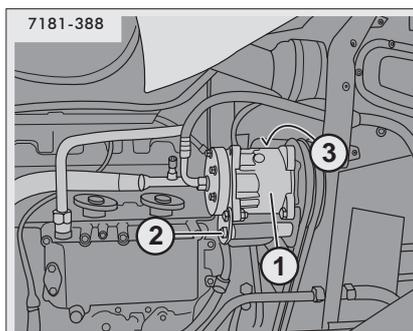
Après avoir réglé la bonne tension, resserrer les vis.

**AGROTRON 150.7-165.7-180.7****Compresseur de la climatisation**

1 = Compresseur de la climatisation

Pour tendre la courroie, desserrer les vis **2** et **3** et régler la tension correcte en tournant le compresseur. Après le réglage, resserrer les vis.

Puissance de système: ( R134 a )  
1950g

**AGROTRON 150.7-165.7-180.7**



## Entretien de la transmission



**PRÉCAUTION: IL EST IMPORTANT DE RESPECTER L'ENVIRONNEMENT ET LA LÉGISLATION ANTIPOLLUTION. TOUS FLUIDES (HUILE, GAZOLE, RÉFRIGÉRANT) OU FILTRES ET BATTERIES DOIVENT ÊTRE ÉLIMINÉS SELON LA LÉGISLATION ANTIPOLLUTION.**

avv099f

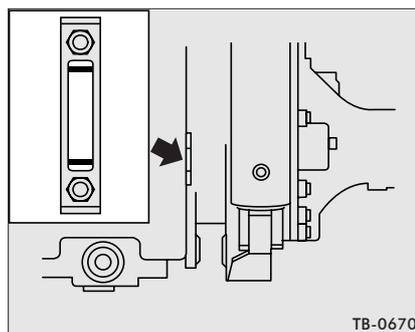
*Le niveau de l'huile ne doit être augmenté que si l'utilisation d'équipements extérieurs l'exige. Pour augmenter le niveau d'huile, ajouter 8,0 ou 9,0 litres d'huile environ.*

### Contrôle du niveau d'huile

Les indicateurs visuels de niveau sont disposés à la partie postérieure de la boîte.

Pour contrôler le niveau d'huile:

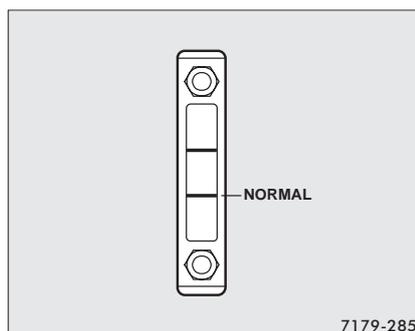
- le tracteur doit être garé sur une surface plane et horizontale;
- le moteur doit être arrêté;
- l'attelage 3-points doit être abaissé;
- tous les vérins doivent être rentrés.



L'indicateur visuel comporte deux repères:

Appoint "NORMAL" pour le niveau d'huile dans des conditions normales.

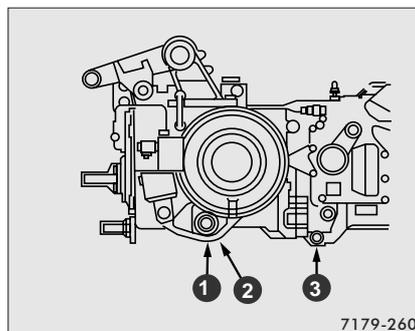
Repère „HAUT" pour le fonctionnement dans des applications demandant une importante quantité d'huile.





### Vidange boîte

1-2-3 = Vis d'évacuation de l'huile.



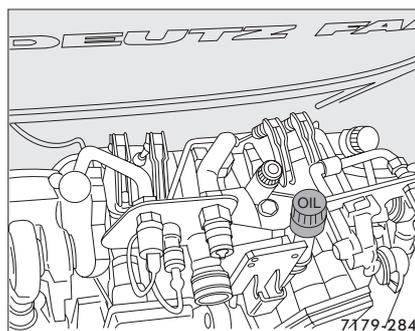
### Appoint d'huile

Le goulot de remplissage de l'huile se trouve entre la cabine et le relevage arrière.

Effectuer le plein d'huile de boîte à travers le goulot jusqu'à ce que le niveau apparait à l'indicateur visuel.

Pour les spécifications et les ravitaillements, voir "Caractéristiques techniques".

Faire fonctionner quelques instants seulement le tracteur et contrôler l'étanchéité des vis d'évacuation et du filtre. Contrôler de nouveau le niveau d'huile de boîte.



### Intervalles de remplacement du filtre à huile du système hydraulique et du circuit de la direction hydrostatique \*:

- Premier remplacement après 50 heures de fonctionnement.
- Deuxième remplacement après 500 heures de fonctionnement.
- Ensuite toutes les 500 heures de fonctionnement ou en présence de bruits de la pompe lorsque le relevage hydraulique a atteint sa température normale de fonctionnement.
- Après le remplacement du filtre, contrôle niveau d'huile ; si nécessaire, faire l'appoint.



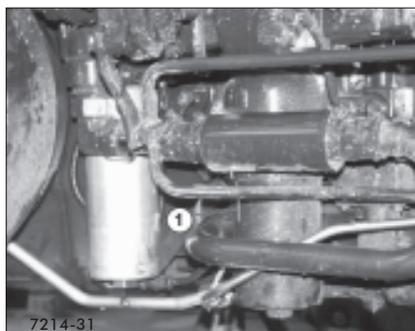
**Filtre à huile du carter de boîte de vitesses**

**1** - Filtre sur l'aspiration de la pompe à huile de la boîte de vitesses.

Ce filtre sert à maintenir propre l'huile aspirée par la pompe de la boîte de vitesses.

**Remplacement du filtre**

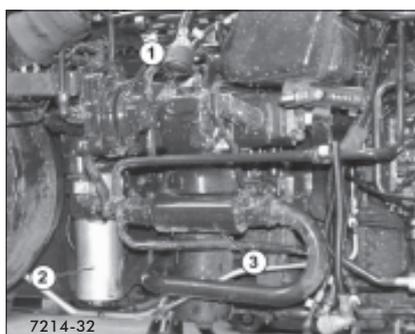
- Disposer un récipient d'une contenance suffisante sous le filtre.
- Dévisser le corps de filtre.
- Remplacer la cartouche.
- Nettoyer les plans de joint et la bride de fixation du filtre.
- Serrer le corps de filtre à la main.



- 1** - Pompe
- 2** - Filtre d'aspiration
- 3** - Préfiltre

**Système "LS" avec pompe à cylindrée variable**

Le débit de cette pompe varie en fonction de l'utilisation. Le débit augmente d'autant que la demande d'huile.

**Remplacement du filtre sur l'aspiration**

- Disposer un récipient d'une contenance suffisante sous le filtre.
- Dévisser le corps de filtre.
- Remplacer la cartouche.
- Nettoyer les plans de joint et la bride de fixation du filtre.
- Visser le boîtier du filtre jusqu'en butée.
- Dévisser de nouveau le boîtier du filtre de 1/6 de tour.

**Remplacement du préfiltre**

- Disposer un récipient d'une contenance suffisante sous le filtre.
- Desserrer le collier de serrage du tube.
- Démonter le préfiltre.
- Monter le préfiltre neuf en faisant attention au sens de passage du fluide.
- Remonter le collier de serrage du tube.

**Nettoyage du préfiltre**

Le préfiltre peut être nettoyé jusqu'à 5 fois. Ensuite, il doit être remplacé.

- Pour son nettoyage, n'utiliser que des produits prévus à cet effet ou de l'huile propre.
- Faire passer le produit de nettoyage dans le sens inverse de celui de passage du fluide de lubrification.
- Après le nettoyage, bien agiter le filtre jusqu'à son séchage.



### Direction

- 1 - Pompe d'assistance de direction
- 2 - Filtre sur l'aspiration

Sur les tracteurs équipés d'une pompe à cylindrée variable, l'huile de direction est toujours refoulée par la pompe rep. 1.

Sur les tracteurs dotés d'une pompe à cylindrée variable (LS-System\*), la direction reçoit l'huile de cette pompe en conditions normales.



Lorsque les autres servitudes demandent une quantité plus grande d'huile, la pompe rep. 1 refoule alors l'huile à la direction.

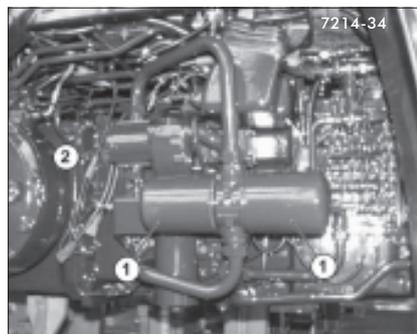
### Remplacement du filtre

- Disposer un récipient d'une contenance suffisante sous le filtre.
- Dévisser le filtre.
- Nettoyer les plans de joint.
- Graisser légèrement le joint du filtre neuf et la bride de fixation du filtre.
- Serrer le filtre neuf à la main.

**Pompe à débit fixe**

- 1 - Filtre d'admission pour le circuit hydraulique du tracteur
- 2 - Pompe

La pompe à débit fixe alimente l'application avec une quantité d'huile toujours constante.

**Changer le filtre**

- Placer sous le filtre un réservoir collecteur d'huile.
- Dévisser le carter de filtre.
- Remplacer la cartouche filtrante.
- Nettoyer les surfaces d'étanchéité et la bride à visser.
- Serrer le carter de filtre à la main.



**PRÉCAUTION: SI LA(LES) COURROIE(S) DU DISPOSITIF DE VENTILATION ÉTAIT(ÉTAIENT) CASSÉE(S), NE PAS DÉMARRER LE MOTEUR CAR LE SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT NE FONCTIONNERAIT PAS.**

avv112f



**DANGER: LES FLUIDES SOUS PRESSION PEUVENT PÉNÉTRER SOUS LA PEAU ET PROVOQUER DE GRAVES BLESSURES. IL FAUT DONC TOUJOURS ARRÊTER LE MOTEUR ET DÉCHARGER LA PRESSIION AVANT DE PROCÉDER AU BRANCHEMENT/DÉBRANCHEMENT DES TUYAUTERIES.**

avv074f



**REMARQUE: POUR LE NETTOYAGE DU CAPTEUR DE RADAR, NE PAS UTILISER DE DILUANTS OU DE SOLVANTS ORGANIQUES, MAIS UNIQUEMENT DE L'EAU PURE.**

**REMARQUE: SI DES BRUITS AU NIVEAU DE LA POMPE SE PRODUISENT, L'HYDRAULIQUE ÉTANT CHAUDE, UN FILTRE D'HUILE ENCRASSÉ EN PEUT ÊTRE LA CAUSE. DANS UN PAREIL CAS, REMPLACER AUSSITÔT LE FILTRE D'HUILE.**

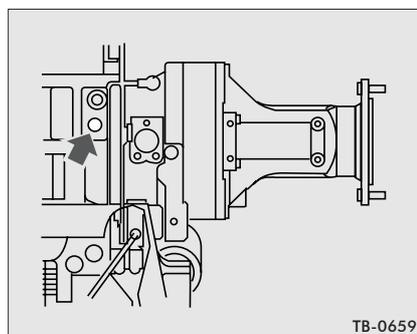
**REMARQUE: S'ASSURER DE L'IMPOSSIBILITÉ DE MÉLANGER DES TYPES D'HUILE DIFFÉRENTS. IL FAUT GARANTIR UNE PROPRETÉ ABSOLUE LORS DU BRANCHEMENT HYDRAULIQUE DE L'OUTIL SUR LE TRACTEUR. PROTÉGER LES CONNEXIONS NON UTILISÉES AVEC DES CAPUCHONS.**



avv073f

**ATTENTION: DU GAZOLE OU DU LIQUIDE HYDRAULIQUE SOUS PRESSION PEUVENT PÉNÉTRER SOUS VOTRE PEAU OU DANS VOS YEUX ET PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES, LA CECITE OU LA MORT. LES FUITES DE LIQUIDE SOUS PRESSION PEUVENT NE PAS ÊTRE VISIBLES. UTILISEZ UN MORCEAU DE CARTON OU DE BOIS POUR TROUVER LES FUITES. N'UTILISEZ PAS VOS MAINS NUES. PORTEZ DES LUNETTES A POURTOUR ETANCHE POUR PROTÉGER VOS YEUX. SI DU LIQUIDE PÉNÈTRE SOUS VOTRE PEAU, VOUS DEVEZ LE FAIRE RETIRER PAR UNE INTERVENTION CHIRURGICALE DANS UN DELAI DE QUELQUES HEURES PAR UN MEDECIN FAMILIER AVEC CE TYPE DE BLESSURE.**



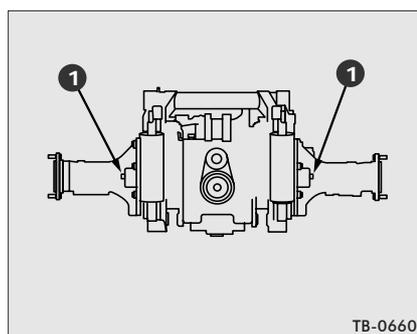
**Mise à l'air libre du carter de boîte de vitesses****Train épicycloïdal arrière  
- Contrôle du niveau d'huile**

Les bouchons de remplissage et niveau sont placés sur la partie postérieure de la boîte de vitesses.

Dévisser complètement les bouchons de niveau rep. 1.

L'huile doit affleurer le bord inférieur du trou.

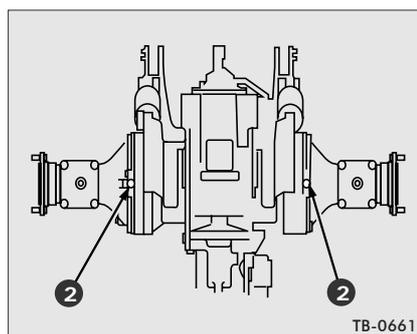
Si nécessaire, faire le complément d'huile spécifié, remplacer le joint du bouchon de l'huile et serrer.

**- Vidange**

Les bouchons de vidange d'huile se situent dans la partie inférieure de la boîte de vitesses.

Dévisser le bouchon de vidange rep. 2. Laisser s'écouler toute l'huile, remplacer le joint d'étanchéité et serrer la vis d'écoulement de l'huile.

Effectuer le plein d'huile jusqu'à ce que celle-ci affleure le bord du trou, remplacer le joint du bouchon de vidange et serrer.

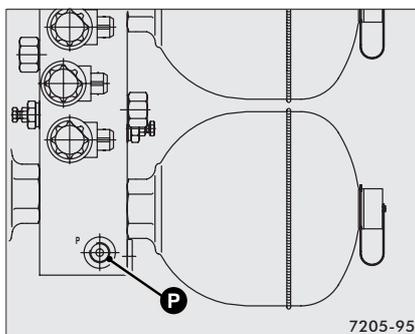




### Nettoyage de la crépine pour la suspension du pont avant

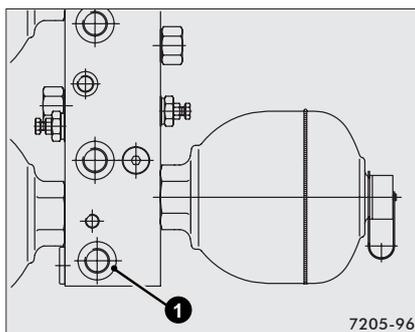
**Remarque:** cette intervention doit être réalisée par un atelier spécialisé.

- Désactiver le système de suspension du pont avant.
- Disposer un récipient d'une contenance suffisante sous l'ensemble des accumulateurs du pont avant suspendu.
- Nettoyer l'ensemble des accumulateurs et les raccords.



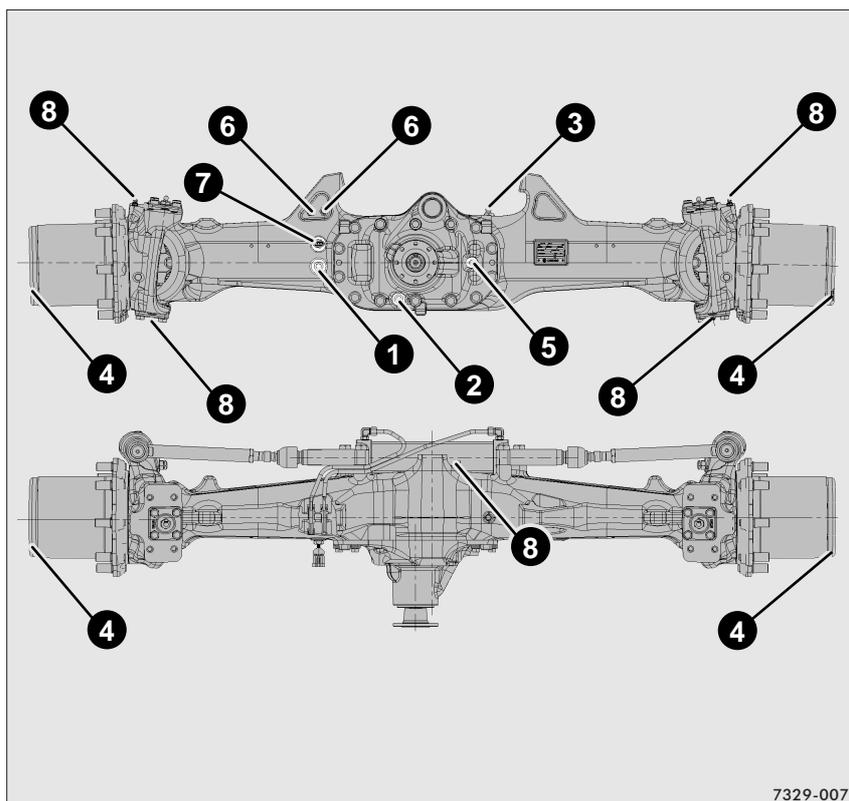
- Desserrer le bouchon à vis rep. **1** situé en vis-à-vis du raccord **P**.
- Desserrer la crépine à l'aide d'un tournevis approprié pour le sortir.
- Nettoyer la crépine et la remonter ensuite.

Remplacer impérativement les crépines endommagées !



## Entretien du pont avant

- soulagement pour Agrottron 120 - 130 - 150



7329-007

**REMARQUE** : certaines figures pourraient ne pas montrer exactement votre essieu, mais la procédure décrite est néanmoins celle correcte.

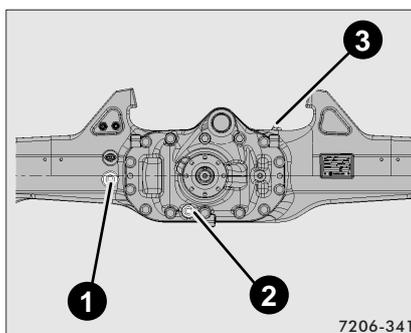
- 1 - Bouchon de remplissage et niveau d'huile
- 2 - Bouchon de vidange huile
- 3 - Purgeur d'huile
- 4 - Bouchon de remplissage, niveau et vidange huile du réducteur épicycloïdal
- 5 - Porte connexion du frein de service
- 6 - Porte alimentation du dispositif de blocage de différentiel
- 7 - Porte entrée huile vérin
- 8 - Point de graissage

**Contrôle et renouvellement de l'huile du pont avant**

**ATTENTION** : effectuer toutes les opérations de vidange, remplissage et contrôle du niveau d'huile avec le pont en position horizontale.

**DANGER** : risque de violentes projections d'huile, suivre toutes les procédures de sécurité indiquées dans ce manuel et par le constructeur du pont.

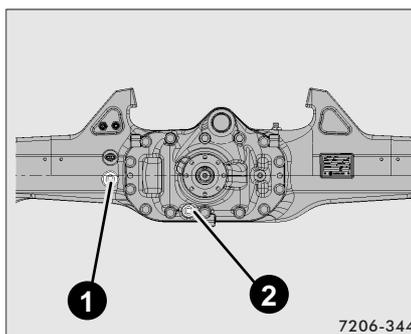
Avant de procéder à la vidange d'huile du carter de pont, agir sur le reniflard approprié 3 pour éliminer l'éventuelle pression interne.

**- Vidange de l'huile**

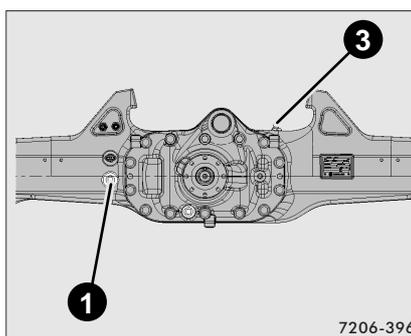
Pour vidanger l'huile du carter central, dévisser d'abord le bouchon de niveau 1, puis le bouchon de vidange 2.

Laisser s'écouler l'huile jusqu'à la dernière goutte.

Nettoyer le bouchon 2 et le resserrer au couple prescrit (60 Nm).

**- Remplissage**

Agir toujours sur le reniflard approprié 3 pour éliminer l'éventuelle pression interne. Dévisser le bouchon de remplissage d'huile 1 et remplir avec le type d'huile prescrit jusqu'à affleurer le trou de niveau. Attendre que l'huile afflue dans le pont, puis contrôler le niveau et le réajuster si nécessaire. Revisser le bouchon 1 au couple prescrit (60 Nm).



**Contrôle et renouvellement de l'huile du réducteur épicycloïdal**

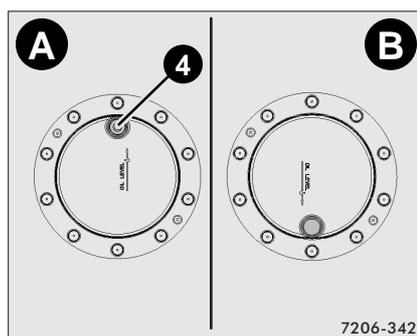
**ATTENTION** : effectuer toutes les opérations de vidange, remplissage et contrôle du niveau d'huile avec le pont en position horizontale.

**DANGER** : risque de violentes projections d'huile, suivre toutes les procédures de sécurité indiquées dans ce manuel et par le constructeur du pont.

**- Vidange de l'huile**

Avant de vidanger l'huile du réducteur épicycloïdal, le tourner jusqu'à positionner le bouchon d'huile **4** au point le plus haut [position A].

Dévisser partiellement le bouchon pour éliminer l'éventuelle pression interne. Tourner le réducteur avec le bouchon **4** orienté vers le bas (position B). Enlever le bouchon et laisser s'écouler l'huile jusqu'à la dernière goutte.

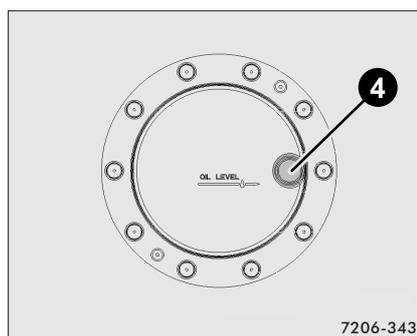
**- Remplissage**

Tourner le réducteur jusqu'à placer le trou **4** dans la position indiquée.

Remplir avec le type d'huile prescrit (voir page 238).

L'huile doit affleurer le trou.

Resserrer le bouchon au couple prescrit (80 Nm).



**Programme d'entretien**

Les périodicités d'entretien sont indiquées pour un usage normal du tracteur. Rapprocher les périodicités en cas de conditions d'utilisation sévères (travaux lourds, par exemple).

Opérations:

**1 - Vidange d'huile de pont**

*Première intervention:* après 150 - 200 heures

*Entretien courant :* toutes les saisons ou toutes les 1500 heures <sup>(1)</sup>

**2 - Nettoyage du bouchon magnétique de vidange d'huile**

*Première intervention :* première vidange d'huile

*Entretien courant :* toutes les vidanges d'huile

**3 - Contrôle du niveau et complément**

*Première intervention:* après 50 - 100 heures

*Entretien courant:* tous les mois ou toutes les 300 - 400 heures <sup>(1)</sup>

**3 - Contrôle du niveau et complément de**

*Première intervention:* après 50 - 100 heures

*Entretien courant:* tous les mois ou toutes les 300 - 400 heures <sup>(1)</sup>

**4 - Nettoyage du reniflard d'huile**

*Première intervention:* après 150 - 200 heures <sup>(3)</sup>

*Entretien courant:* tous les mois ou toutes les 300 - 400 heures <sup>(1)</sup>

**5 - Graissage**

*Première intervention:* après 150 - 200 heures <sup>(2)</sup>

*Entretien courant:* toutes les semaines ou toutes les  
150 - 200 heures <sup>(1) (2)</sup>

**6 - Lubrification**

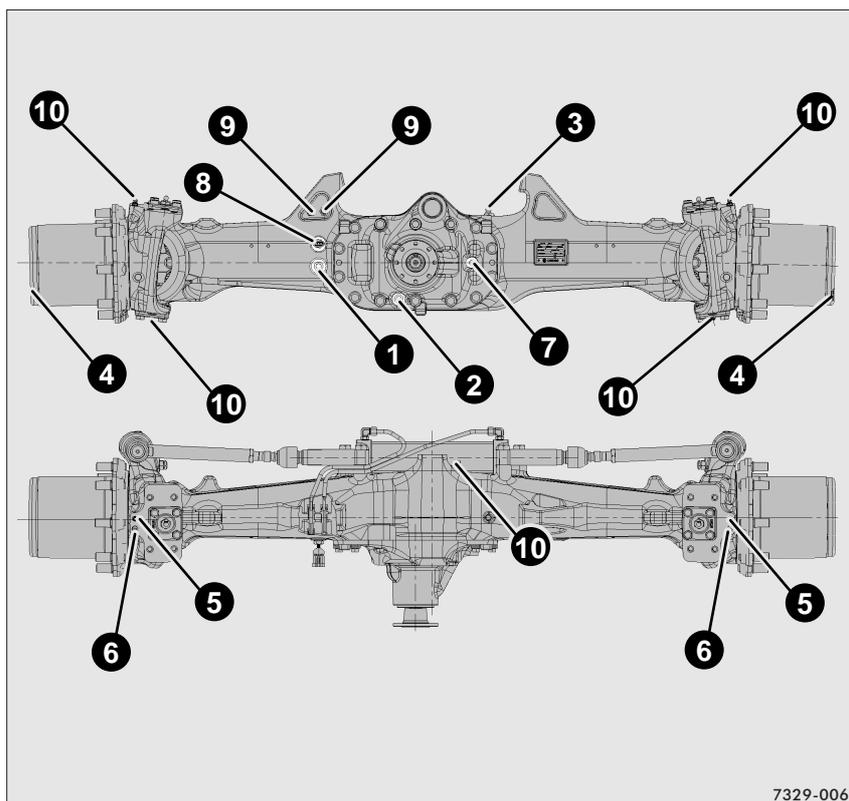
*Première intervention:* après 150 - 200 heures <sup>(3)</sup>

*Entretien courant:* toutes les saisons ou toutes les 1500 heures <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> au premier des deux termes atteint

<sup>(2)</sup> 50 heures dans le cas de conditions d'utilisation sévères

<sup>(3)</sup> à la fin de la saison dans le cas d'une durée d'utilisation inférieure à celle indiquée

**Entretien du pont avant****- soulagement pour Agrottron 150.7 - 165.7**

7329-006

**REMARQUE** : certaines figures pourraient ne pas montrer exactement votre essieu, mais la procédure décrite est néanmoins celle correcte.

- 1 - Bouchon de remplissage et niveau d'huile
- 2 - Bouchon de vidange huile
- 3 - Purgeur d'huile
- 4 - Bouchon de remplissage, niveau et vidange huile du réducteur épicycloïdal
- 5 - Purgeur huile des freins
- 6 - Porte connexion du frein de service
- 7 - Porte alimentation du dispositif de blocage de différentiel
- 8 - Porte sortie câble du capteur
- 9 - Porte entrée huile vérin
- 10 - Point de graissage

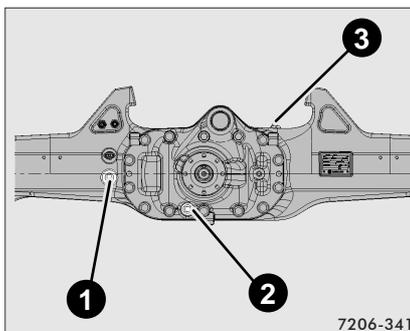


**Contrôle et renouvellement de l'huile du pont avant**

**ATTENTION** : effectuer toutes les opérations de vidange, remplissage et contrôle du niveau d'huile avec le pont en position horizontale.

**DANGER** : risque de violentes projections d'huile, suivre toutes les procédures de sécurité indiquées dans ce manuel et par le constructeur du pont.

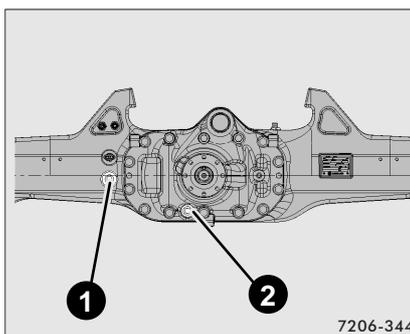
Avant de procéder à la vidange d'huile du carter de pont, agir sur le reniflard approprié 3 pour éliminer l'éventuelle pression interne.

**- Vidange de l'huile**

Pour vidanger l'huile du carter central, dévisser d'abord le bouchon de niveau 1, puis le bouchon de vidange 2.

Laisser s'écouler l'huile jusqu'à la dernière goutte.

Nettoyer le bouchon 2 et le resserrer au couple prescrit (60 Nm).

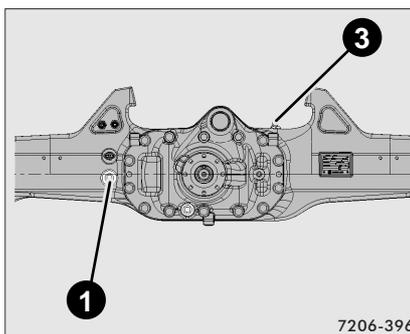
**- Remplissage**

Agir toujours sur le reniflard approprié 3 pour éliminer l'éventuelle pression interne.

Dévisser le bouchon de remplissage d'huile 1 et remplir avec le type d'huile prescrit jusqu'à affleurer le trou de niveau.

Attendre que l'huile afflue dans le pont, puis contrôler le niveau et le réajuster si nécessaire.

Revisser le bouchon 1 au couple prescrit (60 Nm).



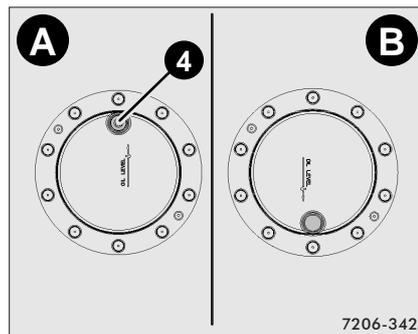
**Contrôle et renouvellement de l'huile du réducteur épicycloïdal**

**ATTENTION** : effectuer toutes les opérations de vidange, remplissage et contrôle du niveau d'huile avec le pont en position horizontale.

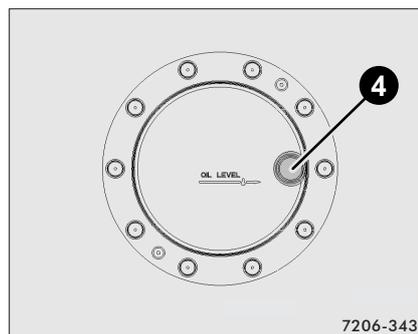
**DANGER** : risque de violentes projections d'huile, suivre toutes les procédures de sécurité indiquées dans ce manuel et par le constructeur du pont.

**- Vidange de l'huile**

Avant de vidanger l'huile du réducteur épicycloïdal, le tourner jusqu'à positionner le bouchon d'huile **4** au point le plus haut [position A]. Dévisser partiellement le bouchon pour éliminer l'éventuelle pression interne. Tourner le réducteur avec le bouchon **4** orienté vers le bas (position B). Enlever le bouchon et laisser s'écouler l'huile jusqu'à la dernière goutte.

**- Remplissage**

Tourner le réducteur jusqu'à placer le trou **4** dans la position indiquée. Remplir avec le type d'huile prescrit (voir page 238). L'huile doit affleurer le trou. Resserrer le bouchon au couple prescrit (80 Nm).



**Programme d'entretien**

Les périodicités d'entretien sont indiquées pour un usage normal du tracteur. Rapprocher les périodicités en cas de conditions d'utilisation sévères (travaux lourds, par exemple).

Opérations:

**1 - Vidange d'huile de pont**

*Première intervention:* après 150 - 200 heures

*Entretien courant :* toutes les saisons ou toutes les 1500 heures <sup>(1)</sup>

**2 - Nettoyage du bouchon magnétique de vidange d'huile**

*Première intervention :* première vidange d'huile

*Entretien courant :* toutes les vidanges d'huile

**3 - Contrôle du niveau et complément**

*Première intervention:* après 50 - 100 heures

*Entretien courant:* tous les mois ou toutes les 300 - 400 heures <sup>(1)</sup>

**3 - Contrôle du niveau et complément de**

*Première intervention:* après 50 - 100 heures

*Entretien courant:* tous les mois ou toutes les 300 - 400 heures <sup>(1)</sup>

**4 - Nettoyage du reniflard d'huile**

*Première intervention:* après 150 - 200 heures <sup>(3)</sup>

*Entretien courant:* tous les mois ou toutes les 300 - 400 heures <sup>(1)</sup>

**5 - Graissage**

*Première intervention:* après 150 - 200 heures <sup>(2)</sup>

*Entretien courant:* toutes les semaines ou toutes les  
150 - 200 heures <sup>(1) (2)</sup>

**6 - Lubrification**

*Première intervention:* après 150 - 200 heures <sup>(3)</sup>

*Entretien courant:* toutes les saisons ou toutes les 1500 heures <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> au premier des deux termes atteint

<sup>(2)</sup> 50 heures dans le cas de conditions d'utilisation sévères

<sup>(3)</sup> à la fin de la saison dans le cas d'une durée d'utilisation inférieure à celle indiquée

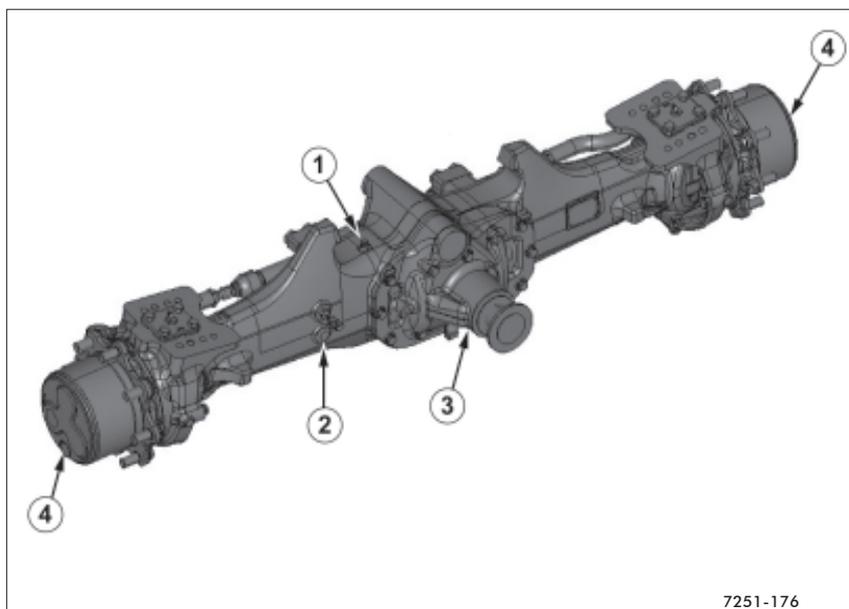
**Entretien du pont avant****- soulagement pour Agrottron 180.7**

**ATTENTION: POUR LE CHANGEMENT DES ROUES ET POUR CERTAINS TRAVAUX D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION, LE TRACTEUR DOIT ÊTRE SOULÉVÉ DU SOL AU MOYEN DE SUPPORTS DE SÉCURITÉ AD HOC (CHANDELLES, PAR EXEMPLE). NE JAMAIS UTILISER LES OUTILS ATTELÉS AU TRACTEUR COMME SUPPORT. S'ASSURER QUE PERSONNE NE MONTE SUR LE TRACTEUR PENDANT L'EXÉCUTION DE TRAVAUX SOUS LE TRACTEUR, QUAND CELUI-CI EST SOULÉVÉ DU SOL.**

avv101f

**Différentiel**

- 1 - Mise à l'air libre (ou purgeur)
- 2 - Bouchon de remplissage et contrôle
- 3 - Bouchon de vidange d'huile
- 4 - Vis de remplissage, contrôle et vidange du réducteur épicycloïdal



279



Nettoyer régulièrement la mise à l'air libre (ou purgeur) rep. **1**.  
Le nettoyage doit être effectué une fois par mois et en tout cas après 250 heures de fonctionnement maximum.

#### Contrôle du niveau d'huile

Le niveau d'huile doit être contrôlé une fois par mois et en tout cas après 250 heures de fonctionnement maximum.

Arrêter le tracteur sur une surface plane et horizontale.

Dévisser le bouchon de contrôle rep. **2**.

L'huile doit affleurer le bord inférieur du trou de contrôle. Si nécessaire, faire l'appoint avec l'huile prescrite. Serrer le bouchon de contrôle avec un joint neuf.

#### Vidange

Première vidange après 50 heures de fonctionnement.

Ensuite une fois par année et en tout cas après 1000 heures de fonctionnement maximum.

#### Quantité

env. 8,5 litres

#### Types d'huile

AKROS GEAR EP 90 LS/

Huile de boîte SAE 80W90 API GL5

MIL-L-2105 D SDFG OP-1705 S

#### Périodicité de vidange

1000 heures de fonctionnement/une fois par année

Arrêter le tracteur sur une surface plane et horizontale.

Disposer un récipient d'une contenance suffisante sous le bouchon de vidange.

Dévisser le bouchon de vidange rep. **3** et laisser s'écouler l'huile usagée jusqu'à la dernière goutte.

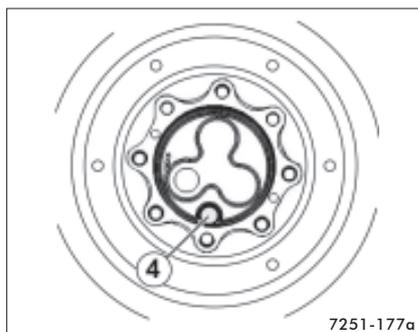
Nettoyer le bouchon et serrer avec un joint neuf.

Dévisser le bouchon de contrôle rep. **2** et remplir avec l'huile prescrite jusqu'au bord inférieur du trou de contrôle. Serrer le bouchon de contrôle avec un joint neuf.

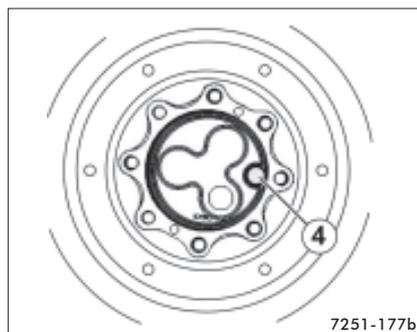


**ATTENTION: NE PAS FUMER NI APPROCHER DE FLAMMES OU PRODUIRE D'ÉTINCELLES PENDANT LE RAVITAILLEMENT EN CARBURANT OU PENDANT L'ENTRETIEN DU SYSTÈME D'INJECTION.**

avv160f

**Réducteur épicycloïdal****4 - Bouchon de remplissage, contrôle et vidange**

Bouchon de vidange



Bouchon de contrôle

**Contrôle du niveau d'huile**

Le niveau d'huile doit être contrôlé une fois par mois et en tout cas après 250 heures de fonctionnement maximum.

Arrêter le tracteur sur une surface plane de manière que le trou de contrôle de l'huile se trouve en position horizontale par rapport au centre du moyeu. Dévisser le bouchon de contrôle rep. 4.

L'huile doit affleurer le bord inférieur du trou de contrôle. Si nécessaire, faire l'appoint avec l'huile prescrite. Serrer le bouchon de contrôle avec un joint neuf.

Procéder de la même façon pour le contrôle d'huile de l'autre réducteur épicycloïdal.

**Vidange**

Première vidange après 50 heures de fonctionnement. Ensuite une fois par année et en tout cas après 1000 heures de fonctionnement maximum.

**Quantité  
Types d'huile**

2x env. 1 litres env. 8,5 litres  
AKROS GEAR EP 90 LS/  
Huile de boîte SAE 80W90 API GL5  
MIL-L-2105 D SDFG OP-1705 S  
1000 heures de fonctionnement/une fois par année

**Périodicité de vidange**

Arrêter le tracteur sur une surface plane. Tourner le moyeu jusqu'à ce que le bouchon se trouve en position verticale en bas. Disposer un récipient d'une contenance suffisante sous le bouchon de contrôle.

Dévisser le bouchon de contrôle rep. 4 et laisser s'écouler l'huile souillée jusqu'à la dernière goutte. Après la vidange, tourner le trou de contrôle d'huile en position horizontale par rapport au centre du moyeu et remplir avec l'huile prescrite jusqu'au bord inférieur du trou.

Nettoyer le bouchon de contrôle d'huile et serrer avec un joint neuf.

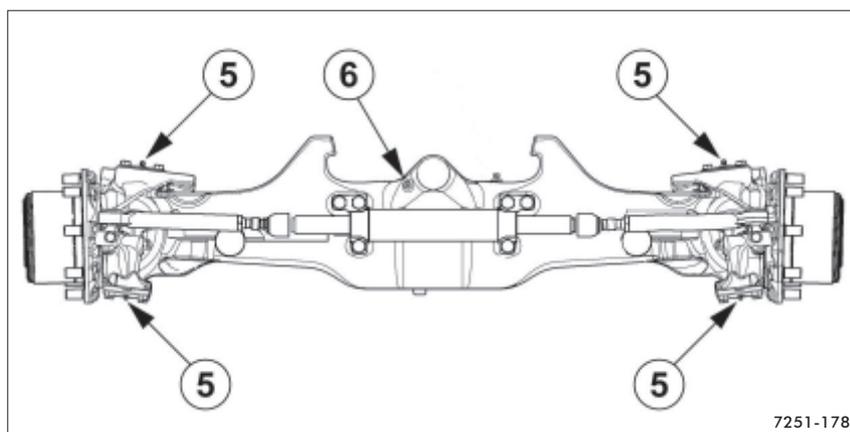
Procéder de la même façon à la vidange de l'autre réducteur épicycloïdal.

**Lubrification du pont avant**

Graisse au lithium conforme à NGLI II

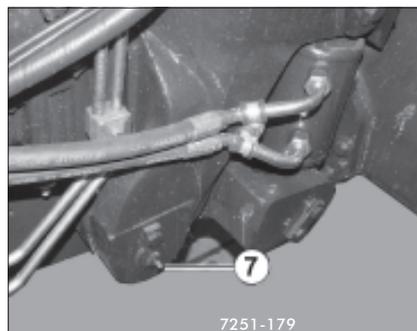
Les axes ou pivots de fusées **5** doivent être régulièrement lubrifiés toutes les 100 heures de fonctionnement.

L'articulation de carter oscillant rep. **6** doit être lubrifiée après 250 heures de fonctionnement et en tout cas une fois par année au moins.



**Suspension du pont avant\***

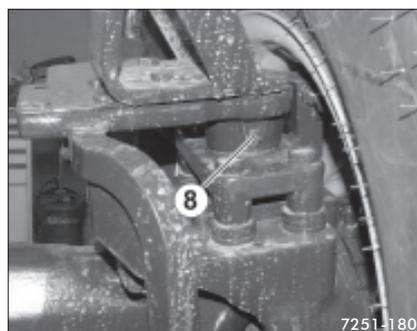
Lubrifier les graisseurs rep. 7 à gauche et à droite de la suspension du pont avant toutes les 100 heures de fonctionnement.

**Garde-boues pivotants\***

Lubrifier le graisseur rep. 8 sur la charnière de chaque support de garde-boue toutes les 100 heures de fonctionnement.

Lubrifier tous les graisseurs avec une seringue contenant 1 cm<sup>3</sup> environ de AKROS GREASE T2 multiusage (graisse au lithium conforme à NGLI II).

Terminer la lubrification aussitôt qu'une couche de graisse se forme sur la lèvre d'étanchéité.



**REMARQUE: SI LE SYSTÈME ASM SE DÉSACTIVE AVEC LE PONT AVANT ENGAGÉ ET LE DISPOSITIF DE BLOCAGE DE DIFFÉRENTIEL ENCLENCHÉ, L'ENGAGEMENT DU PONT AVANT ET L'ENCLENCHEMENT DU BLOCAGE DE DIFFÉRENTIEL FONCTIONNERONT INDÉPENDAMMENT DE L'ANGLE DE BRAQUAGE DES ROUES ET DE LA VITESSE D'AVANCEMENT. IL EST CONSEILLÉ D'EFFECTUER LE DÉGAGEMENT DU PONT AVANT ET LE DÉCLENCHEMENT DU BLOCAGE DE DIFFÉRENTIEL QUAND LE SYSTÈME ASM SE DÉSACTIVE.**

**Avertissement:** après le nettoyage du tracteur avec des nettoyeurs haute pression, il faut graisser tous les points de graissage ouverts pour éliminer la présence éventuelle d'humidité.



**ATTENTION: NE PAS FUMER NI APPROCHER DE FLAMMES OU PRODUIRE D'ÉTINCELLES PENDANT LE RAVITAILLEMENT EN CARBURANT OU PENDANT L'ENTRETIEN DU SYSTÈME D'INJECTION.**

avv160f

**Prise de force avant \*****Contrôle du niveau d'huile**

Vérifier d'abord le niveau d'huile après 50 heures de fonctionnement, puis toutes les 250 heures.

Dévisser le bouchon pour le contrôle du niveau de l'huile rep. 1 et contrôler le niveau.

Sinécossaire, remplir d'huile jusqu'au bord inférieur du trou.

Pour les spécifications, voir "Tableau de contrôle et d'entretien".

**Vidange et remplacement du filtre à huile**

La première vidange de la boîte doit s'effectuer après 50 heures de fonctionnement, puis toutes les 500 heures et en tout cas une fois par année !

La vidange comporte impérativement le remplacement du filtre à huile.

Pour renouveler l'huile, dévisser le bouchon de vidange inférieur rep. 9.

Récupérer l'huile dans un récipient d'une contenance suffisante et l'éliminer en respectant la législation antipollution.

- Nettoyer de l'extérieur le réducteur de la prise de force avant rep. 11.

- Vidanger l'huile du réducteur de la prise de force avant.

- Dévisser le bol protecteur de la prise de force avant.

- Retirer le cache rep. 7.

- Démontez la bobine magnétique rep. 5 et l'électrovalve rep. 4.

- Sortir le filtre à huile rep. 2 à l'aide d'une vis M8 du carter de boîte de vitesses.

- Graisser tous les joints toriques.

- Remonter le filtre neuf et toutes les pièces démontées dans le carter de boîte de vitesses en procédant dans l'ordre inverse de la dépose ; serrer l'électrovalve 4 au couple de 20 Nm.

- Verser l'huile neuve dans le réducteur de la prise de force avant.

1 - Raccord de mesure de la pression d'huile

2 - Filtre à huile

3 - Vis fileté M8

4 - Electrovalve

5 - Bobine magnétique

6 - Écrou moleté

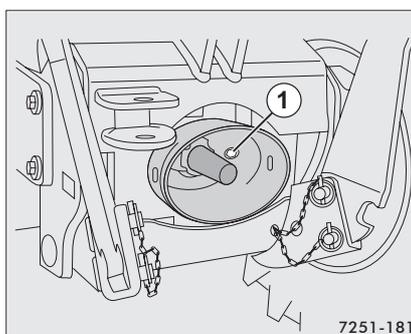
7 - Cache

8 - Vis à tête cylindrique M6

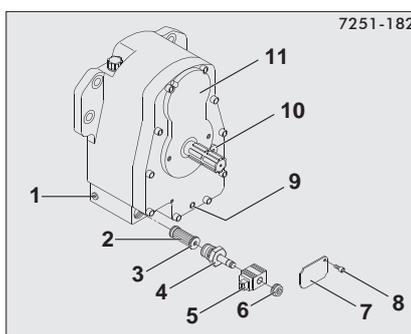
9 - Vis de vidange d'huile

10 - Vis de contrôle de niveau d'huile

11 - Réducteur de la prise de force avant



7251-181



7251-182

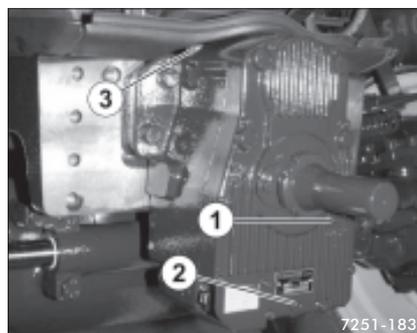


**ATTENTION: UN COUPLE DE SERRAGE SUPÉRIEUR À 20 NM PEUT COMPROMETTRE L'EFFICACITÉ DE FONCTIONNEMENT DE L'ÉLECTROVALVE!**

Revisser le bouchon de vidange rep. **2**.  
Faire le complément d'huile prescrite jusqu'au bord inférieur du trou de remplissage et de niveau d'huile **1**.

Type d'huile: AKROS MULTI VT SAE 10W30

Quantité: 1,8 litres.



### Nettoyage de la mise à l'air libre

Une pression s'établit dans le carter de prise de force avant à la suite du barbotage de l'huile. Raison pour laquelle il faut nettoyer régulièrement la mise à l'air libre rep. **3** de la PRISE DE FORCE.



**DANGER: LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN SUR L'ARBRE À CARDAN ET SUR LA PRISE DE FORCE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PRISE DE FORCE DÉSACTIVÉE, MOTEUR ARRÊTÉ ET CLÉ DE DÉMARRAGE RETIRÉE.**

avv067f

**Relevage avant\***

Cinq graisseurs sont disposés de chaque côté du couvercle ou carter de relevage.

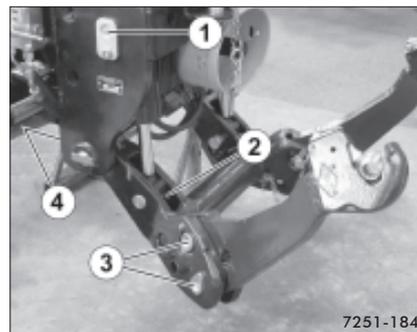
Nettoyer le relevage avant avant la lubrification.

Lubrifier régulièrement tous les graisseurs après 250 heures de fonctionnement avec AKROS GREASE T2 multiusage (graisse au lithium conforme à NGLI 2).

Terminer la lubrification aussitôt qu'apparaît de la graisse en excès au graisseur.

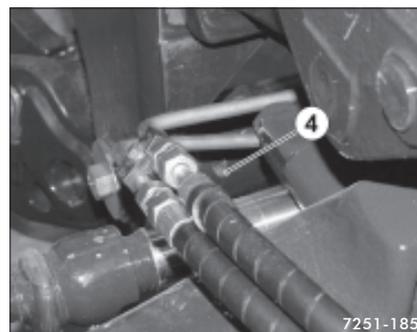
Points d'emplacement des graisseurs:

- 1 - Support supérieur du vérin de relevage
- 2 - Vérin de relevage
- 3 - Boulons des bras de relevage
- 4 - Support de bras oscillant



Après la lubrification

- Contrôler le serrage des raccords hydrauliques (le circuit ne doit pas être sous pression pendant cette opération).
- Pendant l'inspection, vérifier l'état des canalisations ou tuyauteries.





## Points de lubrification à l'arrière du tracteur

### Relevage arrière

Cinq graisseurs sont disposés de chaque côté du relevage arrière.

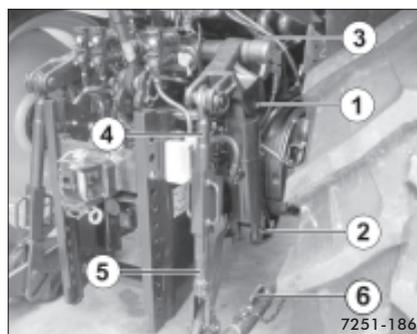
Nettoyer le relevage arrière avant la lubrification.

Lubrifier régulièrement les graisseurs rep. **1, 2, 3** après 50 heures de fonctionnement et les graisseurs rep. **4 et 5** toutes les 100 heures de fonctionnement avec AKROS GREASE T2 multiusage (graisse au lithium conforme à NGLI 2).

Rapprocher les intervalles de graissage en cas de sollicitations extrêmes. Terminer la lubrification aussitôt qu'apparaît de la graisse en excès au graisseur.

Points d'emplacement des graisseurs:

- 1 - Vérin de relevage en partie haute
- 2 - Vérin de levage en partie basse
- 3 - Bras de relevage
- 4 - Chandelle en partie haute
- 5 - Chandelle en partie basse
- 6 - Stabilisateur latéral \*



**Avertissement:** après le nettoyage du tracteur avec des nettoyeurs haute pression, il faut graisser tous les points de graissage ouverts pour éliminer la présence éventuelle d'humidité.

**REMARQUE:** lors du réglage de la barre de poussée, il faut se rappeler qu'il n'est possible d'allonger le bras supérieur qu'à la hauteur des marquages sur le filetage.

**REMARQUE: FAIRE ATTENTION LORS DU RÉGLAGE DU TROISIÈME POINT DE L'ATTELAGE DE SORTE QUE CELUI-CI NE SE DÉSAMBLE PAS ET QUE LA PARTIE FILETÉE DANS LES MANCHONS SOIT SUFFISANTE POUR GARANTIR LA RÉSISTANCE À L'EFFORT DE TRAVAIL.**



**ATTENTION: IL FAUT TOUJOURS POSER LES OUTILS AU SOL QUAND LE TRACTEUR NE FONCTIONNE PAS OU DANS LE CAS D'INTERVENTIONS DE RÉGLAGE, D'ENTRETIEN OU DE RÉPARATION.**

avv024f



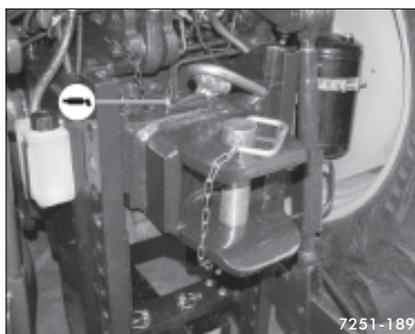
### Dispositifs d'attelage

Différents types de dispositifs d'attelage (chape, crochet) sont montés sur le tracteur, suivant le niveau d'équipement.

Nettoyer le dispositif d'attelage (chape, crochets) avant la lubrification.

Lubrifier régulièrement tous les graisseurs après 250 heures de fonctionnement avec AKROS GREASE T2 multiusage (graisse au lithium conforme à NGLI 2). Rapprocher les intervalles de graissage en cas de sollicitations extrêmes.

Terminer la lubrification aussitôt qu'apparaît la graisse au support.





## Embrayage

### Contrôle de la commande d'embrayage

Contrôler périodiquement que l'embrayage se désengage lorsque la pédale d'embrayage est enfoncée. Si ce n'est pas le cas, faire appel à un atelier SAME DEUTZ-FAHR pour éviter l'usure excessive de l'embrayage et de la boîte de vitesses.



## Freins

Pour rouler sur route en toute sécurité, il faut impérativement faire subir à tous les systèmes de freinage un contrôle régulier dans les ateliers SAME DEUTZ-FAHR.

Le réglage et la réparation du frein de stationnement et des freins de service ne doivent être confiés qu'à des ateliers SAME DEUTZ-FAHR, ou bien à des ateliers habilités à faire ces interventions.

Pour bénéficier de la garantie du constructeur, il faut impérativement utiliser des pièces de rechange d'origine SAME DEUTZ-FAHR.



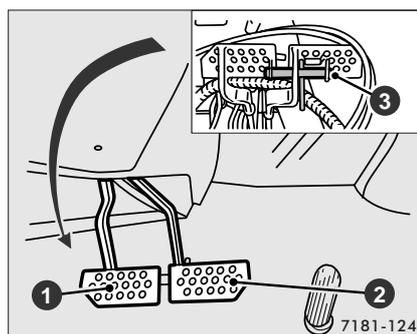
**ATTENTION: EN CIRCULATION ROUTIÈRE, LES DEUX PÉDALES DE FREINS DOIVENT ÊTRE TOUJOURS ACCOUPLES. CECI GARANTIT UN FREINAGE UNIFORME ET SURTOUT PLUS EFFICACE. IL FAUT NÉGOCIER LES VIRAGES À BASSE VITESSE.**

avv114f

### Contrôle des freins de service

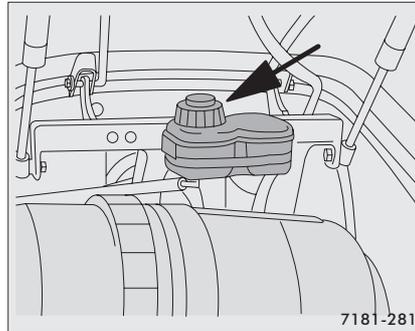
Contrôler périodiquement l'efficacité de fonctionnement parfaite des freins de service avant de commencer la journée de travail.

Les pédales doivent présenter une certaine résistance à l'enfoncement.



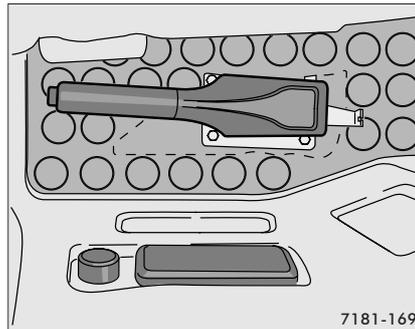
**Contrôle du niveau de l'huile dans le réservoir pour la commande des freins et de l'embrayage**

Contrôler le niveau de l'huile sans actionner les pédales des freins et de l'embrayage.  
Le niveau de l'huile doit se situer au repère „max“. Si ce n'est pas le cas, compléter le niveau.



**Contrôle du frein de stationnement**

Contrôler la commande du frein à main tous les jours ou avant de commencer un travail.



**Toutes les opérations de contrôle et d'entretien du système de freinage à air comprimé de remorque doivent être effectuées remorque dételée et tracteur garé sur une surface plane avec frein de stationnement enclenché et moteur arrêté.**



**PRÉCAUTION: VEILLER À CE QUE LE NIVEAU DU LIQUIDE DE FREIN SOIT TOUJOURS SUFFISANT.  
LE RÉSERVOIR DE LIQUIDE DE FREIN DOIT TOUJOURS ÊTRE PLEIN.**

avv116f



**PRÉCAUTION: SERRER LE FREIN DE PARKING APRÈS AVOIR ARRÊTÉ LE MOTEUR ET AVANT DE QUITTER LE POSTE DE CONDUITE**

avv017f

**Système de freinage à air comprimé \*****Purge de l'eau du réservoir de l'air par le purgeur automatique.**

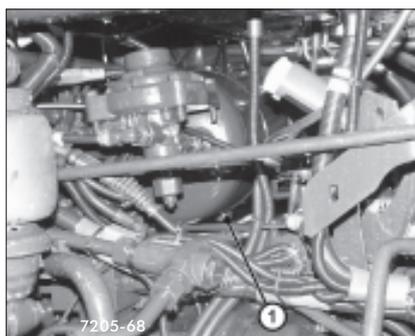
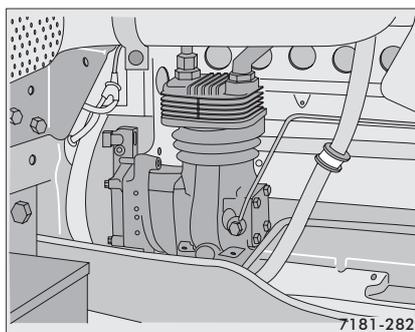
Le réservoir d'air comprimé est monté sur la boîte de vitesses, sous la cabine.

Le purgeur automatique rep. 1 est placé dans la partie inférieure du réservoir.

Le purgeur automatique ne nécessite aucun entretien. Toutefois, il doit être contrôlé de temps en temps, notamment en cas de gel.

Remarque : avant d'entreprendre des travaux d'entretien, purger l'air comprimé du réservoir. Pour cela, appuyer plusieurs fois sur la pédale de frein jusqu'à ce que la pression tombe en dessous de 2 bar, le moteur étant arrêté et le contact étant mis. Vérifier la pression sur le manomètre.

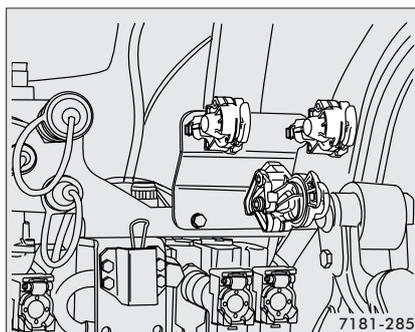
Avant utilisation, nettoyer minutieusement les plans de joint des coupleurs (ou raccords) des canalisations ou tuyauteries entre le tracteur et la remorque. En cas de faible étanchéité, remplacer les joints ou les raccords.

**Contrôle des prises de l'air comprimé sur le tracteur**

Les prises de l'air doivent être parfaitement propres.

Après utilisation, ne pas oublier de toujours remettre en place le capuchon de protection de chacune d'elles.

En cas de faible étanchéité, remplacer les joints ou les prises d'accouplement.





### Entretien de l'installation de climatisation (chauffage et ventilation de la cabine)

L'installation utilise pour son fonctionnement le liquide du circuit de refroidissement du moteur pour produire de l'air chaud.

Le lavage de l'installation de climatisation doit s'effectuer en même temps que le renouvellement du mélange antigel et du lavage du circuit de refroidissement du moteur.

Pendant cette opération, la commande en cabine à la gauche du conducteur doit être tournée à fond dans la zone rouge.

Contrôler chaque saison l'état des tubes de départ et de retour de l'installation.

À la mise en service de la climatisation, s'assurer que les conduits d'aspiration et les bouches de débit d'air ne sont pas obstrués.

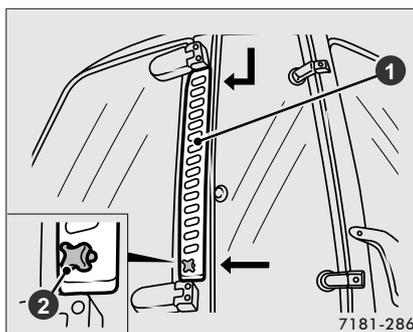
**IMPORTANT** - Ne pas effectuer d'interventions sur l'installation moteur en marche.

#### Remplacement du filtre à air de la cabine

Le filtre à air de la cabine est situé dans les montants de cabine.

Pour remplacer le filtre à air de la cabine, desserrer le bouton croisillon rep. 2 et démonter le filtre à air rep. 1 après avoir enlevé le cadre de fixation.

Après le remplacement, l'élimination du filtre à air doit se faire selon la législation antipollution.



**DANGER: REMPLACER LE FILTRE À "CHARBON ACTIF" APRÈS 200 HEURES D'UTILISATION OU APRÈS 36 MOIS. DANS LE CAS DE DÉGAGEMENT D'ODEUR DE LA SUSBTANCE TOXIQUE UTILISÉE, DANS LA CABINE, IL FAUT IMMÉDIATEMENT PROCÉDER AU REMPLACEMENT DU FILTRE ET AU CONTRÔLE DU JOINT.**

avv092f

**Nettoyage du filtre à air de la cabine**

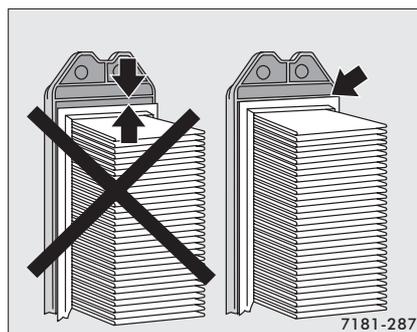
Pour accéder au filtre, procéder comme indiqué page précédente.

Le nettoyage des filtres s'effectue de la manière suivante :

- Souffler avec l'air comprimé (6 bars maximum) dans le sens opposé à celui de filtration jusqu'à dépoussiérer totalement les filtres ;
- Laver avec une solution d'eau et de détergent à 40°C pendant environ 15 minutes.
- Rincer à l'eau courante ;
- Laisser sécher à température ambiante.

**IMPORTANT:** le filtre doit être remplacé en cas de rupture ou en tout cas après 6 nettoyages.

Lors de chaque montage, s'assurer que le filtre à air est bien monté contre le bord supérieur et le bord inférieur du logement du filtre.



**ATTENTION: LE FILTRE AU "PAPIER" DE LA CABINE N'EST PAS APPROPRIÉ AUX TRAITEMENTS PHYTOSANITAIRES ET IL DOIT DONC ÊTRE REMPLACÉ PAR LE FILTRE À "CHARBON ACTIF". TOUTEFOIS, APRÈS LE TRAITEMENT, IL FAUT REMPLACER LE FILTRE À "CHARBON ACTIF" PAR CELUI AU "PAPIER", CAR SEUL CELUI-CI EST APPROPRIÉ À DÉBARRASSER L'AIR DES PARTICULES SOLIDES.**

avv091f

**Entretien de la climatisation**

Elle est constituée d'un évaporateur, d'un compresseur commandé par le moteur et d'un condenseur doté d'un ventilateur électrique situé dans le compartiment avant du moteur.

**Inspection du radiateur-condenseur**

Contrôler, après avoir déposé la grille de protection, que l'ensemble radiateur-condenseur ne soit pas encrassé ou obstrué.

L'ensemble radiateur-condenseur doit avoir les ailettes toujours bien propres. Le nettoyage s'effectue avec un jet d'eau ou un jet d'air dirigé de l'intérieur vers l'extérieur (faites attention de ne pas plier les ailettes; si nécessaire, redressez-les avec le peigne prévu à cet effet).

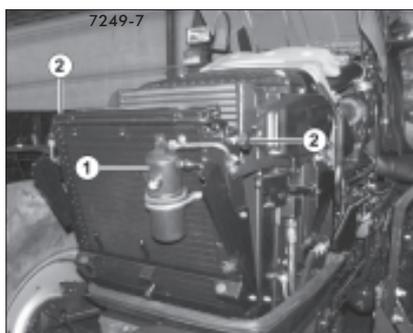


avv075f

**ATTENTION: LE FLUIDE FRIGORIGÈNE DE L'INSTALLATION DE CLIMATISATION PEUT PROVOQUER DES BRÛLURES PAR CONGÉLATION. IL FAUT UNE ASSISTANCE MÉDICALE IMMÉDIATE SI LE FLUIDE FRIGORIGÈNE ATTEINT LES YEUX.**

Pour accéder au condenseur, procédez de la manière suivante:

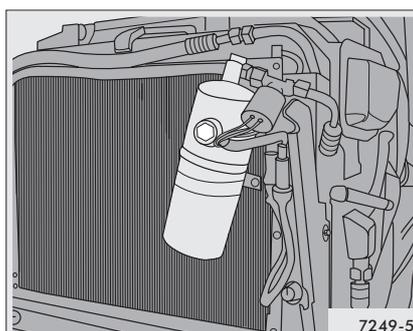
- Ouvrir le capot moteur.
- Débloquer les pommeaux de blocage rep. **2**.
- Basculer le condenseur rep. **1**.
- Souffler de l'air comprimé dans le sens opposé à celui du passage de l'air en phase de fonctionnement.



Nota - En cas de desserrage des canalisations du circuit de conditionnement d'air, l'installation doit être rechargée à l'aide d'un outillage spécial.

Faites appel à un spécialiste pour la recharge.

Pour d'autres interventions sur l'installation, appelez notre SAV le plus proche.

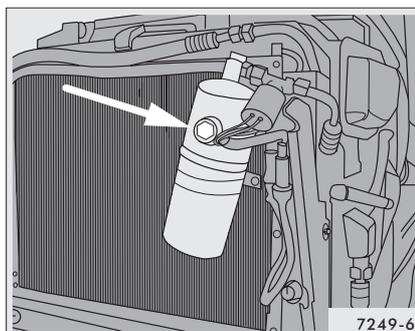


**Contrôle de l'installation de climatisation**

- À effectuer au début de chaque année auprès d'un atelier spécialisé.

La présence d'air et d'eau dans l'installation en compromet l'efficacité:

- L'air est comprimé inutilement par le compresseur et ne produit aucun effet réfrigérant.
- L'humidité tend à geler dans les branches les plus froides du circuit, créant ainsi des obstructions qui réduisent la puissance de refroidissement de l'installation.



Le contrôle de l'efficacité de l'installation se fait par transparence en vérifiant les conditions du réfrigérant à travers le voyant de contrôle situé au-dessus du filtre déshydrateur.

Le fluide frigorigène doit se présenter clair et sans bulle d'air à travers le voyant de contrôle.

Le voyant de contrôle comporte deux billes qui fournissent des informations sur l'état de l'installation.

- Bille blanche - suffisamment de réfrigérant dans l'installation
- Bille bleue - indicateur hygrométrique

L'installation est correctement remplie lorsque la bille blanche flotte dans le voyant de contrôle, le compresseur étant en service.

Remplacer le déshydrateur (réservoir d'humidité) lorsqu'il est saturé d'humidité.

Cette condition est signalée par la bille bleue qui passe au violet. Faire effectuer les opérations d'entretien par un atelier spécialisé !

Contrôler également que le compresseur est correctement fixé au tracteur et que les poulies sont parfaitement alignées.

**AVERTISSEMENT** - En cas de démontage du filtre déshydrateur ou du climatiseur, il faut immédiatement boucher les conduits d'entrée et de sortie pour empêcher la pénétration de poussières ou d'humidité.



**PRÉCAUTION: LES RÉPARATIONS DU CONDITIONNEMENT D'AIR NE PEUVENT ÊTRE EFFECTUÉES QUE PAR UN SPÉCIALISTE.**

avv094f



**DANGER: PENDANT L'APPOINT DE MÉLANGE ANTIGEL, LE PORT DE LUNETTES DE PROTECTION ET D'EPI APPROPRIÉS EST OBLIGATOIRE.**

avv130f

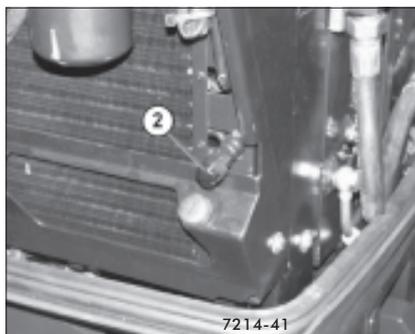


**Compresseur de l'installation du conditionnement d'air**

Le circuit du réfrigérant est sous pression et ne doit donc jamais être ouvert. Le réfrigérant R 134a écologique n'est pas inflammable ni toxique; de plus, il est inodore.

Vous devez néanmoins prendre les mesures de précautions suivantes:

- Evitez tout contact direct avec le réfrigérant, car il pourrait produire des effets sur la peau qui nécessiteraient des soins au même titre que des engelures.
- Evitez tout contact avec les yeux. Le cas échéant, demandez une assistance médicale immédiate.
- Il est formellement interdit d'effectuer des travaux de soudage sur le circuit du réfrigérant ou au voisinage de celui-ci car la température ambiante du fluide frigorigène ne doit pas dépasser 80°C.



**PRÉCAUTION: CONTRÔLER LES COURROIES SUR TOUTE LEUR LONGUEUR. AU MOINDRE DOUTE, LES REMPLACER.**

avv110f



**DANGER: EN CAS DE FUITES VISIBLES AU NIVEAU DES CANALISATIONS DE L'INSTALLATION DE CLIMATISATION, IL NE FAUT PAS S'APPROCHER AVEC UNE FLAMME LIBRE DU FAIT DE L'INFLAMMABILITÉ DU GAZ POUVANT DÉGAGER DES SUBSTANCES HAUTEMENT TOXIQUES.**

avv095f



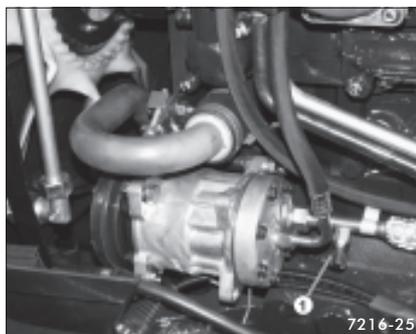
**ATTENTION: NE RETIREZ PAS ET NE MASQUEZ PAS LES ÉTIQUETTES DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION OU INSTRUCTION. REMPLACEZ TOUTES LES ÉTIQUETTES DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION OU INSTRUCTION ILLISIBLES OU MANQUANTES. DES ÉTIQUETTES DE RECHANGE SONT DISPONIBLES AUPRES DE VOTRE REVENDEUR EN CAS DE PERTE OU DE DÉTERIORATION. L'EMPLACEMENT DE CES ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ ET LEURS RÉFÉRENCES DE COMMANDE SONT ILLUSTRÉS À LA FIN DE CE CHAPITRE. LORSQUE VOUS REMPLACEZ UNE PIÈCE PORTANT UNE ÉTIQUETTE DE SÉCURITÉ, VEILLEZ À CE QUE LA MÊME ÉTIQUETTE SOIT COLLÉE SUR LA NOUVELLE PIÈCE. N'UTILISEZ PAS DE CARBURANT OU DE SOLVANTS, ETC., POUR NETTOYER LES ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ. UTILISEZ UN CHIFFON PROPRE IMBIBÉ D'EAU SAVONNEUSE.**

avv147f

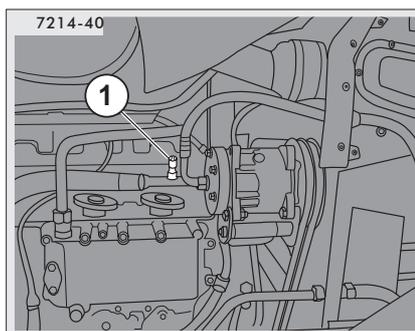


**Clapets ou soupapes (1 et 2) pour la recharge et l'entretien de l'installation du conditionnement d'air**

La recharge de l'installation doit être confiée à un atelier spécialisé.



**AGROTRON 120-130-150**



**AGROTRON 150.7-165.7-180.7**

**REMARQUE: LES RACCORDS DES VOIES HYDRAULIQUES DOIVENT ÊTRE TOUJOURS PROPRES ET MUNIS DE CAPUCHONS DE PROTECTION.**

**REMARQUE: POUR LE NETTOYAGE DU CAPTEUR DE RADAR, NE PAS UTILISER DE DILUANTS OU DE SOLVANTS ORGANIQUES, MAIS UNIQUEMENT DE L'EAU PURE.**



avv109f

**PRÉCAUTION: AVANT D'UTILISER LE TRACTEUR, IL FAUT SE FAMILIARISER AVEC TOUS LES ORGANES DE COMMANDE ET DE CONTRÔLE DE CELUI-CI.**



**Nettoyage général du tracteur**

Le nettoyage peut être effectué avec un jet de vapeur (6 bars maximum) ou avec un jet d'eau.

Il faut protéger toutes les plaques portant des informations de sécurité, de service. En cas de détérioration de celles-ci, remplacez-les immédiatement.

Si vous procédez également au nettoyage du moteur, n'oubliez pas de protéger le filtre à air, l'alternateur et le démarreur.

Ne pas diriger directement le jet de vapeur ou d'eau vers les axes et les roulements.

Après avoir remis en place les parties déposées au préalable, démarrer le moteur et le laisser tourner pendant quelques minutes de sorte qu'en chauffant les pièces (parties ou organes) mouillées sèchent.

**Nettoyage avec des détergents**

Si vous procédez au nettoyage avec des détergents, utilisez des produits du commerce capables d'éliminer toute trace d'huile.

Le détergent dilué dans l'eau doit être versé dans un récipient avant d'être pulvérisé au moyen d'un pistolet ou bien appliqué au pinceau.

Laissez agir quelques minutes, puis rincez le tout avec de l'eau.

**Nettoyage avec l'air comprimé**

Cette opération ne doit être effectuée que pour débarrasser le radiateur de la poussière.

Quand vous soufflez sur la calandre ou les grilles de protection des filtres de la cabine, dirigez toujours le jet d'air du côté opposé à celui de l'aspiration de l'air.



## Chapitre 6 - Système électrique

Batterie .....	300
Boîte à fusibles et fusibles .....	301
Relais et leurs fonctions .....	304
Prises de courant .....	306
Radar * - Nettoyage des feux avant et arrière .....	308
Remplacement des ampoules à incandescence .....	309
Réglage des projecteurs avant pour la circulation routière .....	314
Réglage des feux latéraux montés sur bras * .....	316



**AVERTISSEMENT:** les équipements fournis marqués d'un astérisque peuvent être de série ou en option pour tous les modèles ou uniquement pour certains selon les types de marché.



**PRÉCAUTION: IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU TRACTEUR AVANT DE L'UTILISER ET DE LES RESPECTER PENDANT SON FONCTIONNEMENT.**

avv001f



## CHAPITRE 6

## Système électrique

### Batterie

Avant de travailler sur le système électrique, il faut débrancher la batterie.

#### Entretien de la batterie

La batterie est placée sous le réservoir, sur le côté droit.

La batterie doit toujours être parfaitement propre et sèche.

Éliminer toute trace de sulfatation avec un chiffon imbibé

d'ammoniaque. Les cosses doivent toujours être bien serrées et enduites d'une couche de vaseline pure pour les protéger. Même si le tracteur est

doté d'une batterie sans entretien, il est conseillé de vérifier

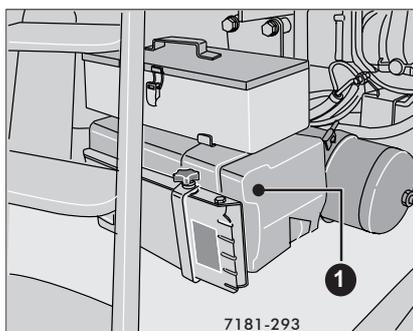
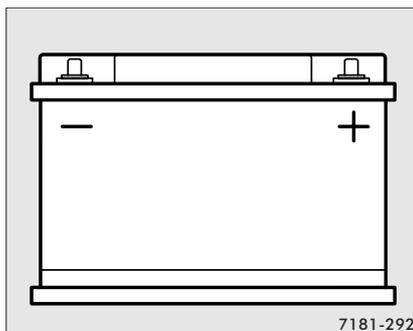
périodiquement le niveau d'électrolyte qui doit recouvrir les plaques d'au moins

1 cm. Si nécessaire, compléter le niveau en ajoutant de l'eau distillée. En été, les

contrôles du niveau d'électrolyte doivent être plus fréquents qu'en hiver ; la

périodicité de ces contrôles doit être fixée hebdomadairement au moins.

Pour accéder à la batterie, déposer le couvercle rep. 1 en enlevant les vis.



avv045f

**ATTENTION: PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION LORSQU'ON DOIT TRAVAILLER SUR LA BATTERIE (PENDANT LA CHARGE, PAR EXEMPLE).**



**ATTENTION: LES BORNES ET LES COSSES DE BATTERIE AINSI QUE LES ACCESSOIRES QUI LEURS SONT ASSOCIES CONTIENNENT DU PLOMB ET DES COMPOSÉS À BASE DE PLOMB, CONSIDÉRÉS PAR L'ÉTAT DE CALIFORNIE COMME CAUSE DE CANCERS ET DE MALFORMATIONS CONGÉNITALES OU AUTRES TROUBLES DE LA REPRODUCTION. LAVEZ-VOUS LES MAINS APRÈS LES AVOIR MANIPULÉS.**

avv143f



avv043f

**PRÉCAUTION: DÉBRANCHER LA BATTERIE LORS DE CHAQUE INTERVENTION SUR LE SYSTÈME ÉLECTRIQUE OU BIEN EN CAS DE TRAVAUX DE SOUDAGE SUR LE TRACTEUR OU SUR LES OUTILS ATTELÉS.**



**Branchement de la batterie au système électrique et débranchement**

Pour éviter des courts-circuits et des dommages à la batterie, procédez dans l'ordre ci-dessous.

**- branchement au tracteur**

Fixez d'abord le câble positif (+) sur la borne (+) de la batterie.

Fixez ensuite le câble de masse à la borne (-) de la batterie.

**- débranchement du tracteur**

Débranchez d'abord le câble de masse de la borne (-) de la batterie.

Débranchez ensuite le câble positif

(+) de la borne (+) de la batterie.

Assurez-vous que les cosses et les bornes sont toujours propres et graissez-les avec une graisse spéciale.

Assurez-vous périodiquement que la batterie est toujours bien fixée !

**Fusible principal**

Le fusible principal F1 se trouve sous le marchepied droit directement à côté de la batterie.

**F1** = Fusible principal ; 100 A

**Boîte à fusibles et fusibles**

L'accès à la boîte à fusibles se fait en enlevant le couvercle rep. 1 placé à droite du poste de conduite.

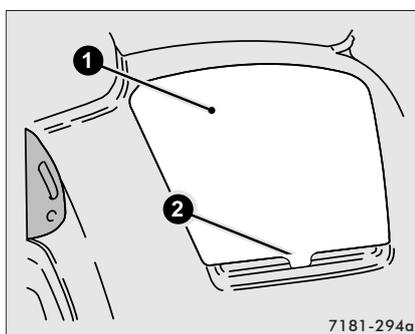
Pour ôter le couvercle, tirez vers le haut la languette rep. 2.

Coupez toujours le courant avant d'intervenir sur les fusibles ou les relais.

Les fusibles et les relais sont implantés sur une platine imprimée logée dans le compartiment.

Sous le couvercle est montré le schéma de l'implantation des fusibles et des relais sur la platine.

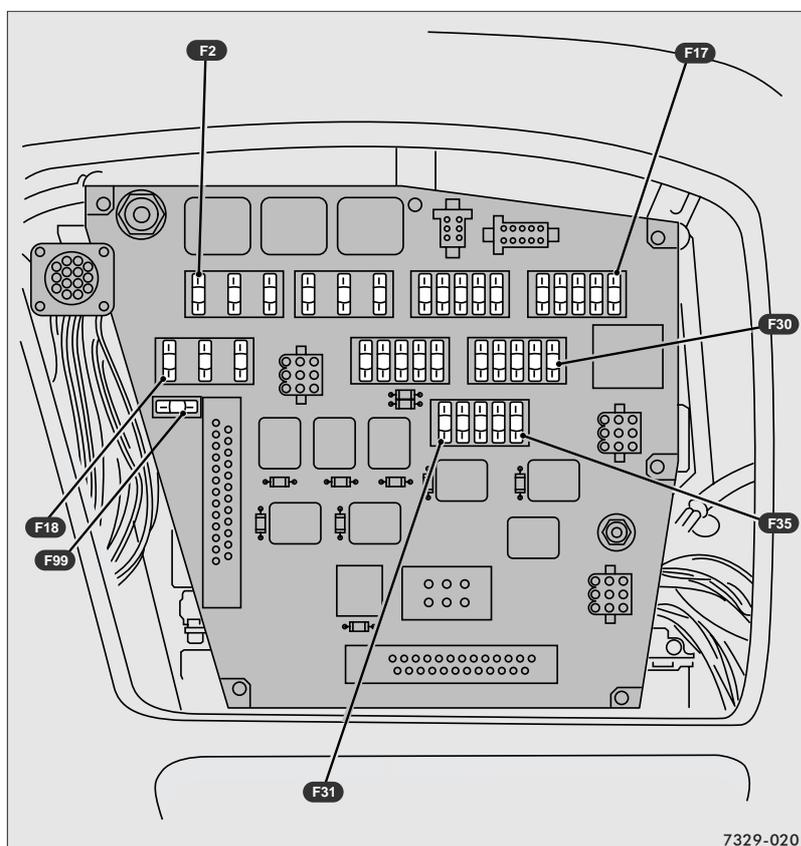
Après avoir localisé le fusible à remplacer, coupez le courant, éliminez la cause qui a fait sauter le fusible et remplacez le fusible grillé par un neuf de même pouvoir de coupure.



7181-294a



7181-295a



- F2 = gyrophare, essuie-glace arrière ; 30 A  
F3 = ventilateur, installation de climatisation ; 30 A  
F4 = phares de travail arrière (droit/gauche) ; 30 A – voir aussi F10  
F5 = disponible  
F6 = phares de travail avant ; 30 A – voir aussi F10  
F7 = radio, radiotéléphone, montre, toit borne 15 ; 20 A  
F8 = montre, éclairage intérieur, radio, radiotéléphone, toit borne 30; 5 A  
F9 = feux de croisement/de route témoins des interrupteurs ; 7,5 A – voir aussi F21/F22/F23

**REMARQUE: N'UTILISER QUE DE FUSIBLES D'ORIGINE. L'UTILISATION DE FUSIBLES TROP FORTS DÉTÉRIORE L'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE.**



avv042f

**DANGER: IL FAUT FAIRE TRÈS ATTENTION DE NE PAS PRODUIRE D'ÉTINCELLES LORSQUE L'ON TRAVAILLE À PROXIMITÉ DE DÉPÔT DE GAZOLE OU DE MATIÈRES INFLAMMABLES.**





## CHAPITRE 6

## Systeme électrique

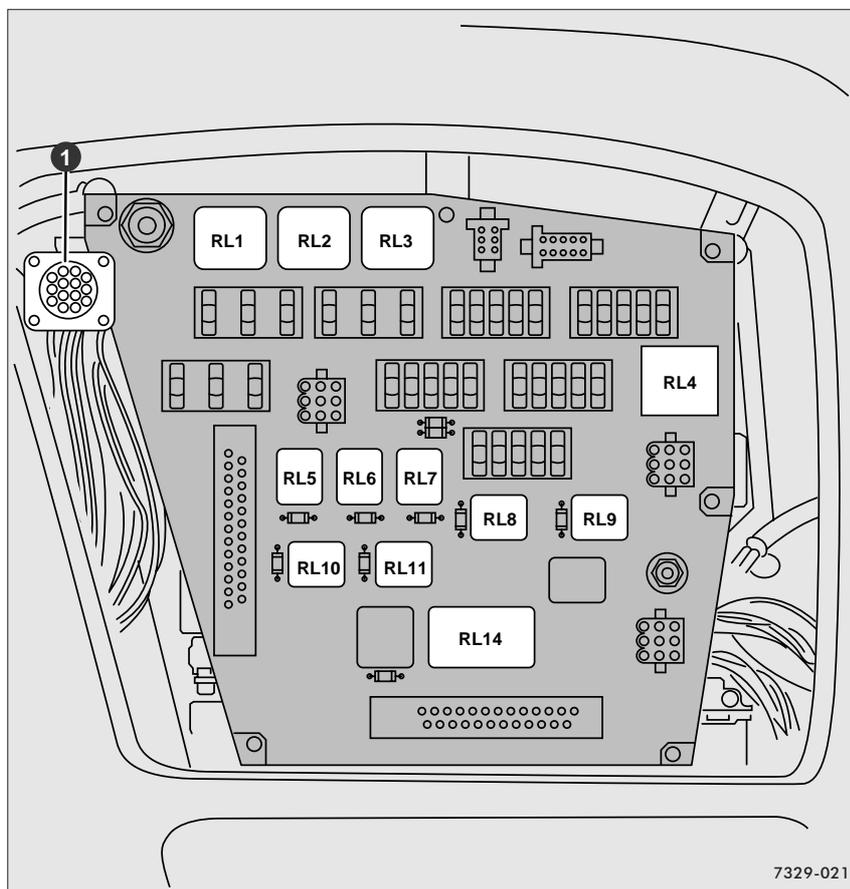
- F10 = ordinateur, éclairage interrupteurs : feux latéraux montés sur bras, projecteur de travail avant sur le témoin du feu clignotant, projecteur de travail avant toit de la cabine, projecteur de travail arrière, gestion de la traction, 4RM ; 7,5 A
- F11 = feu de stop, RL8 ; 15 A
- F12 = essuie-lave-vitre avant, avertisseur sonore ; 15 A
- F13 = 4RM, blocage de différentiel ; 15 A
- F14 = projecteur de travail avant (bas) ; 15 A
- F15 = clignotant ; 15 A
- F16 = INFOCENTER, capteur régime/radar, prise de force arrière, affichage du passage de vitesse sous charge, compresseur de conditionnement d'air, témoins des interrupteurs : essuie-vitre arrière, gyrophare ; 3 A
- F17 = pont avant suspendu ; 7,5 A – voir aussi F11
- F18 = allume-cigare, prise connexion arrière 1 pôle ; 30 A
- F19 = prise de courant principale ; 30 A
- F20 = feu de position inclus interrupteur, feu de route ; 30 A – voir aussi F24/F25
- F21 = feu de croisement supérieur droit ; 7,5 A – voir aussi F23/F9
- F22 = feu de croisement supérieur droit, 7,5 A – voir aussi F23/F9
- F23 = feux de croisement ; 15 A
- F24 = éclairage tableau de bord, feux de position gauches, éclairer de plaque, feu de position arrière gauche, prise de courant pour remorque borne 58 gauche ; 7,5 A – voir aussi F20
- F25 = feu de position droit, éclairer de plaque, feux arrière droits, prise de courant pour remorque borne 58 droite ; 7,5 A – voir aussi F20
- F26 = feux de détresse ; 15 A
- F27 = INFOCENTER, POWERSHIFT ; 1 A
- F28 = verrouillage actif par relais 13, siège du conducteur ; 15 A
- F29 = commande de prise de force, palpeur de prise de force ; 7,5 A
- F30 = électro-aimant de stop, régulateur électronique du régime moteur (EMR) ; 7,5 A
- F31 = feu de croisement inférieur gauche, 7,5 A – voir aussi F23
- F32 = feu de croisement inférieur droit ; 7,5 A – voir aussi F23
- F33 = feux de route inf./sup. ; 15 A – voir aussi F20
- F34 = relevage AGROTRONIC ; 7,5 A
- F35 = POWERSHIFT borne 15 ; 7,5 A
- F99 = 4ème vitesse ventilateur – dans la centrale du ventilateur ; 30 A (Maxi-Fuse)



**DANGER : LORS DE LA MANIPULATION DES BATTERIES:**

- ÉVITEZ DE RESPIRER LES GAZ DÉGAGÉS PAR LA SOLUTION ACIDE (EN CAS D'INHALATION DE L'ACIDE, BOIRE ABONDAMMENT DE L'EAU, PUIS DE LA MAGNÉSIE, DES OEUFS BATTUS OU DE L'HUILE VÉGÉTALE; ENSUITE, DEMANDER IMMÉDIATEMENT UNE ASSISTANCE MÉDICALE);
- RESPECTEZ LA PROCÉDURE DE CHARGE
- NETTOYEZ LES PARTIES ÉVENTUELLEMENT SALIES DE SOLUTION ACIDE; POUR LES MAINS, NEUTRALISER LA SOLUTION AVEC DE LA CHAUX ÉTEINTE OU DU BICARBONATE DE SOUDE. SI LA SOLUTION A ATTEINT LES YEUX, RINCER ABONDAMMENT À L'EAU PENDANT UNE DURÉE DE 10 À 15 MINUTES, PUIS DEMANDER UNE ASSISTANCE MÉDICALE.

avv119f



7329-021

**Relais et leurs fonctions**

- 1 = prise diagnostic
- RL 1 = borne 15; 40 A
- RL 2 = phares de travail arrière; 40 A
- RL 3 = phares de travail avant; 40 A
- RL 4 = essuie-vitre intermittent avant; 10 A
- RL 5 = feu de position; 10 A
- RL 6 = commutation feux de croisement sup./inf.; 10 A
- RL 7 = feux de croisement; 10 A
- RL 8 = feu de stop; 10 A
- RL 9 = électrovalve 4RM; 10 A
- RL 10 = feux de route; 10 A
- RL 11 = feux de route sup./inf.; 10 A
- RL 14 = clignotant; feux de détresse; 10 A

**REMARQUE: N'UTILISER QUE DE FUSIBLES D'ORIGINE. L'UTILISATION DE FUSIBLES TROP FORTS DÉTÉRIORE L'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE.**

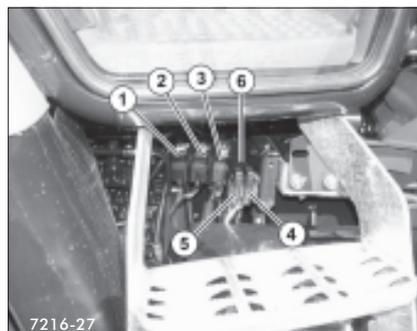


## CHAPITRE 6

## Systeme électrique

### Boîte à fusibles et fusibles

- 1 - Relais du starter
- 2 - Ventilateur du condensateur de la climatisation
- 3 - Phare de travail AV
- 4 - Fusible du phare de travail AV
- 5 - Fusible ventilateur
- 6 - Appareil de commande du temps d'allumage 100 Amp.

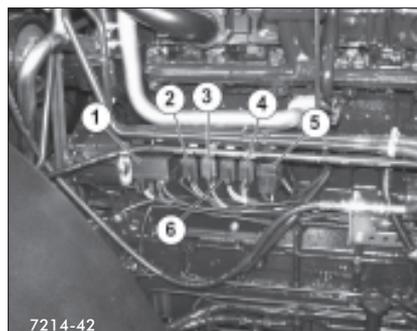


### Boîte à fusibles et fusibles

#### AGROTRON 120-130-150

Sur le côté gauche du moteur, protégé par une cloison de séparation en métal, se trouvent l'unité de commande du préchauffage du moteur et le relais de l'installation électrique du moteur.

- 1 - Appareil de commande du temps d'allumage
- 2 - Ventilateur du condensateur de la climatisation
- 3 - Phare de travail AV
- 4 - Relais du starter
- 5 - Fusible F100 30 Ampères ventilateur du condensateur de la climatisation
- 6 - Fusible du phare de travail AV



#### AGROTRON 150.7-165.7-180.7



avv118f

**DANGER: LES GAZ QUE LA BATTERIE DÉGAGE, PEUVENT PROVOQUER UNE GRAVE EXPLOSION CAR TRÈS INFLAMMABLES. C'EST POURQUOI IL FAUT FAIRE TRÈS ATTENTION DE NE PAS APPROCHER DE FLAMMES NI DE PRODUIRE UNE ÉTINCELLE À PROXIMITÉ DE LA BATTERIE. LA CHARGE ET LE STOCKAGE DE LA BATTERIE DOIVENT S'EFFECTUER DANS UN LOCAL BIEN VENTILÉ. EVITEZ TOUT CONTACT DE L'ACIDE AVEC LA PEAU OU LES VÊTEMENTS.**



**DANGER: IL FAUT BRANCHER CORRECTEMENT LES BORNES DES BATTERIES. RISQUE DE COURT-CIRCUIT!**

avv044f

305



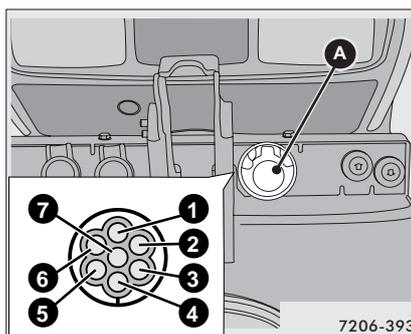
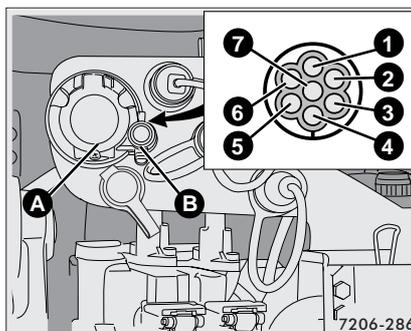


### Prises de courant

**A = Prise de courant remorque**

- 1 = L clignotant gauche
- 2 = Non affecté
- 3 = 31 masse
- 4 = R clignotant droit
- 5 = 58 R feu arrière droit et éclairage de la plaque d'immatriculation
- 6 = 54 feu de stop
- 7 = 58 L feu arrière gauche

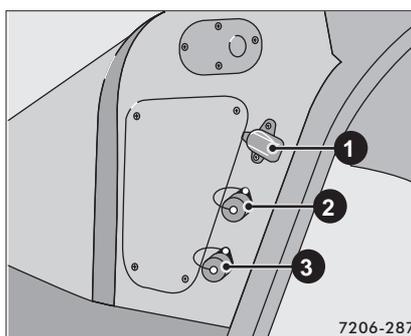
**B = prise additionnelle pour consommateurs externes (p.ex. lampe portative)**



### Disposition des connexions électriques pour outils

La prise standardisée pour outils attelés se trouve à l'arrière droit de la cabine, directement sous le hayon arrière.

- 1 = Prise de courant fort
- 2 = Prise de signaux
- 3 = Prise de courant externe



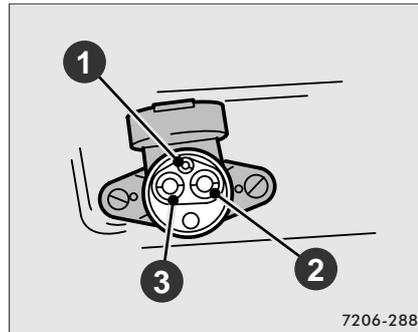


## CHAPITRE 6

## Systeme électrique

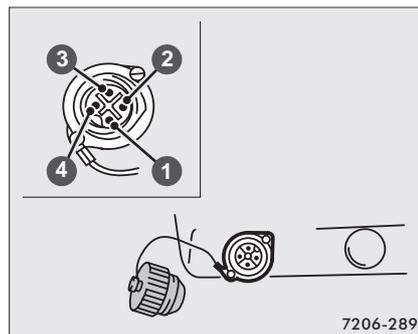
### Prise de courant fort

- 1 = Non affecté
- 2 = 31 masse
- 3 = 30 alimentation de 12 volts, maxi. 25 ampères



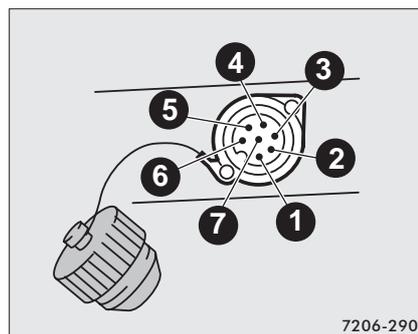
### Prise de signaux conformément à ISO 11786

- 1 = Vitesse d'avancement réelle (seulement en liaison avec capteur radar), 130 impulsions par mètre
- 2 = Vitesse d'avancement théorique, 130 impulsions par mètre
- 3 = Régime de la prise de force, 6 impulsions par tour
- 4 = Signal de levée de l'attelage trois points
- 5 = Non affecté
- 6 = Non affecté
- 7 = Masse



### Prise de courant externe

- 1 = 31 masse
- 2 = Signal du capteur externe
- 3 = Alimentation de tension
- 4 = Non affecté

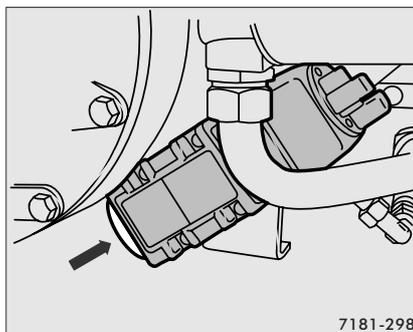




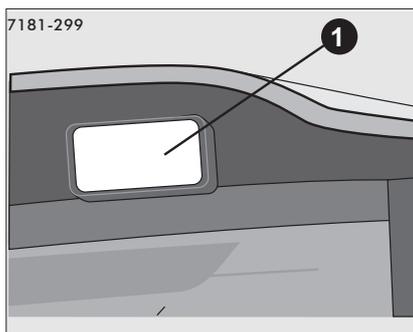
**Radar \***

**Nettoyage du radar**

Pour obtenir des mesures toujours très précises, la face avant du capteur doit être propre. Utiliser de l'eau claire pour le nettoyage.



**Nettoyage des feux avant et arrière**



**REMARQUE: EN RAISON DE LEUR TEMPERATURE DE FONCTIONNEMENT ÉLEVÉE, ÉTEINDRE LES PROJECTEURS AVANT/ARRIÈRE AVANT DE LES NETTOYER.**

**REMARQUE: AVANT TOUTE OPÉRATION AU NIVEAU DES FUSIBLES OU DES RELAIS, IL FAUT IMPÉRATIVEMENT COUPER LE CONTACT.**



**DANGER: POUR ÉVITER DE PROVOQUER DES TROUBLES À LA VUE, NE PAS EXPOSER LES YEUX DANS LA ZONE D'ÉMISSION DES ONDES DU RADAR QUAND CELUI-CI EST EN SERVICE. N'EFFECTUER L'ENTRETIEN DU CAPTEUR RADAR DU TRACTEUR QU'APRÈS AVOIR ÉTEINT CELUI-CI.**

avv120f



**ATTENTION: N'UTILISER QUE DES ALIMENTATIONS 12 V POUR LA (RE)CHARGE DE LA BATTERIE.**

avv046f

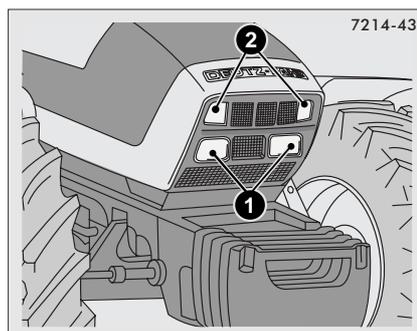




## Remplacement des ampoules à incandescence

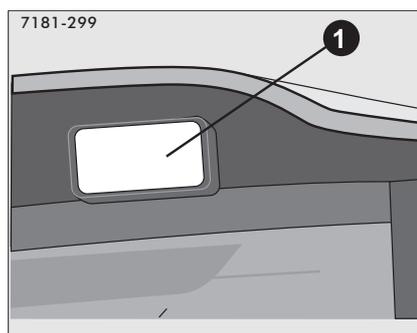
### Projecteurs avant

- 1 = Projecteurs avant  
H4 12V 60/55W
- 2 = Projecteur de travail  
ECE 37 HB3 12V 55W



### Projecteurs avant sur le toit de la cabine\*

- 1 = Projecteur de travail H30 12V  
55W





## CHAPITRE 6

## Système électrique

### Remplacement des ampoules

#### Phares de travail dans le capot moteur

Déposer le cache en caoutchouc rep. **1**.

Dévisser l'ampoule rep. **2** du porte-ampoule à baïonnette.

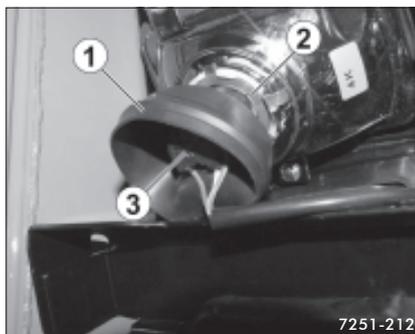
Sortir l'ampoule de la douille rep. **3**.

Ne pas toucher le verre de l'ampoule neuve avec les doigts !

Monter l'ampoule neuve et reposer le cache en caoutchouc.

Contrôler l'état de propreté du logement du cache en caoutchouc et la bonne insertion de l'ampoule sur la douille.

Ampoule: H4 12V 60/55 W



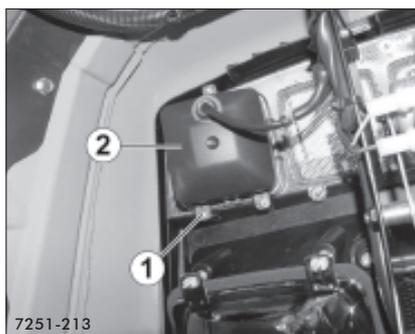
#### Phares de travail dans le capot moteur

Dévisser les trois vis rep. **1** et déposer le cache plastique rep. **2**. Remplacer l'ampoule.

Ne pas toucher le verre de l'ampoule neuve !

Lors de la repose du cache plastique, s'assurer qu'il est monté avec précision sur son logement et qu'il garantit une étanchéité maximum.

Ampoule: H3 12V 55W



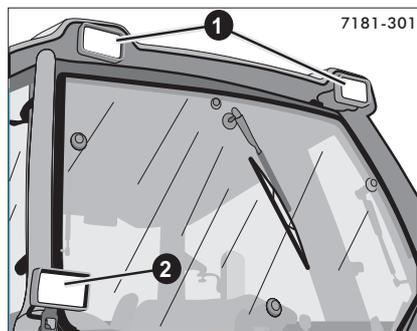
**ATTENTION : en cas de transport sur route de nuit, et si le faisceau des feux inférieurs est occulté par un outil porté avant, allumer les feux additionnels.**

avv121f



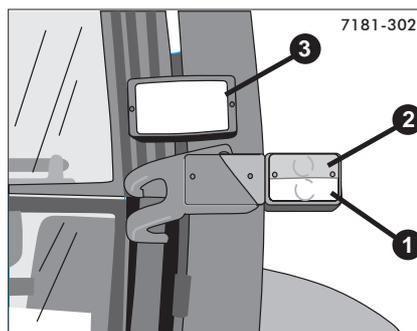
**Projecteurs arrière \***

- 1 = Projecteurs de travail  
H3 12V 55W
- 2 = Projecteur de travail  
H3 12V-55W



**Ampoules des feux de position,  
des clignotants et des feux  
latéraux montés sur bras \***

- 1 = Feu de position  
DIN 72601-R19/5 12V 5W
- 2 = Clignotant avant  
DIN 72601-P25-1 12V 21W
- 3 = Feux latéraux montés sur bras \*  
H4 12V 60/55W  
DIN 72601-T8/4 12V 4W



**ATTENTION : en cas de transport sur route de nuit, et si le faisceau des feux inférieurs est occulté par un outil porté avant, allumer les feux additionnels.**

avv121f



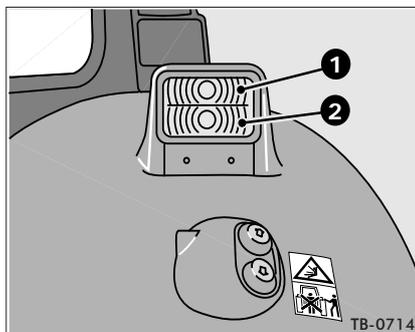
## CHAPITRE 6

## Systeme électrique

### Ampoules des feux situés sur les garde-boues arrière

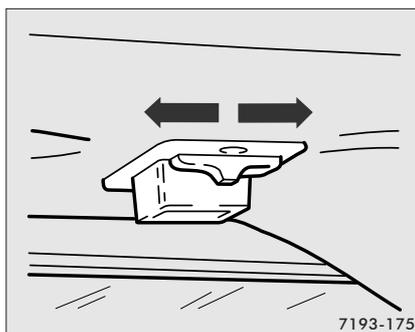
1 = Clignotant  
DIN 72601-P25-1 12V 21W

2 = Feu de stop/feu de position  
arrières  
DIN 72601-P25-2 12V 21/5W



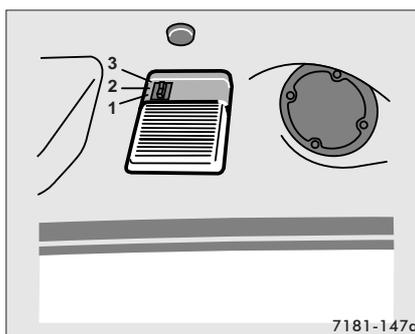
### Éclairage de la console latérale des commandes

DIN 72601-K 12V 10W



### Éclairage intérieur

DIN 72601-TB/4 12V 4W

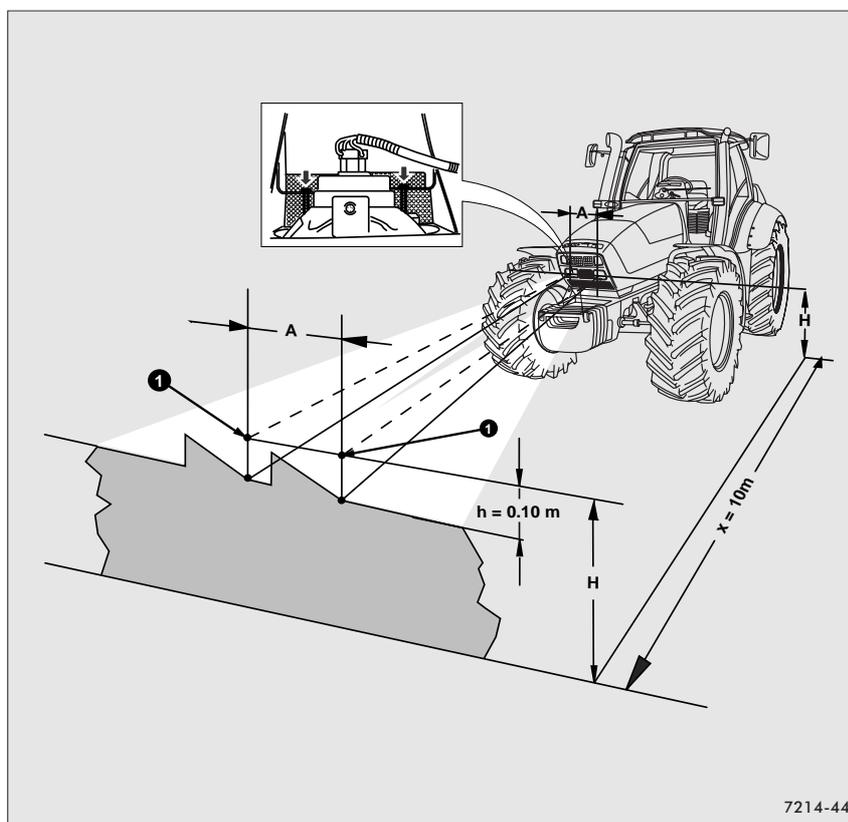




**Ampoules des feux situés sur les garde-boues arrière**

- 1 = Clignotant  
DIN 72601-P25-1 12V 21W
- 2 = Feu de stop/feu de position  
arrières  
DIN 72601-P25-2 12V 21/5W





### Réglage des projecteurs avant pour la circulation routière

Pour le réglage des projecteurs, le tracteur doit être en conditions normales de transport sur route et garé sur une surface plane et horizontale (la pression des pneumatiques doit être celle prescrite et les roues avant doivent être en position ligne droite).

En outre, le tracteur doit être placé à une distance de 10 mètres d'un mur avec les feux de croisement allumés.

- 1** - Points définis par les projections des axes des feux sur le mur
- A** - Distance des projecteurs
- H** - Hauteur des projecteurs
- h** - Distance du centre du faisceau par rapport à l'axe horizontal
- X** - Distance entre les projecteurs et le mur





Pour le réglage, agir sur les vis indiquées par les flèches dans l'encadré pour déplacer les projecteurs verticalement et horizontalement.

**REMARQUE :** pour la détermination des points définis par les projections des axes des feux sur le mur, il est conseillé d'approcher le tracteur au mur avec les feux de croisement allumés, de marquer sur le mur le centre du faisceau, puis replacer le tracteur à une distance de 10 mètres du mur.

### Réglage horizontal

Projecteurs allumés, les centres des faisceaux doivent correspondre à la distance **A** indiquée en figure.

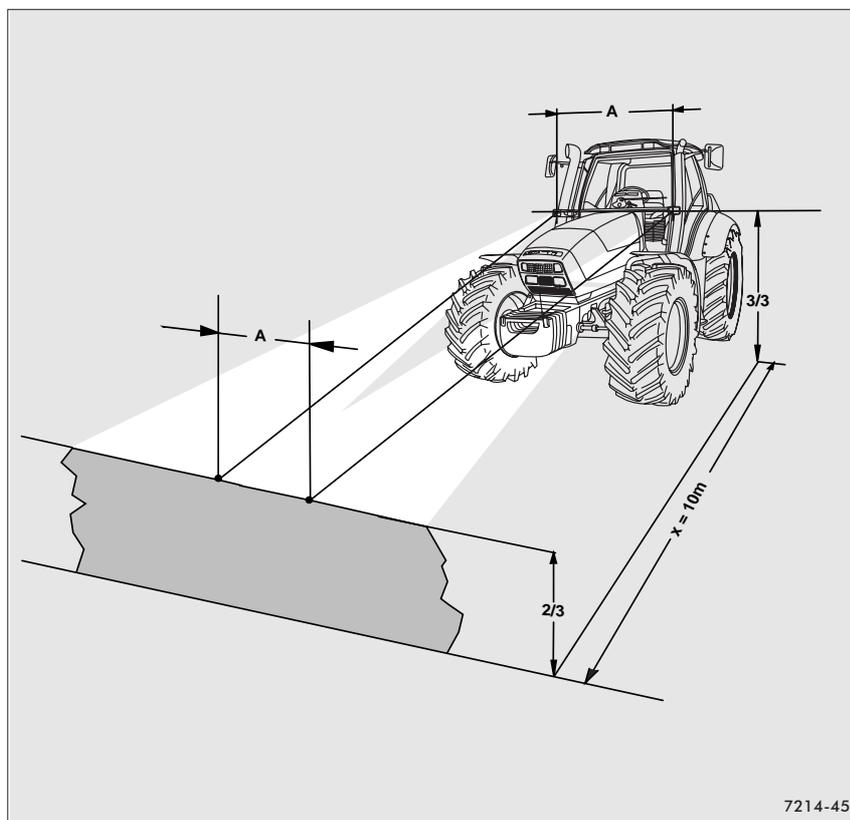


### Réglage vertical

Projecteurs allumés, les lignes de détermination de la zone claire et de celle sombre visible sur le mur doivent être distantes **h**=10 cm comme indiqué en figure.

**AVERTISSEMENT :** les figures se réfèrent à l'éclairage réglementaire pour tracteur avec conduite à droite. Pour les tracteurs avec conduite à gauche, le faisceau sombre projeté sur le mur doit être symétrique à celui indiqué en figure (c'est-à-dire les points extrêmes de la zone sombre pénétrants dans la zone claire doivent toujours être orientés vers le bas-côté de la route).





### Réglage des feux latéraux montés sur bras \*

Placer le tracteur comme indiqué pour les feux avant (voir instructions plus haut).

Allumer les feux de croisement.

A = Distance entre les deux centres des feux

3/3 = Hauteur au sol du centre du feu

2/3 = Hauteur de la limite zone claire/zone sombre (2/3 de la hauteur 3/3)

X = Distance entre les feux et le mur = 10 m

Pour le réglage des feux latéraux montés sur bras, considérer les mêmes distances et dimensions indiquées ci-dessus.



### Réglage latéral

La distance entre les centres des faisceaux projetés sur le mur doit correspondre à la distance **A** entre les feux mesurées sur le tracteur.

### Réglage en hauteur

Placer le tracteur de manière que la distance **X** entre les feux latéraux et le mur soit de 10 m.

Exemple :

Mesurer la hauteur au sol des feux latéraux, p.ex. : 2,82 m.

La limite clair-obscur projetée sur le mur doit être égale à 2/3 de la hauteur de montage des feux latéraux montés sur bras.

Hauteur de montage (2,82 m) :  $3 \times 2 =$  limite de division zone claire/zone sombre (1,88 m)



Cette page a été laissée volontairement en blanc



## Chapitre 7 - Remisage du tracteur

Nettoyage .....	320
Opérations préliminaires pour le remisage du tracteur pour une longue période .....	320
Stationnement du tracteur .....	321
Préparation du tracteur avant d'être utilisé après une longue période d'immobilisation .....	322



**AVERTISSEMENT:** Les équipements fournis marqués d'un astérisque peuvent être de série ou en option pour tous les modèles ou uniquement pour certains selon les types de marché.



**PRÉCAUTION: IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU TRACTEUR AVANT DE L'UTILISER ET DE LES RESPECTER PENDANT SON FONCTIONNEMENT.**

avv001f



## Nettoyage

Détacher et rincer les impuretés avec un jet d'eau correctement réparti. En cas d'utilisation de nettoyeurs à haute pression ou de jets de vapeur, éviter de diriger le jet directement sur les autocollants de sécurité, conseil, utilisation ou produit.

Protéger les composants électriques contre la projection d'eau. Ne pas diriger le jet de vapeur ou d'eau directement sur les logements de palier, afin d'éviter l'infiltration d'eau. Après le nettoyage, enduire les éléments en tôle d'un produit d'entretien.

## Opérations à effectuer avant le remisage du tracteur pour une longue période d'immobilisation

exemple: avant l'hiver

S'il est prévu une longue période d'inactivité du tracteur, vous aurez intérêt à effectuer les opérations ci-dessous pour éviter la détérioration de composants ou organes fondamentaux pour son bon fonctionnement.

### Moteur

Après avoir chauffé le moteur, l'arrêter et procéder à la vidange du moteur et remplacer les filtres. Ensuite, faire le plein d'huile anticorrosion de type MIL-C-21260B (ou 642).

### Réservoir de carburant

Vidanger le réservoir et faire le plein de gazole additionné d'huile anticorrosion (10% de volume).

Mettre en route le moteur et le faire tourner pendant une quinzaine de minutes afin de faire circuler le mélange anticorrosion dans les canalisations, filtres, pompes et injecteurs et permettre ainsi à l'huile anticorrosion d'atteindre toutes les parties neuves à protéger.

### Liquide de refroidissement

Se reporter aux instructions de la section 5 relative aux opérations d'entretien.

### Boîte de vitesses et système hydraulique

Vidange de la boîte de vitesses. Faire le plein avec de l'huile anticorrosion de type MIL-C-21260 B ou 642 (mélange).

Mettre en route le moteur et rouler pendant une minute environ.

Arrêter le moteur et vidanger l'huile anticorrosion.

Faire le plein avec de l'huile spécifique pour transmission. Ne pas mettre en marche le tracteur pendant la période de protection.

### Essieu arrière et réducteurs épicycloïdaux

Vidanger l'huile.

Verser d'huile anticorrosion de type MIL-C-21260 B ou 642.

Rouler pendant une minute. Arrêter le moteur et vidanger l'huile anticorrosion.

Faire le plein d'huile spécifique (voir tableau d'entretien).

Ne pas mettre en marche le tracteur pendant la période de protection.



### Collecteur d'admission et tuyau d'échappement

Boucher parfaitement aussi bien l'orifice d'admission d'air que le tube d'échappement.

### Batterie

Déposer la batterie et la faire contrôler auprès d'un centre d'ASSISTANCE SPÉCIALISÉ pour qu'il procède à son entretien et à sa recharge.

Si l'on dispose des équipements nécessaires à la recharge, procéder soi-même à l'entretien en respectant toujours les instructions du fabricant.

### Stationnement du tracteur

Le tracteur doit être parfaitement propre avant de procéder à des retouches de peinture pour prévenir la rouille.

Enduire d'une couche de graisse les surfaces métalliques pour prévenir la rouille.

Le tracteur doit être remisé dans un lieu approprié et autant que faire se peut à l'abri de la poussière. En revanche, s'il reste à ciel ouvert, le protéger avec une bâche.

**IMPORTANT:** ne pas laisser le tracteur longtemps immobilisé sans effectuer les opérations susmentionnées.



**ATTENTION : POUR DES RAISONS DE SECURITE, REMPLACER IMMEDIATEMENT LES AUTOCOLLANTS DE SECURITE, REMARQUE ET UTILISATION ENDOMMAGES.**

avv177f



### **Préparation du tracteur avant sa remise en service après une longue période d'immobilisation**

- Enlever les cales de roues (s'il y en a).
- Enlever la bâche (s'il y en a une);
- Ôter les obturateurs du tuyau d'échappement et de l'orifice d'admission d'air du collecteur.
- Recharger, remonter et rebrancher la batterie (en respectant toutes les précautions de sécurité indiquées dans ce manuel à ce propos).
- Démarrer le moteur et le faire tourner pendant quelques minutes.
- Ne pas accélérer avant qu'il ne tourne à un régime régulier.
- Effectuer les opérations à réaliser au début de la saison:

Mettre en marche le tracteur (avant ou après 50 heures de fonctionnement):

- Vidanger le mélange anticorrosion du moteur et faire le plein d'huile appropriée.
- Mettre en service la climatisation et faire tourner le moteur à vide pendant une dizaine de minutes pour lubrifier le compresseur de l'installation.



## Chapitre 8 - Caractéristiques techniques

Moteur .....	324
Prises de force arrière .....	327
Prise de force avant .....	327
Transmission .....	328
Frein .....	328
Pont avant, Direction .....	329
Relevage hydraulique arrière .....	330
Relevage hydraulique avant .....	330
Système hydraulique .....	331
Distributeurs hydrauliques auxiliaires .....	332
Système électrique .....	332
Cabine .....	333
Capacité du réservoir .....	333
Dimensions .....	334
Poids .....	334
Charges maximales attelables .....	337
Lestage avant .....	338
Lestage arrière .....	338
Vitesses .....	339
Attelage d'outils ou machines .....	341



**AVERTISSEMENT:** les équipements fournis marqués d'un astérisque peuvent être de série ou en option pour tous les modèles ou uniquement pour certains selon les types de marché.



**PRÉCAUTION: IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU TRACTEUR AVANT DE L'UTILISER ET DE LES RESPECTER PENDANT SON FONCTIONNEMENT.**

avv001f

**Moteur**

X = Standard O = En option

Description	AGROTRON	
	120	130
Constructeur	DEUTZ - AG	
Type	BF6M1012C	
Cycle	Diesel / 4 temps	
Injection	DIRECTE	
Cylindres	n°	6
Disposition des cylindres	EN LIGNE	
Diamètre et course	mm	101 x 126
Cylindrée	cc	6057
Aspiration	Turbo	
Rapport volumétrique	17,5	
Puissance max. Homologuée		
- max. (ECE R24.03)	CV / Kw	118/87 e 2000 tr/min 128/94 a 2000 tr/min
- max. (2000 25/CE)	CV / Kw	131/96 a 2300 tr/min 141/104 a 2300 tr/min
- a regime de puissance cost.	CV / Kw	94/69 102/75
Plage de puissance constante	tr/min.	1800/2300
Couple maxi	Nm	476 512
Plage de couple		
maxi constant	tr/min.	1200/1600 1100/1600
Réserve de couple	%	35 43
Remontée de couple	%	128 129
Régime de ralenti	tr/min.	650
maximum	tr/min.	2300
Refroidissement	liquide	
Radiateur d'huile	X	
Radiateur carburant	X	
Filtre à huile		
à cartouche interchangeable		X X
degré de filtrage	u	15 15
Filtre à air (sec avec cartouche de sécurité)		
diamètre	p.	8 8
Silencieux sous le capot		
avec sortie sur le montant de cabine		X X

**Moteur**

X = Standard    O = En option

Description	AGROTRON		
	150	150.7	
Constructeur	DEUTZ - AG		
Type	BF6M1012C	BF6M1013EC	
Cycle	Diesel / 4 temps		
Injection	DIRECTE		
Cylindres	n°	6	
Disposition des cylindres	EN LIGNE		
Diamètre et course	mm	101 x 126	108 x 130
Cylindrée	cc	6057	7146
Aspiration	Turbo		
Taux de compression		17,5	17,6
Puissance max. Homologuée			
- max. (ECE R24.03)	CV / Kw	150/110 a 2100 tr/min	150/110 a 2100 tr/min
- max. (2000 25/CE)	CV / Kw	160/118 a 2300 tr/min	166/122 a 2350 tr/min
- a regime de puissance cost.	CV / Kw	133/98	133/98
Plage de puissance constante	tr/min.	1800/2300	
Couple maxi	Nm	590	588
Plage de couple			
maxi constant	tr/min.	1100/1600	1200/1600
Réserve de couple	%	34	41
Remontée de couple	%	129	133
Régime de ralenti	tr/min.	650	
maximum	tr/min.	2300	
Refroidissement	liquide		
Radiateur d'huile	X		
Radiateur carburant	X		
Filtre à huile			
à cartouche interchangeable		X	X
degré de filtrage	u	15	15
Filtre à air (sec avec cartouche de sécurité)			
diamètre	p.	8	8
Silencieux sous le capot			
avec sortie sur le montant de cabine		X	X

**Moteur**

X = Standard O = En option

Description	AGROTRON		
	165.7	180.7	
Constructeur	DEUTZ - AG		
Type	BF6M1013EC		
Cycle	Diesel / 4 temps		
Injection	DIRECTE		
Cylindres	n°	6	
Disposition des cylindres	EN LIGNE		
Diamètre et course	mm	108 x 130	
Cylindrée	cc	7146	
Aspiration	Turbo		
Taux de compression	17,6		
Puissance max. Homologuée			
- max. (ECE R24.03)	CV / Kw	170/125 a 2200 tr/min	170/125 a 2100 tr/min
- max. (2000 25/CE)	CV / Kw	180/132 a 2350 tr/min	182/134 a 2350 tr/min
- a regime de puissance cost.	CV / Kw	148/109	150/110
Plage de puissance constante	tr/min.	1800/2350	1700/2350
Couple maxi	Nm	660	775
Plage de couple			
maxi constant	tr/min.	1000/1600	1100/1400
Réserve de couple	%	45	53
Remontée de couple	%	122	142
Régime de ralenti	tr/min.	650	
maximum	tr/min.	2350	
Refroidissement	liquide		
Radiateur d'huile	X		
Radiateur carburant	X		
Filtre à huile			
à cartouche interchangeable		X	X
degré de filtrage	u	15	15
Filtre à air (sec avec cartouche de sécurité)			
diamètre	p.	8	8
Silencieux sous le capot			
avec sortie sur le montant de cabine		X	X



## CHAPITRE 8

## Caractéristiques techniques

### Prises de force arrière

X = Standard O = En option

Description	AGROTRON 120-130-150 150.7-165.7-180.7	
Embrayage	à bain d'huile démarrage modulé	
Commande	électro-hydraulique	
Codul	Interchangeable	
Profils embout	à 6 cannelures 1 3/8 à 21 cannelures 3 3/8	
Régimes PdF		
- 540	tr/min.	2200
- 1000	tr/min.	2200
- 540 E	tr/min.	1600
- 1000 E	tr/min.	1600
Commande extérieure (sur garde-boue arrière)		
- garde-boues standard		X (côté gauche)
- garde-boues larges		O (côté gauche et côté droit)

### Prise de force avant

X = Standard O = En option

Description	AGROTRON 120-130-150 150.7-165.7-180.7	
Embrayage	à bain d'huile démarrage modulé	
Codul	Interchangeable	
Profils embout	à 6 cannelures 1 3/8	
Régimes moteur		
- 1000	min <sup>-1</sup>	2130
Puissance moteur utilisable	CV / Kw	150 / 110
Sens de rotation	à droite dans le sens de marche	



## CHAPITRE 8

## Caractéristiques techniques

### Transmission

X = Standard O = En option

Description		AGROTRON 120-130-150 150.7-165.7-180.7	
Constructeur		ZF	
Type		ZF 7200 à 6 gammes	
Rapports	n°	4 rapports	
Passage mode		sous charge	
Automatic Power Shift		X	
Vitesses max	km/h	vitesses tableau	
Nombre de vitesses (AV-AR)	n°	24 - 24	
- avec marche extra-lente		40 - 40	
Inverseur		O	
- type		hydraulique	
- commande		levier sous le volant	
Radiateur d'huile		X	
Embrayage		multidisque à bain d'huile	
- nombre	n°	8	9
- diamètre disque	mm	200	

### Frein

X = Standard O = En option

Description		AGROTRON 120-130-150 150.7-165.7-180.7	
Freins d'exercice		système de freinage à disques à bain d'huile enclenchement automatique traction avant	
Freins de stationnement		agit sur les freins de service	
Frein de roue avant 120-165.7		O	
Frein de roue avant 180.7		X	

**Pont avant, Direction**

X = Standard O = En option

Description	AGROTRON		
	120	130	150
DT		X	
Pont avant suspendu		O	
Blocage du différentiel	ASM	O	
Angle de braquage	°	52	52
Rayon braquage *	m	4,95	4,95
Rapport de transmission (tour de roue avant par tour de roue arr.)		1.3625	1.3625
Circuit de direction		Load Sensing avec pompe dédiée	
Système de direction		hydrostatique	
Pompe			
- débit	l/min	42	
- pression	bar	180	

X = Standard O = En option

Description	AGROTRON		
	150.7	165.7	180.7
DT		X	
Pont avant suspendu		O	
Blocage du différentiel	ASM	O	
Angle de braquage	°	52	52
Rayon braquage *	m	5,13	5,13
Rapport de transmission (tour de roue avant par tour de roue arr.)		1.3255	1.3171
Circuit de direction		Load Sensing avec pompe dédiée	
Système de direction		hydrostatique	
Pompe			
- débit	l/min	42	
- pression	bar	180	

\*: calculé sans freins



## CHAPITRE 8

## Caractéristiques techniques

### Relevage hydraulique arrière

X = Standard O = En option

Description	AGROTRON		
	120-130-150	150.7-165.7-180.7	
Relevage hydraulique arrière	X		
Catégorie	II / III, attelages rapides WKS		
Capacité de relevage	Kg	6200 9200 (opt)	9200
Commande extérieure	X		
- garde-boues standard	côté gauche		
- garde-boues larges	côté gauche et côté droit		

### Relevage hydraulique avant

X = Standard O = En option

Description	AGROTRON	
	120-130-150	150.7-165.7-180.7
Relevage hydraulique avant	O	
Catégorie	II attelages rapides WKS	
Capacité de relevage	Kg	4000



## CHAPITRE 8

## Caractéristiques techniques

### Système hydraulique

X = Standard    O = En option

Description	AGROTRON		
	120	130	150
Système			
- Load Sensing	X	X	X
Circuit de lubrification	combiné avec la transmission		
Pompe "Load Sensing"			
- débit	l/min	120	
- pression de service	bar	200	
Volume d'huile disponible			
- maximum	Litres	40	

X = Standard    O = En option

Description	AGROTRON		
	150.7	165.7	180.7
Système			
- Load Sensing	X	X	X
Circuit de lubrification	combiné avec la transmission		
Pompe "Load Sensing"			
- débit	l/min	120	
- pression de service	bar	200	
Volume d'huile disponible			
- maximum	Litri	40	

**Distributeurs hydrauliques auxiliaires**

X = Standard O = En option

**Description**

**AGROTRON**  
**120-130-150**  
**150.7-165.7-180.7**

**Standard**

- 4 distributeurs,
- 8 voies hydrauliques,
- Commandes électrohydrauliques sur l'accoudeur multifonction, distributeurs n° 1 et n° 2.
- Commandes électrohydrauliques sur l'accoudeur multifonction par Joystick, distributeurs n° 3 et n° 4.

Réservoir de récupération d'huile	X
Raccord direct Power-Beyond	X
Retour sans pression	X

**Système électrique**

X = Standard O = En option

**Description**

**AGROTRON**  
**120-130-150**  
**150.7-165.7-180.7**

Tension	V	12
Alternateur	W	1140
	A	95
Démarreur	V	13
	kW	3,1
Batterie		X
	V	12
	Ha	143
	A	570
Batterie (pot.) - Standard pour AGROTRON 180.7		O
	V	12
	Ha	170/180
	A	700
Prise de courant extérieure	signal à 7 pôles / ISO et DIN à 7 pôles	
Prise de courant d'un ampérage sup.	à 3 pôles, 25 A	
Dispositifs d'attelage pour relevage	indicateur extérieur à 4 pôles	

**Cabine**

X = Standard O = En option

Description	AGROTRON 120-130-150 150.7-165.7-180.7
Climatisation	X
Toit "visibilité totale"	X
Accoudoir avec manipulateur multifonction	X
Suspensions pneumatiques	O
Suspension de cabine mécanique	O

Le niveau de bruit maximum, mesuré à l'oreille de l'utilisateur, selon la méthode d'essai décrite dans l'annexe II de la directive européenne **77/311/CEE**, est le suivant:

Modèle	CABINE			ARCEAU		
	Type de cabine	Niveau de bruit maximum mesuré au poste de conduite avec portes et fenêtres db (A)		Type de arceau	Niveau de bruit maximum mesuré au poste de conduite db (A)	
		ouvertes db (A)	fermées db (A)			
Agrotron 120	GC4	78.4 *	73.6	-	-	-
Agrotron 130	GC4	78.4 *	73.6	-	-	-
Agrotron 150	GC4	80.0 *	75.8	-	-	-
Agrotron 150.7	GC4	79.5 *	73.6	-	-	-
Agrotron 165.7	GC6	78.6 *	73.3	-	-	-
Agrotron 180.7	GC9	80.1 *	77.7	-	-	-

\* Valeur mesurée avec le seul hayon ouvert.

**Attention !** Si le niveau de bruit du tracteur est égal ou supérieur à **85 db(A)** en continu, l'utilisateur doit prendre toutes les mesures nécessaires, comme indiqué par la réglementation bruit en vigueur.

**Capacité du réservoir**

X = Standard O = En option

Description	AGROTRON 120-130-150
Réservoir de série	Litres 270

Description	AGROTRON 150.7-165.7-180.7
Réservoir de série	Litres 305

**Dimensions**

X = Standard O = En option

Description		AGROTRON		
		120	130	150
Avec pneumatiques arrière		18.4R38	18.4R38	20.8R38
Empattement (A)	mm	2647	2647	2647
Longueur (B)	mm	4587	4587	4587
Hauteur (C)	mm	2922	2922	2922
Hauteur (D)				
- entre le centre de roue arrière et l'extrémité des cabine	mm	2102	2102	2102
Garde au sol (E)	mm	520	520	520
Largeur du pont avant (F)	mm	1710	1710	1710
Largeur du pont arrière (G)	mm	1640	1640	1640

**Poids**

X = Standard O = En option

Description		AGROTRON		
		120	130	150
Poids à vide				
- essieu avant	kg	1880	1880	2010
- essieu arrière	Kg	3580	3580	3700
- total	Kg	5460	5460	5610
Charge utile				
- essieu avant	kg	2320	2320	2690
- essieu arrière	Kg	2920	2920	3500
- total	Kg	3040	3040	3390
Poids total autorisé				
- essieu avant	kg	4200	4200	4700
- essieu arrière	Kg	6500	6500	7200
- total	Kg	8500	8500	9000
Avec suspension avant	+Kg		200	
Suspension de cabine	+Kg		25	
Relevage avant	+Kg		300	
Prise de force avant	+ Kg		80	
Système de freinage hydraulique	+ Kg		50	

**Dimensions**

X = Standard O = En option

Description		AGROTRON		
		150.7	165.7	180.7
<i>Avec pneumatiques arrière</i>				
		20.8R38	20.8R38	650/65R42
Empattement (A)	mm	2767	2767	2817
Longueur (B)	mm	4757	4757	4807
Hauteur (C)	mm	2997	2997	3127
Hauteur (D)				
- entre le centre de roue arrière et l'extrémité des cabine	mm	2102	2102	2202
Garde au sol (E)	mm	570	570	605
Largeur du pont avant (F)	mm	1710	1710	1788
Largeur du pont arrière (G)	mm	1890	1890	1890

**Poids**

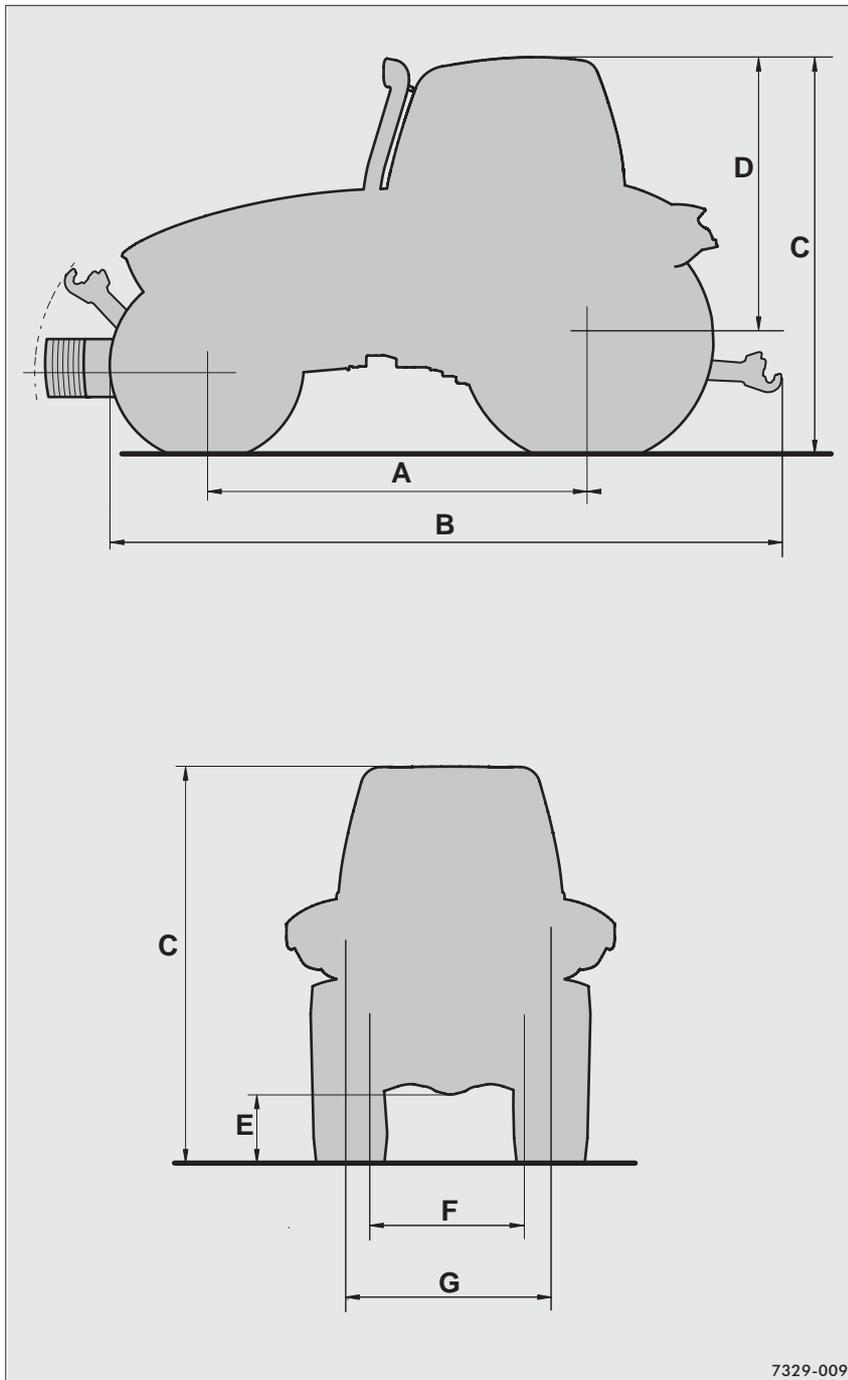
X = Standard O = En option

Description		AGROTRON		
		150.7	165.7	180.7
<b>Poids à vide</b>				
- essieu avant	kg	2010	2010	2700
- essieu arrière	Kg	3870	3960	4050
- total	Kg	5880	5970	6750
<b>Charge utile</b>				
- essieu avant	kg	2690	2690	2500
- essieu arrière	Kg	3320	4690	4950
- total	Kg	3620	4030	4250
<b>Poids total autorisé</b>				
- essieu avant	kg	4700	4700	5200
- essieu arrière	Kg	7200	8600	9000
- total	Kg	1500	10000	11000
Avec suspension avant	+ Kg		200	
Suspension de cabine	+Kg		25	
Relevage avant	+Kg		300	
Prise de force avant	+ Kg		80	
Système de freinage hydraulique	+ Kg		50	



CHAPITRE 8

Caractéristiques techniques



336

**Charges maximales attelables**

- (valables uniquement pour l'Italie)

Pour des matériels traînés (machines, outils, etc.) SANS FREINS, travailler:

- à une vitesse NE dépassant pas 30 km/h
  - quand le poids, en pleine charge, NE dépasse PAS le poids du tracteur.
- Pour des matériels (machines, outils, etc.) traînés AVEC FREINS MÉCANIQUES, travailler:

- à une vitesse NE dépassant pas 30 km/h
- quand le poids, en pleine charge, NE dépasse PAS 5000 kg.

Pour des matériels (machines, outils, etc.) traînés AVEC FREINS À COMMANDE PNEUMATIQUE ou HYDRAULIQUE, actionnés par le tracteur, travailler:

- à une vitesse NE dépassant pas 40 km/h
- quand le poids, en pleine charge, N'est PAS 4 fois celui du tracteur, en tenant compte d'une limite maximale de 20 000 kg.

**REMARQUE:** le tracteur doit être équipé d'un système de freinage approprié mixte-automatique pneumatique ou hydraulique pour remorque, qui doit être relié au système de freinage hydraulique ou pneumatique de remorque.

**Charges maximales attelables**

- (valides pour les États membres de la Communauté européenne, excepté l'Italie)

Description	AGROTRON 120-130-150 150.7-165.7-180.7
Charge remorquée non freinée autorisée:	3000 kg
Charge remorquée autorisée pour système de freinage indépendant:	6000 kg
Charge remorquée autorisée pour remorques freinées par inertie:	8000 kg
Charge remorquée autorisée pour remorques freinées par un système hydraulique ou par un système à air comprimé:	
Agrotron 120 e 130:	31500 kg
Agrotron 150:	31000 kg
Agrotron 150.7:	30500 kg
Agrotron 165.7:	30000 kg
Agrotron 180.7:	29000 kg

**Pour les pays ne faisant pas partie de la Communauté européenne, respecter les prescriptions nationales en vigueur dans ceux-ci.**



## CHAPITRE 8

## Caractéristiques techniques

### Lestage avant

X = Standard O = En option

Description	AGROTRON 120-130-150 150.7-165.7-180.7
Porte-masses de 100 kg	O
Porte-masses de 330 kg	O
Plaque intermédiaire de 330 kg	O
Masse de 40 kg chacune (10 pièces maximum)	O
Masses avant en ciment (1000 kg) - avec relevage avant	O

### Lestage arrière

Le lestage arrière en béton peut également être utilisé pour le relevage arrière.



## CHAPITRE 8

## Caractéristiques techniques

### Vitesses

#### AGROTRON 120 - 130 Vitesses en Km/h

Avec pneumatiques arrière 18.4 R 38

	Extra-lentes			
	L	M	H	S
1	0.38	0.45	0.54	0.65
2	0.68	0.82	0.98	1.17
3	1.09	1.31	1.57	1.88
4	1.65	1.97	2.37	2.84
	Normales			
	L	M	H	S
1	3.09	3.71	4.45	5.33
2	5.57	6.67	8.01	9.60
3	8.90	10.70	12.80	15.40
4	13.50	16.10	19.40	23.20
5	18.50	22.20	26.60	31.90
6	26.10	31.30	37.50	50.00*

#### AGROTRON 150 - 150.7 Vitesses en Km/h

Avec pneumatiques arrière 20.8 R 38 - 580/70 R 38 - 650/65 R 38

	Extra-lentes			
	L	M	H	S
1	0.39	0.47	0.57	0.68
2	0.71	0.85	1.07	1.22
3	1.14	1.37	1.64	1.96
4	1.72	2.06	2.47	2.96
	Normales			
	L	M	H	S
1	3.23	3.87	4.64	5.56
2	5.81	6.96	8.35	10.00
3	9.30	11.20	13.40	16.10
4	14.00	16.80	20.20	24.20
5	19.30	23.10	27.80	33.30
6	29.90	31.10	37.30	50.00*

\* : vitesse limitée par réglementation à 40 km/h, même au régime moteur économique

Toutes les vitesses identiques en marche AV et AR



## CHAPITRE 8

## Caractéristiques techniques

### AGROTRON 165.7 - 180.7

Vitesses en Km/h

Avec pneumatiques arrière 20.8 R 38 - 580/70 R 38 - 650/65 R 38

	Extra-lentes			
	L	M	H	S
1	0.37	0.44	0.53	0.64
2	0.67	0.80	0.96	1.15
3	1.07	1.28	1.54	1.85
4	1.61	1.94	2.32	2.78

	Normales			
	L	M	H	S
1	3.03	3.63	4.36	5.22
2	5.46	6.54	7.85	9.40
3	8.80	10.50	12.60	15.10
4	13.20	15.80	19.00	22.80
5	18.20	21.80	26.10	31.30
6	26.20	31.40	37.70	50.00*

### AGROTRON 180.7

Vitesses en Km/h

Avec pneumatiques arrière 20.8 R 38 - 580/70 R 38 - 650/65 R 38

	Extra-lentes			
	L	M	H	S
1	0.39	0.47	0.56	0.67
2	0.70	0.84	1.01	1.20
3	1.12	1.34	1.61	1.93
4	1.69	2.03	2.32	2.91

	Normales			
	L	M	H	S
1	3.17	3.80	4.56	5.47
2	5.71	6.85	8.21	9.84
3	9.17	10.99	13.18	15.79
4	13.81	16.55	19.85	23.79
5	18.99	22.76	27.30	32.72
6	20.06	34.83	41.78*	50.00*

\* : vitesse limitée par réglementation à 40 km/h, même au régime moteur économique

Toutes les vitesses identiques en marche AV et AR



## Attelage d'outils ou machines

Pour satisfaire les multiples exigences de l'utilisateur, la structure robuste du tracteur est prévue pour l'attelage en toute sécurité d'outils ou de machines pour tous usages agricoles et semi-industriels ; ceci pour une universalité d'emploi du tracteur et d'optimisation de la productivité.

Dans le cas d'applications très lourdes, consulter notre centre d'assistance pour en vérifier la faisabilité.

La monte de pneumatiques de série pourraient ne pas être adaptée aux applications spéciales.

Le cas échéant, consulter votre concessionnaire avant de monter une combinaison de pneumatiques différente de celle autorisée dans le chapitre concerné du présent manuel.

Il est important de s'assurer également que la capacité de charge des pneumatiques soit appropriée à l'accouplement de l'outil ou de la machine prévu.

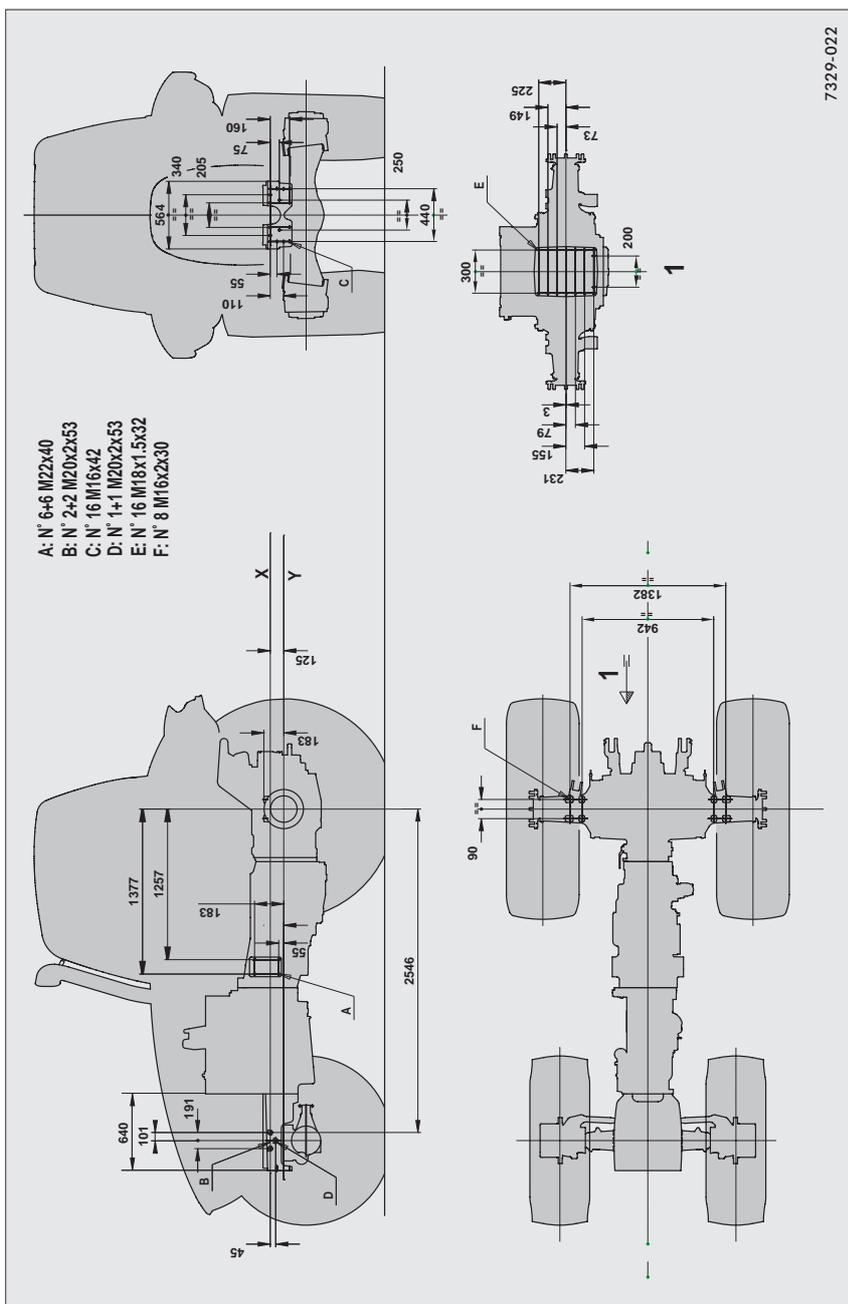
Pour la vérification, il faut contrôler les mentions gravées sur le flanc de ceux-ci et consulter les tableaux indiquant les capacités de charge du fabricant du pneumatique.



## CHAPITRE 8

## Caractéristiques techniques

Schéma des points d'attache AGROTRON 120-130 avec support avant et pont fixe (X=arbre moteur; Y= arbre de roues arrière)



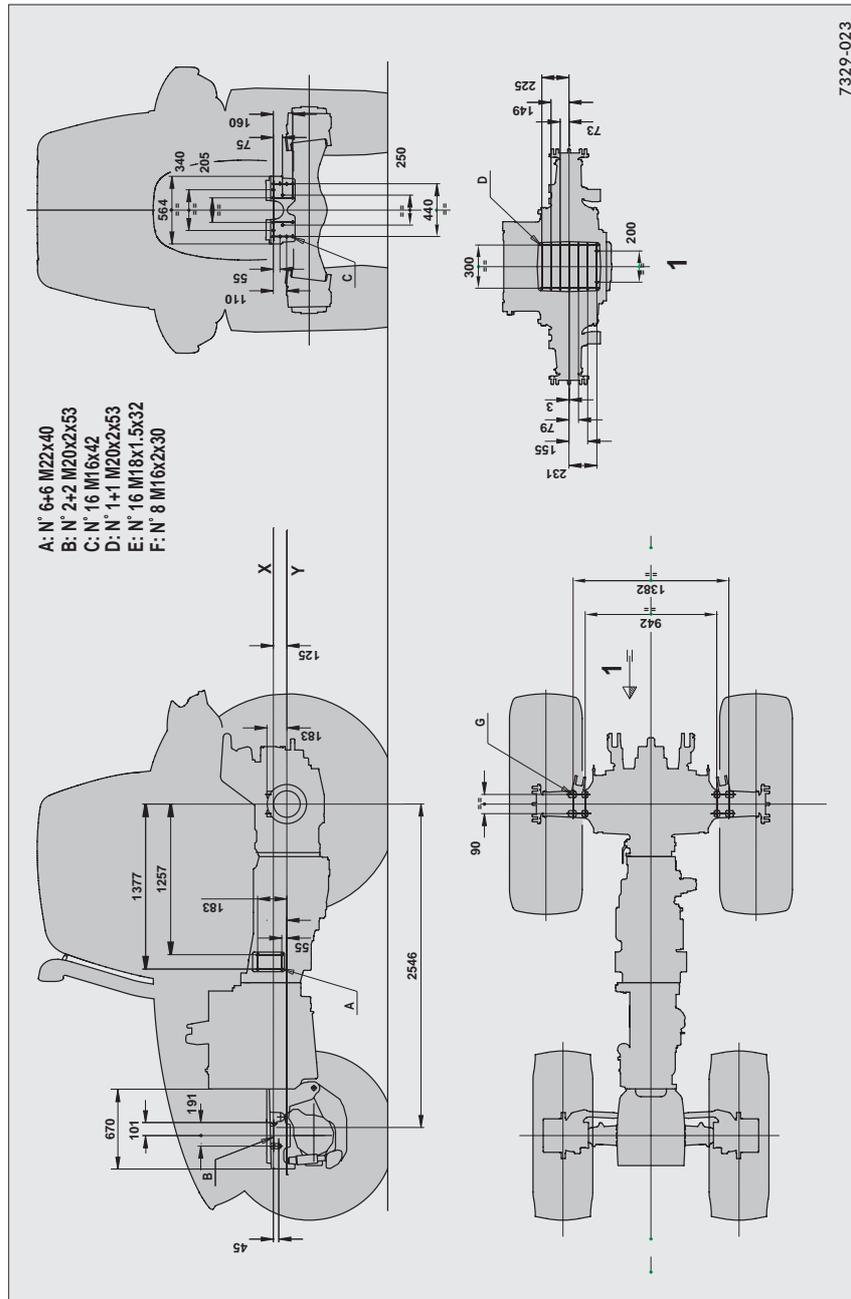
342



## CHAPITRE 8

## Caractéristiques techniques

Schéma des points d'attache AGROTRON 120-130 avec support avant et pont suspendu (X=arbre moteur; Y= arbre de roues ar.)



343

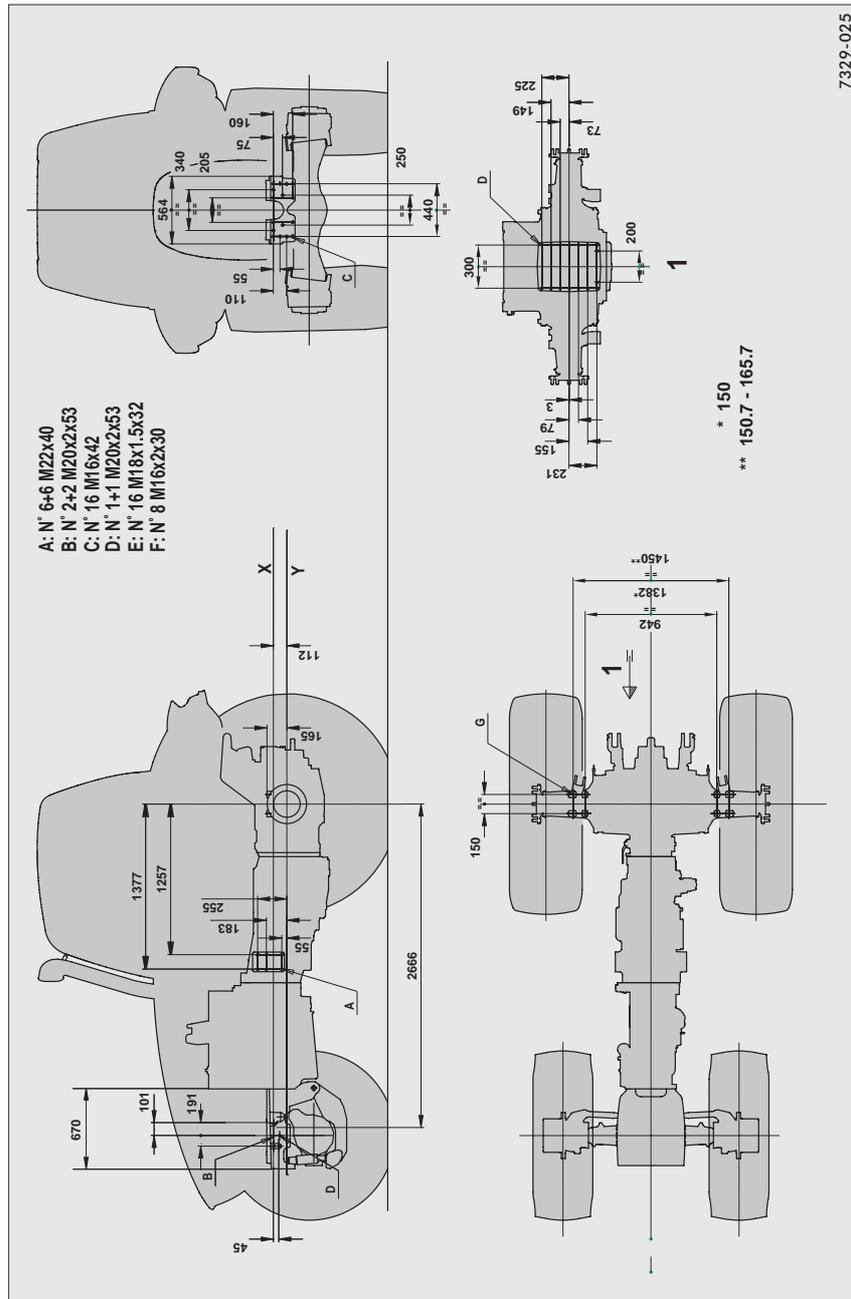




## CHAPITRE 8

## Caractéristiques techniques

Schéma des points d'attache AGROTRON 150-150.7-165.7 avec support avant et pont suspendu (X=arbre moteur; Y= arbre de roues ar.)

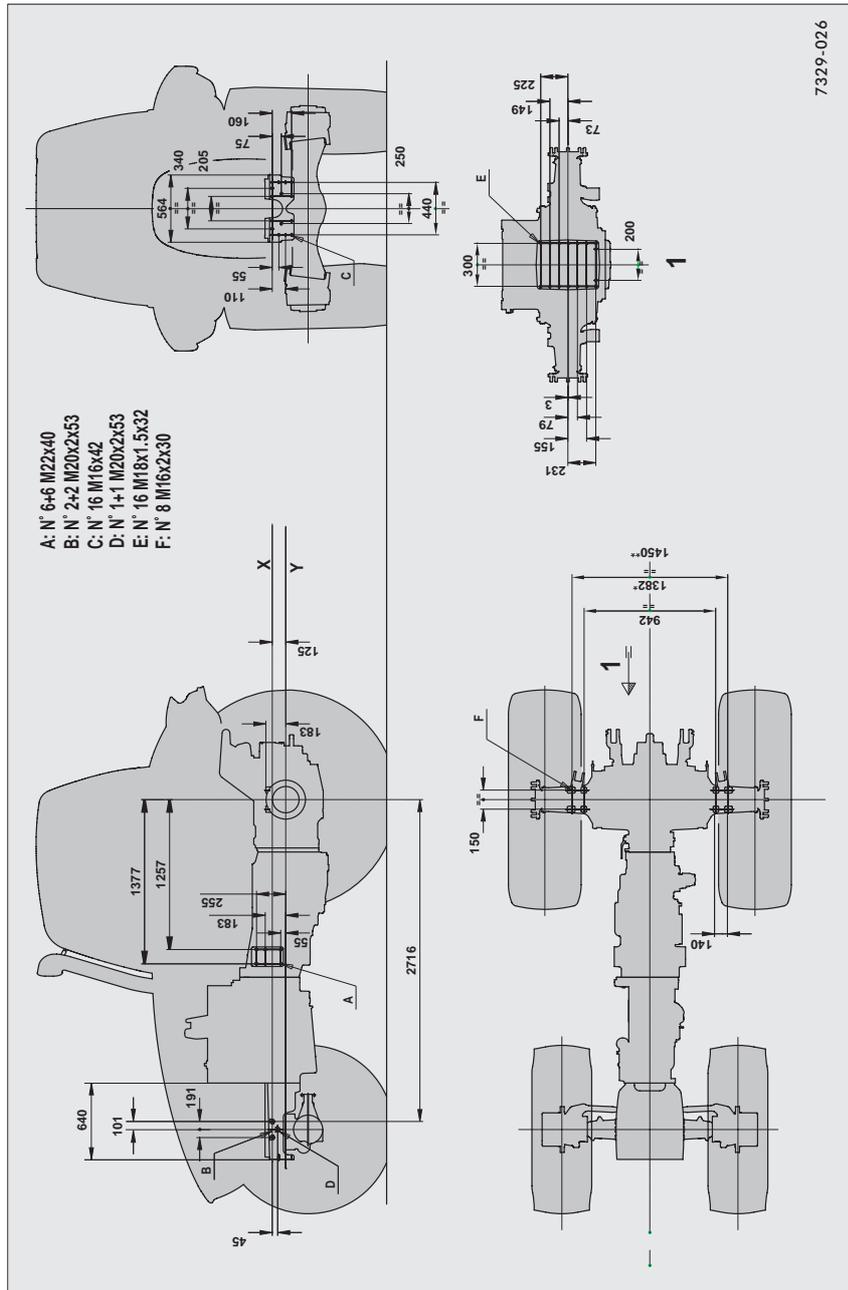




## CHAPITRE 8

## Caractéristiques techniques

Schéma des points d'attache AGROTRON 180.7 avec support avant et pont fixe (X=arbre moteur; Y= arbre de roues arrière)



346

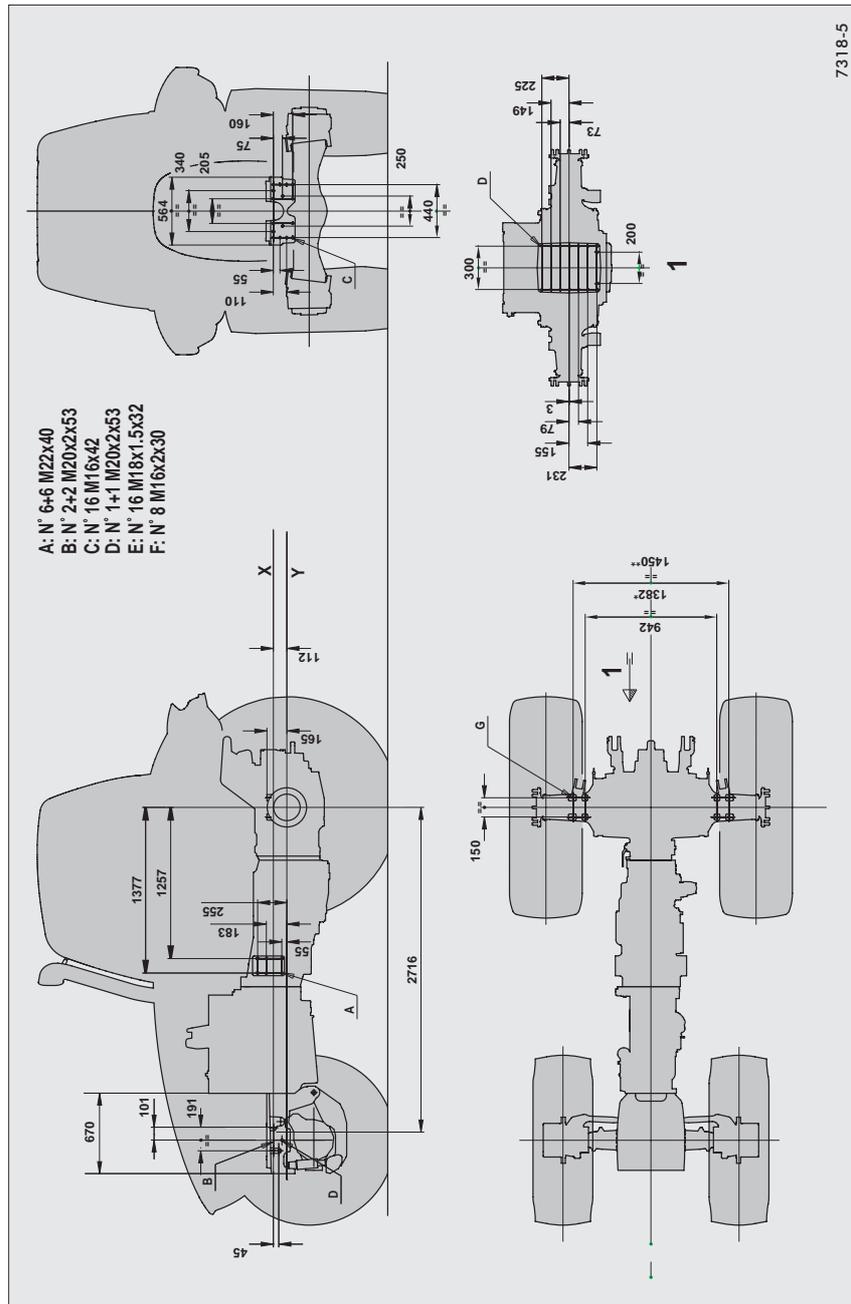




## CHAPITRE 8

## Caractéristiques techniques

Schéma des points d'attache AGROTRON 180.7 avec support avant et pont suspendu (X=arbre moteur; Y= arbre de roues ar.)



347



Cette page a été laissée volontairement en blanc



## Chapitre 9 - Diagnostic des inconvénients

Remorquer le tracteur .....	350
Boîte à outils .....	350
Depannage .....	351
Notes .....	357



**AVERTISSEMENT:** Les équipements fournis marqués d'un astérisque peuvent être de série ou en option pour tous les modèles ou uniquement pour certains selon les types de marché.



**PRÉCAUTION: IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU TRACTEUR AVANT DE L'UTILISER ET DE LES RESPECTER PENDANT SON FONCTIONNEMENT.** avv001f



## Remorquer le tracteur

Pour atteler le tracteur, utiliser la chape d'attelage avant.

Si possible, utiliser une barre de remorquage.

En cas d'utilisation de cordes ou de chaînes, éviter des à-coups, sinon il y a le risque d'accident suite à un dommage du véhicule ou des pièces de connexion. Respecter les dispositions légales en vigueur dans votre pays concernant le remorquage.

Avec moteur qui tourne:

- régime moteur 1200 à 1300 tr/mn
- vitesse de remorquage maxi : 30 km/h
- durée de remorquage maxi : 2 heures
- pression de fonctionnement de la transmission est présente

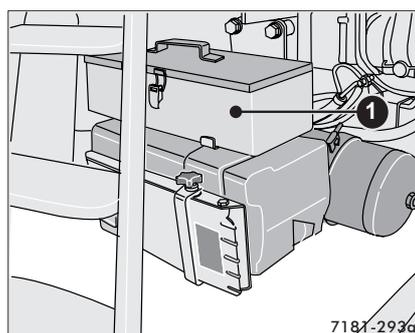
**Remorquage moteur arrêté et circuit de graissage sous pression en panne : le tracteur ne peut être transporté dans un atelier de réparation que par un moyen de transport approprié.**



## Boîte à outils

La boîte à outils **1** est placée sur le côté droit du tracteur.

Elle dispose d'un verouillage et, en cas de besoin, elle est amovible.





**Remarque: Pendant la période de garantie, le client est uniquement autorisé à effectuer lui-même des entretiens simples, comme le contrôle du niveau d'huile ou le nettoyage du filtre à air.**

**En cas d'intervention sur le moteur, la transmission ou le circuit hydraulique, la garantie sera nulle et non avenue.**

**Par la suite, ces opérations devront également être confiées systématiquement à des ateliers agréés. Ils sont les seuls à être équipés des outils et appareils de mesure adaptés.**

**Les collaborateurs des ateliers reçoivent une formation complète, de manière à garantir un travail de très grande qualité.**

## Depannage

### Moteur

Le moteur ne démarre pas:

- Contrôlez la charge de la batterie:  
Rechargez-la si à plat, sinon nettoyez les cosses (et bornes) et contrôlez le circuit.
- Le démarreur ne tourne pas: adressez-vous à un mécanicien-électricien pour le remplacement des pièces défectueuses.

Le moteur démarre de manière laborieuse et ne part plus après s'être arrêté:

- Contrôlez le niveau du carburant, l'état de propreté du filtre à gazole et remplacez-le si nécessaire.
- Système d'injection déréglé:  
Vérifiez l'absence d'air dans le circuit, sinon purgez-le. Si l'inconvénient persiste, procédez au contrôle du tarage des pompes d'injection et des injecteurs.
- Contrôlez l'allumeur: nettoyez-le ou bien remplacez-le.
- Compression insuffisante: (opération à effectuer par un mécanicien dans un garage). Contrôlez que le jeu entre soupapes et culbuteurs soit de 0,3 mm. Contrôlez l'état des soupapes, rodez ou remplacez soupapes, joint de culasse et segments. Remplacez pistons et cylindres si nécessaire.

Le moteur fume (fumée blanche ou bleue):

- faire appel à un atelier spécialisé pour le remplacement des parties endommagées.
- Contrôlez l'état de propreté des injecteurs (opération à effectuer par un mécanicien dans un garage).



## CHAPITRE 9

## Diagnostic des inconvénients

Le moteur fume (fumée noire):

- Contrôlez l'état de propreté de la cartouche du filtre à air: Nettoyez-la ou bien remplacez-la si nécessaire. Contrôlez l'efficacité de fonctionnement des injecteurs et rétablissez le tarage si nécessaire. Contrôlez le tarage du régulateur électronique (opération à effectuer par un mécanicien dans un garage).

Le moteur a des reprises molles lors d'accélération brusques:

- Contrôlez l'état de propreté de la cartouche du filtre à air: Nettoyez-la ou bien remplacez-la si nécessaire.
- Contrôlez l'état de propreté de la cartouche du filtre à gazole: Remplacez-la si nécessaire ou purgez le circuit si nécessaire.
- Compression insuffisante dans les cylindres: Contrôlez que le jeu entre soupapes et culbuteurs soit de 0,30 mm (opération à effectuer par un mécanicien dans un garage); rodez ou remplacez les soupapes si nécessaire. Si l'inconvénient persiste, contrôlez l'usure des segments et des cylindres et remplacez-les si nécessaire.

Le moteur ne maintient pas le régime constant:

- Vérifiez l'absence d'eau dans le circuit: Videz les réservoirs de gazole et remplissez-les avec du gazole décanté. Contrôlez le tarage des injecteurs (opération à effectuer par un mécanicien dans un garage).

Echauffement anormal du moteur:

- Contrôlez la tension des courroies: réglez la tension de la courroie. Nettoyez les grilles d'aération.
- Contrôlez le calage des pompes d'injection (opération à effectuer par un mécanicien dans un garage): Rétablissez le calage des pompes et tarez de nouveau les injecteurs si nécessaire. Contrôlez la pression dans le conduit de sortie du turbocompresseur: Nettoyez le turbocompresseur.

### Boîte de vitesses

Le crabotage-décrabotage ont difficiles

- Contrôlez que les mécanismes d'enclenchement ne sont pas usés. Réglez ou remplacez les parties usées (opération à effectuer par un mécanicien dans un garage).

Décrabotage pendant le travail

- Contrôlez que les leviers de commande réalisent la course nécessaire pour le crabotage. Réglez la course (opération à effectuer par un mécanicien dans un garage)
- Contrôlez l'usure des pignons. Remplacez les parties usées (opération à effectuer par un mécanicien dans un garage).

352



## CHAPITRE 9

## Diagnostic des inconvénients

La boîte fait du bruit:

- Contrôlez le niveau et le type d'huile.  
Complétez ou vidangez la boîte avec le type d'huile préconisé.
- Contrôlez que les pignons et les roulements Controllare ne sont pas usés.  
Remplacez les parties usées (opération à effectuer par un mécanicien dans un garage).
- Contrôlez le jeu entre les dents du pignon et ceux de la couronne conique. Procédez au réglage (opérations à effectuer par un mécanicien dans un garage).

Fuites d'huile:

- Contrôlez que le niveau de l'huile ne soit pas trop élevé. Réajustez le niveau.
- Contrôlez que le reniflard ne soit pas obstrué. Nettoyez-le et éventuellement remplacez-le.
- Contrôlez que les bagues d'étanchéité ne soient pas usées. Remplacez-les (opérations à effectuer par un mécanicien dans un garage).
- Contrôlez que les joints ne soient pas défectueux. Remplacez-les (opérations à effectuer par un mécanicien dans un garage).

### Prise de force avant et arrière

(Tous les contrôles sur la prise de force avant/arrière doivent être effectués par un mécanicien dans un garage)

Patinage de l'embrayage:

- Contrôlez le circuit hydraulique: Remplacez les ressorts des soupapes déréglées. Contrôlez et remplacez les segments du piston et le joint de collecteur. Parallèlement, vérifiez aussi le coulissement du piston.
- Vérifiez l'usure des disques d'embrayage: Remplacez les disques.

L'embrayage ne permet plus de débrayer:

- Vérifiez la course complète du piston: Contrôlez la commande, réglez et remplacez les pièces défectueuses si nécessaire, même les disques de l'embrayage.
- Piston coincé: Éliminez les aspérités sur la surface extérieure du piston.
- Arrêt manqué de la PdF au désengagement: Mauvaise étanchéité du piston, procédez à la révision du groupe complet.



### Pont avant

Usure des croisillons de cardan:

- Le pont avant est surchargé: Utilisez seulement des chargeurs frontaux approuvés par le constructeur.
- Fuites d'huile: Purge obstruée, procédez à son nettoyage. Contrôlez l'usure des joints et remplacez-les si nécessaire (opérations à effectuer par un mécanicien dans un garage).

Usure des pneumatiques:

- Contrôlez le parallélisme (pincement) des roues (opérations à effectuer par un mécanicien dans un garage).
- Oscillation des roues: Contrôlez l'usure des rotules et remplacez-les si nécessaire (opérations à effectuer par un mécanicien dans un garage).

### Freins

Freinage insuffisant:

- Vérifiez l'absence d'air dans le circuit: Purgez et contrôlez le réglage des commandes et si nécessaire l'usure des disques (le réglage doit être effectué par un mécanicien dans un garage).

Mauvaise régularité de freinage:

- Vérifiez l'absence d'air dans le circuit de freinage: Purgez et contrôlez le réglage des commandes (le réglage doit être effectué par un mécanicien dans un garage).

Freinage bruyant:

- Vérifiez le réglage: Réglez et vérifiez que le type d'huile utilisé est bien celui préconisé (le réglage doit être effectué par un mécanicien dans un garage).

### Relevage hydraulique

(Tous les contrôles sur le relevage hydraulique avant ou arrière doivent être effectués par un mécanicien dans un garage).

La montée ne se fait pas ou se fait trop lentement:

- Contrôlez que le relevage ne soit pas surchargé.
- Vérifiez le bon fonctionnement de la pompe: Contrôlez le niveau d'huile et le type d'huile (doit être celui préconisé). Contrôlez la pompe et remplacez les parties usées. Contrôlez le tarage des soupapes de sécurité.



## CHAPITRE 9

## Diagnostic des inconvénients

La montée se fait partiellement:

- Contrôlez le réglage du relevage.

La descente se fait trop lentement:

- Vérifiez que la soupape de descente ne soit pas coincée dans son siège.

Le relevage oscille rythmiquement:

- Contrôlez le réglage et le tarage des clapets de surpression ou limiteurs.

Avec les bras de relevage en position de hauteur de montée maxi, le limiteur ne cesse de décharger:

- Contrôlez le réglage.
- Tige de distributeur usée (suintements internes).

### Systèmes hydrauliques auxiliaires

Les outils reliés au circuit hydraulique ne fonctionnent pas correctement:

- Les outils ne sont pas adaptés aux caractéristiques du circuit hydraulique.
- Défaut dans le circuit hydraulique du relevage: Voir groupe relevage.
- Qualité et/ou quantité d'huile inappropriée : Vidangez la boîte de vitesses et/ou faites l'appoint.
- Filtres à huile colmatés: Remplacez-les.
- Pompe à huile usée ou défectueuse : Révissez-la et éventuellement remplacez-la (opérations à effectuer par un mécanicien dans un garage).
- Mauvais tarage de la soupape de sécurité: Contrôlez la pression de tarage; si nécessaire, procédez au réglage (opérations à effectuer par un mécanicien dans un garage).
- Mauvais réglage des leviers de commande: Procédez au réglage (opérations à effectuer par un mécanicien).

Circuit bruyant (vibration des canalisations):

- Présence d'air dans le circuit: Contrôlez le serrage correct des raccords et l'état des joints.
- Canalisations en contact (examen visuel): Déplacez les canalisations qui sont en contact entre elles ou avec d'autres composants.



## CHAPITRE 9

## Diagnostic des inconvénients

Fuites d'huile au circuit:

- Raccords des canalisations desserrés: serrez-les correctement.
- Joints défectueux : Remplacez-les.
- Canalisations détériorées: Remplacez-les.

Mauvais fonctionnement du dispositif de retour automatique au centre:

- Composants internes du dispositif détériorés ou coincés: Réviser le dispositif de retour automatique au centre ; remplacez les éventuelles pièces défectueuses (opérations à effectuer par un mécanicien dans un garage).

Les leviers de commande ne restent pas en position engagée:

- Mauvais réglage des leviers de commande: Réglez correctement (opérations à effectuer par un mécanicien dans un garage).
- Mauvais réglage du dispositif de retour automatique au centre ou dispositif défectueux: Réviser le dispositif (opérations à effectuer par un mécanicien dans un garage).

### Important

#### Prises électriques pour la communication et pour le diagnostic (Voir page )

Sur l'accoudeur multifonction, à votre droite, est prévue une prise 5 contacts pour le diagnostic du système électronique de votre tracteur par l'intermédiaire d'un testeur.

En outre, en cas de panne, l'électronique de contrôle signale des alarmes par capteurs ou actionneurs qui détectent le mauvais fonctionnement de l'organe mécanique ou hydraulique qu'ils surveillent ou commandent, à travers l'écran de l'ordinateur de bord.







## APPENDICE Combinaison tracteur/outil porté

Renseignements complémentaires pour l'attelage d'outils .....	B
Combinaison tracteur-outil .....	B
Outil arrière et combinaisons outil avant et/ou arrière .....	C
Outil porté à l'avant .....	C
Tableau .....	D



**AVERTISSEMENT:** les équipements fournis marqués d'un astérisque peuvent être de série ou en option pour tous les modèles ou uniquement pour certains selon les types de marché.



**PRÉCAUTION: IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU TRACTEUR AVANT DE L'UTILISER ET DE LES RESPECTER PENDANT SON FONCTIONNEMENT.** avv001f

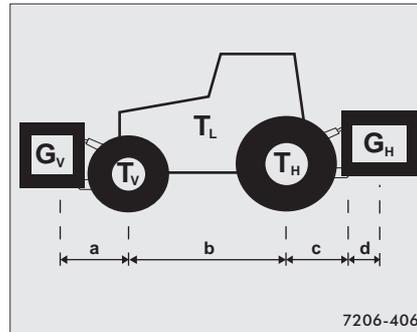
A



## Renseignements complémentaires pour l'attelage d'outils

### Combinaison tracteur-outil

L'application d'outils à l'attelage 3-points avant et arrière ne doit pas déterminer un poids sur les essieux supérieur à la capacité de charge maximale admissible des pneumatiques. La charge sur l'essieu avant doit être toujours au moins le 20% du poids à vide du tracteur.



Calcul du poids total roulant, du poids sur les essieux et de la capacité de charge des pneus, ainsi que de l'alourdissement nécessaire.

Les renseignements ci-après sont nécessaires pour le calcul:

$T_L$  [kg] Poids à vide du tracteur

$T_V$  [kg] Charge sur l'essieu avant du tracteur vide

$T_H$  [kg] Charge sur l'essieu arrière du tracteur vide

$G_H$  [kg] Poids total de l'outil arrière/masses arrière

$G_V$  [kg] Poids total de l'outil avant/masses avant

**a** [m] Distance entre le centre de gravité de l'outil avant / masse avant et le centre de l'essieu avant

**b** [m] Empattement du tracteur

**c** [m] Distance entre l'essieu arrière et le centre de la rotule du bras de relevage

**d** [m] Distance entre le centre de la rotule du bras de relevage et le centre de gravité de l'outil arrière/masses arrière



## APPENDICE

## Combinaison tracteur/outil porté

### Outil arrière et combinaisons outil avant et/ou arrière

1) Calcul de la masse d'alourdissement mini avant  $G_{V \min}$

$$G_{V \min} = \frac{G_H \times (c+d) - T_V \times b + 0,2 \times T_L \times b}{a+b}$$

Inscrire dans le tableau la masse d'alourdissement mini calculée qui doit être placée à l'avant du tracteur.

### Outil porté à l'avant

2) Calcul de la masse d'alourdissement arrière  $G_{H \min}$

$$G_{H \min} = \frac{G_V \times a - T_H \times b + 0,45 \times T_L \times b}{b + c + d}$$

Inscrire dans le tableau la masse d'alourdissement mini calculée qui doit être placée à l'arrière du tracteur.

3) Calcul du poids effectif sur l'essieu avant  $T_{V \text{ tot}}$

(Si, avec l'outil avant ( $G_V$ ), la masse d'alourdissement mini nécessaire à l'avant ( $G_{V \min}$ ) n'est pas atteinte, il faudra ajouter au poids de l'outil avant le poids de la masse d'alourdissement mini avant!)

$$T_{V \text{ tot}} = \frac{G_V \times (a+b) + T_V \times b - G_H \times (c+b)}{b}$$

Inscrire dans le tableau le poids sur l'essieu avant effectif calculé et le poids autorisé, indiqué dans le manuel d'utilisation et d'entretien du tracteur.

4) Calcul du poids total effectif  $G_{\text{tot}}$

(Si, avec l'outil arrière ( $G_H$ ), la masse d'alourdissement mini nécessaire arrière ( $G_{H \min}$ ) n'est pas atteinte, il faudra ajouter au poids de l'outil arrière le poids de la masse d'alourdissement mini arrière!)

$$G_{\text{tot}} = G_V + T_L + G_H$$

Inscrire dans le tableau le poids total effectif calculé et le poids autorisé, indiqué dans le manuel d'utilisation et d'entretien du tracteur.

5) Calcul du poids effectif sur l'essieu arrière  $T_{H \text{ tot}}$

$$T_{H \text{ tot}} = G_{\text{tot}} - T_{V \text{ tot}}$$

Inscrire dans le tableau le poids sur l'essieu arrière effectif calculé et le poids autorisé, indiqué dans le manuel d'utilisation et d'entretien du tracteur.

6) Capacité de charge des pneumatiques

Inscrire dans le tableau la double valeur (deux pneus) de la capacité de charge autorisée (voir par exemple la documentation du manufacturier).

C



## APPENDICE

## Combinaison tracteur/outil porté

<b>TABLEAU</b>	Valeur effective calculée	Valeur préconisée selon la livret pour les pneumatiques	Double capacité de charge autorisée
Lestage Minimum Avant/Arrière	<input type="text"/> kg	—	—
Poids total	<input type="text"/> kg	$\leq$ <input type="text"/> kg	—
Charge sur l'essieu avant	<input type="text"/> kg	$\leq$ <input type="text"/> kg	$\leq$ <input type="text"/> kg
Charge sur l'essieu arrière	<input type="text"/> kg	$\leq$ <input type="text"/> kg	$\leq$ <input type="text"/> kg

**Le lestage minimum doit être monté sur le tracteur comme outil ou masse !**

**Les valeurs calculées doivent être plus supérieures / égales ( $\leq$ ) aux valeurs admissibles.**

	<b>120</b>	<b>130</b>	<b>150</b>	<b>150.7</b>	<b>165.7</b>	<b>180.7</b>
T <sub>L</sub>	5790	5790	6030	6210	6300	6880
T <sub>V</sub>	2260	2260	2380	2390	2390	2710
T <sub>H</sub>	3530	3530	3650	3820	3910	4170
G <sub>H</sub>	var.	var.	var.	var.	var.	var.
G <sub>V</sub>	var.	var.	var.	var.	var.	var.
a	var.	var.	var.	var.	var.	var.
b	2,647	2,647	2,647	2,767	2,767	2,817
c	1,190	1,190	1,190	1,190	1,190	1,190
d	var.	var.	var.	var.	var.	var.

Les données indiquées dans le tableau suivant sont des valeurs purement indicatives. Pour une évaluation exacte des poids, peser le tracteur. Les poids indiqués comprennent le porte-masses avant de 330 kg. Poids sans pont avant suspendu, tous les poids en [kg]

D



## Index alphabétique

### A

A l'attention du propriétaire du nouveau tracteur .....	XVI
Accélérateur manuel .....	55
Accès au mode programmation .....	128
Accès au poste de conduite .....	5
Accoudoir multifonction réglable* .....	15
Actionnement 3ème et 4ème distributeurs par joystick * .....	106
Actionnement continu 3ème et 4ème distributeurs* .....	106
Actionnement des dispositifs hydrauliques demandant un débit constant d'huile .....	116
Actionnement du relevage avant .....	154
Aérateurs et bouches .....	186
Afficheur transmission .....	45
Afficheur transmissionPOWERSHIFT .....	34
AGROTRONIC -hD .....	140
Alarmes transmission .....	76
Amortisseur d'oscillations * .....	149
Ampoules des feux situés sur les garde-boues arrière .....	312, 313
APPENDICE .....	A
Arrêt du tracteur .....	50
ASM .....	88
Attelage 3-points .....	174
Attelage d'outils ou machines .....	341
AUTODROP .....	146

### B

Barre de sécurité * .....	16
Barre de traction HS 4880 – SDF-L .....	168
Batterie .....	300, 321
Blocage de différentiel .....	90
Boîte à fusibles et fusibles .....	301, 305
Boîte à outils .....	350
Boîte de vitesses .....	56
Boîte de vitesses .....	352
Boîte de vitesses et système hydraulique .....	320
Bouton-poussoir de validation de l'inversion de sens de marche .....	63



## Index alphabétique

Bruit du tracteur et du moteur ..... XXV

### C

Cabine .....	XXXVIII, 184, 333
Cale de roue du tracteur .....	52
Capacité du réservoir .....	333
Caractéristiques techniques .....	323
Carrosserie .....	183
Carte additionnelle EMV .....	XX
Catégorie de l'attelage 3-points .....	179
Ceintures de sécurité * .....	15
Cendrier et allume-cigare .....	194
Chape d'attelage avant .....	150
Chape d'attelage avant avec masse de 600/1000 kg* .....	151
Chape d'attelage catégorie "C" .....	172
Chape d'attelage catégories "D2" et "D3" .....	173
Chape et barre d'attelage PICK-UP HITCH .....	166
Chapitre 0 - Table des matières .....	III
Chapitre 1 - Sécurité .....	XXVII
Chapitre 2 - Identification du tracteur .....	LIX
Chapitre 3 - Utilisation .....	1
Chapitre 4 - Roues .....	201
Chapitre 5 - Entretien .....	233
Chapitre 6 - Système électrique .....	299
Chapitre 7 - Remisage du tracteur .....	319
Chapitre 8 - Caractéristiques techniques .....	323
Chapitre 9 - Diagnostic des inconvénients .....	349
Charges maximales attelables .....	337
Chargeur frontal * .....	161
Clé de contact .....	3, 45
Climatisation .....	187
Climatiseur .....	188
Collecteur d'admission et tuyau d'échappement .....	321
Combinaison tracteur-outil .....	B
Combinaison tracteur/outil porté .....	A
Combinaisons de pneumatiques admises .....	208, 216
Combinaisons possibles rotule - dispositif d'attelage .....	162
Combustible (gazole) .....	257
Commande de débit d'air .....	187
Commande de l'installation de climatisation .....	190
Commande de p. de f. ....	42



## Index alphabétique

Commande électronique du levage .....	140
Commande FLOAT .....	105
Commande inverseur .....	58
Commande manuelle d'urgence du relevage .....	147
Commande "NEUTRE" de la transmission .....	58, 63
Commande soulèvement/stop/abaissement du relevage.....	141
Commandes de l'accoudeur multifonction .....	61
Commandes des distributeurs hydrauliques auxiliair .....	94
Commandes sur le tableau de bord à droite du poste de conduite .....	40
Comodo .....	35
Compartiment avant du moteur .....	245
Compartiment réfrigérateur .....	196
Compatibilité électromagnétique .....	XXV
Compresseur de la climatisation .....	261, 262
Compteur des heures de service .....	22
Conduite avec le dispositif anti-oscillations activé attiva .....	148
Console des commandes .....	38
Contacteur d'allumage .....	18
Contrôle de l'installation de climatisation .....	295
Contrôle du frein de stationnement .....	290
Contrôle du niveau de liquide de refroidissement .....	260
Contrôle du niveau d'huile moteur .....	248
Contrôle du régime moteur .....	64
Courroie poly-V .....	261

## D

Danger, Attention, Précaution .....	XXIX
Définition des informations .....	130
Démarrage .....	XLIV
Démarrage du moteur .....	45, 47, 49
Demarrage d'urgence par l'intermediaire d'une batterie auxiliaire .....	48
Depannage .....	351
Dépôt de gazole .....	256
Diagnostic des inconvénients .....	349
Dimensions .....	334, 335
Dimensions avec outils portés à l'avant .....	160
Direction .....	266
Dispositif d'attelage manuel * .....	164
Dispositif de freinage mixte-automatique pneumatique * .....	230



## Index alphabétique

Dispositifs d'attelage à l'arrière *	161
Distributeur hydraulique auxiliaire doté d'une commande électro-hydraulique	100
Distributeurs hydrauliques auxiliaires	93, 332
Distributeurs pilotés par touches basculantes sur la commande multifonction	103
Distributeurs pilotés par joystick sur la commande multifonction	103

## E

Éclairage	184
Éclairage de la console latérale des commandes	312
Éclairage de l'accoudoir multifonction	193
Éclairage intérieur	193, 312
Embrayage	54, 289
Embrayage confort	54
Enclenchement de la prise de force	134
Entrebâillement	197
Entretien	233
Entretien de la batterie	300
Entretien de la climatisation	294
Entretien de la transmission	263
Entretien de l'installation de climatisation	292
Entretien du filtre à air	254
Entretien du moteur	244
Entretien du pont avant	271, 275, 279
Équipements et accessoires	XXI
Erreurs de la transmission	81
Essieu arrière et réducteurs épicycloïdaux	320
Essieu AV à suspension *	32
Essuie-glace arrière *	43
Étiquette	XXX
Examen avant livraison, installation sur l'exploit	XXIII
Exemple de programmation S.D.S. avec outils animés par la prise de force. - semoir	126
Exemple de programmation S.D.S. avec une charrue	124
Exemple de raccordement et fonctionnement à un vérin double effet	114



## Index alphabétique

### F

Feux de détresse .....	41
Filtre à air .....	253
Filtre à air à "charbon actif" .....	192
FLOAT .....	106
Fonction AUTODROP .....	146
Fonctionnement de la prise de force .....	132
Frein .....	328
Frein de remorque hydraulique * .....	148
Frein de stationnement .....	50
Freins .....	289, 354
Freins de service .....	53
Fusible principal .....	301

### G

Garde-boue avant .....	222, 223
Gestion automatique de la traction avant .....	88
Gestion de la commande séquentielle (SDS) .....	119
Gyrophare * .....	43

### H

Haut-parleurs * .....	194
-----------------------	-----

### I

Identification du tracteur .....	LIX
Indications de direction .....	XXI
Informations de bord .....	26
Insonorisation .....	185
Interrupteur de sens de marche .....	62
Introduction .....	XXII
Introduction à la sécurité .....	XXIX
Inversion du sens de marche .....	58



## Index alphabétique

### J

Joystick réglé en mode d'actionnement continu .....	107
Joystick réglé en position flottante .....	108

### L

Largeur du pont arrière .....	204
Largeur du pont avant: .....	204
Lave-glace .....	LXVII
Les dangers du bruit .....	XXXIX
Lestage * .....	225
Lestage à l'eau .....	228
Lestage arrière .....	227, 338
Lestage avant .....	338
Levier de vitesses .....	66
Levier multifonction .....	62
Leviers de commande de la prise de force .....	135
Liquide de refroidissement .....	LXVIII, 258, 320
Liste des commandes programmables .....	122
Liste des symboles graphiques de l'instrument .....	27
Livraison du tracteur au client .....	XVIII
Longueur de l'arbre de transmission .....	133
Lubrifiants .....	238

### M

Manette de commande du sens de marche .....	58
Manomètre pour le système de frein à air comprimé * .....	33
Mémoire moteur .....	64
Mémorisation des commandes comme séquence .....	120
Mise en service de l'outil entraîné par la prise de force .....	133
Mise en service du relevage avant .....	109
Mode APS .....	74
Mode Automatic Power Shift – APS .....	69
Modification de la voie dans le cas de jante à voie fixe .....	217
Modification des voies avec des roues munies de jante à voie variable .....	209
Montage des commandes et indicateurs supplémentaires .....	193
Moteur .....	320, 324, 325, 326, 351



## Index alphabétique

### N

Nettoyage .....	320
Nettoyage de la calandre .....	245
Nettoyage de la cartouche du filtre à air .....	255
Nettoyage des feux avant et arrière .....	308
Nettoyage général du tracteur .....	298
Nettoyez le tracteur .....	XLIII
Niveau de carburant .....	21
Niveau d'huile moteur .....	LXVII
NOTE .....	357
Numéro de production du tracteur .....	LXI
Numéro de série du moteur .....	LXI, LXIV
Numéro de transmission .....	LXIV
Numéro d'identification du véhicule .....	LXI

### O

Obturbateur à rideau supérieur enroulable * .....	199
Opérations à effectuer avant le remisage du tracteur pour une longue période d'immobilisation .....	320
Opérations de contrôle avant le démarrage du tracteur .....	44
Operations de prelivraison e effectuer a l'atelier .....	XVIII
Opérations d'entretien .....	234
otto voies à commande électrohydraulique .....	96
Outil arrière et combinaisons outil avant et/ou ar .....	C
Outils et attelages .....	LIII

### P

Patinage * .....	23
PDF automatique .....	136
Pédale d'accélérateur .....	55
Phares de travail arrière * .....	42
Pièces de rechange d'origine .....	LX
Pièces détachées et numéro d'identification du véhicule .....	LXI
Plan d'entretien et de révision .....	240
Plaque d'identification .....	LXII
Plaque d'identification de la cabine/de l'arceau de sécurité .....	LXV
Plaque d'identification de l'essieu avant .....	LXV



## Index alphabétique

Plaque d'identification du tracteur .....	LXII
Plaque intermédiaire .....	226
Plaques pour huile et fluide réfrigérant .....	239
Pneumatiques avec jante à voie fixe .....	216
Pneumatiques avec jante à voie variable .....	208
Pneus d'entretien .....	205
Poids .....	334, 335
Points de lubrification à l'arrière du tracteur .....	287
Pompe à débit fixe .....	267
Pont avant .....	354
Pont avant, Direction .....	329
Pont avant suspendu* .....	91
Porte de cabine .....	196
Porte-masses .....	225
Portes et vitres ou glaces .....	196
Pour éviter les retournements latéraux .....	L
Pour éviter les retournements vers l'arrière .....	LI
POWERBEYOND .....	112
Préparation du tracteur avant sa remise en service après une longue période d'immobilisation .....	322
Préparation en vue d'une utilisation en toute sécurité .....	XXXIX
Pression de gonflage .....	203
Prévention des accidents .....	133
Prise de force avant .....	327
Prise de force avant * .....	284
Prise de force avant et arrière .....	353
Prise de puissance automatique .....	41
Prise de puissance avant .....	139
Prises de courant .....	306
Prises de force arrière .....	327
Prises de force au régime normalisé 540/1000 tr/min et Économique 750/1400 tr/min .....	138
Prises électriques pour la communication et pour le diagnostic .....	356
Prises hydrauliques avant et arrière * .....	99
Procédure d'engagement du super réducteur .....	76
Programmation des paramètres .....	128
Programmation du mode «automatique» .....	72
Programme de fonctionnement LIMP-HOME .....	81
Programme de fonctionnement TC-SHUTDOWN .....	81
Programme pour un fonctionnement alternatif .....	81
Programme pour un fonctionnement limité .....	81
Projecteurs arrière * .....	311
Projecteurs avant .....	309



## Index alphabétique

Projecteurs avant sur le toit de la cabine*	309
Purge de l'eau du filtre à combustible	252

### R

Raccord externe (POWERBEYOND) *	112
Raccordement correct des utilisations	99
Radar *	308
Radio *	194
Rapport mécanique	204
Ravitaillement en carburant	44
Régime de prise de force arrière	24
Régime de prise de force avant *	24
Régime moteur	22
Réglage de la circonférence de la roue	129
Réglage de la langue	130
Réglage de la montre	130
Réglage de la voie	202
Réglage des feux latéraux montés sur bras *	316
Réglage des projecteurs avant pour la circulation routière	314
Réglage du point d'engagement:	75
Réglage du seuil prise de force automatique	130
Réglage du troisième point	177
Réglage du volant *	17
Régler les butées de direction	206
Règles générales de sécurité	XXXI
Régulation externe *	147
Relais et leurs fonctions	304
Relevage avant *	152
Relevage avant*	286
Relevage hydraulique	354
Relevage hydraulique arrière	330
Relevage hydraulique avant	330
Remarque	XXI
Remisage du tracteur	319
Remorquer le tracteur	350
Remplacement de la cartouche de sécurité	255
Remplacement des ampoules	310
Remplacement des ampoules à incandescence	309
Remplacement des filtres à gazole	251
Remplacement du filtre à combustible	253
Remplacement du filtre à huile moteur	250
Remplacer la courroie Poly-V	261
Remplacer l'embout de prise de force	137



## Index alphabétique

Remplissage du réservoir .....	LXVII
Renseignements complémentaires pour l'attelage d'outils .....	B
Réparation du tracteur .....	XLIV
Repérage entre les commandes des distributeurs et les voies hydrauliques .....	102
Réservoir de carburant .....	320
Respectez un programme de sécurité .....	XXXI
Retour libre de l'huile .....	113
Rétroviseur .....	44
Rétroviseurs intérieurs .....	195
Rideau pare-soleil enroulable .....	199
Risque de retournement .....	L
Risques d'ordre général .....	LII
Roues .....	201
Roues à voie réglable .....	207
Roues arrière .....	210
Roues avant .....	209

## S

S.D.S. en action: au labour .....	125
SDS .....	119
Sécurité .....	XXVII, XXIX
Sécurité de porte * .....	4
Sécurité enfants * .....	197
Sens de marche des pneus .....	205
Siège AEROMAT MAXIMO MSG 95 A .....	10
Siège du conducteur .....	6, 9
Siège du convoyeur * .....	16
SPCR endommagée .....	XXXVIII
Stationnement du tracteur .....	51, 321
Structures de protection .....	XXXVII
Sûreté du relevage avant .....	159
Suspension mécanique de la cabine .....	185
Suspension pneumatique de la cabine .....	185
Symboles et termes des alertes de sécurité .....	XXVIII
Système de freinage à air comprimé * .....	291
Système de refroidissement .....	259
Système électrique .....	299, 332
Système hydraulique .....	331
Systèmes hydrauliques auxiliaires .....	355



## Index alphabétique

### T

Table des matières .....	III
Tableau de bord .....	20
Témoin d'alarme générale .....	29
Témoin de charge .....	31
Témoin de pression d'huile moteur .....	31
Témoin d'enclenchement de la p. de f. automatique .....	32
Témoin des feux de route .....	30
Témoin du blocage du différentiel .....	31
Témoin du pont avant moteur .....	30
Témoin du préchauffage .....	32
Témoins d'alerte de couleur rouge .....	29
Témoins de marche de couleur bleue .....	29
Témoins de marche de couleur jaune .....	29
Témoins de signalisation et de contrôle .....	29
Témoins des clignotants .....	30
Témoins verts de marche .....	29
Température du moteur .....	21
Thermodiffuseur .....	190
Toit "visibilité totale" .....	198
Touches de commande Automatic Power Shift .....	70
Train épicycloïdal arrière .....	269
Transmission .....	328
Transmission intégrale .....	90
Transport sur route .....	LV
Triangle de panne * .....	LXVI
Types de distributeur .....	95

### U

Utilisation .....	1
Utilisation du joystick en actionnement continu .....	107
Utilisation du joystick en position flottante .....	108

### V

Vérifications de routine .....	LXVII
Vérifiez le matériel .....	XLI
Verrouillage du crochet d'attelage .....	167
Vidange moteur .....	249



## *Index alphabétique*

Vide-poches .....	LXVI, 195
Vide-poches pour le manuel d'instructions .....	XXI
Vitesse d'avancement .....	23
Vitesses .....	339
Vitre arrière .....	198
Voies étroites .....	203
Vue panoramique de la cabine .....	19

## **Z**

Zones des commandes principales et des réglages sur l'accoudoir multifonction .....	65
---	----





E' vietata la riproduzione, anche parziale, del testo e delle illustrazioni.



Ci riserviamo il diritto, fermo restando le caratteristiche essenziali del prodotto, di apportare in qualsiasi momento modifiche al trattore. Ciò ci impone, per correttezza, di dichiarare che i dati contenuti nel presente libretto sono suscettibili di variazioni e quindi non sono impegnativi



06/2006  
By Personal Computing

cod. 307.7329.2.6  
Technical Publications Dept.





***SAME DEUTZ-FAHR DEUTSCHLAND GmbH***



307.7329.2.6

06/2006